

Art no	Description	EG	EBN
	This you should know...		10329-0408
	Group summary	0.1	11326-9903
258681006	ANBAUSATZ DPV25 AN G64KPL - DPV25与G64的连接安装件	1.1	13944-9502
259444006	ANBAUSATZ A7VO28 AN G64	1.1	15286-9807
284501008	VERTEILERGETR.G64 I=1,55-DISTRIBUTOR GEARBOX.G64 I=1,55 - 分动箱	1.1	15285-0010
262146003	SHAFT SAE-D f. PUMP F A4VG125	1.1	14601-9609
262147002	DURCHTRIEB SAE-B F.A4VG 125---DRIVE SHAFT W. FEED. PUMP---补油泵	1.1	14600-9609
262145004	HYDR. PUMP R A4VG125HD-HY-PUMPE R 125,0 A4VG125 HDM1-主泵	1.2	14454-0008
261333008	HYD PUMP L CPL A7V28- 液压泵总成	1.3	14205-9511
255201007	HYDR. PUMP-HY-PUMPE R KPL.A10V28(21)DR	1.3	13434-9704
255200008	HYDR. PUMP-HY-PUMPE R A10V28(21)DR UM--modification	1.3	12493-9603
067370003	HYDR. PUMP R A10V28(13)DR-HY-PUMPE R 13,0 A10V28(13)DR-蓄能器泵	1.3	12493-9603
227785001	HYDR. PUMP-HY-PUMPE R 14 KPL.HY/ZFS- 搅拌马达油泵	1.3	12351-9604
274179000	Belüftungsfiler kpl.-BREATHER FILTER CPL.--- 空气滤清器总成	1.5	14531-9711
400833	FILTER HOUSING-HD.FILTERGEH. 450BAR110L/MIN - 高压过滤器original Art.Nr. AN273826008	1.5	15887-0207
294071007	suction filter housing--- 吸油滤芯支架	1.5	15428-9812
294072006	SUCTION FILTER W/O INSERT	1.5	15427-9812
295208002	4/3-WAY VALVE 4/3液动换向阀	2.1	15440-9812
067344000	4/2-WAY VALVE-4/2WEGEVENT.NG 6 24V NOTHAND 4/2 电磁阀	2.1	11182-0207
067346008	4/3-WAY VALVE-4/3WEGEVENT.NG 6 24V NOTHAND4/3 电磁阀	2.1	11183-0207
404186	PROP.FOERDERMENGENVENTIL 24V-电磁阀	2.1	15834-0006
242596000	STELLDRUCKREGLER M.NG10 LOCHB---CONTROL PRESS.REGULATOR---压力控制调节器.	2.1	12472-9709
246098009	OUTPUT REGULATOR-LEISTUNGSREGLER M.NG6-ANSCHLU. - 恒功率阀	2.1	12712-9612
256188006	4/2-WAY VALVE-4/2WEGEVENT.NG10 24V-4/2换向阀	2.1	13482-0305
274937006	CONTROL BLOCK,MIXER,24V,E-STOP---控制块	2.3	15244-9908
277484006	OEL-LUFT-KUEHLANLAGE 24V DOP. - 双油散热器	2.4	14809-0101
443165	Hy-Speicher 6,00L f. China - 6升蓄能器(China)	2.5	14667-0405
262981006	FITTING SET-GREASE GUN-RS905A	2.6	13070-9909
253913009	LUBRICANT DISTRIBUTOR-SCHMIERST.VER. 4-F.VSKV 4-D-润滑分配器	2.6	10118-0512
405060	FFH-Stg.kpl.24V M.RSA, LR, AOC -	2.7	15833-0401
403405	TEMPERATURE TRANSMITTER-TEMPERATURGEBER -50- +150GR.M1 - 温度传感器	2.8	15683-9910

c60015300 BSF 46.16

Art no	Description	EG	EBN
263305005	MAGNETSCHAL.4X IM HY-ZYL.2100	2.8	13819-0209
262824008	HYDRAULIC CYLINDER 2100-140/80-HY-ZYL.2100-140/ 80 G25 FFH	3.1	13845-0301
c40224400	Plunger-Zyl. 160- 80 BZR GEN.10 (original AN 402244)---摆缸	3.4	c16376-0509
229178001	HYDR. MOTOR 5,5CM -HY-MOTOR B 5,5 M2FS ,250BA - 液压马达	3.6	11551-9805
222864008	HYDR. MOTOR A2F16-HY-MOTOR B 16,0 A2F16W6,1B3-回转油马达	3.6	11327-9411
434196	HYDR. MOTOR MF761 165CM -HY-MOTOR B 165,0 MF 761- 液压马达(original AN 289081002)	3.6	16627-0306
238130001	HYDR. MOTOR OMH500-HY-MOTOR B 470,0 OMH 500,155BA-搅拌马达	3.6	12067-9704
c02489400	HYDR. SYSTEM OIL TANK-HY-ANLAGE OELBEHAELTER - 液压油箱系统	4.2	30006-0210
021094008	PAIR OF CLAMPING HALFS-KLEMMHAELFTENPAAR L KP 2R-15PP-锁紧哈夫-215PP	4.2	15365-0405
043295005	FITTING BO-RSWV 12LM-VERSCHR.BO-RSWV 12LM	4.2	11479-0207
041158005	黄油管HYDR. HOSE 2ST RAD 12LX2400-HY-SCHLAUCH 2ST RAD 12L X 2400	4.2	10295-0111
063355006	MEASURING CONNECTION-MESS-STUTZEN RAD 8L-DKO MINIM.-带测试线的测试接头	4.2	10286-9702
065594001	SAE-ADAPTER 3/4Z 90G.6000PSI -SAE适配器	4.2	12535-0410
248426006	CONNECTION-STUTZEN GES 35L/R1 Z WD-A3L -接头	4.2	13188-9708
	Suction connection (SAE)	4.2	16221-0410
	Hydraulic hose DKO	4.2	16573-0410
	Lubrication lines RS	4.2	16998-0410
c02333401	PNEUMATIC CONTROL-PNEUM.STEUERUNG KPL.F.VGS 气动控制部件组	5.0	C10104-0601
432870	Satz f.Magnetverteiler 4 fach m - 换向显示器(original No. 273465003)	5.1	16829-0403
c24305400	RUECKLEUCHTEN-KOMBINATION 24V - 尾灯部件组	5.1	14497-0010
279600008	VERTEILERGEH.F.MAST 12/24V DC - 接线盒	5.1	15324-9807
286270007	ARB.SCHEINWERFER 24V 70W,H3 S - 工作照明灯	5.1	15665-0506
407467	Drehzahlwaechter KITAS M18x1.5 1.2mm --- 转速极限调节器	5.1	14943-0106
466158	Steuerschr. 24VDC,ZMS - 电器箱(replaced by 466158)	5.2	17284-0601
404853	Steuerbox 12/24VDC,ZMS-K - 控制盒	5.3	15902-0305
433781	Fernsteuernkabel 32Pol. 16,0m -遥控线接头16米(original AN 406863)	5.3	16647-0307
459453	Fu.Prop. Fernst.24VDC 5Arm Chin --- 无线遥控器	5.3	16064-0508
405197	SWITCH BOX-SCHALTERBOX NOT-AUS- 紧急开关盒(original No.252780000)	5.3	16153-0512
406763	Fernst.Ger 鏗 Kabel 24VDC,5-Arm -CABLE REMOTE 24V 5ARM ZMS-K-有线遥控	5.3	15933-0305
433776	REMOTE CONTROL CABLE-FERNSTEUERKABEL 32POL. 40,0M - 遥控线 (original AN 246295006)	5.3	16646-0307
244669003	CORE PUMP 2100/230 WK260 Z2187	6.0	12892-9604

c60015300 BSF 46.16

Art no	Description	EG	EBN
263557002	DIST.FL.210LG M.KO.KOLBEN D230	6.2	13882-0111
255121006	WATER BOX COVER-WK-ABDECK.F.WK260 O.C-SCHIENE - 水槽盖	6.3	13650-9809
434023	S-pipe S2318LSP9-S/S-Rohr S2318 LS P9 X=238,5/S阀(Local PART C00179300)	7.0	16675-0309
c26233100	SET OF WEAR PARTS 230/230	7.1	c14003-0601
c42318300	S-Rohr-Antr.Sy.A.=260/160-80 We - S阀驱动总成	7.3	c16394-0509
274893001	S-RO. WELLELAGERUNG F. WELLE D90 --- S管	7.4	15201-0209
240390004	DISCHARGE SUPPORT - 压力管支撑部件	7.5	12259-9907
284646002	RUEHRWERK RS905 WELLE D60 M. 一搅拌系统总成	8.0	15057-0507
245995006	GRID SAFETY DEVICE-GRILLABSICHERUNG MECH. BRF/BSF-栅格板安全销	8.1	14351-9602
247029006	GRID-GRILL N.HI.KLAPPB. F.RS905/907-栅格板总成	8.1	12583-0311
281516009	Hopper grate safteu cutout	8.1	14916-0512
421300	HOPPER RS907A CPL W/COVER FOR D - 料斗	8.1	16267-0112
242572008	BEARING FLANGE-LAGERFLANSCH D60 OFF. M.O-RING-轴承法兰	8.3	12435-9605
284647001	MI.WELLE KPL.RS905A WELLE60 - 搅拌轴总成	8.3	15058-0412
245994007	GU.KRAGEN KPL.F.RS 905/907-RUBBER COLLAR CPL. F. RS 905	8.5	12584-9411
296705009	KUNSTSTOFFUNTERLEGEPLATTE 支腿垫板	9.4	15356-0502
436890	Klappbogen 90?300 (ZXM150) gew	10.2	16674-0503
018841002	SPONGE BALL 150-SCHWAMMKUGEL D150 MITTL.AUSF.-海绵球	12.1	10497-9806
235065001	Flushing water pump CRK4/160	12.3	12429-0409
100899001	Group summary	22.0	22876-9606
C43984900	Bock TRDI140-G.3-MB=7450mm-AR20	21.1	24337-0409
406266	Mont.Teile TRDI140-G.2 -MTG PARTS TRDI140 GEN.2 -回转部件组	21.1	23769-0506
284301004	Drehw.Getr.kpl.12500Nm Ritzel z -SLEWING GEAR BOX ASSY -回转驱动器	21.2	23407-0310
406267	Satz Anbauteile TRDI140 Beine v -MTG PARTS TRDI140 O/R FRNT GEN. -连接部件组	21.3	23770-0308
276249006	ANBAUTEILE TRDI110 LI.WASSERKOM	21.3	22963-0305
283204005	ANBAUTEILE TRDI110 RE.BEIN OHNE - 右支腿安装件部件组	21.3	23714-0002
269080007	Hydraulic cylinder 800-140/120	21.4	22944-0202
269081006	Hydraulic cylinder 800-140/120	21.4	22945-0202
445270	Hydraulic cylinder 800-140/120	21.4	22946-0403
269200007	支腿伸展油缸AUSSCHUBZYL.TRDI110	21.6	22942-9611
295031004	Ausschwenkzyl.hi.115x80x375Hub -SWING-OUT CYLINDER 115X80X375-摆动油缸	21.7	23642-9909

Art no	Description	EG	EBN
443150	Arm assembly M46-RZ	22.0	24383-0506
439944	Connecting elements TRDI140-5Arm	22.3	24336-0403
439944	Verb.Elem.TRDI140/5Arm -BOOM MTG KIT M46-5 PMAG -布料杆连接件	22.5	24336-0403
439846	Mastaufl.Bock M46-RZ/TRDI140 kp -BOOM REST REAR M47-5 TRDI140 CP	22.8	24392-0408
451730	Hydraulic cylinder 1123-280/180	23.1	24524-0506
450465	Hydraulic cylinder 1123-280/180-MB	23.1	24525-0506
451885	Hydraulic cylinder 1740-225/140	23.2	24526-0506
453680	Hydraulic cylinder 1740-225/140-MB	23.2	24527-0506
451990	Hydraulic cylinder 1467-200/125	23.3	24528-0506
453741	Hydraulic cylinder 1467-200/125-MB	23.3	24529-0506
451750	Hydraulic cylinder 1213-165/105	23.4	24530-0506
453750	Hydraulic cylinder 1213-165/105-MB	23.4	24531-0506
451780	Hydraulic cylinder 1080-115/70	23.5	24532-0506
453757	Hydraulic cylinder 1080-115/70-MB	23.5	24533-0506
278270002	SUPPORT LEG CONTROL,RIGHT-STB-STG.RECHTS TRDIJ70- 支腿右控制阀	24.0	23167-9710
262648006	DIRECT.CONTR.BLOCK RIGHT-WEGEVENTILBLOCK 4-FACH RECHTS- 右支腿控制阀	24.1	23161-0305
262649005	DIRECT.CONTR.BLOCK LEFT-H-WEGEVENTILBLOCK 4-FACH LINKS- 左支腿控制阀	24.1	23160-0305
433870	BLOCK BOOM CONTROL 24V HHVP7	24.1	24411-0409
254879003	INPUT MODULE F.CON.PUMP-EINGANGSMODUL KONST.PUMPE --- 油泵进口	24.2	22442-0403
255032001	OPERAT.MODE SELECT.VALVE-WBV F.HHVP STEUERUNG 24V-操作模式选择阀	24.2	22445-0403
255035008	HYDR. VALVE PROP.-PROP.VENTIL OFFEN 35/35 24V	24.2	22447-0403
255036007	HYDR. VALVE PROP.-PROP.VENTIL GESCHL.40/63 24V	24.2	22448-0403
442076	Satz Anbauteile TRDI140-SB51,5 -MTG PARTS SB51,5 TRDI140 -支腿安装部件组	24.4	24335-0403
276826005	Central lubrication	24.9	22960-9611
016455005	FITTING K-GEV 8LLR-VERSCHR. K-GEV 8LLR - 接头	24.9	22412-9311
445135	F.Ltg.SK125 5,5Z M46-RZ-G.2-ST5	25.0	24410-0501
280080002	PIPE MOUNT-ROHRBUEGEL F.ROHRBEFEST. - U型抱箍	25.1	21041-9806
242838001	END HOSE SK125-5 1/2 X4000-ENDSCHLAUCH SK125=5,5Z X 4000-4米尾胶管	25.2	22918-0402
285480005	CLAMP COUPLING-LEICHTBAUKUPPL.SK-H 5,5Z ND--- 轻型抱箍	25.2	23669-0003
c44402900	F.Ltg.BSF-TRDI140-RZ-G.1 6,0/5, - -输送管	25.3	24369-0054

Deutsch

(German)

3

– 8

English

(English)

9

– 14

Français

(Französisch / French)

15

– 20

Español

(Spanisch / Spanish)

21

– 26

Das sollten Sie wissen ...

über die Ersatzteilliste

3

über die Ersatzteilbestellung

4

über die Bestellangaben

4

über die verwendeten Symbole

5

über die Ersatzteilblätter

6

über die allgemeinen
Anziehdrehmomente

8

This you should know ...

about the spare parts list

9

about the spare parts order

10

about the order details

10

about the symbols used

11

about the spare parts sheets

12

about the general
tightening torques

14

Ce que vous devez savoir ...

concernant la liste des
pièces de rechange

15

concernant la commande
de pièces de rechange

16

concernant les indications
lors d'une commande de pièces

16

concernant les symboles utilisés

17

concernant les feuilles de
pièces de rechange

18

concernant les couples de
serrage en général

20

Cosas a tener en cuenta ...

acerca de la lista de repuestos

21

acerca del pedido de repuestos

22

acerca de los datos del pedido

22

acerca de los símbolos utilizados

23

acerca de las hojas de repuestos

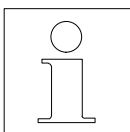
24

acerca de los pares de apriete
generales

26



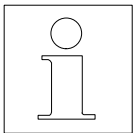
10329-0105



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

1 – 26

10329-0408



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

... über die Ersatzteilliste

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie *Original- Putzmeister- Ersatzteile* verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

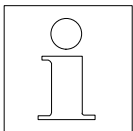
Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen - bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Lesen Sie diese Seiten aufmerksam durch, um Probleme und eventuell entstehende Kosten für Falschlieferungen zu vermeiden.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

© Copyright by 



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

... über die Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteilbestellung muß grundsätzlich schriftlich erfolgen, anderenfalls müssen Kosten für Falschliefereien von Ihnen getragen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Die Angaben, die wir bei jeder Ersatzteilbestellung benötigen, sind in der nachfolgenden Beschreibung der Ersatzteilblätter **fett** gedruckt.

Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind in folgender Form angegeben:

Innendurchmesser x Ringdicke (z.B. 15 x 2,5)

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



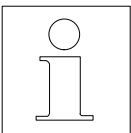
Putzmeister AG
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



After Sales
Telefax +49 7127 / 599569

Internet:
E-mail:

<http://www.putzmeister.de>
pmw@pmw.de



... über die Bestellangaben

Alle im Beispiel geforderten Angaben sind für eine reibungslose Bestellung erforderlich.

Fa. Beton GmbH
Durchdenwaldstr. 37
D-77777 Betonhausen
Tel.: 0111-7171
Fax: 0111-1717

Telefax

von: Fritz Mustermann
an: Putzmeister AG After Sales
Fax: +49 7127 / 599569

Ersatzteilbestellung

Rechnungsanschrift / Versandanschrift

Bestell-Nr. : _____

Dringlichkeit: _____

Versandart: _____

Muster

Maschinen-Nr .										220100048																				
Material-Nr.										Menge				Einheit		Benennung					Ersatzteilblatt-Nr.						Pos.-Nr.			
0	4	1	3	2	3	0	0	5				3,			St	O-Ring	1	4	1	7	1	—	9	6	0	2			1	9
												,										—								
												,										—								
												,										—								
												,										—								
												,										—								
												,										—								



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

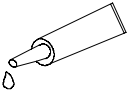
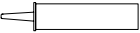
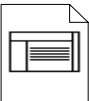
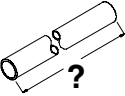
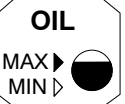
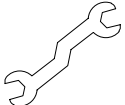
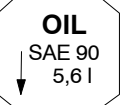
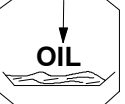
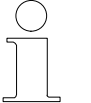
4 – 26

Deutsch

10329-0408

... über die verwendeten Symbole

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie die in den Ersatzteilblättern verwendeten Symbole und deren Bedeutung.

	Positions-Nr. mit  sind Verweise auf die Informationsspalte.		Befestigungsmittel		Recycling: PM-Rücknahmeangebot/umweltgerechte Entsorgung
	Anziehdrehmomente Md in Nm (Newtonmeter)		Dichtungsmittel		Umweltschutz: Bei der Entsorgung auf geltende nationale und regionale Vorschriften achten.
	Angaben siehe Maschinenkarte		Einölen	Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet	
	Menge - Nach Bedarf Maßeinheit ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.		Aktivator		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		Einfetten		
	Ohne Abbildung		Anzeige		z.B. in der EG 4.2
	Sonderwerkzeug		Befüllung		z.B. im EBN 10295
	Dichtsatz		Entleerung		Material-Nr. am Teil ersichtlich
					23.5 21406-9205 Neuer Stand ist gültig.
					23.5 21406-9205 Alter Stand behält seine maschinenbezogene Gültigkeit.

Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

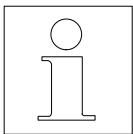
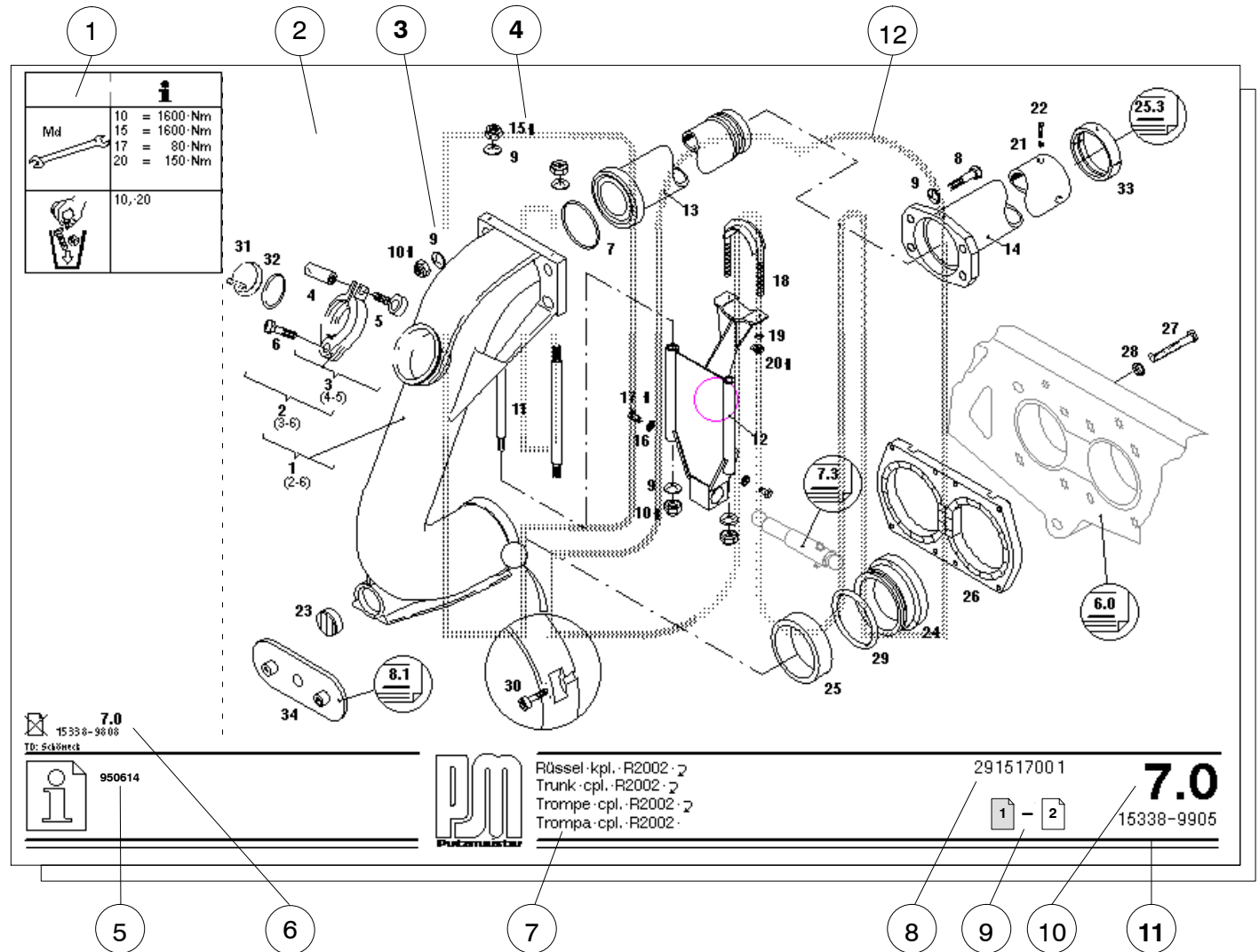
Deutsch

5 – 26

10329-0408

... über die Ersatzteilblätter

- ① Informationsspalte
(Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen)
- ② Abbildung der Ersatzteile
- ③ Positions-Nr. des Ersatzteils
- ④ Positions-Nr. des Ersatzteils
mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte ①
- ⑤ Hinweis
- ⑥ Verwaltungshinweis
- ⑦ Benennung der Ersatzteilgruppe
- ⑧ Material-Nr. der Ersatzteilgruppe
- ⑨ Anzahl der Seiten des Ersatzteilblattes
- ⑩ Ersatzteilgruppe (EG)
- ⑪ Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- ⑫ Wasserzeichen (Kopierschutz)



Das sollten Sie wissen ...
 This you should know ...
 Ce que vous devez savoir ...
 Cosas a tener en cuenta ...

13 Positions-Nr. des Ersatzteils

14 Material-Nr.

15 Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), so müssen Sie die benötigte Menge und Maßeinheit angeben.

16 Benennung / Lieferumfang

Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

Beispiele:

Positions-Nr. 1

Lieferumfang Position 2, 3, 4, 5, 6

Positions-Nr. 2

Lieferumfang Position 3, 4, 5, 6

Positions-Nr. 3

Lieferumfang Position 4, 5

17 Abmessung

18 Verweis

Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.

13	14	15	Deutsch	17	Englisch	Französisch	Spanisch	18
291517001			Rüssel kpl.	R2002	Trunk cpl.	Trompe cpl.	Trompa cpl.	
1 292813005	1		Rüssel	R2002	Trunk	Trompe	Trompa	
2 265990007	1		..Schalenkupplung	ZX-K 5 HD	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
3 265984000	1		..Schalenkupplung	ZX-K 5	..Clamp coupling	..Collier à coquille	..Acoplamiento de manguito	
4 265984009	1		..Mutter		..Nut	..Erou	..Tuerca	
5 080807003	1		..Augenschraube		..Eye bolt	..Boulou à oeillet	..Tomilloojal	
6 032204007	1		..Sechskantschraube	M16x70: DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tomillo de cab. exagonal	
7 041071001	1		O-Ring	180x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
8 042407001	4		Sechskantschraube	M30x2x150: DIN960-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
9 287887004	12		Scheibe	31: DIN6316-C45	Washer	Rondelle	Arandela	
10 042999001	4		Sechskantmutter, selbstst.	M30x2: DIN935-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11 286640006	2		Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada	
12 285509009	1		Rüsselhebel	DN150	Trunk lever	Lever trompe	Palanca para trompa	EG 12.1 EBN14170
13 285817001	1		Druckrohr	M30x2: DIN934-8.	Pressure pipe	Tuyau de pression	Tubo presión	
14 286639005	1		Lagerrohr	YS12	Support pipe	Tuyau de support	Tubo de soporte	
032204007	4		Sechskantmutter	M12x20: DIN933-8.8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
03507001	2		Sicherungsscheibe	HM	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
0375004	2		Sechskantschraube	M16x35: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
037001	1		Rohrbügel	B17: DIN125-St	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo	
037001	2		Scheibe	M16: DIN985-10.	Washer	Rondelle	Arandela	
037003	2		Sechskantmutter, selbstst.	M16: DIN439	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
037008	3		Sechskantmutter	M16x35: DIN933-8.8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
037008	3		Sechskantschraube	HM	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
037008	1		Verschleißplatte		Wear plate	Plaque d'usure	Placa de desgaste	
037008	1		Verschleißring		Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste	
037008	1		Druckring		Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión	
037008	1		Verschleißbrille		Spectacle wear plate	Gueule usée	Gueula-gafas	
037008	8		Sechskantschraube	M16x135: DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
037008	8		Sicherungsscheibe	YS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
037008	1		O-Ring	240x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
037008	3		Zylinderschraube	M6x25: DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tomillo cilíndrico rosca	
037008	1		Verschlußdeckel	ZXV125	Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa	
037008	1		O-Ring	152x5,1: DIN3770NB90	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
037008	1		Lagerschale	HM	Support shell	Coquille de coussinet	Cojinete	
037008	1		Verschleißleiste		Wear strip	Listel usure	Liston de desgaste	



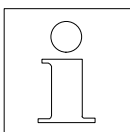
Rüssel kpl. R2002
Trunk cpl. R2002
Trompe cpl. R2002
Trompa cpl. R2002

291517001

1 - 2

7.0

15338-9905



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

7 - 26

Deutsch

10329-0408

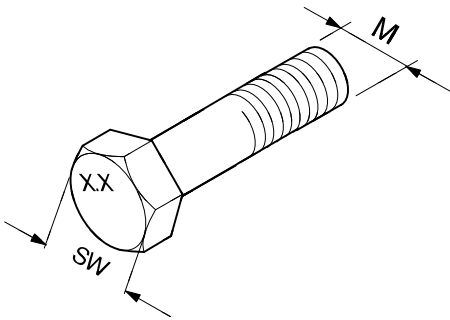
... über die allgemeinen Anziehdrehmomente

Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig. Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

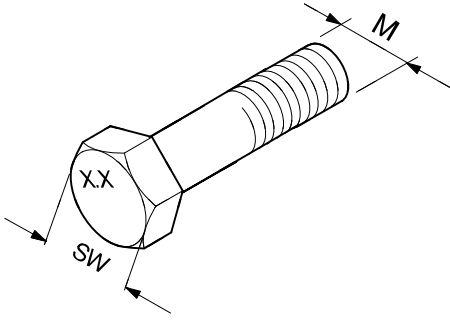
Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_d in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{\text{ges.}} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht gefettet.

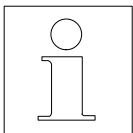
Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

Schaftschrauben - Metrisches Regelgewinde DIN 13, Blatt 13

	Abmessungen [mm]		Anziehdrehmoment M_d [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
 SW = Schlüsselweite X.X = Qualitätsklasse 8.8, 10.9, 12.9	M 4	7	3	4,4	5,1
	M 5	8	5,9	8,7	10
	M 6	10	10	15	18
	M 8	13	25	36	43
	M 10	17	49	72	84
	M 12	19	85	125	145
	M 14	22	135	200	235
	M 16	24	210	310	365
	M 18	27	300	430	500
	M 20	30	425	610	710
	M 22	32	580	820	960
	M 24	36	730	1050	1220
	M 27	41	1100	1550	1800
	M 30	46	1450	2100	2450

Schaftschrauben - Metrisches Feingewinde DIN 13, Blatt 13

	Abmessungen [mm]		Anziehdrehmoment M_d [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
 SW = Schlüsselweite X.X = Qualitätsklasse 8.8, 10.9, 12.9	M 8 x 1	13	27	39	46
	M 10 x 1,25	17	52	76	90
	M 12 x 1,25	19	93	135	160
	M 12 x 1,5	19	89	130	155
	M 14 x 1,5	22	145	215	255
	M 16 x 1,5	24	225	330	390
	M 18 x 1,5	27	340	485	570
	M 20 x 1,5	30	475	680	790
	M 22 x 1,5	32	630	900	1050
	M 24 x 2	36	800	1150	1350
	M 27 x 2	41	1150	1650	1950
	M 30 x 2	46	1650	2350	2750



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

... about the spare parts list

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Define the responsibilities of the personnel clearly.

You can only be certain that your machine will function perfectly if you use *Original Putzmeister spare parts*. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

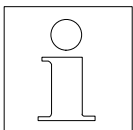
Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

Please read these pages carefully to avoid problems and costs which may arise from incorrect deliveries.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical changes.

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval. All technical data, drawings, etc are protected by copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

© Copyright by 



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

9 – 26

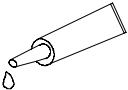
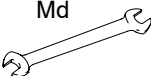
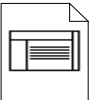
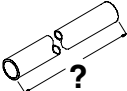
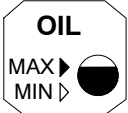
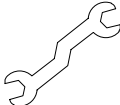
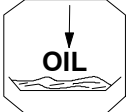
English

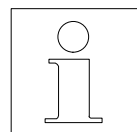
10329-0408

10329-0408

... about the symbols used

The following table shows the symbols used in the spare parts sheets and their meaning.

	Item numbers with i are references to the information column.		Glue		Recycling: PM accepts returns / environmentally correct disposal
	Tightening torques Md in Nm (Newtonmetres)		Sealing agent		Environmental protection: comply with national and regional regulations for disposal.
	Refer to the machine card for further details		Oil		Illustrated on a different spare parts sheet
	Quantity - as required The unit of measurement must be specified in the spare parts order.		Activator		eg in spare parts group 4.2
	Replace - do not reuse part		Grease		eg on spare parts sheet no. 10295
	Not illustrated		Gauge		Material no. visible on part
	Special tool		Fill volume		23.5 21406-9205 New version is valid
	Gasket set		Drain		23.5 21406-9205 Previous issue remains valid for specific machine



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

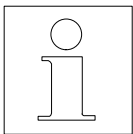
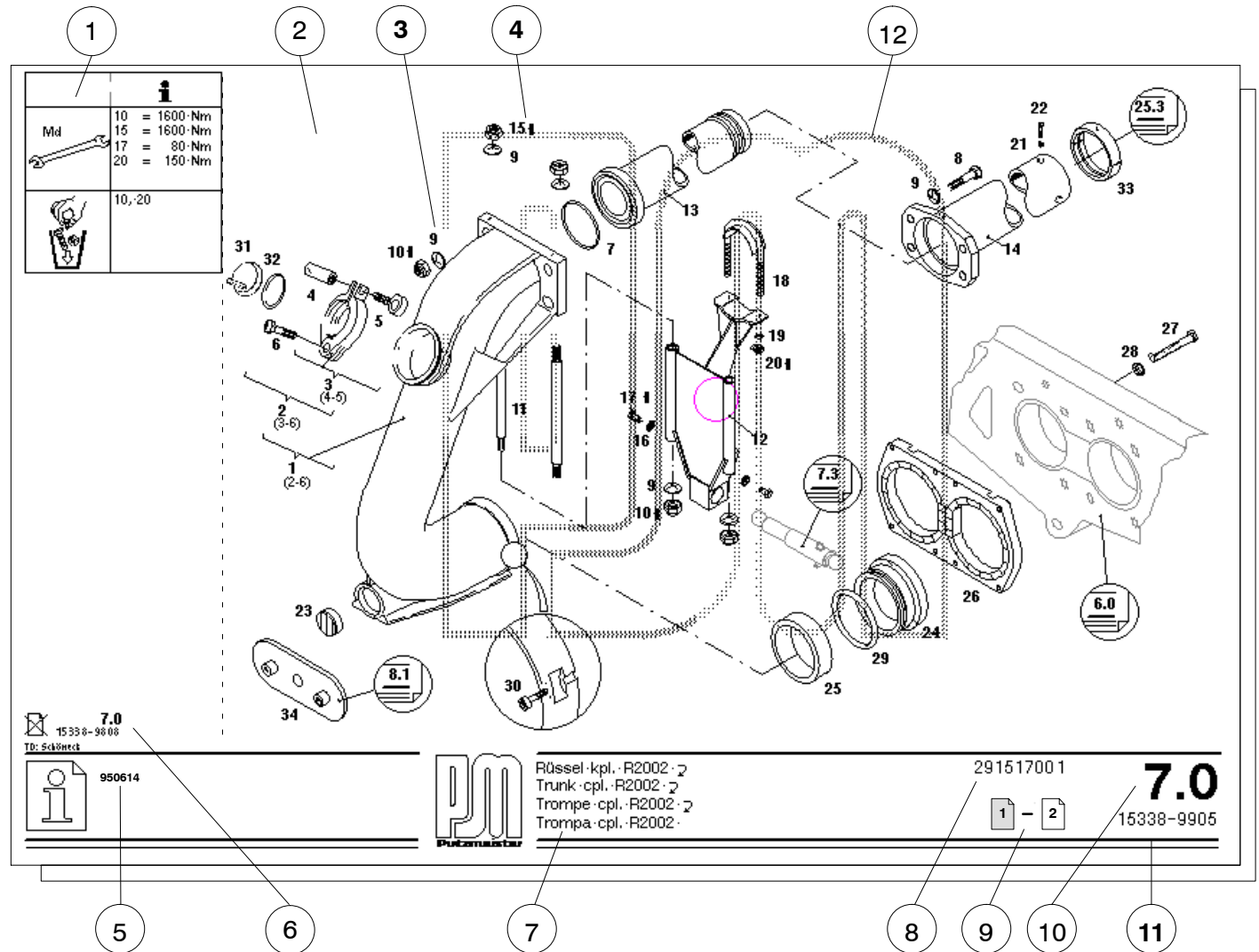
English

11 – 26

10329-0408

... about the spare parts sheets

- ① Information column
(additional information in the form of signs and symbols)
- ② Illustration of the spare parts
- ③ Item number of the spare part
- ④ Item number of the spare part
with reference to additional information in the information column ①
- ⑤ Note
- ⑥ Version control note
- ⑦ Description of the spare parts group
- ⑧ Spare parts group material number
- ⑨ Number of pages in the spare parts sheet
- ⑩ Spare parts group
- ⑪ Spare parts sheet number
- ⑫ Watermark (copy protection)



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

13 Item number of the spare part

14 Material no.

15 Quantity

If no number is stated (-), you must specify the quantity required and the unit of measurement.

16 Description / Scope of supply

The dots indicate the scope of supply for an item. The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

Examples:

Item 1

Scope of supply: items 2, 3, 4, 5, 6

Item 2

Scope of supply: items 3, 4, 5, 6

Item 3

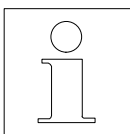
Scope of supply: items 4, 5

17 Dimension

18 Reference

Spare parts group (EG) and spare parts sheet number (EBN), where the spare part is specified with its individual components.

13	14	15	German	17	English	French	Spanish	18
291517001			Rüssel kpl.	R2002	Trunk cpl.	Trompe cpl.	Trompa cpl.	
1 292813005	1	Rü	1 Rüssel	R2002	Trunk	Trompe	Trompa	
2 265990007	1	. Sc	1 Schalenkupplung	ZX-K 5 HD	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito	
3 265984000	1	. . Sc	1 Schalenkupplung	ZX-K 5	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito	
4 265984009	1	. . . M	1 Mutter		Nut	Ecrou	Tuerca	
5 080807003	1	. . . A	1 Augenschraube		Eye bolt	Boulou à oeillet	Tomilloojal	
6 032204007	1	. . . S	1 Sechskantschraube	M16x70: DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
7 041071001	1	O-	1 O-Ring	180x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
8 042407001	4		4 Sechskantschraube	M30x2x150: DIN960-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
9 287887004	12		12 Scheibe	31: DIN6916-C45	Washer	Rondelle	Arandela	
10 042999001	4		4 Sechskantmutter, selbstst.	M30x2: DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11 286640006	2		2 Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada	
12 285509009	1		1 Rüsselhebel	DN150	Trunk lever	Lever trompe	Palanca para trompa	EG 12.1 EBN14170
13 285817001	1		1 Druckrohr		Pressure pipe	Tuyau de pression	Tubo presión	
14 286639005	1		1 Lagerrohr		Support pipe	Tuyau de support	Tubo de soporte	
03277001	4		4 Sechskantmutter	M30x2: DIN934-8.	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
03507001	2		2 Sicherungsscheibe	YS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
0375004	2		2 Sechskantschraube	M12x20: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
0377001	1		1 Rohrbügel		Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo	
0377001	2		2 Scheibe	B17: DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
0377003	2		2 Sechskantmutter, selbstst.	M16: DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
0377008	3		3 Sechskantmutter	M16: DIN439	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
0377009	3		3 Sechskantschraube	M16x35: DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
0377010	1		1 Verschleißplatte	HM	Wear plate	Plaque d'usure	Placa de desgaste	
0377011	1		1 Verschleißring		Wear ring	Anneau d'usure	Anillo desgaste	
0377012	1		1 Druckring		Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión	
0377013	1		1 Verschleißbrille		Spectacle wear plate	Gueule usure	Placa-gafas	
0377014	8		8 Sechskantschraube	M16x135: DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tomillo de cab. exagonal	
0377015	8		8 Sicherungsscheibe	YS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
0377016	1		1 O-Ring	240x5: DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
0377017	3		3 Zylinderschraube	M6x25: DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tomillo cilíndrico rosca	
0377018	1		1 Verschlussdeckel	ZXV125	Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa	
041323005	1		1 O-Ring	152x5,1: DIN3770NB90	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
285355004	1		1 Lagerschale		Support shell	Coquille de coussinet	Cojinete	
264394002	1		1 Verschleißleiste	HM	Wear strip	Listel usure	Liston de desgaste	
				  Rüssel kpl. R2002 Trunk cpl. R2002 Trompe cpl. R2002 Trompa cpl. R2002				291517001 1 - 2 7.0 15338-9905



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

13 - 26

English

10329-0408

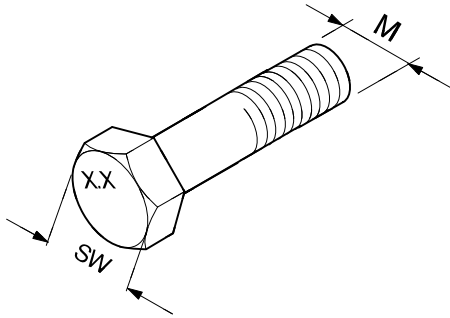
... about the general tightening torques

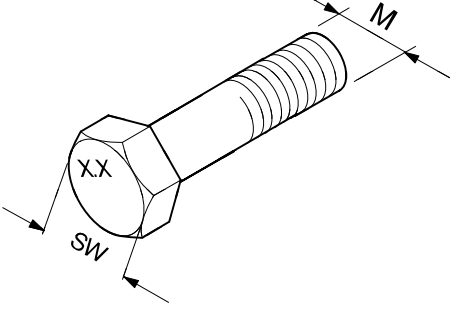
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area. The values given in the following tables are for guidance.

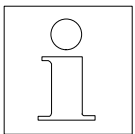
These values should only be used if no other values are specified in the relevant sections of the Operating Instructions or in spare parts sheets.

The tables below give the maximum tightening torques M_d in Nm for a friction factor $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, for a lightly-oiled or lightly-greased thread.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts with cement in the thread.

Set screws - metric triangular thread, DIN 13, Part 13					
	Dimensions [mm]		Tightening torque Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
 SW = Width across flats X.X = Grade 8.8, 10.9, 12.9	M 4	7	3	4.4	5.1
	M 5	8	5.9	8.7	10
	M 6	10	10	15	18
	M 8	13	25	36	43
	M 10	17	49	72	84
	M 12	19	85	125	145
	M 14	22	135	200	235
	M 16	24	210	310	365
	M 18	27	300	430	500
	M 20	30	425	610	710
	M 22	32	580	820	960
	M 24	36	730	1050	1220
	M 27	41	1100	1550	1800
M 30	46	1450	2100	2450	

Set screws - metric precision thread, DIN 13, Part 13					
	Dimensions [mm]		Tightening torque Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
 SW = Width across flats X.X = Grade 8.8, 10.9, 12.9	M 8 x 1	13	27	39	46
	M 10 x 1.25	17	52	76	90
	M 12 x 1.25	19	93	135	160
	M 12 x 1.5	19	89	130	155
	M 14 x 1.5	22	145	215	255
	M 16 x 1.5	24	225	330	390
	M 18 x 1.5	27	340	485	570
	M 20 x 1.5	30	475	680	790
	M 22 x 1.5	32	630	900	1050
	M 24 x 2	36	800	1150	1350
	M 27 x 2	41	1150	1650	1950
	M 30 x 2	46	1650	2350	2750



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

... concernant la liste des pièces de rechange

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seule l'utilisation de *pièces de rechange d'origine Putzmeister* vous garantit un fonctionnement parfait de votre machine. Faute de quoi, vous perdrez tous recours en garantie.

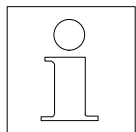
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les commander ou les télécharger d'Internet sous www.putzmeister.de

Veuillez lire attentivement ces pages, afin d'éviter des problèmes et des coûts éventuels résultant d'une livraison erronée.

Les dessins et textes dans la liste des pièces de rechange jointe sont communiqués sans engagement de notre part et sous réserve de modifications techniques.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise. Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

© Copyright by 



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

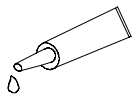
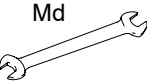
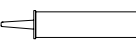
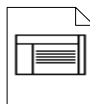
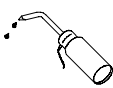
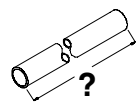
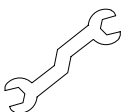
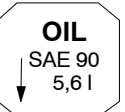
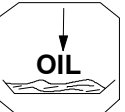
15 – 26

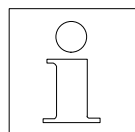
Français

10329-0408

... concernant les symboles utilisés

Dans le tableau suivant vous trouverez les symboles et leur signification utilisés sur les feuilles de pièces de rechange.

	Les n° de positions avec un  sont des renvois à la colonne d'informations.		Produit de fixation		Recyclage: Proposition PM de reprise / élimination écologique
	Couples de serrage Md en Nm (Newton-mètre)		Produit d'étanchéité		Protection de l'environnement: lors de l'élimination, respecter les prescriptions nationales et régionales en vigueur.
	Indications, voir la carte machine		Huiler	Illustré sur une autre feuille de pièces de rechange	
	Quantité - selon besoin L'indication de l'unité de mesure est indispensable lors d'une commande de pièces.		Activateur		p.ex. groupe de pièces de rechange 4.2
	Echange - ne pas réutiliser la pièce		Graisser		p.ex. feuille de pièces de rechange n° 10295
	Sans illustration		Indication	N° d'article visible sur la pièce	
	Outils spéciaux		Remplissage		23.5 21406-9205 La nouvelle mise à jour est valable.
	Jeu de joints		Vidange		23.5 21406-9205 L'ancien état reste valable pour la machine.



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

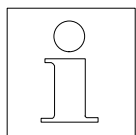
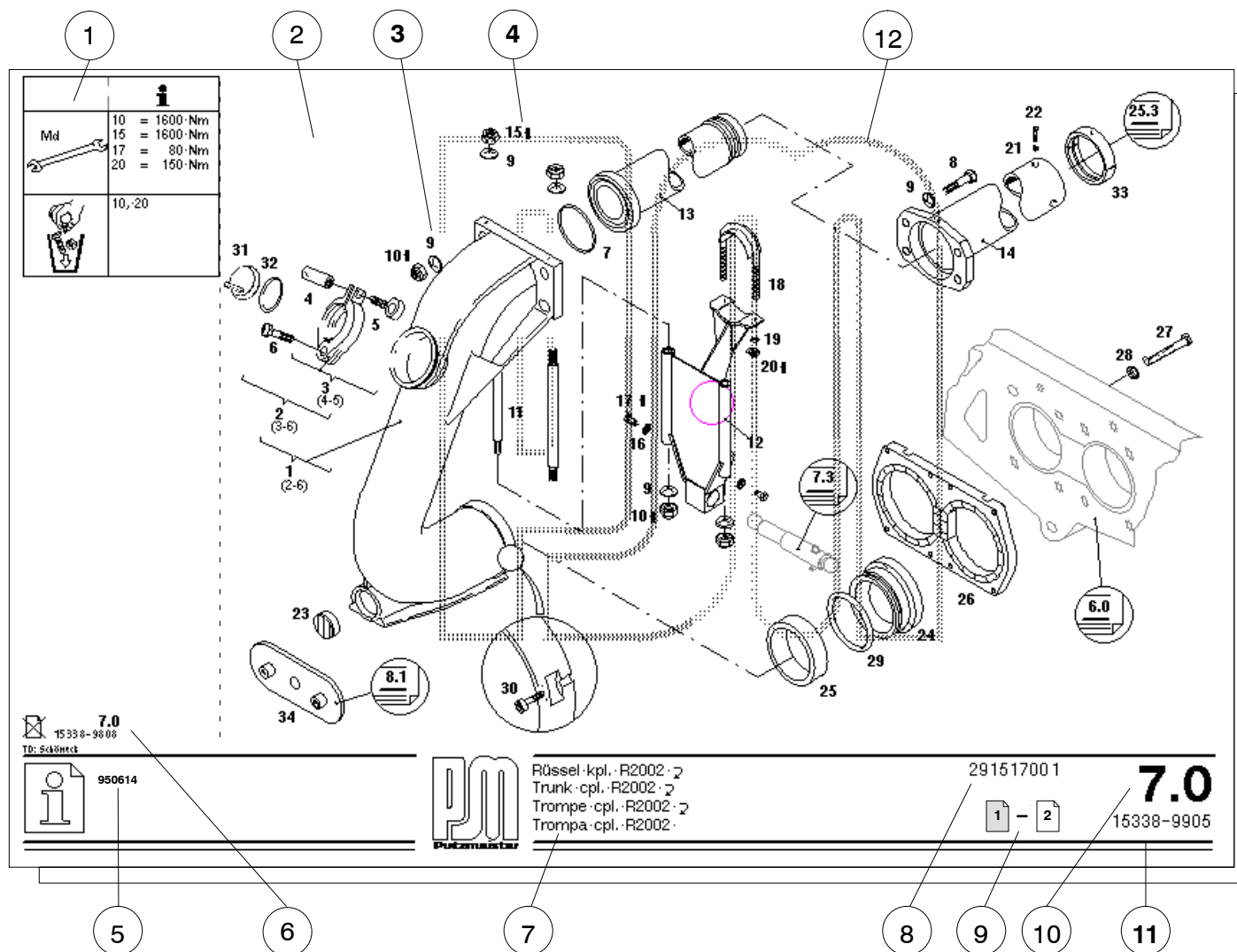
Français

17 – 26

10329-0408

... concernant les feuilles de pièces de rechange

- ① Colonne d'informations
(informations supplémentaires sous forme de signes et symboles)
- ② Illustration des pièces de rechange
- ③ N° de position de la pièce de rechange
- ④ N° de position de la pièce de rechange avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'informations ①
- ⑤ Remarque
- ⑥ Remarque sur la tenue des documents
- ⑦ Appellation du groupe de pièces de rechange
- ⑧ N° d'article du groupe de pièces de rechange
- ⑨ Nombre de pages de la feuille de pièces de rechange
- ⑩ Groupe de pièces de rechange
- ⑪ N° de la feuille de pièces de rechange
- ⑫ Filigrane (protection contre une reproduction)



Das sollten Sie wissen ...
 This you should know ...
 Ce que vous devez savoir ...
 Cosas a tener en cuenta ...

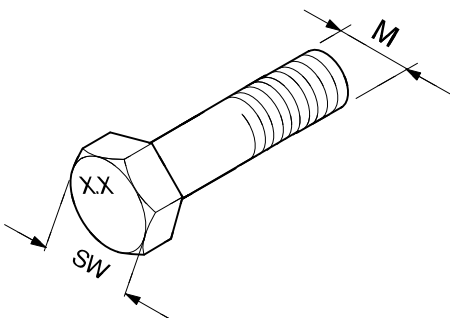
10329-0408

... concernant les couples de serrage en général

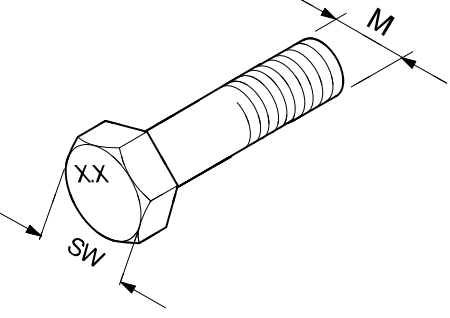
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis. Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des

instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.
Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi Md en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{tot.} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

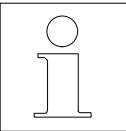
Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

Vis sans tête, partiellement filetées - Filetage métrique à pas gros DIN 13, feuille 13					
	Filetage [mm]		Couple de serrage Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 4	7	3	4,4	5,1
	M 5	8	5,9	8,7	10
	M 6	10	10	15	18
	M 8	13	25	36	43
	M 10	17	49	72	84
	M 12	19	85	125	145
	M 14	22	135	200	235
	M 16	24	210	310	365
	M 18	27	300	430	500
	M 20	30	425	610	710
	M 22	32	580	820	960
	M 24	36	730	1050	1220
	M 27	41	1100	1550	1800
	M 30	46	1450	2100	2450

SW = Ouverture de clé
X.X = Qualité 8.8, 10.9, 12.9

Vis sans tête, partiellement filetée - Filetage métrique à pas fin DIN 13, feuille 13					
	Filetage [mm]		Couple de serrage Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 8 x 1	13	27	39	46
	M 10 x 1,25	17	52	76	90
	M 12 x 1,25	19	93	135	160
	M 12 x 1,5	19	89	130	155
	M 14 x 1,5	22	145	215	255
	M 16 x 1,5	24	225	330	390
	M 18 x 1,5	27	340	485	570
	M 20 x 1,5	30	475	680	790
	M 22 x 1,5	32	630	900	1050
	M 24 x 2	36	800	1150	1350
	M 27 x 2	41	1150	1650	1950
	M 30 x 2	46	1650	2350	2750

SW = Ouverture de clé
X.X = Qualité 8.8, 10.9, 12.9



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

... acerca de la lista de repuestos

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento seguro de las máquinas se garantiza solamente si se utilizan *repuestos originales Putzmeister*. En caso contrario no asumimos ninguna responsabilidad.

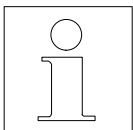
La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarla directamente o consultarla en Internet, www.putzmeister.de.

Rogamos se familiaricen con estas instrucciones para evitar problemas y eventuales gastos derivados de envíos incorrectos.

Todas las figuras y descripciones contenidos en esta lista de repuestos son sin compromiso y con reserva de modificaciones técnicas.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita. Las informaciones técnicas, los planos, etc. están protegidos por la ley de propiedad intelectual. La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto. Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

© Copyright de 



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

21 – 26

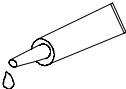
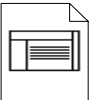
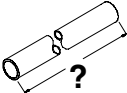
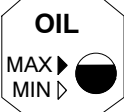
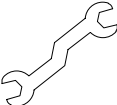
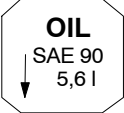
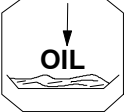
Español

10329-0408

10329-0408

... acerca de los símbolos utilizados

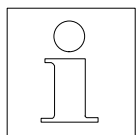
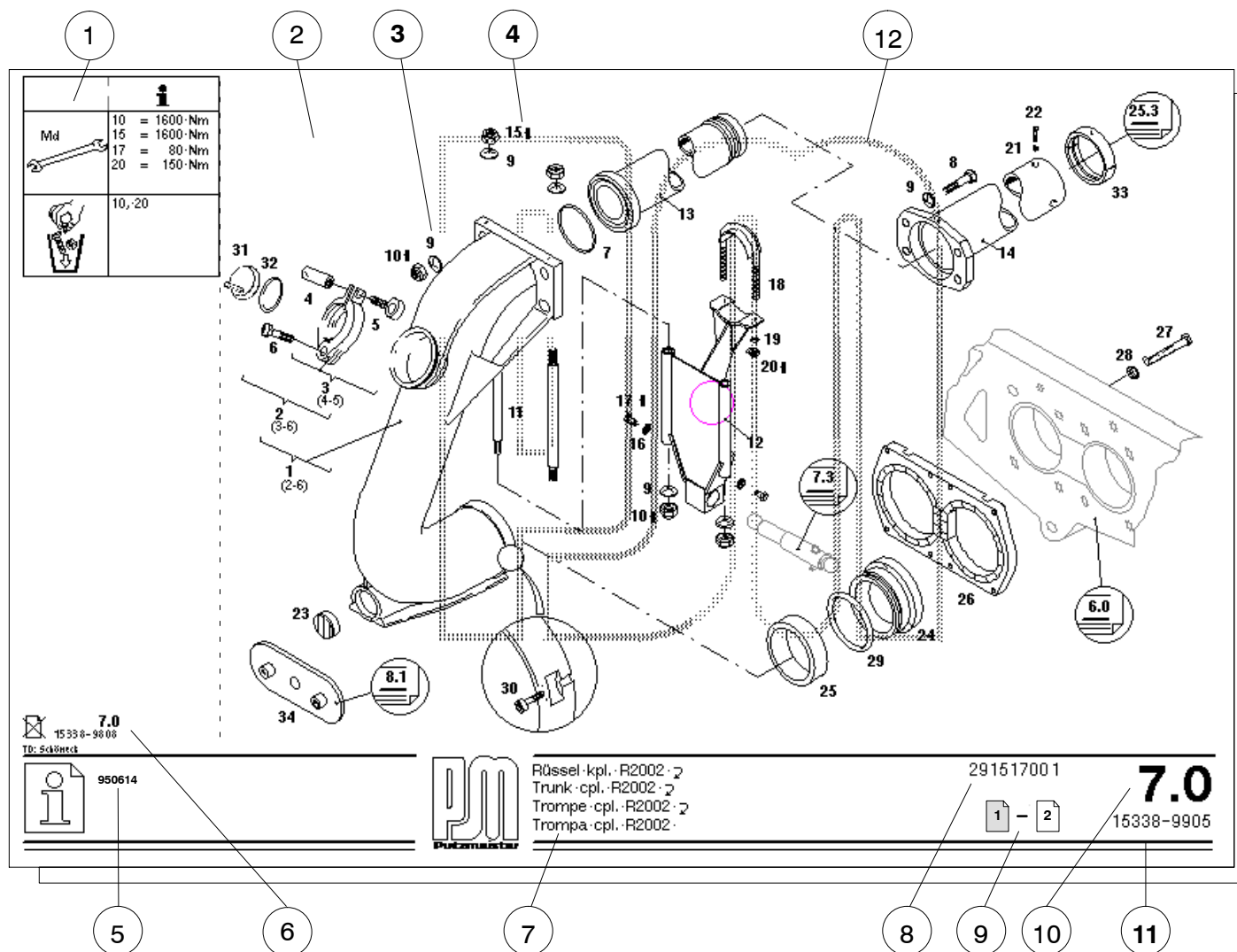
La tabla adjunta contiene los símbolos utilizados en las hojas de repuestos y lo que significan.

	Los números de posición con el símbolo  hacen referencia a la columna informativa.		Material de fijación		Reciclaje: PM-oferta de retorno / eliminación ecológica
	Pares de apriete Md en Nm (Newtonmetro)		Material de junta		Medio ambiente: para la eliminación deben respetarse las normativas nacionales y regionales vigentes.
	Para las características, véase la ficha de la máquina		Lubricar	 4.2 por ejemplo en el grupo de repuestos 4.2  4.2 10295 por ejemplo en la hoja de repuestos nº 10295	
	Cantidad: sobre demanda Es imprescindible especificar la unidad de medida en el pedido de repuestos.		Activador		
	No reutilizar las piezas cambiadas		Engrasar		
	Sin figura		Indicación	 El nº de material puede verse en la pieza	
	Herramientas especiales		Llenado		
	Juego de juntas		Vaciado		23.5 21406-9205 Vale la última edición.
					23.5 21406-9205 La edición anterior continúa siendo válida para las máquinas a que hace referencia.

Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

... acerca de las hojas de repuestos

- 1 Columna informativa
(Información suplementaria en forma de señales y símbolos)
- 2 Figura de los repuestos
- 3 Nº posición del repuesto
- 4 Nº posición del repuesto
con referencia a información suplementaria en la columna informativa 1
- 5 Advertencia
- 6 Indicación administrativa
- 7 Denominación del grupo de repuestos
- 8 Nº material del grupo de repuestos
- 9 Número de páginas de la hoja de repuestos
- 10 Grupo de repuestos
- 11 Nº hoja de repuestos
- 12 Filigrana (seguro de copia)



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

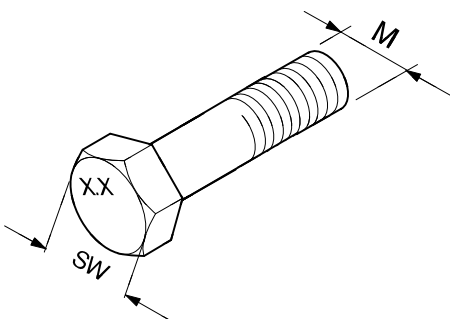
10329-0408

... acerca de los pares de apriete generales

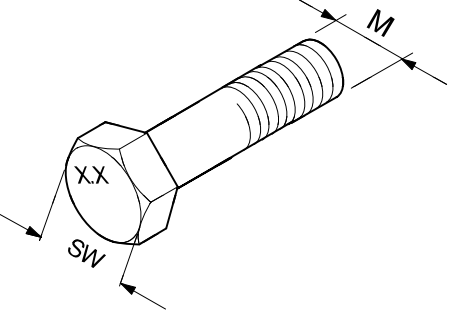
El par de apriete a ejercer en cada caso depende de la calidad del tornillo, del rozamiento de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo. Los valores de la tablas siguientes son aproximados. Valen solamente si en los diferentes apartados de las instrucciones de servicio y en las hojas de repuestos no se especifican otros valores.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos Md en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{total} = 0,14$ con la rosca ligeramente lubricada o engrasada.

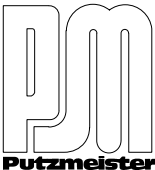
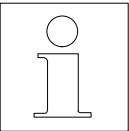
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados multiplicados por 1,1.

Tornillos cilíndricos, rosca métrica regular DIN 13, hoja 13					
	Medidas [mm]		Par de apriete Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 4	7	3,0	4,4	5,1
	M 5	8	5,9	8,7	10
	M 6	10	10	15	18
	M 8	13	25	36	43
	M 10	17	49	72	84
	M 12	19	85	125	145
	M 14	22	135	200	235
	M 16	24	210	310	365
	M 18	27	300	430	500
	M 20	30	425	610	710
	M 22	32	580	820	960
	M 24	36	730	1050	1220
	M 27	41	1100	1550	1800
	M 30	46	1450	2100	2450

SW = Ancho de llave
X.X = Categoría de calidad 8.8, 10.9, 12.9

Tornillos cilíndricos, rosca métrica fina DIN 13, hoja 13					
	Medidas [mm]		Par de apriete Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 8 x 1	13	27	39	46
	M 10 x 1,25	17	52	76	90
	M 12 x 1,25	19	93	135	160
	M 12 x 1,5	19	89	130	155
	M 14 x 1,5	22	145	215	255
	M 16 x 1,5	24	225	330	390
	M 18 x 1,5	27	340	485	570
	M 20 x 1,5	30	475	680	790
	M 22 x 1,5	32	630	900	1050
	M 24 x 2	36	800	1150	1350
	M 27 x 2	41	1150	1650	1950
	M 30 x 2	46	1650	2350	2750

SW = Ancho de llave
X.X = Categoría de calidad 8.8, 10.9, 12.9



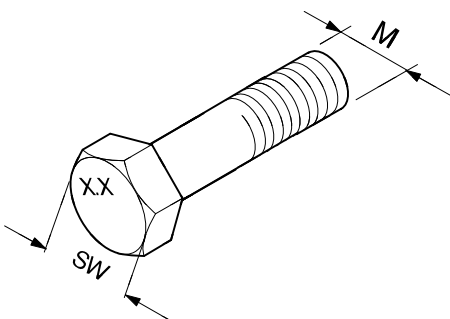
Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

... acerca de los pares de apriete generales

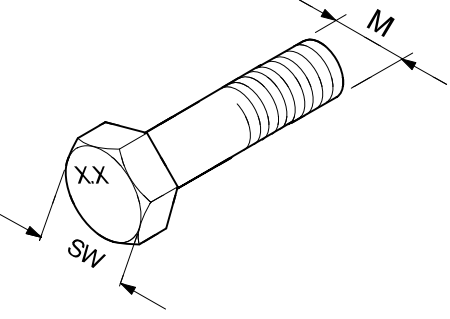
El par de apriete a ejercer en cada caso depende de la calidad del tornillo, del rozamiento de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo. Los valores de la tablas siguientes son aproximados. Valen solamente si en los diferentes apartados de las instrucciones de servicio y en las hojas de repuestos no se especifican otros valores.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos Md en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{total} = 0,14$ con la rosca ligeramente lubricada o engrasada.

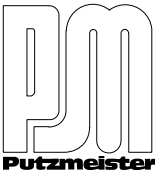
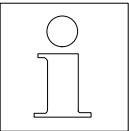
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados multiplicados por 1,1.

Tornillos cilíndricos, rosca métrica regular DIN 13, hoja 13					
	Medidas [mm]		Par de apriete Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 4	7	3,0	4,4	5,1
	M 5	8	5,9	8,7	10
	M 6	10	10	15	18
	M 8	13	25	36	43
	M 10	17	49	72	84
	M 12	19	85	125	145
	M 14	22	135	200	235
	M 16	24	210	310	365
	M 18	27	300	430	500
	M 20	30	425	610	710
	M 22	32	580	820	960
	M 24	36	730	1050	1220
	M 27	41	1100	1550	1800
	M 30	46	1450	2100	2450

SW = Ancho de llave
X.X = Categoría de calidad 8.8, 10.9, 12.9

Tornillos cilíndricos, rosca métrica fina DIN 13, hoja 13					
	Medidas [mm]		Par de apriete Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 8 x 1	13	27	39	46
	M 10 x 1,25	17	52	76	90
	M 12 x 1,25	19	93	135	160
	M 12 x 1,5	19	89	130	155
	M 14 x 1,5	22	145	215	255
	M 16 x 1,5	24	225	330	390
	M 18 x 1,5	27	340	485	570
	M 20 x 1,5	30	475	680	790
	M 22 x 1,5	32	630	900	1050
	M 24 x 2	36	800	1150	1350
	M 27 x 2	41	1150	1650	1950
	M 30 x 2	46	1650	2350	2750

SW = Ancho de llave
X.X = Categoría de calidad 8.8, 10.9, 12.9



Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...

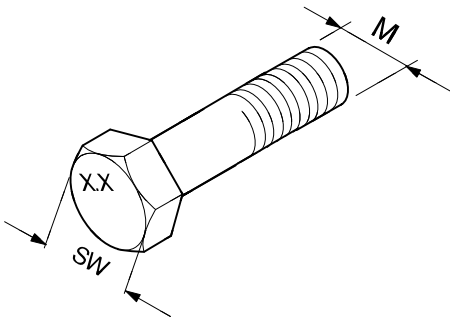
10329-0408

... acerca de los pares de apriete generales

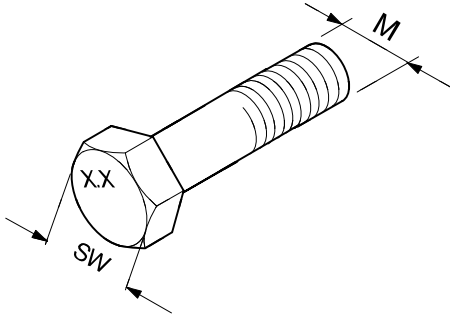
El par de apriete a ejercer en cada caso depende de la calidad del tornillo, del rozamiento de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo. Los valores de la tablas siguientes son aproximados. Valen solamente si en los diferentes apartados de las instrucciones de servicio y en las hojas de repuestos no se especifican otros valores.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos Md en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{total} = 0,14$ con la rosca ligeramente lubricada o engrasada.

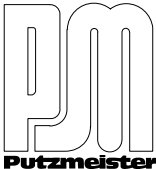
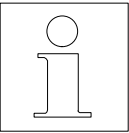
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados multiplicados por 1,1.

Tornillos cilíndricos, rosca métrica regular DIN 13, hoja 13					
	Medidas [mm]		Par de apriete Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 4	7	3,0	4,4	5,1
	M 5	8	5,9	8,7	10
	M 6	10	10	15	18
	M 8	13	25	36	43
	M 10	17	49	72	84
	M 12	19	85	125	145
	M 14	22	135	200	235
	M 16	24	210	310	365
	M 18	27	300	430	500
	M 20	30	425	610	710
	M 22	32	580	820	960
	M 24	36	730	1050	1220
	M 27	41	1100	1550	1800
	M 30	46	1450	2100	2450

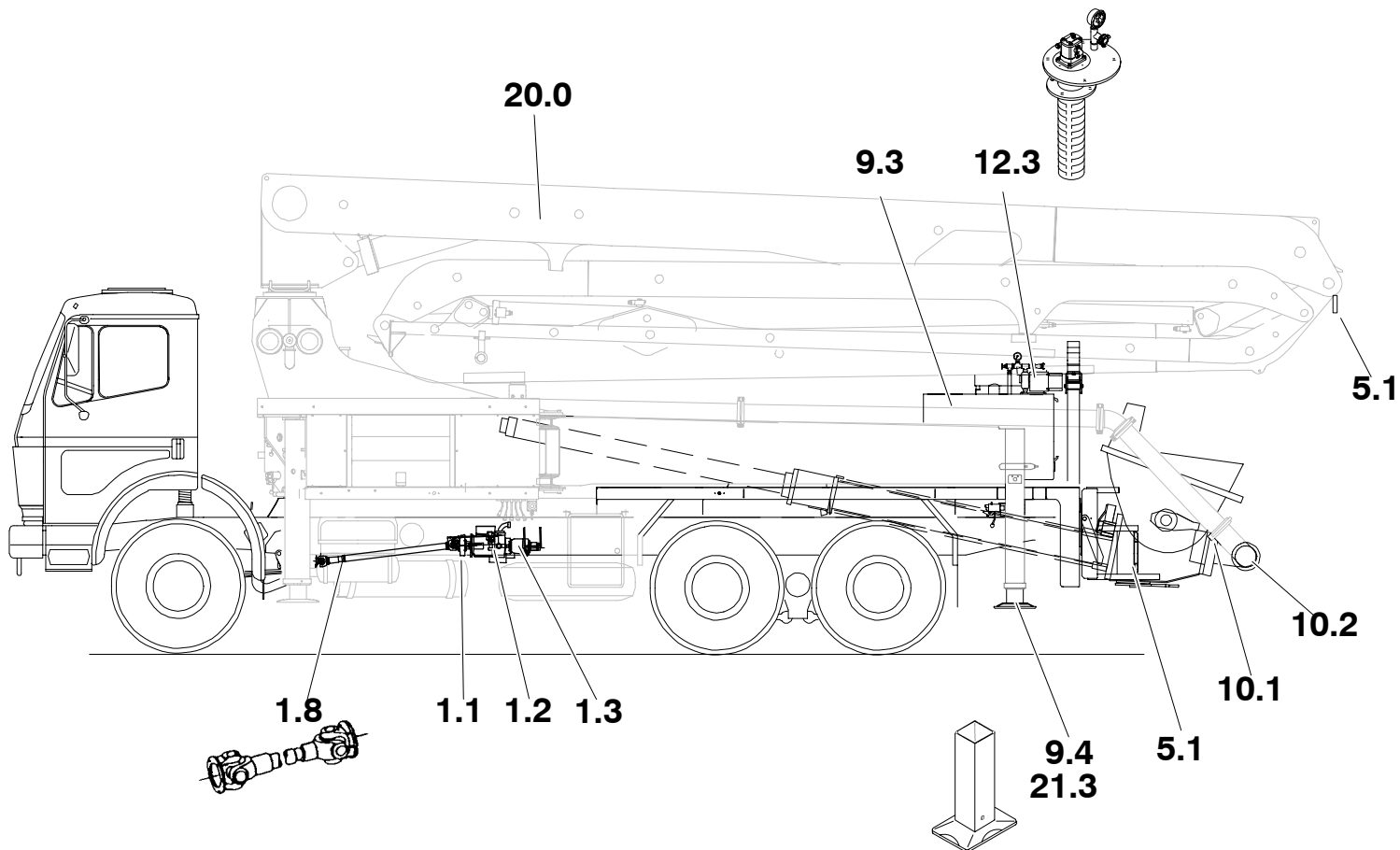
SW = Ancho de llave
X.X = Categoría de calidad 8.8, 10.9, 12.9

Tornillos cilíndricos, rosca métrica fina DIN 13, hoja 13					
	Medidas [mm]		Par de apriete Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 8 x 1	13	27	39	46
	M 10 x 1,25	17	52	76	90
	M 12 x 1,25	19	93	135	160
	M 12 x 1,5	19	89	130	155
	M 14 x 1,5	22	145	215	255
	M 16 x 1,5	24	225	330	390
	M 18 x 1,5	27	340	485	570
	M 20 x 1,5	30	475	680	790
	M 22 x 1,5	32	630	900	1050
	M 24 x 2	36	800	1150	1350
	M 27 x 2	41	1150	1650	1950
	M 30 x 2	46	1650	2350	2750

SW = Ancho de llave
X.X = Categoría de calidad 8.8, 10.9, 12.9



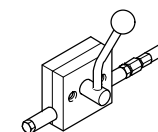
Das sollten Sie wissen ...
This you should know ...
Ce que vous devez savoir ...
Cosas a tener en cuenta ...



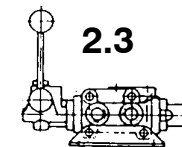
1.5



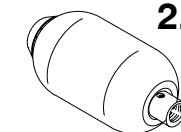
1.6



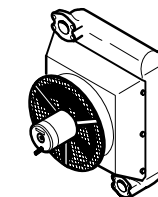
2.3



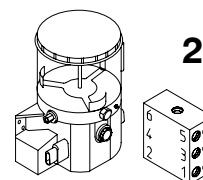
2.5



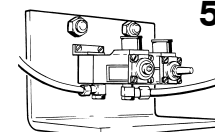
2.4



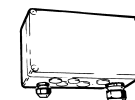
2.6



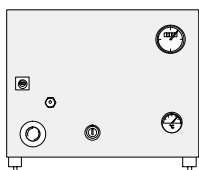
5.0



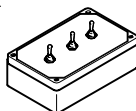
5.1



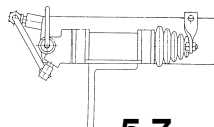
5.2



5.3



5.7



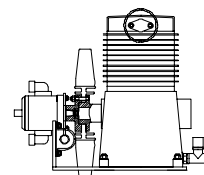
9.4



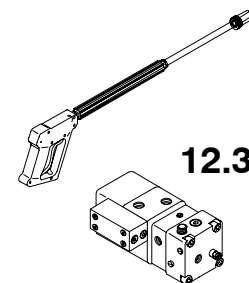
12.1



12.2



12.3

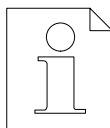


25.1



11326-8512

TD: Schöneck



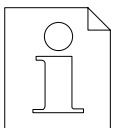
Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF



0.1

11326-9903

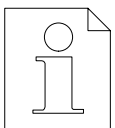
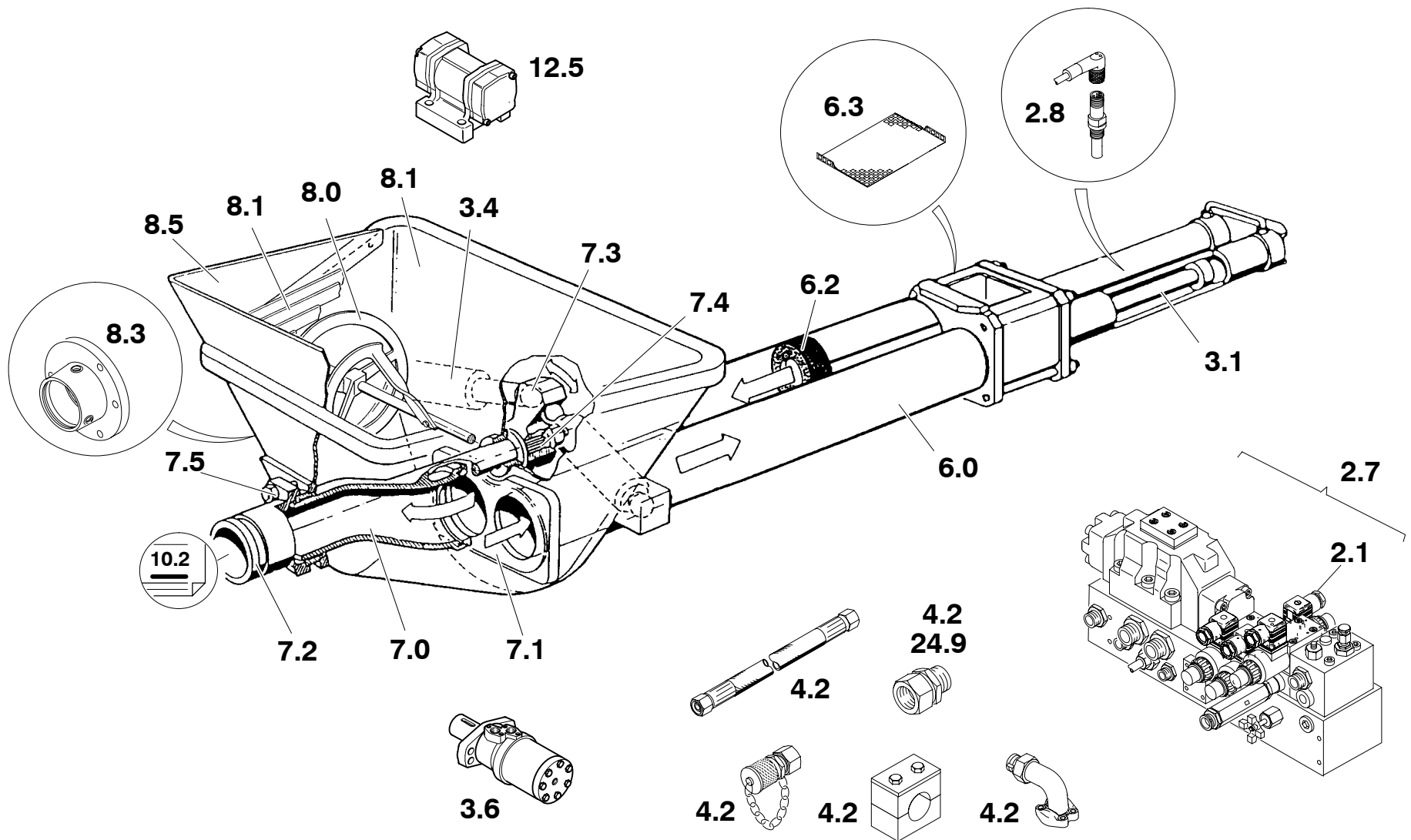
1.1	Verteilergetriebe	Distributor gearbox	Reducteur à engrenages	Engranaje d. distribuidor
1.1	Anbausatz	Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje
1.1	Getriebe	Gearbox	Réducteur	Reductora
1.1	Durchtrieb mit Füllpumpe	Drive shaft w. feed. pump	Arbre d'entr.a.ppe gavage	Eje d.acc.c.bomba d.rell.
1.2	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1.3	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1.5	Filter	Filter	Filtre	Filtro
1.6	Bedienteile	Operating parts	Éléments de commande	Piezas de mando
1.8	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2.1	Hydr.-Ventil	Hydr. valve	Soupape hydr.	Válvula hidr.
2.3	Steuerblock	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
2.4	Ölkühler	Oil radiator	Radiateur à l'huile	Radiador de aceite
2.5	Hydr.-Speicher	Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
2.6	Öl-Zentralschmierung	Oil central lubrication	Huilage central	Labrica. central aceite
2.6	Fett-Zentralschmierung	Grease centr. lubrication	Lubric.à la graisse centr	Engrase central
2.7	Hydr.-Steuerung	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.
2.8	Magnetschalter kpl.	Magnetic switch cpl.	Interrupt. magnétique cpl	Interruptor magnético cpl
3.1	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
3.4	Plunger-Zylinder	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
3.6	Hydr.-Motor	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
4.2	Minimess-V erschraubungen	Gauge port fittings	Raccords pour branchement de mesure	Racores para puntos de medición
4.2	Hydr.-Schläuche	Hydraulic hoses	Flexibles hydrauliques	Tubos flexibles hidráulicos
4.2	Bördel-Rohrverschraubungen	Flare tube fittings	Raccords pour tubes évasés	Racores para tubos rebordeados
4.2	SAE-Adapter	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4.2	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
5.0	Pneumatische Steuerung	Pneumatic control	Commande pneumatique	Mando neumático
5.0	Pneumatikteile	Pneumatic components	Pièces pneumatiques	Piezas neumáticas
5.1	Beleuchtung kpl.	Lighting, cpl.	Eclairage, cpl.	Alumbrado, cpl.
5.1	Arbeitsscheinwerfer	Working spotlight	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
5.1	Verteilergehäuse	Distributor housing	Carter de distributeur	Caja de distribución
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.3	Steuerbox	Control box	Boite des commandes	Caja de mando
5.7	Mengenfernsteuerung	Flow remote control	Télécommande débit	Telemando caudal



Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF



0.1
11326-9903



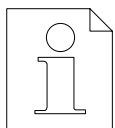
Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF

1 2 3 4

0.1

11326-9903

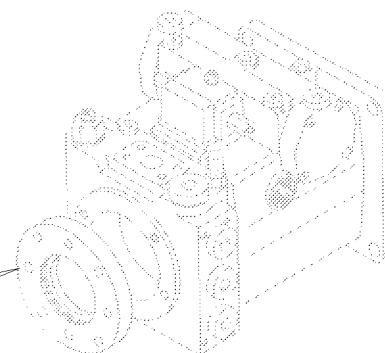
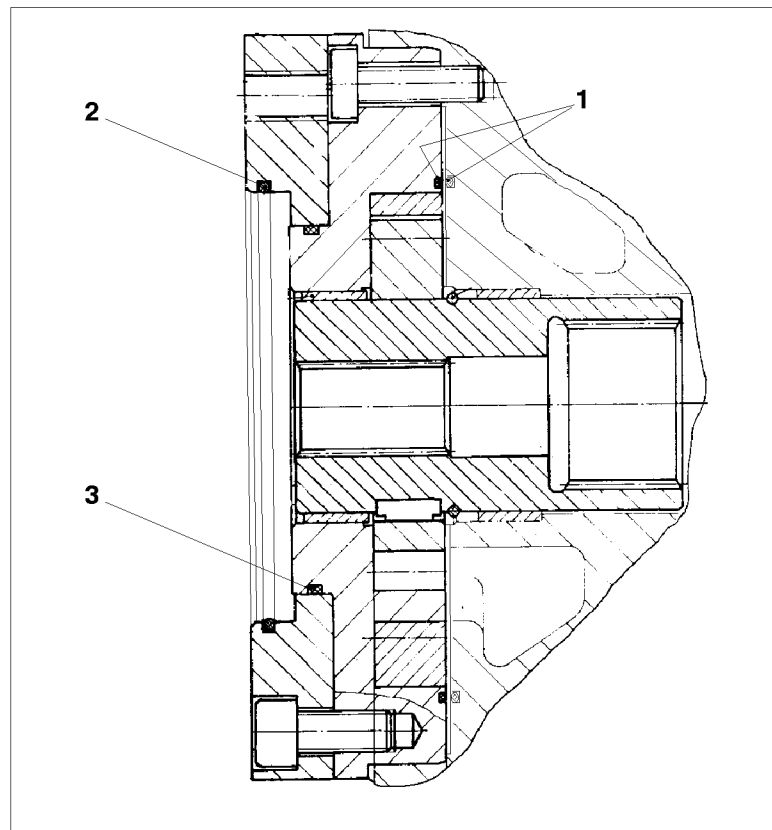
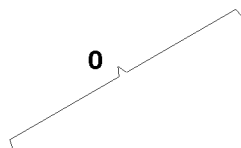
6.0	Kernpumpe	Core pump	Pompe noyau	Bomba central
6.2	Förderkolben	Delivery piston	Piston d'alimentation	Embolo de elevación
6.3	Wasserkastenabdeckung	Water box cover	Couvercle caisson d'eau	Cubierta p. caja de agua
7.0	S-Rohr	S-pipe	Tuyau en S	Tubo S
7.1	Verschleißteilsatz	Set of wear parts	Jeu de pièces d'usure	Juego-piezas de desgaste
7.3	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
7.2	Drckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
7.4	S-Rohr-W ellenlagerung	Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant	Cojinete p.tubo oscilante
7.5	Druckstutzenlagerung	Discharge support	Palier embout de sortie	Cojin. manguito d.presión
8.0	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	Grill	Grid	Grille	Parrilla
8.1	Grillabsicherung	Grid safety device	Sécurité de la grille	Protección de la rejilla
8.1	Sicherheitsabschaltung	Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexion de seguridad
8.3	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	Spritzschutz	Splash guard	Protec.contr.la projectio	Protec.contr.la proyecció
8.5	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
9.3	Wasserbehälter	Water tank	Caisson d'eau	Deposito de agua
9.4	Hydr.-Abstützung	Hydr. support	Stabilisateur hydr.	Gato hidr. de apoyo
9.4	Kantholz	Timber	Cale	Alfarjía
10.1	Schwenkvorrichtung	Swivel unit	Dispositif de pivotement	Dispositivo giratorio
10.2	Klappbogen	Foldable elbow	Coude pivotant	Codo abatible
12.1	Reinigungszubehör	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Accesorios de limpieza
12.2	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.3	Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
12.3	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press	Bomba d.agua d.alta pres.
12.5	Rüttler	Vibrator	Vibreux	Vibrador
20.0	Gruppenübersicht M..	Group summary M..	Vue d'ensemble M..	Plano de conjuntos M..
21.3	Stützfußinnenrohr	Support foot inner tube	Tube intér. pied stabil.	Tubo inter. pie de apoyo
24.9	Keilring-Verschraubungen	Tapered ring fittings	Raccords á bague conique	Racores con anillo cónico
25.1	Rohrbügel	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo



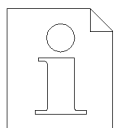
Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF



0.1
11326-9903



TD: Schöneck



Durchtrieb mit Füllpumpe SAE-B
Drive shaft w. feed. pump SAE-B
Arbre d'entr.a.ppe gavage SAE-B
Eje d.acc.c.bomba d.rell. SAE-B

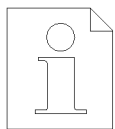
262147002



1.1

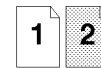
14600-9609

0	262147002	1	Durchtrieb mit Füllpumpe	SAE-B	Drive shaft w. feed. pump	Arbre d'entr.a.ppe gavage	Eje d.acc.c.bomba d.rell.
1	267355006	2	.O-Ring	120,37x1,78DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	261390009	1	.O-Ring	120,32x2,62DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	043410000	1	.O-Ring	101,27x2,62DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica

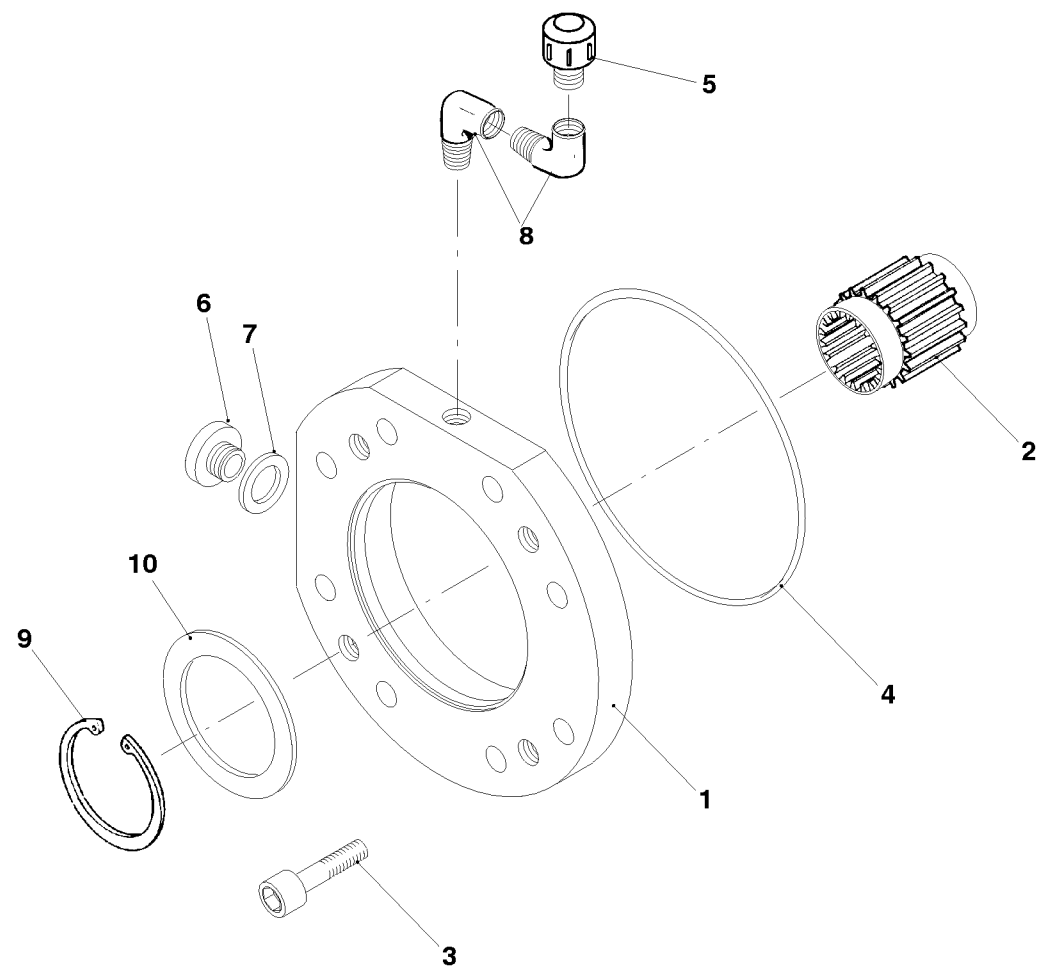


Durchtrieb mit Füllpumpe SAE-B
Drive shaft w. feed. pump SAE-B
Arbre d'entr.a.ppe gavage SAE-B
Eje d.acc.c.bomba d.rell. SAE-B

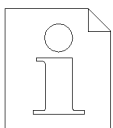
262147002



1.1
14600-9609



TD: Buda



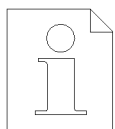
Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

258681006



1.1
13944-9502

	258681006	1	Anbausatz		Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje
1	258682005	1	.Anbauflansch		.Mounting flange	.Bride de montage	.Brida de montaje
2	258683004	1	.Kupplungsstück		.Coupling piece	.Pièce d'accouplement	.Pieza acoplamiento
3	031874001	7	.Zylinderschraube	M12x40 DIN912–8.8	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
4	258685002	1	.O–Ring	185x3 DIN3770NB70	.O–ring	.Joint torique	.Junto tórico
5	247986000	1	.Entlüftungsfilter		.Aeration filter	.Filtre d'aération	.Filtro purgador
6	031677004	1	.Verschlußschraube	R1/4" DIN910–5.8	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
7	037533003	1	.Dichtring	A14x18 DIN7603–CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
8	258689008	2	.Kniestück		.Elbow fitting	.Coude	.Codo
9	253610001	1	.Sprengring	SB68x1,5	.Snap ring	.Anillo de sécurité	.Anillo de retención
10	253609009	1	.Stützscheibe	S55x68x3 DIN988	.Supporting ring	.Rondelle de bague de frei	.Arandela de apoyo

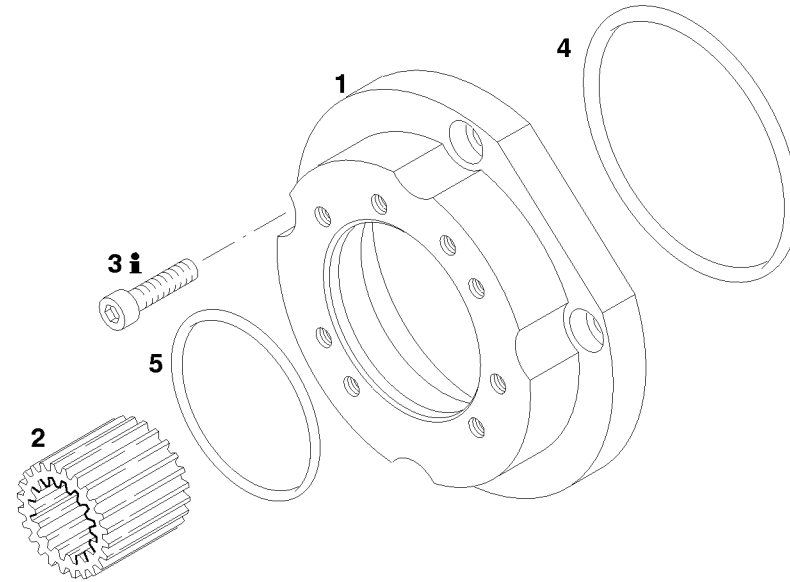
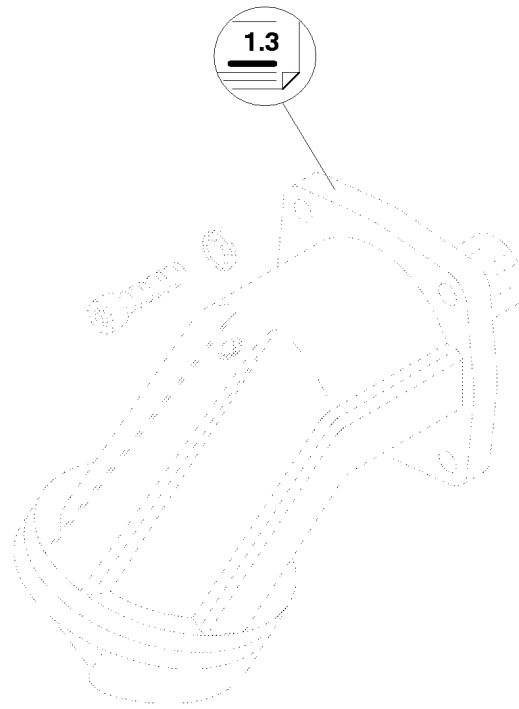
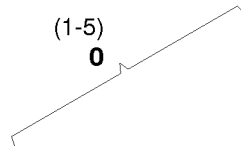
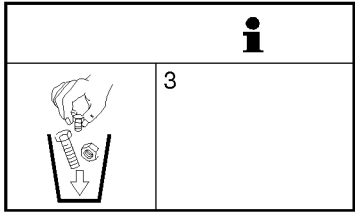


Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

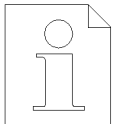
258681006



1.1
13944–9502



TD: Lutzeyer



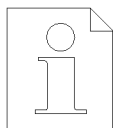
Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

259444006



1.1
15286-9807

0	259444006	1	Anbausatz		Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje
1	277121000	1	.Anbauflansch		.Mounting flange	.Bride de montage	.Brida de montaje
2	247929009	1	.Kupplungsstück		.Coupling piece	.Pièce d'accouplement	.Pieza acoplamiento
3	055256003	4	.Sicherungsschraube	M12x35	.Safety screw	.Vis de fixation	.Tornillo de seguridad
4	247927001	1	.O-Ring	140x3 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	262277008	1	.O-Ring	100x3 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica

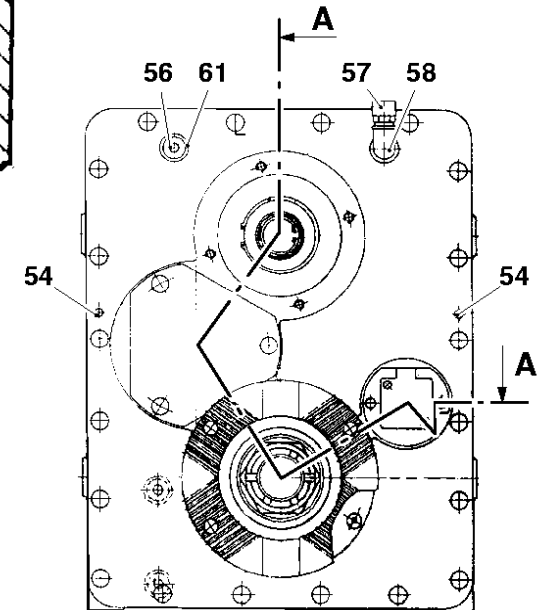
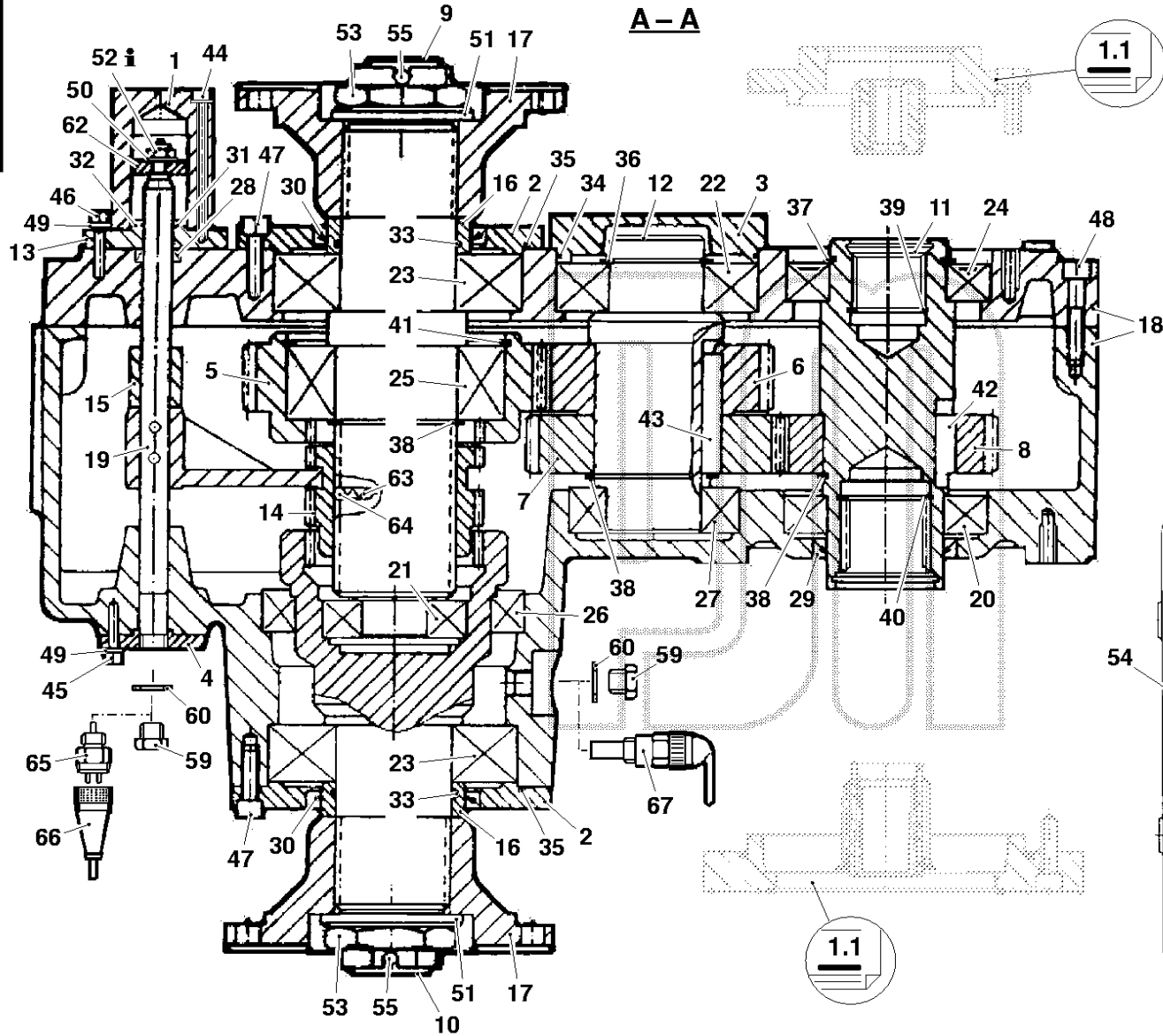
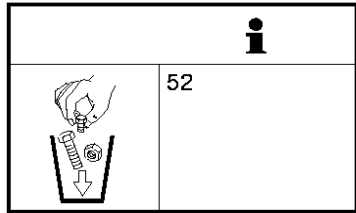


Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

259444006

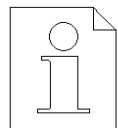


1.1
15286–9807



1.1
15285-9808

TD: Lutzeyer



Verteilergetriebe G64
Distributor gearbox G64
Reducteur à engrenages G64
Engranaje d. distribuidor G64

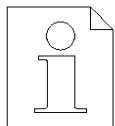
284501008

1 - 4

1.1

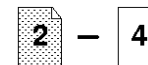
15285-0010

0	284501008	1	Verteilergetriebe	G64	Distributor gearbox	Reducteur à engrenages	Engranaje d. distribuidor
1	284918002	1	.Schaltzylinder		.Switching cylinder	.Vérin de commande	.Cilindro de mando
2	284927006	2	.Dichtringdeckel		.Seal ring lid	.Couvercle avec joint	.Tapa con junta
3	284928005	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
4	284929004	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
5	284931005	1	.Stirnrad	D228,1/114x76	.Spur wheel	.Pignon droit	.Rueda dentada recta
6	284935001	1	.Stirnrad	D147,9/85x48	.Spur wheel	.Pignon droit	.Rueda dentada recta
7	284936000	1	.Stirnrad	D166,4/85x40	.Spur wheel	.Pignon droit	.Rueda dentada recta
8	284937009	1	.Stirnrad	D169,6/85x40	.Spur wheel	.Pignon droit	.Rueda dentada recta
9	284948001	1	.Zahnwelle	D96x391	.Splined shaft	.Arbre à cannelure	.Arbol dentado
10	284949000	1	.Kupplungswelle	D156x303	.Clutch shaft	.Arbre d'embrayage	.Arbol de embrague
11	284940009	1	.Zahnwelle	D92x236	.Splined shaft	.Arbre à cannelure	.Arbol dentado
12	284950002	1	.Welle	D92/46x196	.Shaft	.Arbre	.Eje
13	284942007	1	.Anbauflansch		.Mounting flange	.Bride de montage	.Brida de montaje
14	284943006	1	.Schiebekupplung		.Sliding clutch	.Embrayage coulissant	.Embrague corredizo
15	284944005	1	.Distanzring		.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador
16	277804000	2	.Ring		.Ring	.Bague	.Anillo
17	278910003	2	.Flansch	D180 KV 4L D15	.Flange	.Bride	.Brida
18	284945004	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
19	284946003	1	.Schaltgabel		.Switch fork	.Basculeur	.Bascula de cambio
20	285074000	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
21	041053003	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
22	285075009	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
23	285076008	2	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
24	285077007	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
25	285080007	1	.Schräggkugellager		.Angular ball bearing	.Roulement billes oblique	.Rodamiento bolas oblicuo
26	285081006	1	.Zylinderrollenlager		.Cylindr. roller bearing	.Roulement à rouleaux cyl.	.Rodamiento rodillos cil.
27	285091009	1	.Zylinderrollenlager		.Cylindr. roller bearing	.Roulement à rouleaux cyl.	.Rodamiento rodillos cil.
28	285088009	1	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
29	285089008	1	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
30	285090000	2	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
31	285079005	1	.O-Ring	20,0x3,0 DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
32	041097001	1	.O-Ring	34,2x3 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
33	042341002	2	.O-Ring	80x3 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
34	043164000	1	.O-Ring	132x3 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
35	245220001	2	.O-Ring	170x3 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
36	230993000	1	.Sicherungsring	65x2,5 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad

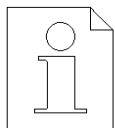
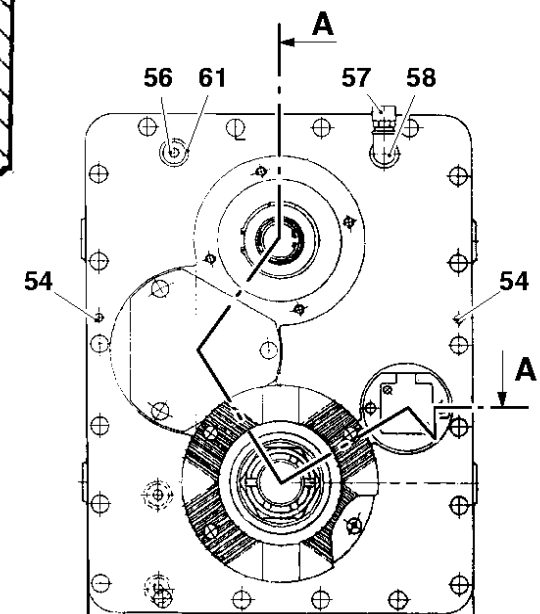
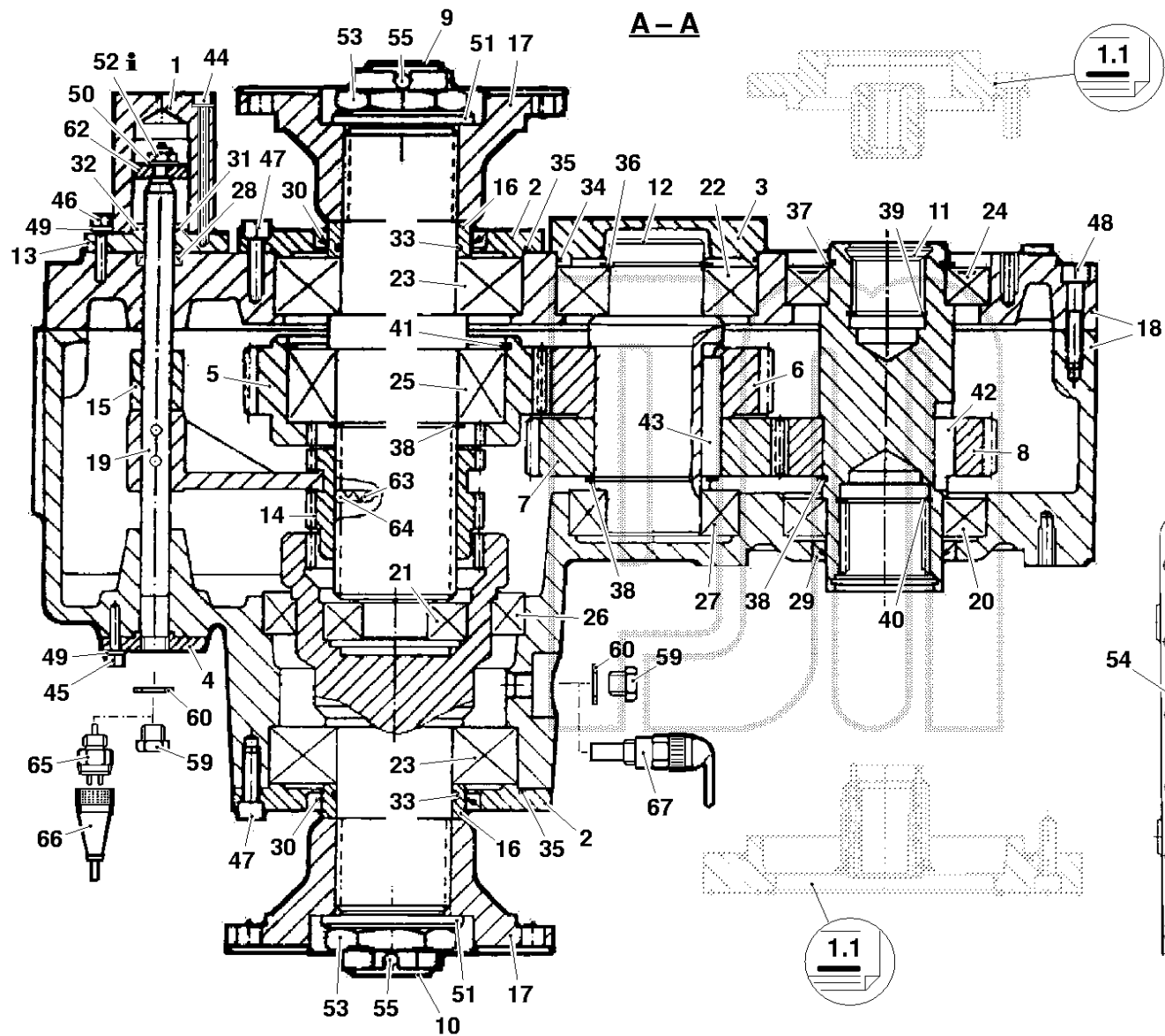


Verteilergetriebe G64
Distributor gearbox G64
Reducteur à engrenages G64
Engranaje d. distribuidor G64

284501008



1.1
15285-0010



Verteilergetriebe G64
Distributor gearbox G64
Reducteur à engrenages G64
Engranaje d. distribuidor G64

284501008

3 - 4

1.1

15285-0010

37	042169006	1	.Sicherungsring	80x2,5 DIN471
38	221313000	3	.Sicherungsring	85x3 DIN471
39	043851009	2	.Sicherungsring	46x1,75 DIN472
40	036308006	1	.Sicherungsring	56x2 DIN472
41	042704005	1	.Sicherungsring	150x4 DIN472
42	285082005	2	.Paßfeder	B 22X14X 40 DIN 6885
43	285083004	2	.Paßfeder	B 22X14X 80 DIN 6885
44	238472002	2	.Zylinderschraube	M5x100 DIN912–12.9
45	031831002	2	.Zylinderschraube	M8x25 DIN912–8.8
46	031832001	2	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912–8.8
47	031873002	15	.Zylinderschraube	M12x35 DIN912–8.8
48	042602000	18	.Zylinderschraube	M12x55 DIN912–8.8
49	036105005	4	.Federring	A8 DIN127
50	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125–St
51	285084003	2	.Scheibe	B 54 DIN 125–ST–VE
52	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.
53	285085002	2	.Kronenmutter	M 52X3,0 DIN 937–5.8
54	285086001	2	.Zylinderstift	10 M 6X60 DIN 7
55	285087000	2	.Spannstift	8X 80 DIN 1481
56	284922001	3	.Verschlußschraube	R1/2
57	222257000	1	.EntlüftungsfILTER	
58	040019006	1	.Bogen	1/2" GF1A
59	031690007	2	.Verschlußschraube	M18x1,5 DIN910–5.8
60	037540009	2	.Dichtring	A18x22 DIN7603–CU
61	037541008	3	.Dichtring	A21x26 DIN7603–CU
62	222259008	1	.Kolben	
63	221506008	1	.Druckfeder	
64	221507007	1	.Kugel	6,35 III DIN5401
65	239584009	1	.Mechanischer Grenztaster	
66	063571000	1	.Anschlußkabel	
67	282437006	1	Impulsgebersatz	

– ENDE –

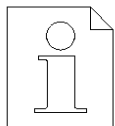
.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Castle nut	.Ecou crénelé	.Tuerca almenada
.Straight pin	.Goupille cylindrique	.Clavija cilíndrica
.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.Aeration filter	.Filtre d'aération	.Filtro purgador
.Pipe elbow	.Coude	.Codo
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
.Piston	.Piston	.Embolo
.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
.Ball	.Bille	.Bola
.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión
Pulse transmitter kit	Jeu émetteur d'impulsions	Juego transmis.d.impulsos

– END –

– FIN –

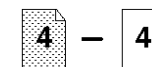
– FIN –

5.1 14943

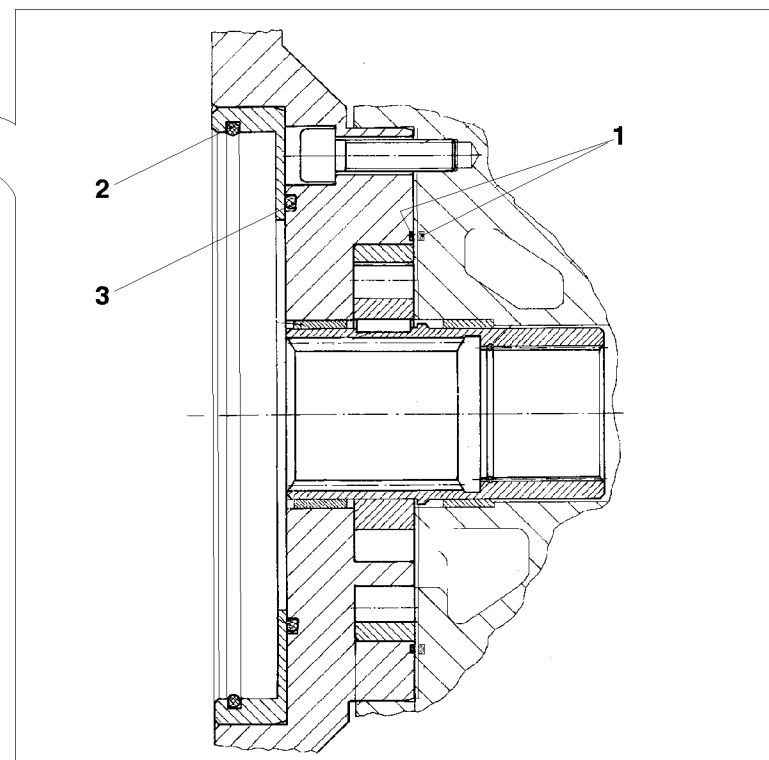
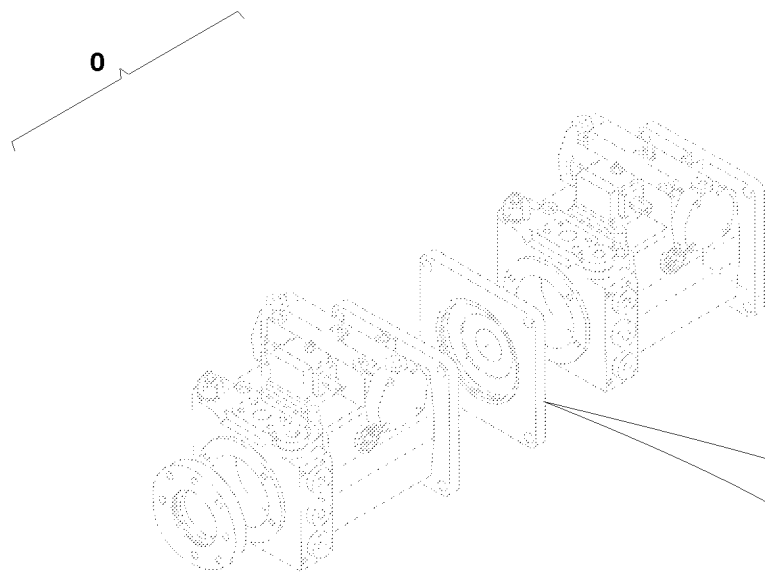


Verteilergetriebe G64
Distributor gearbox G64
Reducteur à engrenages G64
Engranaje d. distribuidor G64

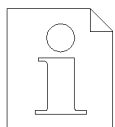
284501008



1.1
15285–0010



TD: Schöneck



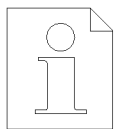
Durchtrieb mit Füllpumpe SAE-D
 Drive shaft w. feed. pump SAE-D
 Arbre d'entr.a.ppe gavage SAE-D
 Eje d.acc.c.bomba d.rell. SAE-D

262146003



1.1
 14601-9609

0	262146003	1	Durchtrieb mit Füllpumpe	SAE-D	Drive shaft w. feed. pump	Arbre d'entr.a.ppe gavage	Eje d.acc.c.bomba d.rell.
1	267355006	2	.O-Ring	120,37x1,78DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	275327000	1	.O-Ring	151,99x3,53DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	275323004	1	.O-Ring	117,07x3,53DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica

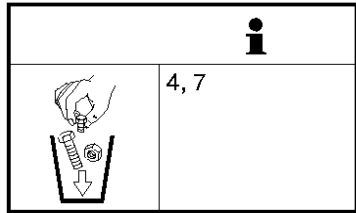


Durchtrieb mit Füllpumpe SAE-D
Drive shaft w. feed. pump SAE-D
Arbre d'entr.a.ppe gavage SAE-D
Eje d.acc.c.bomba d.rell. SAE-D

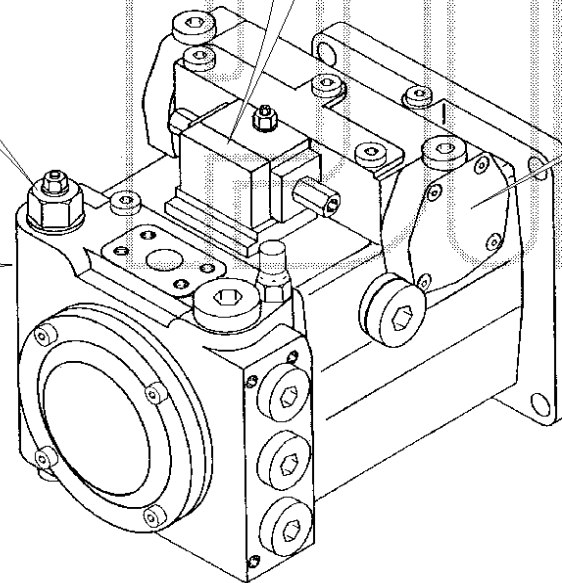
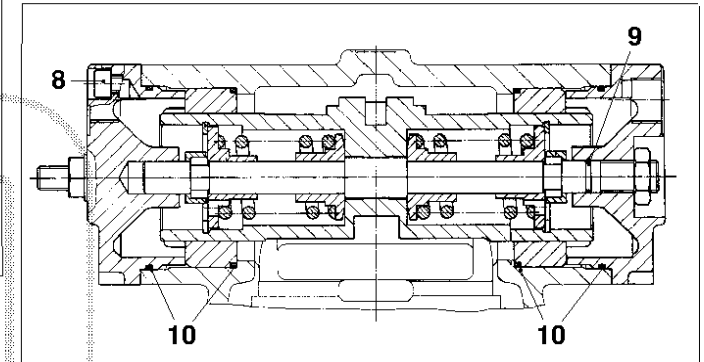
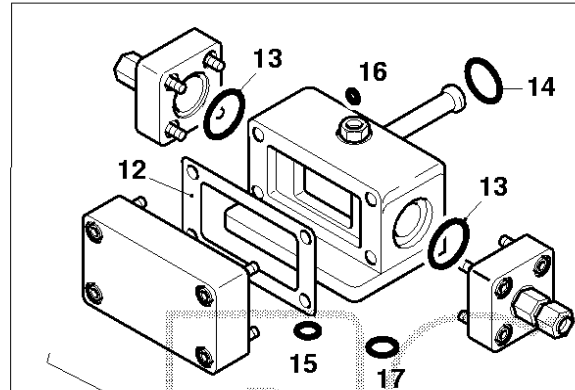
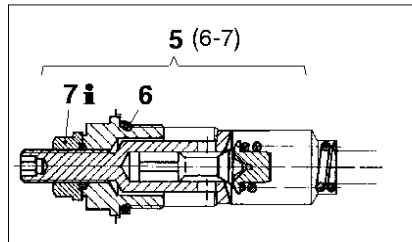
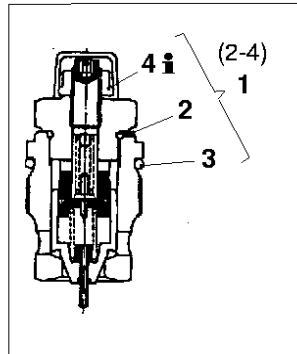
262146003



1.1
14601-9609

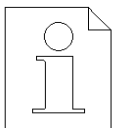


(1-17) 0



1.2
14454-9911

TD: Lutzeyer



Hydr.-Pumpe R/L A4VG125HD
Hydr. pump R/L A4VG125HD
Pompe hydr. R/L A4VG125HD
Bomba hidr. R/L A4VG125HD

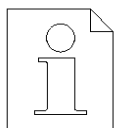
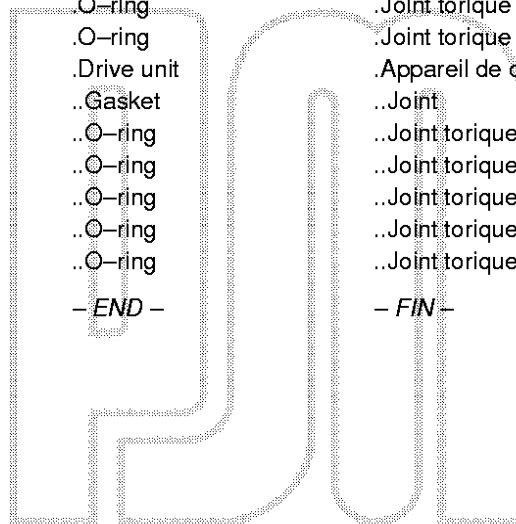
1 - 2

1.2

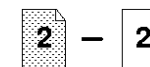
14454-0008

0		1	Hydr.-Pumpe	R/L A4VG125HD
1	258369001	2	..Druckbegrenzungsventil	
2	060527002	2	..O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR
3	042715007	2	..O-Ring	36x3,5 DIN3771NBR70
4	274266007	2	..Bundmutter selbstsichernd	M10x1
5	272902004	1	..Druckbegrenzungsventil	
6	226975003	1	..O-Ring	23,47x2,95DIN3770NB9
7	274266007	1	..Bundmutter selbstsichernd	M10x1
8	031832001	8	..Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8
9	226978000	1	..O-Ring	12,42x1,78DIN3770NB9
10	043162002	1	..O-Ring	82,2x2,62DIN3771NBR7
11	272901005	1	..Ansteuergerät	
12	258368002	1	..Dichtung	
13	043777002	2	..O-Ring	32,99x2,62DIN3770NB7
14	273033008	1	..O-Ring	29,87x1,78DIN3770NB7
15	041338003	1	..O-Ring	12,4x1,8 DIN3771NBR7
16	043767009	1	..O-Ring	6,06x1,78DIN3770NB70
17	061014006	1	..O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70
- ENDE -				

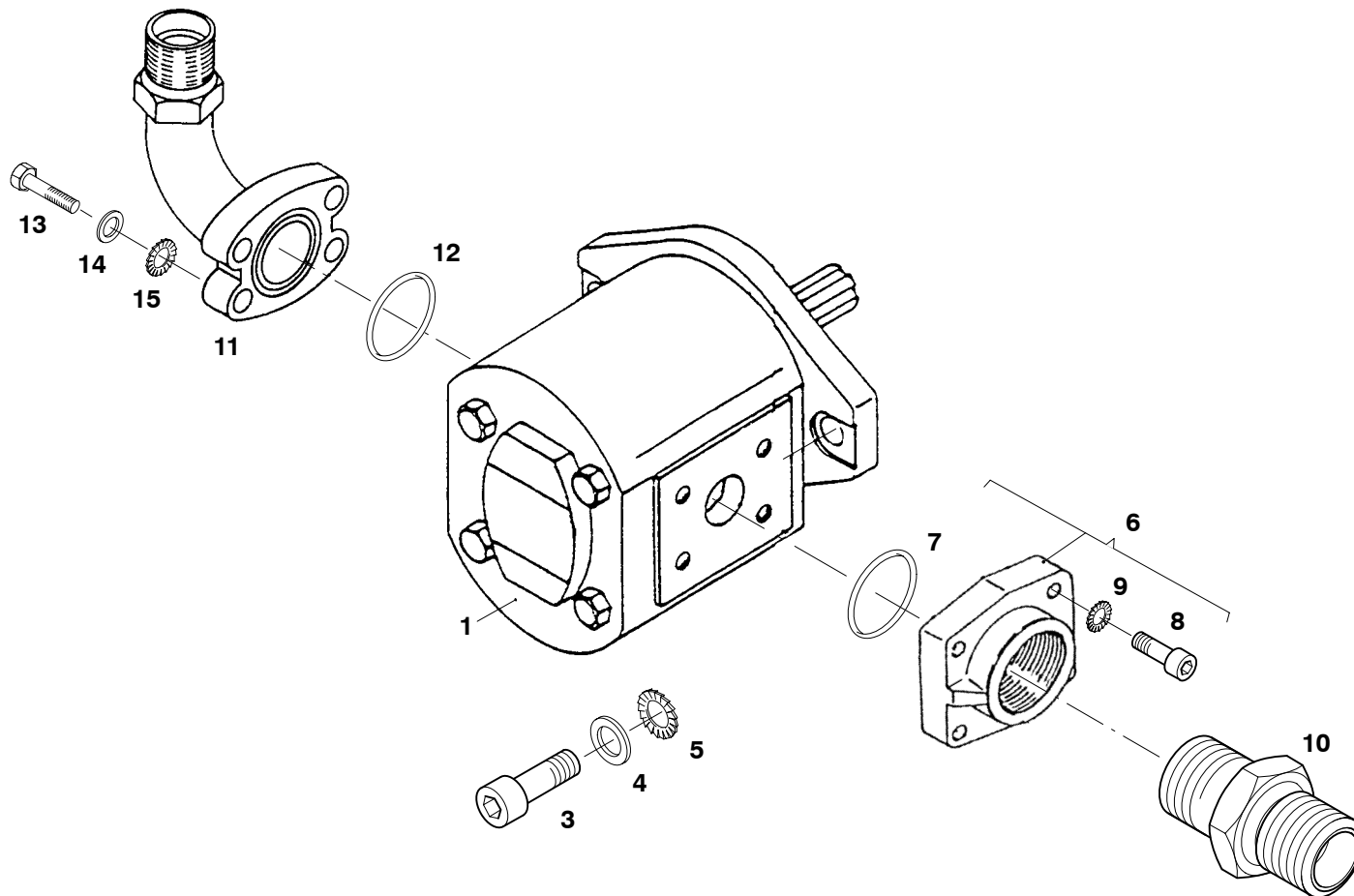
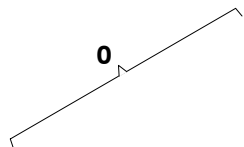
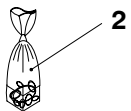
Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
..Pressure limiting valve	..Limiteur de pression	..Válvula limit.de presión
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Collar nut self-locking	..Ecou embase frein.inter.	..Tuerca c.collar autofren.
..Pressure limiting valve	..Limiteur de pression	..Válvula limit.de presión
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Collar nut self-locking	..Ecou embase frein.inter.	..Tuerca c.collar autofren.
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Drive unit	..Appareil de commande	..Aparato mando
..Gasket	..Joint	..Junta
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
- END -		
- FIN -		



Hydr.-Pumpe R/L A4VG125HD
Hydr. pump R/L A4VG125HD
Pompe hydr. R/L A4VG125HD
Bomba hidr. R/L A4VG125HD



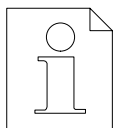
1.2
14454-0008



 **1.3**
12351-9411

 **1.3**
12562-9107

TD: Schöneck



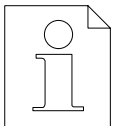
Hydr.-Pumpe R 14cm³
Hydr. pump R 14cm³
Pompe hydr. R 14cm³
Bomba hidr. R 14cm³

227785001



1.3
12351-9604

0	227785001	1	Hydr.-Pumpe	R 14cm ³	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	235383000	1	.Hydr.-Pumpe	R 14cm ³	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.	
2	273589002	1	..Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
3	031808006	2	.Zylinderschraube	M10x20 DIN7984-8.8	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
4	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
5	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
6	065256006	1	.SAE-Flansch	C 3/4"	.SAE flange	.Bride SAE	.Brida SAE	
7	019602004	1	..O-Ring	34,52x3,53DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico	
8	031812005	4	..Zylinderschraube	M6x20 DIN912-8.8	..Cheese head screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca	
9	036504004	4	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
10	248426006	1	.Stutzen	GES 35L/R1"-WD-A3L	.Connection	.Manchon	.Racor hidr.	4.2 13188
11	064872009	1	.SAE-Adapter	1/2" 90°	.Adapter SAE	.Adaptateur SAE	.Adaptador SAE	4.2 12535
12	041180002	1	.O-Ring	18,64x3,53DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
13	032318003	4	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
15	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	

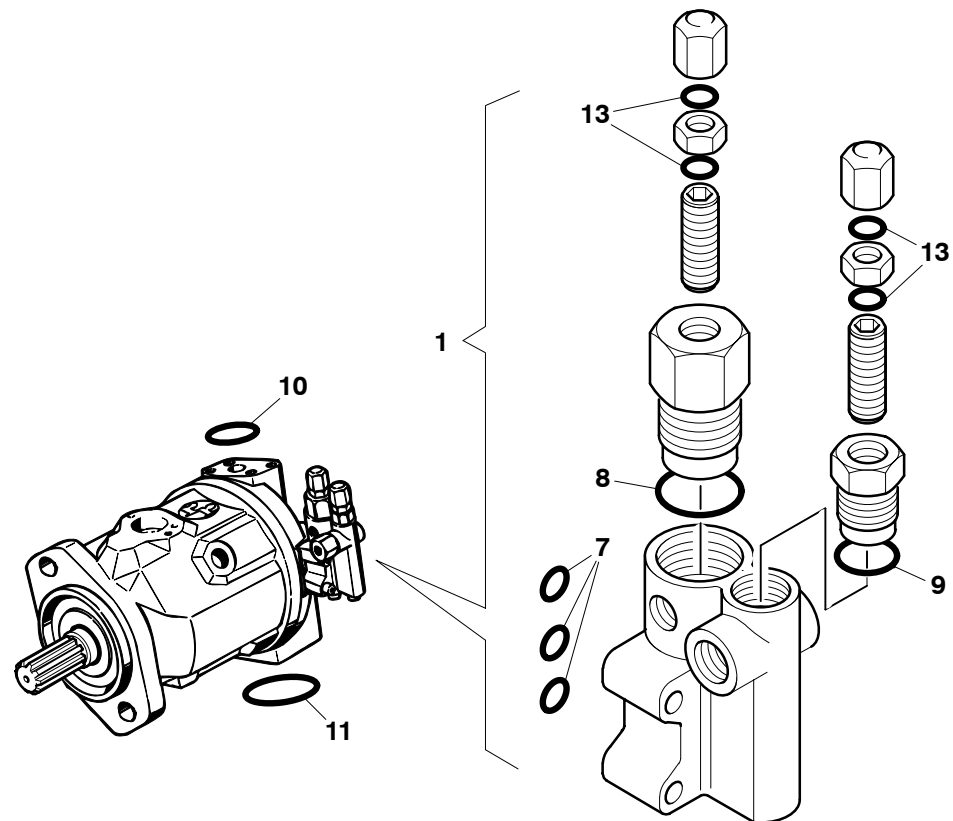
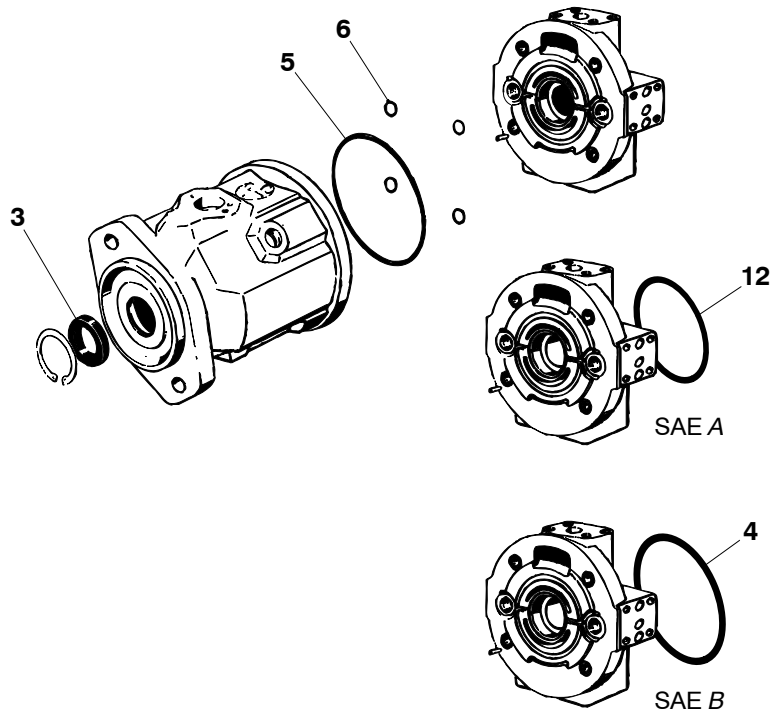
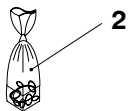


Hydr.-Pumpe R 14cm³
Hydr. pump R 14cm³
Pompe hydr. R 14cm³
Bomba hidr. R 14cm³

227785001

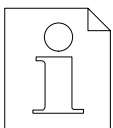


1.3
12351-9604



-  **1.3**
12491-9109
-  **1.3**
12492-9109
-  **1.3**
12493-9311
-  **1.3**
12494-9109

TD: Schöneck

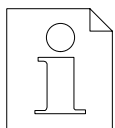


Hydr.-Pumpe A10V28DR
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.



1.3
12493-9603

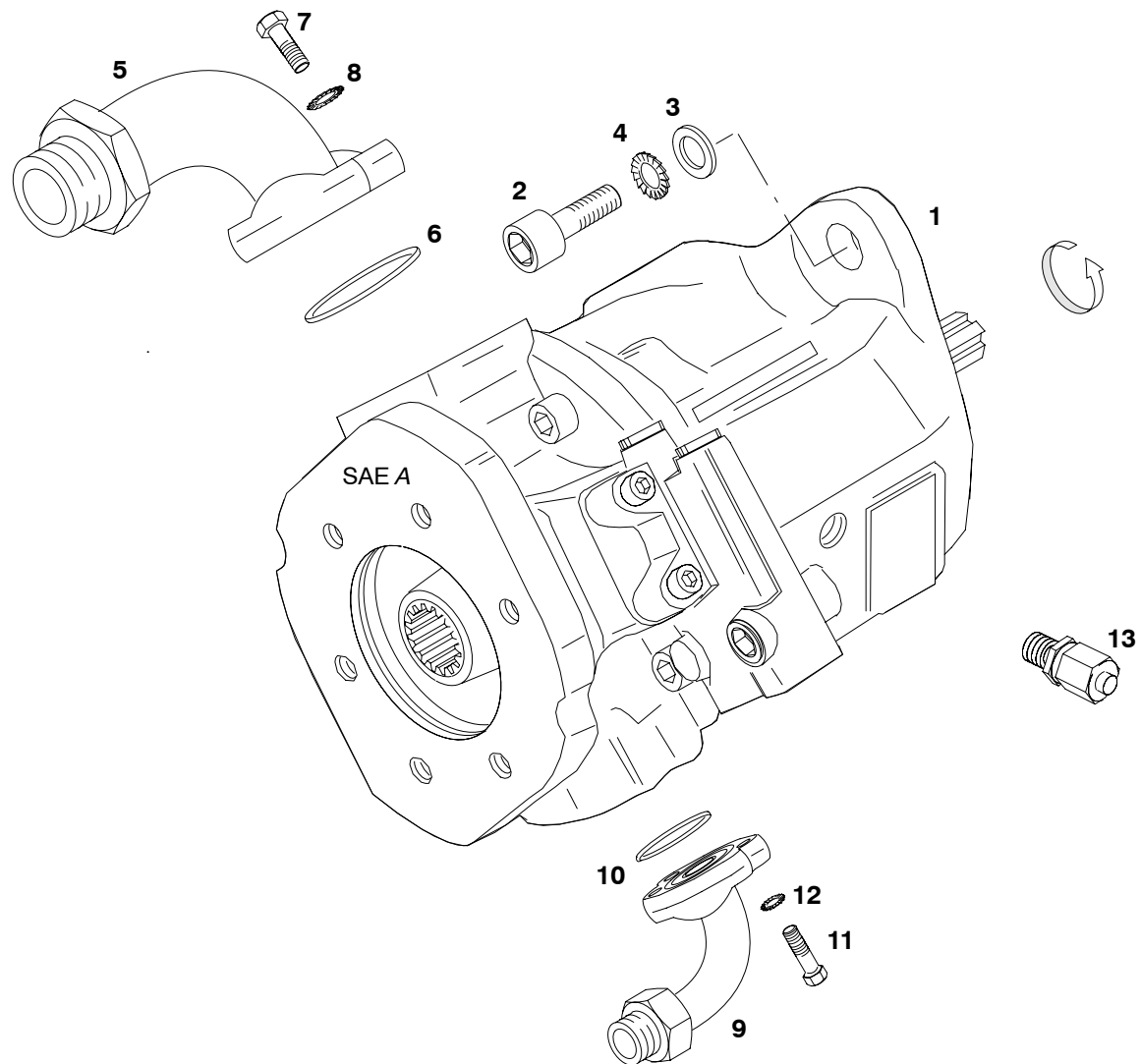
	-	1	Hydr.-Pumpe	A10V28DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	069146002	1	..Steuerventil		..Control valve	..Vanne pilote	..Válvula de distribución
	043070000	3	..O-Ring	7,65x1,78DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	060527002	1	..O-Ring	23,4x2,62DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	061014006	1	..O-Ring	14x1,78DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	226971007	4	..Usit-Ring		..Seal ring made of Cu	..Bague d' etanch. (Cu)	..Anillo obtur. (Cu)
2	050391002	1	..Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas
3	067703007	1	..Wellendichtring		..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes
4	227202005	1	..O-Ring	103x2 DIN3770NB80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	043762004	1	..O-Ring	148x2,5 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	043419001	4	..O-Ring	13x2 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	043070000	3	..O-Ring	7,65x1,78DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	060527002	1	..O-Ring	23,4x2,62DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	061014006	1	..O-Ring	14x1,78DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	043157004	1	..O-Ring	24,99x3,53DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	042859002	1	..O-Ring	37,7x3,53DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	016269000	1	..O-Ring	85x3 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	226971007	4	..Usit-Ring		..Seal ring made of Cu	..Bague d' etanch. (Cu)	..Anillo obtur. (Cu)



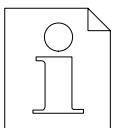
Hydr.-Pumpe A10V28DR
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.



1.3
12493-9603



 **1.3**
13434-9311
TD: Lutzeyer



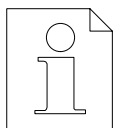
Hydr.-Pumpe R A10V28(21)DR
Hydr. pump R A10V28(21)DR
Pompe hydr. R A10V28(21)DR
Bomba hidr. R A10V28(21)DR

255201007



1.3
13434-9704

	255201007		Hydr.-Pumpe	R A10V28(21)DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.	
1	255200008	1	Hydr.-Pumpe	R A10V28(21)DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.	1.3 12493
2	031873002	2	Zylinderschraube	M12x35 DIN912-8.8	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
3	037110002	2	Scheibe	B13 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
4	036507001	2	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
5	065314003	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE	4.2 12535
6	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
7	041823000	4	Sechskantschraube	7/16"-14UNC x1 1/4"	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
8	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
9	234582006	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE	4.2 12535
10	043157004	1	O-Ring	24,99x3,53DIN3770NB7	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
11	041468009	4	Sechskantschraube	3/8"-16UNC x1 1/4"	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
12	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
13	043683002	1	Verschraubung	BO-GEV 12L 3/4"-16UN	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479

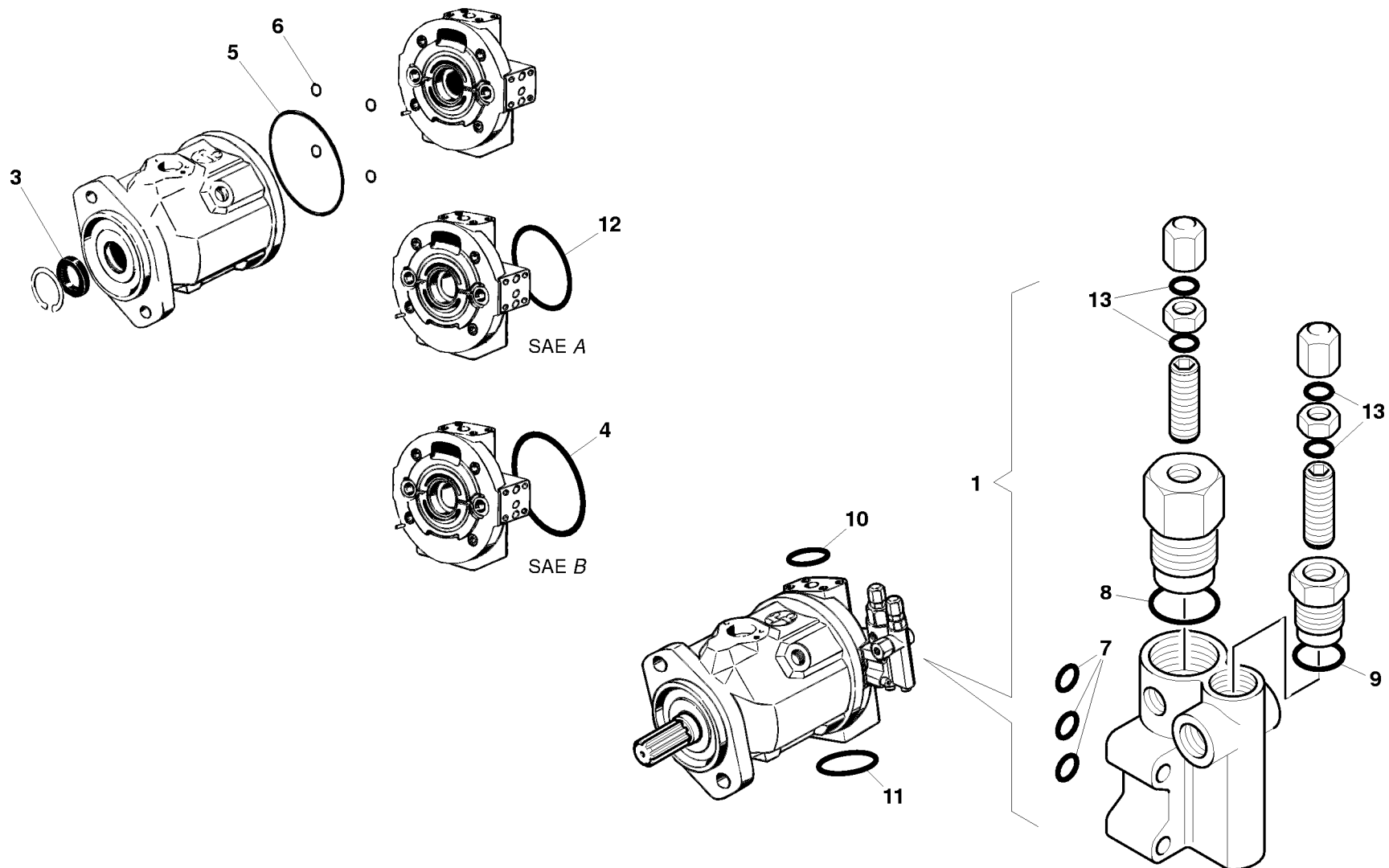
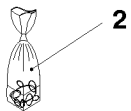


Hydr.-Pumpe R A10V28(21)DR
Hydr. pump R A10V28(21)DR
Pompe hydr. R A10V28(21)DR
Bomba hydr. R A10V28(21)DR

255201007

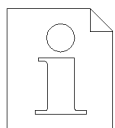


1.3
13434-9704



-  **1.3**
12491-9109
-  **1.3**
12492-9109
-  **1.3**
12493-9311
-  **1.3**
12494-9109

TD: Schöneck

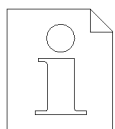


Hydr.-Pumpe A10V28DR
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.



1.3
12493-9603

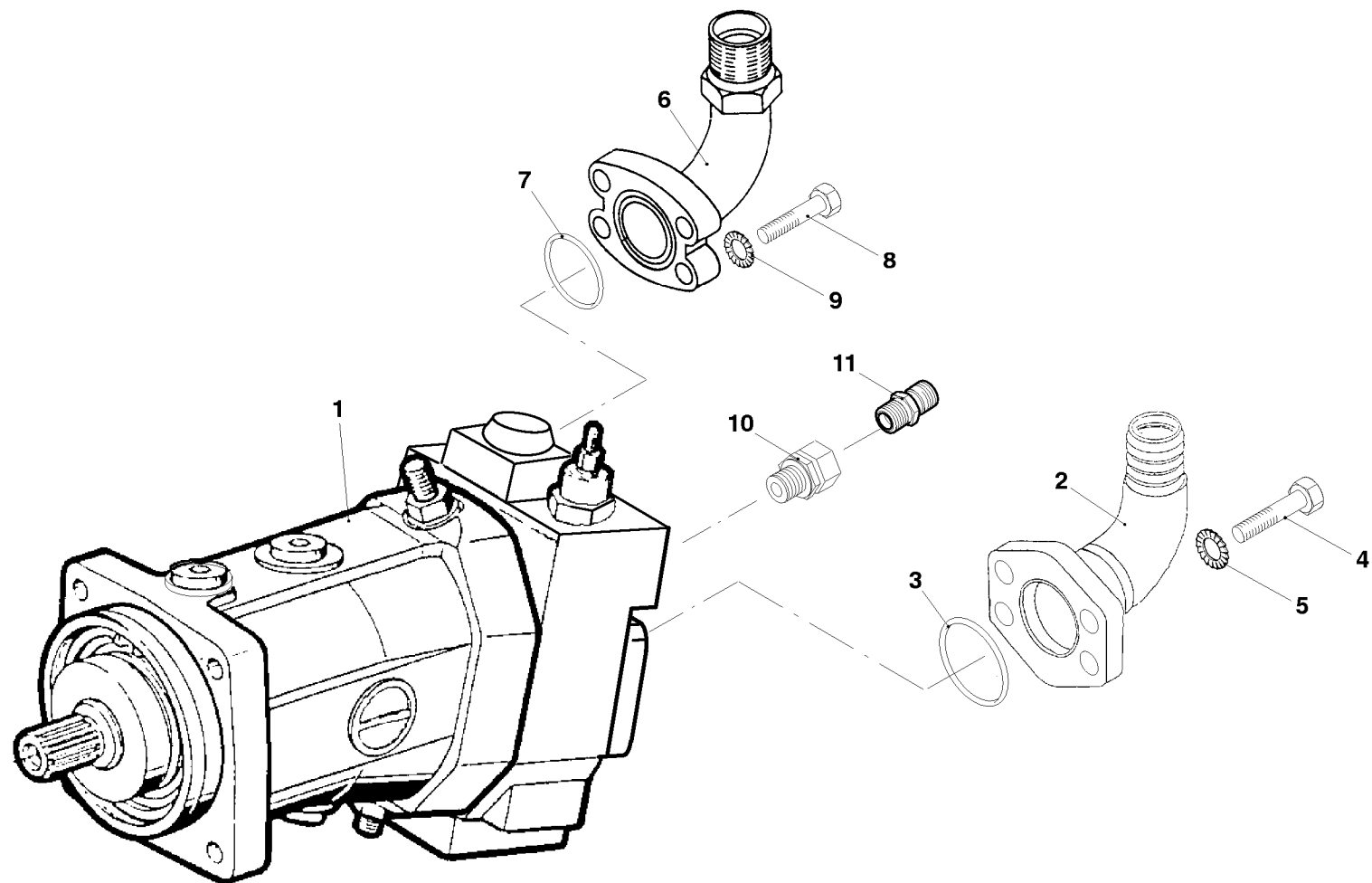
	–	1	Hydr.–Pumpe	A10V28DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	069146002	1	..Steuerventil		..Control valve	..Vanne pilote	..Válvula de distribución
	043070000	3	..O–Ring	7,65x1,78DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
	060527002	1	..O–Ring	23,4x2,62DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
	061014006	1	..O–Ring	14x1,78DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
	226971007	4	..Usit–Ring		..Seal ring made of Cu	..Bague d' etanch. (Cu)	..Anillo obtur. (Cu)
2	050391002	1	..Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas
3	067703007	1	..Wellendichtring		..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes
4	227202005	1	..O–Ring	103x2 DIN3770NB80	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	043762004	1	..O–Ring	148x2,5 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	043419001	4	..O–Ring	13x2 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	043070000	3	..O–Ring	7,65x1,78DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	060527002	1	..O–Ring	23,4x2,62DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	061014006	1	..O–Ring	14x1,78DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	043157004	1	..O–Ring	24,99x3,53DIN3770NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	042859002	1	..O–Ring	37,7x3,53DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	016269000	1	..O–Ring	85x3 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	226971007	4	..Usit–Ring		..Seal ring made of Cu	..Bague d' etanch. (Cu)	..Anillo obtur. (Cu)



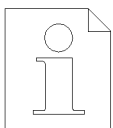
Hydr.–Pumpe A10V28DR
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.



1.3
12493–9603



TD: Kühfuß



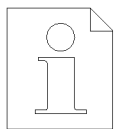
Hydr.-Pumpe L A7V28 DR
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

261333008



1.3
14205-9511

	261333008	1	Hydr.–Pumpe	L A7V28DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	259028008	1	.Hydr.–Pumpe	L A7V28DR	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.	
2	220047005	1	.SAE–Saugbogen	1 1/2" 90°	.SAE suction elbow	.Coude d'aspiration SAE	.Codo de aspiración SAE	
3	042688008	1	.O–Ring	47,22x3,53DIN3770NB9	.O–ring	.Joint torique	.Junto tórico	
4	032377002	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
5	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
6	065594001	1	.SAE–Adapter	3/4" 90°	.Adapter SAE	.Adaptateur SAE	.Adaptador SAE	4.2 12535
7	043157004	1	.O–Ring	24,99x3,53DIN3770NB7	.O–ring	.Joint torique	.Junto tórico	
8	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
9	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
10	252550007	1	.Gewindereduzierstutzen	M12x1,5 / M14x1,5	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción	
11	043770009	1	.Stutzen	GES 12L/M14x1,5SA2Ø1	.Connection	.Manchon	.Racor hidr.	

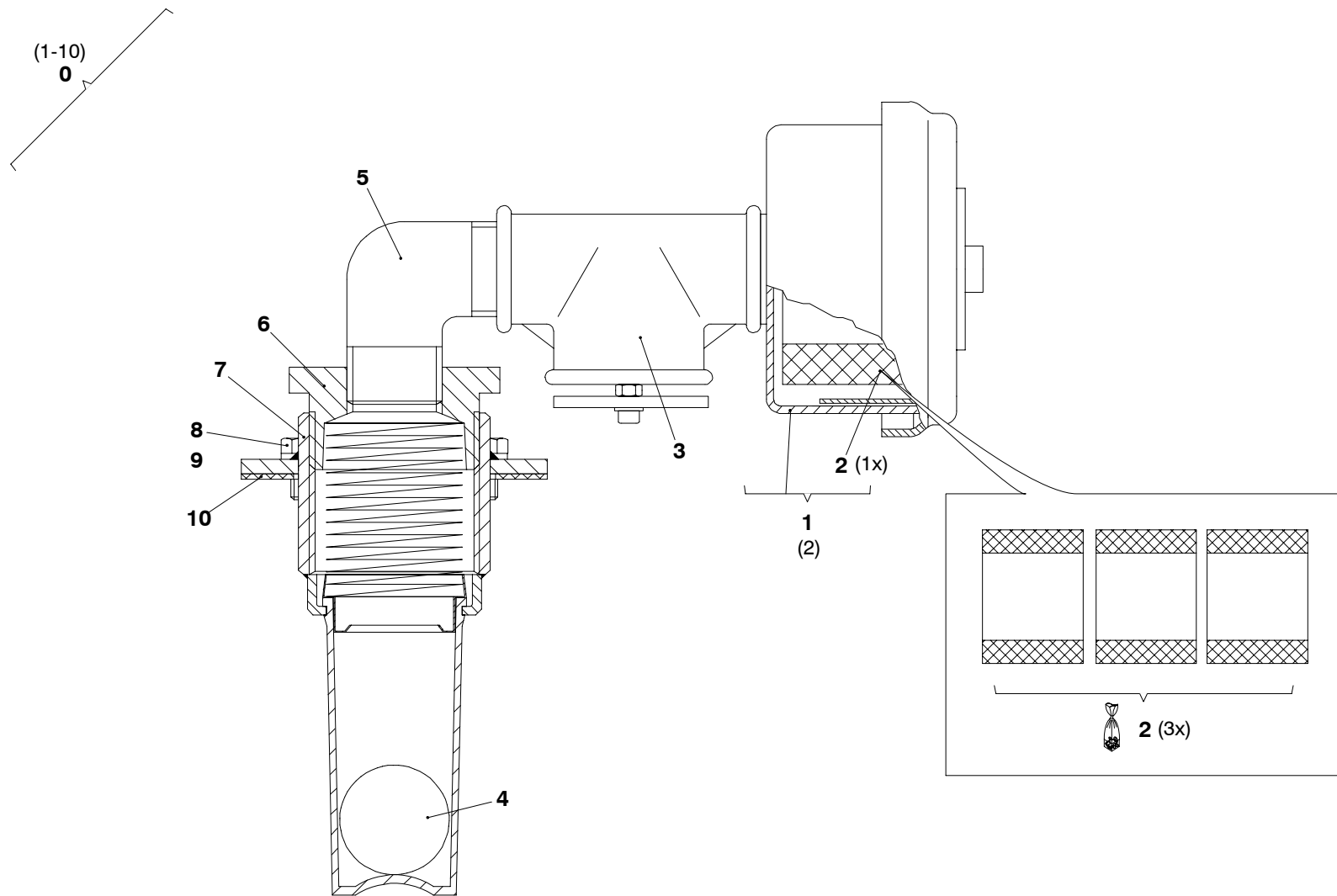


Hydr.–Pumpe L A7V28 DR
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

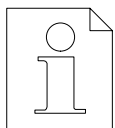
261333008



1.3
14205-9511

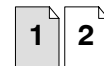


 **1.5**
14531-9607
TD: Schöneck



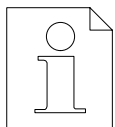
Belüftungsfiler
Air filter
Filtre à air
Filtro de ventilación

274179000



1.5
14531-971 1

0	274179000	1	Belüftungsfilter		Air filter	Filtre à air	Filtro de ventilación
1	272317000	1	.Belüftungsfilter		.Air filter	.Filtre à air	.Filtro de ventilación
2	272318009	1	..Filterelement	10l (3x)	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro
3	272576003	1	.Nachsaugeventil		.Suction valve	.Clapet d'aspiration	.Válvula d.post-aspiración
4	274178001	1	.Einbausatz Schwappschutz		.Assembly kit slosh baffle	.Jeu de mont. anticlapotis	.Jueg.mont.equip.antibamb.
5	040104005	1	.Winkel	1" GF94	.Elbow	.Coude	.Codo
6	021355006	1	.Reduziernippel	2"-1" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reduccion
7	274491005	1	.Schwappschutzhalter		.Slosh baffle holder	.Fixation d'anticlapotis	.Fijac. equipo antibambal.
8	032333004	4	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	274430008	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta

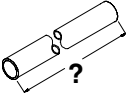


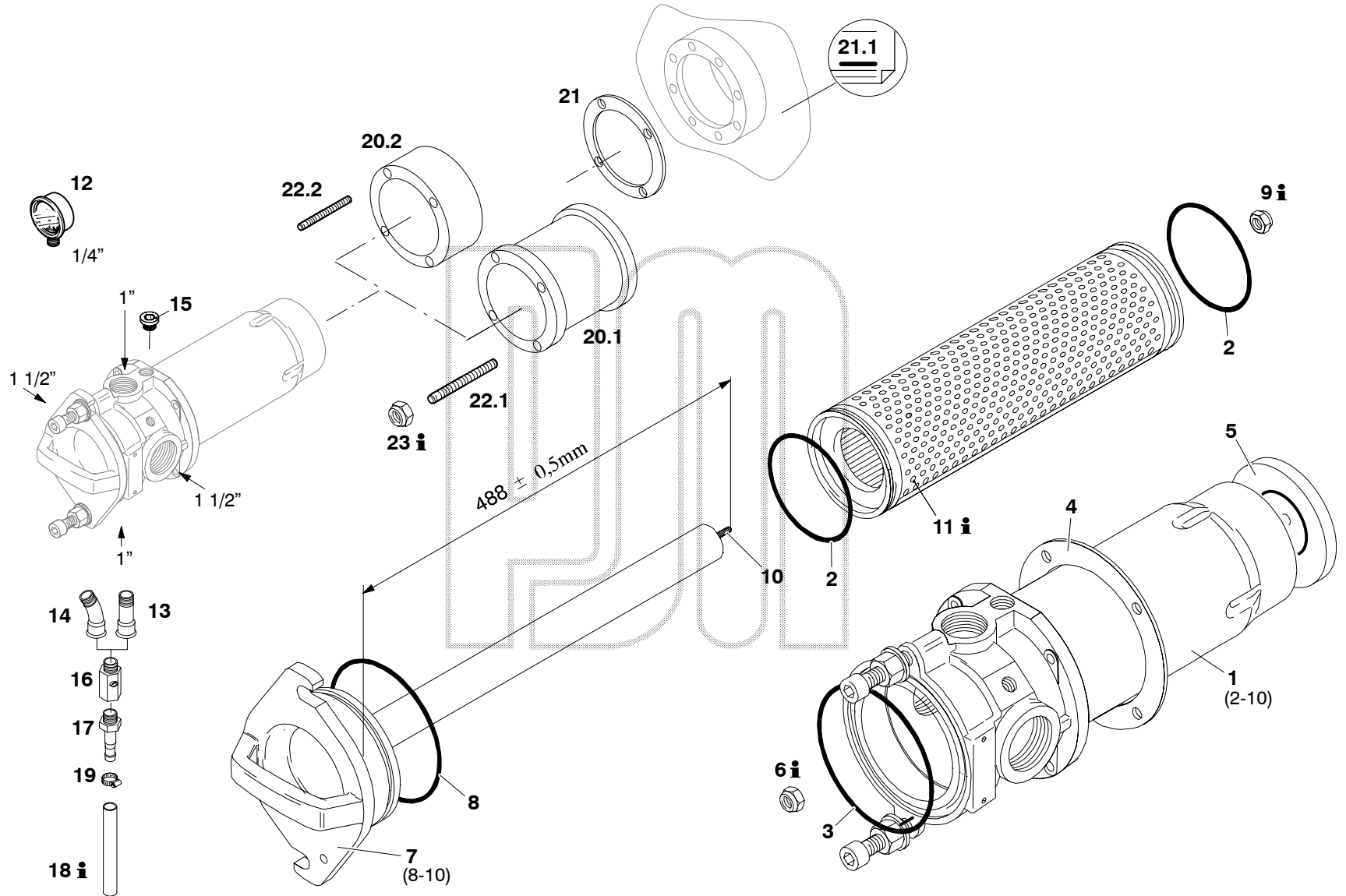
Belüftungsfilter
Air filter
Filtre à air
Filtro de ventilación

274179000

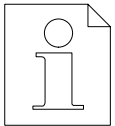


1.5
14531-971 1

	6, 9, 11, 23
	18

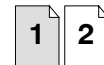


TD: Schöneck



Saugfilter
Suction filter
Filtre d'aspiration
Filtro de aspiración

294071007

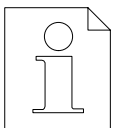


1.5

15428-9812

1	294071007	1	Saugfiltergehäuse	
2	016136007	2	.O-Ring	90x5 DIN3770NB70
3	225579002	1	.O-Ring	120,25x3,53DIN3770NB
4	061510005	1	.Dichtung	
5	262976008	1	.Ventilteller	
6	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.
7	294092002	1	.Deckel	
8	041334007	1	..O-Ring	102x4 DIN3770NB70
9	034104008	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.
10	268521004	1	..Gewindestift	M6x30 DIN913
11	294073005	1	Filtereinsatz	10
12	060440008	1	Vakuummeter	
13	043713008	1	Verlängerung	3/8"x 50 GF526
14	040111001	1	Winkel	45° 3/8" GF121
15	041344000	3	Verschlußschraube	VS-R3/8" WD
16	203198007	1	Kugelhahn	
17	207570003	1	Außengewindetülle	
18	207496006	-	PVC-Gewebeschlauch	Ø 10x3
19	066238007	1	Schlauchschelle	Ø 18
20.1	293253004	1	Distanzring	
20.2	292237005	1	Distanzring	
21	061510005	1	Dichtung	
22.1	043555004	4	Stiftschraube	M8x190 DIN835-8.8
22.2	254351000	4	Stiftschraube	M8x75 DIN939-8.8
23	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.

Suction filter housing	Carter filtre d'aspiratio	Caja p.filtro de aspirac.
.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico
.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico
.Seal	.Joint	.Junta
.Valve disc	.Tête de soupape	.Platillo de válvula
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexag.,freinage int	.Tuerca exag., autofrenant
.Lid	.Couvercle	.Tapa
..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexag.,freinage int	..Tuerca exag., autofrenant
..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
Filter cartridge	Filtre de rechange	Filtro de recambio
Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
Extension	Allonge	Pieza de prolongación
Elbow	Coude	Codo
Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
Nozzle, male thread	Douille fileté	Manguito rosca exterior
PVC fabric ply hose	Flexible à texture en PVC	Tubo flexible textil PVC
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Spacer ring	Rondelle d'écartement	Anillo distanciador
Spacer ring	Rondelle d'écartement	Anillo distanciador
Gasket	Joint	Junta
Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant



Saugfilter
Suction filter
Filtre d'aspiration
Filtro de aspiración

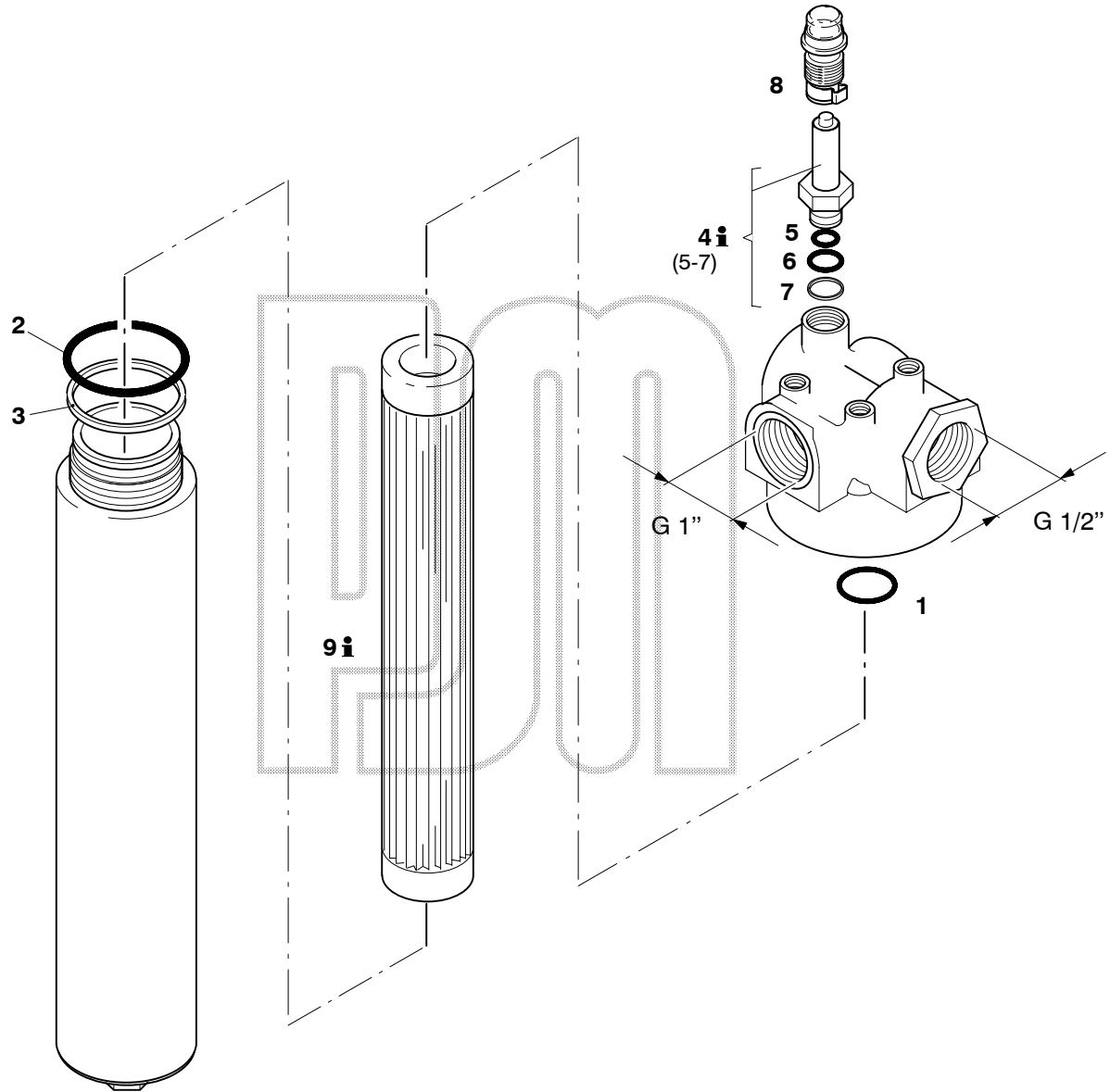
294071007



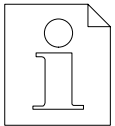
1.5
15428-9812

			
Md	4	=	75 Nm
		9	

(1-8)
0



 **1.5**
15887-0110
TD: Schöneck



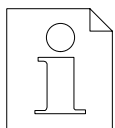
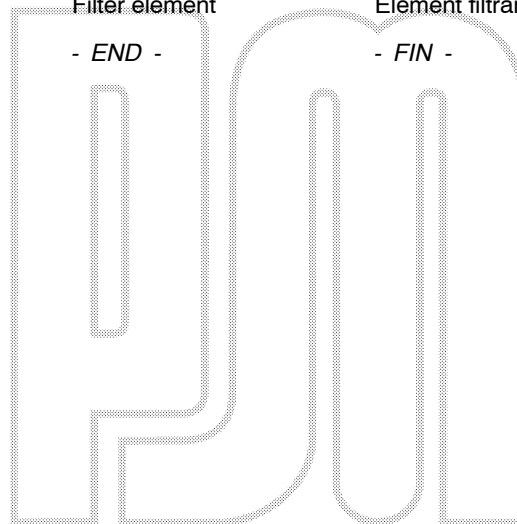
Hochdruckfilter
High-pressure filter
Filtre haute pression
Filtro de alta presión

400833

1 – 2

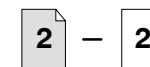
1.5
15887-0207

0	400833	1	Hochdruckfilter		High-pressure filter	Filtre haute pression	Filtro de alta presión
1	060526003	1	.O-Ring	21,95x1,78DIN3771NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	043783009	1	.O-Ring	55,25x2,62 DIN3771NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	225400003	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
4	244085001	1	.Verschmutzungsanzeige		.Dirt accumulation reading	.Indication d'encrassement	.Indic. impureza p. filtro
5	043494000	1	..O-Ring	10x1,5 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	228707004	1	..O-Ring	15x1 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	419435	1	..Usit-Ring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
8	251487003	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
9	273827007	1	Filterelement	10	Filter element	Elément filtrant	Elemento de filtro
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -

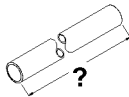


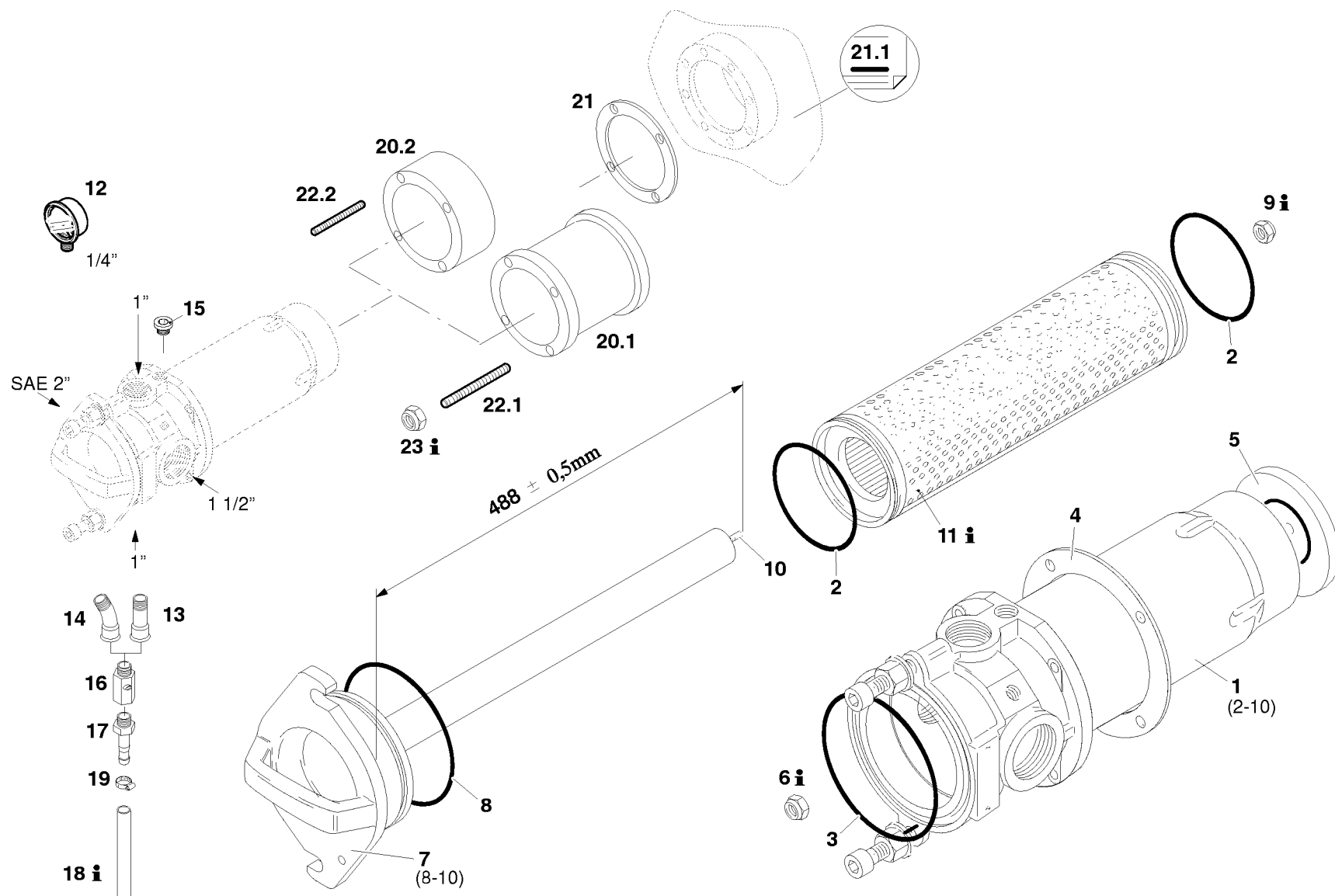
Hochdruckfilter
High-pressure filter
Filtre haute pression
Filtro de alta presión

400833

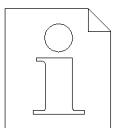


1.5
15887-0207

	6, 9, 11, 23
	18



TD: Schöneck



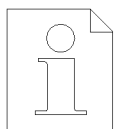
Saugfilter
Suction filter
Filtre d'aspiration
Filtro de aspiración

294072006



1.5
15427-9812

1	294072006	1	Saugfiltergehäuse		Suction filter housing	Carter filtre d'aspiratio	Caja p.filtro de aspirac.
2	016136007	2	.O-Ring	90x5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico
3	225579002	1	.O-Ring	120,25x3,53DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico
4	061510005	1	.Dichtung		.Seal	.Joint	.Junta
5	262976008	1	.Ventilteller		.Valve disc	.Tête de soupape	.Platillo de válvula
6	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexag.,freinage int	.Tuerca exag., autofrenant
7	294092002	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
8	041334007	1	..O-Ring	102x4 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
9	034104008	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexag.,freinage int	..Tuerca exag., autofrenant
10	268521004	1	..Gewindestift	M6x30 DIN913	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
11	294073005	1	Filtereinsatz	10µ	Filter cartridge	Filtre de rechange	Filtro de recambio
12	060440008	1	Vakuummeter		Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
13	043713008	1	Verlängerung	3/8"x 50 GF526	Extension	Allonge	Pieza de prolongación
14	040111001	1	Winkel	45° 3/8" GF121	Elbow	Coude	Codo
15	041344000	3	Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
16	203198007	1	Kugelhahn		Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
17	207570003	1	Außengewindetülle		Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
18	207496006	–	PVC-Gewebes Schlauch	Ø 10x3	PVC fabric ply hose	Flexible à texture en PVC	Tubo flexible textil PVC
19	066238007	1	Schlauchschelle	Ø 18	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
20.1	293253004	1	Distanzring		Spacer ring	Rondelle d'écartement	Anillo distanciador
20.2	292237005	1	Distanzring		Spacer ring	Rondelle d'écartement	Anillo distanciador
21	061510005	1	Dichtung		Gasket	Joint	Junta
22.1	043555004	4	Stiftschraube	M8x190 DIN835–8.8	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
22.2	254351000	4	Stiftschraube	M8x75 DIN939–8.8	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
23	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant



Saugfilter
Suction filter
Filtre d'aspiration
Filtro de aspiración

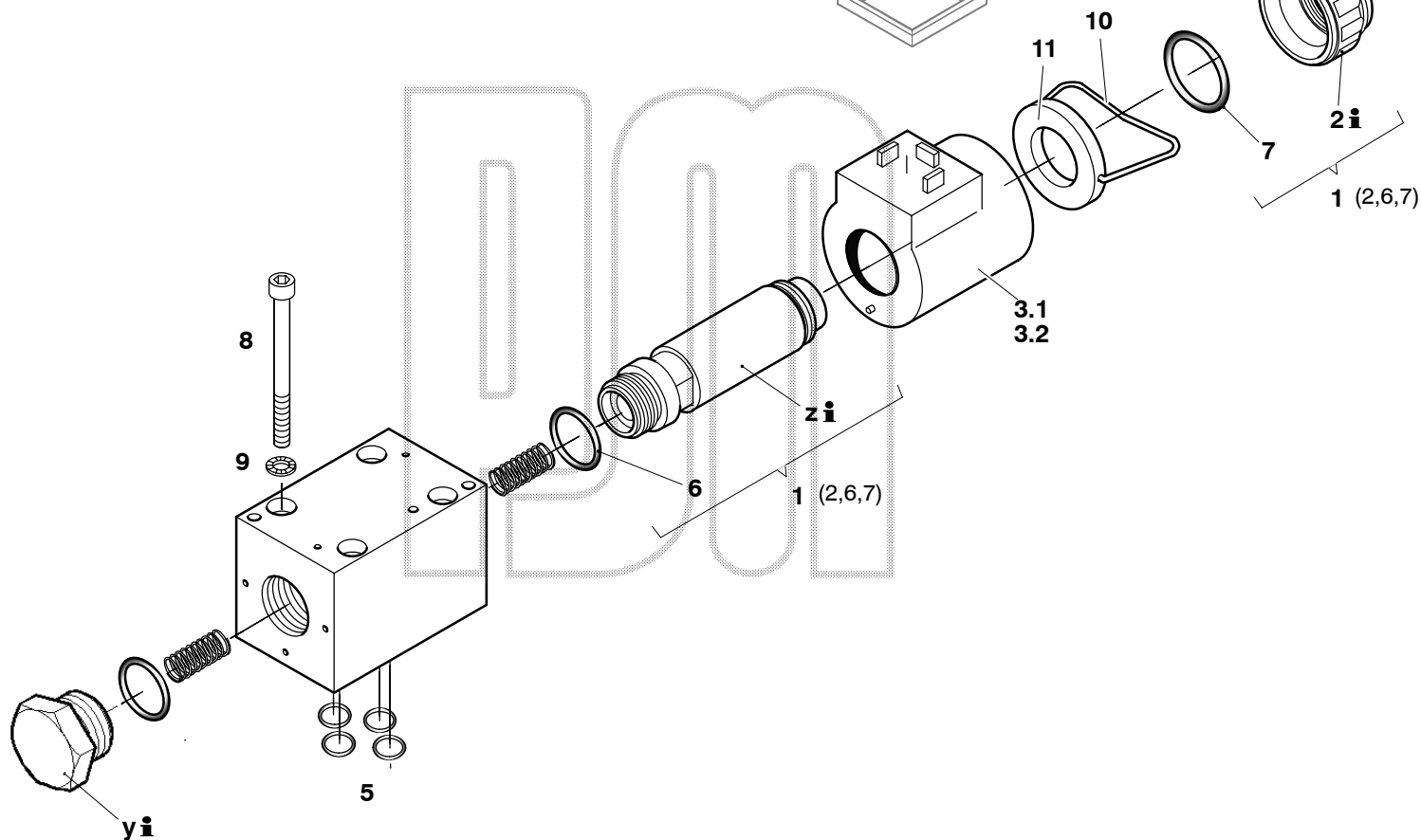
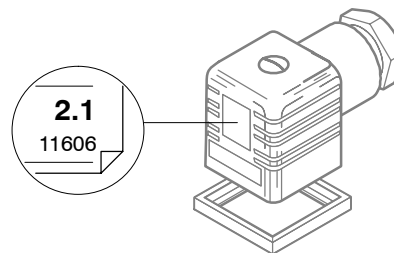
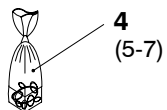
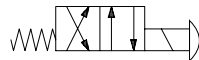
294072006



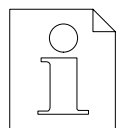
1.5
15427–9812

i			
Md	2	=	4 Nm
	z	=	23 Nm
	y	=	23 Nm

(1-7) **0.2**
(1-7) **0.1**



2.1
11182-0202
TD: Schöneck



067344000, 067345009

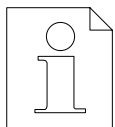
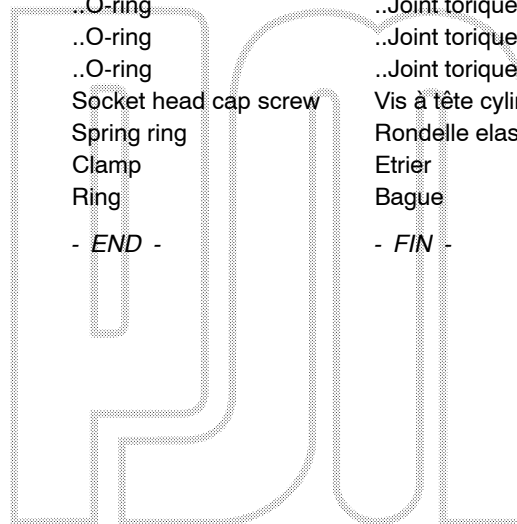


4/2-W egeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías

1 – **2**

2.1
11182-0207

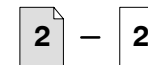
0.1	067344000	1	4/2-W egeventil	24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
0.2	067345009	1	4/2-W egeventil	12V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	267379008	1	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	1	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	1	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	1	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3.1	267377000	1	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
3.2	267378009	1	.Magnetspule	12V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	1	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	1	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	1	Ring		Ring	Bague	Anillo
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



067344000, 067345009



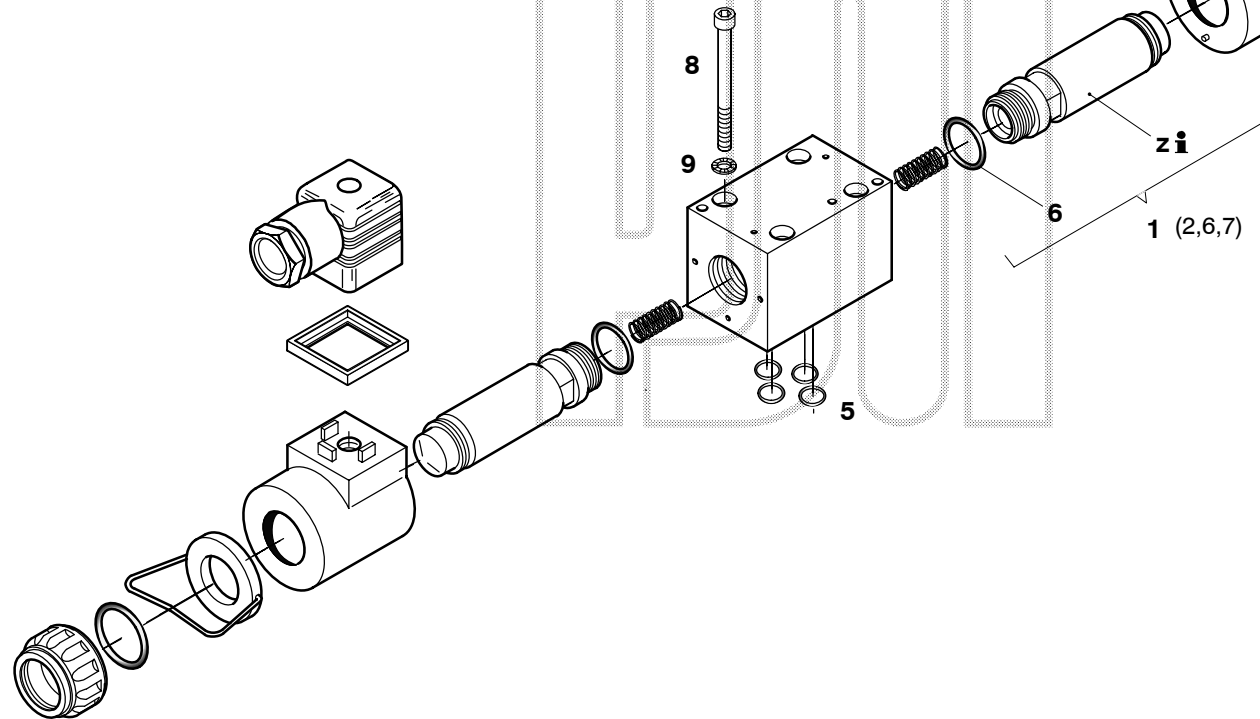
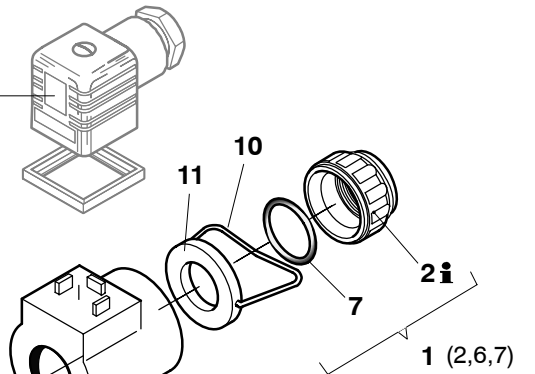
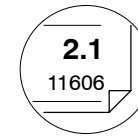
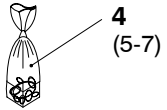
4/2-W egeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías



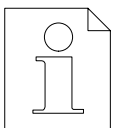
2.1
11182-0207

i			
Md	2	=	4 Nm
	z	=	23 Nm

(1-7) 0.2
(1-7) 0.1



2.1
11183-0202
TD: Schöneck



067346008, 067347007

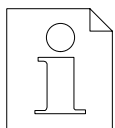
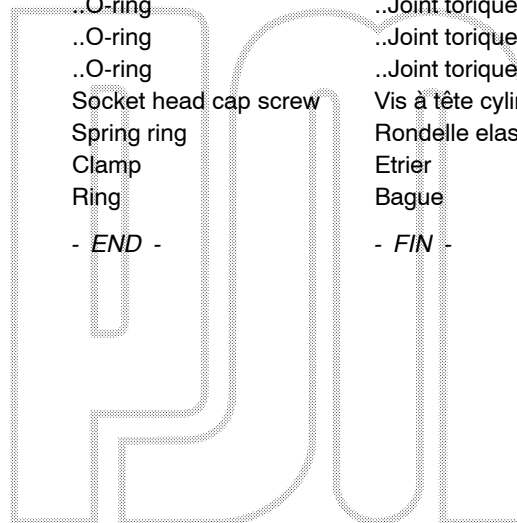


4/3-W egeventil
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías

1 – 2

2.1
11183-0207

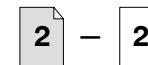
0.1	067346008	1	4/3-W egeventil	24V	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
0.2	067347007	1	4/3-W egeventil	12V	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	267379008	2	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	2	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	2	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3.1	267377000	2	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
3.2	267378009	2	.Magnetspule	12V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	2	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	2	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	2	Ring		Ring	Bague	Anillo
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



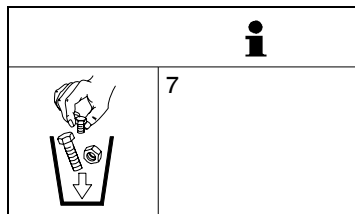
067346008, 067347007



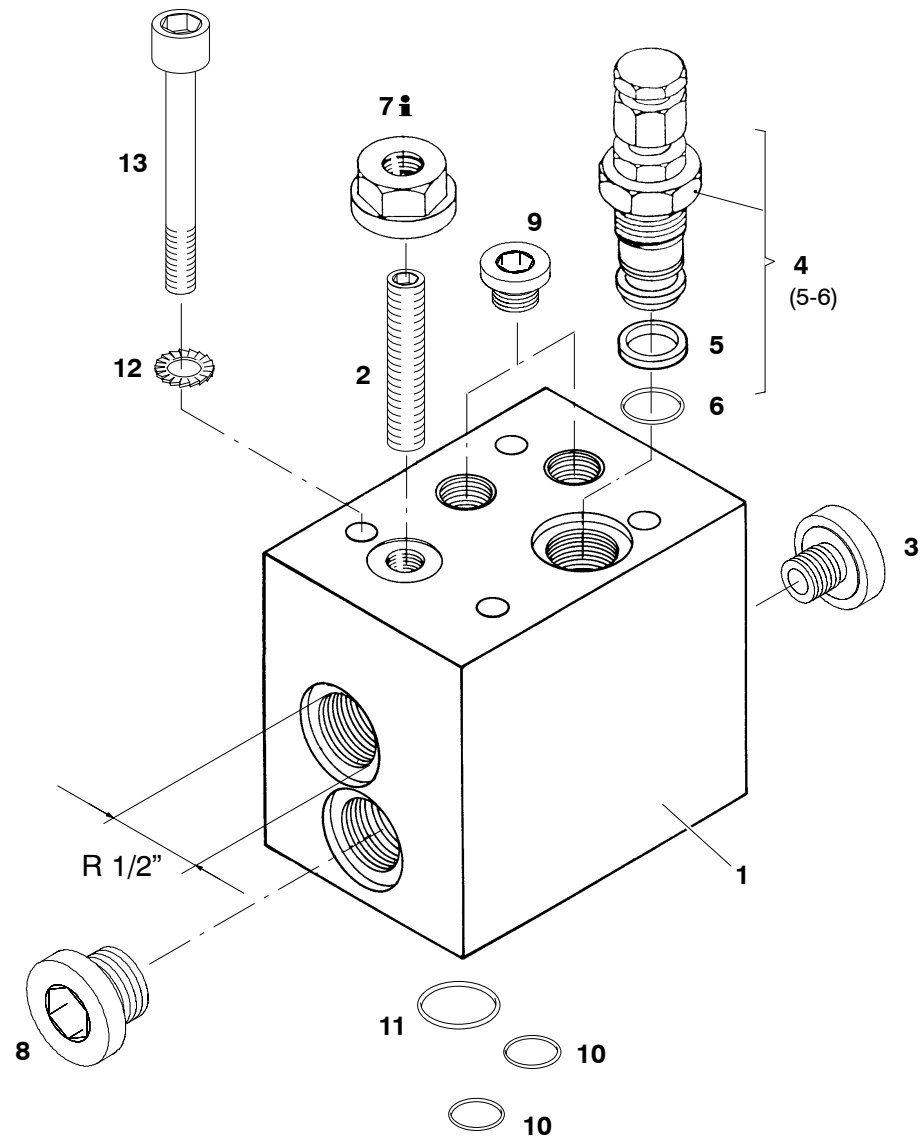
4/3-W egeventil
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías



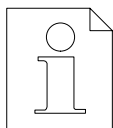
2.1
11183-0207



(1-13)
0

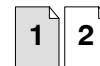


 **2.1**
12472-9411
TD: Schöneck



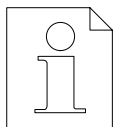
Stelldruckregler
Control press.regulator
Régulateur de pression
Regulador de presión

242596000



2.1
12472-9709

0	242596000	1	Stelldruckregler		Control press.regulator	Régulateur de pression	Regulador de presión
1	242594002	1	.Ventilgehäuse		.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula
2	242595001	1	.Gewindestift	M10x40 DIN914-45H	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
3	239052007	1	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
4	222180009	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
5	066903002	1	..Stützring		..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
6	041133004	1	..O-Ring	12,37x2,62DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	043773006	1	.Bundmutter selbstsichernd	M10	.Collar nut self-locking	.Ecrou embase frein.inter.	.Tuerca c.collar autofren.
8	041345009	1	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
9	041370003	2	.Verschlußschraube	VS-R1/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
10	226731001	2	.O-Ring	8x1,5 DIN3770NB80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
11	041099009	1	.O-Ring	12x2 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
12	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	242707006	4	.Zylinderschraube	M6x100 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

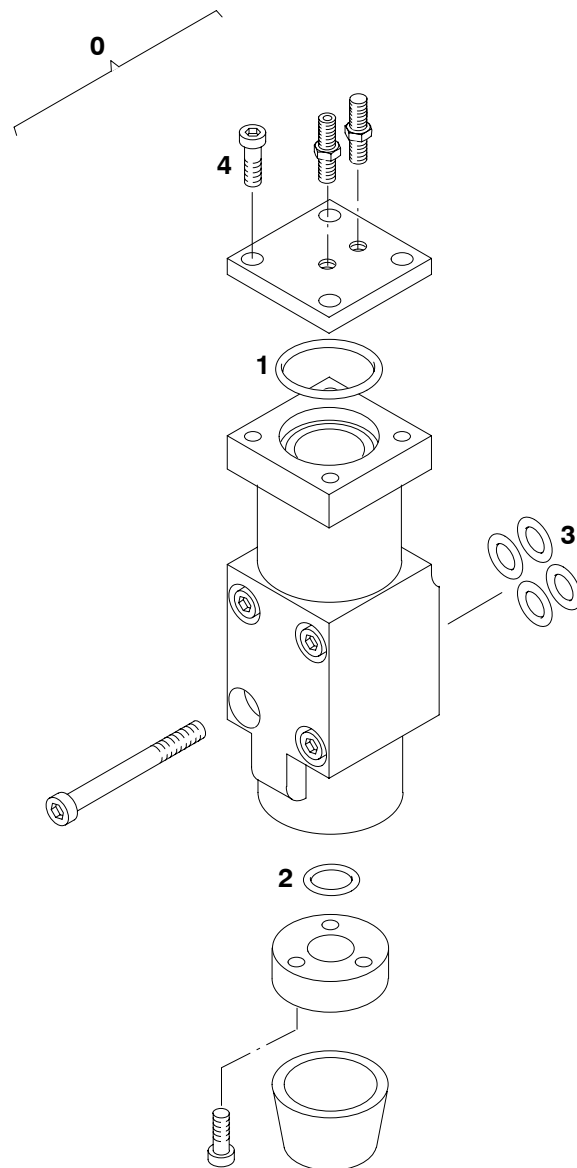


Stelldruckregler
Control press.regulator
Régulateur de pression
Regulador de presión

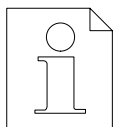
242596000



2.1
12472-9709



 **2.1**
12712-9202
TD: Lutzeyer



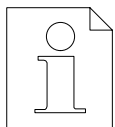
Leistungsregler
Output regulator
Régulateur de rendement
Regulador de potencia

246098009



2.1
12712-9612

0	246098009	1	Leistungsregler		Output regulator	Régulateur de rendement	Regulador de potencia
1	240238001	1	.O-Ring	36,17x2,62DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	043789003	2	.O-Ring	15,55x2,62DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	042097000	4	.O-Ring	9,25x1,78DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	041935008	4	.Zylinderschraube	M5x12 DIN912-8.8	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca



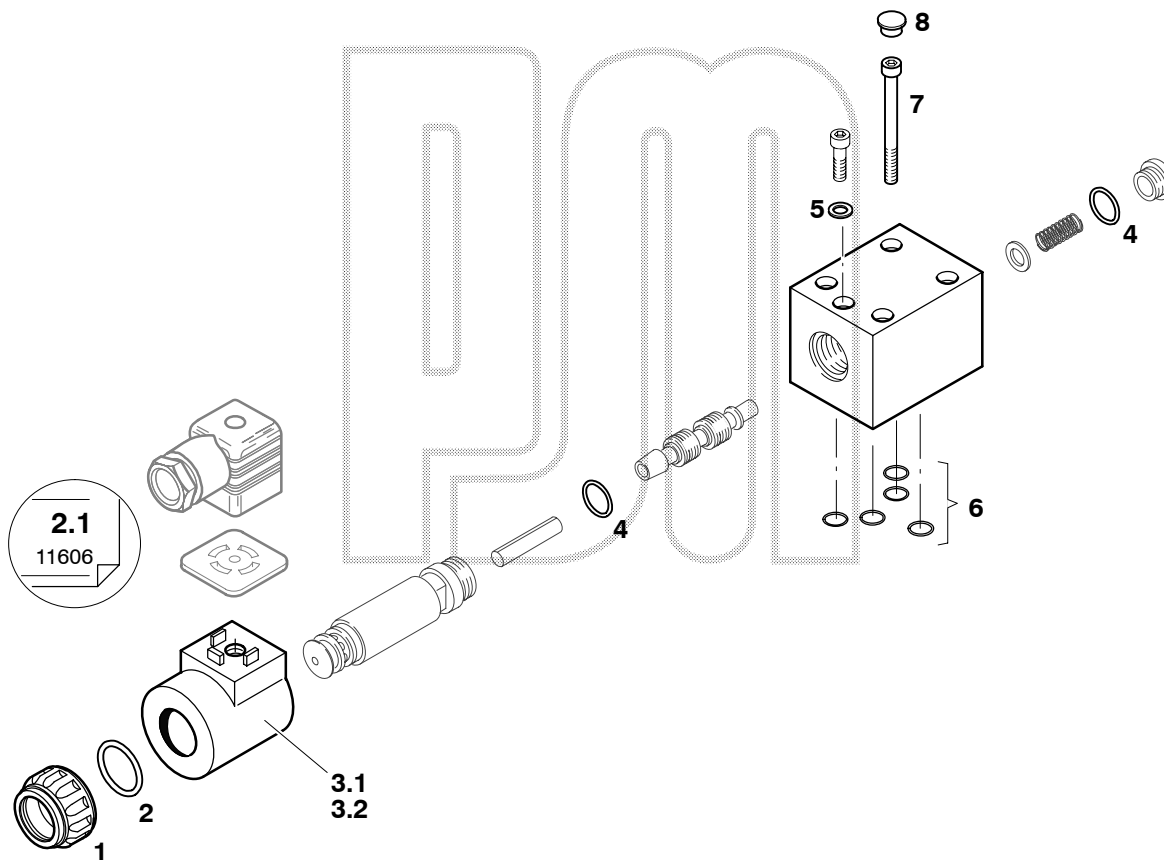
Leistungsregler
Output regulator
Régulateur de rendement
Regulador de potencia

246098009

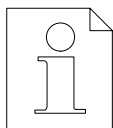


2.1
12712-9612

(1-6) 0.1
0.2



 **2.1**
13482-0105
TD: Lutzeyer



255117007, 256188006

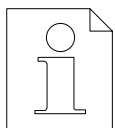
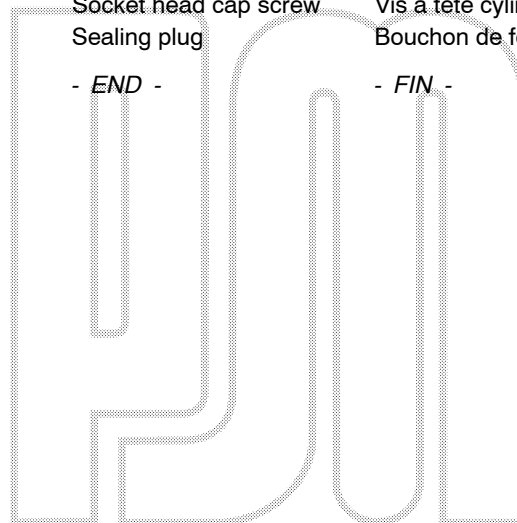


4/2-W egeventil 12V/24V
4/2-way valve 12V/24V
Distributeur à 4/2 voies 12V/24V
Válvula de 4/2 vías 12V/24V

1 – **2**

2.1
13482-0305

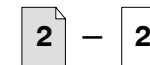
0.1	255117007	1	4/2-W egeventil	12V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
0.2	256188006	1	4/2-W egeventil	24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	245366004	1	.Mutter		.Nut	.Ecrou	.Tuerca
2	041143007	1	.O-Ring	30x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3.1	245363007	1	.Magnetspule	12V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
3.2	245364006	1	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
4	043022003	2	.O-Ring	21,89x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	043784008	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
6	041099009	5	.O-Ring	12x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	247025000	4	Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
8	220274001	4	Verschlußstopfen		Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
- ENDE -				- END -			
				- FIN -			



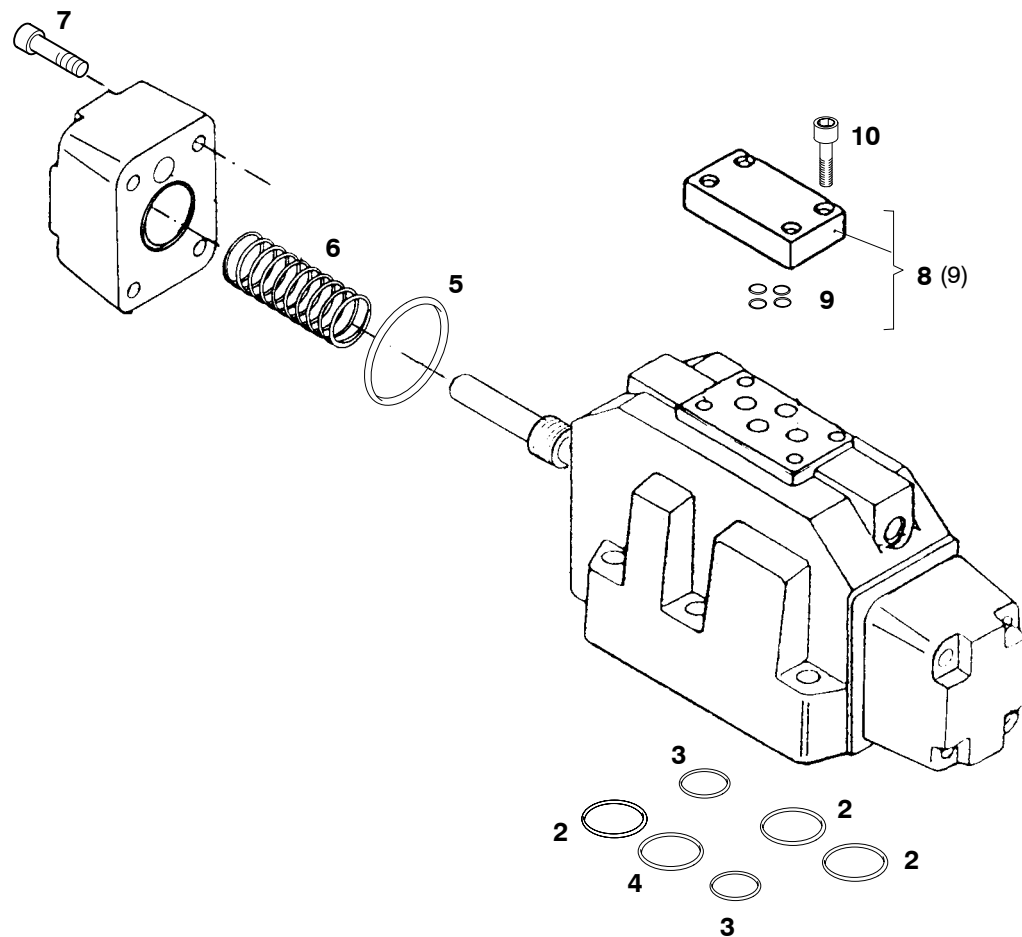
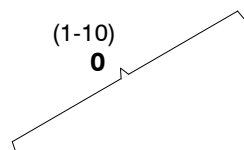
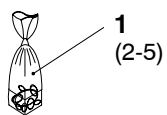
255117007, 256188006



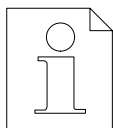
4/2-W egeventil 12V/24V
4/2-way valve 12V/24V
Distributeur à 4/2 voies 12V/24V
Válvula de 4/2 vías 12V/24V



2.1
13482-0305



TD: Schöneck



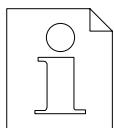
4/3-W egeventil
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías

295208002



2.1
15440-9812

0	295208002	1	4/3-W egeventil		4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	058435009	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego-juntas
2	019603003	3	..O-Ring	28,17x3,53DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
3	019604002	2	..O-Ring	20,29x2,62DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
4	042858003	1	..O-Ring	31,34x3,53DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
5	042859002	2	..O-Ring	37,7x3,53DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
6	064226008	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
7	042860004	8	.Zylinderschraube	7/16"-14UNC x1 3/4"	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	067827006	1	.Umlenkplatte		.Baffle plate	.Déflecteur	.Deflector
9	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
10	043840007	4	.Zylinderschraube	10-32UNF x7/8"	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

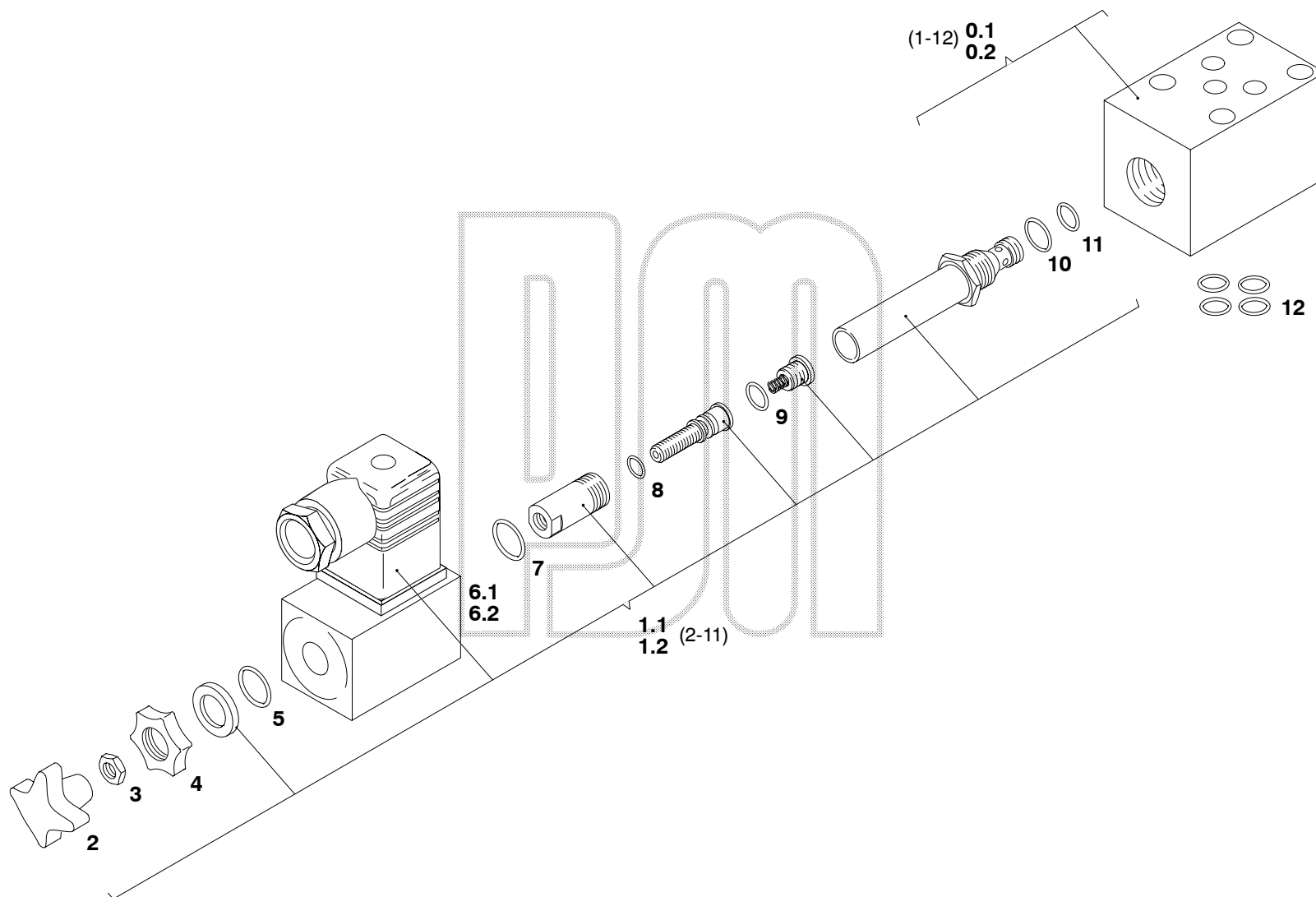


4/3-W egeventil
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías

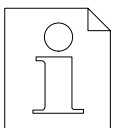
295208002



2.1
15440-9812



TD: Lutzeyer



Prop. Fördermengenverstell. 12V/24V
Output regulation, prop. 12V/24V
Réglage du débit, prop. 12V/24V
Regul.d.rendimiento, prop. 12V/24V

1 – 2

2.1
15834-0006

0.1	407271	1	Prop. Fördermengenverstell.	12V
0.2	404186	1	Prop. Fördermengenverstell.	24V
1.1	407272	1	.Patrone	12V
1.2	407266	1	.Patrone	24V
2	407265	1	..Sterngriff	
3	033705000	1	..Sechskantmutter	M8 DIN934-8.
4	407264	1	..Rändelmutter	
5	019523002	1	..O-Ring	16x2 DIN3770NBR70
6.1	407262	1	..Magnetspule	12V
6.2	407263	1	..Magnetspule	24V
7	245747005	1	..O-Ring	18x2 DIN3770NB70
8	042176002	1	..O-Ring	6,07x1,78DIN3770NB90
9	042097000	1	..O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7
10	042978006	1	..O-Ring	17,17x1,78DIN3770NB7
11	226978000	1	..O-Ring	12,42x1,78DIN3770NB9
12	042097000	4	.O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7

- ENDE -

Output regulation, prop.

Output regulation, prop.

.Cartridge

.Cartridge

..Star grip

..Hexagonal nut

..Knurled nut

..O-ring

..Solenoid coil

..Solenoid coil

..O-ring

..O-ring

..O-ring

..O-ring

..O-ring

..O-ring

- END -

Réglage du débit, prop.

Réglage du débit, prop.

.Cartouche

.Cartouche

..Poignée-étoile

..Ecrou hexagonale

..Ecrou molette

..Joint torique

..Bobine d'electro-aimant

..Bobine d'electro-aimant

..Joint torique

..Joint torique

..Joint torique

..Joint torique

..Joint torique

..Joint torique

- FIN -

Regul.d.rendimiento, prop.

Regul.d.rendimiento, prop.

.Cartucho

.Cartucho

..Mando estrellado

..Tuerca exagonal

..Tuerca moleteada

..Junta tórica

..Carrete del electroiman

..Carrete del electroiman

..Junta tórica

..Junta tórica

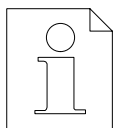
..Junta tórica

..Junta tórica

..Junta tórica

..Junta tórica

- FIN -

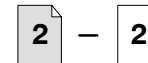


Prop. Fördermengenverstell. 12V/24V

Output regulation, prop. 12V/24V

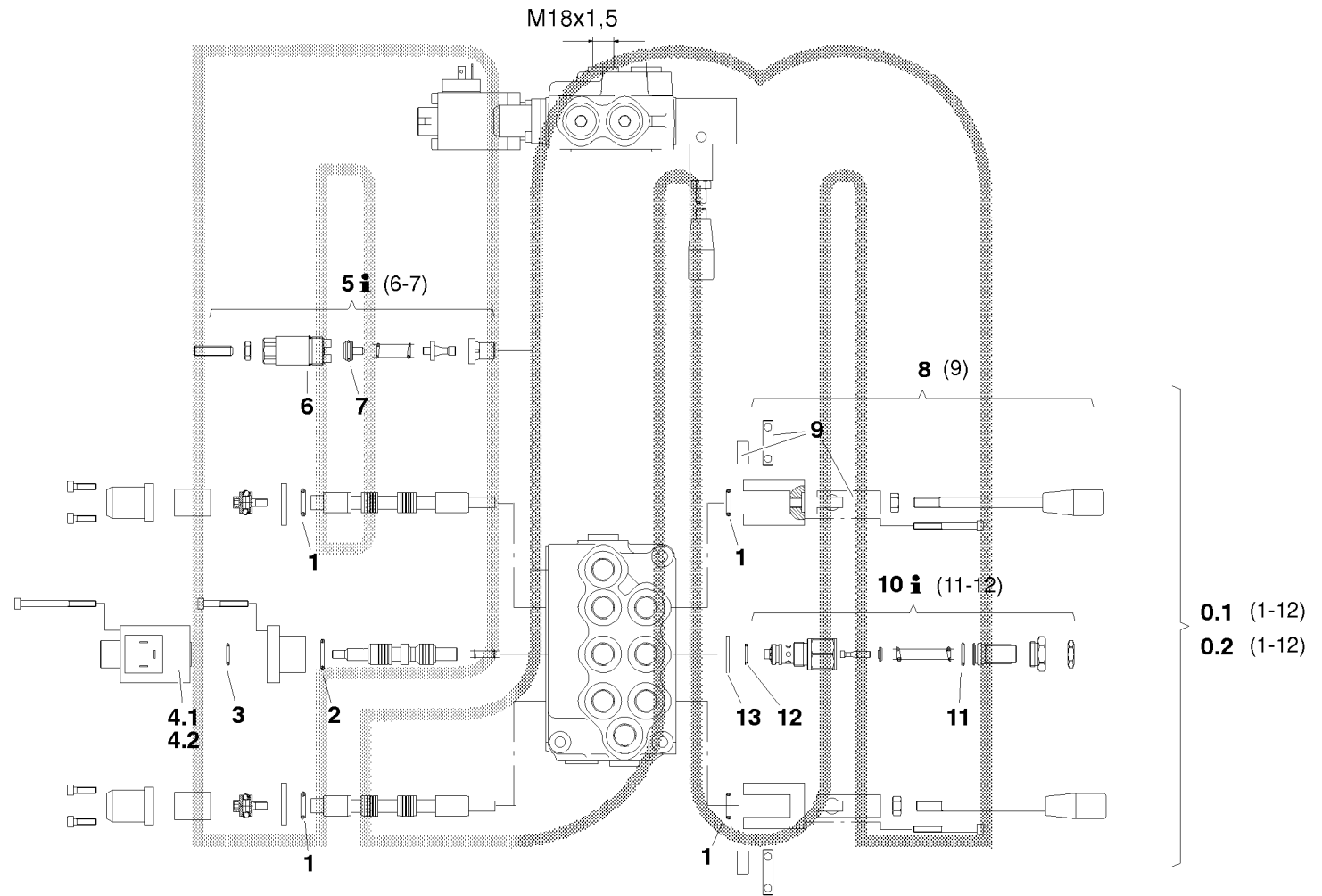
Réglage du débit, prop. 12V/24V

Regul.d.rendimiento, prop. 12V/24V



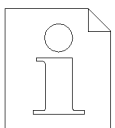
2.1
15834-0006

i		
Md	5	= 55 Nm
	10	= 55 Nm



 **2.3**
15244-9805

TD: Schöneck

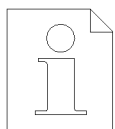


Steuerblock 12/24V
Control block 12/24V
Bloc de commande 12/24V
Bloque de mando 12/24V



2.3
15244-9908

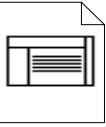
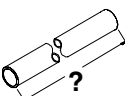
0.1	274936007	1	Steuerblock	12V	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
0.2	274937006	1	Steuerblock	24V	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
1	043789003	4	.O-Ring	15,55x2,62DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	289086007	1	.O-Ring	18,0 X 3,0 DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	042925004	1	.O-Ring	16x1,5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4.1	061676004	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
4.2	061678002	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
5	280141006	1	.DBV-Einsatz	300 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	Suplemento lim.de presión
6	283887008	1	.O-Ring	17,96X 2,62DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	283886009	1	.O-Ring	11,1 X 1,78DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	282890009	2	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
9	295454005	1	.Klauenhalterung		.Claw mount	.Fixation griffe	.Fijacion de garras
10	283892006	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	Válvula limit.de presión
11	283900008	1	.O-Ring	14x1,78DIN3770NB90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
12	283896002	1	.O-Ring	12,42x1,78DIN3770V19	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
13	289087006	1	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	Anillo obtur. (Cu)

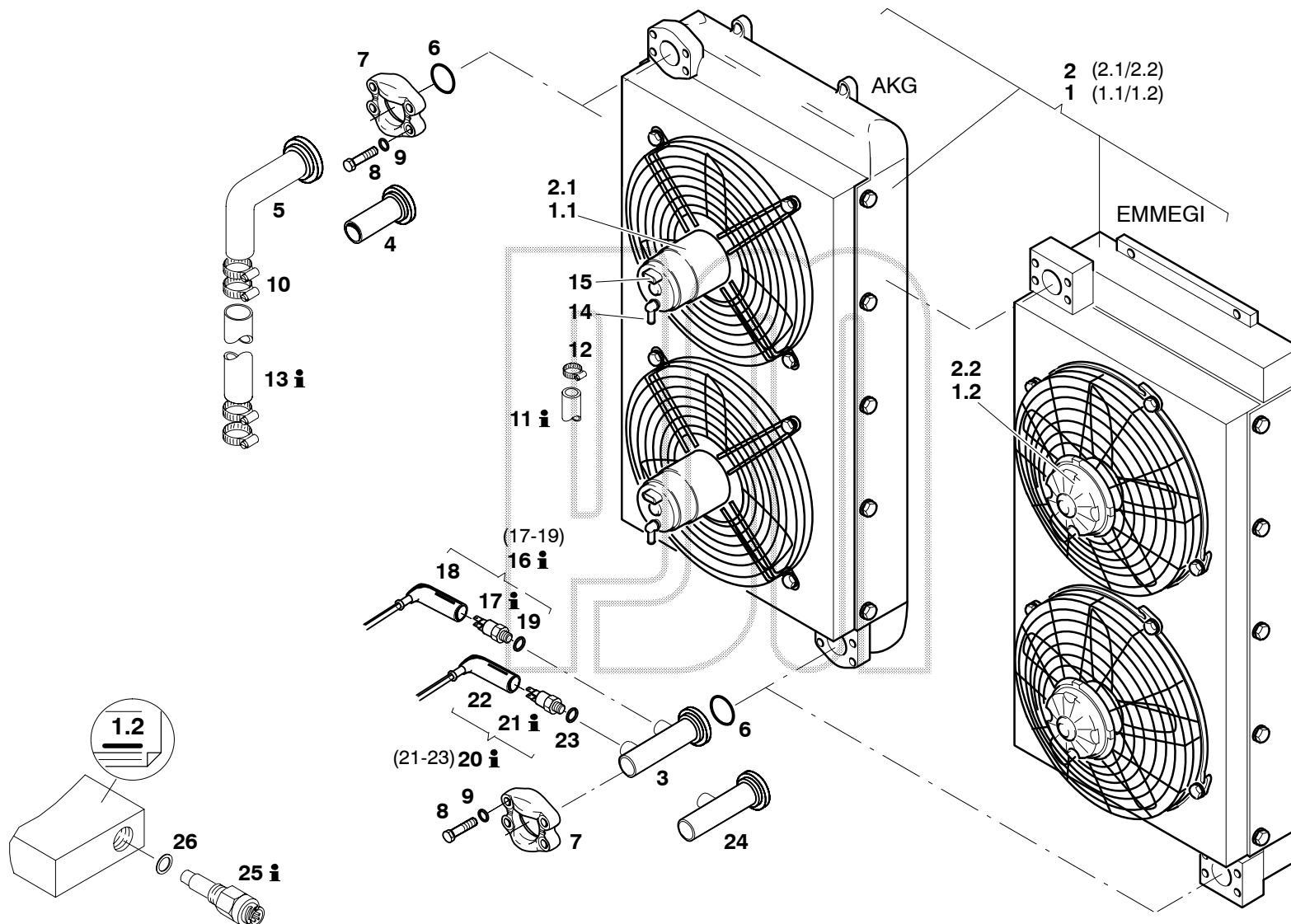


Steuerblock 12/24V
Control block 12/24V
Bloc de commande 12/24V
Bloque de mando 12/24V

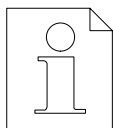


2.3
15244-9908

i	
Md	17 = 32 Nm 21 = 32 Nm 25 = 30 Nm
	16, 20, 25
	11, 13



 **2.4**
14809-9704
TD: Schöneck



PM
Putzmeister

Ölkühler 12/24V
Oil radiator 12/24V
Radiateur à l'huile 12/24V
Radiador de aceite 12/24V

1 – 2

2.4
14809-0101

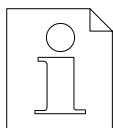
1	277484006	1	Ölkühler	24V
1.1	066355003	1	.Elektr.-Motor	24V
1.2	409337	1	.Elektr.-Motor	24V
2	278361005	1	Ölkühler	12V
2.1	066369002	1	.Elektr.-Motor	12V
2.2	412815	1	.Elektr.-Motor	12V
3	278884003	1	Rohrstutzen	RAD30
4	223347003	1	Rohrstutzen	RAD30
5	223343007	1	Rohrbogen	RAD30 90°
6	042859002	2	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR
7	066335007	2	SAE-Flansch	A 1 1/4"
8	032359004	8	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8
9	036506002	8	Sicherungsscheibe	VS10
10	002332006	8	Schlauchschelle	D32-50 B14,3
11	061200001	-	PVC-Schlauch	12x3
12	060502001	2	Schlauchschelle	D16-25 B14,3
13	066884008	-	Gummischlauch	Ø 30x6
14	066395005	1	Gummitülle	
15	066394006	1	Steckhülsegehäuse	2-pol.
16	267559006	1	Temperaturgeber	55° C
17	067860005	1	.Temperaturgeber	55° C; M14x1,5
18	261682005	1	.Kabelschutzkappe	
19	041363007	1	.Usit-Ring	
20	278764000	1	Temperaturgeber	70° C
21	278493009	1	.Temperaturgeber	70° C; M14x1,5
22	261682005	1	.Kabelschutzkappe	
23	041363007	1	.Usit-Ring	
24	274254006	1	Kühlerstutzen	
25	403405	1	Temperaturgeber	90° C; M14x1,5
26	041363007	1	Usit-Ring	
- ENDE -				

Oil radiator
.Electr. motor
.Electr. motor
Oil radiator
.Electr. motor
.Electr. motor
Union nipple
Union nipple
Elbow fitting
O-ring
SAE flange
Hexagon head cap screw
Lock washer
Hose clip
PVC hose
Hose clip
Rubber hose
Rubber sleeve
Pin bushing housing
Temperature transmitter
.Temperature transmitter
.Protecting cap for cable
.Seal ring made of Cu
Temperature transmitter
.Temperature transmitter
.Protecting cap for cable
.Seal ring made of Cu
Radiator connection
Temperature transmitter
Seal ring made of Cu
- END -

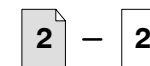
Radiateur à l'huile
.Moteur élect.
.Moteur élect.
Radiateur à l'huile
.Moteur élect.
.Moteur élect.
Raccord
Raccord
Raccord coudé
Joint torique
Bride SAE
Vis à tête hexagonale
Rondelle d'arrêt
Collier de serrage
Flexible PVC
Collier de serrage
Tuyau flex. en caoutch.
Douille en caoutchouc
Boîtier p. alvéole
Transmett. de température
.Transmett. de température
.Capuchon protect. d.câble
.Bague d'etanch. (Cu)
Transmett. de température
.Transmett. de température
.Capuchon protect. d.câble
.Bague d'etanch. (Cu)
Tubulure du radiateur
Transmett. de température
Bague d'etanch. (Cu)
- FIN -

Radiador de aceite
.Motor electr.
.Motor electr.
Radiador de aceite
.Motor electr.
.Motor electr.
Conexión hidráulico
Conexión hidráulico
Codo
Junta tórica
Brida SAE
Tornillo de cab.exagonal
Arandela de seguridad
Abrazadera de manguera
Manguera PVC
Abrazadera de manguera
Manguera de goma
Caperucita de goma
Carcasa p.casquillo ench.
Termotransmisor
.Termotransmisor
.Tapa protectora p. cable
.Anillo obtur. (Cu)
Termotransmisor
.Termotransmisor
.Tapa protectora p. cable
.Anillo obtur. (Cu)
Tubuladura d. radiador
Termotransmisor
Anillo obtur. (Cu)
- FIN -

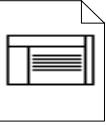
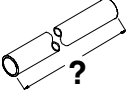
2.8 15683

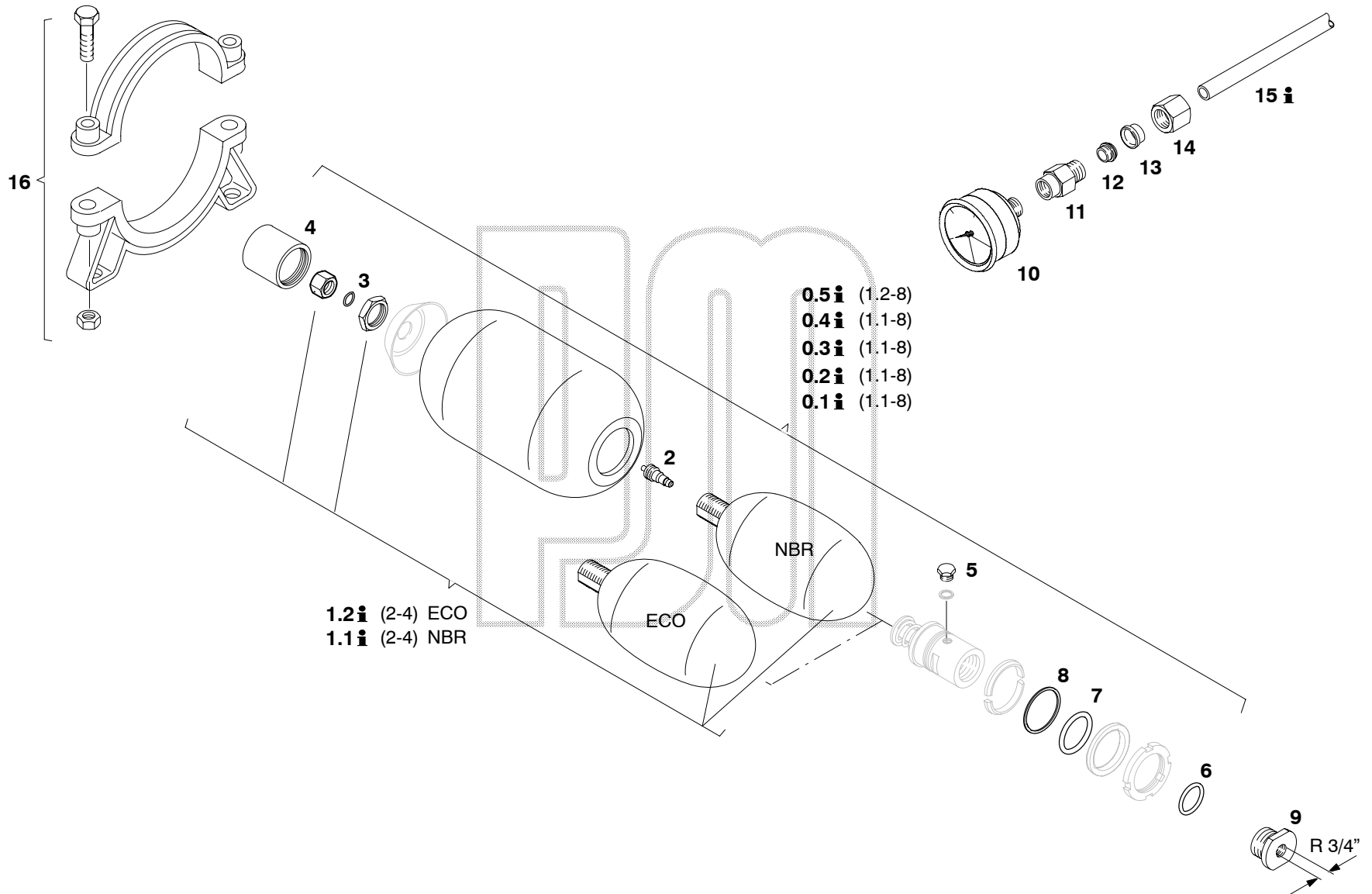


Ölkühler 12/24V
Oil radiator 12/24V
Radiateur à l'huile 12/24V
Radiador de aceite 12/24V

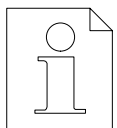


2.4
14809-0101

i	
	0.1 0.2 0.3 0.4 0.5
	15
	1.1 1.2



 **2.5**
14667-0311
TD: Braun



273962001, 294079009, 409991, 438893,
443165



Hydr.-Speicher 6 l
Hydr. accumulator 6 l
Accumulateur hydr. 6 l
Acumulador hidr. 6 l

1 – 2

2.5
14667-0405

0.1	273962001	1	Hydr.-Speicher	6 l
0.2	294079009	1	Hydr.-Speicher	6 l (PO)
0.3	443165	1	Hydr.-Speicher	6 l (CHN)
0.4	409991	1	Hydr.-Speicher	6 l (JP)
0.5	438893	1	Hydr.-Speicher	6 l
1.1	283868001	1	.Blase	6 l, NBR
1.2	438895	1	.Blase	6 l, ECO
2	265901009	1	..Gasventil-Einsatz	
3	283880005	1	..O-Ring	7,5x2 DIN3771NBR70
4	415408	1	..Schutzkappe	
5	031684000	1	.Verschlußschraube	M12x1,5 DIN910-5.8
6	061376003	1	.O-Ring	43x2,5 DIN3771NBR70
7	283872000	1	.O-Ring	55x3,5 DIN3771NBR90
8	283876006	1	.Stützring	
9	061308000	1	Übergangsstutzen	M40x1,5/G3/4
10	016373006	1	Manometer	0-250bar
11	044105000	1	Stutzen	MAS 8LR
12	044181008	2	Zwischenring	BO-ZR 8L/S
13	044189000	2	Druckring	BO-DR 8L/S
14	044197005	2	Überwurfmutter	BO-M 8L
15	018075001	-	Stahlrohr	8x1,5 DIN2391St37.4
16	016368008	2	Schlauchschelle	Ø 170

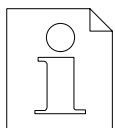
- ENDE -

Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
.Bladder	.Vessie	.Vejiga
.Bladder	.Vessie	.Vejiga
..Gas valve insert	..Pièces p.valve d.gonflage	..Dispos.d.la válvula d.gas
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
Transition connection	Manchon transfert	Racor de reducción
Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
Connection	Manchon	Racor
Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio
Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera

- END -

- FIN -

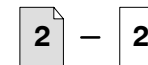
- FIN -



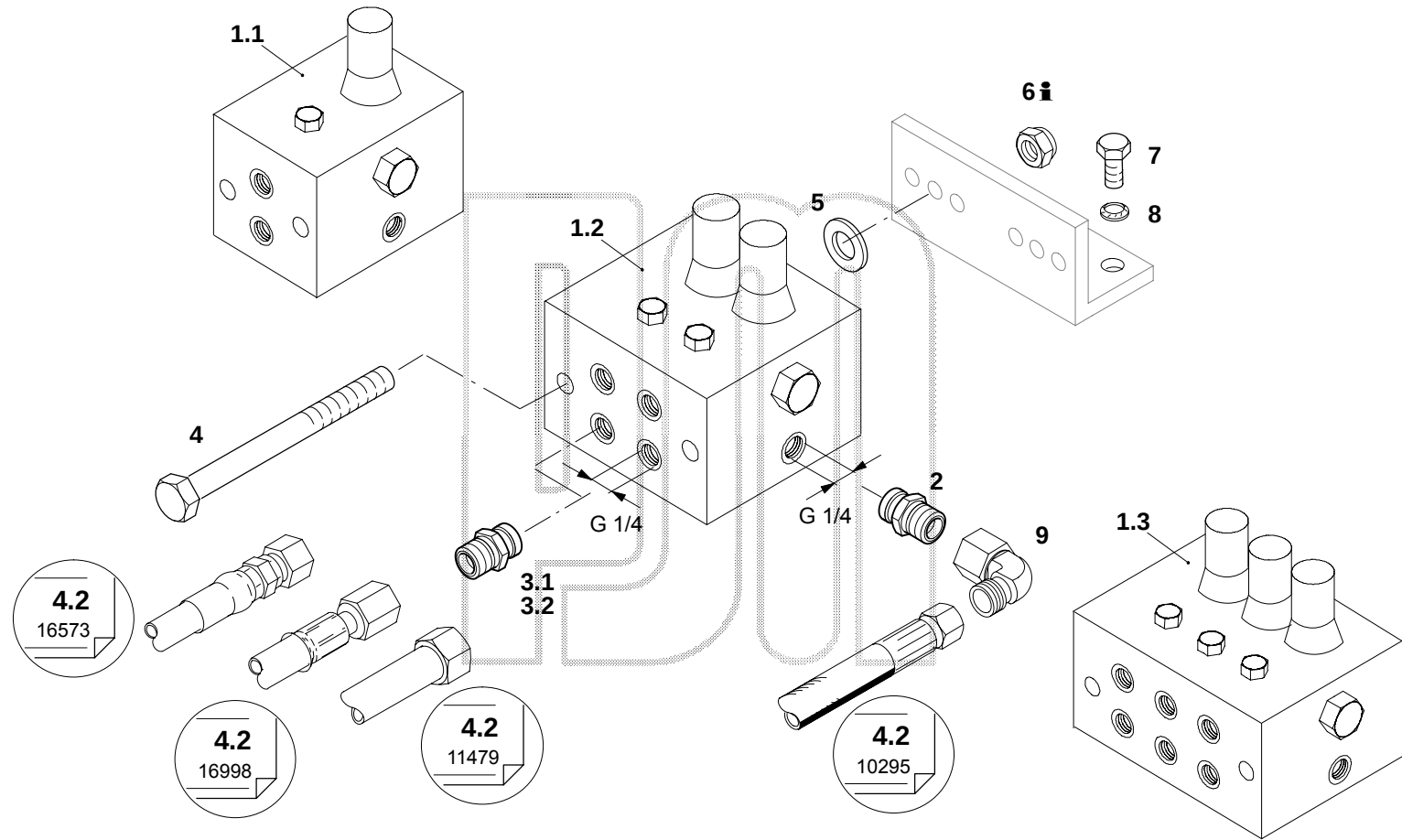
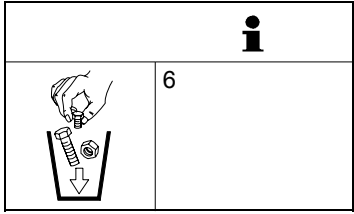
273962001, 294079009, 409991, 438893, 443165



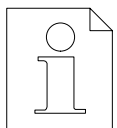
Hydr.-Speicher 6 l
Hydr. accumulator 6 l
Accumulateur hydr. 6 l
Acumulador hidr. 6 l



2.5
14667-0405




2.6
 10118-9604
 © Putzmeister AG 1996



Öl-Zentralschmierung
 Oil central lubrication
 Huilage central
 Labrica. central aceite


 –
 

2.6
 10118-0512

1.1	253912000	1	Schmierstoffverteiler	VSKV2-D
1.2	253913009	1	Schmierstoffverteiler	VSKV4-D
1.3	253914008	1	Schmierstoffverteiler	VSKV6-D
2	255424004	2	Stutzen	GES 8LR1/4" Ø 0,8
3.1	044006002		Stutzen	GES 6L/R1/4"
3.2	267094008		Verschraubung	RV R1/4 RAD6
4	032133000	2	Sechskantschraube	M8x75 DIN931-8.8
5	037333009	4	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST
6	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
7	032333004	2	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
8	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8
9	044069007	2	Stutzen	EWSD 6L

- ENDE -

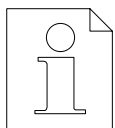
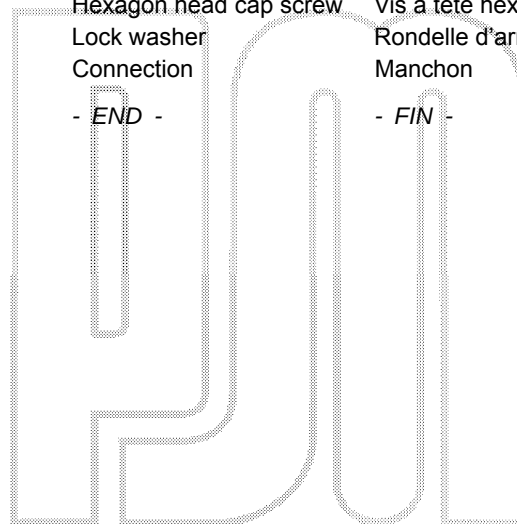
Lubricant distributor	Distributeur de graissage
Lubricant distributor	Distributeur de graissage
Lubricant distributor	Distributeur de graissage
Connection	Manchon
Connection	Manchon
Fitting	Raccord à vis
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Connection	Manchon

- END -

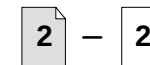
- FIN -

Bloque de engrase
Bloque de engrase
Bloque de engrase
Racor
Racor
Racor
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Arandela de seguridad
Racor

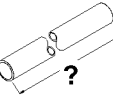
- FIN -

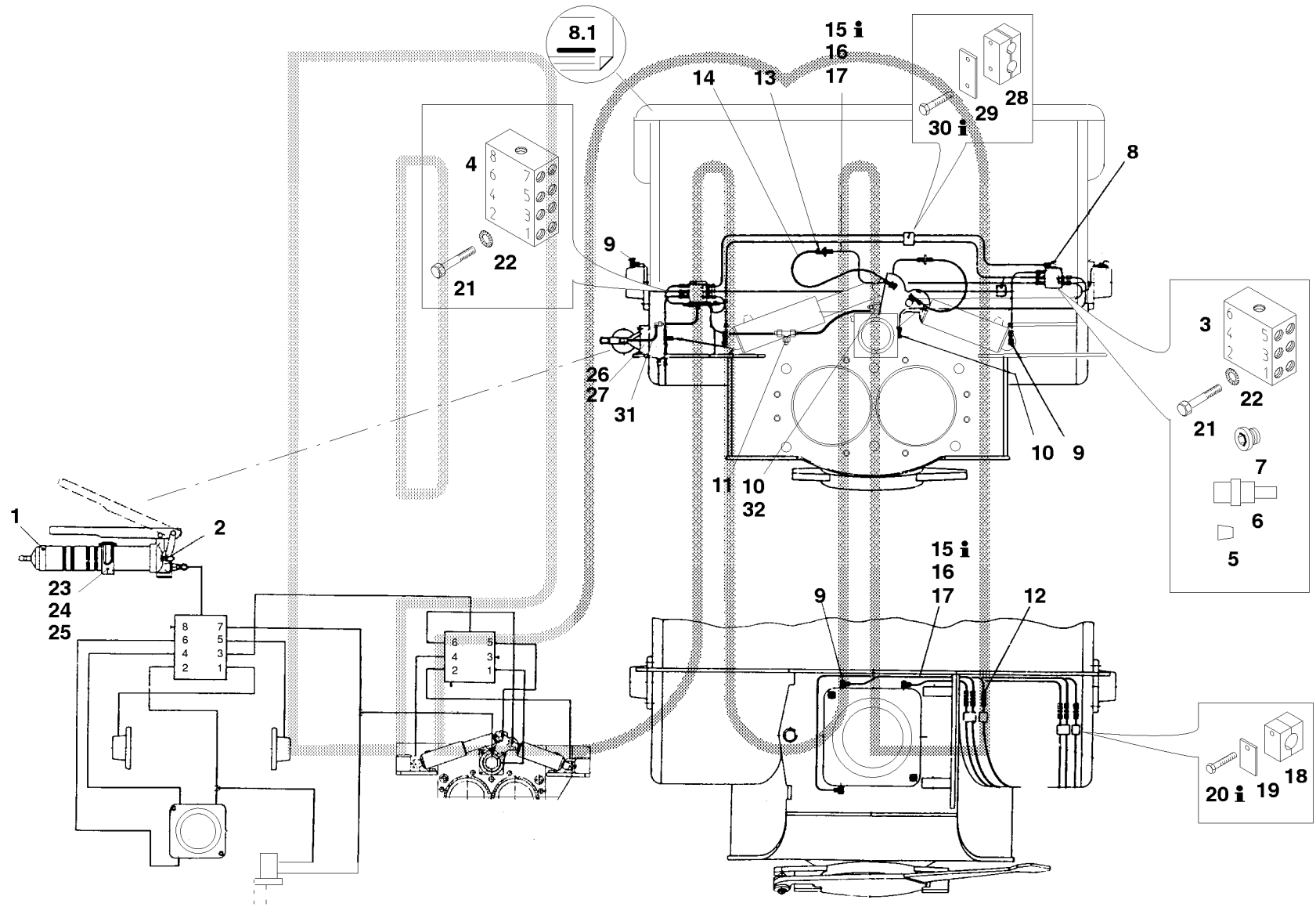


Öl-Zentralschmierung
Oil central lubrication
Huilage central
Labrica. central aceite



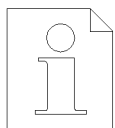
2.6
10118-0512

	i 20, 30
	15



2.6
13070-9609

TD: Kühfuß



Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.  la graisse centr
Engrase central

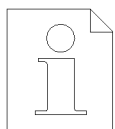
1 **2**

2.6
13070-9909

1	243535002	1	Handhebelpresse		Hand lever press	Presse à levier	Prensa a palanca
2	003549005	1	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
3	292573002	1	Schmierstoffverteiler	SSV 6-K	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
4	292569003	1	Schmierstoffverteiler	SSV 8	Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
5	067096002	12	Dichtring		Seal ring	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
6	067230004	12	Rückschlagventilkörper		Check valve body	Corps du clapet anti-ret.	Cuerpo de válv.de retenc.
7	220499006	2	Verschlußschraube		Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
8	044005003	3	Stutzen	GES 6LR	Connection	Manchon	Racor
9	044133001	3	Stutzen	RSWS 6LM	Connection	Manchon	Racor
10	044018003	6	Stutzen	GES 6LM	Connection	Manchon	Racor
11	246162003	1	Stutzen	TS 6L	Connection	Manchon	Racor
12	044039008	3	Stutzen	GS 6L	Connection	Manchon	Racor
13	044150000	5	Stutzen	GSS 6L	Connection	Manchon	Racor
14	067873005	2	Hydr.-Schlauch	NW4x480	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
15	018381009	–	Stahlrohr	6x1 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero
16	044196006	42	Überwurfmutter	BO-M 6L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
17	044188001	42	Druckring	BO-DR 6L/S	Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
18	021090002	1	Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 6	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
19	060543002	2	Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
20	255851004	1	Sechskantschraube, selbst	M6x30 DIN931-8.8MK	Hx.head cap screw,self-l.	Vis à tête hexagon.,frein	Tornillo d.cab.ex.,autof.
21	042919007	4	Sechskantschraube	M5x35 DIN931-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
22	042132004	4	Sicherungsscheibe	VS5	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
23	032375004	1	Sechskantschraube	M12x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
24	036507001	1	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
25	037118004	1	Scheibe	13 DIN7349-St	Washer	Rondelle	Arandela
26	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
27	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
28	245397002	2	Doppelrohrschelle	Ø 6	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
29	245398001	2	Deckplatte	DP-B1	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
30	255852003	2	Sechskantschraube, selbst	M6x35 DIN931-8.8MK	Hx.head cap screw,self-l.	Vis à tête hexagon.,frein	Tornillo d.cab.ex.,autof.
31	044064002	1	Stutzen	WSS 6L	Connection	Manchon	Racor
32	044084008	1	Stutzen	ELSD 6L	Connection	Manchon	Racor

4.2 15365

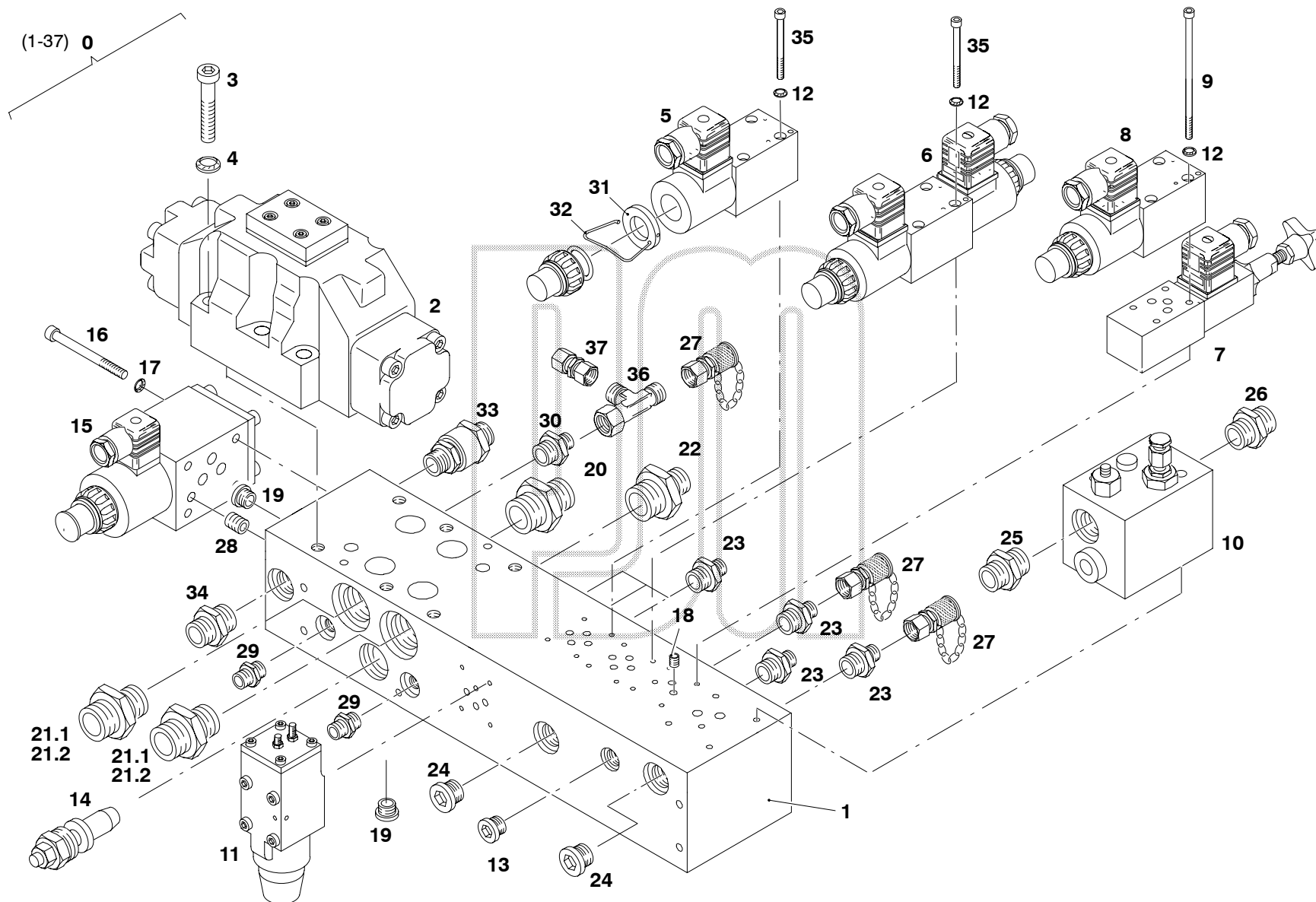
4.2 15365



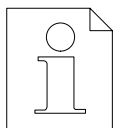
Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.à la graisse centr
Engrase central



2.6
13070-9909



15833-0009 **2.7**
TD: Braun



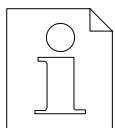
Hydr.-Steuerung FFH
Hydr. control FFH
Commande hydr. FFH
Mando hidr. FFH

405060

1 – 2

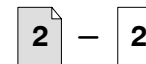
2.7
15833-0401

0	405060	1	Hydr.-Steuerung	24V; FFH	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.	
1	275060008	1	.Steuerblock	FFH	.Control block	.Bloc de commande	.Bloque de mando	
2	295208002	1	.4/3-W egeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 15440
3	042893000	6	.Zylinderschraube	M12x60 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
4	036507001	6	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
5	067344000	1	.4/2-W egeventil	24V	.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	2.1 11182
6	067346008	1	.4/3-W egeventil	24V	.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 11183
7	404186	1	.Prop. Fördermengenverstell.	24V	.Output regulation, prop.	.Réglage du débit, prop.	.Regul.d.rendimiento, prop.	2.1 15834
8	067344000	1	.4/2-W egeventil	24V	.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	2.1 11182
9	031809005	4	.Zylinderschraube	M5x90 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
10	242596000	1	.Stelldruckregler		.Control press.regulator	.Régulateur de pression	.Regulador de presión	2.1 12472
11	246098009	1	.Leistungsregler		.Output regulator	.Régulateur de rendement	.Regulador de potencia	2.1 12712
12	042132004	12	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
13	241187009	1	.Verschlußschraube	3/4"-16UNF	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
14	241190009	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	
15	256188006	1	.4/2-W egeventil	24V	.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	2.1 13482
16	247025000	4	.Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
17	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
18	243694008	1	.Einschraubdrossel	M6 Ø 2,5/3,0	.Screw-in throttle	.Etrangleur	.Estrangulador	
19	041343001	2	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
20	044169004	1	.Stutzen	GES 25SR-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
21.1	044169004	2	.Stutzen	GES 25SR-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
21.2	224352000	2	.Stutzen	GES 18L/R1"-WD-PHR	.Connection	.Manchon	.Racor	
22	224352000	1	.Stutzen	GES 18L/R1"-WD-PHR	.Connection	.Manchon	.Racor	
23	044011000	6	.Stutzen	GES 12L/R1/2"	.Connection	.Manchon	.Racor	
24	041345009	2	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
25	044012009	1	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
26	044014007	1	.Stutzen	GES 18LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
27	067544004	3	.Meßstutzen	RAD 12L	.Measuring connection	.Manchon de mesure	.Racor minimess	4.2 10286
28	277149008	1	.Einschraubdrossel	M10 Ø 2,0/4,0	.Screw-in throttle	.Etrangleur	.Estrangulador	
29	044007001	2	.Stutzen	GES 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
30	044010001	1	.Stutzen	GES 12L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor	
31	267382008	1	.Ring		.Ring	.Bague	.Anillo	
32	267381009	1	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo	
33	044151009	1	.Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 18LR-WD SA5	.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hidr.	
34	044014007	1	.Stutzen	GES 18LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
35	041908006	8	.Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
36	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
37	248366001	1	.Verschraubung	EMASD 12L-R 1/4"	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -	

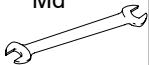
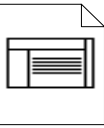


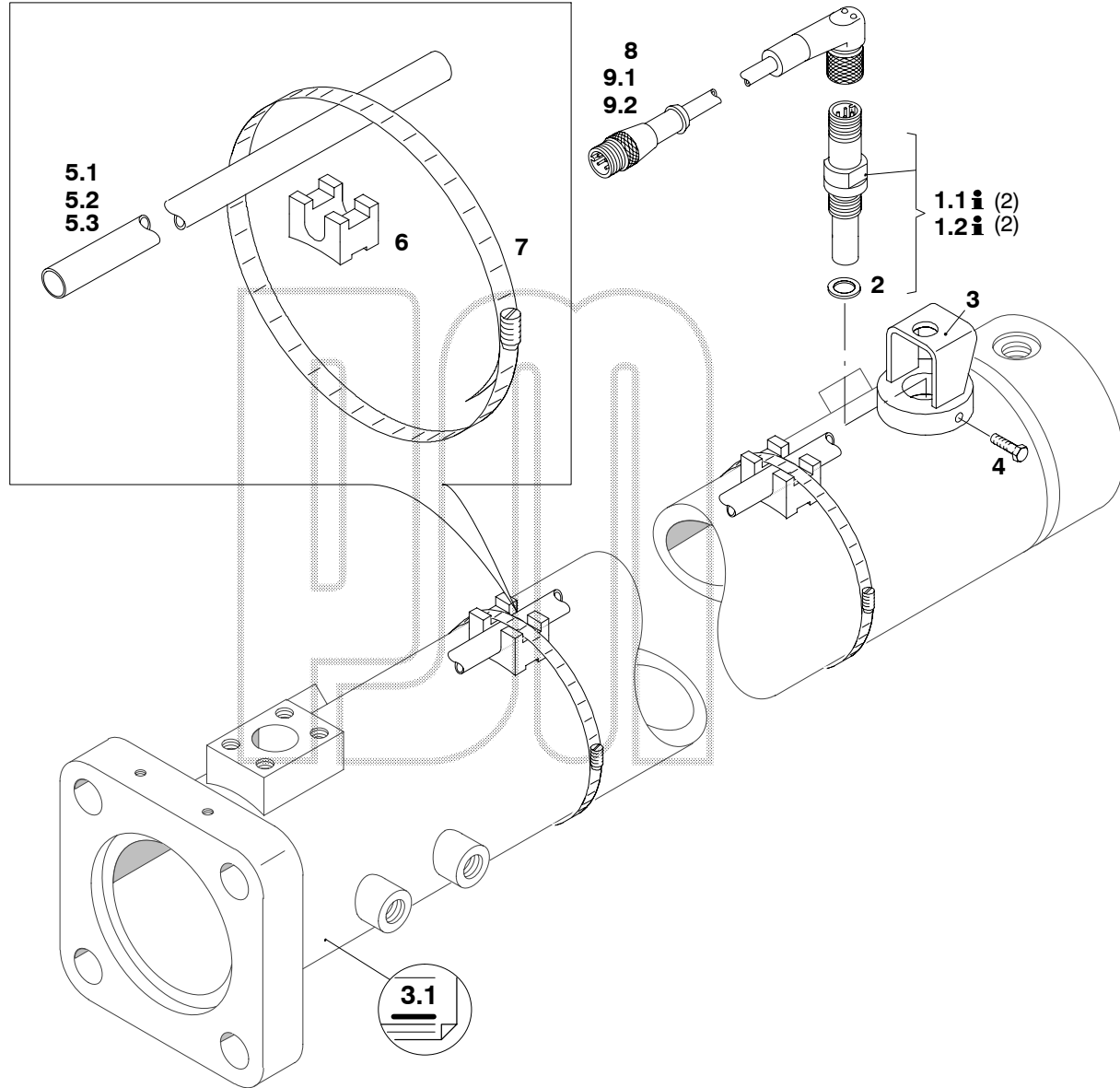
Hydr.-Steuerung FFH
Hydr. control FFH
Commande hydr. FFH
Mando hidr. FFH

405060

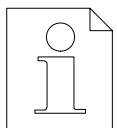


2.7
15833-0401

	
 Md	1.1 = 20 Nm 1.2 = 20 Nm
	1.1, 1.2



 **2.8**
 13819-0105
 TD: Schöneck



281479007, 263304006, 263305005, 407371,
 428581, 432369



Magnetschalter kpl.
 Inductive switch cpl.
 Contacteur cpl.
 Interruptor inductivo cpl.

1 – 2

2.8
 13819-0209

1.1	270321001	4	Magnetschalter	M12x1
1.2	425857	4	Magnetschalter	M12x1, CE
2	276840007	4	.Dichtring	
3	277457004	4	Schutzbügel	
4	032333004	12	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
5.1	264115003	2	Kabelschutzrohr	900mm
5.2	264116002	2	Kabelschutzrohr	1630mm
5.3	407372	2	Kabelschutzrohr	2270mm
6	271460000	2	Rohrunterlage	Ø25
7	043678004	2	Schlauchschelle	Ø160-180
8	259748003	2	Vielfach-Steckvorrichtung	750mm
9.1	257562003	2	Vielfach-Steckvorrichtung	2000mm
9.2	257563002	2	Vielfach-Steckvorrichtung	3000mm

- ENDE -

Magnetic switch
Magnetic switch
.Seal ring
Protective frame
Hexagon head cap screw
Cable protection pipe
Cable protection pipe
Cable protection pipe
Pipe saddle
Hose clip
Multiple plug
Multiple plug
Multiple plug

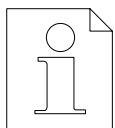
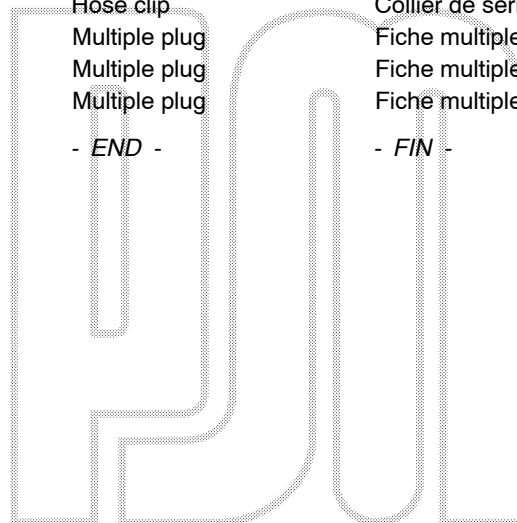
- END -

Interrupteur magnétique
Interrupteur magnétique
.Bague d'étanchéité
Etrier de protection
Vis à tête hexagonale
Tuyau de protect.p.cables
Tuyau de protect.p.cables
Tuyau de protect.p.cables
Plaque d'écartement
Collier de serrage
Fiche multiple
Fiche multiple
Fiche multiple

- FIN -

Interruptor magnético
Interruptor magnético
.Anillo de empaquetadura
Estríbo de protección
Tornillo de cab.exagonal
Tubo d.protección d.cable
Tubo d.protección d.cable
Tubo d.protección d.cable
Apoyo p. tubo
Abrazadera de manguera
Enchufe multiple
Enchufe multiple
Enchufe multiple

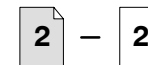
- FIN -



281479007, 263304006, 263305005, 407371,
428581, 432369

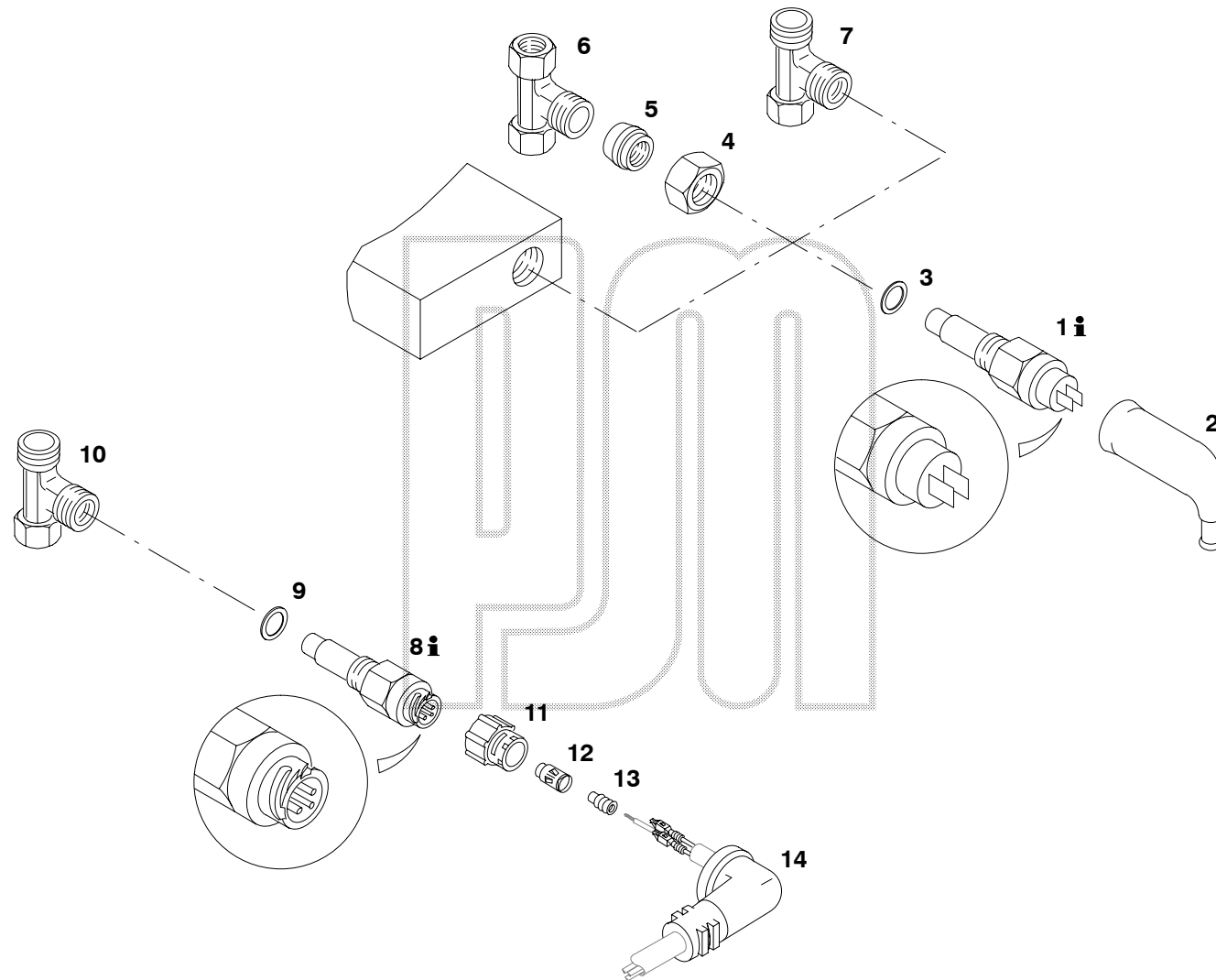


Magnetschalter kpl.
Inductive switch cpl.
Contacteur cpl.
Interruptor inductivo cpl.

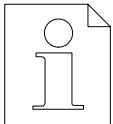


2.8
13819-0209

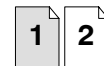
i			
Md	1	=	30 Nm
	8	=	30 Nm



TD: Schöneck



Temperaturgeber
Temperature transmitter
Transmett. de température
Termotransmisor

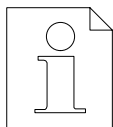


2.8
15683-9910

1	016964004	1	Temperaturgeber	90 ¹ C; M14x1,5
2	261682005	1	Kabelschutzkappe	
3	041363007	1	Usit-Ring	
4	041792005	1	Überwurfmutter	M 18L
5	086732004	1	Adapter für Thermofühler	
6	043248007	1	Verschraubung	BO-TV 18L
7	295219004	1	Stutzen	ELSD 25S
8	403405	1	Temperaturgeber	90 ¹ C; M14x1,5
9	041363007	1	Usit-Ring	
10	403651	1	Stutzen	ELSD 25S
11	280456005	1	Rundsteckverbinder	
12	280457004	1	Buchsenkontakt	
13	280458003	1	Abdichtung	
14	280459002	1	Kappe	

Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
Protecting cap for cable	Capuchon protect. d.câble	Tapa protectora p. cable
Seal ring made of Cu	Bague d'etanch. (Cu)	Anillo obtur. (Cu)
Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
Adapter for thermoprobe	Adaptat.p.sonde thermique	Adaptador p. termosensor
Fitting	Raccord à vis	Racor
Connection	Manchon	Racor
Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
Seal ring made of Cu	Bague d'etanch. (Cu)	Anillo obtur. (Cu)
Connection	Manchon	Racor
Round pin-socket connect.	Connect. multibroche rond	Conector enchuf. redondo
Socket contact	Contact de douille	Contacto de casquillo
Sealing	Etanchement	Estancamiento
Cap	Capuchon	Cofia

4.2 11479

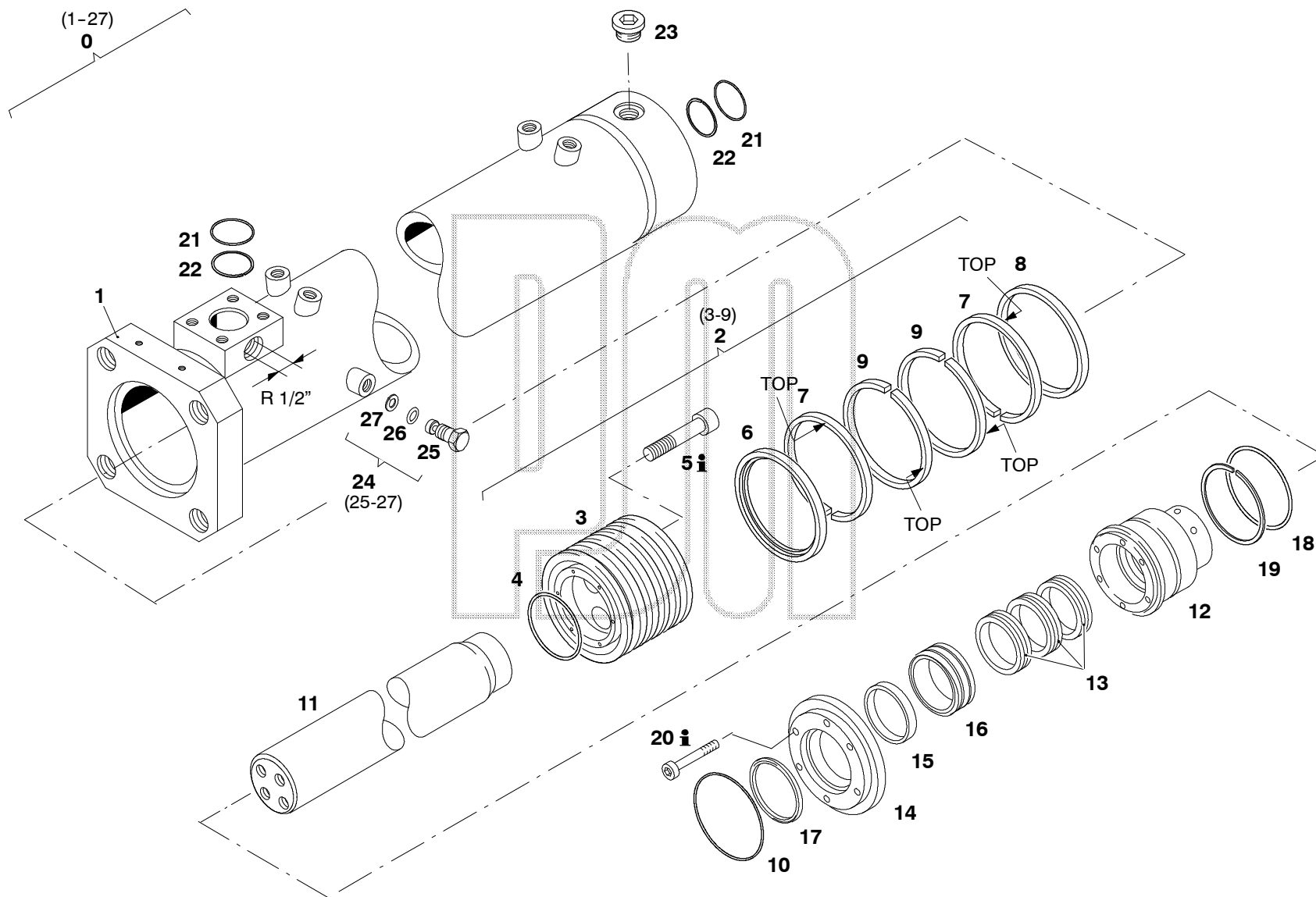


Temperaturgeber
Temperature transmitter
Transmett. de température
Termotransmisor

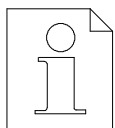


2.8
15683-9910

i	
Md	5 = 231 Nm
	5, 20



3.1
13845-9412
TD: K hefu 



Hydr.-Zylinder 2100-140/ 80
Hydraulic cylinder 2100-140/ 80
V rin hydraulique 2100-140/ 80
Cilindro hidráulico 2100-140/ 80

262824008

1 – 2

3.1
13845-0301

0	262824008	1	Hydr.-Zylinder	2100-140/80
1	262825007	1	.Zylinderrohr	
2	235478009	1	.Kolben	
3	235165008	1	..Kolben	
4	041112009	1	..O-Ring	70x3 DIN3771NB70
5	067012002	4	..Zylinderschraube, selbsts	M16x80 DIN912-8.8MK
6	235250007	1	..Stangenführungsring	
7	042707002	2	..Rechteckring	
8	235199003	1	..Stangenführungsring	
9	237350002	2	..Kolbenring	
10	247927001	2	.O-Ring	140x3 DIN3771NB70
11	087968000	1	.Kolbenstange	
12	228361000	1	.Führungsbuchse	
13	066570008	3	.Führungsring	
14	053680008	1	.Kopfflansch	
15	063667008	1	.Stangenführungsring	
16	024160007	1	.Dichtsatz	
17	062954000	1	.Nutring	
18	042709000	1	.O-Ring	130x5 DIN3771NBR70
19	063669006	1	.Stützring	
20	042658009	6	.Zylinderschraube, selbsts	M12x35 DIN912-8.8MK
21	042744007	2	.O-Ring	52x3,5 DIN3771NBR90
22	055828004	2	.Stützring	
23	041345009	6	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD
24	240892007	4	.Verschlußschraube	M12x1
25	241004001	4	..Verschlußschraube	M12x1
26	241079007	4	..Stützring	
27	241080009	4	..O-Ring	5,3x2,4 DIN3771NB70

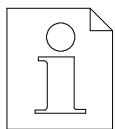
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston	.Piston	.Embolo
..Piston	..Piston	..Embolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Cap head screw,self-lock.	..Vis à tête cyl.frein.int.	..Tornillo cil.autofrenant
..Rod guide ring	..Bague d.guidage d.la tige	..Anillo-guía de barra
..Plain compression ring	..Segment de piston à s.rec	..Anillo de seccion rectang
..Rod guide ring	..Bague d.guidage d.la tige	..Anillo-guía de barra
..Piston ring	..Segment de piston	..Aro de émbolo
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
.Head flange	.Bride	.Brida
.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra
.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Cap head screw,self-lock.	.Vis à tête cyl.frein.int.	.Tornillo cil.autofrenant
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
..Screw plug	..Bouchon obturateur	..Tapón roscado
..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica

- END -

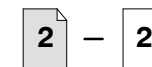
- FIN -

- FIN -



Hydr.-Zylinder 2100-140/ 80
Hydraulic cylinder 2100-140/ 80
Vérin hydraulique 2100-140/ 80
Cilindro hidráulico 2100-140/ 80

262824008

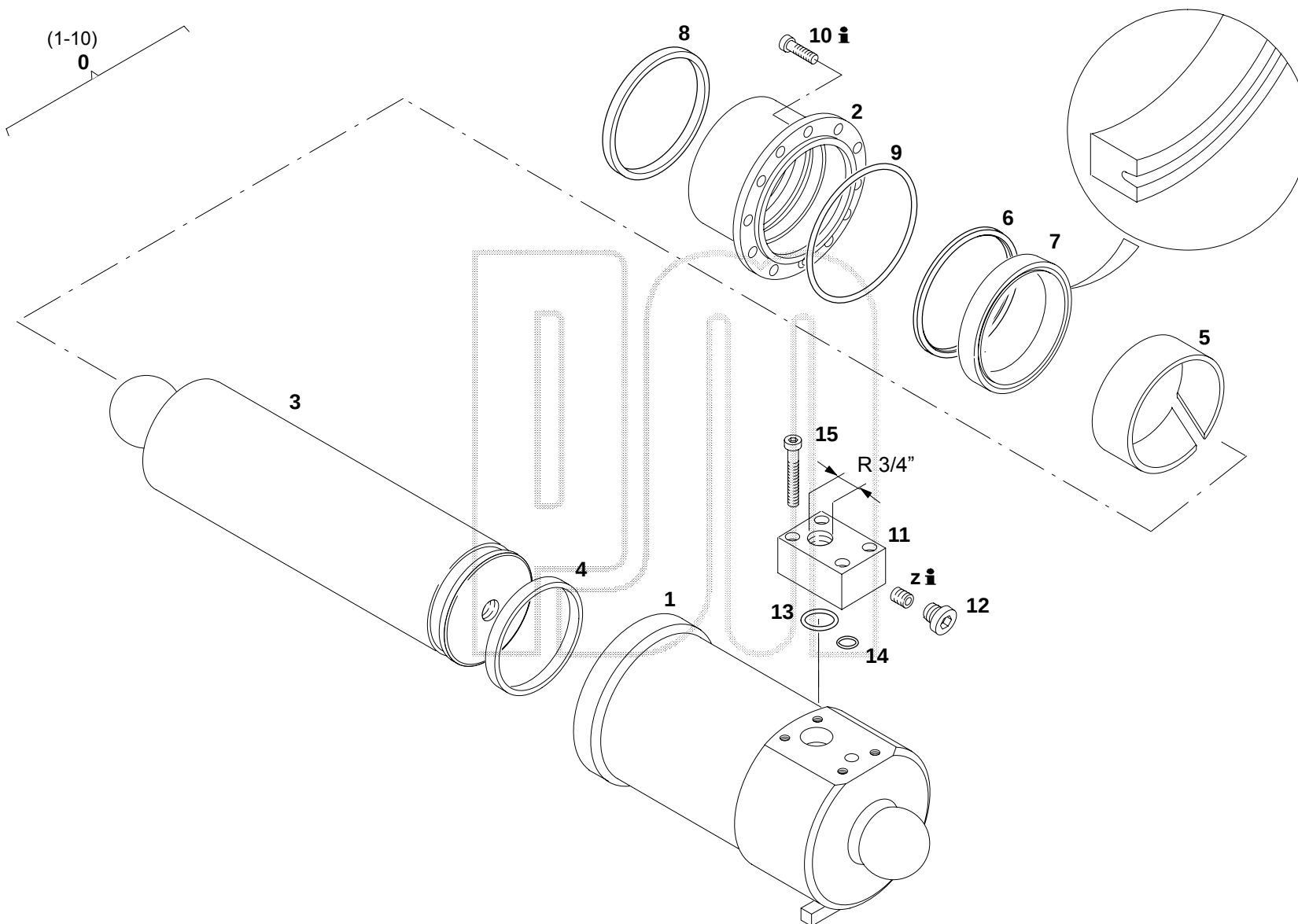


3.1

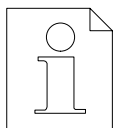
13845-0301

	i
Md	10 = 25 Nm
Z	

(1-10)
0



TD: Schöneck



Plunger-Zylinder 160-80
Plunger cylinder 160-80
Vérin du piston plongeur 160-80
Cilindro buzo 160-80

c40224400

1 - 2

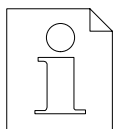
3.4

c16376-0509

0	c40224400	1	Plunger-Zylinder	160–80
1	c40226000	1	.Plungerrohr	
2	278903007	1	.Zylinderkopf	
3	c40226800	1	.Kolbenstange	
4	278905005	1	.Führungsring	
5	252054008	1	.Stangenführungsring	
6	225750009	1	.Stützring	
7	252051001	1	.Nutring	
8	061201000	1	.Abstreifring	
9	289002007	1	.O–Ring	90x3 DIN3771NB90
10	031830003	12	.Zylinderschraube	M8x20 DIN912–8.8
11	403352	1	Anschlußblock	3/4Z
12	041343001	1	Verschlussschraube	VS–R1/4" WD
13	283879003	1	O–Ring	26,2x3 DIN3771NB90
14	283878004	1	O–Ring	14x2 DIN3771NB90
15	031834009	4	Zylinderschraube	M8x40 DIN912–8.8

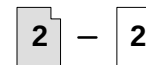
– ENDE –

Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
.Plunger tube	.Tuyau plongeur	.Tubo buzo
.Cylinder head	.Culasse	.Culata
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo–guía
.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo–guía de barra
.Back–up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Connection block	Bloc de connexion	Bloque conexión
Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
O–ring	Joint torique	Junta tórica
O–ring	Joint torique	Junta tórica
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
– END –	– FIN –	– FIN –



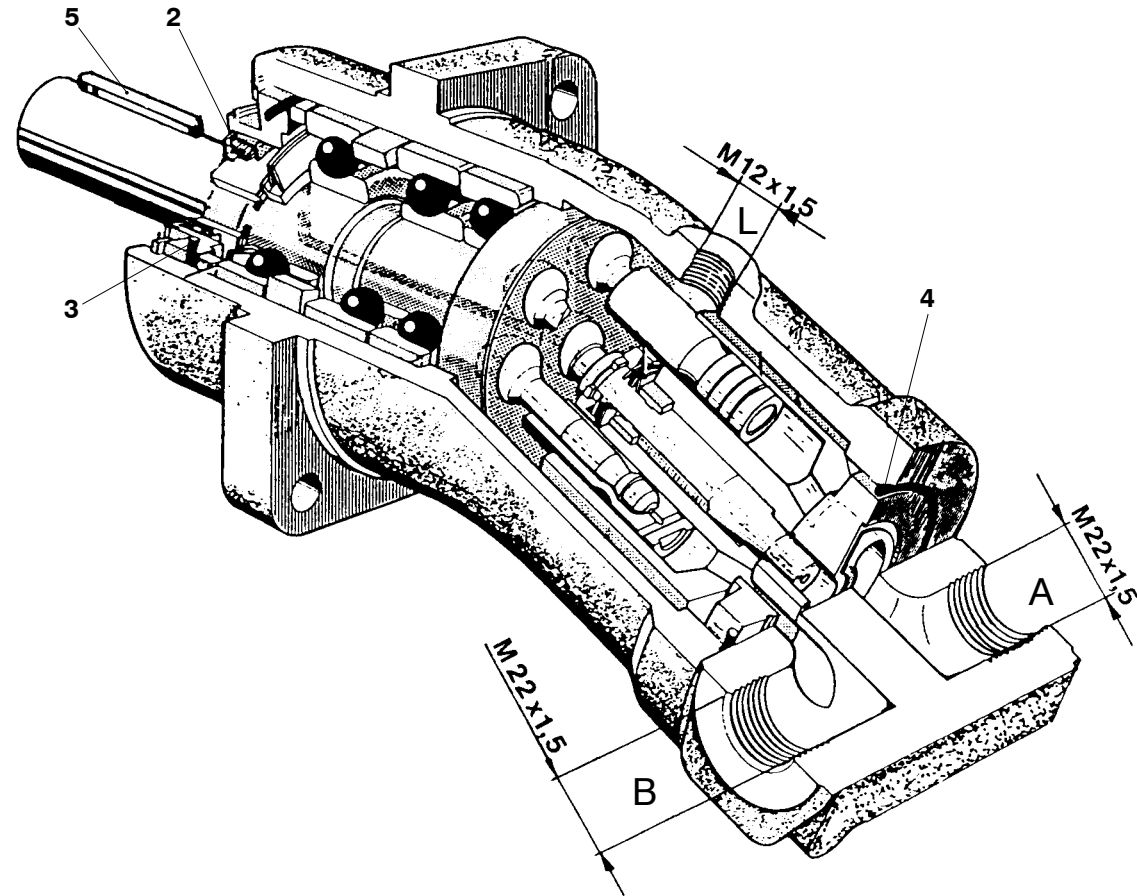
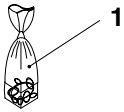
Plunger-Zylinder 160–80
Plunger cylinder 160–80
Vérin du piston plongeur 160–80
Cilindro buzo 160–80

c40224400

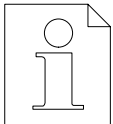


3.4

c16376–0509

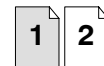


TD: Hansel



Hydr.-Motor
Hydr. motor
Moteur hydr.
Motor hidr

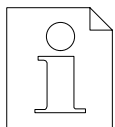
222864008



3.6

11327-941 1

	222864008	1	Hydr.-Motor		Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	028870005	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego-juntas
2	043879007	1	..Wellendichtring		..Rotary shaft seal	..Bague à lèvres	..Retén para ejes
3	043878008	1	..O-Ring	64,77x2,62DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
4	043877009	1	..O-Ring	52,07x2,62DIN3770NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico
5	042846002	1	.Paßfeder	A8x7x32 DIN6885	.Adjusting spring	.Ressort d'ajustage	.Chaveta de ajuste

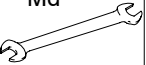


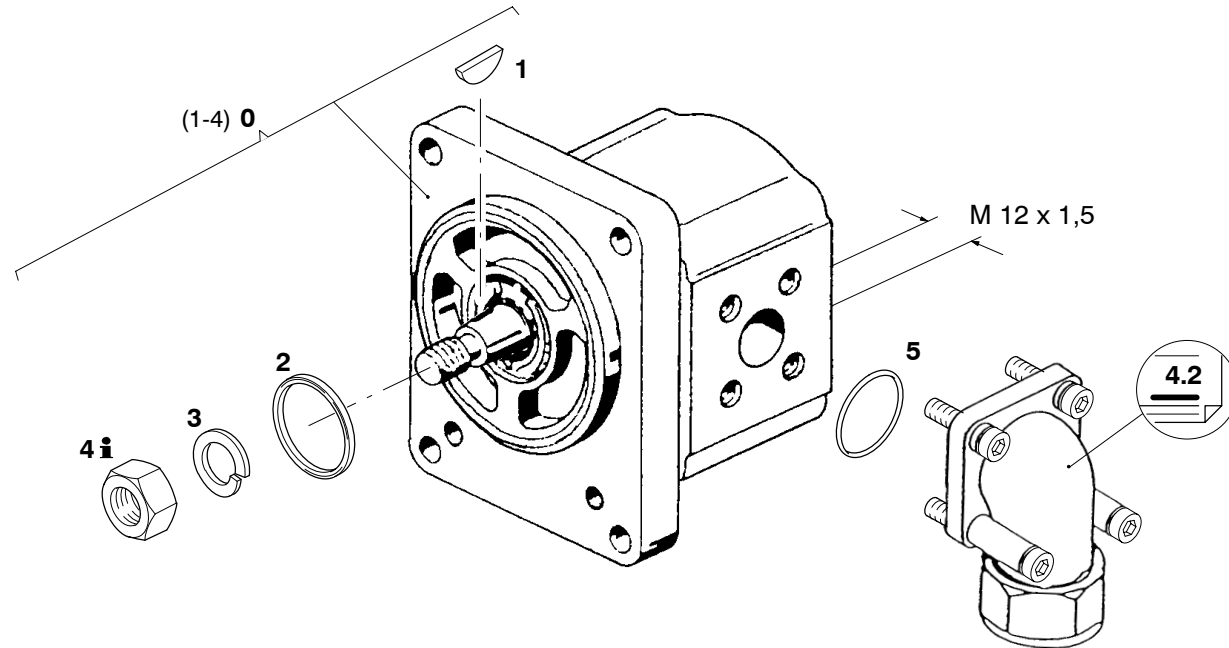
Hydr.-Motor
Hydr. motor
Moteur hydr.
Motor hidr

222864008

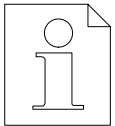


3.6
11327-941 1

			
		Md	4 = 95 Nm
			

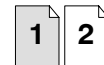


 **3.6**
11551-9411
TD: Lutzeyer



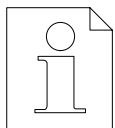
Hydr.-Motor 5,5cm³
Hydr. motor 5,5cm³
Moteur hydr. 5,5cm³
Motor hidr. 5,5cm³

229178001



3.6
11551-9805

0	229178001	1	Hydr.-Motor	5,5cm ³	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041969003	1	.Scheibenfeder	4x6,5 DIN6888	.Woodruff key	.Clavette disque	.Chaveta Woodruff
2	209237001	1	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3	036108002	1	.Federring	A14 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
4	033714004	1	.Sechskantmutter	M14x1,5 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
5	001177000	2	O-Ring	18x2,5 DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



Hydr.-Motor 5,5cm³
Hydr. motor 5,5cm³
Moteur hydr. 5,5cm³
Motor hidr. 5,5cm³

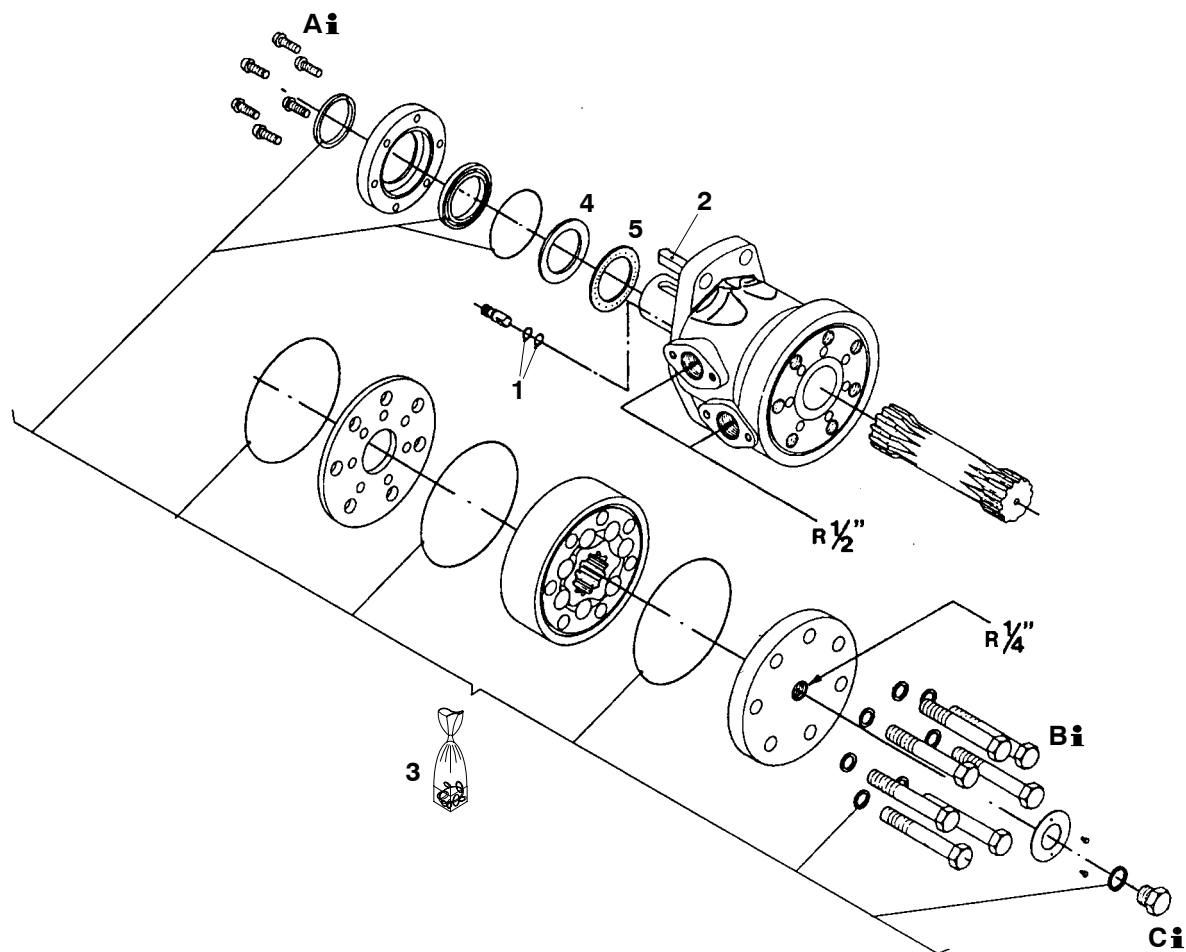
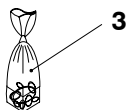
229178001



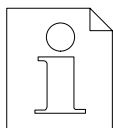
3.6
11551-9805

	
Md	A = 5-8 Nm
	B = 52-57 Nm
	C = 30-60 Nm

(1-5)
0



 **3.6**
12067-9407
TD: Schöneck



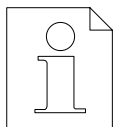
Hydr.-Motor OMH500
Hydr. motor OMH500
Moteur hydr. OMH500
Motor hidr. OMH500

238130001



3.6
12067-9704

0	238130001	1	Hydr.-Motor	OMH500	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041036004	4	.O-Ring	5x1,5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	247910005	1	.Paßfeder	A10x8x45 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
3	239696007	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego de juntas
4	281046003	1	.Anlaufscheibe		.Washer	.Disque de démarrage	.Disco de arranque
5	281047002	1	.Nadellager		.Needle bearing	.Roulement à aiguilles	.Cojinete de agujas



Hydr.-Motor OMH500
Hydr. motor OMH500
Moteur hydr. OMH500
Motor hidr. OMH500

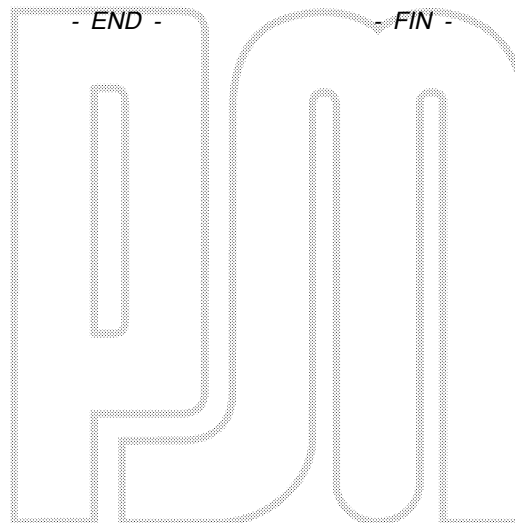
238130001



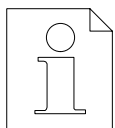
3.6
12067-9704

0	434196	1	Hydr.-Motor	OMP 160	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	434194	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	042688008	1	..O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	272596009	3	..O-Ring	75,92x1,78 DIN3771NBR80	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	037107002	7	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
5	434195	1	.Paßfeder		.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
6	032126004	7	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	031872003	2	.Zylinderschraube	M12x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	036507001	2	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

- ENDE -

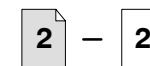


- FIN -



Hydr.-Motor OMP 160
Hydr. motor OMP 160
Moteur hydr. OMP 160
Motor hidr. OMP 160

434196



3.6
16627-0306

RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

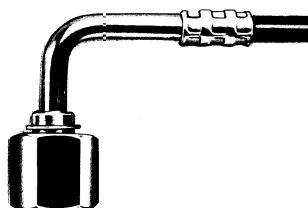
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

Nr./No.
Artikel-Nr.
Part no.
Référence
N° Ref^a

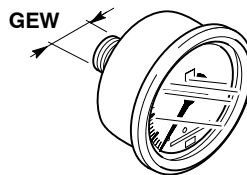
L (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)



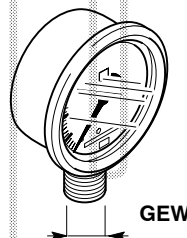
L	Nr. / No.
300	063357004
400	063365009
630	064095006
1000	066611006
1500	253248004
2500	063352009
5000	063356005



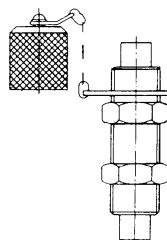
L	Nr. / No.
5000	066885007



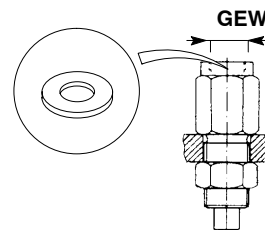
bar	GEW	Nr. / No.
0-60	G 1/4"	016372007
0-160	G 1/4"	275726009
0-250	G 1/4"	016373006
0-400	G 1/4"	017250005



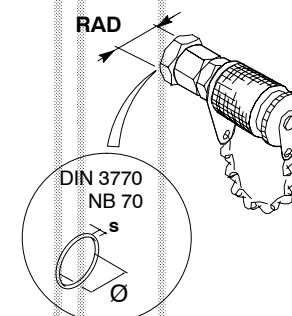
bar	GEW	Nr. / No.
0-250	G 1/4"	062901008
0-400	G 1/4"	016375004



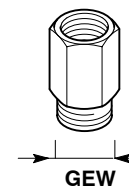
Nr. / No.
063359002



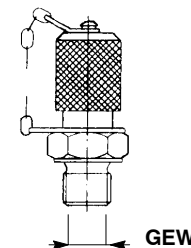
GEW	Nr. / No.
R 1/4"	063358003
9,5x5,2x1,5	272672004
R 1/2"	225358003
17,5x6,2x2,5	272673003



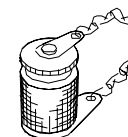
RAD	Ø x s	Nr. / No.
8 L		063355006
8	6 x 1,5	043364004
12 L		067544004
12 S		233045007
12	10 x 1,5	043494000
15 L		063353008
15	13 x 1,5	043495009
18 L		241833007
18	16 x 1,5	042925004



GEW	Nr. / No.
G 1/2"	274621008



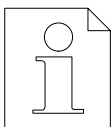
GEW	Nr. / No.
M 8x1	222092003
M 14x1,5	231494003



Nr. / No.
063376001

4.2
10286-9408

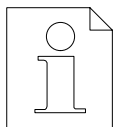
TD: Schöneck



Minimess-Verschraubungen
Gauge port fittings
Raccords pour branchement de mesure
Racores para puntos de medición

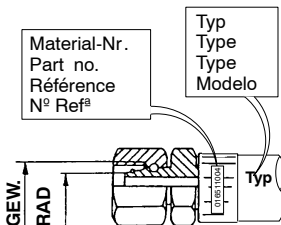
1

4.2
10286-9702



Minimess-V erschraubungen
Gauge port fittings
Raccords pour branchement de mesure
Racores para puntos de medición

4.2
10286-9702



RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

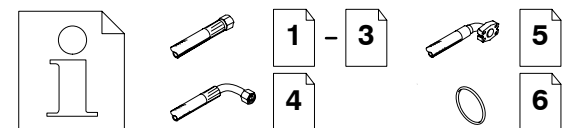
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

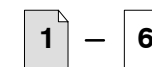
l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

4.2
10295-9812

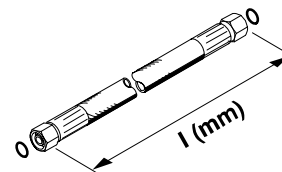
TD: Schöneck



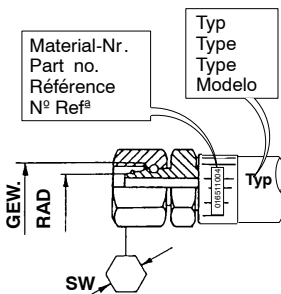
Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico



4.2
10295-01 11



Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
RAD	8 L	10 L	12 L	12 S	12 S	15 L	16 S	18 L	25 S	30 S	38 S
GEW.	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
SW	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª										
300						016544000					
350	016511004		016536005			016431003		402777			
400		016538003	016532009	228531005		016436008				042959009	
450						262978006				245727009	
500	016534007	016448009	016502000	256230006		016506006		042401007	248109006		
550				246904009	269620001	262094003		043026009			
600	255898009	016537004	016504008	042645009	230684005	016533008	227090000	066549000	248361006	066438001	
650	271080008		016522006	064681009		267187009	276626001	221997002			
700			016526002		223815001	016433001		016543001	066695006	065957004	238786002
750	016529009	016447000	016525003	064678009		016438006	264459002	402779	065599006	249348002	244342003
800	016535006		041105003	062062002	230681008	221994005		262096001	281387005	230680009	
820							224038007				
850	016520008			253845009		016521007		244079004	281390005		248913001
900			016501001	064684006			230682007	066547002		400045	267463008
1000	016517008	016515000	016527001	229534001	231433006	016435009	228265009	042625003	042047005	042404004	065160008
1040				223799004							
1050							224040008				
1100	016449008		249400005	267008007	271223001	264449009			255205003	261604009	282867003
1150	269901005			269906000	271224000						
1200	275045007		016518007	064683007	267011007	244078005	266646004	222131003	232722004	224690005	237523004
1300			065361001			016445002	228266008	043025000		257517003	256753004
1350	016512003			064682008		221995004		243431009		229020007	
1400	015433002		016968000			238127001	224042006	238128000	238129009	042405003	065162006
1450	275049003		421562	266261007							



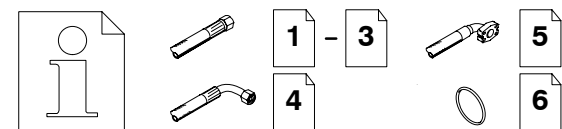
RAD
Rohraußendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Llave fija

l (mm)
Länge (mm)
Lenght (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

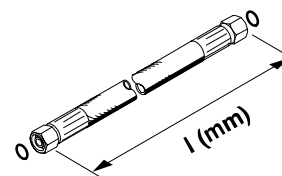
4.2
10295-9812
TD: Schönebeck



Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

2 - **6**

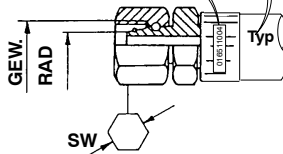
4.2
10295-01 11



Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
RAD	8 L	10 L	12 L	12 S	12 S	15 L	16 S	18 L	25 S	30 S	38 S
GEW.	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
SW	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª										
1500			248159001		267013005	016439005	228297006	423062	043699009	252343007	257296007
1550							224043005				
1600	254077009		016450000	230204003		016444003	228433006	406242	254001004	235994004	235995003
1700	267855001			269904002	271225009		227096004	291401007		269912007	267462009
1750	252310001			223800003							
1780							224044004				
1800	016510005		041907007	269903003	267012006	041102006		233603009	267014004	042406002	065342004
1900	275053002		281874000			016432002	227095005	295204006			265653001
2000	415015		016524004		273241007	265033003		202667005	239408004	042072009	225342006
2050			421563	064679008							
2100	419776		016503009		231445007	412609	231446006				265654000
2150				067005006							
2200	016509003		016500002							226619000	226078007
2250				064677000							
2300	269902004		016519006	269907009	271226008		269909007	269911008		269913006	265655009
2400			041158005			016528000				235993005	221290000
2450				064676001							
2500	239399003		041106002	269905001	231447005		269908008	269910009	222043007	231448004	
2550							224045003				
2600								267015003			
2650				064675002							
2800			041379004			016440007				042046006	
2950				291726009							

Material-Nr.
Part no.
Référence
N° Ref^a

Typ
Type
Type
Modelo

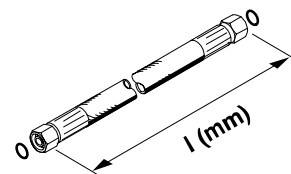


RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

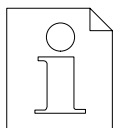
l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)



Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
RAD	8 L	10 L	12 L	12 S	12 S	15 L	16 S	18 L	25 S	30 S	38 S
GEW.	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
SW	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a										
3000	269900006		016541003			043106000		043105001	222240004	043104002	226424004
3200			016523005			245251009					
3400			041117004								
3500	067981007				223814002	067983005	233026000	067984004	067985003	233027009	
3600			263917008								
4000	247305005		041149001			232128006	248196006	232129005	237476009	232130007	
4400				064674003							
4500	041150003		041153000								
4800			421679								
5000	248668000		042950008		255515007	066944003	255245005	066945002	247670002	066946001	285452004
5300			259950008								
5400	247406001			064711005			249258008				
5750			043374007			415416	402831				
6000	259976008		259977007			289074006		289075005			
6600	294000007					294002005		294003004		277847009	
7000	251832001			251833000		422858	251831002			271562005	
7300	267934003		267933004								
7500	416028		265606003			416027					
10000			240583002			229645000		225155002	229644001	233550000	285449004
15000			251388005								
20000						263489002					
30000			251387006								

4.2
10295-9812

TD: Schönebeck



1 - 3



4



5



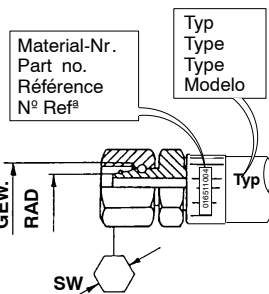
6



Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

3 - 6

4.2
10295-01 11



RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

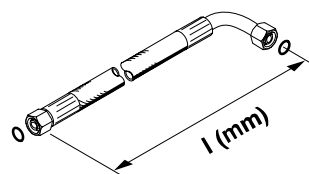
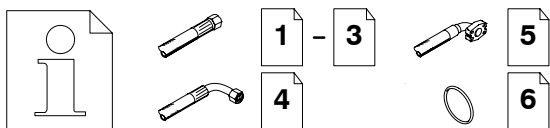
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Llave fija

l (mm)
Länge (mm)
Lenght (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

4.2
10295-9812

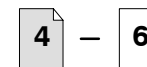
TD: Schöneck



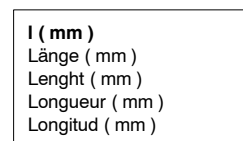
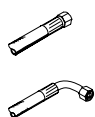
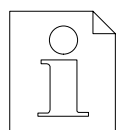
Typ	2ST-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16
RAD	12 L	15 L	16 S	18 L
GEW.	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5
SW	22	27	30	32
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª			
500	254943007			
520				406952
600	254944006			
700		249495007		294097007
750	249484005			
800	249485004	249496006	224046002	273151003
850	249486003			
860			224047001	
900	249487002	249497005		291425009
1000	249488001	249498004	224048000	294100004
1100	249489000			273152002
1200	249490002			273970006
1300	249491001			294098006
1350			224049009	
1400	249493009			273993009
1500	249492000			
1600	249494008			273544005
1700	262977007			415016
1800				272674002
1900				281386006
2000				405653
2050			224200000	
2200			224201009	
2400		417028		
2730			224202008	



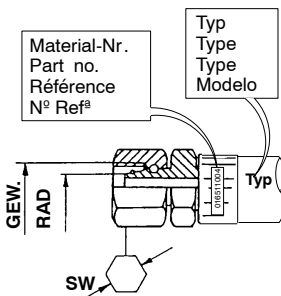
Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico



4.2
10295-01 11

[illegible]
$$\begin{array}{r} 1 \\ 4 \end{array} - 3$$


5
6



RAD
Rohraußendurchmesser
Diameter of tube
Extérieur tuyau
Ext. tubo equivalente

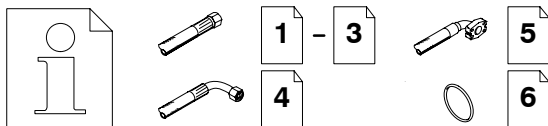
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

l (mm)
Länge (mm)
Lenght (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tòrico DIN 3771-NB70		
Typ	Ø x s	Nr. /No.
RAD 8 L	6,5 x 1,5	043418002
RAD 10 L	8,5 x 1,5	245746006
RAD 12 L	10 x 1,5 ⁽¹⁾	043494000
RAD 12 S		
RAD 15 L	13 x 2	043419001
RAD 16 S	14 x 2	019522003
RAD 18 L	15 x 2	043420003
RAD 25 S	22 x 2,5	043421002
RAD 30 S	27 x 2,5	042245001
RAD 38 S	35 x 2,5	043372009
SAE 1 "	32,9 x 3,5	013485007
⁽¹⁾ bis 1994 / until 1994 / jusqu'à 1994 / hasta 1994. Ø 9,5 x 2 - 041961001 - ab 1995 / from 1995 / à partir de 1995 / a partir de 1995. Ø 10 x 1,5 - 043494000 -		

4.2
10295-9812
TD: Schöneck

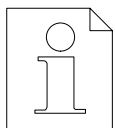


Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

6 - **6**

4.2
10295-01 11

Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.		Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.	
Bördel-Anschußteile Connecting parts for flare tube fitting Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé			BO-A	3	Einstellbare T-Verschraubung Adjustable equal Tee Té orientable			BO-ETVD	6
Zwischenring Centre unit Cône intermédiaire			BO-ZR	3	Winkel-Schwenkverschraubung Banjo coupling with one-piece bolt Raccord orientable			BO-RSWV	6
Druckring Loose collar Manchette			BO-DR	3	Einstellbare L-Verschraubung Adjustable male stud Tee-stud barrel Té renversé orientable			BO-ELVD	7
Überwurfmutter Nut Ecrou			BO-M	3	Gerade Einschraubstutzen Stud standpipe adaptor Raccord d'orientation			EGESD	7
Gerade Einschraubverschraubung Male stud coupling Union simple mâle			BO-GEV	4	Gerade Verbindung Straight coupling Union double			SNV	7
Winkel-Einschraubverschraubung Male stud elbow Equerre mâle			BO-WEV	5	Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß Non-return valve, tube connetion both ends Clapet anti-retour, raccord sur tube des deux côtés			BO-RV	8
T-Einschraubverschraubung Equal tee stud elbow Equerre union té			BO-TEV	5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung vom Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow from male stud end Clapet anti-retour mâle Sortie par l'embout mâle			BO-RVV	8
Gerade-Verschraubung Sraight coupling Union double			BO-GV	5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung zum Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow towards male stud end Clapet anti-retour mâle Ecoulement vers l'embout mâle			BO-RVZ	8
Winkel Verschraubung Equal elbow Union équerre			BO-WV	5	Reduzierverschraubung Reducing fitting Raccord de réduction			BO-REDVD.../ ...	9
T-Verschraubung Equal Tee Union té			BO-TV	5	Gerade-Flanschverschraubung Straight flange coupling Union simple à bride			BO-GFV	9
Gerade Schottverschraubung Bulkhead coupling Union double de cloison			BO-GSV	6	Winkel-Flanschverschraubung Elbow flange coupling Union simple à bride en équerre;			BO-WFV	9
Winkel Schottverschraubung Bulkhead elbow Equerre de cloison			BO-WSV	6	Manometer-Aufschraubverschraubung Manometer coupling with sealing ring Union simple femelle pour manomètre			BO-MAV	9
Einstellbare Winkel-Verschraubung Adjustable male stud elbow Equerre orientable			BO-EWVD	6	Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen Adjustable manometer coupling Raccord pour manomètre avec embout lisse;			EMASD	9

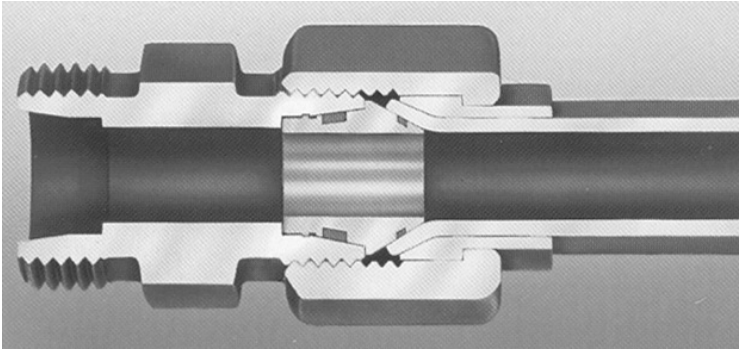


Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordeado BO-

1 – 10

4.2
11479-0207

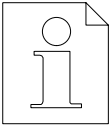
Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.
Verschlussstopfen Blanking plugs Bouchons obturateur			VS 
Nahtloses Präzisionsstahlrohr Seamless Precision steel tube Tube de précision en acier sans soudure			



Rohraußendurchmesser Diameter of tube Exterieur tuyau	RAD
Material-Nr. Part no. Référence	Nr. / no.

 **4.2**
11479-9311

TD: Schöneck

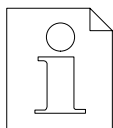


Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

 – 

4.2
11479-0207

	BO-A...		Bördel-Anschlußteile / Connecting parts for flare tube fitting / Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043331008	242910000	043332007	242911009	043333006	043401006	043334005	043335004	043336003	043337002	043338001
	BO-ZR...		Zwischenring; Centre unit; Cône intermédiaire										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044180009	044180009	044181008	044181008	044182007	044182007	044183006	044184005	044185004	044186003	044187002
	Ø 0,8						281358005						
	Ø 1,0						241046001						
	Ø 1,2						239356004						
	Ø 1,3						242900007						
	Ø 1,5						240859008						
	Ø 2,0						241689002						
	Ø 2,1								276682003				
	Ø 2,2						276125007						
	Ø 2,5						242904003			265494008			
	Ø 3,0								246665005				
	Ø 3,2						204605007						
	Ø 5,0									235189000			
	Ø 6,0									248108007			
	Ø 6,5									251799005			
	Ø 7,5									251874001			
	Ø 8,0									404493			
	Ø 8,6										253462000		
	SA1						235186003		235187002	235188001			
			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70										
	Ø x S		4,5x1,5	4,5x1,5	6x1,5	6x1,5	10x1,5	10x1,5	13x1,5	16x1,5	22,3x2,4	27,3x2,4	35x2,5
	Nr. / No.		043795000	043795000	043364004	043364004	043494000	043494000	043495009	042925004	043496008	043497007	043372009
	Ø x S		4,4x0,8	4,4x0,8	6x0,8	6x0,8	9,5x0,8	9,5x0,8	12,5x1	15x1	20x1	25x1	32x1,78
			Druckring / Loose collar / Manchette										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044188001	044188001	044189000	044189000	044190002	044190002	044191001	044192000	044193009	044194008	044195007
			Überwurfmutter / Nut / Ecrou										
	BO-M...		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044196006	242908009	044197005	043519008	044198004	044201001	044199003	044200002	044202000	044203009	044204008



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

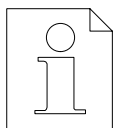
3 – 10

4.2
11479-0207

└	BO-GEV ...M		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043213003										
	M 12x1,5		043722002		043214002		043630000		043385009				
	M 12x1,5	WD			223198003								
	M 14x1,5				223184004	043518009	043631009						
	M 16x1,5						043217009		043220009				
	M 18x1,5				043215001		043218008		043219007	043222007			
	M 22x1,5				043216000				043221008	043376005	043224005		
	M 26x1,5										043225004		
	M 33x2										043223006	247046005	
	M 42x2											043226003	
	M 48x2												245237007

—┐	BO-GEV...R		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/8"		043200003										
	R 1/4"		043201002		043202001		043204009						
	R 3/8"				043203000		043205008		043208005				
	R 1/2"						043206007		043207006	043209004			
	R 1/2"	Ø 1,8					081995008						
	R 1/2"	WD							043881008				
	R 3/4"								244479002	249825004	043375006		
	R 1"										043210006	043802003	
	R 1"	WD									224069005		
	R 1 3/4"											043211005	043212004

└	BO-GEV...UNF		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	7/16"-20				043227002		043400007						
	9/16"-18				229308004		220141008		043473005				
	9/16"-18		SA1				225565003						
	3/4"-16						043683002			224106007			
	7/8"									043228001			
	1 1/16-12										043229000	043900002	
	1 5/16"-12										043230002	220233000	
	1 5/8"-12											248368009	



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

4 – 10

4.2
11479-0207

			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB										
	7/16"-20	060513003	Ø 8,91x1,78										
	9/16"-18	041099009	Ø 12x2										
	3/4"-16	271310008	Ø 16,36x2,21										
	7/8"	060532000	Ø 19,2x2,46										
	1 1/16"-12	226975003	Ø 23,47x2,95										

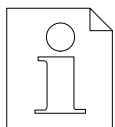
	BO-WEV...MK / RK		Winkel-Einschraubverschraubung / Male stud elbow / Equerre mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043231001										
	M 12x1,5				043467008								
	M 22x1,5										043232000		
	R 1/4"				043233009								
	R 1/2"								043709009				

	BO-TEV...RK		T-Einschraubverschraubung / Equal tee stud elbow / Equerre union té										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/2"				043466009								

1  2	BO-GV...		Gerade-Verschraubung / Straight coupling / Union double										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043234008		043235007		043236006		043237005	043238004	043239003	225979000	232735004
	12/6 L	262847001	RAD 2				RAD 1						
	15/12 L	043240005					RAD 2		RAD 1				
	18/15 L	043241004							RAD 2	RAD 1			

	BO-WV...		Winkel Verschraubung / Equal elbow / Union équerre										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043242003				043243002		043244001	043387007	043386008	246163002	253761002

1  2 3	BO-TV...		T-Verschraubung / Equal Tee / Union té										
	RAD 1/2/3	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043800005		043245000		043246009		043247008	043248007	043249006	267264003	
	8/8/12 L	249721001			RAD 1/2		RAD 3						
	15/15/8 L	043250008			RAD 3				RAD 1/2				
	15/15/12 L	242949000					RAD 3		RAD 1/2				
	18/12/12 L	242745000					RAD 1/2			RAD 3			
	18/18/12 L	043251007					RAD 3			RAD 1/2			



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordeado BO-

5 – 10

4.2
11479-0207

	BO-GSV...		Gerade Schottverschraubung / Bulkhead coupling / Union double de cloison										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.	043748002			043252006		043253005		043254004	043255003	043256002	043257001	043258000

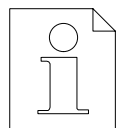
	BO-WSV ...		Winkel Schottverschraubung / Bulkhead elbow / Equerre de cloison										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043259009		043260001	267009006	043261000	267263004	043262009	043263008	043388006	235098007	235097008

	BO-EWVD...		Einstellbare Winkel-Verschraubung / Adjustable male stud elbow / Equerre orientable										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043264007		043265006		043266005		043267004	043268003	043269002	043270004	043271003
	18 L/ 25 S	019644004								RAD 1	RAD 2		

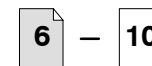
	BO-ETVD...		Einstellbare T-Verschraubung / Adjustable equal Tee / Té orientable										
		RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043272002		043273001		043274000		043275009	043276008	043277007	043278006	043279005

	BO-RSWV ...M-WD		Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043432004										
	M 12x1,5				043469006								
	M 14x1,5				043676006		043677005						
	M 16x1,5						043295005						
	M 18x1,5						043296004	043297003	043298002				
	M 22x1,5								043299001	043629008			
	M 33x2										043300000		
	M 42x2											043882007	

	BO-RSWV ..R-WD		Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/8"		043548008										
	R 1/4"		043422001		043579006		043291009						
	R 3/8"						043290000						
	R 1/2"								043292008				
	R 1/2"	WD							208685007	043293007			
	R 1"										043294006	043807008	
	R 1 1/4"											043853007	224358004



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

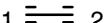


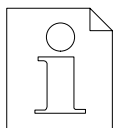
4.2
11479-0207

	BO-ELVD...		Einstellbare L-Verschraubung / Adjustable male stud Tee-stud barrel / Té renversé orientable										
	RAD 1/2/3	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043280007		043281006		043282005		043283004	043284003	043285002	043286001	043287000
	18 L/8 L/18 L	243442001			RAD 2					RAD 1/3			
	18 L/12 L/18 L	243443000					RAD 2			RAD 1/3			
	30 S/25 S/25 S	285446007									RAD 2/3	RAD 1	

	EGESD...M-WD		Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1						043378003						
	M 12x1,5			232566008									
	M 14x1,5					232193002	043377004						
	M 14x1,5	Ø 2					083941005						
	M 16x1,5						043379002						
	M 18x1,5						235183006	232564000	043329007	043330009			

	EGESD..R-WD		Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"				227205002	227411003	043326000			043196007			
	R 1/8"		210489000										
	R 3/8"						043624003		043328008				
	R 3/4"									412973			
	R 1/2"						043695003	254009006	043327009	043610004			
	R 1/2"	Ø 1,8							056731006				
	R 1/2"	Ø 2,1							273574004				
	R 1/2"	Ø 3,3							267370007				
	R 1"										222566005	286941006	
	R 1 1/4"											230670006	

	BO-SNV ...		Gerade Verbindung / Straight coupling / Union double										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
			255527008		238121007	253840004	238122006	253841003	238123005	238124004	238125003	238126002	253763000
	RAD 12/8	225566002			RAD 1		RAD 2						

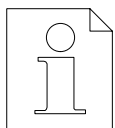


Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

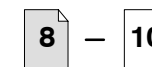
	BO-RV...		Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß / Non-return valve, tube connetion both ends / Clapet anti-retour, raccord sur tube des deux côtés											
			RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
			Nr. / No.	255525000				043305005		043306004	043307003	043308002	067777004	
	12 L	3 bar	043705003					x						
	15 L	0,5 bar	249360006							x				
	15 L	3 bar	043667002							x				
	15 L	SA5	043774005							x				
	15 L	3 bar Ø 1	228087009							x				
	18 L	3 bar	248918006								x			
	18 L	SA5	043775004								x			
	25 S	3 bar	043694004									x		
25 S	6 bar	043761005										x		

	BO-R VV...-WD		Rückschlagventil. Strömung vom Einschraubzapfen/ Non-return valve, Flow from male stud end / Clapet anti-retour, Sortie par l'embout mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 16x1,5						043666003						
	M 22x1,5		SA5							248367000			
	R 1/2"		SA5						043743007				
	R 1"		3 bar								253149006		

	BO-R VZ...-WD		Rückschlagventil Strömung zum Einschraubzapfen/Non-return valve,Flow towards male stud end/Clapet anti-retour,Ecoulement vers l'embout mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 18x1,5	SA5							043186004				
	M 18x1,5									043158003			
	M 22x1,5	SA5								248591009			
	R 1/2"												226729000
	R 1/2"	SA5							041360000	043753000			
	R 1/2"	SA3 HSV							043309001				
	R 1"										042637004		
R 1"	3 bar									042479000			



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-



4.2
11479-0207

1  2	BO-REDVD.../...		Reduzierverschraubung / Reducing fitting / Raccord de réduction										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	8 L/6 L	043508006	RAD 2		RAD 1								
	12 L/6 L	043316007	RAD 2				RAD 1						
	12 L/8 L	043317006			RAD 2		RAD 1						
	15 L/12 L	043319004					RAD 2		RAD 1				
	18 L/8 L	043320006			RAD 2					RAD 1			
	18 L/12 L	043321005					RAD 2			RAD 1			
	18 L/15 L	043322004							RAD 2	RAD 1			
	18 L/25 S	043000009								RAD 2	RAD 1		
	25 S/8 L	289078002			RAD 2						RAD 1		
	25/12 L	400293					RAD 2				RAD 1		
	25 S/15 L	043324002							RAD 2		RAD 1		
	25 S/18 L	043323003								RAD 2	RAD 1		
	30 S/12 L	400294					RAD 2					RAD 1	
	30 S /25 S	043325001									RAD 2	RAD 1	
	38 S/25 S	043741009									RAD 2		RAD 1
	38 S/30 S	043885004										RAD 2	RAD 1

	BO-GFV ...		Gerade-Flanschverschraubung / Straight flange coupling / Union simple à bride										
		RAD Nr. / No.	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
									043312001	043313000			

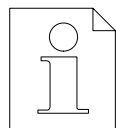
	BO-WFV ...		Winkel-Flanschverschraubung / Elbow flange coupling / Union simple à bride en équerre;										
		RAD Nr. / No.	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
									043314009	043315008	043860003		

			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70										
		Ø x S Nr. / No.							18x2,5	24x2,5	32x2,5		
									001177000	041976009	248865007		

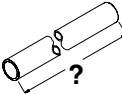
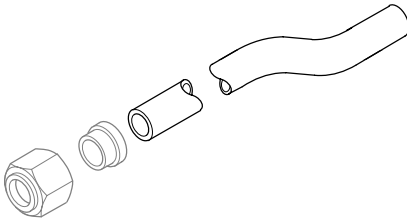
	BO-MAV...		Manometer-Aufschraubverschraubung / Manometer coupling with sealing ring / Union simple femelle pour manomètre										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"	Nr. / No.	256139000		043301009		043302008						

	EMASD...		Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen / Adjustable manometer coupling / Raccord pour manomètre avec embout lisse;										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"	Nr. / No.			043303007		248366001						

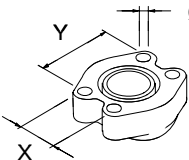
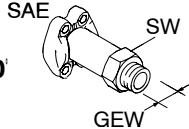
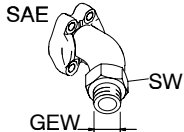
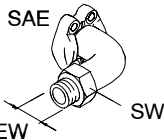
	VS...		Verschlussstopfen / Blanking plugs / Bouchons obturateur										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	041754001	041754001	041755000	041755000	041757008	041757008	041758007	041759006	041761007	042821001	043790005



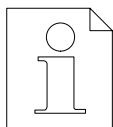
Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

												
												
	Nahtloses Präzisionsstahlrohr / Seamless Precision steel tube / Tube de précision en acier sans soudure St 37.4 (1.4571)											
RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	6x1		8x1,5		12x2		15x2,5		18x3		25x4	30x5
Nr. / No.	018381009		018075001		018081008		018084005		042504001		231699002	231449003

SAE-Adapter / Adapter SAE / Adaptateur SAE / Adaptador SAE

				SAE	1/2 "	3/4 "		1 "		1 1/4 "		1 1/2 "								
				psi	3000	3000	6000	3000	6000	3000	6000	6000								
				Y	47,6	47,6	50,8	52,4	57,2	58,7	66,7	79,4								
				Ø	10,5	10,5	10,5	10,5	13	10,5 / 12	15	17								
				X	22,2	22,2	23,8	26,2	27,8	30,2	31,8	36,5								
	RAD	SW	GEW	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.							
	25	41	M 36 x 2			2	232079003													
	30	46	M 42 x 2					8	041228003	10	229306006	21	230119004	22	065213007					
	38	55	M 52 x 2					9	065211009				23	065208009	30	442090				
	25	41	M 36 x 2			3	248600000													
	30	46	M 42 x 2					11	041231003	13	238787001			24	065212008					
	38	55	M 52 x 2					12	065210000	14	232731008			25	065207000	31	446464			
	15	24	M 22 x 1,5	1	064872009			6	245066003											
	18	32	M 26 x 1,5			4	234582006			15	234583005									
	25	41	M 36 x 2			5	065313004	7	065594001	16	271302003									
	30	46	M 42 x 2							17	041227004	19	065593002	26	066887005	28	065202005			
	38	55	M 52 x 2							18	065209008	20	220231002	27	065314003	29	065158007	32	240877006	
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																				
					Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
					33	041180002	34	043157004	34	043157004	35	013485007	35	013485007	36	042859002	36	042859002	37	019601005
				Ø x s	18,64 x 3,53	24,99 x 3,53	24,99 x 3,53	32,9 x 3,5	32,9 x 3,5	37,7 x 3,53	37,7 x 3,53	47,22 x 3,53								

 **4.2**
12535-0310
TD: Schöneck

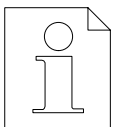


SAE-Adapter
Adapter SAE
Adaptateur SAE
Adaptador SAE

1 – **4**

4.2
12535-0410

1	064872009	1	SAE-Adapter	1/2" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
2	232079003	1	SAE-Adapter	3/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
3	248600000	1	SAE-Adapter	3/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4	234582006	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
5	065313004	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
6	245066003	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
7	065594001	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
8	041228003	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
9	065211009	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
10	229306006	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
11	041231003	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
12	065210000	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
13	238787001	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
14	232731008	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
15	234583005	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
16	271302003	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
17	041227004	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
18	065209008	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
19	065593002	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
20	220231002	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
21	230119004	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
22	065213007	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
23	065208009	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
24	065212008	1	SAE-Adapter	1 1/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
25	065207000	1	SAE-Adapter	1 1/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
26	066887005	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
27	065314003	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
28	065202005	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
29	065158007	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
30	442090	1	SAE-Adapter	1 1/2" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
31	446464	1	SAE-Adapter	1 1/2" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
32	240877006	1	SAE-Adapter	1 1/2" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
33	041180002	1	O-Ring	18,64x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
34	043157004	1	O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
35	013485007	1	O-Ring	32,9x3,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
36	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
37	019601005	1	O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



SAE-Adapter
Adapter SAE
Adaptateur SAE
Adaptador SAE

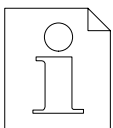
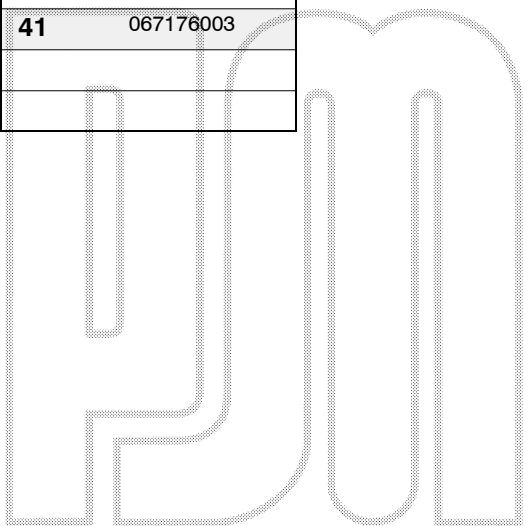
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Exterieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

GEW.
 Gewinde
 Thread
 Taraudage
 Rosca

SW
 Schlüsselweite
 Key width
 Ouverture de cle
 Liave fija

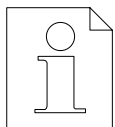
Nr./No.
 Material-Nr.
 Part no.
 Référence
 N° Ref^a

Adapter / Adapter / Adaptateur / Adaptador				
	RAD	GEW	Pos.	Nr./No.
45' 	30	M 42 x 2	38	065531006
	38	M 52 x 2	39	067177002
90' 	30	M 42 x 2	40	065530007
	38	M 52 x 2	41	067176003

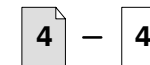


SAE-Adapter
 Adapter SAE
 Adaptateur SAE
 Adaptador SAE

38	065531006	1	Adapter	M42x2 45 ¹	Adapter	Adaptateur	Adaptador
39	067177002	1	Adapter	M52x2 45 ¹	Adapter	Adaptateur	Adaptador
40	065530007	1	Adapter	M42x2 90 ¹	Adapter	Adaptateur	Adaptador
41	067176003	1	Adapter	M52x2 90 ¹	Adapter	Adaptateur	Adaptador
- ENDE -				- END -	- FIN -	- FIN -	



SAE-Adapter
Adapter SAE
Adaptateur SAE
Adaptador SAE

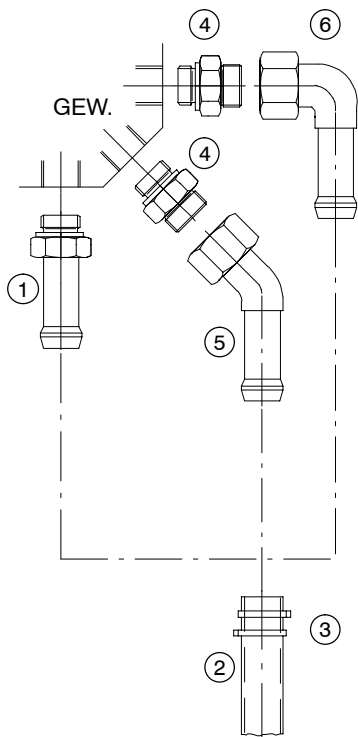


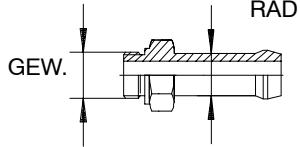
4.2
12535-0410

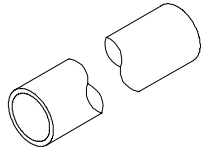
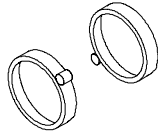
RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

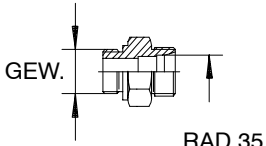
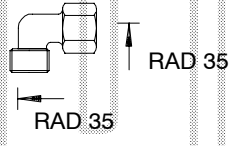
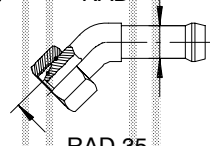
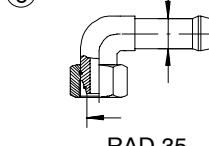
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

Nr./No.
Artikel-Nr.
Part no.
Référence
N° Refª

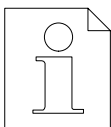


		
RAD	GEW.	Nr./No.
25	1 "	248417002
30	1 "	248419000
38	1 "	248421001
	1 1/2 "	248422000

			
RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.
25	042017006	25	061409006
30	066884008	30	002332006
38	224418009	38	002334004

									
RAD	GEW.	Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.	Nr./No.
35	1 5/8 " -12UN	259179009	35	262138008	25	249597002	25	248429003	248865007
35	1 5/16 " -12UN	261024003			38	249599000	30	248430005	
35	M30x1,5	262144005					38	248431004	
35	M42x2	255534004							
35	3/4 "	248425007							
35	1 "	248426006							
35	1 1/4 "	248427005							
35	1 1/2 "	248428004							
35	M33x2	266427003							

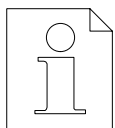
 **4.2**
13188-9411
TD: Schöneck



Hydraulikverschraubungen
Hydr. fittings
Raccords hydr.
Racores hidr.

1

4.2
13188-9708



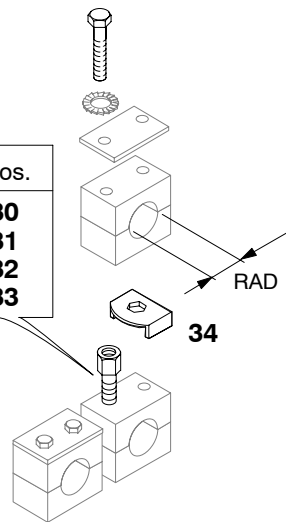
Hydraulikverschraubungen
Hydr. fittings
Raccords hydr.
Racores hidr.

4.2

13188-9708

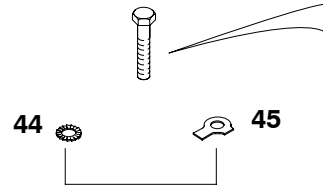
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

NG	Pos.
0	30
1	31
2	32
4	33

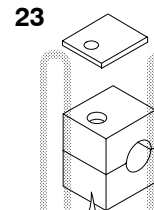


NG	Pos.
1	24
2	25
3	26
4	27
5	28
6	29

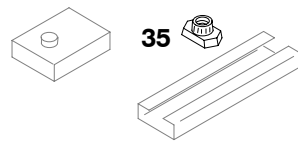
NG	RAD	Pos.
1	8	5
1	12	6
2	15	7
2	16	8
2	18	9
3	20	10
3	22	11
3	25	12
4	28	13
4	30	14
5	32	15
5	33	16
5	33,7	17
5	35	18
5	38	19
5	40	20
6	48	21
6	50	22



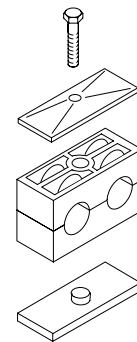
NG	Pos.
0	55
1	55
2	56
3	57
4	58
5	59
6	60



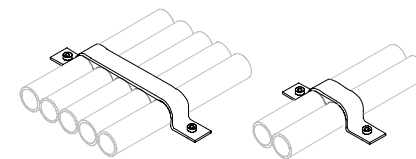
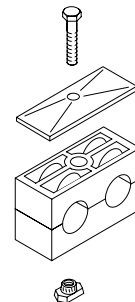
NG	RAD	Pos.
0	6	1
0	8	2
0	10	3
0	12	4



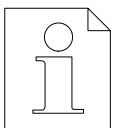
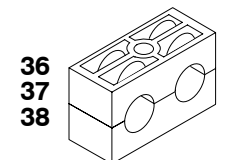
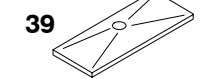
40
42
43



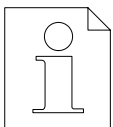
41



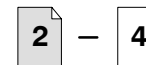
46 49 52
47 50 53
48 51 54



1	021090002	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 6	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
2	021091001	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 8	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
3	021092000	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 10	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
4	021093009	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
5	404976	- Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 8	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
6	067513006	- Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
7	021094008	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 15	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
8	227400001	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 16	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
9	021095007	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 18	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
10	065362000	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 20	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
11	021097005	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
12	021096006	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 25	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
13	061383009	- Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 28	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
14	067778003	- Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 30	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
15	433806	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 32	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
16	061702004	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 33	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
17	435973	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 33,7	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
18	226497002	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 35	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
19	432105	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 38	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
20	021098004	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 40	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
21	228487007	- Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 48	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
22	245235009	- Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 50	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
23	060543002	- Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
24	246211006	- Deckplatte	NG1 LDP1-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
25	060544001	- Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
26	060545000	- Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
27	061400005	- Deckplatte	NG4 LDP4-W4 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
28	060546009	- Deckplatte	NG5 LDP5-W5 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
29	245349005	- Deckplatte	NG6 LDP6-W6 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
30	245240007	- Aufbauschraube	LAS0-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
31	230686003	- Aufbauschraube	LAS1-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
32	255828008	- Aufbauschraube	LAS2-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
33	230685004	- Aufbauschraube	LAS4-W4 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
34	255829007	- Verdrehsicherung		Anti-torsion safety dev.	Sécurité anti-torsion	Protección contra torsión
35	021113002	- Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	Nut	Ecrou de fixation	Tuerca de fijación
36	245397002	- Doppelrohrschelle	Ø 6	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
37	243432008	- Doppelrohrschelle	Ø 12	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble



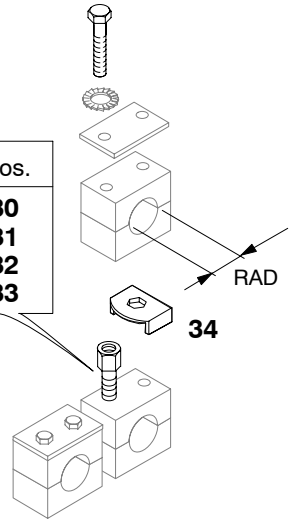
Rohrschelle kpl.
Pipe clamp cpl.
Collier cpl.
Abrazadera de tubo cpl.



4.2
15365-0405

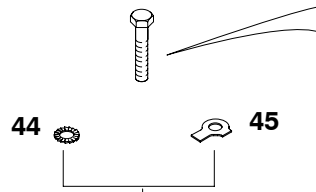
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

NG	Pos.
0	30
1	31
2	32
4	33

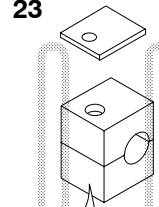


NG	Pos.
1	24
2	25
3	26
4	27
5	28
6	29

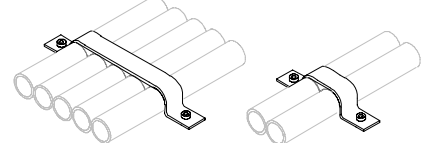
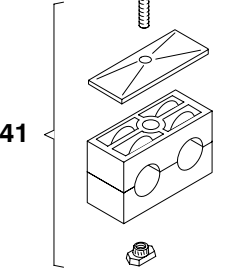
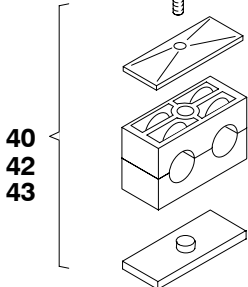
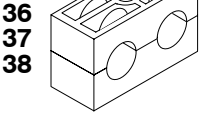
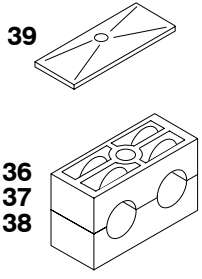
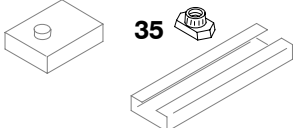
NG	RAD	Pos.
1	8	5
1	12	6
2	15	7
2	16	8
2	18	9
3	20	10
3	22	11
3	25	12
4	28	13
4	30	14
5	32	15
5	33	16
5	33,7	17
5	35	18
5	38	19
5	40	20
6	48	21
6	50	22



NG	Pos.
0	55
1	55
2	56
3	57
4	58
5	59
6	60

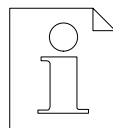


NG	RAD	Pos.
0	6	1
0	8	2
0	10	3
0	12	4



 **4.2**
 15365-9811

TD: Braun



Rohrschelle kpl.
 Pipe clamp cpl.
 Collier cpl.
 Abrazadera de tubo cpl.

3 – **4**

4.2
 15365-0405

38	223812004	-	Doppelrohrschelle	Ø 16
39	245398001	-	Deckplatte	DP-B1
40	237331005	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12
41	253580005	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12
42	252751000	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 15
43	233331009	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 38
44	036504004	-	Sicherungsscheibe	VS6
45	036700002	-	Sicherungsblech	6,4 DIN463-ST
46	066800008	-	Befestigungsschelle	1xØ 8
47	202540009	-	Befestigungsschelle	1xØ 15
48	066801007	-	Befestigungsschelle	2xØ 8
49	066802006	-	Befestigungsschelle	3xØ 8
50	066803005	-	Befestigungsschelle	4xØ 8
51	066804004	-	Befestigungsschelle	5xØ 8
52	066805003	-	Befestigungsschelle	6xØ 8
53	402402	-	Befestigungsschelle	7xØ 8
54	295906003	-	Befestigungsschelle	8xØ 8
55	032110007	-	Sechskantschraube	M6x30 DIN931-8.8
56	032111006	-	Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8
57	032112005	-	Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8
58	032113004	-	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8
59	032116001	-	Sechskantschraube	M6x60 DIN931-8.8
60	032118009	-	Sechskantschraube	M6x70 DIN931-8.8

- ENDE -

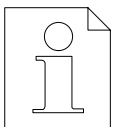
Double pipe clamp	Collier double
Cover plate	Plaque de recouvrement
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Securing plate	Tôle de sûreté
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale

- END -

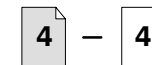
- FIN -

Abrazadera de tubo doble
Placa cubierta
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Arandela de seguridad
Chapa de seguridad
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal

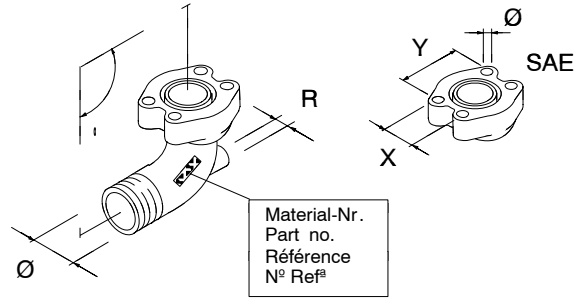
- FIN -



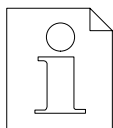
Rohrschelle kpl.
Pipe clamp cpl.
Collier cpl.
Abrazadera de tubo cpl.



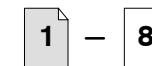
4.2
15365-0405

					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "				
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000				
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2				
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17				
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8				
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																
		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.			
		1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001	5	043178009	6	042353003	7	043637003	
Ø x s		37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5		
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																
Ø	β _i	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1 1/2"	0		-	-			8	279942009								
1 1/2"	90		-	-			9	279941000								
1 1/2"	120		-	-			10	203539006								
2 "	0		-	-			11	427937	12	230855009						
2 "	0		1 "	-					13	263291009						
2 "	5		-	-						14	223870004					
2 "	45		-	-					15	272193004	16	263460005				
2 "	60		-	-			17	233962009								
2 "	90		M 14 x 1,5	-					18	024741002						
2 "	90		1 " / M 14 x 1,5	-					19	085805000						
2 "	90		3/4 "	-			20	220047005								
2 "	90		1 "	151/151	21	262953005										
2 "	90		1 "	147/106	22	289047004										
2 "	90		1 "	-					23	248590000						

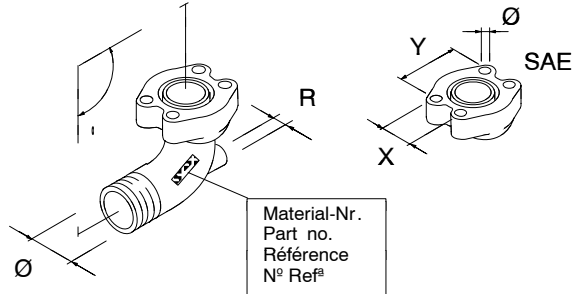
 **4.2**
16221-0109
TD: Schöneck

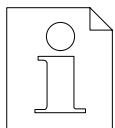


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)

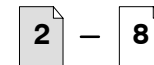


4.2
16221-0410

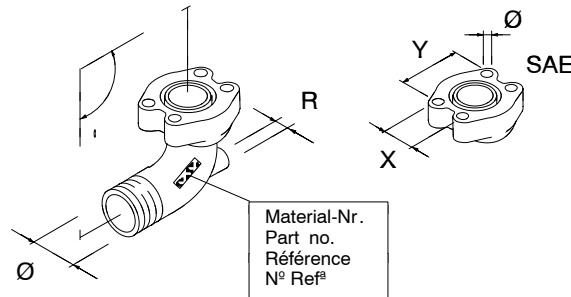
					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "						
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000						
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2						
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17						
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8						
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																		
					Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
					1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001	5	043178009	6	042353003	7	043637003
					Ø x s	37,7 x 3,53	47,22 x 3,53	56,7 x 3,5	69,45 x 3,53	85,32 x 3,53	98,02 x 3,53	110,7 x 3,5						
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																		
Ø	Ø _i	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
2 "	90		1 "	-					24	224867003								
2 "	105		-	-							25	265972009						
2 "	120		1 "	-			26	223639009										
2 "	135		1 "	-					27	203540008								
2 "	135		-	-					28	086254003								
2 "	90		1 "	-					29	423221			30	414762	31	414763		
2 "	90		-	-							32	423660						
2 "	135		1 "	-					33	423222								
2 "	135		-	-							34	423661						
2 "			-	-			35	203506000										
2 "			-	BSM			36	256754003										
2 1/2"	0		-	-					37	237815000								
2 1/2"	5		-	-							38	222567004						
2 1/2"	45		-	-					39	419433								

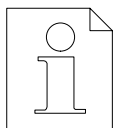


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)

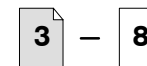


4.2
16221-0410

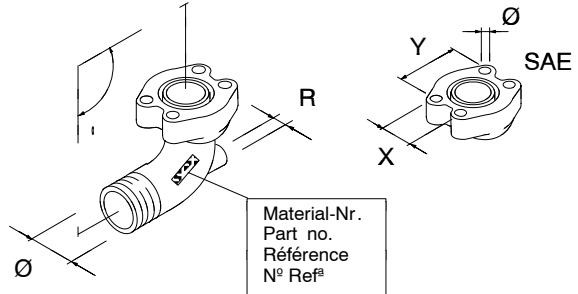
 Material-Nr. Part no. Référence N° Ref^a					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "				
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000				
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2				
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17				
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8				
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																
		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.			
		1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001	5	043178009	6	042353003	7	043637003	
Ø x s		37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5		
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																
Ø	Ø _i	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
2 1/2"	70		-	-				40	423698							
2 1/2"	75		1 "	-					41	222170006						
2 1/2"	90		-	-				42	419432							
2 1/2"	90		1 "	170/145					43	024814007						
2 1/2"	90		1 "	147/215					44	258021006						
2 1/2"	135		1 "	-					45	224415002						
2 1/2"	135		1 "	-					46	249719000						
2 1/2"	135		8 L	-				47	423699							
2 1/2"	159		1 "	-								48	246053002			
2 1/2"	180		1 "	-					49	230026003						
2 1/2"	240		-	-					50	242108003						
3 "	0		-	-							51	239686004	52	248202000		
3 "	90		-	-							53	239685005				
3 "	90		1 "	-					54	259066002	55	266910002	56	253483005		

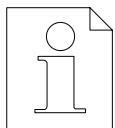


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)



4.2
16221-0410

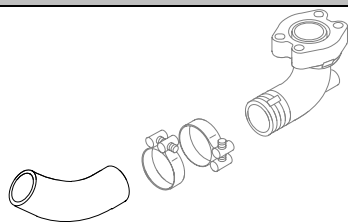
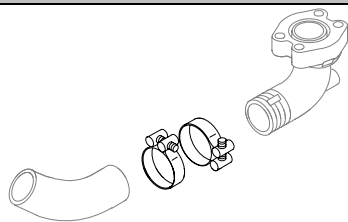
					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "						
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000						
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2						
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17						
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8						
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																		
					Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
					1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001	5	043178009	6	042353003	7	043637003
Ø x s					37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5	
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																		
Ø	β ₁	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
3 "	90		1 "	-									57	241832008				
3 "	90		1 "	-								58	430405					
3 "	90		1 "	-						59	296490000							
3 "	105		-	-						60	266279002							
3 "	105		1 "	-						61	402640							
3 "	135		1 "	-									62	247063004				
4 "	90		1 1/2"	-											63	027796009		

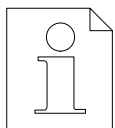


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)

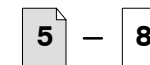


4.2
16221-0410

Schlauch / Hose / Tuyau flexible / Tubo flexible										
	Ø 1 1/2"		Ø 2 "		Ø 2 1/2"		Ø 3 "		Ø 4 "	
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
	64	224418009	65	066269005	66	043698000	67	239691002	68	067843006
	Ø 38x6		Ø 50x7		Ø 63x7		Ø 76x7		Ø 100x8	
Schlauchselle / Hose clip / Collier de serrage / Abrazadera de manguera										
	Ø 1 1/2"		Ø 2 "		Ø 2 1/2"		Ø 3 "		Ø 4 "	
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
	69	002334004	70	065628003	71	065936009	72	064175007	73	016957008
	Ø 40-60		Ø 65		Ø 77		Ø 95		Ø 111-120	

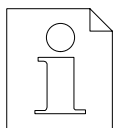


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat. (SAE)
Tubuladura de aspir. (SAE)

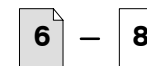


4.2
16221-0410

1	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
2	042688008	1	O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR90	O-ring	Joint torique	Junta tórica
3	019600006	1	O-Ring	56,74x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
4	060515001	1	O-Ring	69,45x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
5	043178009	1	O-Ring	85,32x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
6	042353003	1	O-Ring	98,02x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
7	043637003	1	O-Ring	110,72x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
8	279942009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 0 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
9	279941000	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
10	203539006	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 120 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
11	427937	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 0 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
12	230855009	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 0 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
13	263291009	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 0 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
14	223870004	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 5 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
15	272193004	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 45 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
16	263460005	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 45 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
17	233962009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 60 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
18	024741002	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
19	085805000	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
20	220047005	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
21	262953005	1	SAE-Saugstutzen	1 1/4"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
22	289047004	1	SAE-Saugstutzen	1 1/4"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
23	248590000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
24	224867003	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
25	265972009	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 105 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
26	223639009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 120 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
27	203540008	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
28	086254003	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
29	423221	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
30	414762	1	SAE-Saugstutzen	3"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
31	414763	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
32	423660	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
33	423222	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
34	423661	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
35	203506000	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2"	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
36	256754003	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2"	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
37	237815000	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 0 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)



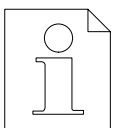
SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)



4.2
16221-0410

38	222567004	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 5 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
39	419433	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 45 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
40	423698	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 70 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
41	222170006	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 75 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
42	419432	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
43	024814007	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
44	258021006	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
45	224415002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
46	249719000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
47	423699	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
48	246053002	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/2 1/2" 159 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
49	230026003	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 180 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
50	242108003	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 240 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
51	239686004	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 0 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
52	248202000	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 0 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
53	239685005	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
54	259066002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
55	266910002	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
56	253483005	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
57	241832008	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
58	430405	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
59	296490000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
60	266279002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 105 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
61	402640	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 105 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
62	247063004	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 135 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
63	027796009	1	SAE-Saugstutzen	4"/4" 90 ⁱ	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
64	224418009	1	Schlauch	Ø 38x6	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
65	066269005	1	Schlauch	Ø 50x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
66	043698000	1	Schlauch	Ø 63x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
67	239691002	1	Schlauch	Ø 76x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
68	067843006	1	Schlauch	Ø 100x8	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
69	002334004	1	Schlauchschelle	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
70	065628003	1	Schlauchschelle	Ø 65	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
71	065936009	1	Schlauchschelle	Ø 77	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
72	064175007	1	Schlauchschelle	Ø 95	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
73	016957008	1	Schlauchschelle	Ø 111-120	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera

- ENDE -

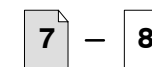


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)

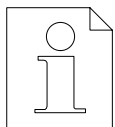
- END -

- FIN -

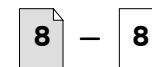
- FIN -



4.2
16221-0410



SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)



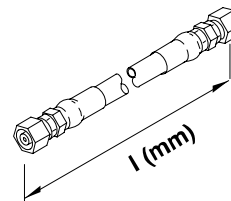
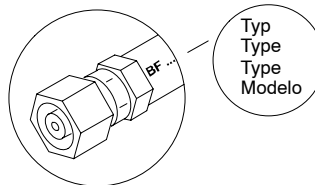
4.2
16221-0410

RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

I (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

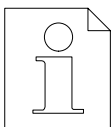
Nr./No.
Material-Nr.
Part no.
Référence
N° Ref^a

DKO

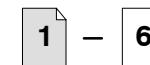


Typ	BF 4		BF 6,3		BF 8		BF 8	
DN	4		6		8		8	
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S	
I (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
250			6	237014005				
300			7	244288002	32	282647003		
360			8	243760008				
400					33	289111008		
420			9	245699001				
450			10	235528001				
600	1	234150001						
650	2	414405						
750	3	265696000						
1100			11	278673007				
1230	4	242576004						
1380			12	243759008				
1410			13	244919009				
1480			14	243758009	34	280302007		
1580			15	252717002	35	280303006		
1600							36	228496001
1750	5	242577003						
1850					37	285164004		
1950			16	249438006				

TD: Schöneck

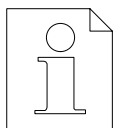


Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO

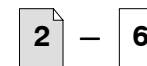


4.2
16573-0410

1	234150001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx600	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
2	414405	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx650	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
3	265696000	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx750	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
4	242576004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx1230	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
5	242577003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx1750	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
6	237014005	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx250	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
7	244288002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
8	243760000	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx360	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
9	245699001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx420	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
10	235528001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx450	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
11	278673007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1100	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
12	243759008	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1380	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
13	244919009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1410	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
14	243758009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
15	252717002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1580	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
16	249438006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1950	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
17	242988003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1970	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
18	241790001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2100	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
19	264166007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2170	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
20	422444	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
21	244012003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2380	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
22	244289001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
23	422445	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2500	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
24	239311007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2630	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
25	250029006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2800	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
26	238291005	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2950	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
27	419387	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3000	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
28	224717001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3200	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
29	291394004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3400	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
30	291405003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx6700	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
31	249420001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx11365	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
32	282647003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
33	289111008	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx400	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
34	280302007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
35	280303006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1580	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
36	228496001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Sx1600	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
37	285164004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1850	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.

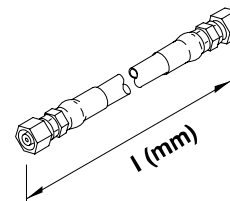
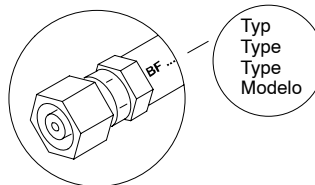


Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO

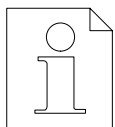


4.2
16573-0410

DKO



Typ	BF 4		BF 6,3		BF 8		BF 8	
DN	4		6		8		8	
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S	
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1970			17	242988003	38	409936		
2100			18	241790001	39	285156009		
2170			19	264166007				
2300			20	422444				
2380			21	244012003				
2480			22	244289001	40	286736004		
2500			23	422445				
2560					41	286737003		
2630			24	239311007				
2800			25	250029006	42	28168006		
2950			26	238291005	43	279403001		
3000			27	419387				
3200			28	224717001				
3400			29	291394004				
6700			30	291405003				
10500					44	291406002		
10800					45	294029004		
11365			31	249420001				



Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO

38	409936	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1970
39	285156009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2100
40	286736004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2480
41	286737003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2560
42	281768006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2800
43	279403001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2950
44	291406002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx10500
45	294029004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx10800
46	041036004	1	O-Ring	5x1,5 DIN3771NBR70
47	043494000	1	O-Ring	10x1,5 DIN3771NBR70
48	226580003	1	O-Ring	9,5x1,5 DIN3771NBR80

- ENDE -

Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
O-ring
O-ring
O-ring

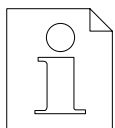
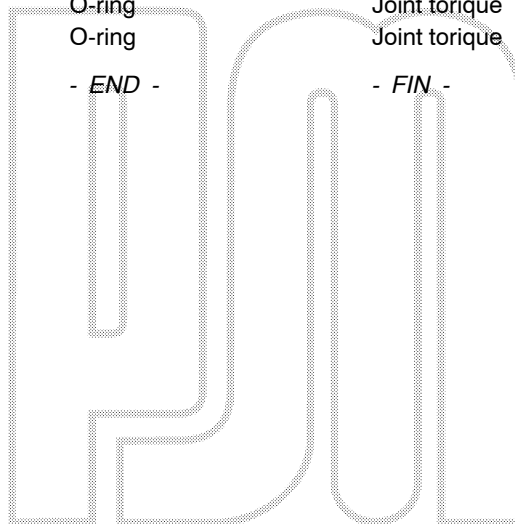
- END -

Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Joint torique
Joint torique
Joint torique

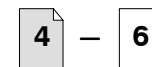
- FIN -

Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica

- FIN -

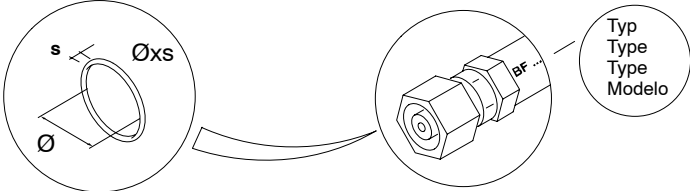


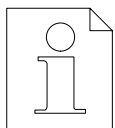
Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO



4.2

16573-0410

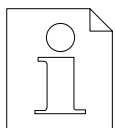
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tòrico							
							
Typ	BF4		BF 6,3		BF 8		BF 8
Øxs	5x1,5		10x1,5		9,5x1,5		9,5x1,5
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos. Nr./No.
	46	041036004	47	043494000	48	226580003	48 226580003



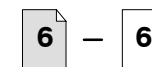
Hydr.-Dünnschläuche DKO
 Hydraulic hose DKO
 Tuyau flexible hydraulique DKO
 Manguera hidráulico DKO



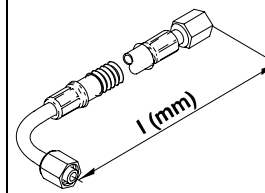
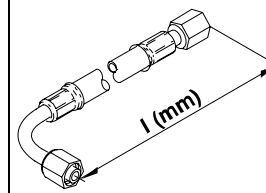
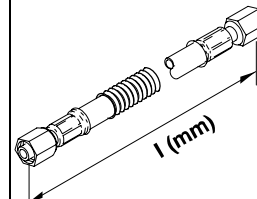
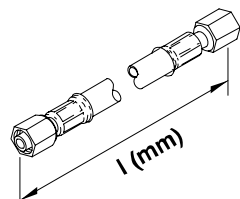
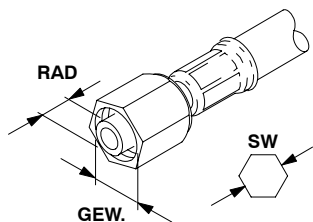
4.2
 16573-0410



Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO



4.2
16573-0410



RAD
Rohraußendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

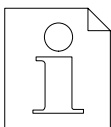
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.
275			37 295349000			
300		20 272215005	38 403250			
320		21 272216004				
400		22 283313006				
410		23 283314005				
445		24 295350002				
480		25 283324008	39 272217003			
510		26 295351001				
530		27 403255				
550	1 454397					
565		28 272218002				
580		29 406846	40 403258			
600	2 454398					
630		30 283315004				
700			41 257286004			
730		31 406856				
800			42 272222001			
830			43 272220003			
835			44 272221002			
850	3 454396					

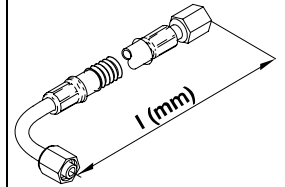
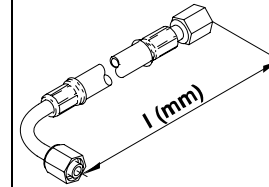
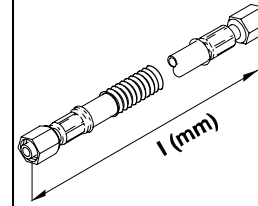
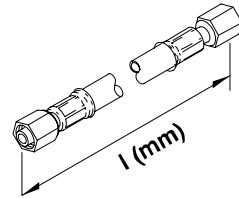
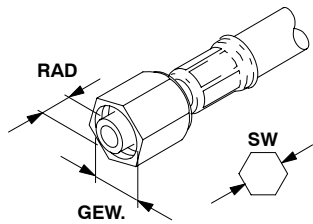
TD: Braun



Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

1 – 8

4.2
16998-0410



RAD
Rohraußendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

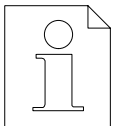
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

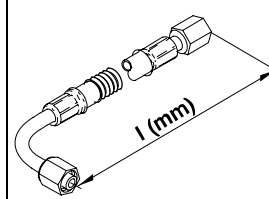
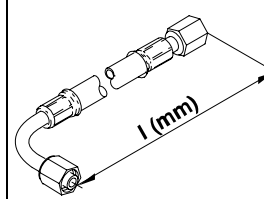
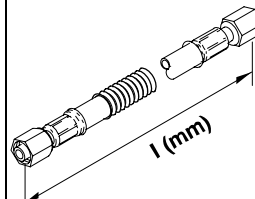
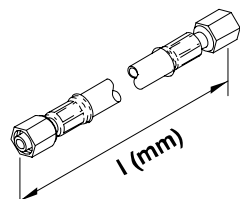
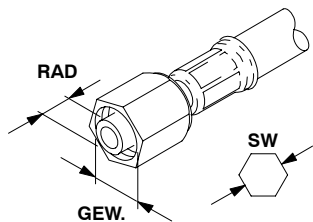
Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
890		32 272219001				
970			45 403259			
975		33 283316003				
1000			46 257287003			
1050			47 402259			
1060						80 454481
1100			48 257288002			
1120			49 402301			
1220	4 454395					
1240			50 402312			
1260				64 454493		
1350		34 445299				
1400			51 257289001			
1500				65 453789		
1640	5 454799					
1670			52 283317002			
1750			53 272129007			
1800	6 454770		54 283318001			
1900			55 272130009			

TD: Braun



Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS



RAD
Rohr Außendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

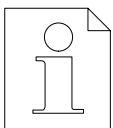
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1980			56	451598		
2000		35 283319000				
2030		36 295353009				
2170			57	403260		
2240				66 454678		
2330				67 454489		
2380						81 454482
2410				68 454492		
2470						82 454483
2490				69 454484		
2500	7 453787			70 453788		
2570			58 402314			
2620	8 454796		59 402323			
2730	9 454797					
2780				71 454488		
2810					78 454403	
2830	10 454402					
2880					79 454405	
2920	11 454401			72 454485		

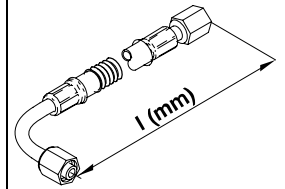
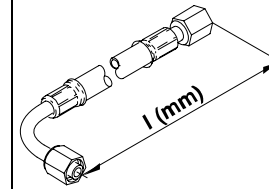
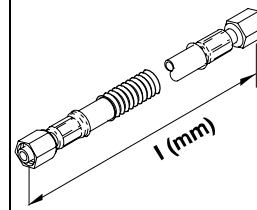
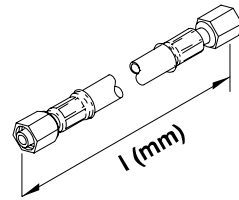
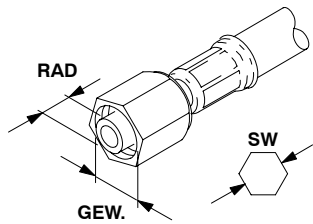
TD: Braun



Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

3 – 8

4.2
16998-0410



RAD
Rohraußendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

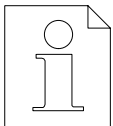
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
2940			60	402313		
3020	12	454794				
3030			61	402315		
3150	13	454675				
3210					73	454487
3290	14	454676				
3300			62	451600		
3380					74	454486
3390			63	451601		
3430	15	454399				
3540	16	454674				
3560	17	454400				
3710	18	454673				
4350	19	454800				
4600					75	454677
5220					76	454491
5490					77	454490

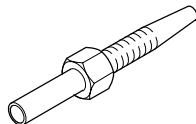
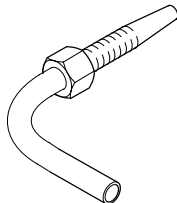
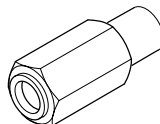
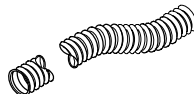
TD: Braun



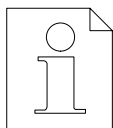
Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS



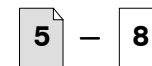
4.2
16998-0410

														
Typ	Ø 6	Ø 6	180°	90°		Ø 8,6x2,3		PG9						
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.						
	83	067228003	84	067229002	85	220392006	86	267853003	87	220391007	88	067095003	89	268927006

TD: Braun

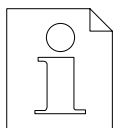


Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

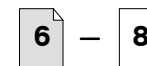


4.2
16998-0410

1	454397	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 550	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
2	454398	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 600	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
3	454396	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 850	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
4	454395	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1220	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
5	454799	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1640	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
6	454770	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
7	453787	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
8	454796	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2620	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
9	454797	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2730	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
10	454402	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2830	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
11	454401	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2920	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
12	454794	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3020	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
13	454675	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3150	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
14	454676	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3290	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
15	454399	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3430	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
16	454674	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3540	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
17	454400	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3560	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
18	454673	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3710	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
19	454800	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx4350	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
20	272215005	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
21	272216004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 320	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
22	283313006	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
23	283314005	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 410	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
24	295350002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 445	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
25	283324008	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 480	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
26	295351001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 510	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
27	403255	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 530	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
28	272218002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 565	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
29	406846	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 580	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
30	283315004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 630	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
31	406856	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 730	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
32	272219001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 890	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
33	283316003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 975	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
34	445299	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1350	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
35	283319000	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x2000	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
36	295353009	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x2030	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
37	295349000	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 275	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación

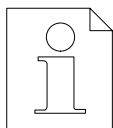


Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS



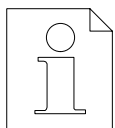
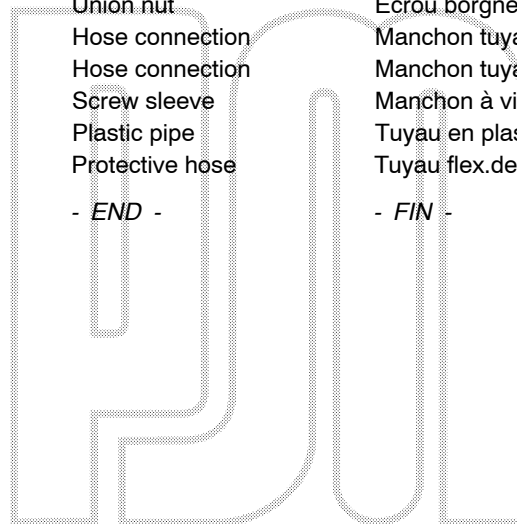
4.2
16998-0410

38	403250	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
39	272217003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 480	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
40	403258	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 580	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
41	257286004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 700	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
42	272222001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
43	272220003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 830	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
44	272221002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 835	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
45	403259	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 970	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
46	257287003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1000	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
47	402259	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1050	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
48	257288002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1100	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
49	402301	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1120	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
50	402312	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1240	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
51	257289001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
52	283317002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1670	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
53	272129007	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1750	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
54	283318001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
55	272130009	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1900	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
56	451598	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1980	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
57	403260	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2170	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
58	402314	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2570	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
59	402323	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2620	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
60	402313	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2940	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
61	402315	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3030	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
62	451600	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
63	451601	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3390	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
64	454493	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1260	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
65	453789	1	Schmierschlauch	RS 6L/6Lx1500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
66	454678	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2240	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
67	454489	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2330	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
68	454492	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2410	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
69	454484	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2490	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
70	453788	1	Schmierschlauch	RS 6L/6Lx2500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
71	454488	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2780	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
72	454485	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2920	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
73	454487	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3210	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
74	454486	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3380	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación

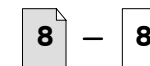


Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

75	454677	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx4600	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
76	454491	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx5220	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
77	454490	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx5490	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
78	454403	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90 ⁱ x2810	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
79	454405	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90 ⁱ x2880	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
80	454481	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90 ⁱ x1060	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
81	454482	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90 ⁱ x2380	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
82	454483	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90 ⁱ x2470	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
83	067228003	1	Keilring	Ø 6	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
84	067229002	1	Überwurfmutter	Ø 6	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
85	220392006	1	Schlauchstutzen		Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras
86	267853003	1	Schlauchstutzen	90 ⁱ	Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras
87	220391007	1	Schraubhülse		Screw sleeve	Manchon à vis	Manguito
88	067095003	-	Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	Plastic pipe	Tuyau en plastique	Tubo de plástico
89	268927006	-	Schutzschlauch	PG9	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora
- ENDE -				- END -			
				- FIN -			

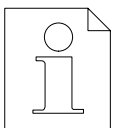


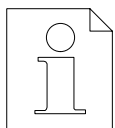
Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS



4.2
16998-0410

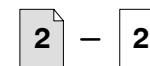
1	016481008	1	Gewindereduzierstutzen	R1" / R1/2"	Reducing fitting	Raccord à vis reducteur	Racor de reducción	
2	043329007	1	Stutzen	EGESD 15L/M-WD	Connection	Manchon	Racor	4.2 11479
3	060440008	1	Vakuummeter		Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro	
4	065478004	1	Verschlußstopfen	M18x1,5	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre	
5	041347007	2	Verschlußschraube	VS-R1" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado	
6	043237005	1	Verschraubung	BO-GV 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
7	261338003	1	Verschraubungssatz		Set of hydraulic fittings	Jeu de raccords à vis	Juego de racores hidr.	
8	043269002	1	.Verschraubung	BO-EWVD 25S	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
9	044015006	1	.Stutzen	GES 25SR	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	085230002	1	Stutzen	90mm RAD25	Connection	Manchon	Racor	
11	043376005	1	Verschraubung	BO-GEV 18L/M	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
12	043247008	1	Verschraubung	BO-TV 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
13	021094008	4	Klemmhälftenpaar	NG2 D15	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas	4.2 15365
14	060544001	4	Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta	
15	032111006	8	Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
16	036700002	8	Sicherungsblech	6,4 DIN463-ST	Securing plate	Tôle de sûreté	Chapa de seguridad	
17	043322004	1	Verschraubung	BO-REDVD 18/15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
18	018084005	1	Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
19	018084005	1	Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
20	016444003	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15Lx1600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.	4.2 10295
21	043237005	1	Verschraubung	BO-GV 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
22	018084005	3	Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
23	066269005	2	Gummischlauch	NW50x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma	
24	001057007	4	Schlauchschelle	Ø 50-70 x14,3	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
25	032339008	8	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
26	036505003	8	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
27	080334000	1	Saugstutzen		Suction connection	Raccord d'aspiration	Tubuladura de aspiración	
28	019740005	1	.Blinddeckel		.Dummy lid	.Faux-couvercle	.Tapa ciega	
29	080335009	1	.Schlauchtülle	R2"	.Hose nozzle	.Embout a olive	.Oliveta p.tubos flexibles	
30	081714001	1	.Schlauchtülle		.Hose nozzle	.Embout a olive	.Oliveta p.tubos flexibles	
31	043269002	1	Verschraubung	BO-EWVD 25S	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
32	044015006	1	Stutzen	GES 25SR	Connection	Manchon	Racor	
- ENDE -				- END -				- FIN -



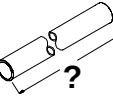


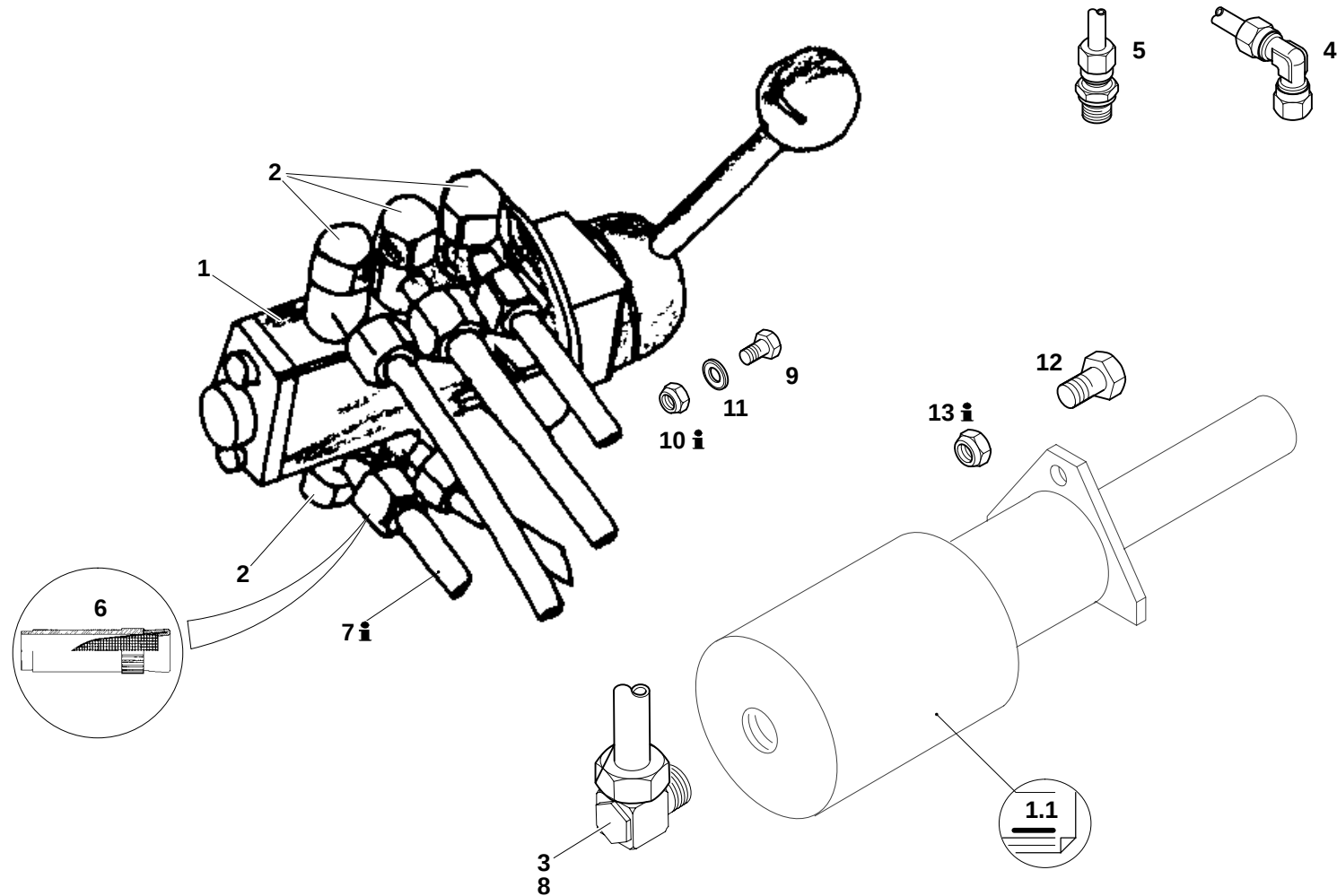
Hydr.-Anlage Ölbehälter
Hydr. system oil tank
Instal.hyd.réserv.à huile
Instal.hid.depós.d.aceite

024894001

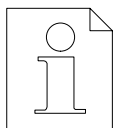


4.2
30006-0210

	i
	10, 13
	7



 **5.5**
10104-8001
TD: Schöneck



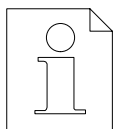
Pneumatische Steuerung
Pneumatic control
Commande pneumatique
Mando neumático

C02333401

1 **2**

5.0
C10104-0601

C02333401				Pneumatische Steuerung	Pneumatic control	Commande pneumatique	Mando neumático	
1	061076002	1	4/2-Wegeventil		4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías	
2	041195000	5	Verschraubung	K-RSWV 8LLM	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
3	016837005	2	Verschraubung	K-RSWV 8LR	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
4	016840005	1	Verschraubung	K-EWV 8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
5	016836006	1	Verschraubung	K-GEV 8LR	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
6	018964002	6	Sieb		Sieve	Tamis	Tamiz	
7	016418000	–	Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	Mecanil pipe	Tube mecanil	Tubo de plastico	
8	016414004	1	Drossel		Orifice	Orifice d'étranglement	Estrangulador	
9	032302006	2	Sechskantschraube	M5x14 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
10	034103009	2	Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11	037104005	2	Scheibe	B5,3 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela	
12	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
13	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	

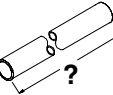


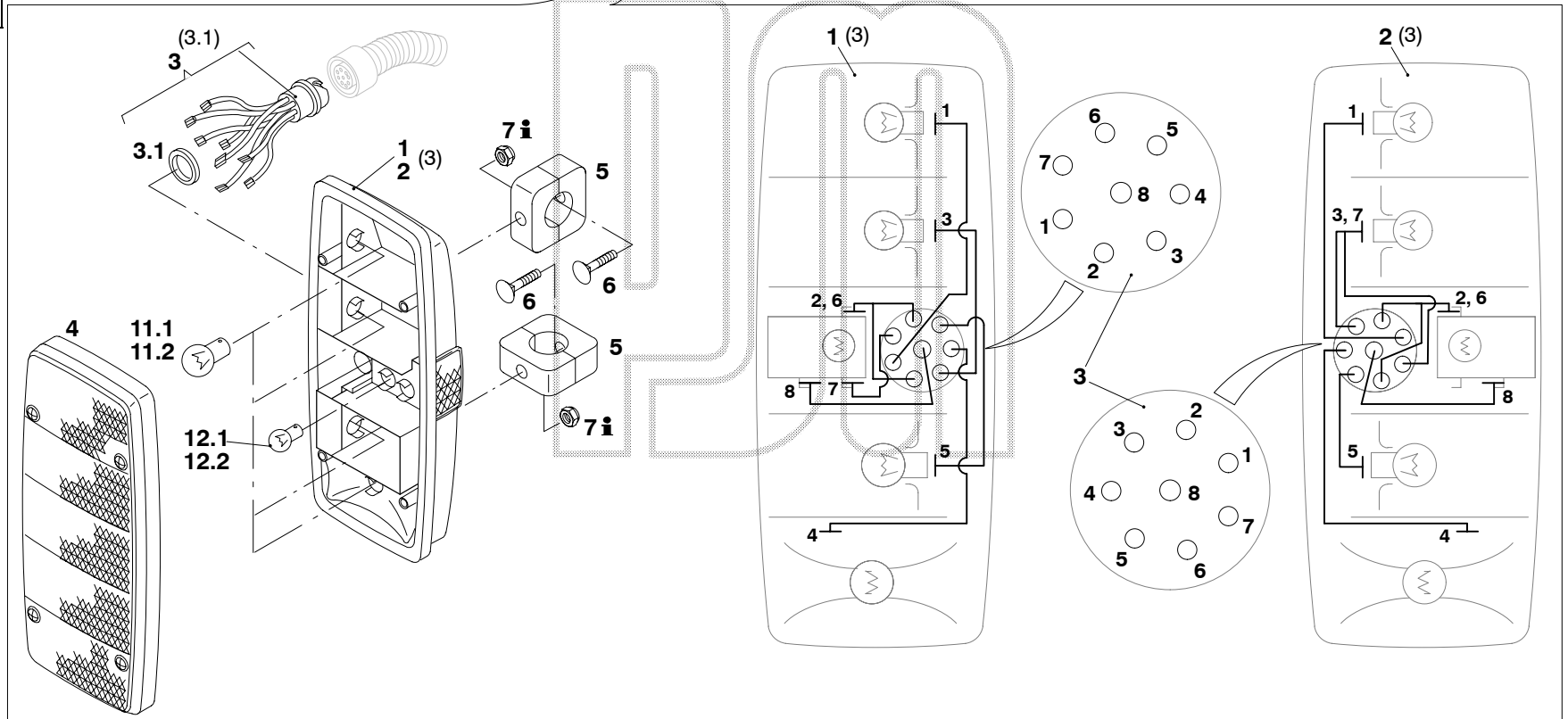
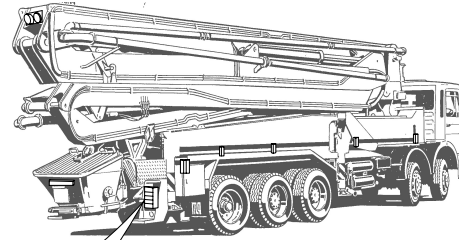
Pneumatische Steuerung
Pneumatic control
Commande pneumatique
Mando neumático

C02333401

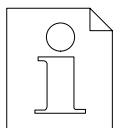


5.0
C10104-0601

	i 7
	15, 28



 **5.1**
 TD: Lutzeyer



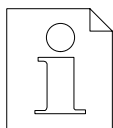
Beleuchtung kpl.
 Lighting, cpl.
 Eclairage, cpl.
 Alumbrado, cpl.

1 – **6**

5.1
 14497-0010

1	241737006	1	KFZ-Leuchte links	
2	241738005	1	KFZ-Leuchte rechts	
3	274857005	1	.Steckverbinder	
3.1	274855007	1	..Dichtring	
4	241739004	2	KFZ-Leuchte	
5	238401002	4	Schwingungsdämpfer	
6	032650004	4	Flachrundschraube	M8x30 DIN603
7	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.
8	280360007	1	KFZ-Leuchte links	
9	280361006	1	KFZ-Leuchte rechts	
10	295777009	1	.KFZ-Leuchte	
11.1	041222009	9	Glühlampe	24V; 21W
11.2	041192003	9	Glühlampe	12V; 21W; BA15S
12.1	041265008	2	Glühlampe	24V; 10W
12.2	041264009	2	Glühlampe	12V; 10W; BA15S
13	018458000	1	Schutzhaube	
14	062192008	1	Bremsschlußleuchte	
15	039640004	-	Kabel	
16	225593004	1	Rückstrahler rot	
17.1	021389001	3	Glühlampe	24V; 5W; S8,5
17.2	021387003	3	Glühlampe	12V; 5W; S8,5
18	243073001	1	KFZ-Leuchte	12/24V; 5W; SOFF
19	240808004	2	KFZ-Leuchte	12/24V; 4W; BA9S
20	243719006	2	Kabeltülle	
21.1	042016007	2	Glühlampe	24V; 2W; BA9S
21.2	041308004	2	Glühlampe	12V; 2W; BA9S
21.3	293069007	2	Glühlampe	24V; 4W; BA9S
22	262249007	8	KFZ-Leuchte	
23	275371001	2	.Winkelstück	
24	262503002	16	Steckhülse	
25	262501004	2	Steckhülsegehäuse	
26	263034004	16	Abdichtung	
27	263035003	8	Kabeltülle	
28	039575001	-	Kabel	
29.1	262248008	8	Glühlampe	24V,3W, W2,1
29.2	262247009	8	Glühlampe	12V,3W, W2,1
30	401490	1	KFZ-Leuchte links	
31	401497	1	.KFZ-Leuchte links	
32	401491	1	KFZ-Leuchte rechts	
33	401498	1	.KFZ-Leuchte rechts	

- ENDE -



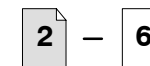
Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

- END -

Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Pin-and-socket connector	.Connecteur mâle-femelle	.Conexión por enchufe
..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Vibration absorber	Amortisseur d'oscillations	Amortiguador de vibraciones
Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Traction lamp on left	Lampe de véhicule gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de véhicule droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Protective hood	Capot de protection	Cofia protectora
Stop and tail lamp	Feu comb. arrière-stop	Luz stop-piloto
Cable	Câble	Cable
Reflector, red	Catadioptré, rouge	Piloto de reflejos, rojo
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
.Angular piece	.Pièce angulaire	.Pieza angular
Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
Pin bushing housing	Boîtier p. aléole	Caracasa p. casquillo ench.
Sealing	Etachement	Estancamiento
Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
Cable	Câble	Cable
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
.Traction lamp on left	.Lampe de vehic gauche.	.Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Traction lamp on right	.Lampe de vehic. droite	.Alumbrado de la matrícula derecha

- FIN -

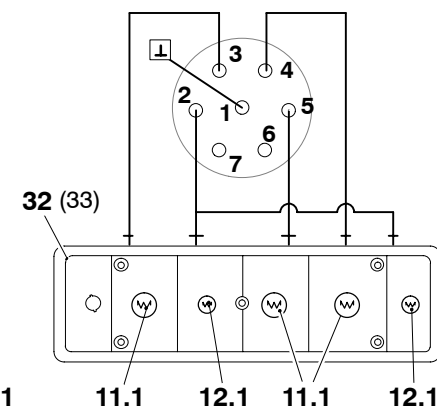
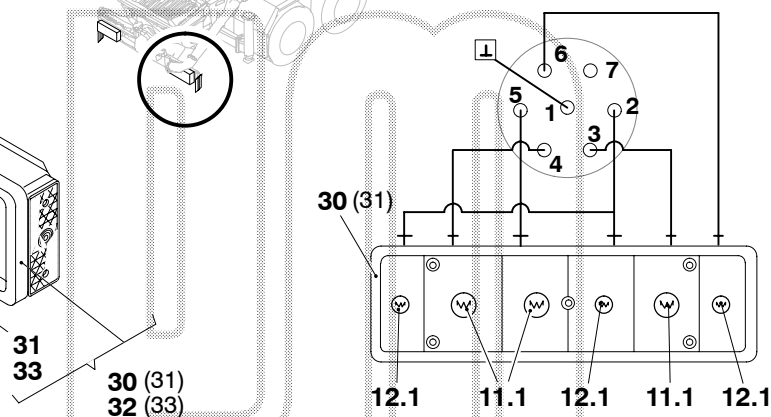
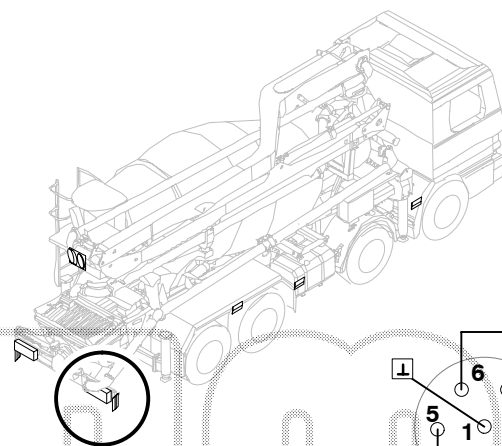
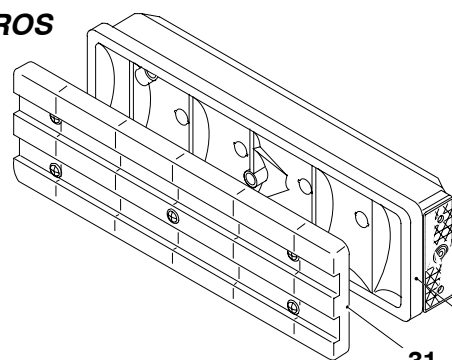
- FIN -



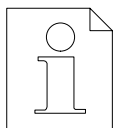
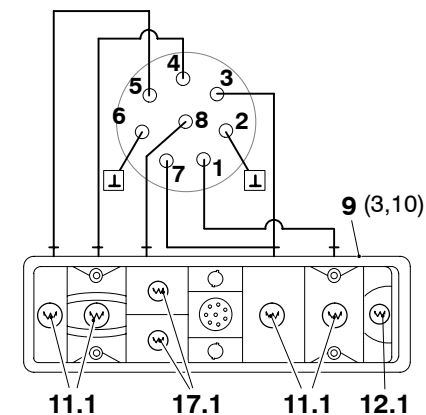
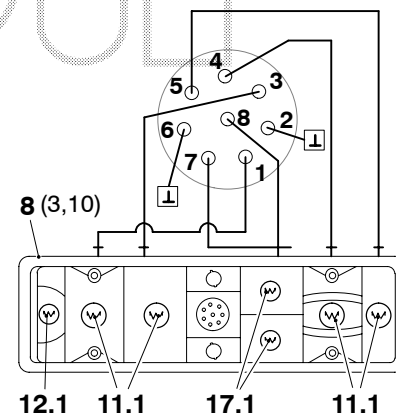
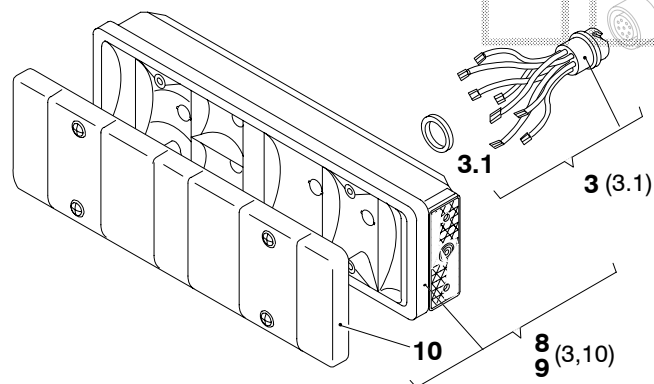
5.1

14497-0010

MB ACTROS



**andere
others
autres
otros**



Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

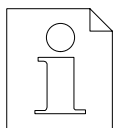
3 – 6

5.1

14497-0010

1	241737006	1	KFZ-Leuchte links	
2	241738005	1	KFZ-Leuchte rechts	
3	274857005	1	.Steckverbinder	
3.1	274855007	1	..Dichtring	
4	241739004	2	KFZ-Leuchte	
5	238401002	4	Schwingungsdämpfer	
6	032650004	4	Flachrundschraube	M8x30 DIN603
7	034105007	4	Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-10.
8	280360007	1	KFZ-Leuchte links	
9	280361006	1	KFZ-Leuchte rechts	
10	295777009	1	.KFZ-Leuchte	
11.1	041222009	9	Glühlampe	24V; 21W
11.2	041192003	9	Glühlampe	12V; 21W; BA15S
12.1	041265008	2	Glühlampe	24V; 10W
12.2	041264009	2	Glühlampe	12V; 10W; BA15S
13	018458000	1	Schutzhaube	
14	062192008	1	Bremsschlußleuchte	
15	039640004	-	Kabel	
16	225593004	1	Rückstrahler rot	
17.1	021389001	3	Glühlampe	24V; 5W; S8,5
17.2	021387003	3	Glühlampe	12V; 5W; S8,5
18	243073001	1	KFZ-Leuchte	12/24V; 5W; SOFF
19	240808004	2	KFZ-Leuchte	12/24V; 4W; BA9S
20	243719006	2	Kabeltülle	
21.1	042016007	2	Glühlampe	24V; 2W; BA9S
21.2	041308004	2	Glühlampe	12V; 2W; BA9S
21.3	293069007	2	Glühlampe	24V; 4W; BA9S
22	262249007	8	KFZ-Leuchte	
23	275371001	2	.Winkelstück	
24	262503002	16	Steckhülse	
25	262501004	2	Steckhülsegehäuse	
26	263034004	16	Abdichtung	
27	263035003	8	Kabeltülle	
28	039575001	-	Kabel	
29.1	262248008	8	Glühlampe	24V,3W, W2,1
29.2	262247009	8	Glühlampe	12V,3W, W2,1
30	401490	1	KFZ-Leuchte links	
31	401497	1	.KFZ-Leuchte links	
32	401491	1	KFZ-Leuchte rechts	
33	401498	1	.KFZ-Leuchte rechts	

- ENDE -



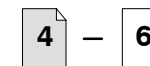
Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Pin-and-socket connector	.Connecteur mâle-femelle	.Conexión por enchufe
..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Vibration absorber	Amortisseur d'oscillations	Amortiguador de vibraciones
Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Traction lamp on left	Lampe de véhicule gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de véhicule droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Protective hood	Capot de protection	Cofia protectora
Stop and tail lamp	Feu comb. arrière-stop	Luz stop-piloto
Cable	Câble	Cable
Reflector, red	Catadioptré, rouge	Piloto de reflejos, rojo
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
.Angular piece	.Pièce angulaire	.Pieza angular
Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
Pin bushing housing	Boîtier p. aléole	Caracasa p. casquillo ench.
Sealing	Etachement	Estancamiento
Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
Cable	Câble	Cable
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
.Traction lamp on left	.Lampe de vehic gauche.	.Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Traction lamp on right	.Lampe de vehic. droite	.Alumbrado de la matrícula derecha

- END -

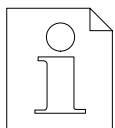
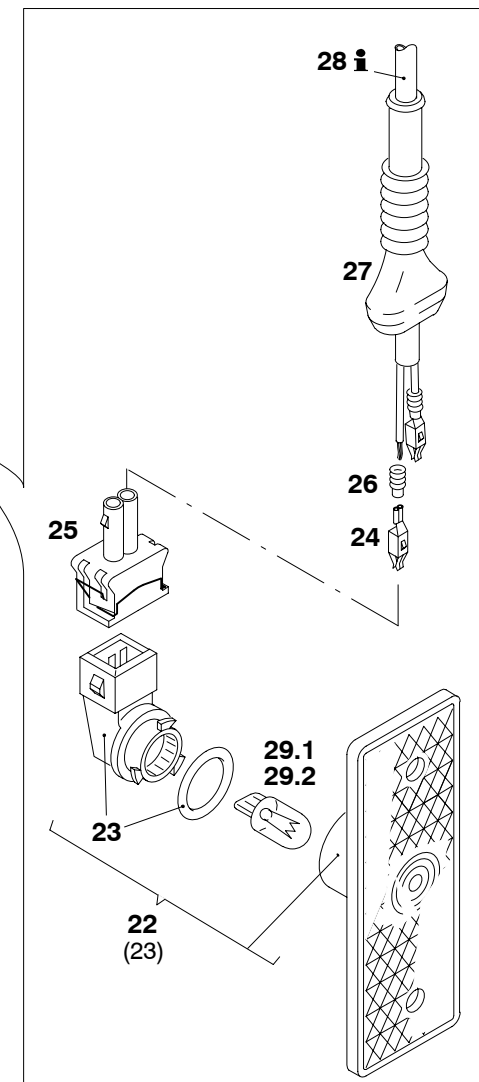
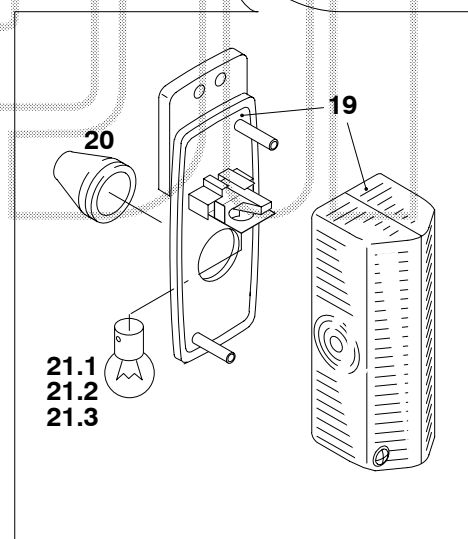
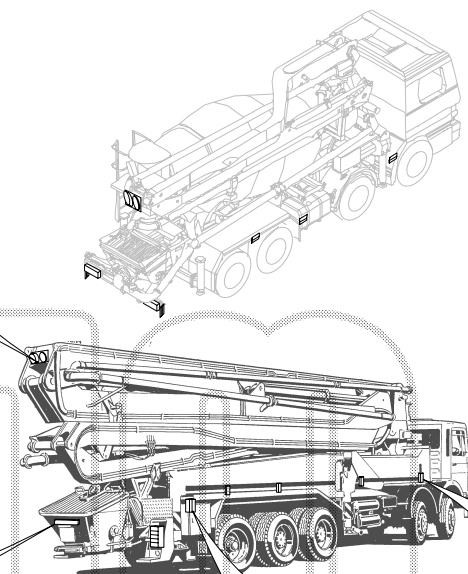
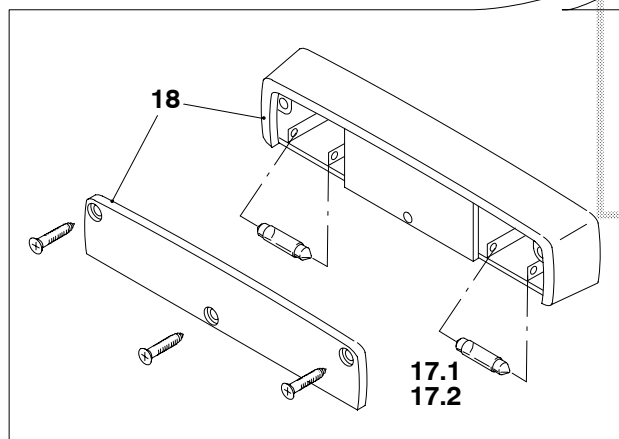
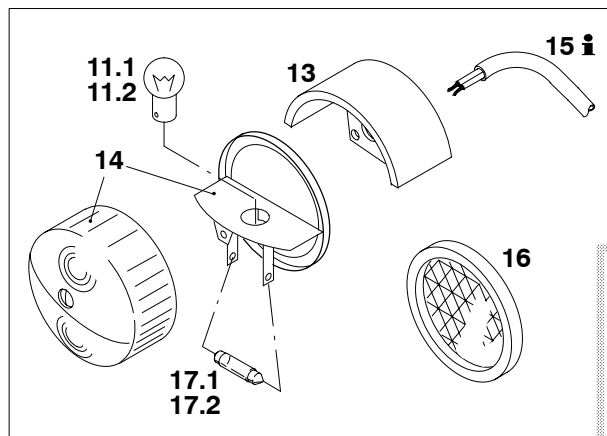
- FIN -

- FIN -

Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.



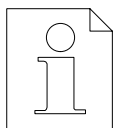
5.1
14497-0010



Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

1	241737006	1	KFZ-Leuchte links	
2	241738005	1	KFZ-Leuchte rechts	
3	274857005	1	.Steckverbinder	
3.1	274855007	1	..Dichtring	
4	241739004	2	KFZ-Leuchte	
5	238401002	4	Schwingungsdämpfer	
6	032650004	4	Flachrundschraube	M8x30 DIN603
7	034105007	4	Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-10.
8	280360007	1	KFZ-Leuchte links	
9	280361006	1	KFZ-Leuchte rechts	
10	295777009	1	.KFZ-Leuchte	
11.1	041222009	9	Glühlampe	24V; 21W
11.2	041192003	9	Glühlampe	12V; 21W; BA15S
12.1	041265008	2	Glühlampe	24V; 10W
12.2	041264009	2	Glühlampe	12V; 10W; BA15S
13	018458000	1	Schutzhaube	
14	062192008	1	Bremsschlußleuchte	
15	039640004	-	Kabel	
16	225593004	1	Rückstrahler rot	
17.1	021389001	3	Glühlampe	24V; 5W; S8,5
17.2	021387003	3	Glühlampe	12V; 5W; S8,5
18	243073001	1	KFZ-Leuchte	12/24V; 5W; SOFF
19	240808004	2	KFZ-Leuchte	12/24V; 4W; BA9S
20	243719006	2	Kabeltülle	
21.1	042016007	2	Glühlampe	24V; 2W; BA9S
21.2	041308004	2	Glühlampe	12V; 2W; BA9S
21.3	293069007	2	Glühlampe	24V; 4W; BA9S
22	262249007	8	KFZ-Leuchte	
23	275371001	2	.Winkelstück	
24	262503002	16	Steckhülse	
25	262501004	2	Steckhülsegehäuse	
26	263034004	16	Abdichtung	
27	263035003	8	Kabeltülle	
28	039575001	-	Kabel	
29.1	262248008	8	Glühlampe	24V,3W, W2,1
29.2	262247009	8	Glühlampe	12V,3W, W2,1
30	401490	1	KFZ-Leuchte links	
31	401497	1	.KFZ-Leuchte links	
32	401491	1	KFZ-Leuchte rechts	
33	401498	1	.KFZ-Leuchte rechts	

- ENDE -



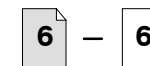
Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

- END -

Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Pin-and-socket connector	.Connecteur mâle-femelle	.Conexión por enchufe
..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Vibration absorber	Amortisseur d'oscillations	Amortiguador de vibraciones
Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Traction lamp on left	Lampe de véhicule gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de véhicule droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Protective hood	Capot de protection	Cofia protectora
Stop and tail lamp	Feu comb. arrière-stop	Luz stop-piloto
Cable	Câble	Cable
Reflector, red	Catadioptré, rouge	Piloto de reflejos, rojo
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de vehic.	Alumbrado de la matrícula
.Angular piece	.Pièce angulaire	.Pieza angular
Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
Pin bushing housing	Boîtier p. aléole	Caracasa p. casquillo ench.
Sealing	Etachement	Estancamiento
Cable bushing	Passe-câble	Manguito para cables
Cable	Câble	Cable
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
Traction lamp on left	Lampe de vehic. gauche	Alumbrado de la matrícula izquierda
.Traction lamp on left	.Lampe de vehic gauche.	.Alumbrado de la matrícula izquierda
Traction lamp on right	Lampe de vehic. droite	Alumbrado de la matrícula derecha
.Traction lamp on right	.Lampe de vehic. droite	.Alumbrado de la matrícula derecha

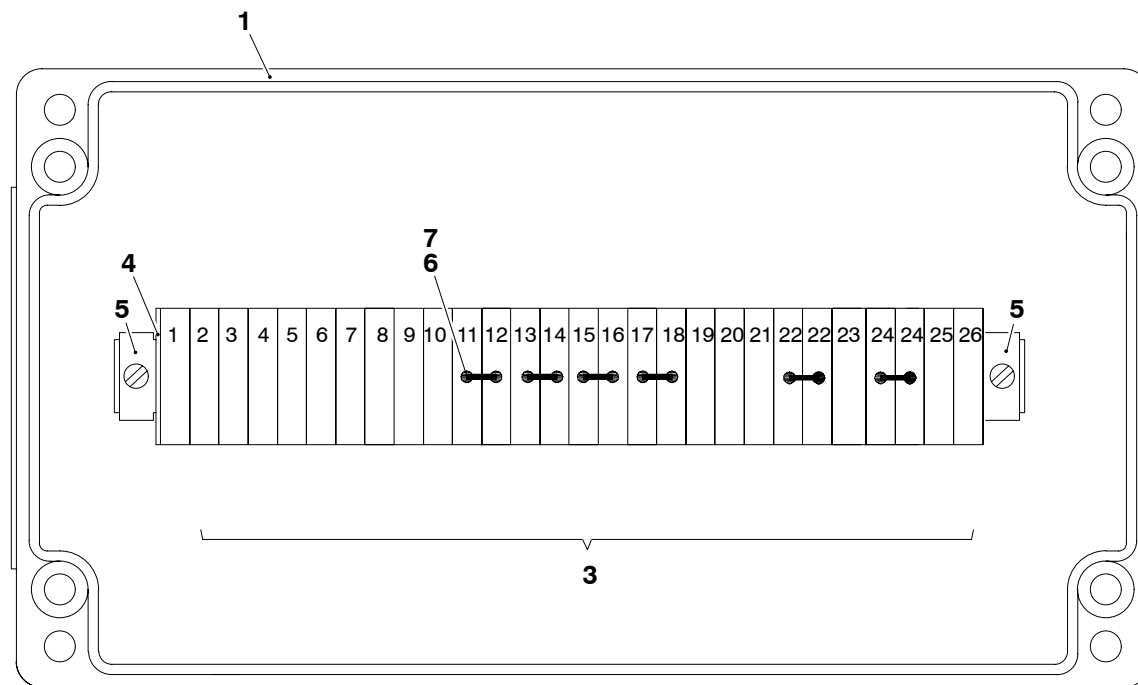
- FIN -

- FIN -



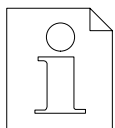
5.1
14497-0010

(1-7)
0



		Code Code Code Código	Positions-Nr . Item number Nº de position Nº posición
X 70		3, 4, 5	

TD: Schöneck



KS 279600



Verteilergehäuse
Distributor casing
Boîte de distribution
Cuerpo del distribuidor

279600008



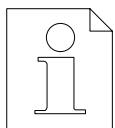
5.1
15324-9807

0	279600008	1	Verteilergehäuse
1	240054007	1	.Kunststoffgehäuse
3	228917001	28	.Steckklemme
4	228922009	1	.Abschlußplatte
5	228919009	2	.Endklammer
6	228920001	12	.Hülse mit Schraube
7	228921000	1	.Querverbindungsflasche

Distributor casing
 .Plastic housing
 .Terminal
 .Cover plate
 .End clip
 .Sleeve with screw
 .Bracket

Boîte de distribution
 .Carter en mat.plastique
 .Borne
 .Plaque de finition
 .Agrafe
 .Douille avec vis
 .Eclisse

Cuerpo del distribuidor
 .Carcasa plástica
 .Borne
 .Placa final
 .Abrazadera
 .Casquillo con tornillo
 .Cubrejunta



KS 279600

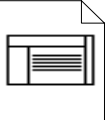
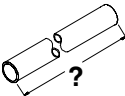


Verteilergehäuse
 Distributor casing
 Boîte de distribution
 Cuerpo del distribuidor

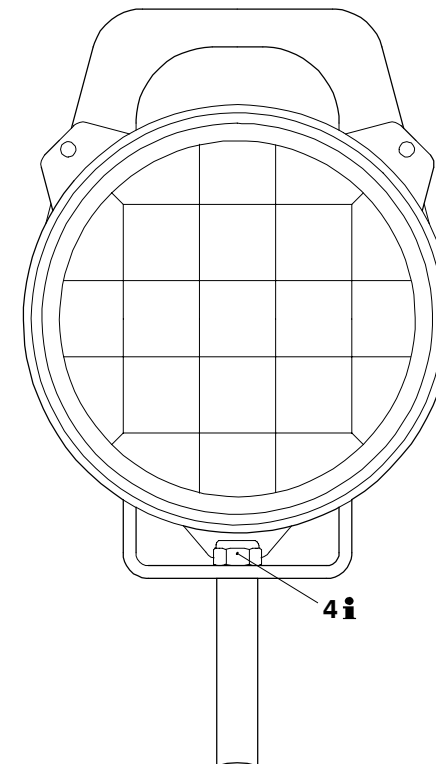
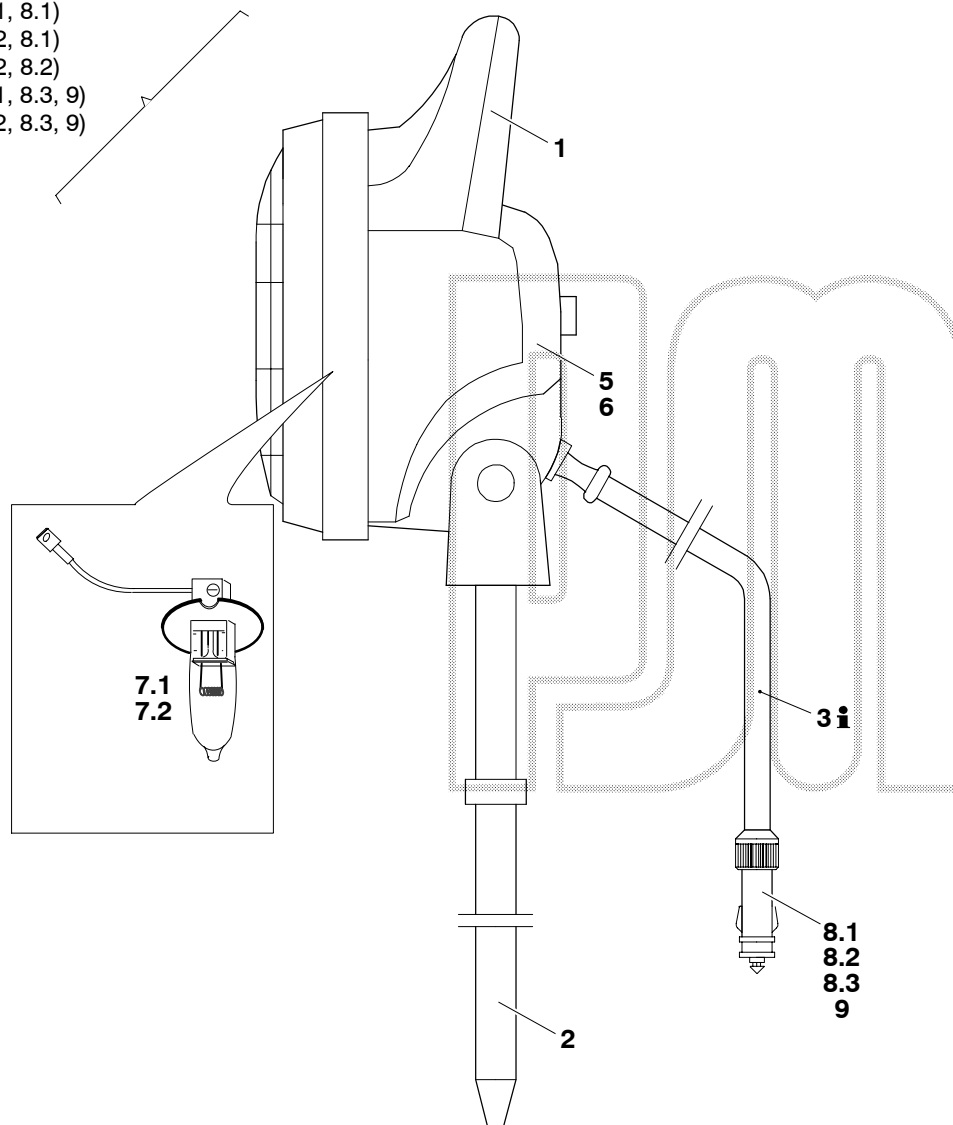
279600008



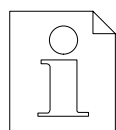
5.1
 15324-9807

i	
	0.1, 0.2, 0.3, 0.4, 0.5
	4
	3

- 0.1 i** (1-6,7.1, 8.1)
0.2 i (1-6,7.2, 8.1)
0.3 i (1-6,7.2, 8.2)
0.4 i (1-6,7.1, 8.3, 9)
0.5 i (1-6,7.2, 8.3, 9)



 **5.1**
 15665-9910
 TD: Braun



083687000, 083691009, 246299002,
 292115004, 286270007



Arbeitsscheinwerfer 12V/24V
 Search light 12V/24V
 Projecteur de travail 12V/24V
 Proyector de trabajo 12V/24V

1 – 2

5.1
 15665-0506

0.1	083687000	1	Arbeitsscheinwerfer	12V,50W
0.2	083691009	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W
0.3	246299002	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W
0.4	292115004	1	Arbeitsscheinwerfer	12V,55W
0.5	286270007	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W
1	065255007	1	.Arbeitsscheinwerfer	
2	083590003	1	.Halter	
3	039640004	-	.Kabel	2x1
4	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
5	017425005	3	.Steckhülse	
6	065774009	1	.Steckhülse	
7.1	016759002	1	.Glühlampe	12V,55W H3
7.2	021278002	1	.Glühlampe	24V,70W H3
8.1	016093001	1	.Stecker	2-pol.
8.2	246761006	1	.Stecker	3-pol.
8.3	285237009	1	.Stecker	7-pol.
9	285241008	1	.Zugentlastung	

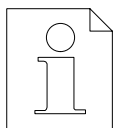
- ENDE -

Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
.Search light	.Projecteur de travail	.Proyector de trabajo
.Holder	.Support	.Soporte
.Cable	.Câble	.Cable
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
.Strain relief	.Décharge de traction	.Descarga de tracción

- END -

- FIN -

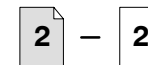
- FIN -



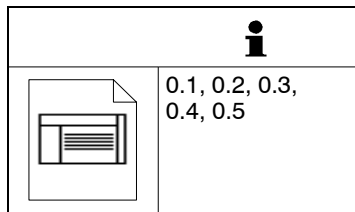
083687000, 083691009, 246299002,
292115004, 286270007



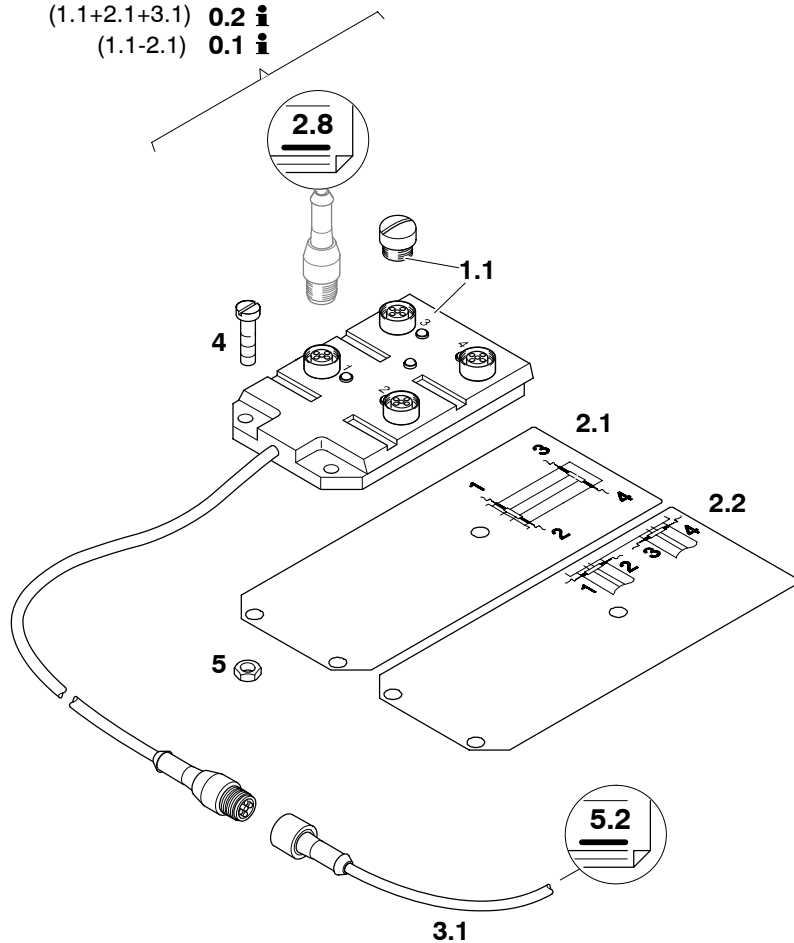
Arbeitsscheinwerfer 12V/24V
Search light 12V/24V
Projecteur de travail 12V/24V
Proyector de trabajo 12V/24V



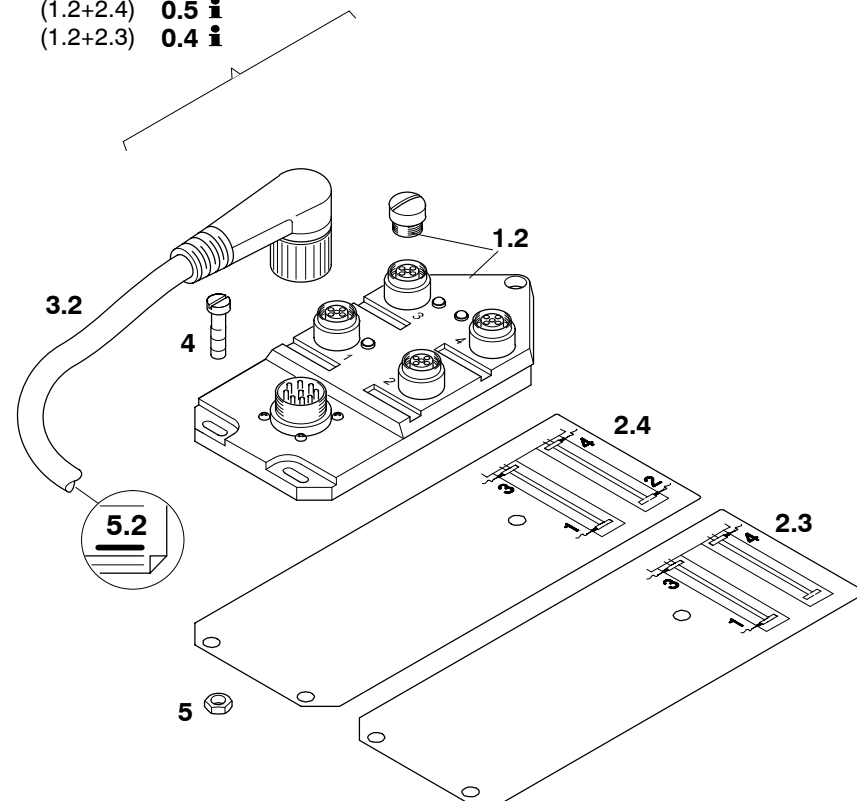
5.1
15665-0506



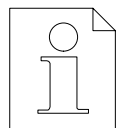
(1.1+2.2+3.1) **0.3**
(1.1+2.1+3.1) **0.2**
(1.1-2.1) **0.1**



(1.2+2.4) **0.5**
(1.2+2.3) **0.4**



TD: Schöneck



432870, 433391, 433392, 447751, 447754

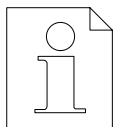


Verteilergehäuse
Distributor casing
Boîte de distribution
Cuerpo del distribuidor

1 – 2

5.1
16829-0403

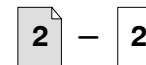
0.1	432870	1	Verteilergehäuse		Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor
0.2	433391	1	Verteilergehäuse		Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor
0.3	433392	1	Verteilergehäuse		Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor
0.4	447751	1	Verteilergehäuse		Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor
0.5	447754	1	Verteilergehäuse		Distributor casing	Boîte de distribution	Cuerpo del distribuidor
1.1	432859	1	.Gehäuseteil		.Housing part	.Pièce de carter	.Parte de carcasa
1.2	439324	1	.Gehäuseteil		.Housing part	.Pièce de carter	.Parte de carcasa
2.1	404714	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
2.2	405800	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
2.3	444149	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
2.4	405974	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
3.1	274867008	1	.Vielfach-Steckvorrichtung	4pol.	.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple
3.2	441724	1	Vielfach-Steckvorrichtung	12pol., 15m	Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple
4	031113005	3	Zylinderschraube	M4x20 DIN84-VZ	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
5	033702003	3	Sechskantmutter	M4 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
- ENDE -				- END -		- FIN -	



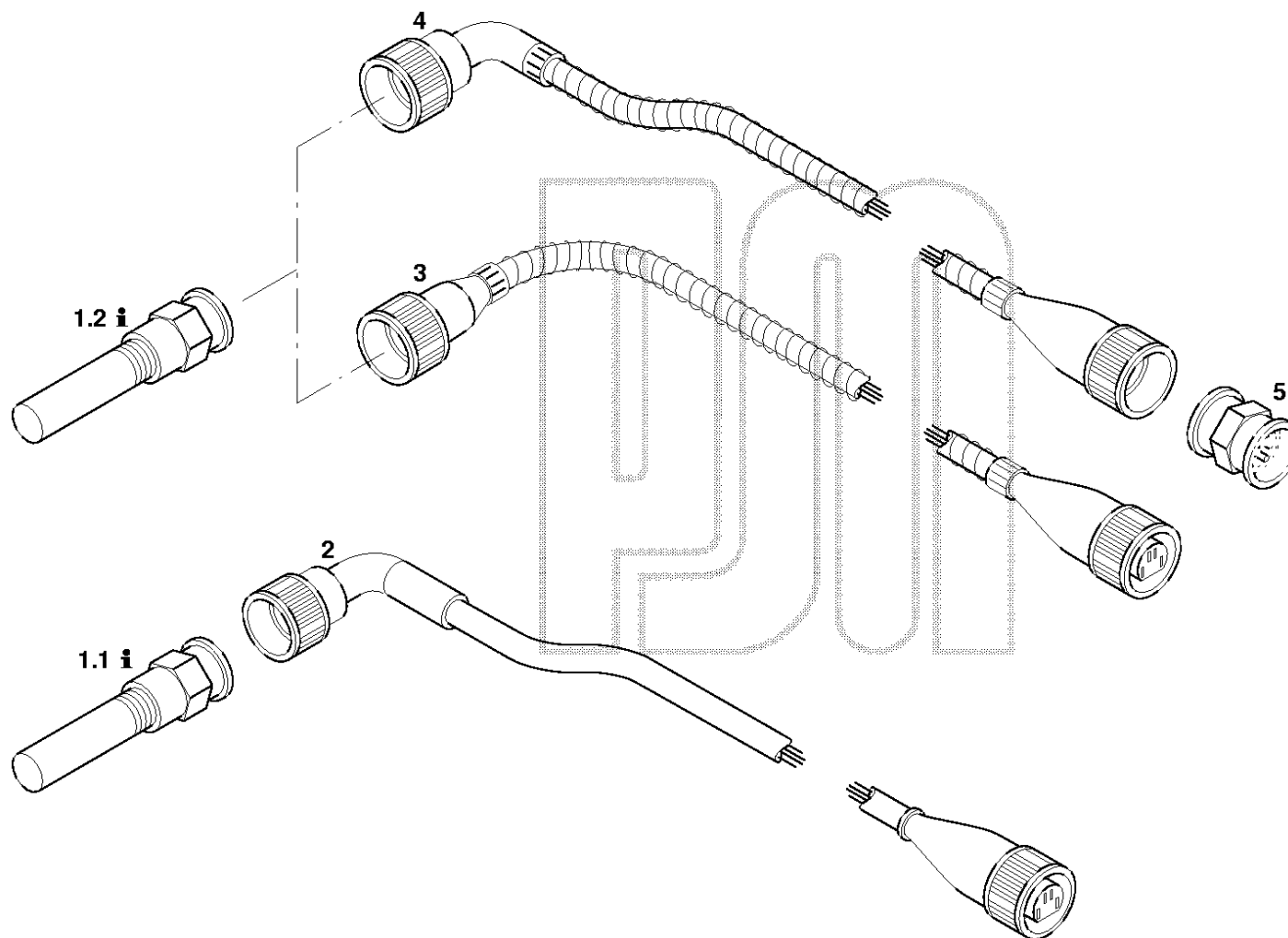
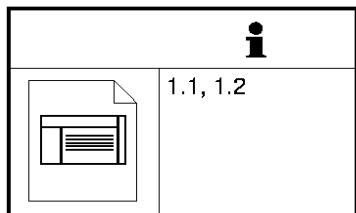
432870, 433391, 433392, 447751, 447754



Verteilergehäuse
Distributor casing
Boîte de distribution
Cuerpo del distribuidor

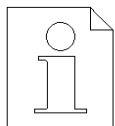


5.1
16829-0403



5.1
14943-9707

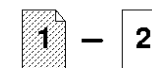
TD: Lutzeyer



296172001, 282437006

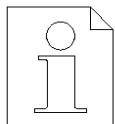
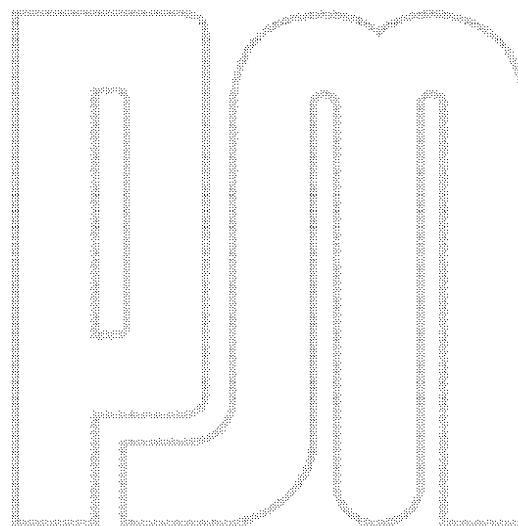


Impulsgebersatz
Pulse transmitter kit
Jeu émetteur d'impulsions
Juego transmis.d.impulsos



5.1
14943-0106

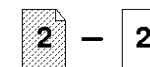
1.1	407467	1	Impulsgeber		Pulse transmitter	Emetteur d'impulsions	Transmisor de impulsos
1.2	276450002	1	Impulsgeber		Pulse transmitter	Emetteur d'impulsions	Transmisor de impulsos
2	407514	1	Anschlußkabel	4-pol., 4m	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
3	282462000	1	Anschlußkabel	4-pol., 7,7m	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
4	282436007	1	Anschlußkabel	4-pol., 8m	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5	282435008	1	Kupplungsstück		Coupling piece	Pièce d'accouplement	Pieza acoplamiento
– ENDE –					– END –	– FIN –	– FIN –



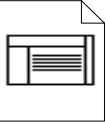
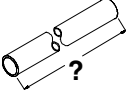
296172001, 282437006



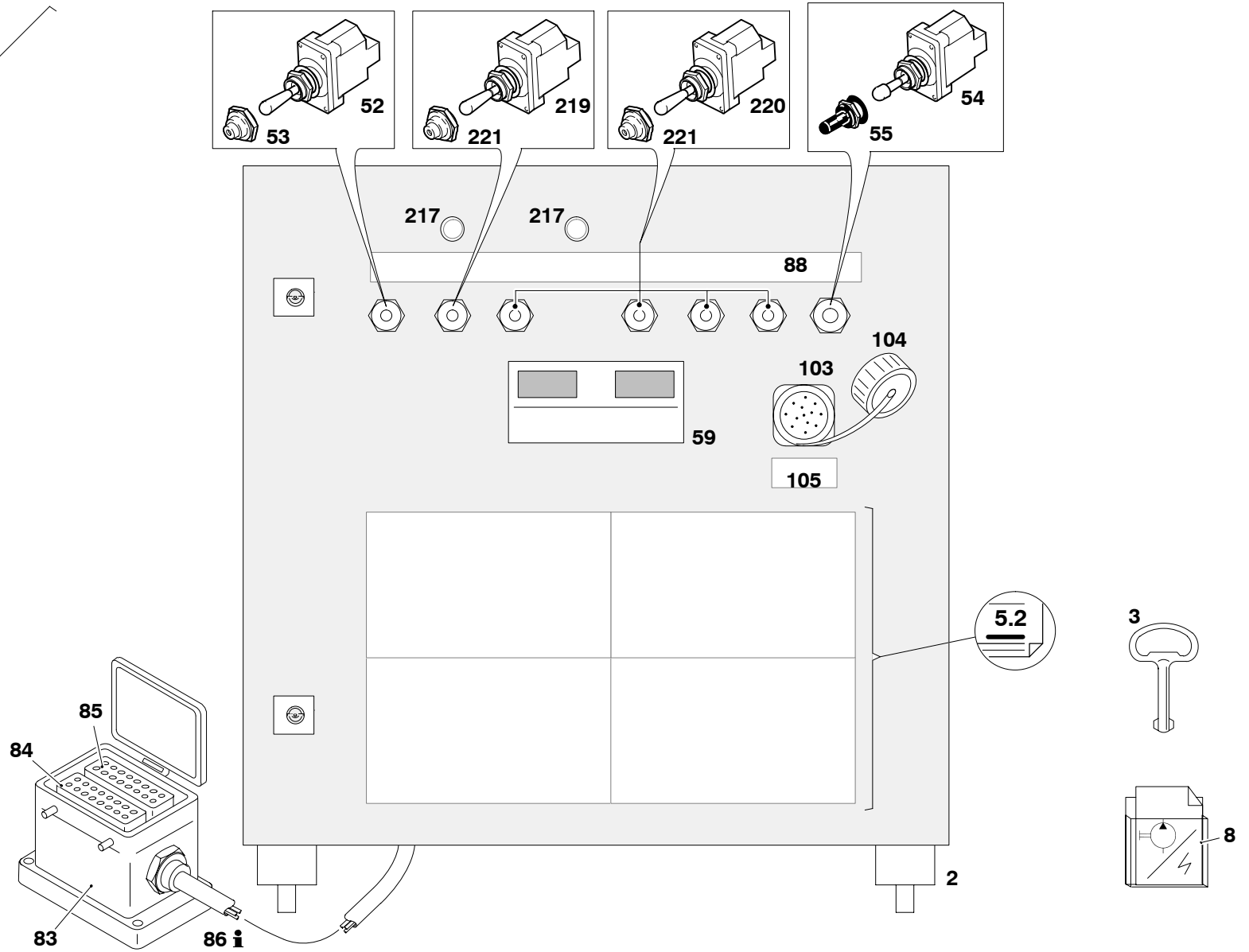
Impulsgebersatz
Pulse transmitter kit
Jeu émetteur d'impulsions
Juego transmis.d.impulsos



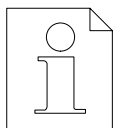
5.1
14943–0106

	i 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214
	86

(3-105)
0



© Putzmeister AG 2006



KS 466158



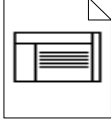
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

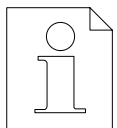
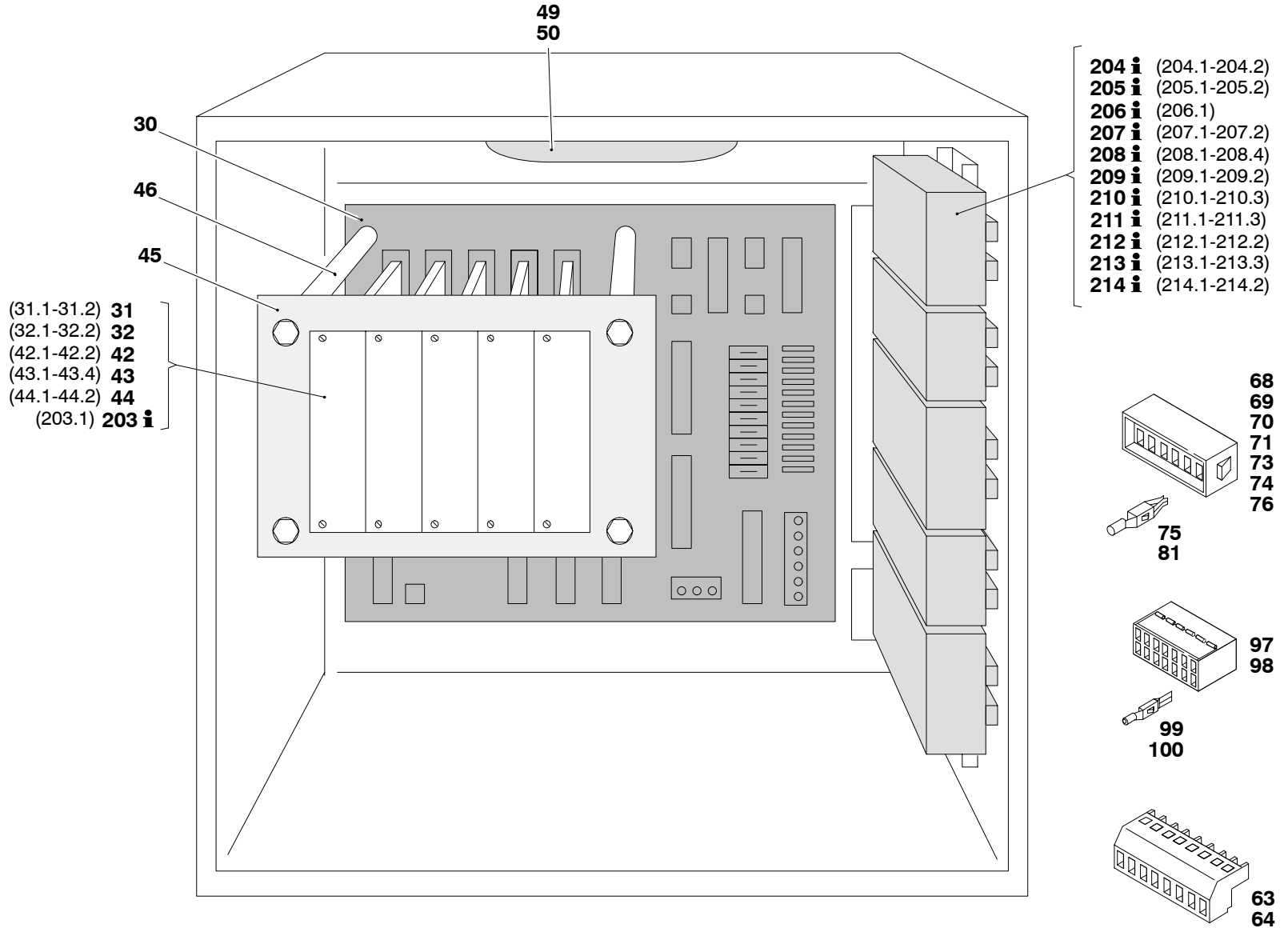
466158

1 – 8

5.2

17284-0601

	203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214
	86



KS 466158



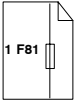
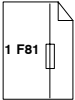
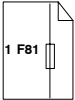
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

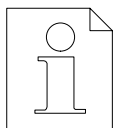
466158

2 – 8

5.2

17284-0601

		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición
	43	A 17	47		37	F 78	10		OM1	F 1	204.1		37	K 27	18
	44	A 24	28		63	F 88	11		OM3	F 1	206.1		41	K 40. 1	19
			29				10		OM4	F 1	207.1				18
	12	A 40	32.2				215		OM5	F 1	208.1				19
	39	A 46	31		63	F 93	10		OM5	F 2	208.2		42	K 40. 2	18
	54	A 47	32				16		OM6	F 1	209.1				218
	46	A 48	42		63	F 94	10		OM7	F 1	210.2		40	K 181	18
	68	A 49	204				16		OM7	F 2	210.2				218
	70	A 50	205		63	F 95	10		OM7	F 3	210.1		2	K 3 A	31.2
	72	A 51	206				216		OM8	F 1	211.1		2	K 3 B	31.2
	74	A 52	207		37	F 100	10		OM9	F 1	212.1		2	K 238	31.3
	76	A 53	208				17		OM10	F 1	213.1		10	K 21	42.2
	38	A 54	43		2	F 29	31.1		OM11	F 1	214.1		10	K 22	42.2
	39	A 55	44		11	F 124	42.1		OM11	F 2	214.1		11	K 25 A	42.2
	79	A 57	209		M20	F 49	43.2						11	K 82	42.2
	80	A 58	210		M20	F 64	43.3		38	H 15	49		11	K 321	42.2
	81	A 59	211		M20	F 123	43.1				50		12	K 99	32.1
	83	A 60	212		M20	F 131	43.2		68	H 59	217				203.1
	84	A 61	213		M20	F 152	43.1		38	H 84	56		12	K 180 A	32.1
	85	A 62	214		M20	F 153	43.1		58	H 130	217				203.1
					M21	F 124	44.1						12	K 248	32.1
					M21	F 148	44.1						12	K 251	32.1
															203.1

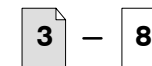


KS 466158



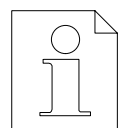
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

466158



5.2
17284-0601

		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición
	M20	K 2	43.4		OM6	K 1	209.2		41	P 14	59		68	V 18	60
	M20	K 24	43.4		OM7	K 1	210.3		59	V 24	60				
	M20	K 43	43.4		OM8	K 1	211.2		42	S 19	52			X 10	21
	M20	K 46	43.4		OM8	K 2	211.2		43	S 44	53				22
	M20	K 47	43.4		OM8	K 3	211.2				54				25
	M20	K 69	43.4		OM8	K 4	211.2				55				27
	M20	K 239	43.4		OM8	K 5	211.3		68	S 129	219			X 27	79
	M20	K 275	43.4		OM8	K 6	211.2				221			X 53	23
	M21	K 3	44.2		OM9	K 1	212.2		63	S 151	220				24
	M21	K 69 .1	44.2		OM9	K 2	212.2				221				25
	M21	K 281	44.2		OM10	K 1	213.3		63	S 177	220				27
	M21	K 356	44.2		OM10	K 2	213.2				221			X 81	83
	M21	K 900	44.2		OM10	K 3	213.3		68	S 221	220				84
	M21	K 901	44.2		OM11	K 1	214.2				221				85
	M21	K 902	44.2						63	S 337	220				86
	M21	K 903	44.2								221			X 97	48
	OM1	K 1	204.2											X 121	103
	OM1	K 2	204.2												104
	OM1	K 3	204.2												
	OM1	K 4	204.2												
	OM1	K 5	204.2												
	OM2	K 1	205.1												
	OM2	K 2	205.2												
	OM2	K 3	205.2												
	OM4	K 1	207.2												
	OM5	K 1	208.3												
	OM5	K 2	208.3												
	OM5	K 3	208.4												
	OM5	K 4	208.4												
	OM5	K 5	208.4												

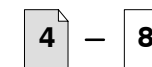


KS 466158



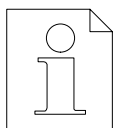
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

466158



5.2
17284-0601

0	466158	1	Steuerschrank	24V	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
2	066396004	4	.Gummipuffer	40x30-NBR55	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
3	066377007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
8	232467000	1	.Schaltplantasche		.Bag for circuit diagrams	.Enveloppe pour plans	.Bolsa para esquemas
10	255253000	2	.Sicherungsdose	4-pol.	.Fuse box	.Boîte à fusibles	.Caja para fusibles
11	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
16	232279007	2	.KFZ-Sicherung	20A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
17	232281008	1	.KFZ-Sicherung	30A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
18	062156002	4	.Stecksockel	5-pol.	.Plug-in socket	.Connecteur multi-broche	.Base de enchufe
19	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
21	256379006	2	.Doppelstockklemme		.Double plug-in terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
22	066937007	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
23	288316008	4	.Reihenklemme	10mm ²	.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
24	288019004	5	.Reihenklemme	6mm ²	.Series terminal	.Barrette à bornes	.Bornes en fila
25	251114004	3	.Endwinkel		.End bracket	.Equerre terminal	.Angulo terminal
27	288017006	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
28	266763000	1	.Stromverstärker	12/24V	.Current amplifier	.Amplificateur de courant	.Amplificador de corriente
29	257576002	1	.Leiterplattenhalter		.Support f.print.cir.board	.Support p.cartes imprimée	.Soporte placas circ.impr.
30	406880	1	.Hauptplatine		.Motherboard	.Carte mère	.Placa portadora
31	274139008	1	.Modul 1	24V	.Module 1	.Module 1	.Módulo 1
31.1	232275001	1	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
31.2	274147003	2	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele
31.3	244371003	1	..Schrittrelais	24V; 2Wechs	..Step relay	..Relais progressif	..Rele paso a paso
32	274144006	1	.Modul 7	24V	.Module 7	.Module 7	.Módulo 7
32.1	274147003	4	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele
32.2	266763000	1	..Stromverstärker	12/24V	..Current amplifier	..Amplificateur de courant	..Amplificador de corriente
42	279568001	1	.Modul 12	24V	.Module 12	.Module 12	.Módulo 12
42.1	232273003	1	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
42.2	274147003	5	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele
43	405935	1	.Modul 20	24V	.Module 20	.Module 20	.Módulo 20
43.1	232273003	3	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
43.2	232275001	2	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
43.3	232276000	1	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
43.4	274147003	8	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele
44	405936	1	.Modul 21	24V	.Module 21	.Module 21	.Módulo 21
44.1	232273003	2	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
44.2	274147003	8	..Relais	24V; 8A; 2Wechs	..Relay	..Relais	..Rele

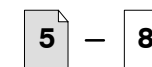


KS 466158



Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

466158



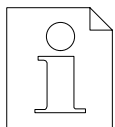
5.2
17284-0601

45	400738	1	.Rahmen	
46	407502	4	.Distanzstück	
47	238390003	1	.Schaltgerät	24V
48	042936006	1	.Klemmleiste	2,5mm ² DIN72586
49	016383009	1	.KFZ-Leuchte	12/24V; 5W
50	021389001	2	.Glühlampe	24V; 5W; S8,5
52	067032008	1	.Kippschalter	1S
53	067037003	1	.Gummikappe	
54	258632000	1	.Kippschalter	12A; 28V; 4Wechs
55	244354004	1	.Gummikappe	
56	244846004	1	.Leuchtdiode, grün	20mA; 24V
59	403389	1	.Anzeigeinstrument	
60	065151004	2	.Diode	1N5408
63	433989	1	.Buchseneinsatz	8-pol.
64	433993	1	.Buchseneinsatz	16 -pol.
68	267977002	2	.Steckhülsegehäuse	8-pol.
69	267978001	6	.Steckhülsegehäuse	10-pol.
70	267975004	7	.Steckhülsegehäuse	4-pol.
71	267976003	2	.Steckhülsegehäuse	6-pol.
73	267979000	3	.Steckhülsegehäuse	14-pol.
74	267981001	8	.Steckhülsegehäuse	22-pol.
75	267974005	145	.Steckhülse	0,5-1mm ²
76	277003005	1	.Flachsteckergehäuse	4-pol.
79	277006002	1	.Flachsteckergehäuse	10-pol.
81	267611009	12	.Steckhülse	1,5-2,5mm ²
83	243706006	1	.Sockelgehäuse	32-pol.
84	243702000	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)
85	243703009	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (17-32)
86	246290001	-	.Kabel	
88	400391	1	.Funktionsschild	
97	277007001	2	.Flachsteckergehäuse	14-pol.
98	277005003	1	.Flachsteckergehäuse	8-pol.
99	277010001	17	.Flachstecker	0,5-1mm ²
100	277011000	1	.Flachstecker	1,5-2,5mm ²
103	254114001	1	.Vielfach-Steckvorrichtung	
104	261698002	1	.Schutzkappe	
105	416681	1	.Funktionsschild	

.Frame
.Spacer
.Switchbox
.Strip terminal
.Traction lamp
.Light bulb
.Toggle switch
.Rubber cap
.Toggle switch
.Rubber cap
.Light-emitt. diode, green
.Display
.Diode
.Bush insert
.Bush insert
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing housing
.Pin bushing
.Flat plug housing
.Flat plug housing
.Pin bushing
.Socle housing
.Bush insert
.Bush insert
.Cable
.Function sign
.Flat plug housing
.Flat plug housing
.Flat plug
.Flat plug
.Multiple plug
.Protecting cap
.Function sign

.Cadre
.Pièce d'écartement
.Appareillage électrique
.Reglette de bornes
.Lampe de véhicule
.Lampe à incandescence
.Interrupteur basculant
.Capuchon en caoutchouc
.Interrupteur basculant
.Capuchon en caoutchouc
.Diode lumineuse, verte
.Afficheur
.Diode
.Douille
.Douille
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Boîtier p. alvéole
.Alvéole
.Carter p.fiche plate
.Carter p.fiche plate
.Alvéole
.Carter de socle
.Douille
.Douille
.Câble
.Plaque de fonction
.Carter p.fiche plate
.Carter p.fiche plate
.Fiche plate
.Fiche plate
.Fiche multiple
.Capuchon de protection
.Plaque de fonction

.Bastidor
.Pieza separadora
.Aparatura eléctrica
.Regleta de bornes
.Alumbrado de la matrícula
.Lámpara de incandescencia
.Interruptor basculante
.Caperuza de goma
.Interruptor basculante
.Caperuza de goma
.Diodo luminoso, verde
.Indicador
.Diodo
.Casquillo
.Casquillo
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.
.Casquillo enchufable
.Caja por enchufe plano
.Caja por enchufe plano
.Casquillo enchufable
.Caja del zócalo
.Casquillo
.Casquillo
.Cable
.Placa de funcionamiento
.Caja por enchufe plano
.Caja por enchufe plano
.Enchufe plano
.Enchufe plano
.Enchufe multiple
.Tapa protectora
.Placa de funcionamiento

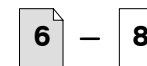


KS 466158



Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

466158



5.2

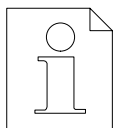
17284-0601

203	405329	1	Modul 7/1	24V
203.1	274147003	4	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
204	404716	1	Optionsmodul 1	
204.1	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
204.2	274147003	5	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
205	404717	1	Optionsmodul 2	
205.1	274147003	1	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
205.2	286813008	2	.Blinkrelais	24V
206	404718	1	Optionsmodul 3	
206.1	232275001	1	.KFZ-Sicherung	5A
207	404719	1	Optionsmodul 4	
207.1	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
207.2	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
208	404720	1	Optionsmodul 5	
208.1	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
208.2	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A
208.3	274147003	3	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
208.4	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
209	413520	1	Optionsmodul 6	
209.1	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
209.2	278495007	1	..Schrittrelais	24V; 1Wechs
210	413524	1	Optionsmodul 7	
210.1	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
210.2	232278008	2	.KFZ-Sicherung	15A
210.3	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
211	413526	1	Optionsmodul 8	
211.1	232275001	1	.KFZ-Sicherung	5A
211.2	274147003	5	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
211.3	278495007	1	.Schrittrelais	24V; 1Wechs
212	413527	1	Optionsmodul 9	
212.1	232275001	1	.KFZ-Sicherung	5A
212.2	274147003	2	..Relais	24V; 8A; 2Wechs
213	413528	1	Optionsmodul 10	
213.1	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
213.2	416356	1	.Zeitrelais	4,0 s
213.3	274147003	2	.Relais	24V; 8A; 2Wechs

Module 7/1	
.Relay	
Optional module 1	
.Fuse for vehicle	
.Relay	
Optional module 2	
.Relay	
.Flashlight relay	
Optional module 3	
.Fuse for vehicle	
Optional module 4	
.Fuse for vehicle	
.Change-over relay	
Optional module 5	
.Fuse for vehicle	
.Fuse for vehicle	
.Relay	
.Change-over relay	
Optional module 6	
.Fuse for vehicle	
..Step relay	
Optional module 7	
.Fuse for vehicle	
.Fuse for vehicle	
.Change-over relay	
Optional module 8	
.Fuse for vehicle	
.Relay	
.Step relay	
Optional module 9	
.Fuse for vehicle	
..Relay	
Optional module 10	
.Fuse for vehicle	
.Time lag relay	
.Relay	

Module 7/1	
.Relais	
Module en option 1	
.Fusible de véhicule	
.Relais	
Module en option 2	
.Relais	
.Relais clignotant	
Module en option 3	
.Fusible de véhicule	
Module en option 4	
.Fusible de véhicule	
.Inverseur	
Module en option 5	
.Fusible de véhicule	
.Fusible de véhicule	
.Relais	
.Inverseur	
Module en option 6	
.Fusible de véhicule	
..Relais progressif	
Module en option 7	
.Fusible de véhicule	
.Fusible de véhicule	
.Inverseur	
Module en option 8	
.Fusible de véhicule	
.Relais	
.Relais progressif	
Module en option 9	
.Fusible de véhicule	
..Relais	
Module en option 10	
.Fusible de véhicule	
.Relais retardeur	
.Relais	

Módulo 7/1	
.Rele	
Módulo opcional 1	
.Fusible del vehículo	
.Rele	
Módulo opcional 2	
.Rele	
.Rele de luz intermitente	
Módulo opcional 3	
.Fusible del vehículo	
Módulo opcional 4	
.Fusible del vehículo	
.Contacto conmutador	
Módulo opcional 5	
.Fusible del vehículo	
.Fusible del vehículo	
.Rele	
.Contacto conmutador	
Módulo opcional 6	
.Fusible del vehículo	
..Rele paso a paso	
Módulo opcional 7	
.Fusible del vehículo	
.Fusible del vehículo	
.Contacto conmutador	
Módulo opcional 8	
.Fusible del vehículo	
.Rele	
.Rele paso a paso	
Módulo opcional 9	
.Fusible del vehículo	
..Rele	
Módulo opcional 10	
.Fusible del vehículo	
.Rele de tiempo	
.Rele	

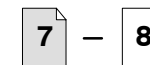


KS 466158



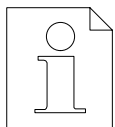
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

466158



5.2
17284-0601

214	413622	1	Optionsmodul 11		Optional module 11	Module en option 11	Módulo opcional 11
214.1	232275001	2	.KFZ-Sicherung	5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
214.2	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
215	232278008	1	KFZ-Sicherung	15A	Fuse for vehicle	Fusible de véhicule	Fusible del vehículo
216	232279007	1	KFZ-Sicherung	20A	Fuse for vehicle	Fusible de véhicule	Fusible del vehículo
217	244847003	2	Leuchtdiode, rot	20mA; 24V	Light-emitting diode, red	Diode lumineuse, rouge	Diodo luminoso, rojo
218	269463006	2	Wechslerrelais	24V; 20/30A	Change-over relay	Inverseur	Contacto conmutador
219	067640005	1	Kipptaster	10A 1s 10E	Flip switch	Clé basculante	Tecla basculante
220	067032008	4	Kippschalter	1S	Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante
221	067037003	5	Gummikappe		Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	Caperuza de goma
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -

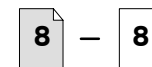


KS 466158

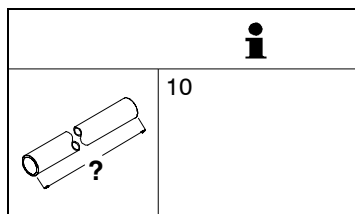


Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Cuadro de mando 24V

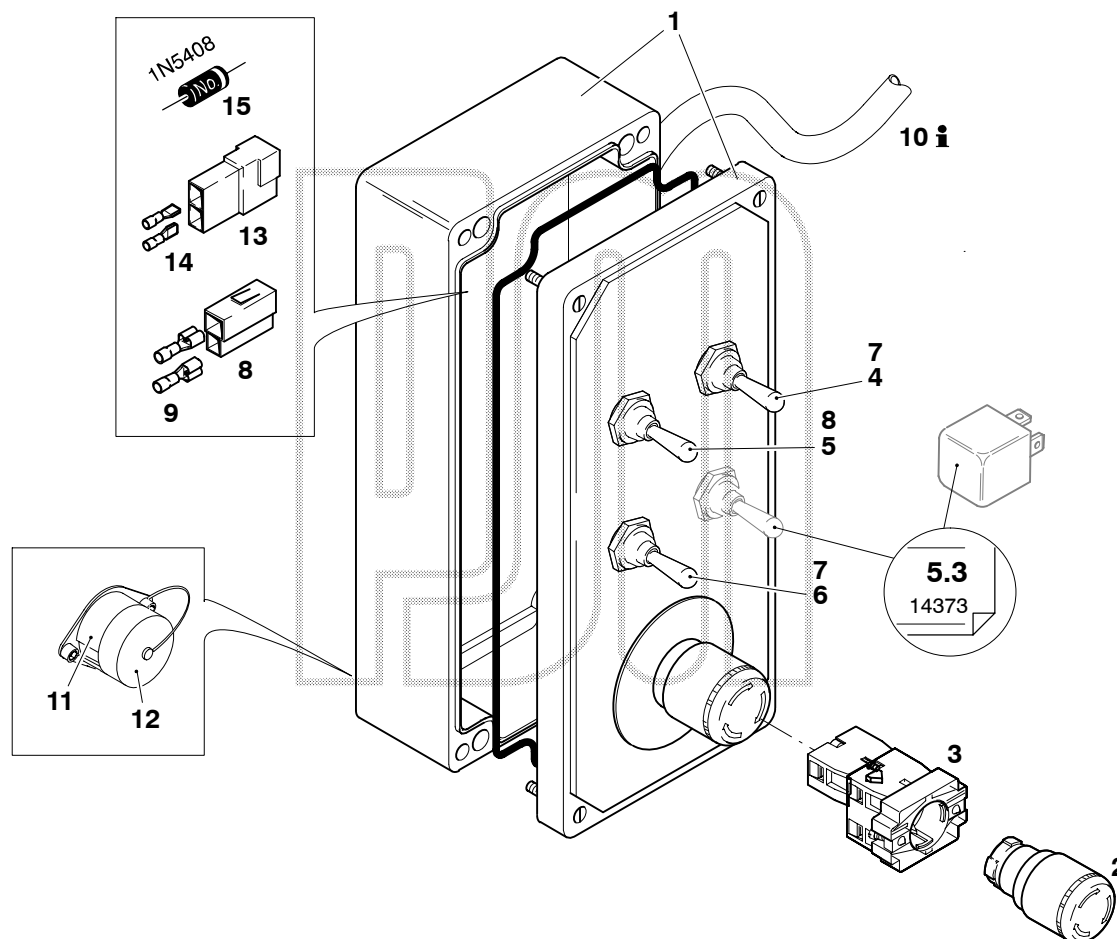
466158



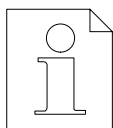
5.2
17284-0601



(1-15) 0



5.3
15902-0109
TD: Lutzeyer



Steuerbox 12V/24V
Control box 12V/24V
Boîtier de commande 12V/24V
Caja de mando 12V/24V

404853

1 – 2

5.3
15902-0305

0	404853	1	Steuerbox	12V/24V
1	240849005	1	.Klemmenkasten	
2	427386	1	.Drucktaster	
3	406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö
4	067035005	1	.Kipptaster	10A; 2S
5	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S
6	232477003	1	.Kipptaster	
7	067037003	3	.Gummikappe	
8	016884003	1	.Steckhülse	2-pol.
9	016733002	2	.Steckhülse	
10	223221006	-	.Kabel	
11	285240009	1	.Flanschdose	7-pol.
12	285243006	1	.Schutzkappe	
13	016729003	1	.Flachsteckergehäuse	2-pol.
14	042374008	2	.Flachstecker	
15	065151004	1	.Diode	1N5408

- ENDE -

Control box
.Terminal box
.Press-button switch
.Circuit element f. button
.Flip switch
.Toggle switch
.Flip switch
.Rubber cap
.Pin bushing housing
.Pin bushing
.Cable
.Flange socket
.Protecting cap
.Flat plug housing
.Flat plug
.Diode

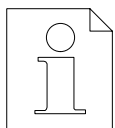
- END -

Boîtier de commande
.Coffret à bornes
.Bouton poussoir
.Elém. de circuit p.bouton
.Clé basculante
.Interrupteur basculant
.Clé basculante
.Capuchon en caoutchouc
.Boîtier p. alvéole
.Alvéole
.Câble
.Prise de cour.fem.à bride
.Capuchon de protection
.Carter p.fiche plate
.Fiche plate
.Diode

- FIN -

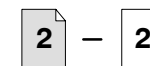
Caja de mando
.Caja de bornes
.Tecla de empuje
.Elem. d.conex. p.pulsador
.Tecla basculante
.Interruptor basculante
.Tecla basculante
.Caperuza de goma
.Carcasa p.casquillo ench.
.Casquillo enchufable
.Cable
.Caja de enchufe abridado
.Tapa protectora
.Caja por enchufe plano
.Enchufe plano
.Diodo

- FIN -

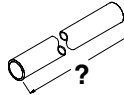


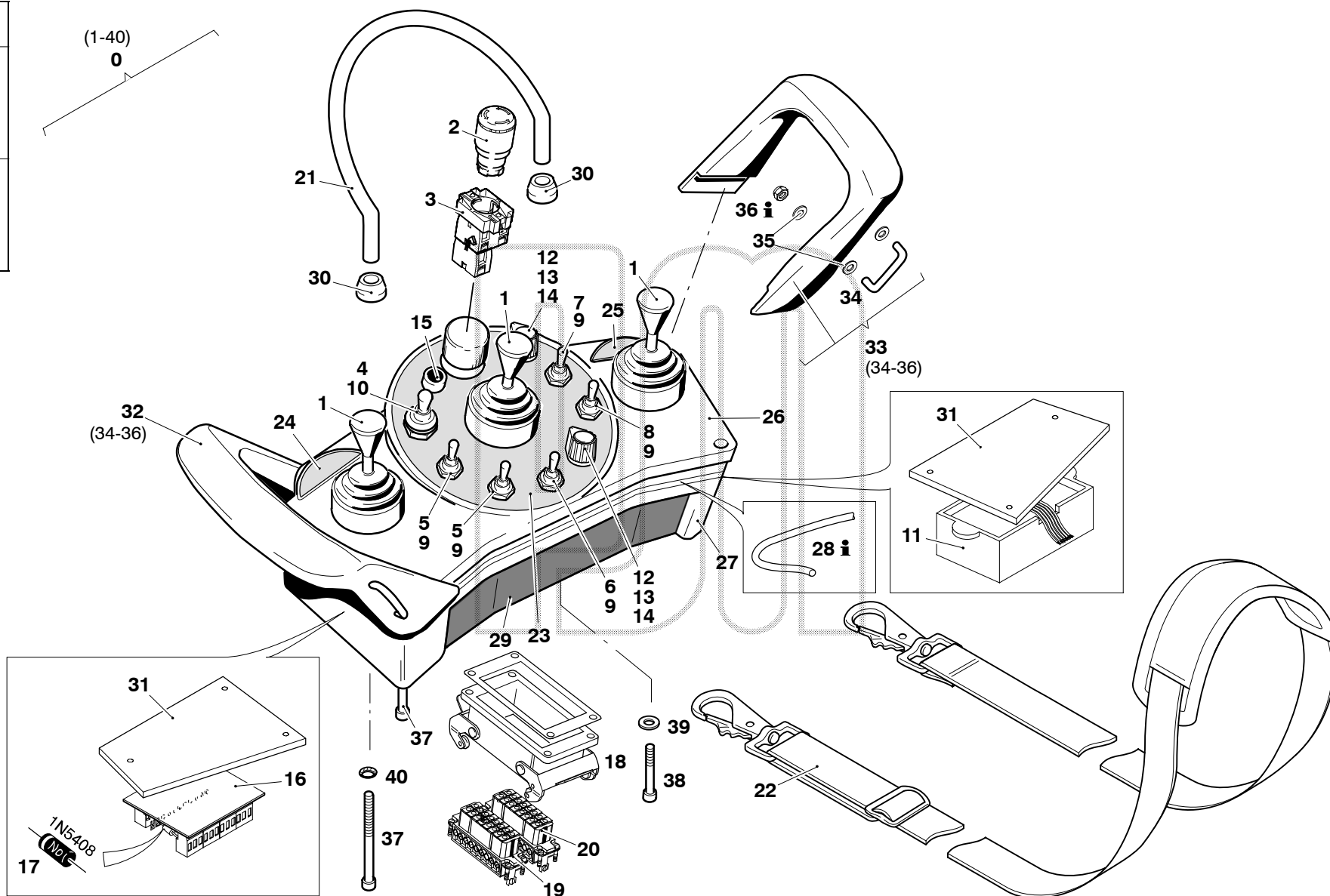
Steuerbox 12V/24V
Control box 12V/24V
Boîtier de commande 12V/24V
Caja de mando 12V/24V

404853

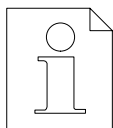


5.3
15902-0305

	36
	28



5.3
15933-0109
TD: Lutzeyer



Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

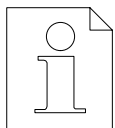
406763

1 – 4

5.3
15933-0305

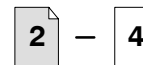
0	406763	1	Fernsteuergerät	24V
1	248033004	3	.Kreuzhebeltaster	
2	427386	1	.Drucktaster	
3	406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö
4	271278001	1	.Kippschalter	15A; 28V; 2Wechs
5	067035005	2	.Kipptaster	10A; 2S
6	067032008	1	.Kippschalter	1S
7	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S
8	232477003	1	.Kipptaster	
9	067037003	5	.Gummikappe	
10	244354004	1	.Gummikappe	
11	274407002	1	.Meßwandler	
12	067735004	2	.Potentiometer	4,7 kOhm
13	228896009	2	.Zeigerknopf	
14	228897008	2	.Kappe	
15	244847003	1	.Leuchtdiode, rot	20mA; 24V
16	224152006	1	.Montageplatte	
17	065151004	12	.Diode	1N5408
18	243707005	1	.Anbaugehäuse	32-pol.
19	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)
20	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)
21	292584004	1	.Bügel	
22	403322	1	.Tragegurt	
23	400591	1	.Funktionsschild	
24	292013009	1	.Funktionsschild	
25	292014008	1	.Funktionsschild	
26	286298005	1	.Gehäuseoberteil	
27	286299004	1	.Gehäuseunterteil	
28	294934005	-	.Dichtung	
29	291203001	1	.Blende	
30	293803001	2	.U-Scheibe	
31	292460005	2	.Platte	
32	400951	1	.Griff links	
33	400952	1	.Griff rechts	
34	292461004	1	..Bügel	
35	037187006	4	..Scheibe	3,2 DIN433-St
36	043088005	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985-8.8

Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
.Star handle switch	.Interrupteur à quatre voi	.Conmutador cruzado
.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
.Measuring transformer	.Convertisseur de mesure	.Transformador de medida
.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciómetro
.Pointer knob	.Poignée d'aiguille	.Interruptor
.Cap	.Capuchon	.Cofia
.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
.Diode	.Diode	.Diodo
.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
.Clamp	.Etrier	.Estríbo
.Carrying belt	.Bretelle	.Correa portadora
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Housing upper part	.Partie supérieure carter	.Parte superior carcasa
.Housing lower part	.Partie inférieure carter	.Parte inferior carcasa
.Gasket	.Joint	.Junta
.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
.Plate	.Plaque	.Placa
.Handle, left	.Poignée, gauche	.Asidero, izquierdo
.Handle, right	.Poignée, droite	.Asidero, derecho
..Clamp	..Etrier	..Estríbo
..Washer	..Rondelle	..Arandela
..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant

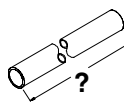


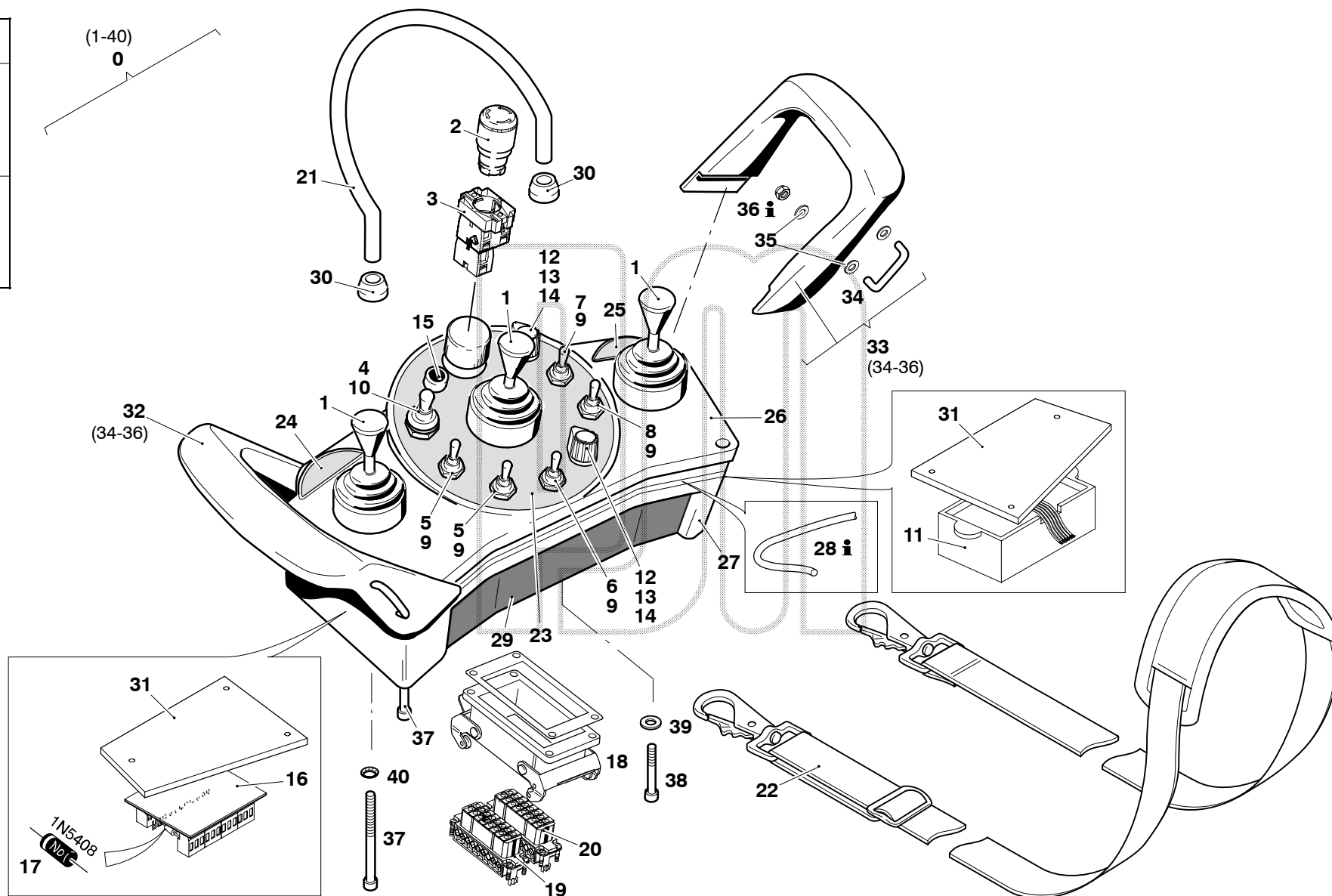
Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

406763

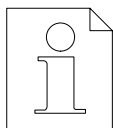


5.3
15933-0305

	i
	36
	28



 **5.3**
15933-0109
TD: Lutzeyer



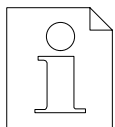
Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

406763

3 – **4**

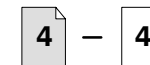
5.3
15933-0305

37	043811007	6	.Zylinderschraube	M5x60 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
38	042957001	2	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
39	037332000	2	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
40	042132004	2	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

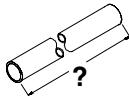


Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

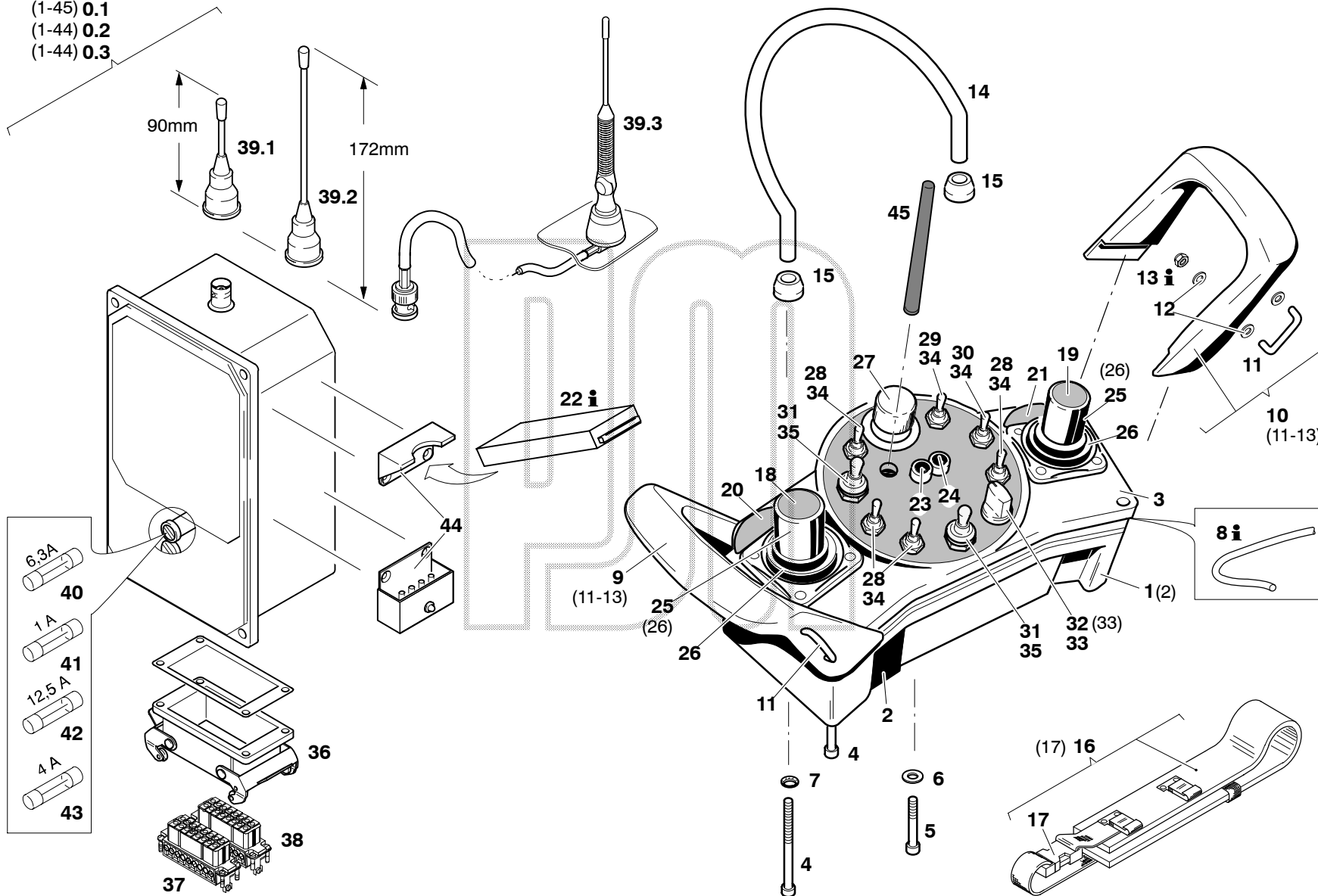
406763



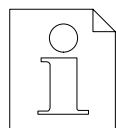
5.3
15933-0305

	13
	8
	22

(1-45) **0.1**
(1-44) **0.2**
(1-44) **0.3**



 **5.2**
16064-0305
TD: Lutzeyer



406775, 411355, 459453



Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control, prop 24V
Radio-commande, prop. 24V
Telemando inalámbrico, prop. 24V

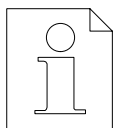
1 — 4

5.3

16064-0508

0.1	406775	1	Funkfernsteuerung, prop.	24V
0.2	411355	1	Funkfernsteuerung, prop.	24V
0.3	459453	1	Funkfernsteuerung, prop.	24V
1	401275	1	.Gehäuseunterteil	
2	261551000	1	..Akkufach	
3	286298005	1	.Gehäuseoberteil	
4	043811007	6	.Zylinderschraube	M5x60 DIN912-12.9
5	042957001	2	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-10.9
6	037332000	2	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST
7	042132004	2	.Sicherungsscheibe	VS5
8	294934005	-	.Dichtung	
9	400951	1	.Griff links	
10	400952	1	.Griff rechts	
11	292461004	1	..Bügel	
12	037187006	4	..Scheibe	3,2 DIN433-St
13	043088005	2	..Sechskantmutter, selbsts	M3 DIN985-8
14	292584004	1	.Bügel	
15	293803001	2	.U-Scheibe	
16	401807	1	.Funktionsschild	
17	401801	1	.Funktionsschild	
18	292013009	1	.Funktionsschild	
19	292014008	1	.Funktionsschild	
20	288778002	1	.Tragegurt	
21	271294001	1	..Gurtschloß	
22	067335006	2	.NC-Akku	2x6V; 500mAh
23	267957006	1	.Leuchtdiode, grün	
24	267956007	1	.Leuchtdiode, rot	
25	291273002	2	.Kreuzhebeltaster	
26	292129003	2	..Faltenbalg	
27	241401002	1	.Schlagtaster	
28	241502008	4	.Kipptaster	
29	241504006	1	.Kippschalter	
30	295755005	1	.Kippschalter	
31	418164	2	.Kippschalter	
32	249791002	1	.Potentiometer	5 kOhm
33	255255008	1	..Drehknopf	
34	241416000	6	.Wasserschutzkappe	

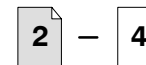
Radio remote control,prop	Radio-commande prop.	Telemando inalámbr. prop.
Radio remote control,prop	Radio-commande prop.	Telemando inalámbr. prop.
Radio remote control,prop	Radio-commande prop.	Telemando inalámbr. prop.
.Housing lower part	.Partie inférieure carter	.Parte inferior carcasa
..Battery compartment	..Compartiment de l'accu	..Sujetador del acumulador
.Housing upper part	.Partie supérieure carter	.Parte superior carcasa
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Gasket	.Joint	.Junta
.Handle, left	.Poignée, gauche	.Asidero, izquierdo
.Handle, right	.Poignée, droite	.Asidero, derecho
..Clamp	..Etrier	..Estribo
..Washer	..Rondelle	..Arandela
..Hexagonal nut, self-lock	..Ecroû hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
.Clamp	.Etrier	.Estribo
.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Carrying belt	.Bretelle	.Correa portadora
..Belt closure	..Fermeture de bretelle	..Cierre de correa
.NC battery	.Accumulateur NC	.Acumulador NC
.Light-emitt. diode, green	.Diode lumineuse, verte	.Diodo luminoso, verde
.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
.Star handle switch	.Interrupteur à quatre voi	.Conmutador cruzado
..Bellow	..Soufflet	..Fuelle
.Push-button	.Bouton-poussoir	.Pulsador
.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciómetro
..Turning knob	..Bouton tournant	..Botón de giro
.Water protection cap.	.Capot de prot.co.les eaux	.Tapa prote.estanca al agu



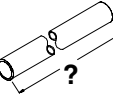
406775, 411355, 459453

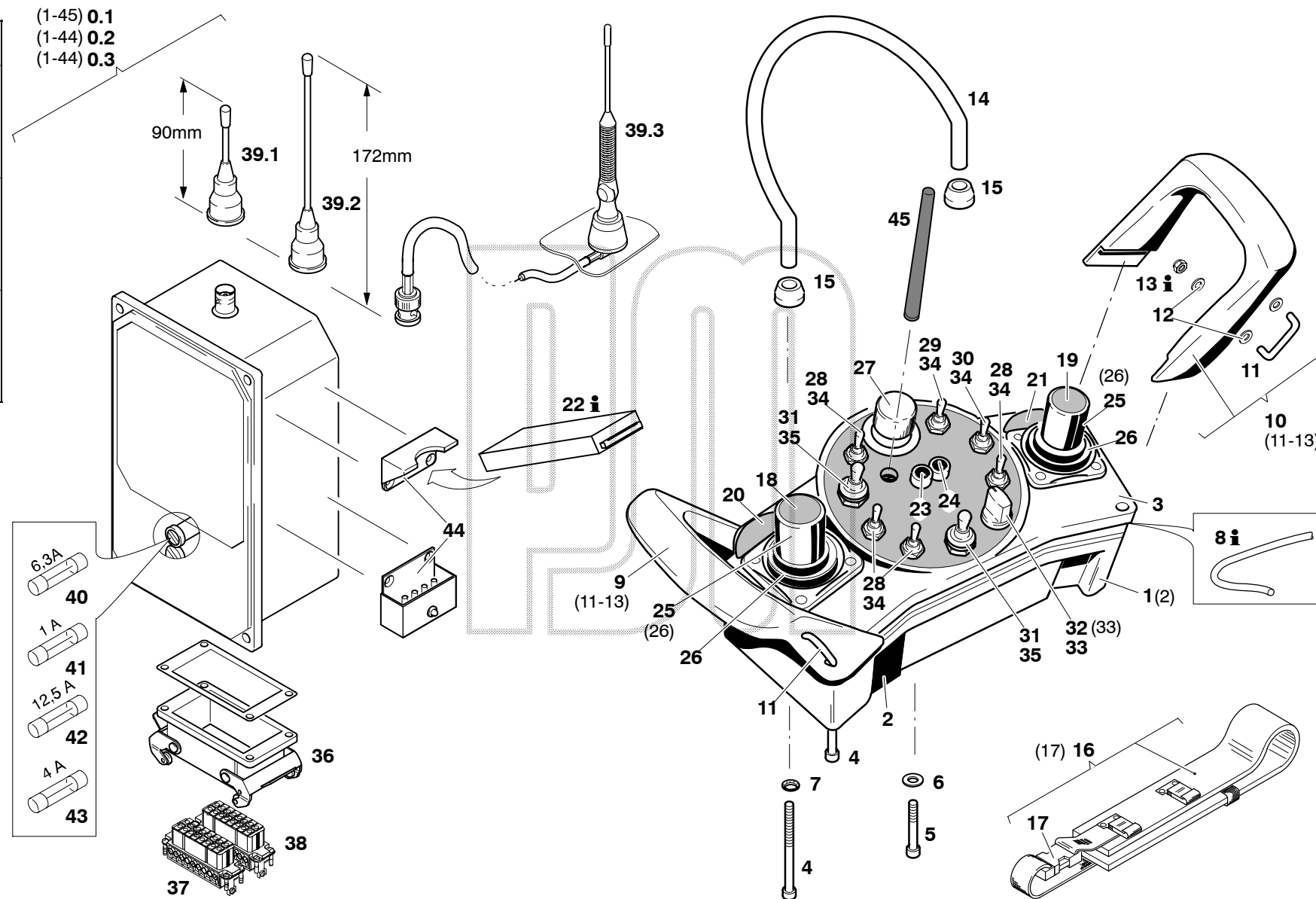


Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control, prop 24V
Radio-commande, prop. 24V
Telemando inalámbrico, prop. 24V

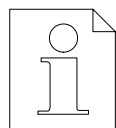


5.3
16064-0508

	13
	8
	22



5.2
16064-0305
TD: Lutzeyer



406775, 411355, 459453

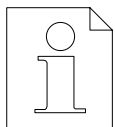
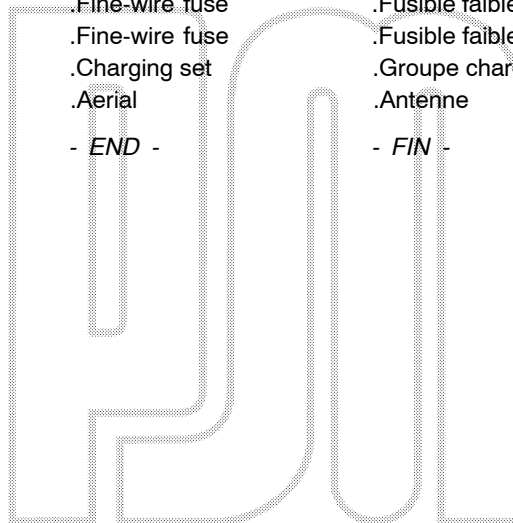


Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control, prop 24V
Radio-commande, prop. 24V
Telemando inalámbrico, prop. 24V

3 — 4

5.3
16064-0508

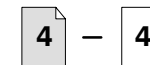
35	249520008	2	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
36	243707005	1	.Anbaugehäuse	32-pol.	.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
37	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
38	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
39.1	406519	1	.Antenne	433MHz	.Aerial	.Antenne	.Antena
39.2	225696008	1	.Antenne	869MHz	.Aerial	.Antenne	.Antena
39.3	244110002	1	.Antenne	433/869MHz	.Aerial	.Antenne	.Antena
40	238083006	1	.Feinsicherung	6,3A-T; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
41	235345006	1	.Feinsicherung	1A-MT; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
42	292117002	1	.Feinsicherung	12,5A-T; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
43	292118001	1	.Feinsicherung	4A-MT; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
44	295751009	1	.Ladegerät		.Charging set	.Groupe chargeur	.Cargador
45	434446	1	.Antenne	869MHz	.Aerial	.Antenne	.Antena
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -



406775, 411355, 459453

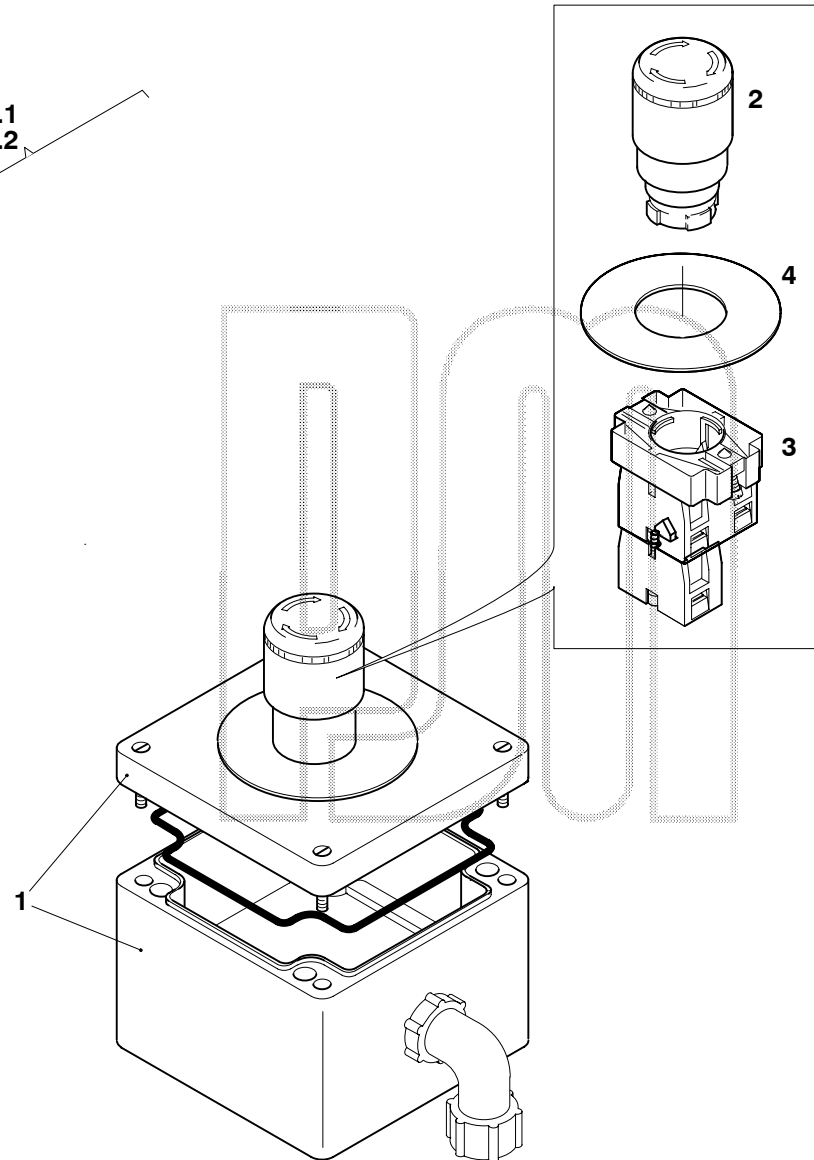


Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control, prop 24V
Radio-commande, prop. 24V
Telemando inalámbrico, prop. 24V

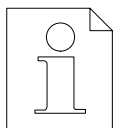


5.3
16064-0508

(1-4) 0.1
(1-4) 0.2



 **5.3**
16153-0305
© Putzmeister AG 2005



405197, 433369



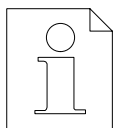
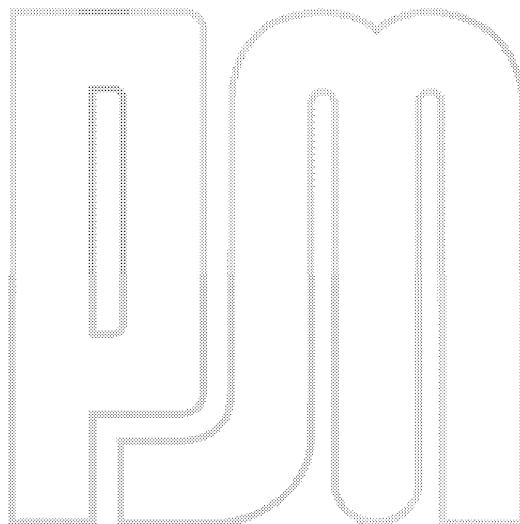
Schalterbox
Switch box
Box d'interrupteur
Caja con interruptor

1 – 2

5.3
16153-0512

0.1	405197	1	Schalterbox	
0.2	433369	1	Schalterbox	
1	067155008	1	.Kunststoffgehäuse	
2	402758	1	.Drucktaster	
3	243732009	1	.Schaltglied für Taster	2Ö
4	066870009	1	.Anzeigeschild für Taster	
- ENDE -				

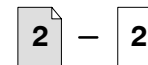
Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
.Plastic housing	.Carter en plastique	.Carcasa plástica
.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
- END -	- FIN -	- FIN -



405197, 433369



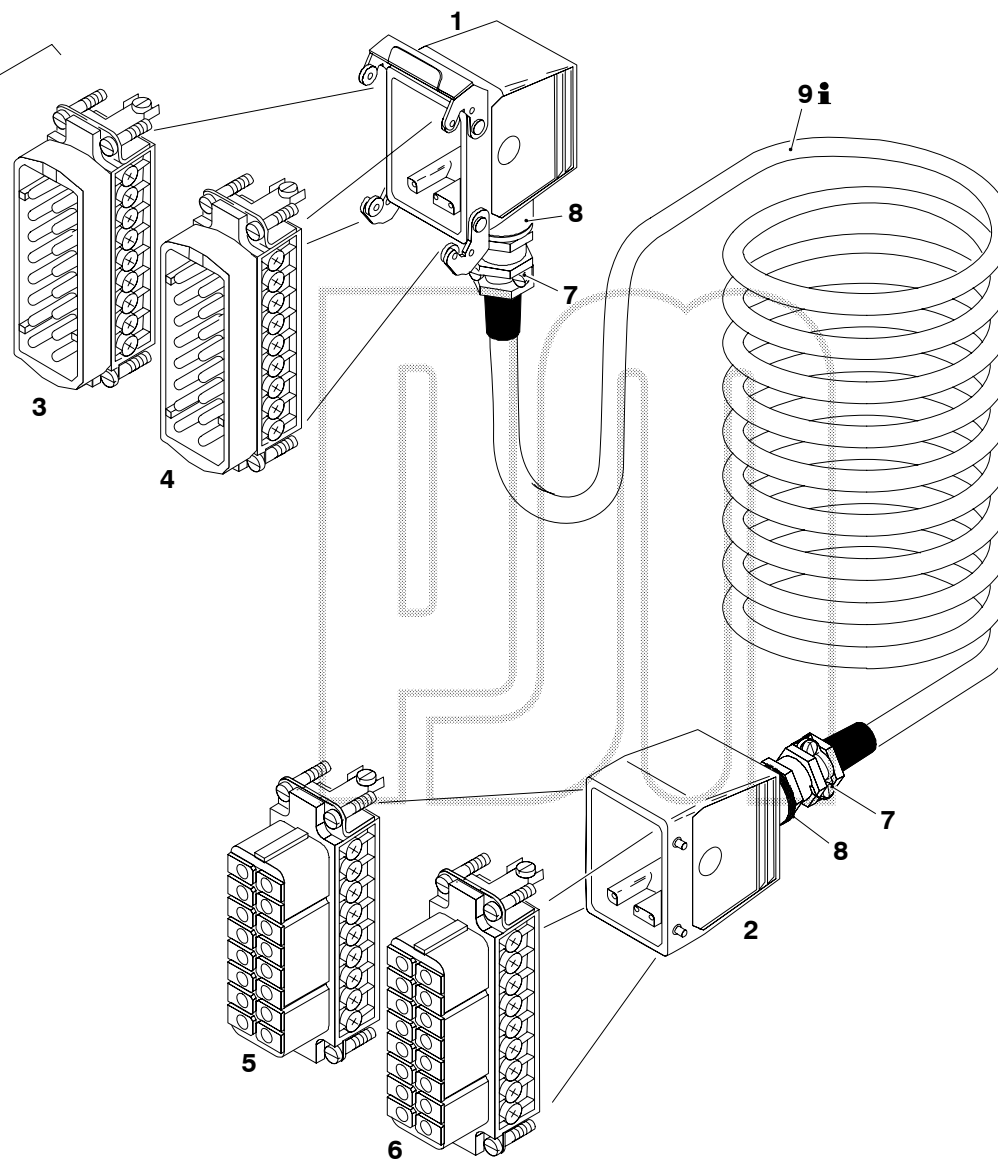
Schalterbox
Switch box
Box d'interrupteur
Caja con interruptor



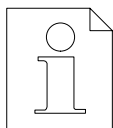
5.3
16153-0512

	0.1 0.2 0.3 0.4 0.5
9	

(1-9) **0.1**
 (1-9) **0.2**
 (1-9) **0.3**
 (1-9) **0.4**
 (1-9) **0.5**



TD: Lutzeyer



433760, 433765, 433766, 433772, 433776



Fernsteuernkabel 32-pol.
 Remote control cable 32-pol.
 Cable de télécommande 32-pol.
 Cable de telemando 32-pol.

1 – 2

5.3
 16646-0307

0.1	433760	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 5m
0.2	433765	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 10m
0.3	433766	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 15m
0.4	433772	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 25m
0.5	433776	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 40m
1	433783	1	.Tüllengehäuse	32-pol.
2	433786	1	.Tüllengehäuse	32-pol.
3	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)
4	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)
5	243702000	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)
6	243703009	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (17-32)
7	433869	2	.Kabelverschraubung	
8	424047	2	.Reduzierung	
9	246290001	-	.Kabel	

- ENDE -

Remote control cable
Remote control cable
Remote control cable
Remote control cable
Remote control cable
.Bush housing
.Bush housing
.Plug insert
.Plug insert
.Bush insert
.Bush insert
.Screwed cable gland
.Reducer
.Cable

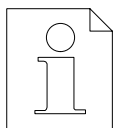
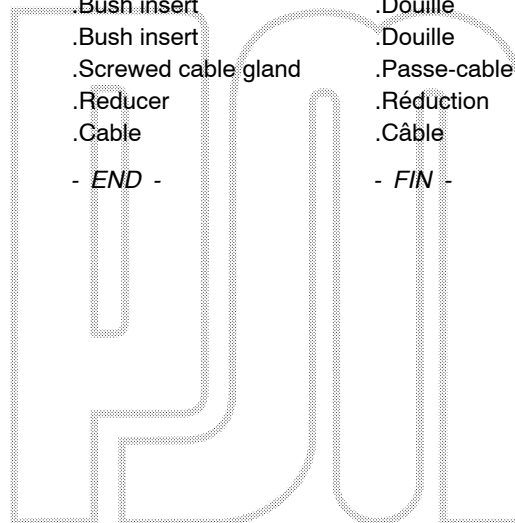
- END -

Cable de télécommande
Cable de télécommande
Cable de télécommande
Cable de télécommande
Cable de télécommande
.Carter douille
.Carter douille
.Insert de fiche
.Insert de fiche
.Douille
.Douille
.Passe-cable à vis
.Réduction
.Câble

- FIN -

Cable de telemando
Cable de telemando
Cable de telemando
Cable de telemando
Cable de telemando
.Caja de boquilla
.Caja de boquilla
.Cartucho de enchufe
.Cartucho de enchufe
.Casquillo
.Casquillo
.Racor para cables
.Reducción
.Cable

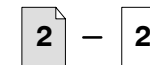
- FIN -



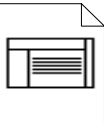
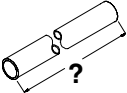
433760, 433765, 433766, 433772, 433776



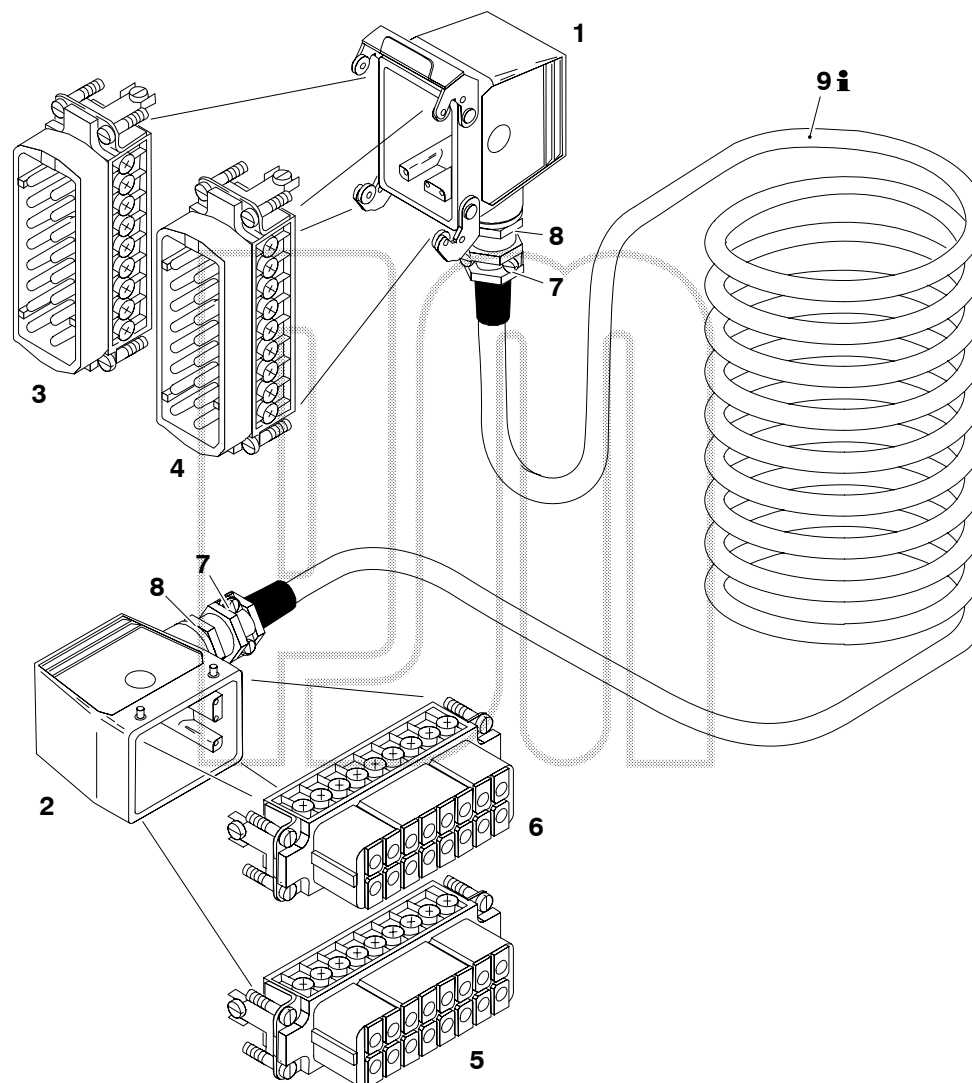
Fernsteuerkabel 32-pol.
Remote control cable 32-pol.
Cable de télécommande 32-pol.
Cable de telemando 32-pol.



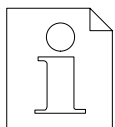
5.3
16646-0307

	i 0.1 0.2
	9

(1-9) 0.2
(1-9) 0.1



TD: Lutzeyer



433780, 433781



Fernsteuerkabel 32-pol.
Remote control cable 32-pol.
Cable de télécommande 32-pol.
Cable de telemando 32-pol.

1 – 2

5.3
16647-0307

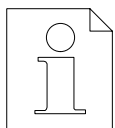
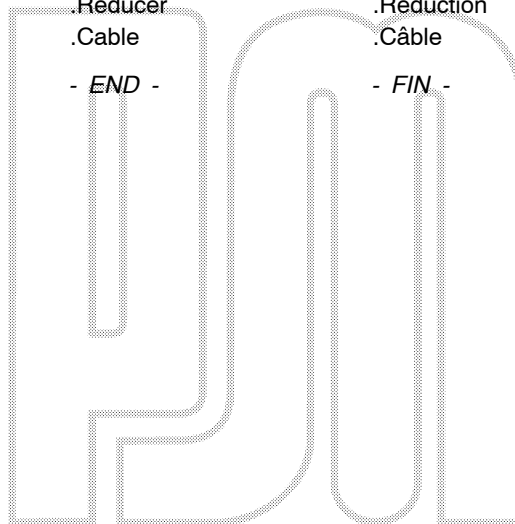
0.1	433780	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 11m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.2	433781	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 16m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
1	433783	1	.Tüllengehäuse	32-pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
2	433788	1	.Tüllengehäuse	32-pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
4	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
5	243702000	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
6	243703009	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (17-32)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
7	433869	2	.Kabelverschraubung		.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
8	424047	2	.Reduzierung		.Reducer	.Réduction	.Reducción
9	246290001	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable

- ENDE -

- END -

- FIN -

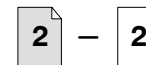
- FIN -



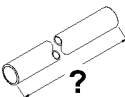
433780, 433781

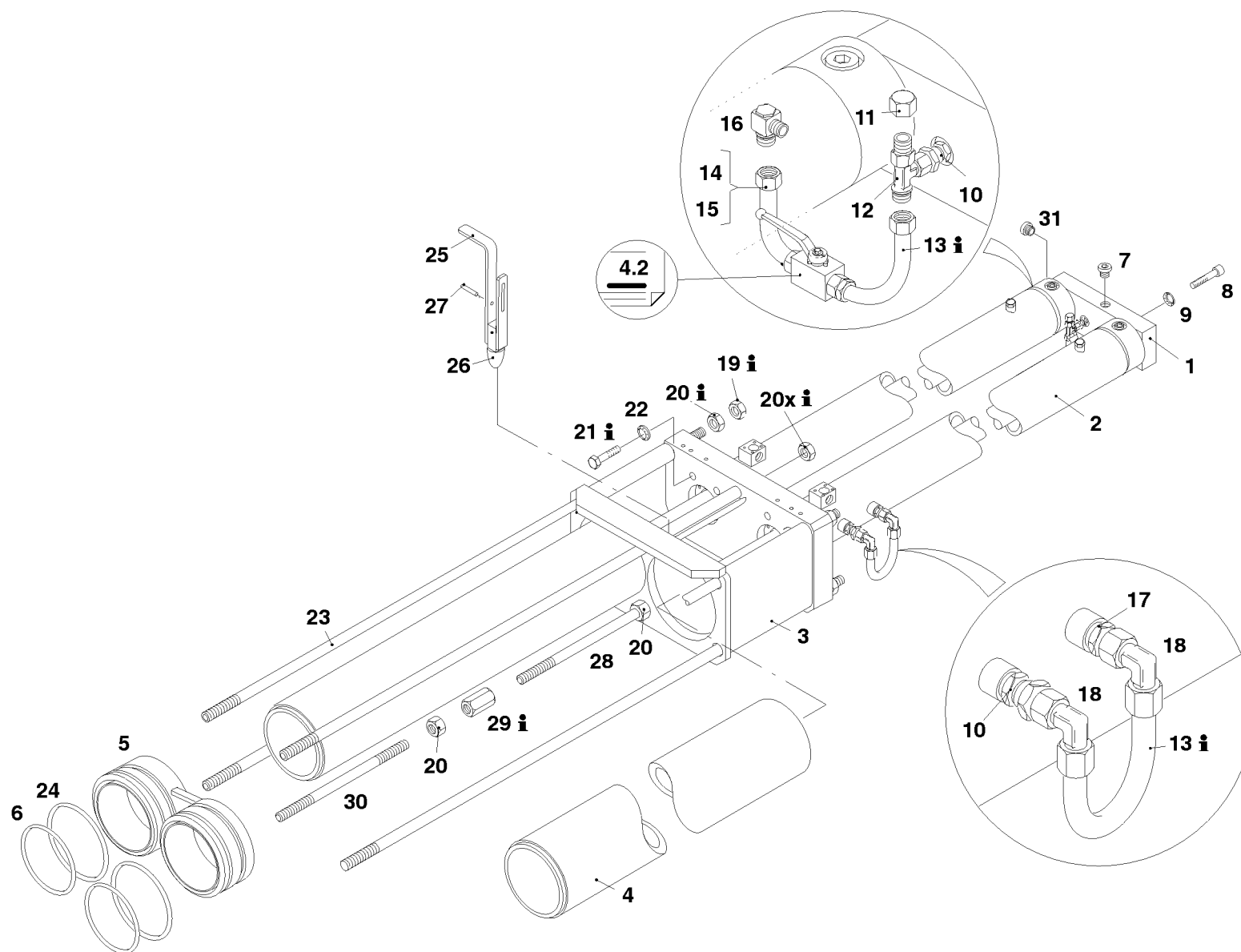


Fernsteuerkabel 32-pol.
Remote control cable 32-pol.
Cable de télécommande 32-pol.
Cable de telemando 32-pol.



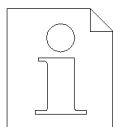
5.3
16647-0307

i	
Md	19 = 320 Nm 20 = 500 Nm 20x = 700 Nm 21 = 710 Nm 29 = 500 Nm
	13



 **6.0**
12892-9412

TD: Lutzeyer



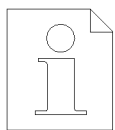
Kernpumpe 2100/230
Core pump 2100/230
Pompe noyau 2100/230
Bomba central 2100/230

244669003



6.0
12892-9604

	244669003	1	Kernpumpe	2100/230	Core pump	Pompe noyau	Bomba central	
1	052628003	1	.Anschlußplatte		.Connecting plate	.Plaque de raccordement	.Placa acoplamiento	
2	262824008	2	.Hydr.-Zylinder	2100–140/80	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	3.1 13845
3	254934003	1	.Wasserkasten	WK 260	.Water box	.Boîte à eau	.Caja de agua	
4	239867001	2	.Förderzylinder	Ø 230x2100	.Delivery cylinder	.Vérin d'alimentation	.Cilindro de transporte	
5	252200001	1	.Zwischenring		.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	
6	041466001	2	.O–Ring	210x8 DIN3770NB70	.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica	
7	041345009	4	.Verschlußschraube	VS–R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
8	041514005	8	.Zylinderschraube	M16x80 DIN912–8.8	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
9	036509009	8	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
10	044000008	2	.Hydr.–Rückschlagventil	RSZ 15LR–WD SA5	.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hydr.	
11	041758007	1	.Verschlußstopfen	VS 15L	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
12	044080002	1	.Stutzen	ETSD 15L	.Connection	.Manchon	.Racor hydr.	
13	018084005	–	.Stahlrohr	15x2,5 DIN2391St37.4	.Steel pipe	.Tuyau d'acier	.Tubo de acero	
14	044199003	8	.Überwurfmutter	BO–M 14S/15L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión	
15	044191001	8	.Druckring	BO–DR 15L	.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión	
16	044096009	1	.Stutzen	RSWS 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor hydr.	
17	044012009	1	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor hydr.	
18	044072007	2	.Stutzen	EWSD 15L	.Connection	.Manchon	.Racor hydr.	
19	033909000	4	.Sechskantmutter	M30x2 DIN936–17H	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
20	033717001	7	.Sechskantmutter	M30x2 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
21	032247006	8	.Sechskantschraube	M24x90 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
22	036512009	8	.Sicherungsscheibe	VS24	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
23	088111005	5	.Zuganker		.Tie rod	.Tirant	.Tirante	
24	043635005	2	.O–Ring	235x5 DIN3770NB70	.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica	
25	245210008	1	.Wasserablaß		.Water drain f. water box	.Exutoire	.Salida de agua	
26	019011006	1	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
27	038273003	1	.Spannstift	8x40 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
28	088187000	1	.Zuganker		.Tie rod	.Tirant	.Tirante	
29	088185002	1	.Spannschloßmutter	M30x2R/L	.Turnbuckle sleeve	.Ecrou de tension	.Tuerca para tensores	
30	088184003	1	.Zuganker		.Tie rod	.Tirant	.Tirante	
31	041349005	1	.Verschlußschraube	VS–R1 1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	

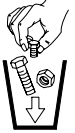
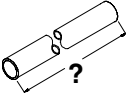


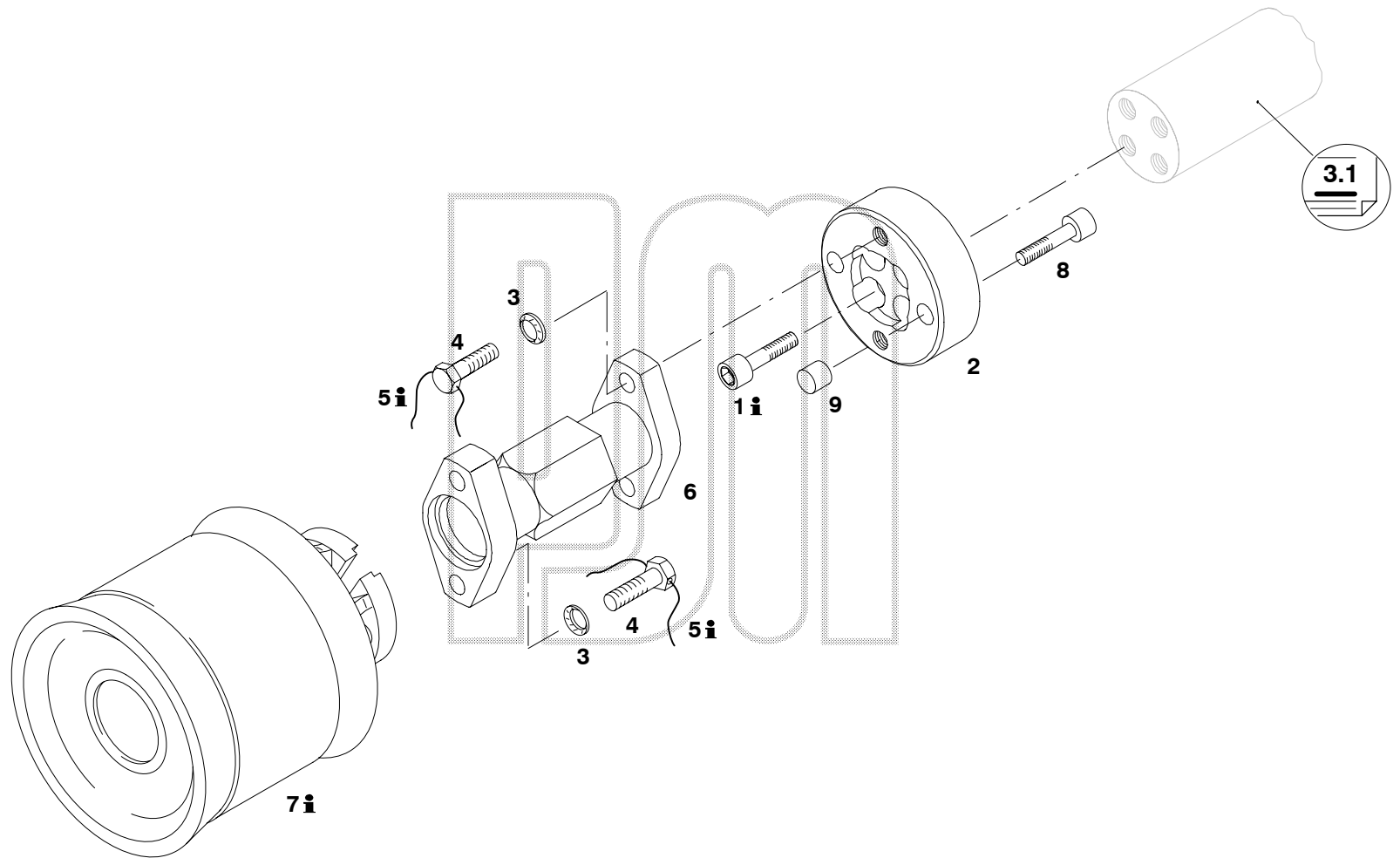
Kernpumpe 2100/230
Core pump 2100/230
Pompe noyau 2100/230
Bomba central 2100/230

244669003



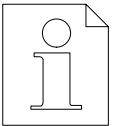
6.0
12892–9604

	
	1
	5
	7



6.2
13882-9501

TD: Schöneck



Förderkolben kpl. Ø 230
Delivery piston cpl. Ø 230
Piston d'alimentation cpl Ø 230
Embolo de elevación cpl. Ø 230

263557002

1 – 2

6.2

13882-01 11

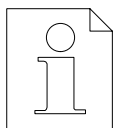
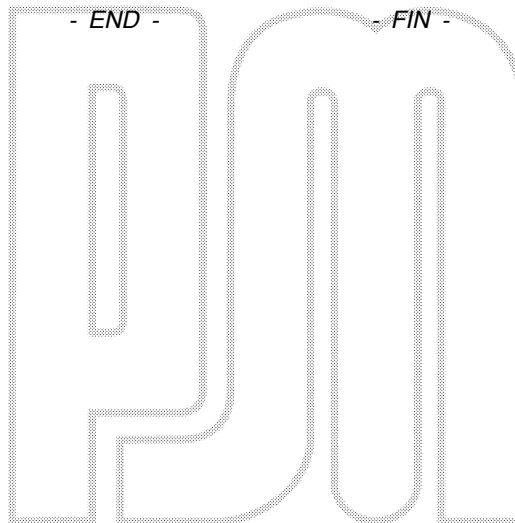
1	042657000	8	Zylinderschraube, selbsts	M16x40 DIN912-8.8MK
2	263558001	2	Kolbenstangenflansch	
3	036509009	8	Sicherungsscheibe	VS16
4	042634007	8	Sechskantschraube	M16x50 DIN933SK-8.8
5	022425003	1	Stahldraht	Ø 1 DIN177
6	401503	2	Distanzflansch	
7	262893000	2	Förderkolben	Ø 230
8	042641003	4	Zylinderschraube	M16x30 DIN6912-8.8
9	360035003	4	Verschlußstopfen	

- ENDE -

Cap head screw,self-lock.	Vis à tête cyl.frein.int.
Piston rod flange	Bride tige piston
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Steel wire	Fil d'acier
Spacer flange	Bride d'écartement
Delivery piston	Piston d'alimentation
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Sealing plug	Bouchon de fermeture

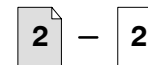
Tornillo cil.autofrenant
Brida d.vástago d.émbolo
Arandela de seguridad
Tornillo de cab.exagonal
Alambre de acero
Brida separadora
Embolo de elevación
Tornillo cilíndrico rosca
Tapón de cierre

- FIN -

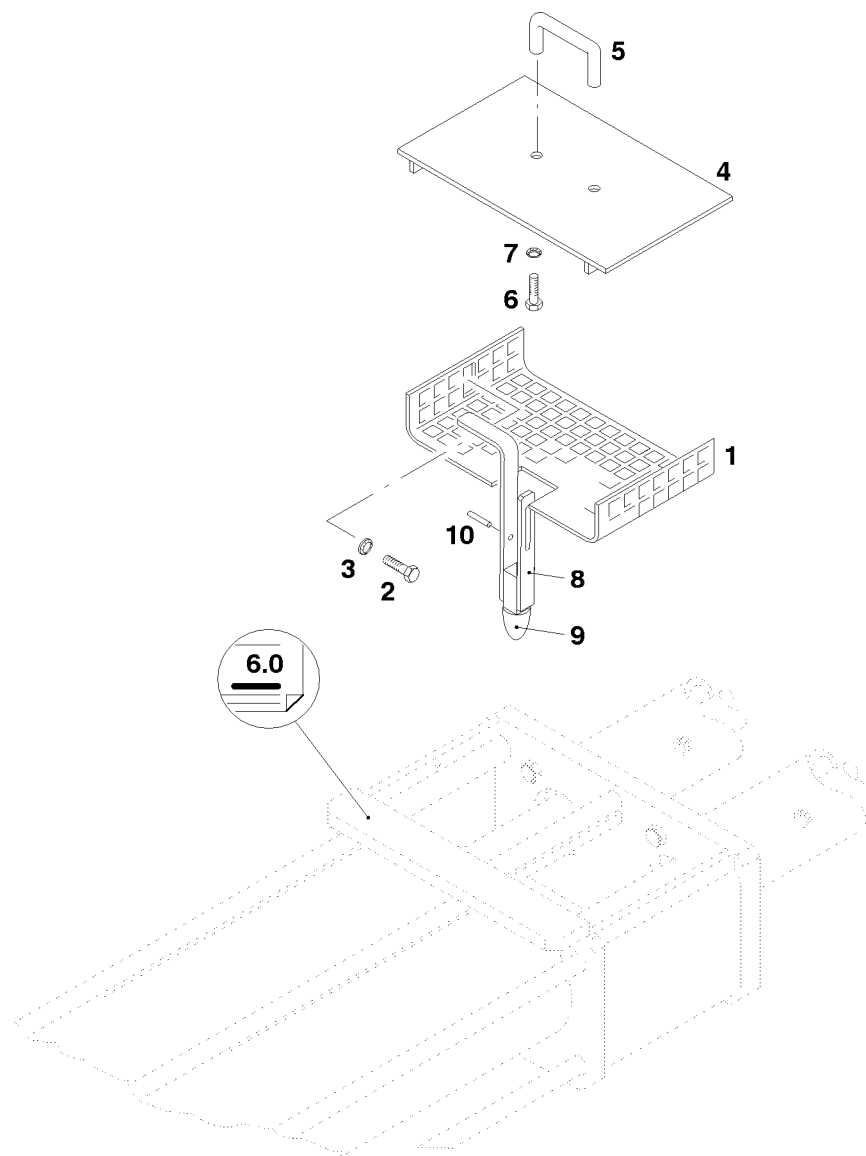


Förderkolben kpl. Ø 230
Delivery piston cpl. Ø 230
Piston d'alimentation cpl Ø 230
Embolo de elevación cpl. Ø 230

263557002

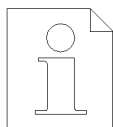


6.2
13882-01 11



 **6.3**
13650-9405

TD: Lutzeyer



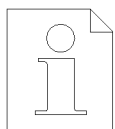
Wasserkastenabdeckung
Water box cover
Couvercle caisson d'eau
Cubierta p. caja de agua

255121006



6.3
13650-9809

	255121006		Wasserkastenabdeckung		Water box cover	Couvercle caisson d'eau	Cubierta p. caja de agua
1	255122005	1	Lochblech		Perforated plate	Tôle perforée	Chapa perforada
2	032333004	4	Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
4	255123004	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
5	066698003	1	Bügelgriff		Bow-type handle	Poignée d'étrier	Asidero
6	032314007	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
7	036504004	2	Sicherungsscheibe	VS6	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
8	245210008	1	Wasserablaß		Water drain f. water box	Exutoire	Salida de agua
9	019011006	1	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
10	038273003	1	Spannstift	8x40 DIN1481	Dowel pin	Goupille de serrage	Pasador elástico

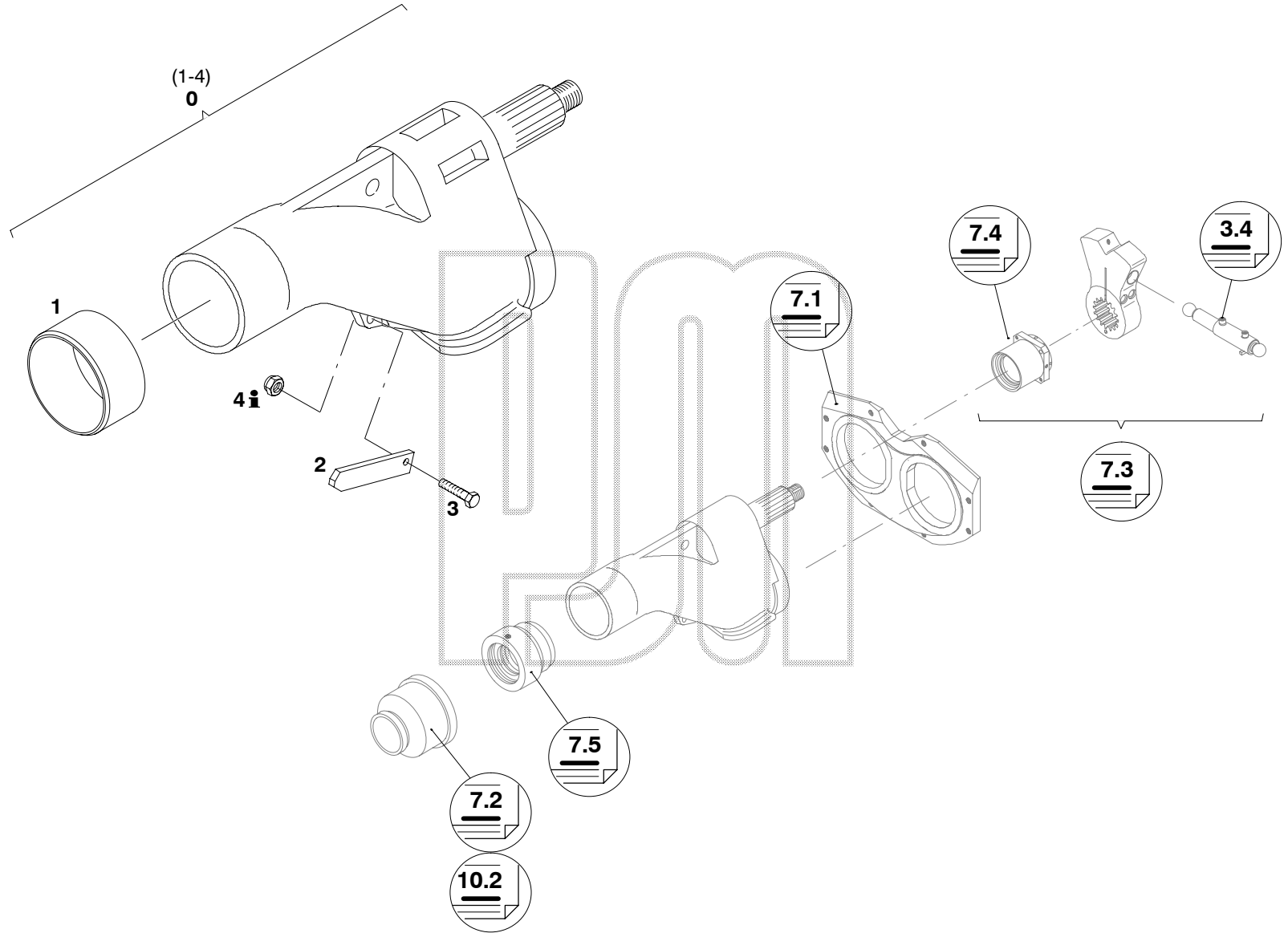
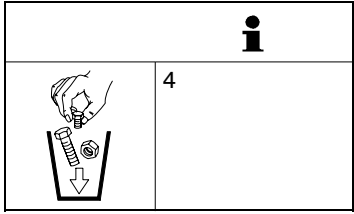


Wasserkastenabdeckung
Water box cover
Couvercle caisson d'eau
Cubierta p. caja de agua

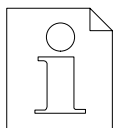
255121006



6.3
13650–9809



TD: Lutzeyer



S-Rohr S2318LSP9
S-pipe S2318LSP9
Tuyau en S S2318LSP9
Tubo S S2318LSP9

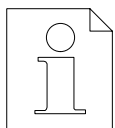
434023

1 – 2

7.0

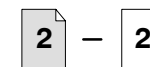
16675-0309

0	434023	1	S-Rohr	S2318LSP9	S-pipe	Tuyau en S	Tubo S
1	228383004	1	.Verschleißhülse		.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste
2	266682000	1	.Schürfleiste		.Scraping strip	.Bande de raclage	.Listón rascador
3	032379000	1	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
- ENDE -				- END -		- FIN -	

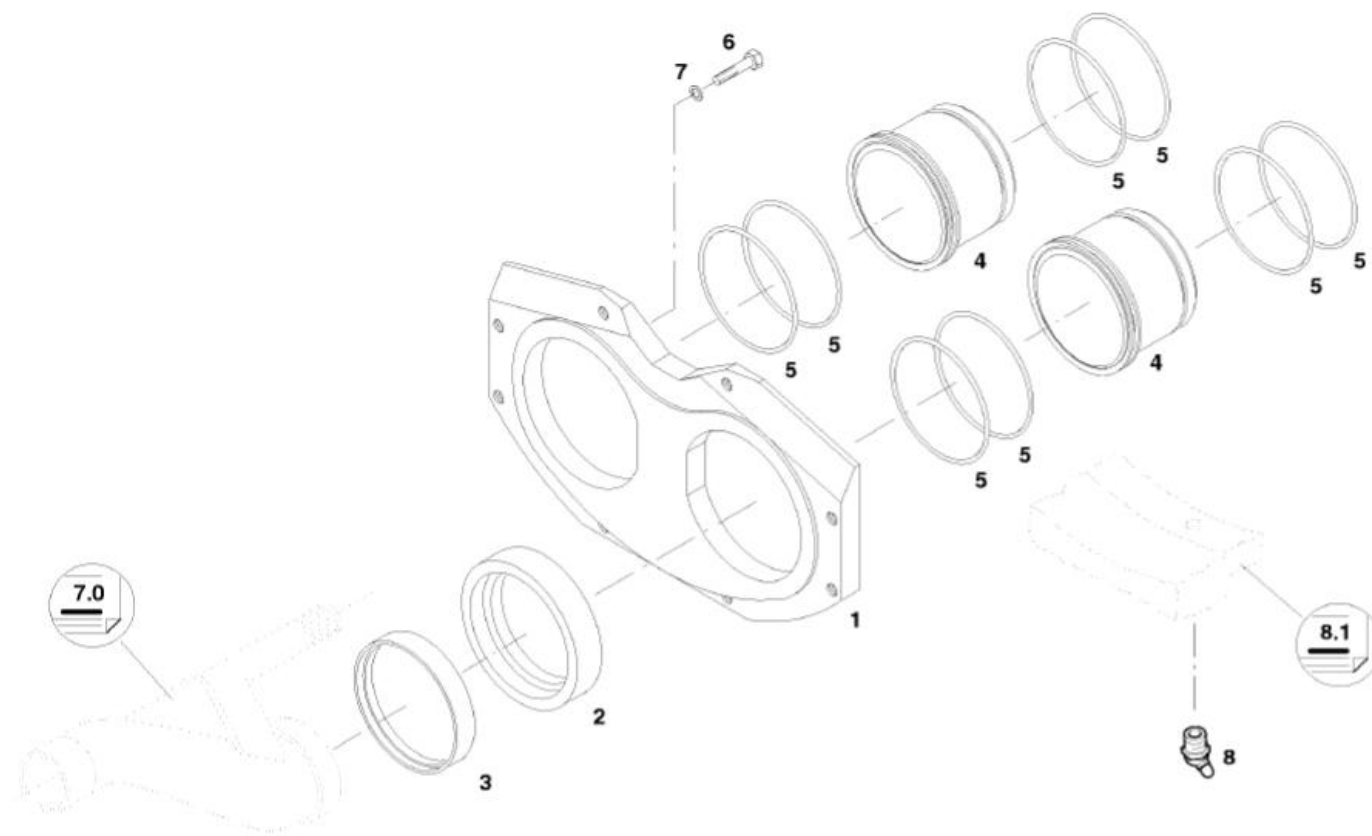


S-Rohr S2318LSP9
S-pipe S2318LSP9
Tuyau en S S2318LSP9
Tubo S S2318LSP9

434023



7.0
16675-0309



7.1
14003-9504
TD: Kohlefuß



Verschleißteilsatz
Set of wear parts
Jeu de pièces d'usure
Juego-piezas de desgaste

c262331009



7.1
C14003-0601

	C26233100	1	Verschleißteilsatz		Set of wear parts	Jeu de pièces d'usure	Juego—piezas de desgaste
1	C00178700	1	.Verschleißbrille		.Spectacle wear plate	.Gueule usure	.Placa—gafas
2	C00178600	1	.Verschleißring		.Wear ring	.Anneau d'usure	.Anillo desgaste
3	269520004	1	.Druckring		.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión
4	263330009	2	.Zwischenring		.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio
5	043635005	8	.O—Ring	235x5 DIN3770NB70	.O—ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	262287001	8	.Sechskantschraube	M16x125 DIN931—8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	036509009	8	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
8	016110007	2	.Kegelschmiernippel	BM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador



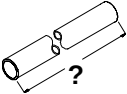
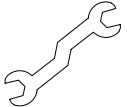
Verschleißteilsatz
Set of wear parts
Jeu de pièces d'usure
Juego—piezas de desgaste

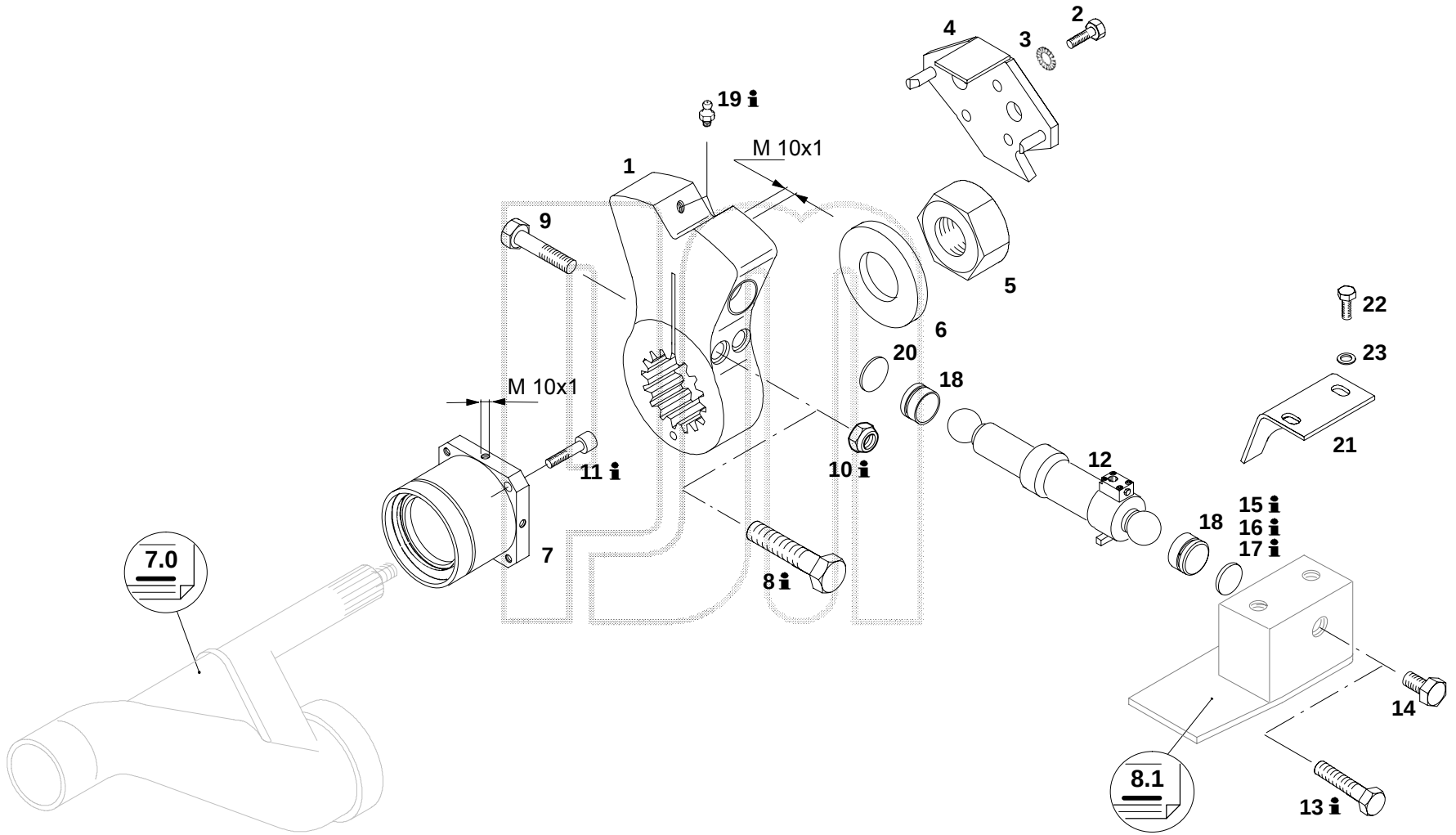
C26233100



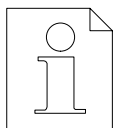
7.1

C14003-0801

	
	10, 11
	15, 16, 17
	8, 13, 19



TD: Schöneck



S-Rohr-Antrieb
S-pipe drive
Entraînement tuyau en S
Accionamiento tubo S

c42318300

1 – 2

7.3

c16394-0509

1	274877001	1	Schwenkhebel	
2	032376003	3	Sechskantschraube	M12x25 DIN933–8.8
3	036507001	3	Sicherungsscheibe	VS12
4	254500000	1	Sicherungsblech	
5	033718000	1	Sechskantmutter	M42x3 DIN934–8
6	274873005	1	Scheibe	
7	274893001	1	S–Rohr–Wellenlagerung	
8	032438006	1	Sechskantschraube	M20x70 DIN933–8.8
9	032211003	2	Sechskantschraube	M16x110 DIN931–8.8
10	034109003	2	Sechskantmutter, selbsts	M16 DIN985–10
11	043148000	1	Zylinderschraube, selbsts	M12x25 DIN912–8.8MK
12	c40224400	2	Plunger–Zylinder	160–80
13	032383009	2	Sechskantschraube	M12x60 DIN933–8.8
14	225549003	2	Sechskantschraube	M12x9
15	257428008	–	Scheibe	Ø 70x13
16	248115003	–	Scheibe	Ø 70x9
17	248116002	–	Scheibe	Ø 70x11
18	256300004	4	Kugelpfanne	
19	003549005	2	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412
20	257429007	2	Scheibe	Ø 70x4
21	261349005	2	Sicherungsblech	
22	032356007	4	Sechskantschraube	M10x20 DIN933–8.8
23	037108001	4	Scheibe	B10,5 DIN125–ST

– ENDE –

Swinging lever	Levier pivotant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Securing plate	Tôle de sûreté
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Washer	Rondelle
Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Cap head screw, self-lock.	Vis à tête cyl. frein.int.
Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Disc	Disque
Disc	Disque
Disc	Disque
Ball cup	Coussinet sphérique
Conical lubr. nipple	Graisser
Disc	Disque
Securing plate	Tôle de sûreté
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle

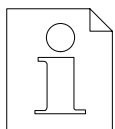
– END –

– FIN –

Palanca
Tornillo de cab.exagonal
Arandela de seguridad
Chapa de seguridad
Tuerca exagonal
Arandela
Cojinete p.tubo oscilante
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo cil.autofrenant
Cilindro buzo
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Disco
Disco
Disco
Disco
Casquillo rotula
Engrasador
Disco
Chapa de seguridad
Tornillo de cab.exagonal
Arandela

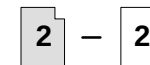
7.4 15201

3.4 16376

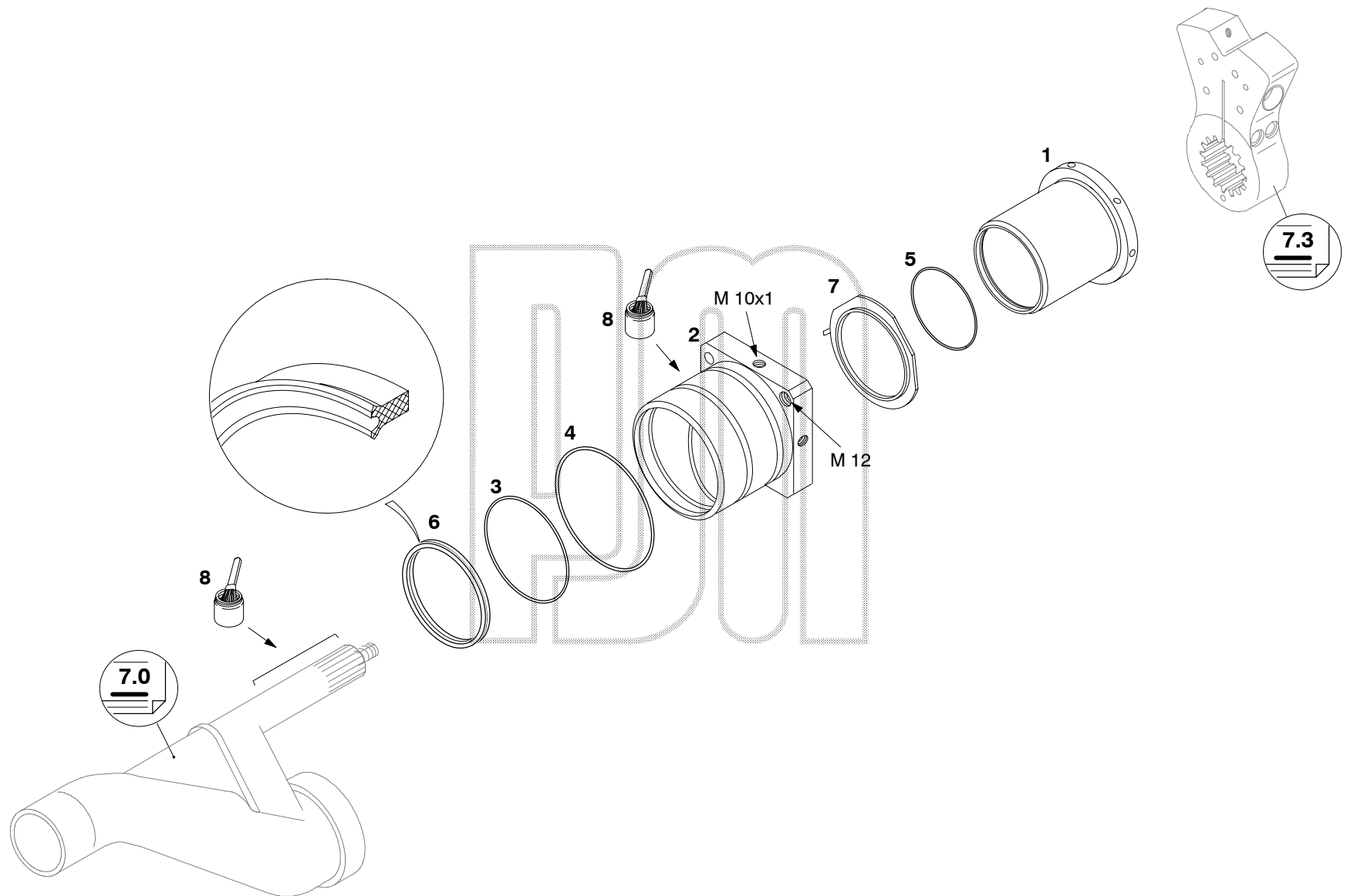


S–Rohr–Antrieb
S–pipe drive
Entraînement tuyau en S
Accionamiento tubo S

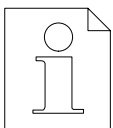
c42318300



7.3
c16394–0509



 **7.4**
15201-9803
TD: K  hefu  



S-Rohr-W ellenlagerung
Compl. upper housing ass.
Palier p. tuyau oscillant
Cojinete p.tubo oscilante

274893001

1 – **2**

7.4
15201-0209

1	274884007	1	Verschleißhülse	
2	274889002	1	Flanschlager	
3	017192008	1	O-Ring	100x3 DIN3771NB70
4	233254005	1	O-Ring	114,5x3 DIN3771NB70
5	267304002	1	O-Ring	90x3 DIN3771NB80
6	288066002	1	Stangendichtung	
7	427720	1	Bundscheibe	BS100 DU-B
8	360022003	1	Montagepaste	450g

- ENDE -

Wear sleeve
Support flange
O-ring
O-ring
O-ring
Rod packing
Collar disc
Anti-seize compound

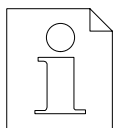
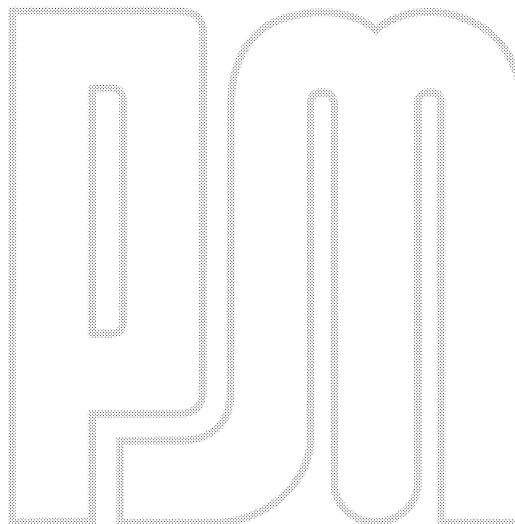
- END -

Douille d'usure
Palier à bride
Joint torique
Joint torique
Joint torique
Garniture pour la tige
Rondelle à collet
Pâte anti-grippage

- FIN -

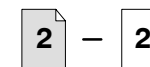
Casquillo de desgaste
Brida-cojinete
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica
Junta p. vástago émbolo
Arandela con collar
Pasta antigripado

- FIN -

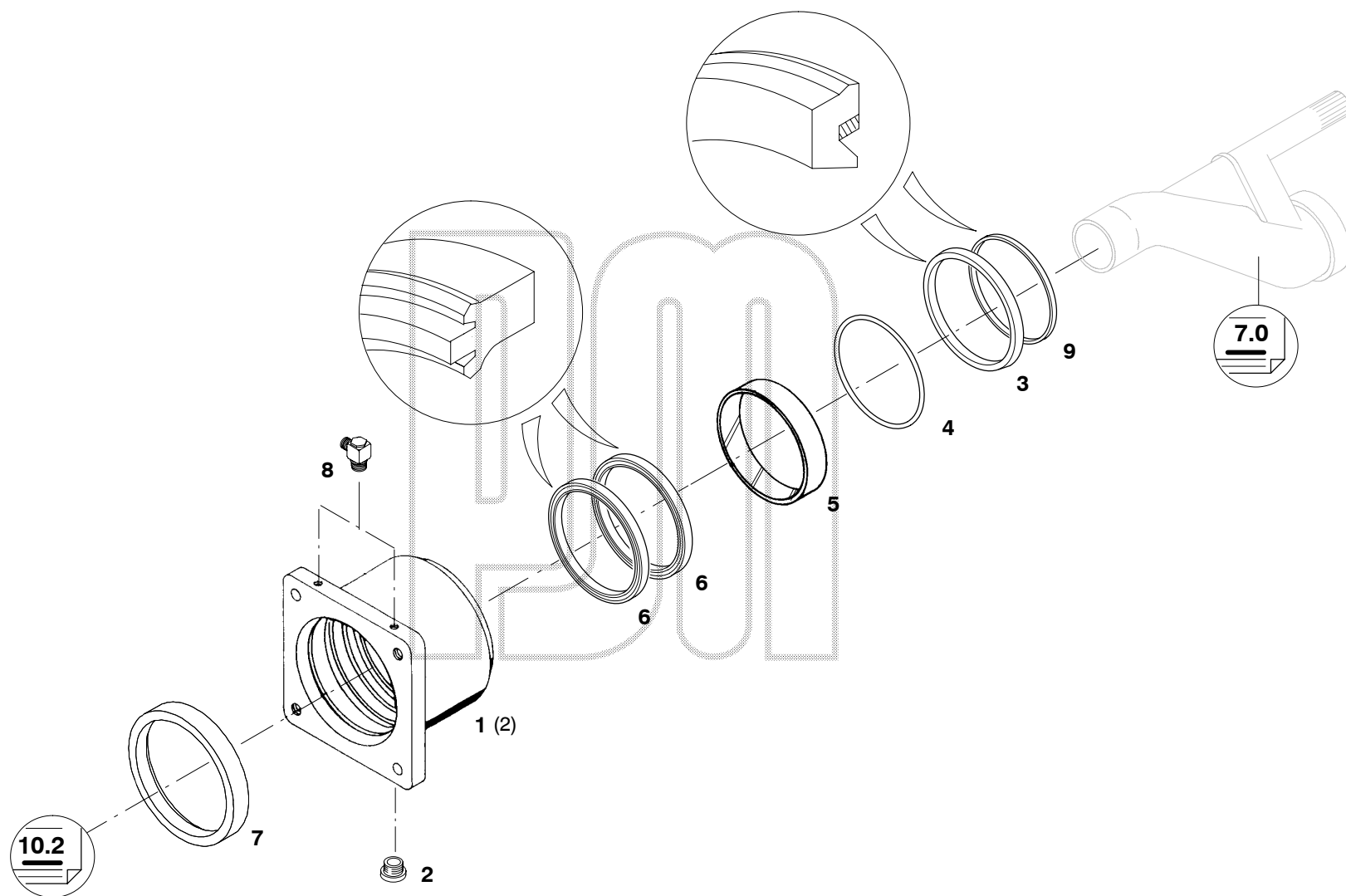


S-Rohr-W ellenlagerung
Compl. upper housing ass.
Palier p. tuyau oscillant
Cojinete p.tubo oscilante

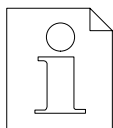
274893001



7.4
15201-0209



 **7.5**
12259-9510
TD: K h fu 



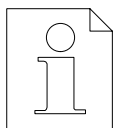
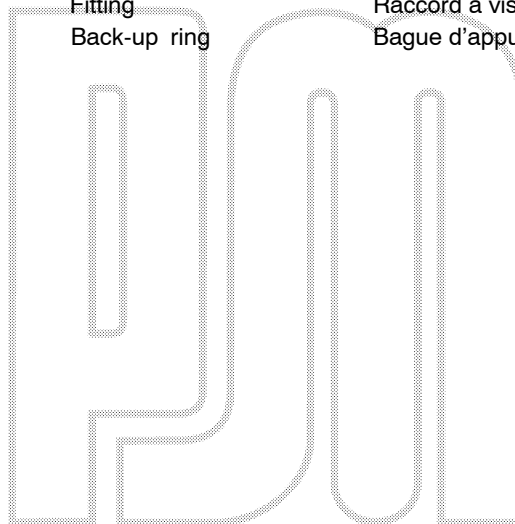
Druckstutzenlagerung $\varnothing$ 220/270
Discharge support $\varnothing$ 220/270
Palier embout de sortie $\varnothing$ 220/270
Cojin. manguito d.presión $\varnothing$ 220/270

240390004



7.5
12259-9907

	240390004	1	Druckstutzenlagerung	Ø 220/270	Discharge support	Palier embout de sortie	Cojin. manguito d.presión	
1	240391003	1	Lagerring		Outer housing	Anneau palier	Anillo de cojinete	
2	043621006	2	.Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
3	238585009	1	Abstreifring		Scraper ring	Segment racleur	Anillo rascador	
4	043520000	1	O-Ring	220x10 DIN3771NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
5	295355007	1	Führungsband		Guiding band	Ceinture de guide	Banda de conducción	
6	247565007	2	Nutring	220x240x15 KI320SF	Lip seal ring	Joint à lèvres	Collarin	
7	240421009	1	Rechteckdichtring	232x185x20	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta	
8	043432004	2	Verschraubung	BO-RSWV 6LM	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
9	263288009	1	Stützring		Back-up ring	Bague d'appui	Anillo de apoyo	

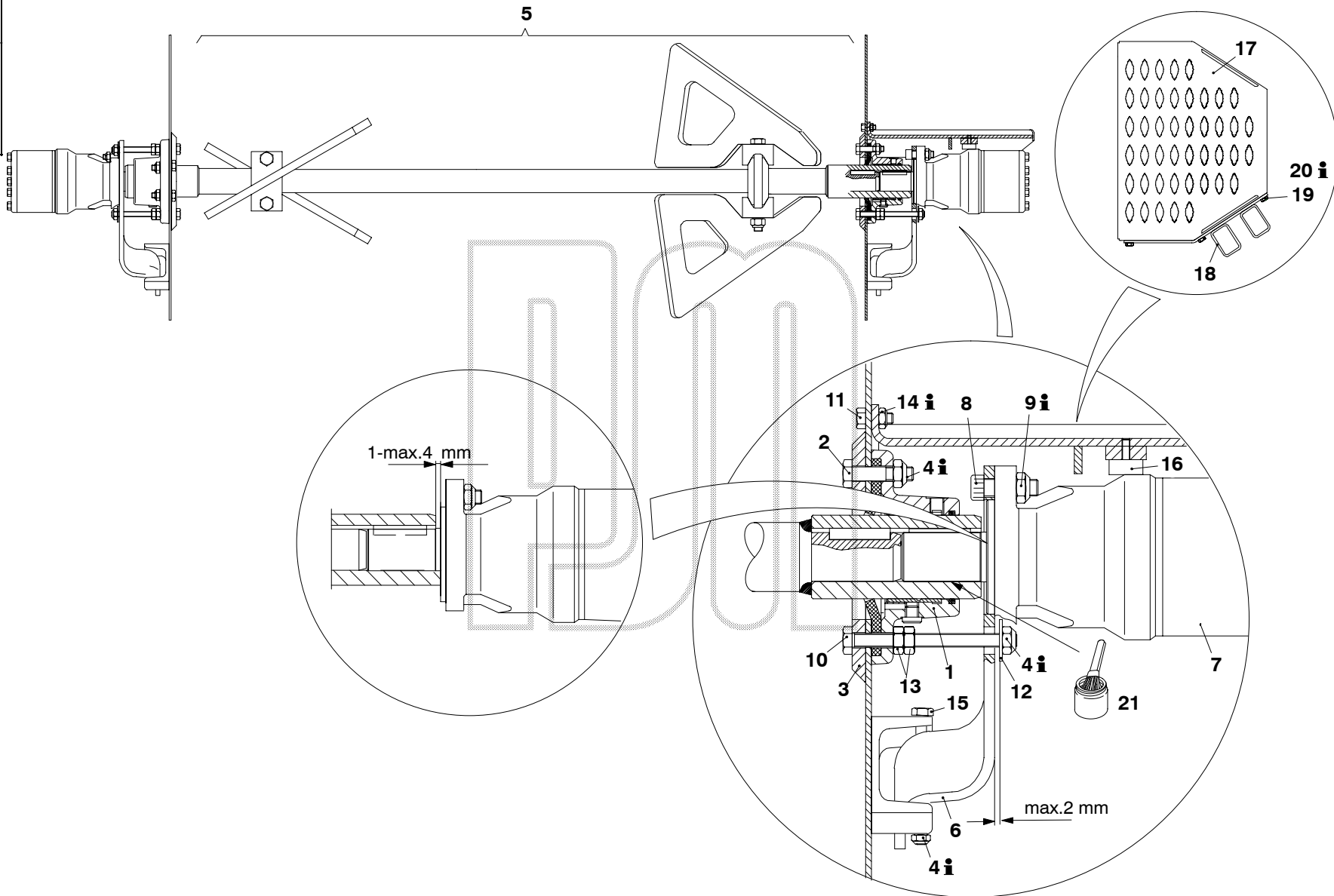
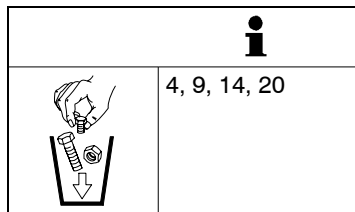


Druckstutzenlagerung Ø 220/270
Discharge support Ø 220/270
Palier embout de sortie Ø 220/270
Cojin. manguito d.presión Ø 220/270

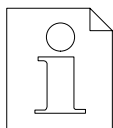
240390004



7.5
12259-9907



8.0
15057-0302
TD: Braun



Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador

284646002

1 – 2

8.0
15057-0507

1	242572008	2	Lagerflansch	NBR
2	032143003	8	Sechskantschraube	M10x45 DIN931-8.8
3	262133003	2	Scheibe	
4	034106006	14	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
5	284647001	1	Mischerwelle	
6	258034006	2	Drehmomentstütze	
7	238130001	2	Hydr.-Motor	OMH500
8	031874001	8	Zylinderschraube	M12x40 DIN912-8.8
9	034107005	8	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
10	240703002	4	Sechskantschraube	M10x130 DIN933-10.9
11	032334003	2	Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8
12	042944001	4	Scheibe	10,5 DIN7349-ST
13	033706009	8	Sechskantmutter	M10 DIN934-8
14	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
15	032153006	2	Sechskantschraube	M10x95 DIN931-8.8
16	066961002	1	Gummipuffer	25x17-NBR75
17	289033005	1	Motorabdeckung	
18	403613	1	Halter	
19	032337000	3	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8
20	293146001	3	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
21	360022003	1	Montagepaste	450g

- ENDE -

Support flange
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Mixer shaft
Torque support
Hydr. motor
Socket head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Rubber buffer
Motor cover
Holder
Hexagon head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Anti-seize compound

- END -

Bride palier
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Arbre malaxeur
Support pour couple
Moteur hydr.
Vis à tête cylindrique
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Tampon en caoutchouc
Recouvrement de moteur
Support
Vis à tête hexagonale
Ecrou hexagonale frein
Pâte anti-grippage

- FIN -

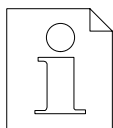
Brida del cojinete
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Arbol mezclador
Soporte contrapar
Motor hidr.
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Tope de goma
Protección p. motor
Soporte
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Pasta antigripado

- FIN -

8.3 12435

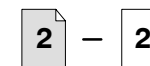
8.3 15058

3.6 12067

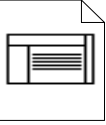
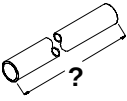


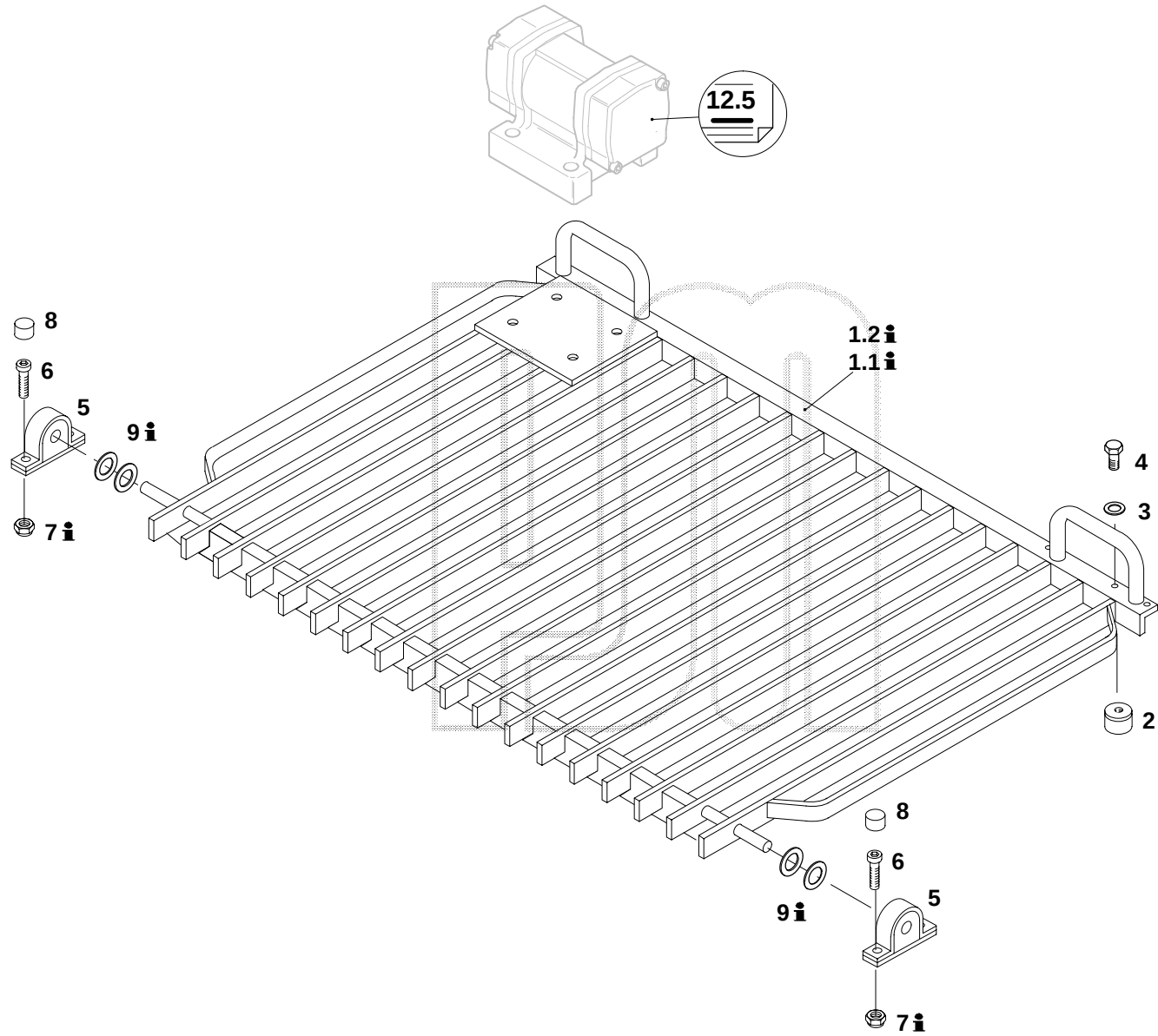
Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador

284646002



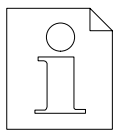
8.0
15057-0507

	i 1.1, 1.2
	7
	9



 **8.1**
12583-9911

TD: Schöneck



Grill
Grille
Grille
Parrilla

247029006

1 – **2**

8.1
12583-031 1

1.1	242456001	1	Grill	
1.2	400915	1	Grill	
2	042587002	2	Gummipuffer	40x30 NBR60
3	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
4	041530005	2	Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8
5	432235	2	Bügelelement mit Gummi	
6	031853006	4	Zylinderschraube	M10x35 DIN912-8.8
7	034106006	4	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
8	262332008	4	Schutzhülse	Ø 16x15
9	037113009	-	Scheibe	B25 DIN125-St

- ENDE -

Grille
Grille
Rubber buffer
Washer
Hexagon head cap screw
Rubber buffer, U-part
Socket head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Protective sleeve
Washer

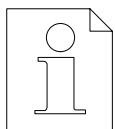
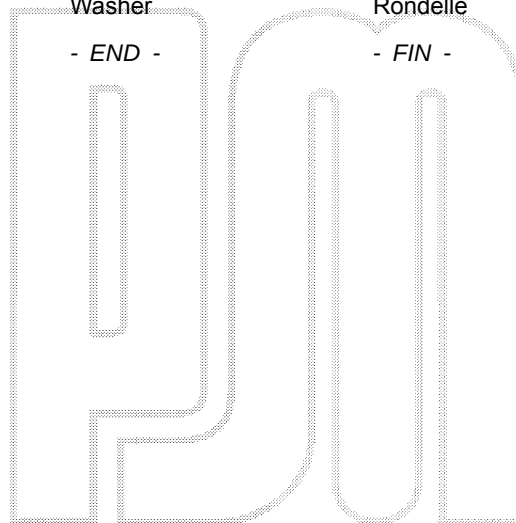
- END -

Grille
Grille
Tampon en caoutchouc
Rondelle
Vis à tête hexagonale
Elément d'étrier
Vis à tête cylindrique
Ecrou hexagonale frein
Manchon de protection
Rondelle

- FIN -

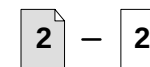
Parrilla
Parrilla
Tope de goma
Arandela
Tornillo de cab.exagonal
Elemento de estribo
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exag., autofrenant
Vaina protectora
Arandela

- FIN -



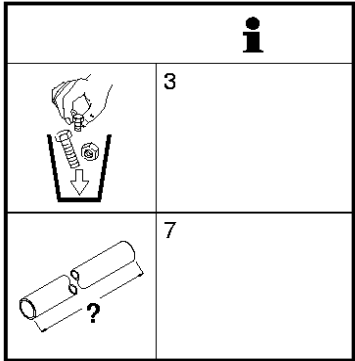
Grill
Grille
Grille
Parrilla

247029006

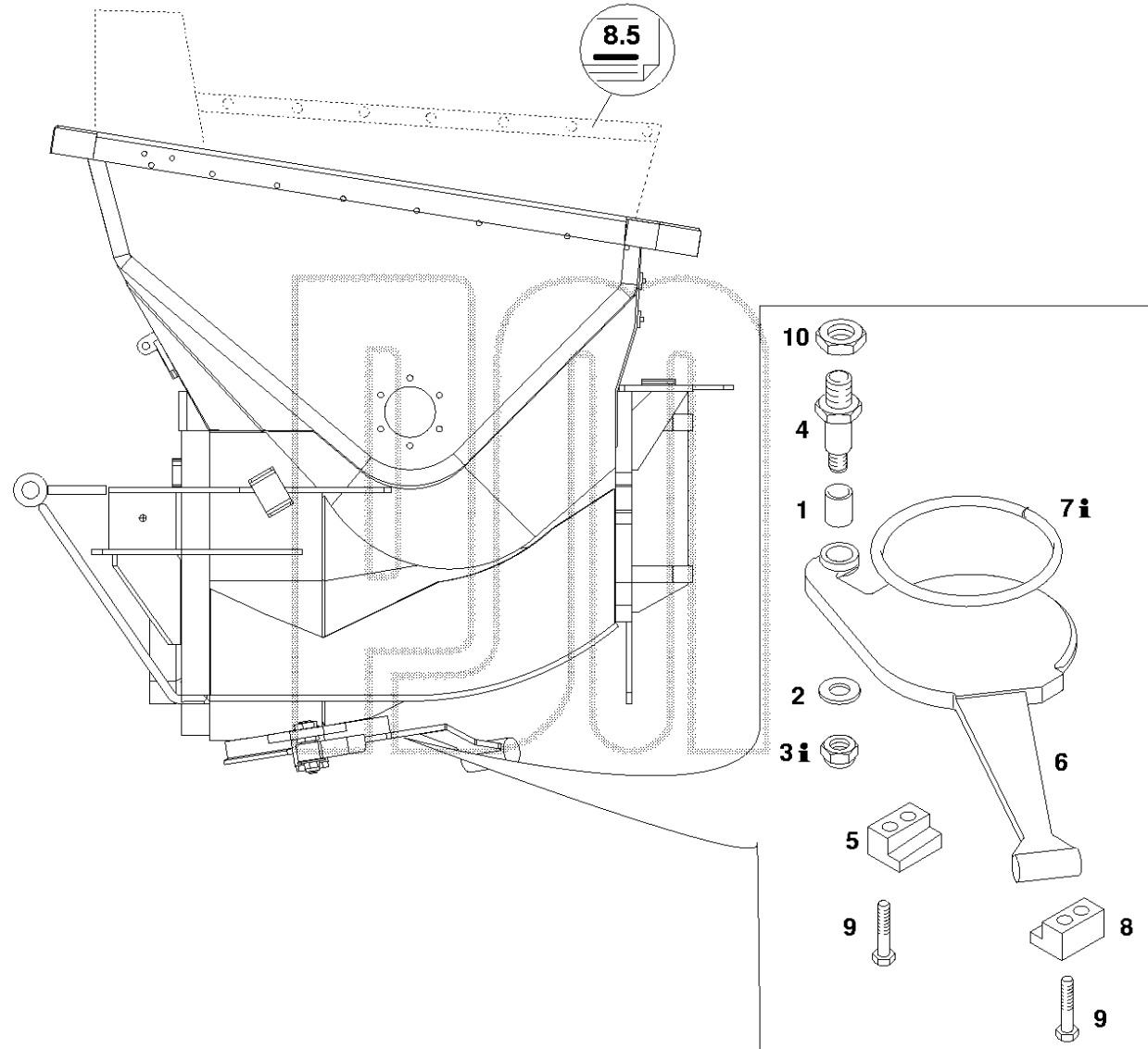


8.1

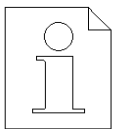
12583-031 1



(1-10)
0



TD: Lutzeyer



Trichter RS907A
Hopper RS907A
Trémie RS907A
Tolva RS907A

421300

1 – **2**

8.1

16267-0112

0	421300	1	Trichter	RS907A
1	066181002	1	.Buchse	25x28x30 DU
2	037337005	1	.Scheibe	A17 DIN9021-ST
3	034109003	1	.Sechskantmutter, selbsti	M16 DIN985-10.
4	407313	1	.Gewindebolzen	
5	252841004	1	.Keilklotz links	
6	242334000	1	.Verschlußschieber	
7	233915001	–	.Rundschnur	15 NBR70
8	252842003	1	.Keilklotz rechts	
9	032204007	4	.Sechskantschraube	M16x70 DIN931-8.8
10	255574006	1	.Sechskantmutter	M24x2 DIN936-17H

– ENDE –

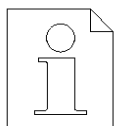
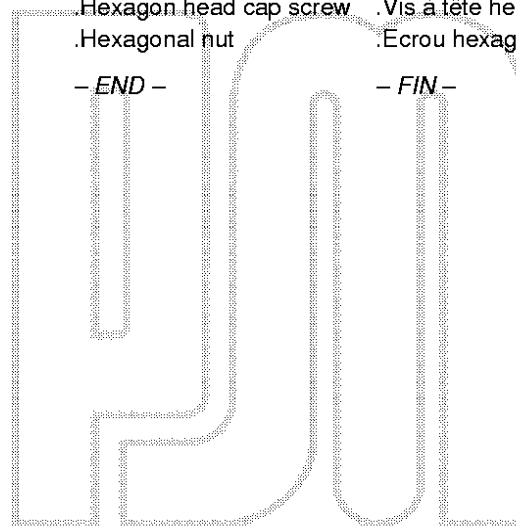
Hopper	Trémie
.Bush	.Douille d'usure
.Washer	.Rondelle
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein
.Threaded bolt	.Boulon filete
.Bock, left-hand-side	.Calce gauche
.Slide	.Tiroir
.Round cord	.Ganse
.Bock, right-hand-side	.Calce droite
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale

– END –

– FIN –

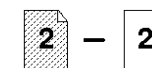
Tolva
.Casquillo
.Arandela
.Tuerca exag., autofrenant
.Perno roscado
.Calce izquierda
.Compuerta
.Cordel
.Calce derecha
.Tornillo de cab.exagonal
.Tuerca exagonal

– FIN –



Trichter RS907A
Hopper RS907A
Trémie RS907A
Tolva RS907A

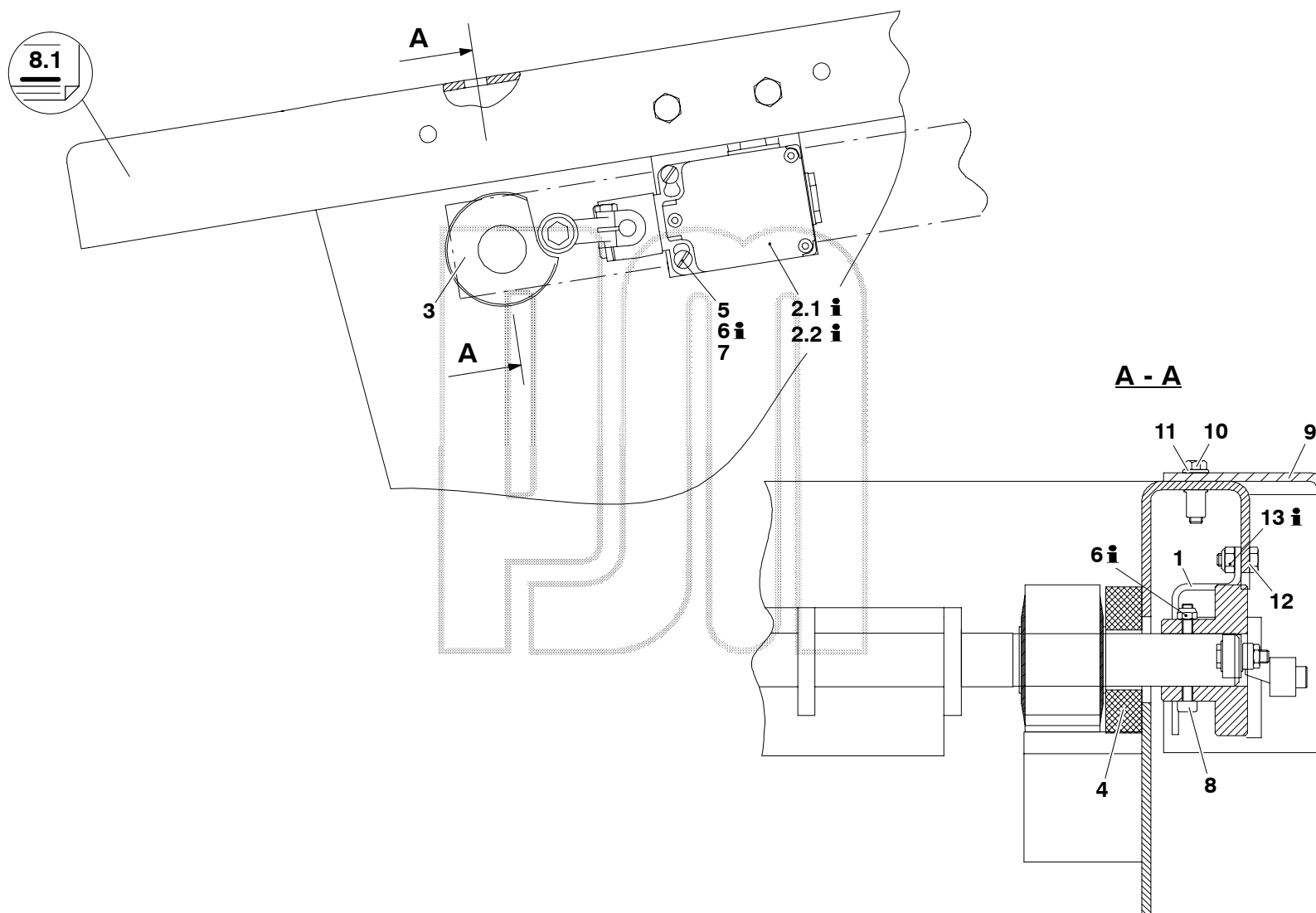
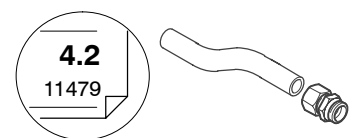
421300



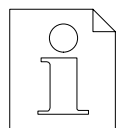
8.1

16267-0112

	2.1 2.2
	6, 13




8.1
 14916-0409
 © Putzmeister AG 2005



281516009, 406922, 465450



Sicherheitsabschaltung
 Safety cut-out
 Déconnexion de sécurité
 Desconexión de seguridad

1 – 2

8.1
 14916-0512

1	277390006	1	Halteblech	
2.1	465438	1	Mechanischer Grenztaster	
2.2	452208	1	Mechanischer Grenztaster	
3	277389004	1	Schaltnocken	
4	461952	1	Gummidichtung	
5	031130004	2	Zylinderschraube	M5x45 DIN84-5.8
6	034103009	3	Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8
7	037104005	2	Scheibe	B5,3 DIN125-ST
8	041184008	1	Zylinderschraube	M5x45 DIN912-8.8
9	438016	1	Abdeckung	
10	032318003	2	Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8
11	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125-ST
12	032314007	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8
13	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8

- ENDE -

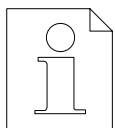
Mounting plate	Tôle de support
Mechanical limit switch	Interr. limit. mécanique
Mechanical limit switch	Interr. limit. mécanique
Switching cam	Came de contacteur
Rubber seal	Joint caoutchouc
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Washer	Rondelle
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Cover	Recouvrement
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein

- END -

- FIN -

Chapa de fijación
Interr. limit. mecánico
Interr. limit. mecánico
Leva de avance
Empaquetadura de goma
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exag., autofrenant
Arandela
Tornillo cilíndrico rosca
Protección
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exag., autofrenant

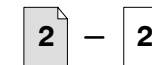
- FIN -



281516009, 406922, 465450



Sicherheitsabschaltung
Safety cut-out
Déconnexion de sécurité
Desconexion de seguridad

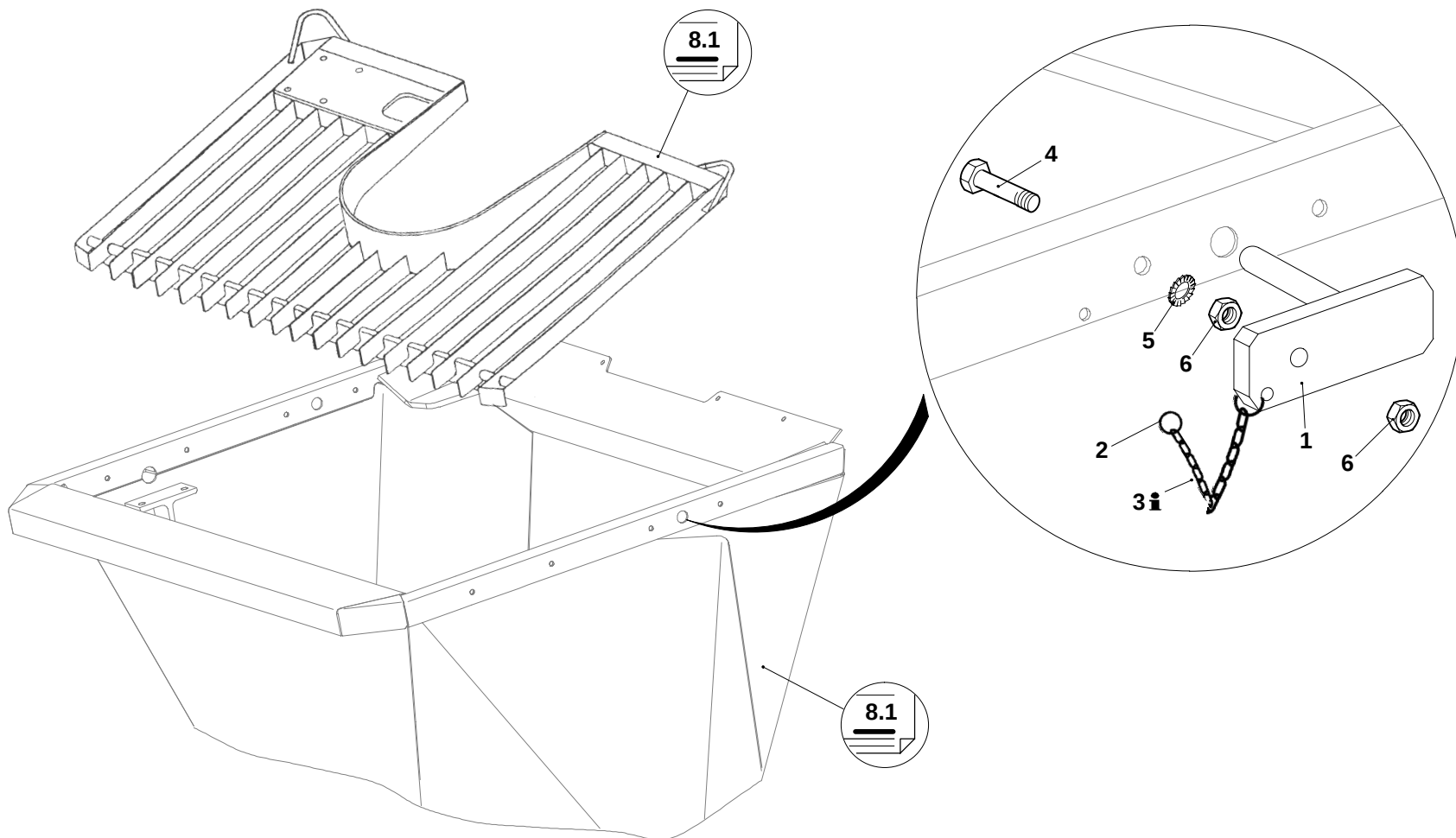


2

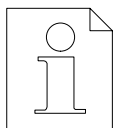
2

8.1

14916-0512



TD: Schöneck



Grillabsicherung
Grid safety device
Sécurité de la grille
Protección de la rejilla

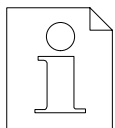
245995006



8.1

14351-9602

	245995006	1	Grillabsicherung		Grid safety device	Sécurité de la grille	Protección de la rejilla
1	085472006	1	.Steckbolzen		.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
2	026900003	2	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaîne
3	060560001	–	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
4	032361005	1	.Sechskantschraube	M10x45 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal

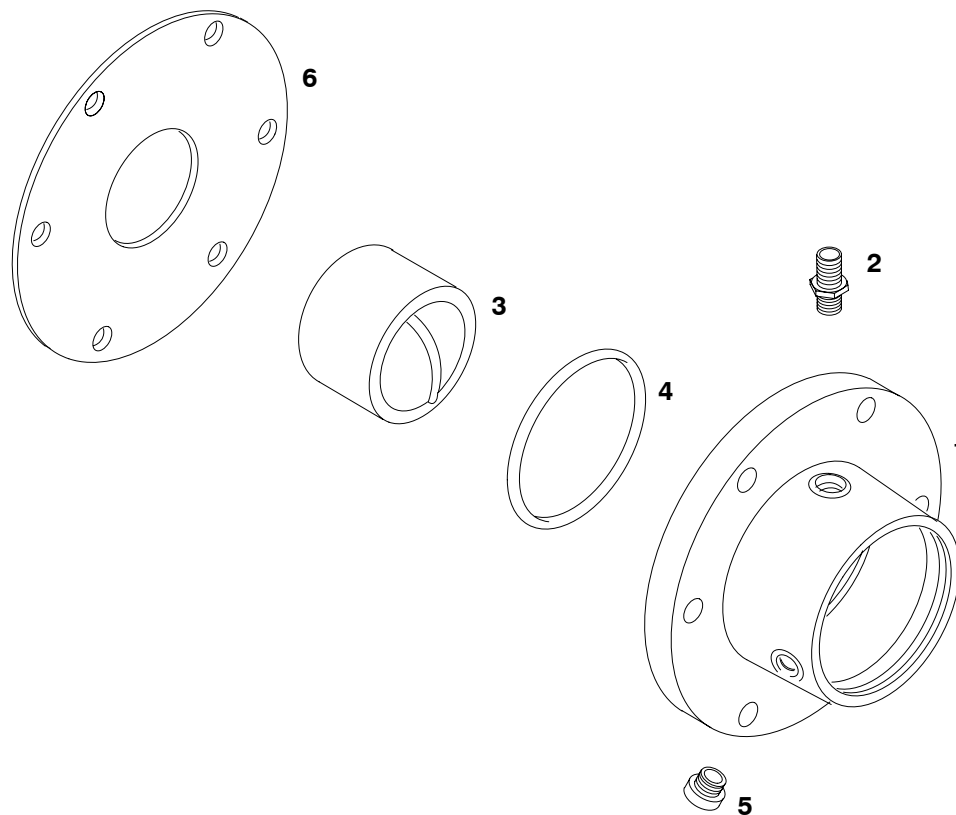
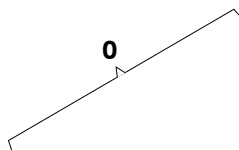


Grillabsicherung
Grid safety device
Sécurité de la grille
Protección de la rejilla

245995006

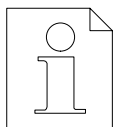


8.1
14351–9602



8.3
12435-9105

TD: Kühfuß



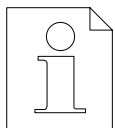
Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

242572008



8.3
12435-9605

0	242572008	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete	
1	242573007	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
2	043213003	1	.Verschraubung	BO-GEV 6LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
3	222484006	1	.Buchse	60x65x40 DU-B Nut	.Bush	.Douille	.Casquillo	
4	043909003	1	.O-Ring	60x4 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
5	043621006	1	.Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
6	242574006	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	

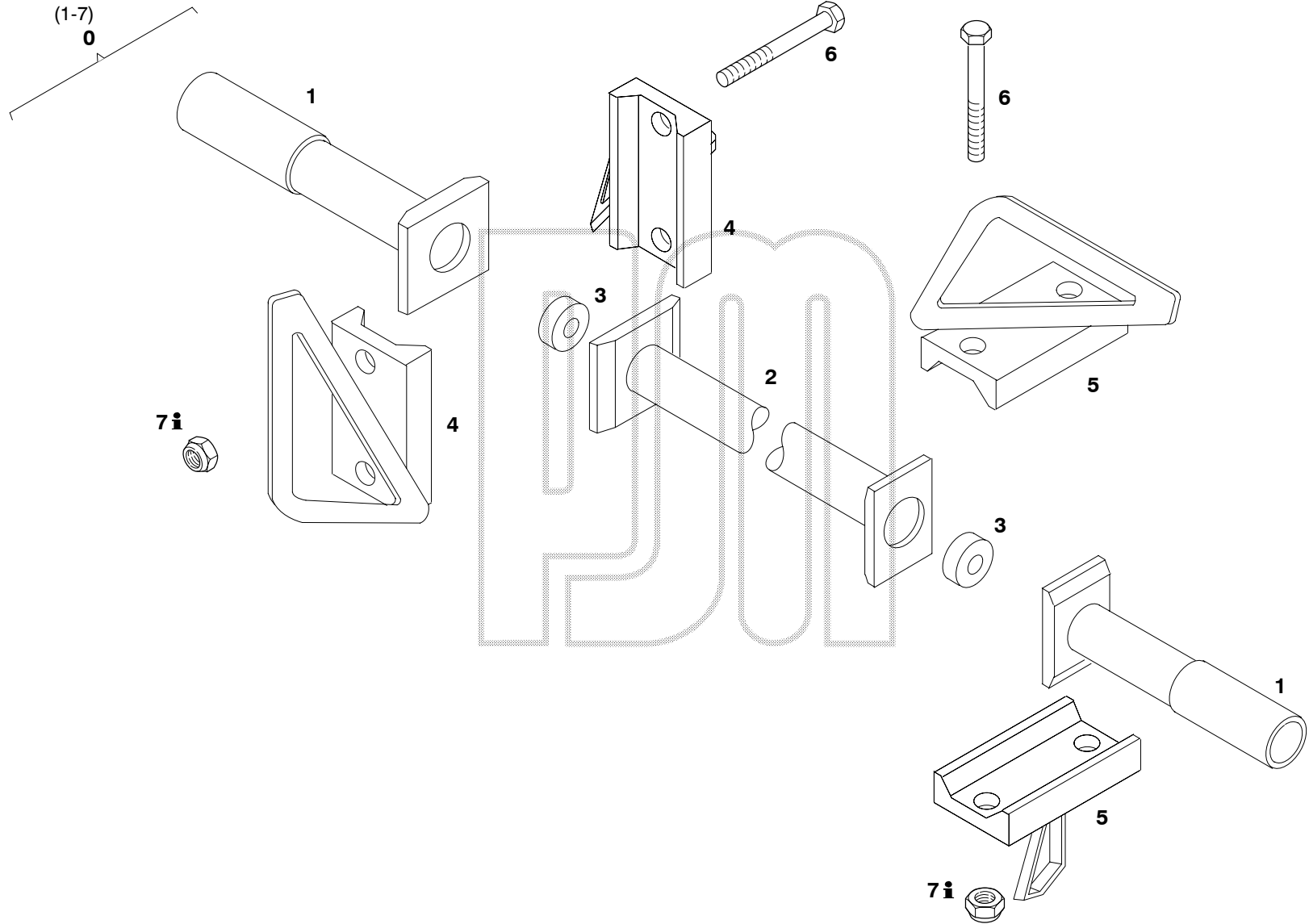
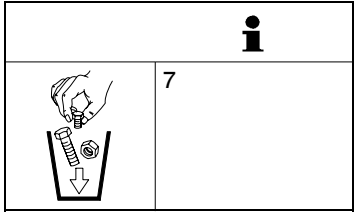


Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

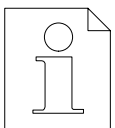
242572008



8.3
12435-9605



 **8.3**
15058-0401
TD: Braun



Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador

284647001

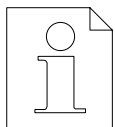
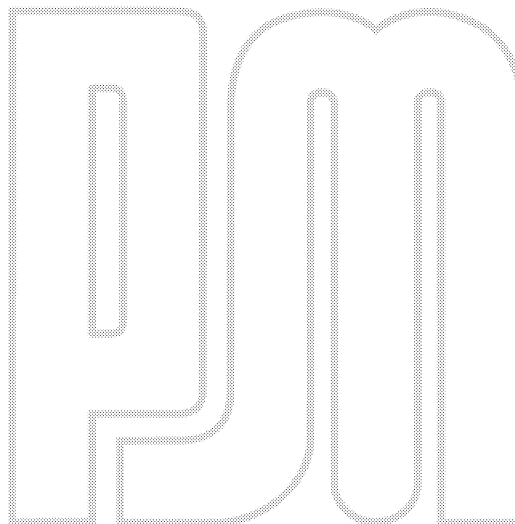
1 – **2**

8.3

15058-0412

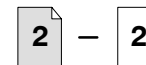
0	284647001	1	Mischerwelle	
1	275587002	2	.Mischerwellenteil außen	
2	264020004	1	.Mischerwellenmittelteil	
3	055916000	2	.Scheibe	
4	441540	2	.Mischflügel links	
5	441541	2	.Mischflügel rechts	
6	032218006	4	.Sechskantschraube	M16x170 DIN931-8.8
7	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10
- ENDE -				

Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
.Mixer shaft, exterior part	.Arbre malax., pièce extér.	.Arbol mezcl., parte exter.
.Mixer shaft, central part	.Arbre malax., pièce centr.	.Arbol mezcl., parte centr.
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Mixing paddle, left	.Ailette d.malaxage, gauche	.Aspa mezcladora, izquierda
.Mixing paddle, right	.Ailette d.malaxage, droite	.Aspa mezcladora, derecha
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
- END -		
- FIN -		

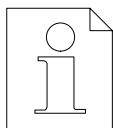
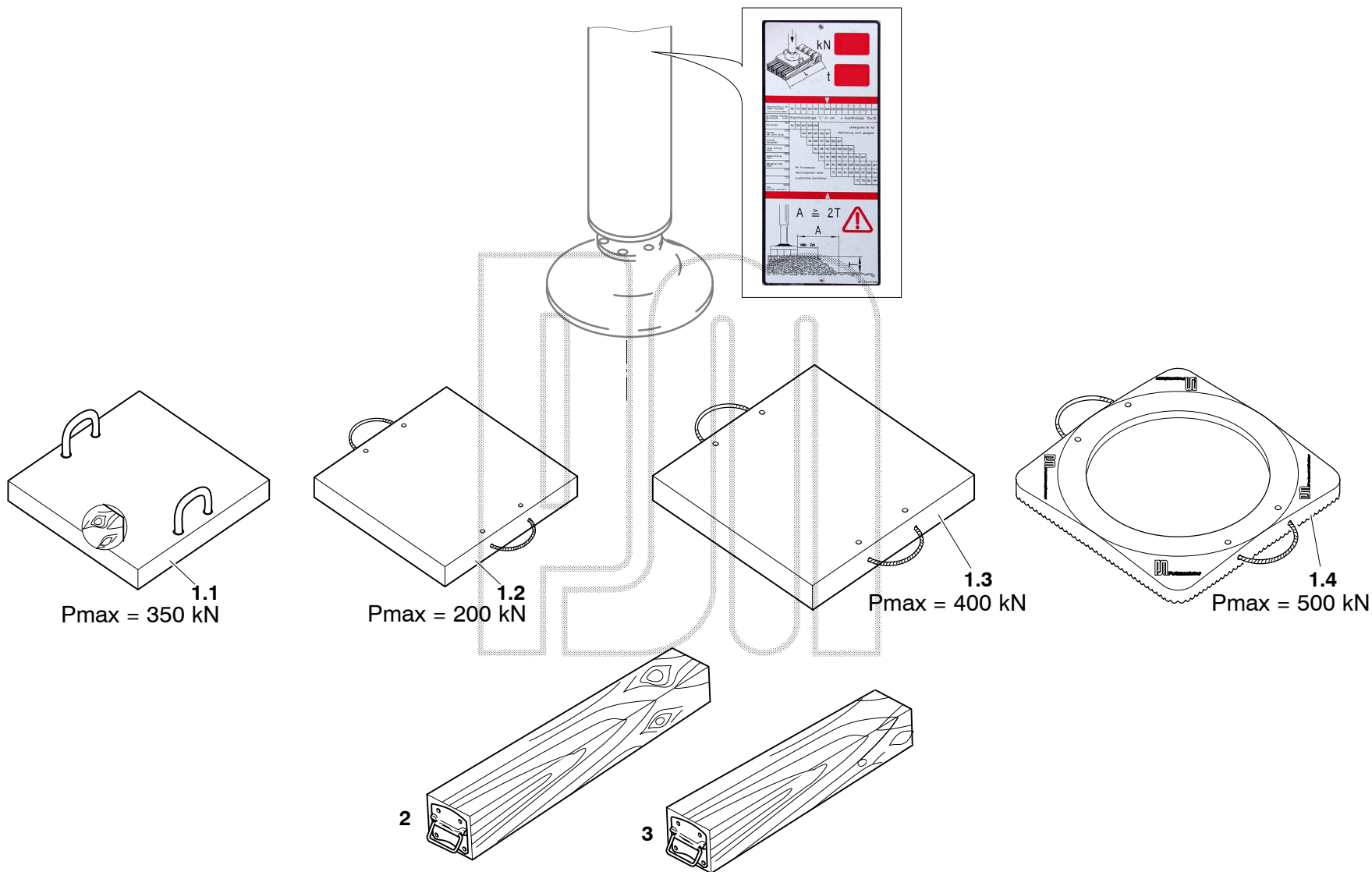


Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador

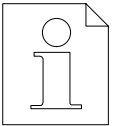
284647001



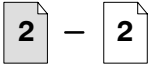
8.3
15058-0412



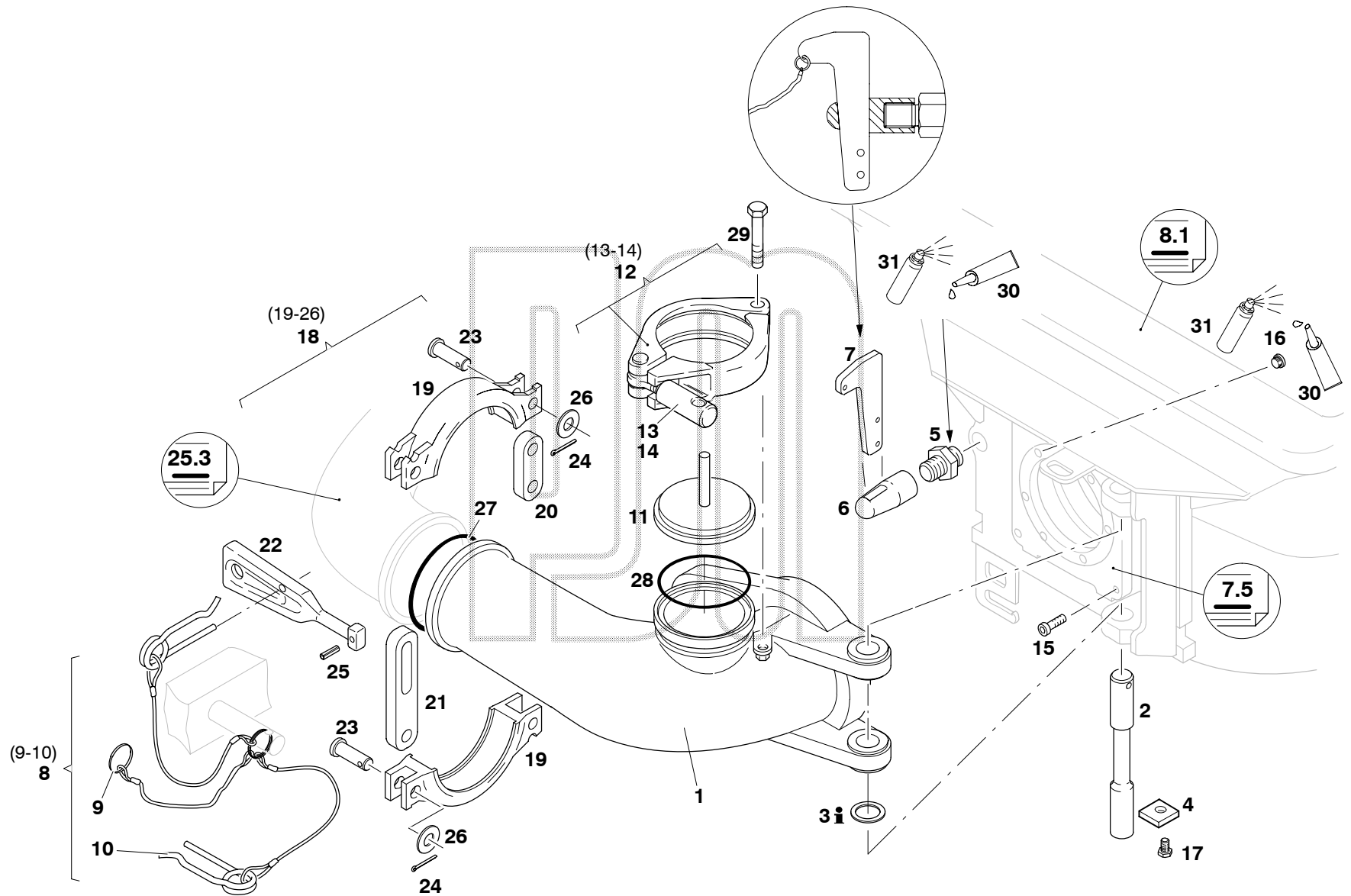
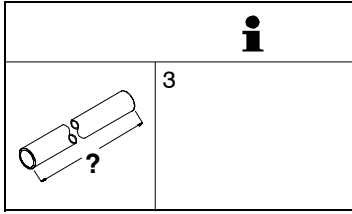
1.1	285177004	-	Abstützplatte	395x395x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.2	405537	-	Abstützplatte	400x400x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.3	296705009	-	Abstützplatte	600x600x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.4	453593	-	Abstützplatte	600x600x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
2	280546009	-	Kantholz	150x150x1000	Timber	Cale	Alfarjía
3	284723006	-	Kantholz	150x150x600	Timber	Cale	Alfarjía
			- ENDE -			- FIN -	- FIN -



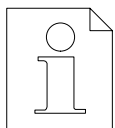
Abstützplatte
Support plate
Plaque d'appui
Placa de apoyo



9.4
15356-0502



10.2
16674-0411
TD: Braun



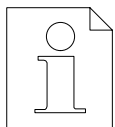
Klappbogen ZXM150
Foldable elbow ZXM150
Coude pivotant ZXM150
Codo abatible ZXM150

436890

1 – 2

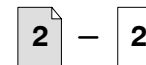
10.2
16674-0503

1	417730	1	Klappbogen	ZXM150	Foldable elbow	Coude pivotant	Codo abatible
2	436893	1	Bolzen		Bolt	Axe	Bulón
3	041764004	-	Stützscheibe	S40x50x2,5 DIN988	Supporting ring	Rondelle de bague de frei	Arandela de apoyo
4	436894	1	Achshalter		Bolt locating plate	Plaque de fixation d'axe	Soporte de eje
5	264392004	1	Zuganker	M36x1,5x100	Tie rod	Tirant	Tirante
6	262639002	1	Haltebolzen		Mounting bolt	Goujon de fixation	Pasador de sujeción
7	426793	1	Keil		Wedge	Clavette	Cuña
8	420209	1	Seilgeschirr		Lifting equipment	Engins de levage	Aparatos elevadores
9	268561006	2	.Schlüsselring		.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
10	062187000	2	.Federstecker	5 DIN11024	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
11	054720006	1	Verschlußdeckel	ZXV125	Sealing cover	Couvercle de fermeture	Cierre de tapa
12	265984000	1	Schalenkupplung	ZX-K 5	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
13	265985009	1	.Mutter		.Nut	.Ecrou	.Tuerca
14	432197	1	.Augenschraube		.Eye bolt	.Vis à anneau	.Tornillo ojal
15	031873002	2	Zylinderschraube	M12x35 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
16	243253009	6	Verschlußschraube		Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
17	032160002	1	Sechskantschraube	M10x12 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
18	240948003	1	Schalenkupplung	ZX-W 6 HD	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
19	240514000	2	.Kupplungshälfte		.Coupling half	.Demi-raccord	.Medio acoplamiento
20	240952002	1	.Lasche		.Bracket	.Eclisse	.Cubrejunta
21	240981002	1	.Lasche		.Bracket	.Eclisse	.Cubrejunta
22	240945006	1	.Keil		.Wedge	.Clavette	.Cuña
23	244407003	3	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
24	038425000	3	.Splint	5x32 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
25	038265008	1	.Spannstift	5x20 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
26	041910007	3	.Scheibe	B19 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	069042009	1	O-Ring	170,81x7 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
28	043017005	1	O-Ring	148x6 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
29	032206005	1	Sechskantschraube	M16x80 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
30	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
31	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -

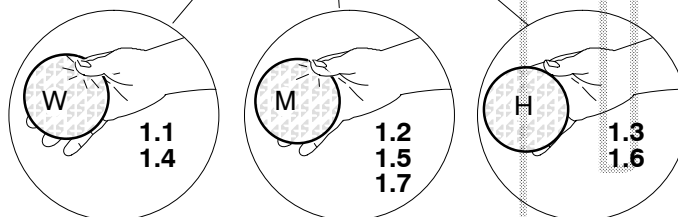
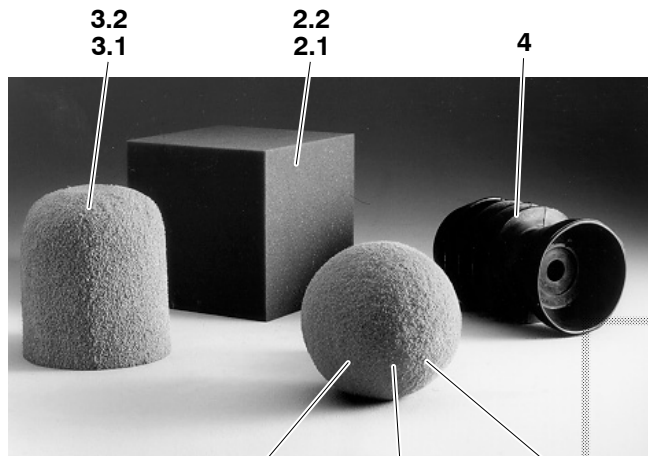


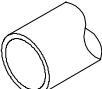
Klappbogen ZXM150
Foldable elbow ZXM150
Coude pivotant ZXM150
Codo abatible ZXM150

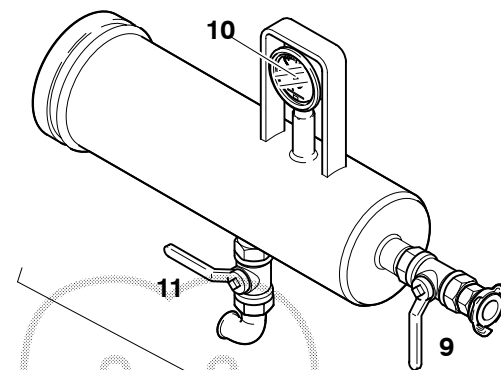
436890



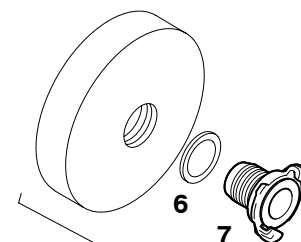
10.2
16674-0503



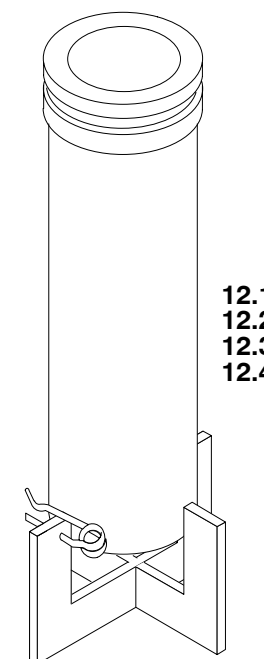
	W	M	H			
DN 100 - 4	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	-
DN 100 - 4 1/2	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	-
DN 120 - 5	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	-
DN 125 - 5 1/2	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	4
DN 150 - 6	-	1.7	-	2.2	-	-



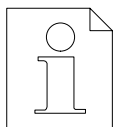
8.1 (9-11)
8.2 (9-11)



5.1 (6-7)
5.2 (6-7)
5.3 (6-7)
5.4 (6-7)
5.5 (6-7)



 **12.1**
10497-9109
TD: Schöneck

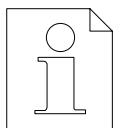


Reinigungszubehör
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Accesorios de limpieza

1 2

12.1
10497-9806

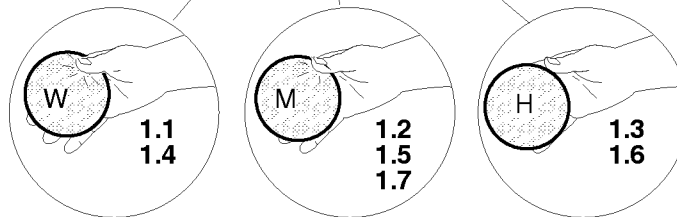
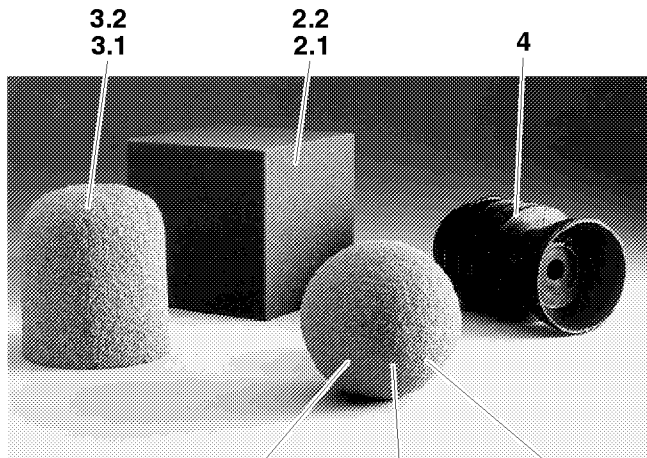
1.1	230227006	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.2	016091003	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.3	234053001	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.4	230229004	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.5	018841002	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.6	223673007	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.7	026650007	1	Schwammkugel	Ø 175	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
2.1	063567001	1	Schwammwürfel	DN125	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
2.2	063597000	1	Schwammwürfel	DN150	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
3.1	256126000	1	Schwammolch	Ø 120x150	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
3.2	253086004	1	Schwammolch	Ø 150x180	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
4	265417001	1	Putzmlch	DN125	Cleaning pig	Obus de nettoyage	Rascatubos
5.1	054372001	1	Reinigungsdeckel	DN100-4	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.2	057618005	1	Reinigungsdeckel	DN100-4 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.3	054373000	1	Reinigungsdeckel	DN120-5	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.4	057619004	1	Reinigungsdeckel	DN125-5 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.5	054374009	1	Reinigungsdeckel	DN150-6	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
6	037566009	1	.Dichtring	A33x39 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
7	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
8.1	276711000	1	Reinigungsstutzen	SK100-4 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
8.2	276591000	1	Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
9	042011002	1	.Kugelhahn	DN17; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
11	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
12.1	276715006	1	Fangkorb	SK100-4 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.2	279243009	1	Fangkorb	SK120-5	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.3	276593008	1	Fangkorb	SK125-5 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.4	279234005	1	Fangkorb	SK150-6	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor

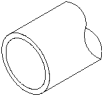


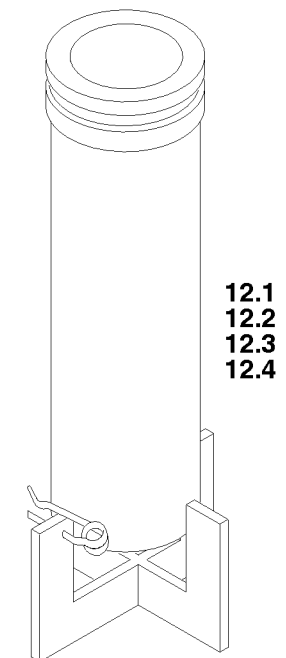
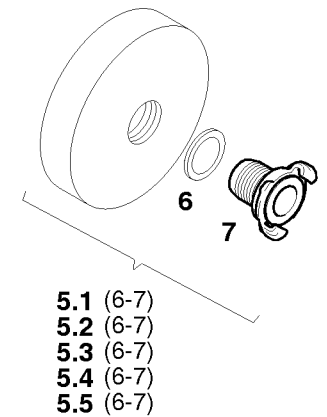
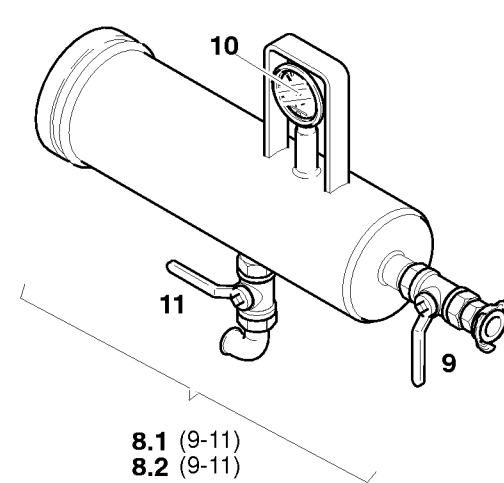
Reinigungszubehör
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Accesorios de limpieza



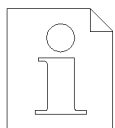
12.1
10497-9806



	W	M	H			
DN 100 – 4	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 100 – 4 1/2	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 120 – 5	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	–
DN 125 – 5 1/2	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	4
DN 150 – 6	–	1.7	–	2.2	–	–



 **12.1**
10497–9109
TD: Schöneck

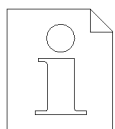


Reinigungszubehör
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Accesorios de limpieza



12.1
10497–9806

1.1	230227006	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.2	016091003	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.3	234053001	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.4	230229004	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.5	018841002	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.6	223673007	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.7	026650007	1	Schwammkugel	Ø 175	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
2.1	063567001	1	Schwammwürfel	DN125	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
2.2	063597000	1	Schwammwürfel	DN150	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
3.1	256126000	1	Schwammolch	Ø 120x150	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
3.2	253086004	1	Schwammolch	Ø 150x180	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
4	265417001	1	Putzmalch	DN125	Cleaning pig	Obus de nettoyage	Rascatubos
5.1	054372001	1	Reinigungsdeckel	DN100–4	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.2	057618005	1	Reinigungsdeckel	DN100–4 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.3	054373000	1	Reinigungsdeckel	DN120–5	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.4	057619004	1	Reinigungsdeckel	DN125–5 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.5	054374009	1	Reinigungsdeckel	DN150–6	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
6	037566009	1	.Dichtring	A33x39 DIN7603–CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
7	015052001	1	.Klauen–Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
8.1	276711000	1	Reinigungsstutzen	SK100–4 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
8.2	276591000	1	Reinigungsstutzen	SK125–5 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
9	042011002	1	.Kugelhahn	DN17; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	060559009	1	.Manometer	0–40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
11	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
12.1	276715006	1	Fangkorb	SK100–4 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.2	279243009	1	Fangkorb	SK120–5	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.3	276593008	1	Fangkorb	SK125–5 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.4	279234005	1	Fangkorb	SK150–6	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor



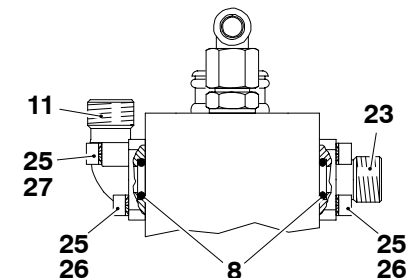
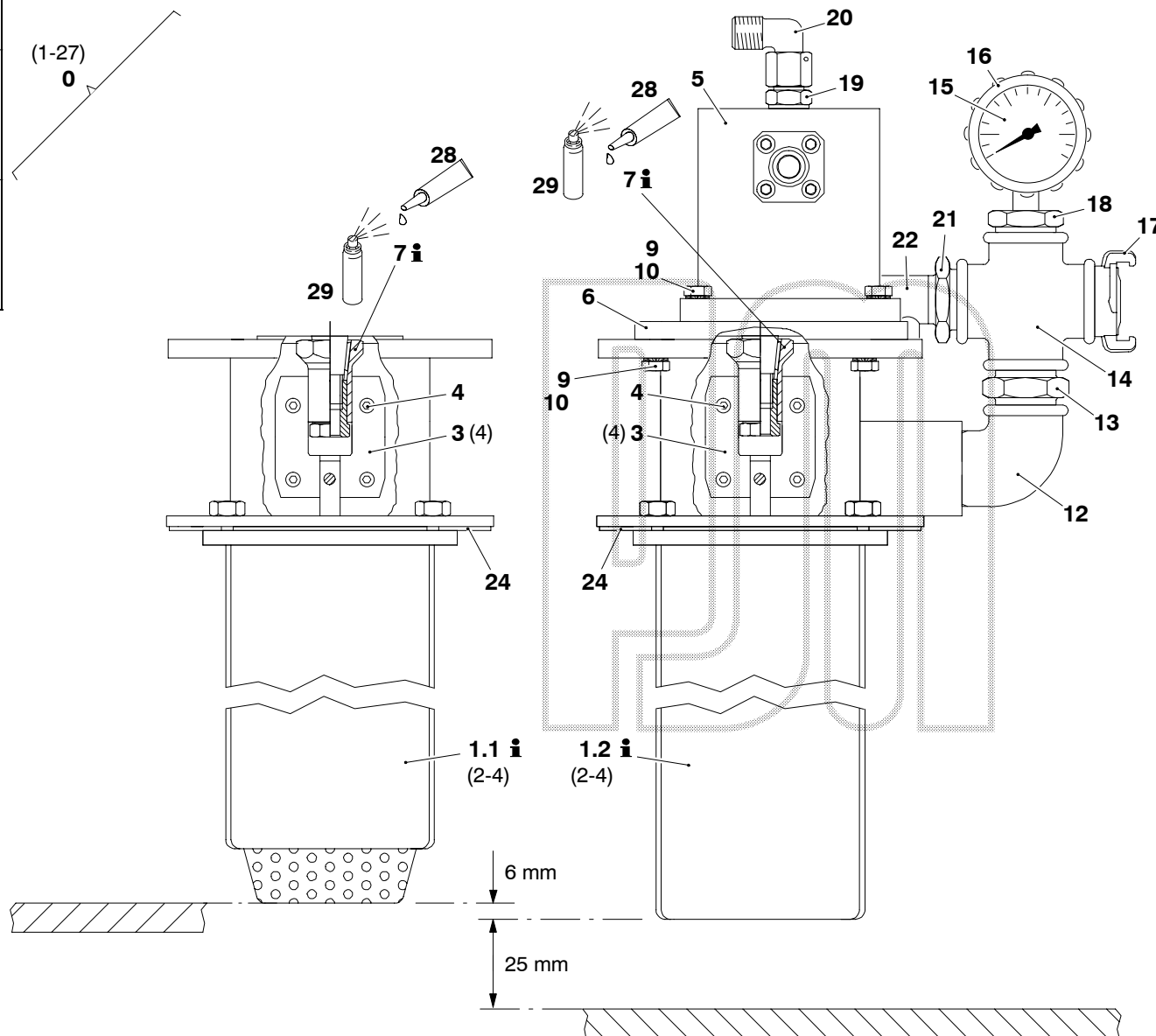
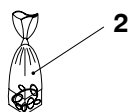
Reinigungszubehör
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Accesorios de limpieza



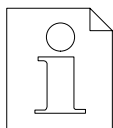
12.1
10497–9806

	i
Md	7 = 60 Nm
	1.1 1.2

(1-27)
0



12.3
12429-0006
TD: Braun



Spülwasserpumpe CRK4/160
Flushing water pump CRK4/160
Pompe de lavage CRK4/160
Bomba lavado CRK4/160

235065001

1 – 2

12.3
12429-0409

0	235065001	1	Spülwasserpumpe	CRK4/160
1.1	229179000	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160
1.2	404435	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160
2	267683008	1	..Gleitring-Dichtsatz	
3	262149000	1	..Kupplung	
4	031831002	4	...Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8
5	229178001	1	.Hydr.-Motor	5,5cm ³
6	229180002	1	.Anschrubflansch	
7	437388	1	.Mitnehmer	
8	018893005	2	.O-Ring	20x2,5 DIN3771NBR70
9	032334003	8	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8
10	036505003	8	.Sicherungsscheibe	VS8
11	044113005	1	.Stutzen	WFS 15L-35
12	042070001	1	.Reduzierwinkel	1"-1 1/4" GF92
13	040384003	1	.Doppelnippel	1" GF280
14	243251001	1	.Kreuz	1"
15	060559009	1	.Manometer	0-40bar
16	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63
17	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481
18	040318008	1	.Reduziernippel	1"-1/4" GF241
19	044139005	1	.Stutzen	GES 12L/M12x1,5
20	044071008	1	.Stutzen	EWSD 12L
21	040317009	1	.Reduziernippel	1"-3/8" GF241
22	018471003	1	.Ablaßventil	R3/8" AG
23	044111007	1	.Stutzen	GFS 15L-35
24	272981009	1	.Gummischeibe	
25	036504004	8	.Sicherungsscheibe	VS6
26	041934009	6	.Zylinderschraube	M6x22 DIN912-8.8
27	031815002	2	.Zylinderschraube	M6x35 DIN912-8.8
28	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
29	063351000	1	Aktivator	100ml

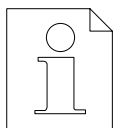
- ENDE -

Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
...Socket head cap screw	...Vis à tête cylindrique	...Tornillo cilíndrico rosca
.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
.Mounting flange	.Bride à visser	.Brida para atornillar
.Driver	.Entraîneur	.Arrastrador
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Connection	.Manchon	.Racor
.Reducing pipe bend	.Raccord de reduction	.Codo de reduccion
.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
.Fitting junction	.Raccordement en croix	.Cruz
.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
.Connection	.Manchon	.Racor
.Connection	.Manchon	.Racor
.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
.Drain valve	.Soupape de décharge	.Válvula de purga
.Connection	.Manchon	.Racor
.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

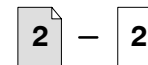
- FIN -

3.6 11551

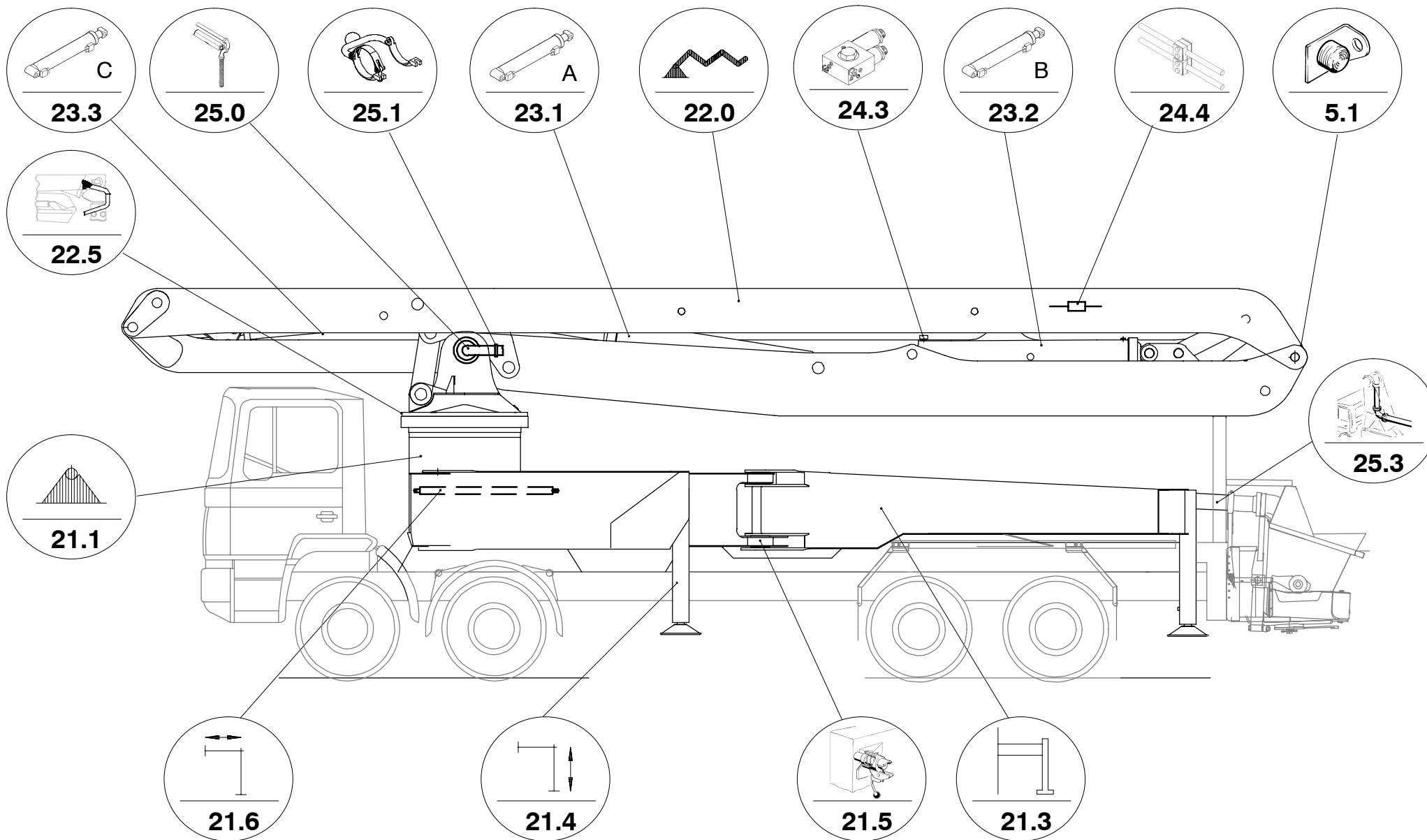


Spülwasserpumpe CRK4/160
Flushing water pump CRK4/160
Pompe de lavage CRK4/160
Bomba lavado CRK4/160

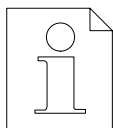
235065001



12.3
12429-0409

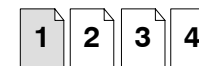


TD: Schöneck

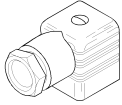
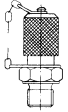
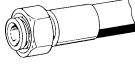
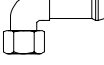
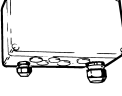


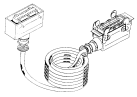
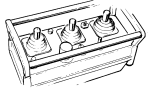
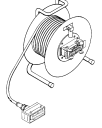
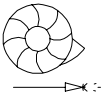
Gruppenübersicht M46
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

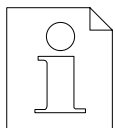
100899001



20.0
22876-9606

	2.1	Betriebsanzeige mit EIN/AUS-Leuchtdiode ON/OFF indication lamp Connecteur de valve avec indic. de fonctionnement Conector de valvula con indic. de funcionamiento
	3.6	Hydr.-Motor Hydr. motor Moteur hydr. Motor hidr.
	4.2	Minimess-Verschraubungen Gauge port fittings Raccords pour branchement de mesure Racores para puntos de medición
		Hydr.-Schläuche Hydraulic hoses Flexibles hydrauliques Tubos flexibles hidráulicos
		Bördel-Rohrverschraubungen Flare tube fittings Raccords pour tubes évasés Racores para tubos rebordados
		Hydraulikverschraubungen Hydr. fittings Raccords hydr. Racores hidr.
	5.1	Rückleuchtenkombination Rear light combination Combinaison feu-arrière Combinación luz trasera
		Verteilergehäuse Distributor housing Carte de distributeur Caja de distribución

	5.3	Fernsteuernkabel Remote control cable Câble de télécommande Cable de telemando
		Fernsteuergerät Remote control unit Unité de la télécommande Dispositivo de telemando
		Funkfernsteuerung Radio remote control Radio-télécommande Radio-telemando
		Kabeltrommel Cable drum Eurouleur de câble Tambor de cables
	12.3	Schalterbox Switch box Boîte d'interrupteur Caja con interruptor
		Spülwasserpumpe Flushing water pump Pompe de lavage Bomba de lavado
	21.1	Bock Pedestal Chevalet Torreta
	21.2	Drehwerksgetriebe Slewing unit gear Réducteur dispos.d'orient. Reductora giratoria

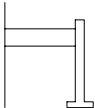
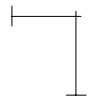
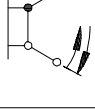
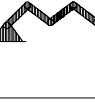
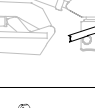
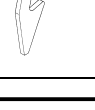


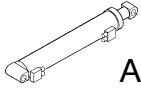
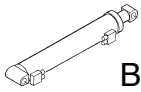
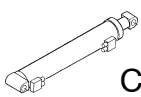
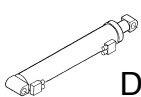
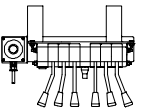
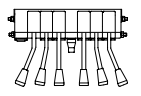
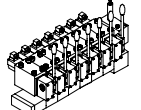
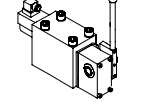
Gruppenübersicht M46
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

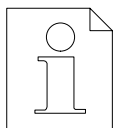
100899001



20.0
22876-9606

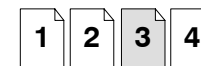
	21.3	Hydr.-Abstützung Hydr. support Stabilisation hydr. Gato hidr. de apoyo
	21.4	Abstützzyylinder Support cylinder Vérin stabilisateur Cilindro de apoyo
	21.5	Schwenkbeinarretierung Swing leg catch Verrouillage jambes pivot. Dispos.de retenc.pata girat.
	21.6	Ausschubzylinder Extension cylinder Vérin de télescopage Cilindro de extensión
	21.7	Ausschwenkzylinder Swinging-out cylinder Vérin de pivotement Cilindro de apertura
	22.0	Armpaket Arm assembly Ensemble de bras Paquete de brazos
	22.5	Verbindungselemente Connecting elements Eléments de raccord Elementos de unión
	22.6	Fanghaken Hook catch Crochet d'arrêt Gancho de retenida

	23.1	Hydr.-Zylinder A Hydr. cylinder A Vérin hydr. A Cilindro hidr. A
	23.2	Hydr.-Zylinder B Hydr. cylinder B Vérin hydr. B Cilindro hidr. B
	23.3	Hydr.-Zylinder C Hydr. cylinder C Vérin hydr. C Cilindro hidr. C
	23.4	Hydr.-Zylinder D Hydr. cylinder D Vérin hydr. D Cilindro hidr. D
	24.0	Stützbeinsteuerung Support leg control Commande pour jambe stabilisateur Mando para pata de apoyo
	24.1	Steuerblock Control block Bloc de commande Bloque de mando
		Mast-Steuerblock Boom control block Bloc commande flèche Bloque de mando pluma
	24.2	Hydr.-Ventil Hydr. valve Soupape hydr. Válvula hidr.

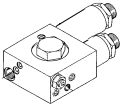
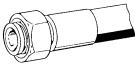
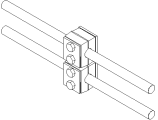
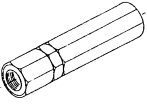
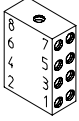
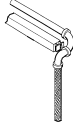


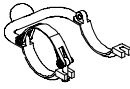
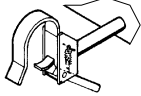
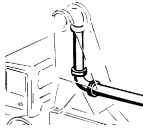
Gruppenübersicht M46
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

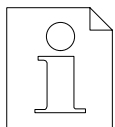
100899001



20.0
22876-9606

	24.3	Mono-Sperrblock Shut off monobloc Monobloc d'arrêt Bloqueador mono
	24.4	Hydr.-Schläuche Hydraulic hoses Flexibles hydrauliques Tubos flexibles hidráulicos
		Profiling-Verschraubungen Profile ring fittings Raccords à bagues profilées pour tubes Racores con anillos perfilados
		Hydr.-Verrohrung Hydr. pipework Tuyauterie hydr. Tubería hydr.
		Hydr.-Teile Hydr. parts Pièces hydr. Piezas hydr.
	24.9	Zentralschmierung Central lubrication Graissage central Engrase central
		Keilring-Verschraubungen Tapered ring fittings Raccords à bague conique Racores con anillo cónico
	25.0	Förderleitung-Mast Delivery line-boom Tuyauterie de flèche Tubería de transporte pluma

	25.1	Rohrbefestigung Pipe mounting assembly Fixation de tuyau Fijación para tubo
	25.2	Automat.Schlauchhalter Automatic hose holder Supp. port. auto. p. flexible Soporte de manguera autom.
	25.3	Förderltg.Pumpe-Steigrohr Del.line pump/ascend.pipe Tuyaut.pompe/tuyau ascen. Tubería bomba/tubo subida
	28.2	Steuerschrank Control box Armoire de commande Armario de mando
		Schalterbox Switch box Boîte d'interrupteur Caja con interruptor

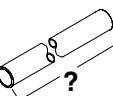


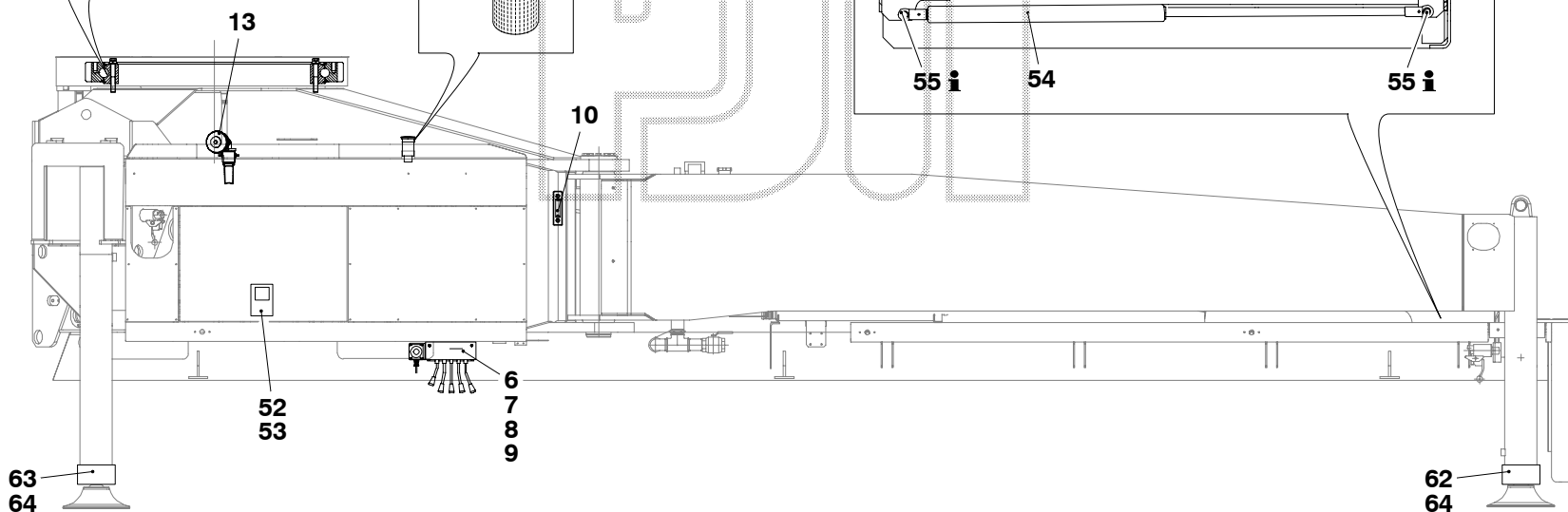
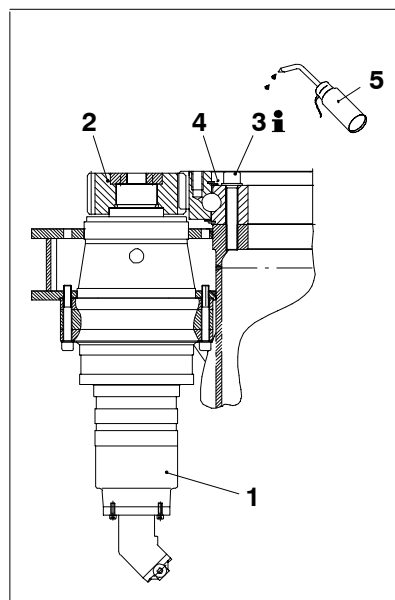
Gruppenübersicht M46
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

100899001

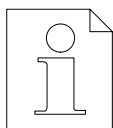


20.0
22876-9606

	i
Md	3 = 880 Nm
	3, 23, 42, 55
	36



 **21.1**
23769-0110
TD: Braun



Montageteile TRDI140
Mounting parts TRDI140
Pièces de montage TRDI140
Piezas de montaje TRDI140

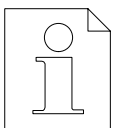
406266

1 – 4

21.1
23769-0506

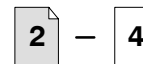
1	284301004	1	Drehwerksgetriebe	
2	229537008	1	Vierpunktlager	
3	231468000	48	Zyl.-Schr. schlußgerollt	M24x150 912-12.9U130
4	042699000	48	Scheibe	25 DIN6916-C45
5	249439005	-	Spezialöl	1 l Avilub-Metac. 907
6	405197	2	Schalterbox	
7	031118000	8	Zylinderschraube	M4x45 DIN84-5.8
8	037103006	8	Scheibe	B4,3 DIN125-ST
9	033702003	8	Sechskantmutter	M4 DIN934-8
10	257002000	1	Ölstandsanzeiger	
11	041708002	1	Tankverschluß	B 50
12	061437007	1	Zylindersieb	
13	274179000	1	Belüftungsfilter	
14	278270002	1	Stützbeinststeuerung rechts	4+V
15	278271001	1	Stützbeinststeuerung links	4+V
16	032337000	16	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8
17	033705000	12	Sechskantmutter	M8 DIN934-8
18	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8
19	402948	1	Grenztaster	
20	406832	1	Halter	
21	032338009	2	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8
22	032339008	4	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8
23	293146001	4	Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-8
24	037107002	8	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
25	043453009	2	Gewindestift	M8x10 DIN915-45H
26	407226	1	Nabe	
27	406676	1	Ritzel	
28	042457006	1	Gewindestift	M6x10 DIN914-45H
29	032317004	3	Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8
30	033704001	3	Sechskantmutter	M6 DIN934-8
31	037105004	6	Scheibe	B6,4 DIN125-ST
32	279822006	1	Behälter	
33	021355006	1	Reduziernippel	2"-1" GF241
34	040014001	1	Bogen	1" GF1
35	211150008	2	Außengewindetülle	LW25 R1"
36	042017006	-	Gummischlauch	NW25x7
37	061409006	2	Schlauchschele	Ø 25-40

Slewing unit gear	Réduct. dispos. d'orient.	Reductora giratoria	21.2 23407
Slewing rim	Appui sur quatre points	Apoyo sobre cuatro puntos	
Sock.h.c.screw final roll	Vis à tête cyl.filet fin.	Tornillo cilí.rosca final	
Washer	Rondelle	Arandela	
Special oil	Huile spéciale	Aceite especial	
Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor	5.3 16153
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
Washer	Rondelle	Arandela	
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
Oil level indicator	Indicat. d.niveau d'huile	Indicad. d.nivel d.aceite	
Tank lid	Couvercle de réservoir	Tapa para depósito	
Sieve	Tamis	Tamiz	
Ventilation filter	Filtre d'aération	Filtro de ventilación	1.5 14531
Support leg control,right	Commande p.stabilis.droit	Mando p.pata de apoyo de.	24.0 23167
Support leg control,left	Cde p.jambe stabil.gauche	Mando p.pata d.apoyo izq.	24.0 23167
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
Limit switch	Interrupteur d.limitation	Interruptor de limitación	
Holder	Support	Soporte	
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
Washer	Rondelle	Arandela	
Set screw	Vis pointeau	Varilla roscada	
Hub	Moyeu	Cubo	
Pinion	Pignon	Pinon	
Set screw	Vis pointeau	Varilla roscada	
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
Washer	Rondelle	Arandela	
Vessel	Réservoir	Depósito	
Reducing nipple	Nipple de reduction	Racor de reducción	
Pipe elbow	Coude	Codo	
Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior	
Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma	
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	



Montageteile TRDI140
Mounting parts TRDI140
Pièces de montage TRDI140
Piezas de montaje TRDI140

406266



21.1
23769-0506

38	283237001	1	Ölstandsanzeiger m. Thermo	
39	209173000	1	Kugelhahn	DN25; R1"
40	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8
41	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
42	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10
43	291412009	1	Doppelsenkbremsventil	180bar
44	060440008	3	Vakuummeter	1/4"(U), -0,8 - 1bar
45	254486001	2	Dosenlibelle	
46	031115003	6	Zylinderschraube	M4x30 DIN84-5.8
47	033702003	18	Sechskantmutter	M4 DIN934-8
48	280504009	1	Klemmring	Ø39
49	280505008	1	Klemmring	Ø42
50	289280007	4	Klemmring	Ø50
51	043115004	12	Zylinderschraube	M5x20 DIN912-8.8
52	243351008	2	Schnappverschluß	
53	293207005	2	Bügel	
54	427189	2	Gasfeder	
55	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10
56	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8
57	061510005	1	Dichtung	
58	422887	1	Flansch	
59	041610006	1	Rohrdoppelnippel	1"x60 DIN2982
60	040014001	1	Bogen	1" GF1
61	401496	1	Diffusor	120 l/min
62	438523	2	Schutzkappe	
63	443265	2	Schutzkappe	
64	252868003	4	Schlauchschelle	Ø 170-190
65	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
66	063351000	1	Aktivator	100ml

- ENDE -

Oil lev.indic.w.thermom.
Ball cock
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Double flow contr.valve
Vacuum gauge
Boxed air level
Socket head cap screw
Hexagonal nut
Clamping ring
Clamping ring
Clamping ring
Socket head cap screw
Snap closure
Clamp
Pneumatic spring
Hexagonal nut, self-lock
Lock washer
Gasket
Flange
Taper nipple
Pipe elbow
Diffuser
Protecting cap
Protecting cap
Hose clip
Glue
Activator

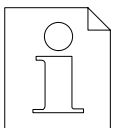
- END -

Indic.niv.d'huile a.therm
Robinet boisseau sphér.
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Soupape p.régul.de press.
Manomètre à vide
Niveau sphé.à bulle d'air
Vis à tête cylindrique
Ecrou hexagonale
Bague de serrage
Bague de serrage
Bague de serrage
Vis à tête cylindrique
Fermeture à déclic
Etrier
Ressort pneumatique
Ecrou hexagonale frein
Rondelle d'arrêt
Joint
Bride
Raccord double a vis
Coude
Diffuseur
Capuchon de protection
Capuchon de protection
Collier de serrage
Moyen de fixation
Activeur

- FIN -

Indic.niv.d.aceite c.term
Llave esférica
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Valvula gemela
Vacuómetro
Nivel de burbuja esférico
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exagonal
Anillo opresor
Anillo opresor
Anillo opresor
Tornillo cilíndrico rosca
Cierre de fiador
Estríbo
Amortiguador de gas
Tuerca exag., autofrenant
Arandela de seguridad
Junta
Brida
Manguito doble roscado
Codo
Difusor
Tapa protectora
Tapa protectora
Abrazadera de manguera
Pegamento de fijación
Activador

4.2 16673

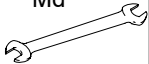
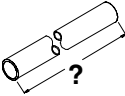


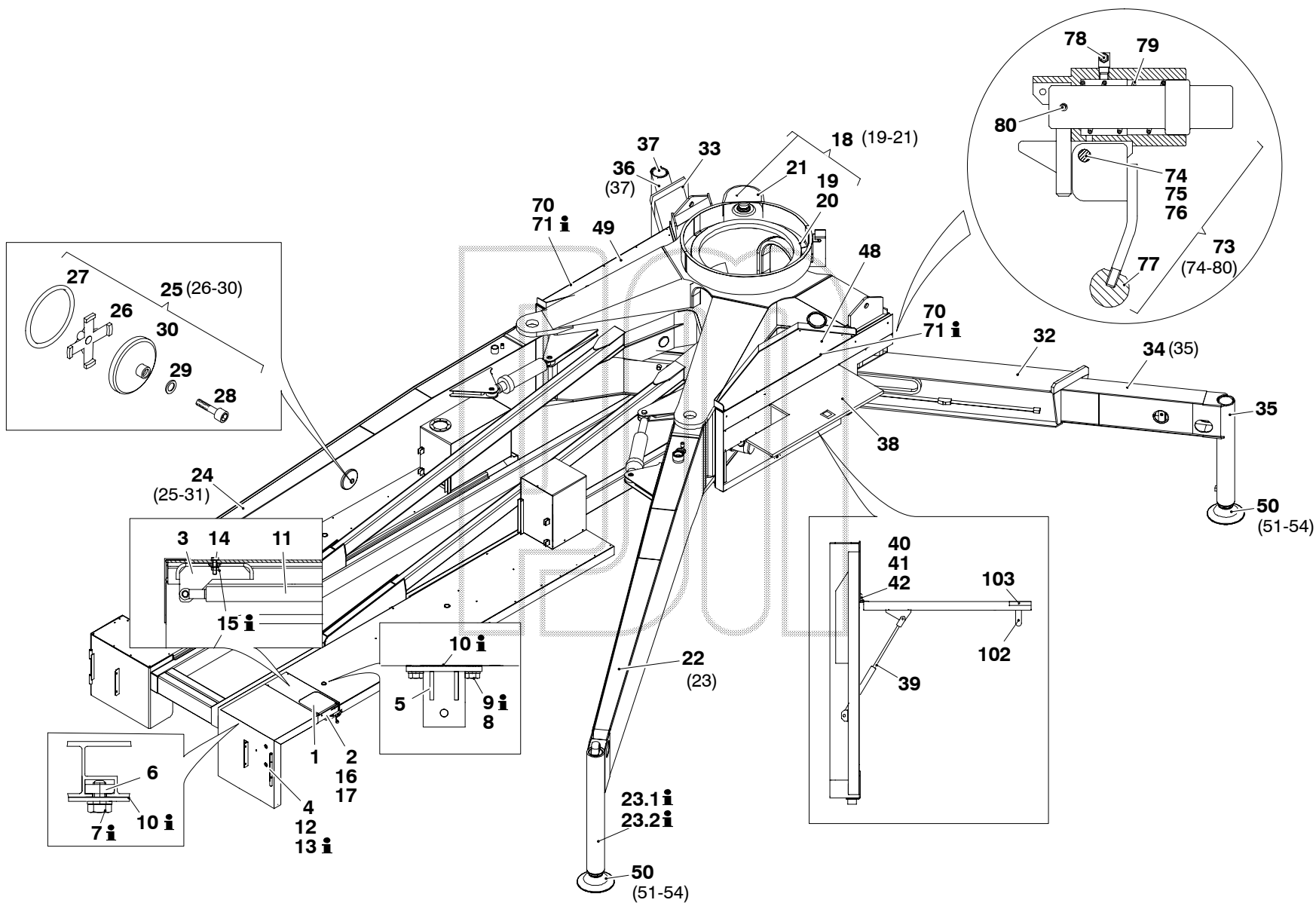
Montageteile TRDI140
Mounting parts TRDI140
Pièces de montage TRDI140
Piezas de montaje TRDI140

406266

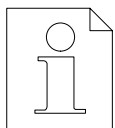


21.1
23769-0506

	23.1, 23.2, 31.1, 31.2
Md 	7 = 23 Nm 9 = 23 Nm
	13, 15, 71, 89, 92, 99
	10



 **21.1**
24337-0403
TD: Braun



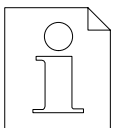
Bock TRDI140-7450
Pedestal TRDI140-7450
Chevalet TRDI140-7450
Torreta TRDI140-7450

439849

1 – 6

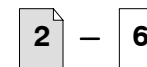
21.1
24337-0409

1	408633	2	Schubplatte		Push plate	Plaque à pousser	Placa de empuje	
2	408635	2	Abdeckplatte		Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa de cubricion	
3	408632	2	Konsole		Console	Console	Consola	
4	259418003	2	Halter		Holder	Support	Soporte	
5	408643	2	Halter		Holder	Support	Soporte	
6	450290	126	Gleitstück		Sliding piece	Pièce à coulisse	Resbaladera	
7	414962	86	Sechskantschraube	M8x16 DIN6921-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
8	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
9	032337000	4	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
10	401985	-	Klebeband		Adhesive tape	Ruban adhésif	Cinta adhesiva	
11	427189	2	Gasfeder		Pneumatic spring	Ressort pneumatique	Amortiguador de gas	
12	032166006	8	Sechskantschraube	M12x65 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
13	034107005	8	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
14	032318003	4	Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
15	034104008	12	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
16	037110002	8	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
17	207193008	8	Senkschraube	M6x20 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
18	406830	1	Drehkranzschutz		Slewing rim guard	Prot.p.couronne d'orient.	Protecc.corona giratoria	
19	043446003	6	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933SK-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	037107002	6	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
21	032333004	6	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
22	439089	1	Schwenkbein rechts		Swing leg, right	Pied orientable droite	Pata giratoria derecha	
23.1	269082005	1	.Hydr.-Zylinder	800-140/120	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	21.4 22946
23.2	445270	1	.Hydr.-Zylinder	800-140/120	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	21.4 22946
24	439088	1	Schwenkbein links		Swing leg, left	Pied orientable gauche	Pata giratoria izquierda	
25	235217008	3	.Reinigungsdeckel	Ø 235	.Cleaning lid	.Couvercle de nettoyage	.Tapa de limpieza	
26	243353006	3	..Spannkreuz		..Clamping cross	..Encroix	..Cruz	
27	406411	3	..O-Ring	214x5 NBR	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
28	243352007	3	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta	
29	031889009	3	..Zylinderschraube	M16x60 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca	
30	295052009	3	..Reinigungsdeckel		..Cleaning lid	..Couvercle de nettoyage	..Tapa de limpieza	
31.1	269082005	1	.Hydr.-Zylinder	800-140/120	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	21.4 22946
31.2	445270	1	.Hydr.-Zylinder	800-140/120	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	21.4 22946
32	404163	1	Stützbeinkasten rechts		Support leg case right	Fourr.jambe stabil.droite	Caja pata d.apoyo derecha	
33	404164	1	Stützbeinkasten links		Support leg case left	Fourr.jambe stab. gauche	Caja p.pata d.apoyo izqu.	
34	404161	1	Stützbein rechts		Support leg,right-hand-s.	Jambe stabilisat. droit	Pata de apoyo derecha	
35	269081006	1	.Hydr.-Zylinder	800-140/120	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	21.4 22945

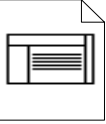
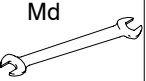
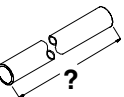


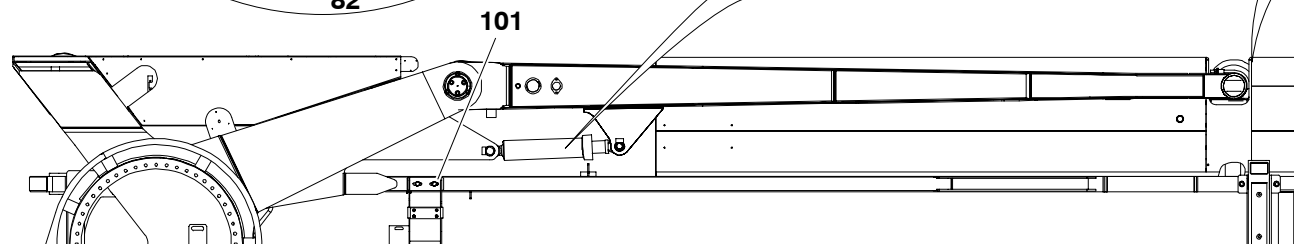
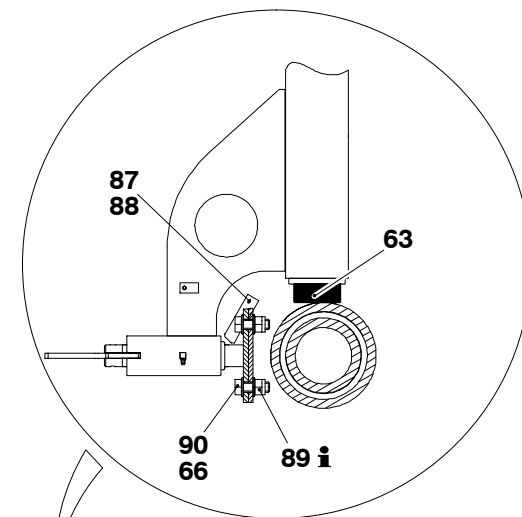
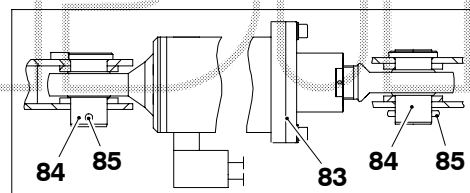
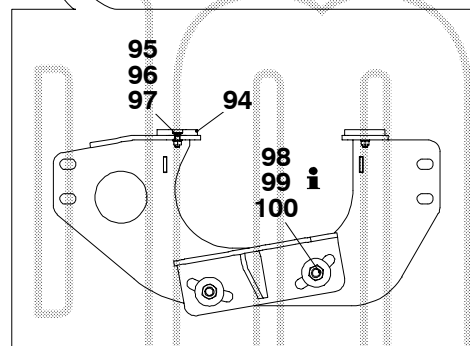
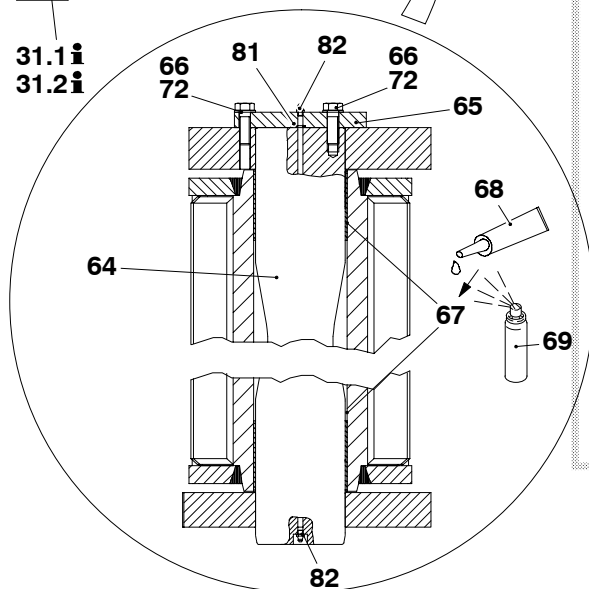
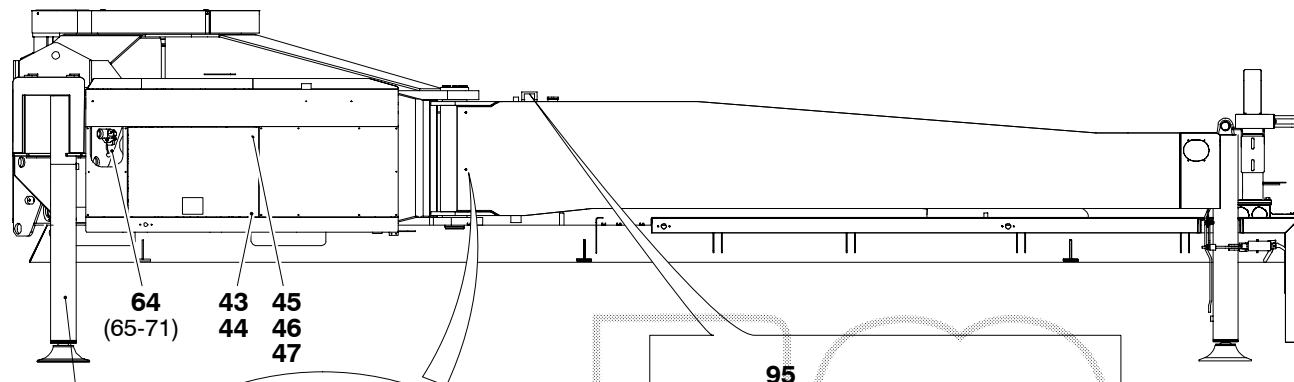
Bock TRDI140-7450
Pedestal TRDI140-7450
Chevalet TRDI140-7450
Torreta TRDI140-7450

439849

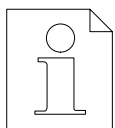


21.1
24337-0409

	i 23.1, 23.2, 31.1, 31.2
Md 	7 = 23 Nm 9 = 23 Nm
	13, 15, 71, 89, 92, 99
	10

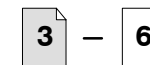


 **21.1**
24337-0403
TD: Braun



Bock TRDI140-7450
Pedestal TRDI140-7450
Chevalet TRDI140-7450
Torreta TRDI140-7450

439849

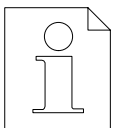


21.1
24337-0409

36	404159	1	Stützbein links	
37	269080007	1	.Hydr.-Zylinder	800-140/120
38	405248	1	Klappe	
39	229770001	1	Gasfeder	
40	207193008	4	Senkschraube	M6x20 DIN7991
41	033704001	4	Sechskantmutter	M6 DIN934-8
42	036504004	4	Sicherungsscheibe	VS6
43	277445003	1	Klappe	
44	277069007	1	Gasfeder	
45	207193008	4	Senkschraube	M6x20 DIN7991
46	033704001	4	Sechskantmutter	M6 DIN934-8
47	036504004	4	Sicherungsscheibe	VS6
48	404854	1	Abdeckblech	
49	404855	1	Abdeckblech	
50	295300007	4	Pendelpatte	
51	295154004	4	.Pendelpatte	
52	264195007	4	.Satz Flansche	
53	032358005	24	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8
54	036506002	24	.Sicherungsscheibe	VS10
55	424958	2	Absteckbolzen	
56	424960	2	.Bolzen	
57	424962	2	.Hebel	
58	244439000	2	.Druckfeder	
59	017007009	2	.Kegelschmiernippel	CM8x1 DIN71412
60	262310004	2	.Gewindestift	M5x8 DIN914
61	424982	2	.Zylinderstift	10M6 x28 DIN 7
62	431055	2	.Verschlußstopfen	M8x1
63	004186001	2	Gummipuffer	75x30 NBR60
64	295028004	2	Bolzen	
65	295029003	2	Deckel	
66	037111001	24	Scheibe	B17 DIN125-ST
67	277738008	4	Buchse	130x135x100 DU-B
68	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
69	063351000	1	Aktivator	100ml
70	207193008	18	Senkschraube	M6x20 DIN7991
71	034104008	18	Sechskantmutter, selbsts	M6 DIN985-8
72	032415003	12	Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8

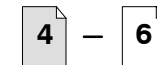
Support leg, left-hand-s.	Jambe stabilisat. gauche	Pata de apoyo izquierda
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico
Flap	Trappe	Chapaleta
Pneumatic spring	Ressort pneumatique	Amortiguador de gas
Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Flap	Trappe	Chapaleta
Pneumatic spring	Ressort pneumatique	Amortiguador de gas
Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
Swivel plate	Plaque basculante	Placa oscilante
.Swivel plate	.Plaque basculante	.Placa oscilante
.Set of flanges	.Jeu de brides	.Juego bridas
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
Connecting bolt	Goujon	Bulón
.Bolt	.Axe	.Bulón
.Lever	.Lever	.Palanca
.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
.Straight pin	.Goupille cylindrique	.Clavija cilíndrica
.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
Bolt	Axe	Bulón
Lid	Couvercle	Tapa
Washer	Rondelle	Arandela
Bush	Douille d'usure	Casquillo
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador
Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal

21.4 22944

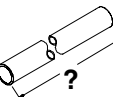


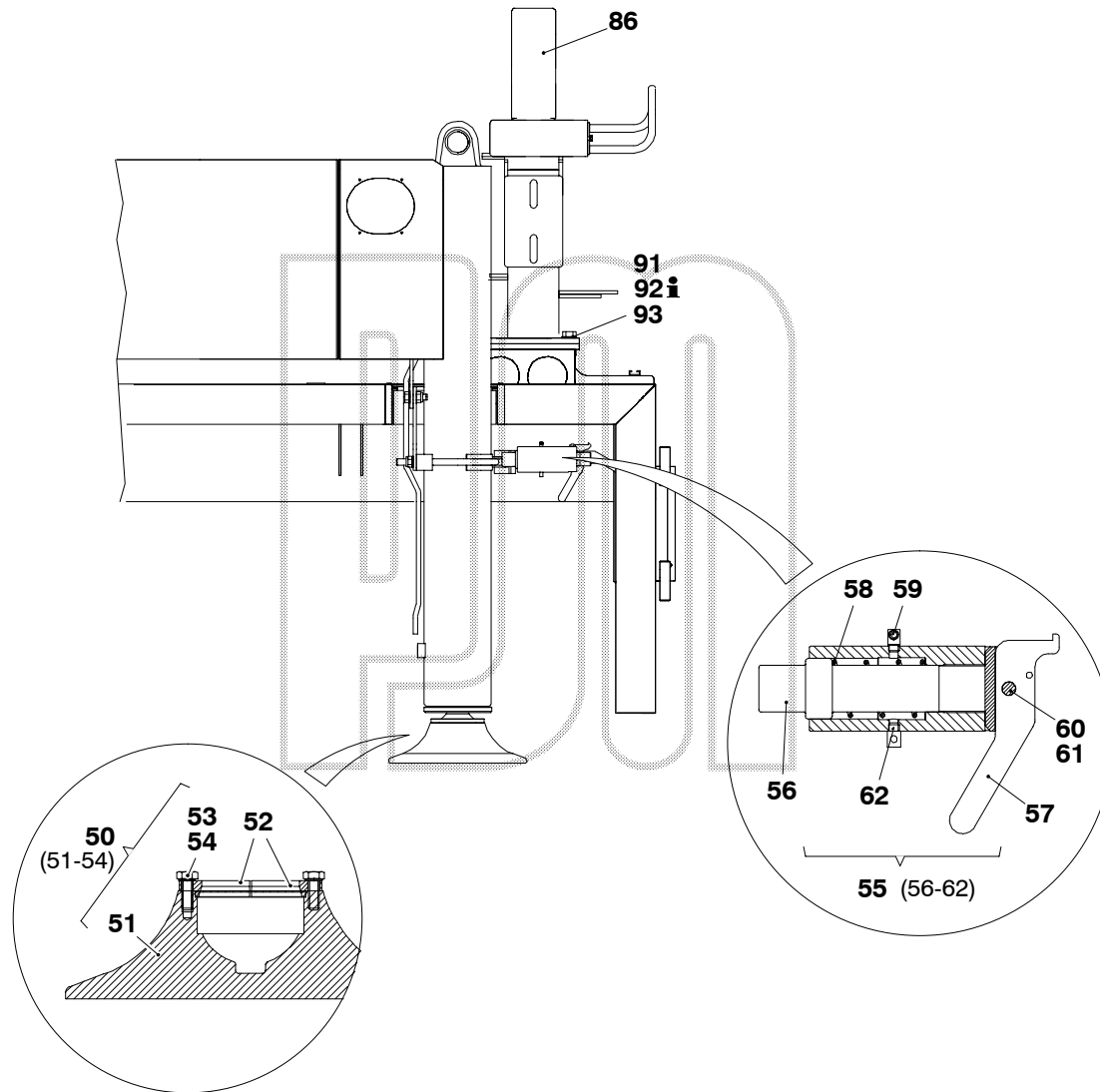
Bock TRDI140-7450
Pedestal TRDI140-7450
Chevalet TRDI140-7450
Torreta TRDI140-7450

439849

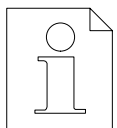


21.1
24337-0409

	23.1, 23.2, 31.1, 31.2
Md	7 = 23 Nm 9 = 23 Nm
	13, 15, 71, 89, 92, 99
	10




21.1
24337-0403
TD: Braun




Putzmeister

Bock TRDI140-7450
Pedestal TRDI140-7450
Chevalet TRDI140-7450
Torreta TRDI140-7450

439849

5 – 6

21.1
24337-0409

73	244436003	2	Absteckbolzen	
74	229207008	2	.Bolzen	B10x40 DIN1444-St
75	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST
76	038407002	2	.Splint	3,2x18 DIN94-St
77	038501005	2	.Kugelknopf	E32/M8 DIN319-FS
78	017007009	2	.Kegelschmiernippel	CM8x1 DIN71412
79	244439000	2	.Druckfeder	
80	042457006	2	.Gewindestift	M6x10 DIN914-45H
81	021102000	2	O-Ring	8x3 DIN3771NBR70
82	017005001	4	Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412
83	295031004	2	Ausschwenkzylinder	375-1 15/80
84	276443006	4	Steckbolzen	
85	038470000	4	Splint	8x80 DIN94-St
86	439846	1	Mastauflagebock	M46-RZ
87	440278	1	Riegel	
88	440279	1	Riegel	
89	279745002	4	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8
90	032414004	4	Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8
91	032437007	4	Sechskantschraube	M20x60 DIN933-8.8
92	275736002	4	Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-8
93	037112000	8	Scheibe	B21 DIN125-ST
94	441244	2	Platte	
95	043472006	4	Senkschraube	M8x30 DIN7991
96	033705000	4	Sechskantmutter	M8 DIN934-8
97	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8
98	032414004	2	Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8
99	034109003	2	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10
100	042380005	2	Scheibe	17 DIN7349-ST
101	032410008	4	Sechskantschraube	M16x25 DIN933-8.8
102	243351008	2	Schnappverschluß	
103	293207005	2	Bügel	

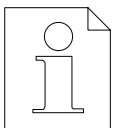
- ENDE -

Connecting bolt	Goujon
.Bolt	.Axe
.Washer	.Rondelle
.Cotter pin	.Goupille fendue
.Spherical button	.Poignee spherique
.Conical lubr. nipple	.Graisseur
.Pressure spring	.Ressort a pression
.Set screw	.Vis pointeau
O-ring	Joint torique
Conical lubr. nipple	Graisseur
Swinging-out cylinder	Vérinde pivotement
Connecting bolt	Goujon
Cotter pin	Goupille fendue
Boom rest stand	Tourelle support d.flèche
Interlocking device	Verrou
Interlocking device	Verrou
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Washer	Rondelle
Plate	Plaque
Flat head screw	Vis à tête conique
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Washer	Rondelle
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Snap closure	Fermeture à déclic
Clamp	Etrier

- END -

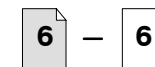
Bulón	
.Bulón	
.Arandela	
.Pasador de aletas	
.Boton esferico	
.Engrasador	
.Muelle de compression	
.Varilla roscada	
Junta tórica	
Engrasador	
Cilindro de apertura	21.7 23642
Pasador	
Pasador de aletas	
Gancho de retenida	22.8 24392
Pasador	
Pasador	
Tuerca exag., autofrenant	
Tornillo de cab.exagonal	
Tornillo de cab.exagonal	
Tuerca exag., autofrenant	
Arandela	
Placa	
Tornillo avellanado	
Tuerca exagonal	
Arandela de seguridad	
Tornillo de cab.exagonal	
Tuerca exag., autofrenant	
Arandela	
Tornillo de cab.exagonal	
Cierre de fiador	
Estribo	

- FIN -

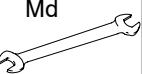


Bock TRDI140-7450
Pedestal TRDI140-7450
Chevalet TRDI140-7450
Torreta TRDI140-7450

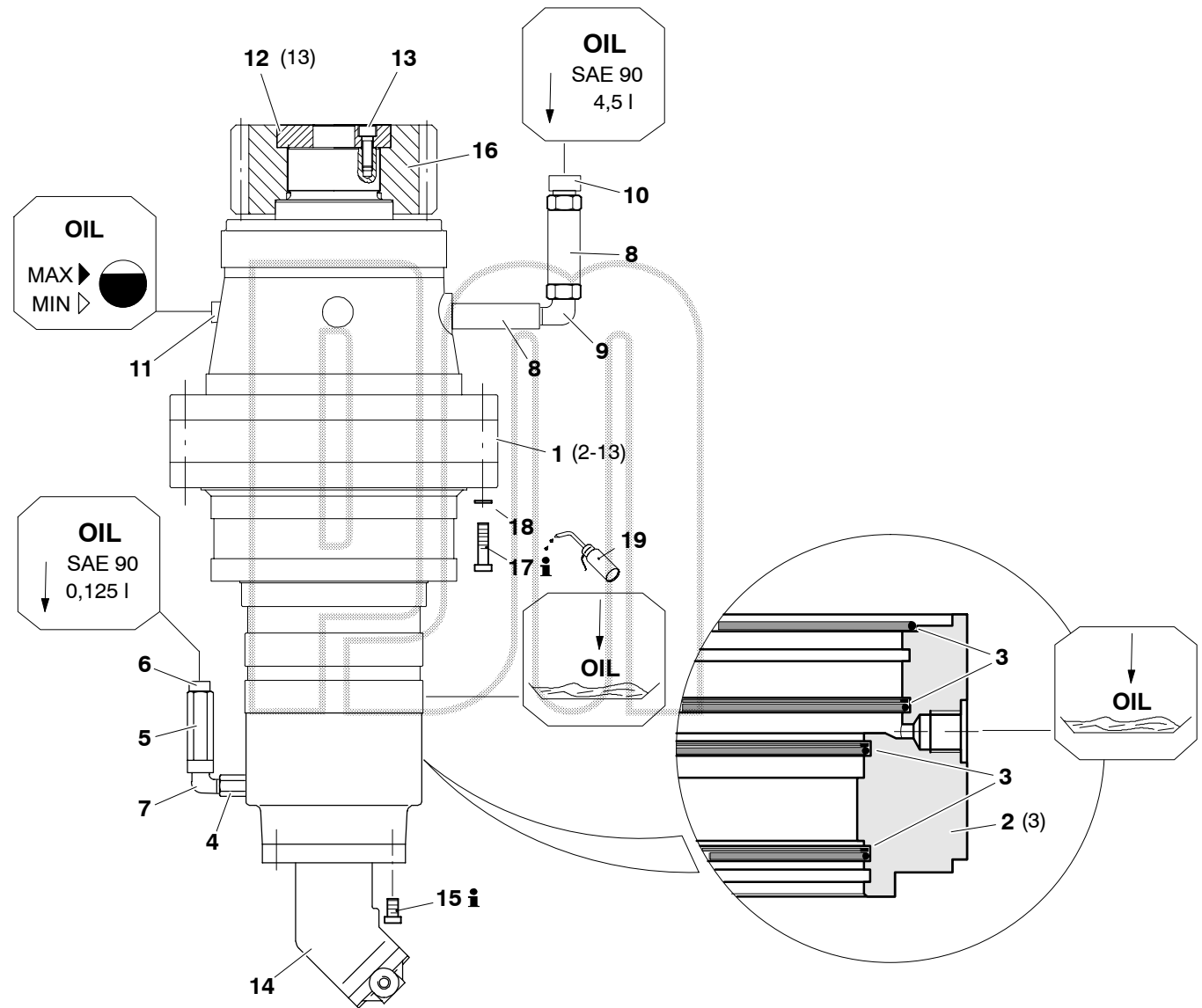
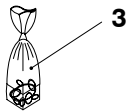
439849



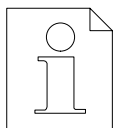
21.1
24337-0409

			17 = 265 Nm
			15

(1-19)
0



 **21.2**
23407-0212
TD: Schöneck



Drehwerksgetriebe
Slewing unit gear
Réduct. dispos. d'orient.
Reductora giratoria

284301004

1 – 2

21.2
23407-0310

0	284301004	1	Drehwerksgetriebe	
1	284236001	1	.Planetengetriebe	
2	294327007	1	..Bremse	RA10
3	296965001	1	...Dichtsatz	RA10
4	296729001	1	..Verlängerung	1/4x30
5	296707007	1	..Verlängerung	1/4x50
6	296727003	1	..Stopfen	1/4
7	296719008	1	..Winkel	1/4
8	296711006	2	..Verlängerung	1/2x240
9	296715002	1	..Winkel	1/2
10	296723007	1	..Stopfen	1/2
11	437076	1	..Ölschauglas	1/2
12	437961	1	..Deckel	
13	031851008	6	...Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8
14	222864008	1	.Hydr.-Motor	A2F16
15	231779003	4	.Zylinderschraube, selbsts.	M8x25 DIN912-8.8MK
16	231469009	1	.Abtriebsritzel	m=12; z=15; B=100
17	006983008	24	.Zylinderschraube	M16x1,5x120DIN912-12
18	036509009	24	.Sicherungsscheibe	VS16
19	249439005	1	.Spezialöl	1 l Avilub-Metac.907

- ENDE -

Slewing unit gear

.Planetary gear

..Brake

...Gasket set

..Extension

..Extension

..Plug

..Elbow

..Extension

..Elbow

..Plug

..Oil-level glass

..Lid

...Socket head cap screw

.Hydr. motor

.Cap head screw,self-lock.

.Power take-off pinion

.Socket head cap screw

.Lock washer

.Special oil

- END -

Réduct. dispos. d'orient.

.Engranage planétaire

..Frein

...Jeu de joints

..Rallonge

..Rallonge

..Bouchon

..Coude

..Rallonge

..Coude

..Bouchon

..Viseur de graissage

..Couvercle

...Vis à tête cylindrique

.Moteur hydr.

.Vis à tête cyl.frein.int.

.Pignon de sortie

.Vis à tête cylindrique

.Rondelle d'arrêt

.Huile spéciale

- FIN -

Reductora giratoria

.Engranaje planetario

..Freno

...Juego de juntas

..Alargadera

..Alargadera

..Tapón

..Codo

..Alargadera

..Codo

..Tapón

..Mirilla d.nivel de aceite

..Tapa

...Tornillo cilíndrico rosca

.Motor hidr.

.Tornillo cil.autofrenant

.Piñón motriz

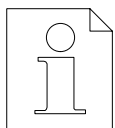
.Tornillo cilíndrico rosca

.Arandela de seguridad

.Aceite especial

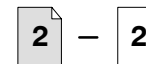
- FIN -

3.6 11327

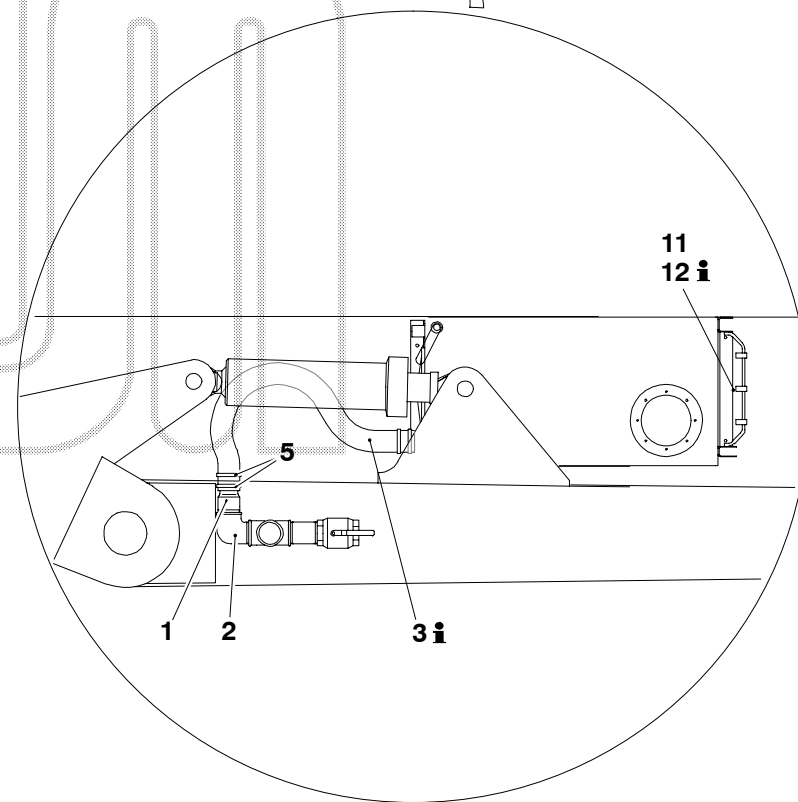
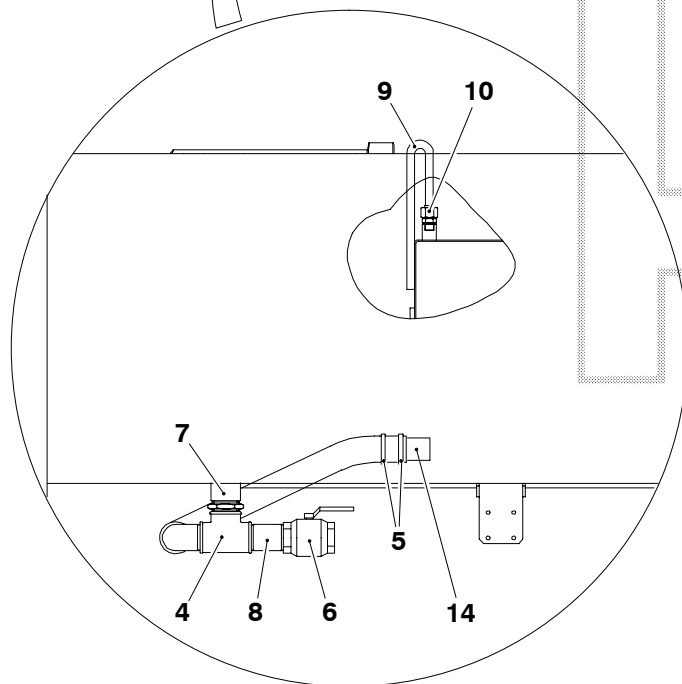
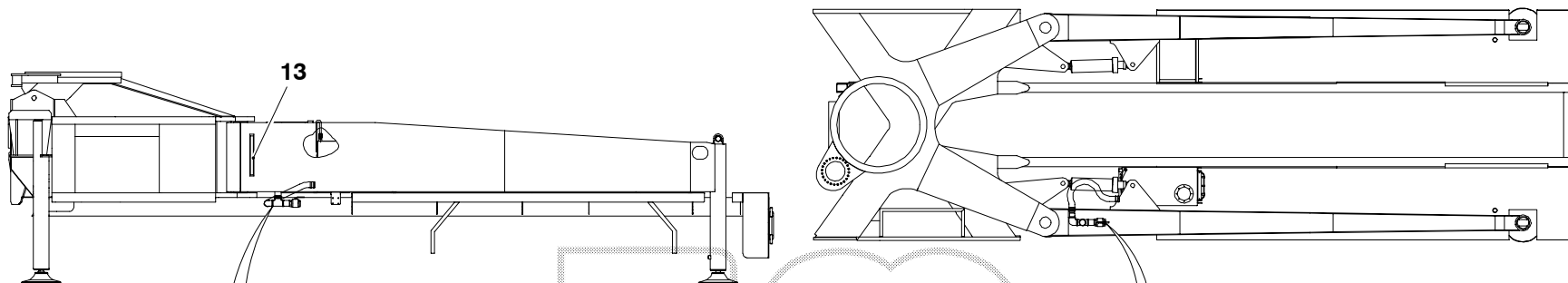
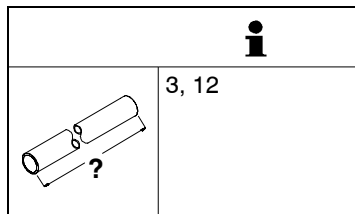


Drehwerksgetriebe
Slewing unit gear
Réduct. dispos. d'orient.
Reductora giratoria

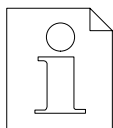
284301004



21.2
23407-0310



 **21.3**
22963-9611
TD: Lutzeyer



Anbauteile für Wassertank
Mounting parts water tank
Pcs montage reserv. d'eau
Pzs montaje caja de agua

276249006

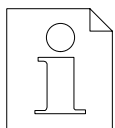
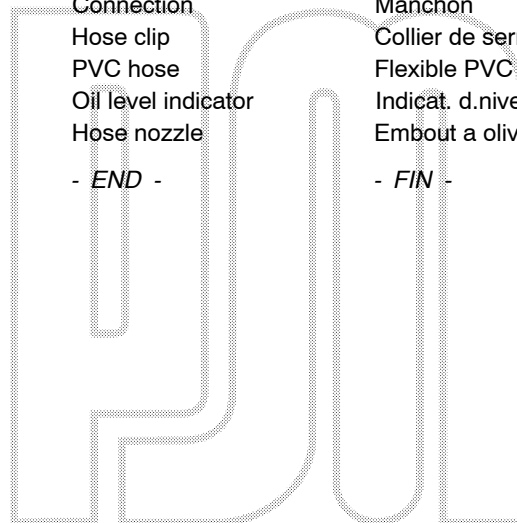
1 – 2

21.3
22963-0305

1	016338009	1	Schlauchtülle	R2"-L W50
2	040127008	1	Winkel	2" GF121 45°
3	257765004	-	Gummischlauch	Ø 48-55x1000
4	040170000	1	T-Stück	2" GF130
5	002334004	4	Schlauchschelle	Ø 40-60
6	252076002	1	Kugelhahn	DN50; R2
7	040387000	1	Doppelnippel	2" GF280
8	041645000	1	Rohrdoppelnippel	2"x120 DIN2982
9	276351004	1	Entlüftungsröhr	
10	044213002	1	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD
11	001423000	2	Schlauchschelle	Ø 16-25
12	061200001	-	PVC-Schlauch	12x3
13	272913006	1	Ölstandsanzeiger	
14	016338009	1	Schlauchtülle	R2"-L W50
- ENDE -				

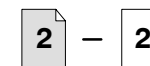
Hose nozzle	Embout a olive
Elbow	Coude
Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.
T-piece	Pièce en T
Hose clip	Collier de serrage
Ball cock	Robinet boisseau sphér.
Double nipple	Nipple double
Taper nipple	Raccord double a vis
Breather tube	Tube de purge
Connection	Manchon
Hose clip	Collier de serrage
PVC hose	Flexible PVC
Oil level indicator	Indicat. d.niveau d'huile
Hose nozzle	Embout a olive
- END -	

Oliveta p.tubos flexibles
Codo
Manguera de goma
Pieza-T
Abrazadera de manguera
Llave esférica
Manguito doble
Manguito doble roscado
Tubo de ventilación
Racor
Abrazadera de manguera
Manguera PVC
Indicad. d.nivel d.aceite
Oliveta p.tubos flexibles
- FIN -

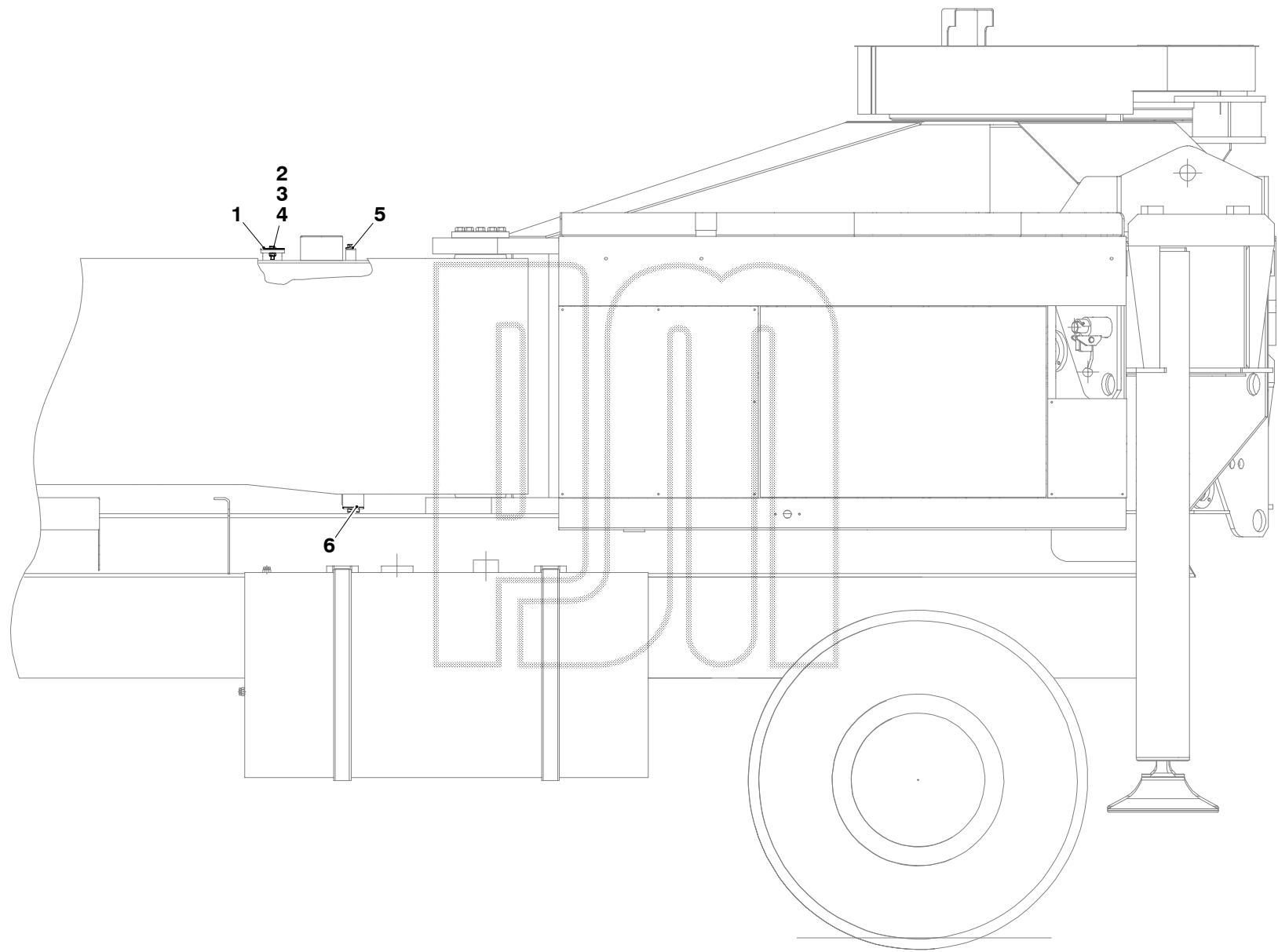


Anbauteile für Wassertank
Mounting parts water tank
Pcs montage reserv. d'eau
Pzs montaje caja de agua

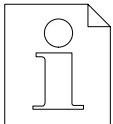
276249006



21.3
22963-0305

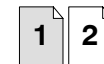


TD: Lutzeyer



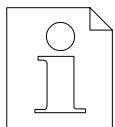
Anbauteile TRDI110
 Mounting parts TRDI110
 Pièces de montage TRDI110
 Piezas de montaje TRDI110

283204005



21.3
 23714-0002

	283204005	1	Anbauteile	TRDI110	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje
1	276739008	1	Abdeckblech		Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
2	275741000	2	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-5.6	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	275742009	2	Sechskantmutter	M10 DIN934-5.	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
4	275743008	2	Scheibe	A10,5 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela
5	040393007	1	Stopfen	3/4" GF290	Plug	Bouchon	Tapón
6	040396004	1	Stopfen	1 1/2"	Plug	Bouchon	Tapón
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

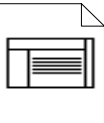


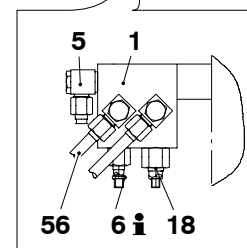
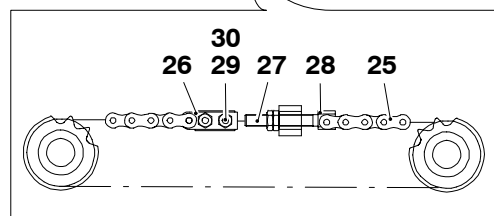
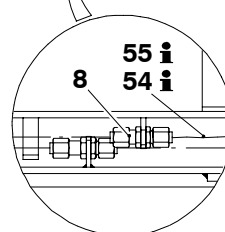
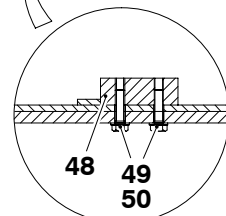
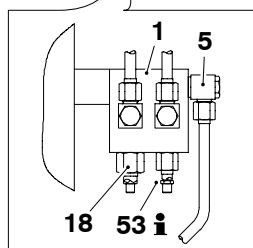
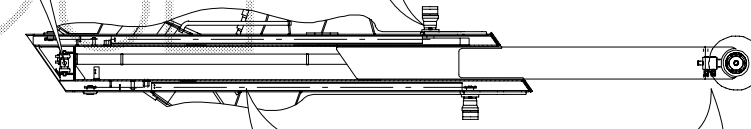
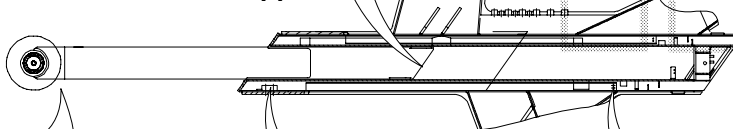
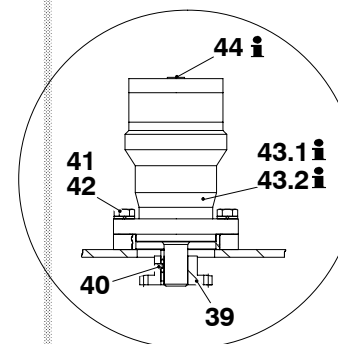
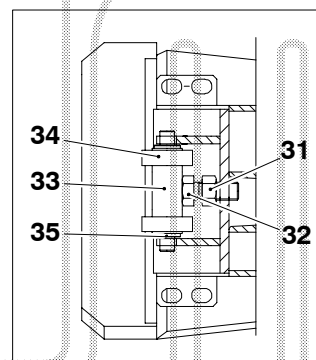
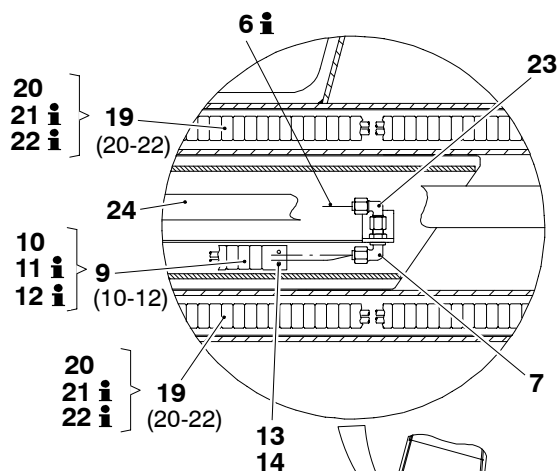
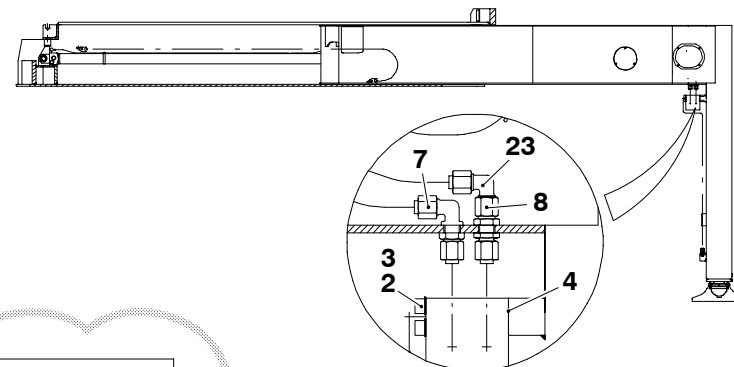
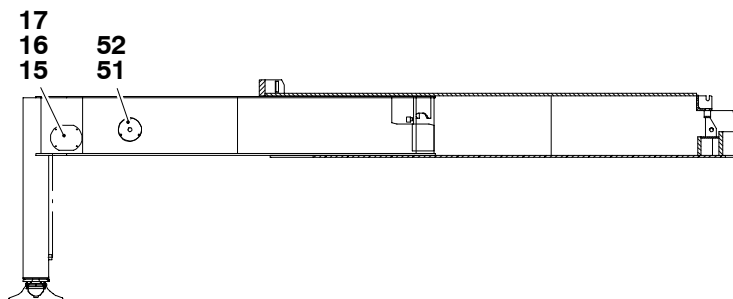
Anbauteile TRDI110
Mounting parts TRDI110
Pièces de montage TRDI110
Piezas de montaje TRDI110

283204005

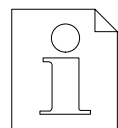


21.3
23714-0002

	
	43.1 43.2
	6, 11, 12, 21, 22, 44, 53, 54, 55



 **21.3**
23770-0110
TD: Lutzeyer



Anbauteile TRDI140
Mounting parts TRDI140
Pièces de montage TRDI140
Piezas de montaje TRDI140

406267

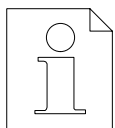
1 – 4

21.3
23770-0308

1	289125007	2	Anschlußblock	
2	238256008	8	Zylinderschraube	M10x110 DIN912-8.8
3	037108001	8	Scheibe	B10,5 DIN125-ST
4	043157004	2	O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70
5	044100005	6	Stutzen	RSWS 12L/M18X1,5
6	422445	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2500
7	044066000	17	Stutzen	WSS 12L
8	044041009	1	Stutzen	GS 12L
9	402016	2	Energieführungskette	
10	280070009	2	.Energieführungskette	
11	250029006	2	.Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2800
12	281768006	2	.Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 15Lx2800
13	032313008	24	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8
14	036504004	24	Sicherungsscheibe	VS6
15	244645001	2	Abdeckblech	
16	031123008	16	Zylinderschraube	M5x10 DIN84-5.8
17	042132004	16	Sicherungsscheibe	VS5
18	265686007	2	Hydr.-Rückschlagventil	
19	402014	4	Energieführungskette	
20	280074005	4	.Energieführungskette	
21	238291005	4	.Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2950
22	279403001	4	.Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 15Lx2950
23	044048002	5	Stutzen	WS 12L
24	269200007	2	Ausschubzylinder	
25	234061006	4	Rollenkette	
26	065812000	4	Ankerplatte	
27	272092008	4	Spannbolzen	
28	065815007	4	Verbindungsglied	E-12B-1 DIN8187
29	240529008	8	Sechskantschraube	M8x35 DIN931SK-8.8
30	036505003	8	Sicherungsscheibe	VS8
31	033712006	2	Sechskantmutter	M24 DIN934-8
32	032468005	2	Sechskantschraube	M24x60 DIN933-8.8
33	289206007	2	Pendelachse	
34	229242005	4	Laufrolle	
35	036212008	4	Sicherungsring	35x1,5 DIN471
36	041045008	4	Sicherungsring	25x1,2 DIN471
37	229201004	4	Kettenrad mit Nabe	

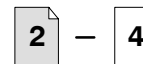
Connection block	Bloc de connexion	Bloque conexión
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
Washer	Rondelle	Arandela
O-ring	Joint torique	Junta tórica
Connection	Manchon	Racor
Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hidr.
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor
Energy guiding chain	Chaîne d'alimentation	Catena de conduc.de energ
.Energy guiding chain	.Chaîne d'alimentation	.Catena de conduc.de energ
.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Metal cover	Tôle de protection	Chapa protectora
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hidr.
Energy guiding chain	Chaîne d'alimentation	Catena de conduc.de energ
.Energy guiding chain	.Chaîne d'alimentation	.Catena de conduc.de energ
.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
.Hydr. hose	.Tuyau flexible hydr.	.Manguera hidr.
Connection	Manchon	Racor
Extension cylinder	Vérin de télescopage	Cilindro de extensión
Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos
Anchor plate	Plaque d'ancrage	Placa de anclaje
Clamp bolt	Boulon de tension	Bulón de sujeción
Connection element	Elément raccordement	Elemento de unión
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Pendle axle	Essieu à suspension	Eje oscilante
Roller	Poulie	Polea de rodadura
Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad
Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad
Chain wheel with hub	Roue à chaînes a. moyeu	Rueda de cadena c. cubo

21.6 22942



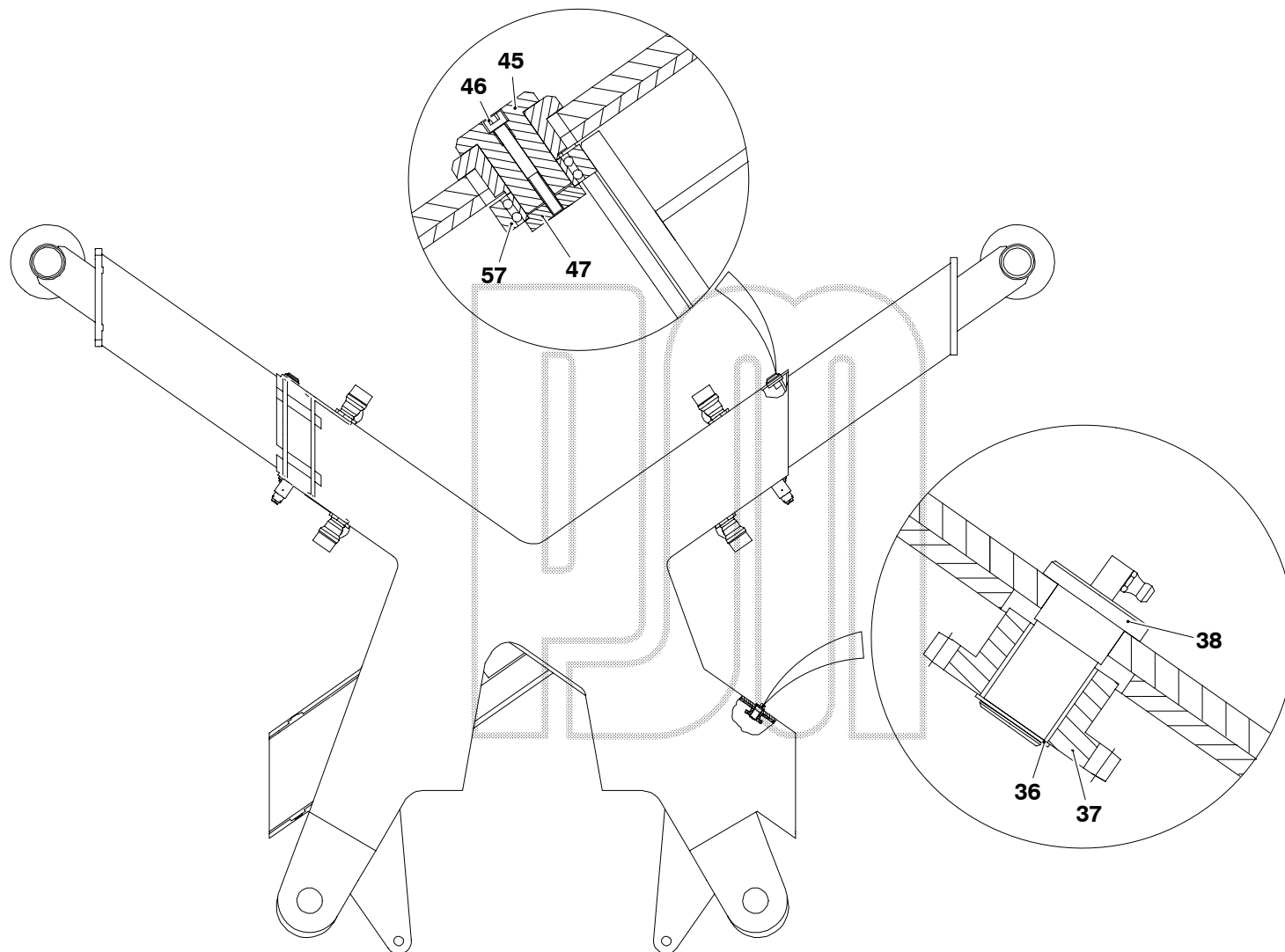
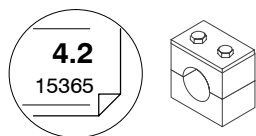
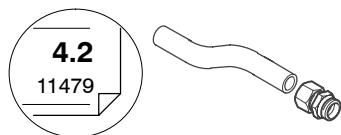
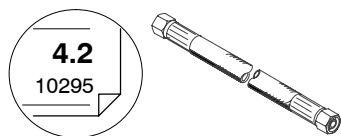
Anbauteile TRDI140
Mounting parts TRDI140
Pièces de montage TRDI140
Piezas de montaje TRDI140

406267

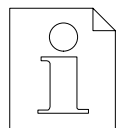


21.3
23770-0308

	43.1 43.2
	6, 11, 12, 21, 22, 44, 53, 54, 55



 **21.3**
23770-0110
TD: Lutzeyer



Anbauteile TRDI140
Mounting parts TRDI140
Pièces de montage TRDI140
Piezas de montaje TRDI140

406267

3 – **4**

21.3
23770-0308

38	066181002	4	Buchse	25x28x30 DU
39	229202003	4	Kettenrad mit Nabe	
40	262310004	4	Gewindestift	M5x8 DIN914
41	036507001	8	Sicherungsscheibe	VS12
42	031872003	8	Zylinderschraube	M12x30 DIN912-8.8
43.1	434196	4	Hydr.-Motor	OMP 160
43.2	289081002	4	Hydr.-Motor	MF761 165cm ³
44	041158005	4	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx2400
45	295016003	4	Lagerzapfen	
46	031841005	4	Zylinderschraube	M8x80 DIN912-8.8
47	229796001	4	Klemmscheibe	
48	247338001	2	Anschlagklotz	
49	032379000	4	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8
50	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12
51	242989002	4	Deckel	
52	207569001	12	Senkschraube	M5x10 DIN7991
53	422444	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2300
54	237014005	2	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx250
55	282647003	2	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 15Lx300
56	286970006	2	Senkbremsventil	350 bar
57	295018001	4	Laufrolle	

- ENDE -

Bush	Douille d'usure
Chain wheel with hub	Roue à chaînes a. moyeu
Set screw	Vis pointeau
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Hydr. motor	Moteur hydr.
Hydr. motor	Moteur hydr.
Hydr. hose	Flexible hydr.
Pivot	Tourillon
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Clamping disc	Plaque de serrage
Stop block	Bloc de butée
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Lid	Couvercle
Flat head screw	Vis à tête conique
Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.
Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.
Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.
Flow control valve	Soupape de freinage
Roller	Poulie

- END -

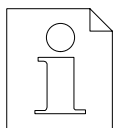
Casquillo
Rueda de cadena c. cubo
Varilla roscada
Arandela de seguridad
Tornillo cilíndrico rosca
Motor hydr.
Motor hydr.
Tubo flexible hydr.
Pivote
Tornillo cilíndrico rosca
Arandela de apriete
Dado tope
Tornillo de cab.exagonal
Arandela de seguridad
Tapa
Tornillo avellanado
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Válvula de frenada
Polea de rodadura

3.6 16627

3.6 15381

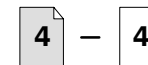
4.2 10295

- FIN -

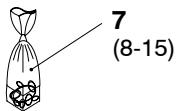


Anbauteile TRDI140
Mounting parts TRDI140
Pièces de montage TRDI140
Piezas de montaje TRDI140

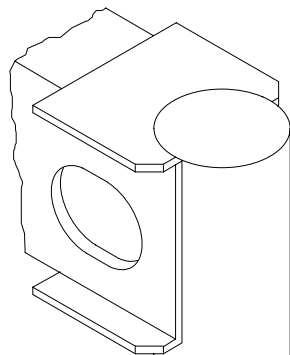
406267



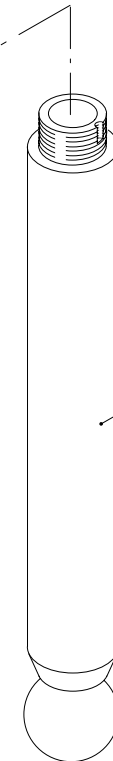
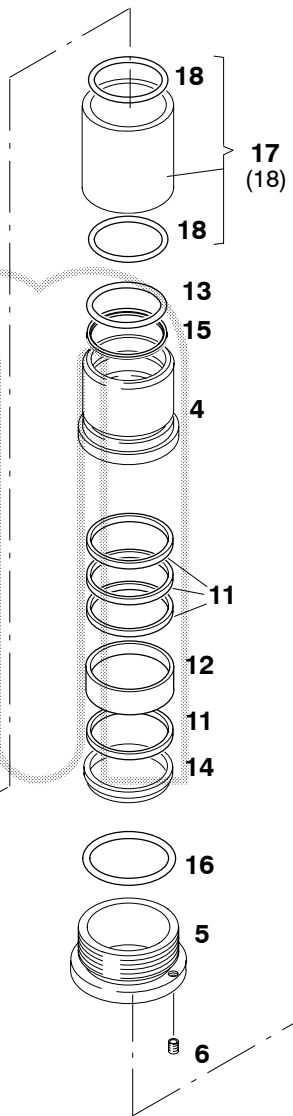
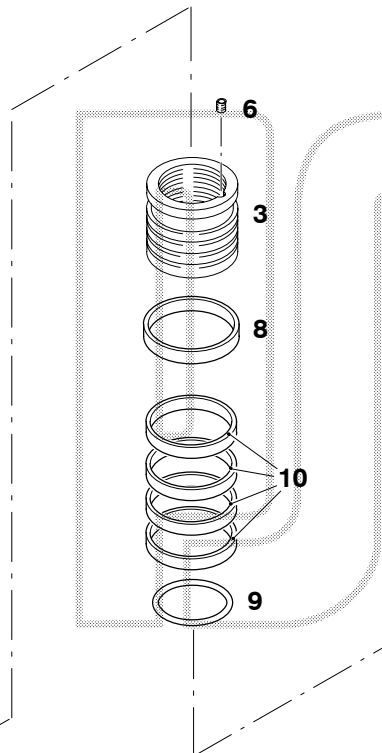
21.3
23770-0308



(1-18)
0

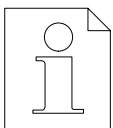


1



2

 **21.4**
22944-9610
TD: Schöneck



Hydr.-Zylinder 800-140/120
Hydraulic cylinder 800-140/120
Vérin hydraulique 800-140/120
Cilindro hidráulico 800-140/120

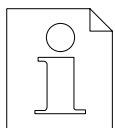
269080007

1 – 2

21.4
22944-0202

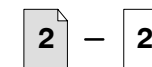
0	269080007	1	Hydr.-Zylinder	800-140/120
1	273667005	1	.Zylinderrohr	
2	417737	1	.Kolbenstange	
3	086874001	1	.Kolben	
4	086875000	1	.Führungsbuchse	
5	227071003	1	.Außengewinding	
6	042457006	2	.Gewindestift	M6x10 DIN914-45H
7	086877008	1	.Dichtsatz	
8	065835003	1	..Kolbendichtung	
9	043563009	1	..O-Ring	115x5 DIN3771NB70
10	066453002	4	..Kolbenführungsband	
11	066454001	4	..Stangenführungsband	
12	043561001	1	..Stangendichtung	
13	042709000	1	..O-Ring	130x5 DIN3771NBR70
14	043562000	1	..Abstreifring	
15	228490007	1	..Backring	
16	017670009	1	.O-Ring	136x3 DIN3771NB70
17	273666006	1	.Distanzbuchse	
18	017170004	2	..O-Ring	120x3 DIN3771NB70
- ENDE -				

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Piston	.Piston	.Embolo
.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
.Ring threaded outside	.Bague filetée	.Anillo roscado exter.
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Piston guide band	..Ceinture de guide de pist	..Banda de conduc.de émbolo
..Rod guiding band	..Ceinture guide tige	..Banda guía para émbolo
..Rod packing	..Garniture pour la tige	..Junta p. vástago émbolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Spacer bush	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
- END -	- FIN -	- FIN -

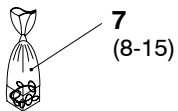


Hydr.-Zylinder 800-140/120
Hydraulic cylinder 800-140/120
Vérin hydraulique 800-140/120
Cilindro hidráulico 800-140/120

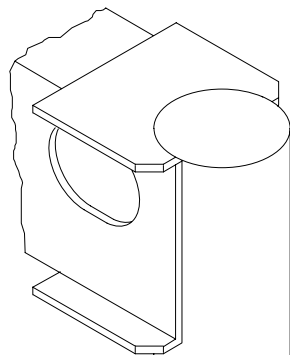
269080007



21.4
22944-0202



(1-18)
0



1

6

3

8

10

9

18

17
(18)

18

13

15

4

11

12

11

14

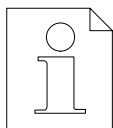
16

5

6

2

 **21.4**
22945-9610
TD: Schöneck



Hydr.-Zylinder 800-140/120
Hydraulic cylinder 800-140/120
Vérin hydraulique 800-140/120
Cilindro hidráulico 800-140/120

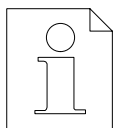
269081006

1 – 2

21.4
22945-0202

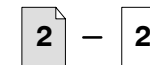
0	269081006	1	Hydr.-Zylinder	800-140/120
1	273664008	1	.Zylinderrohr	
2	417737	1	.Kolbenstange	
3	086874001	1	.Kolben	
4	086875000	1	.Führungsbuchse	
5	227071003	1	.Außengewinding	
6	042457006	2	.Gewindestift	M6x10 DIN914-45H
7	086877008	1	.Dichtsatz	
8	065835003	1	..Kolbendichtung	
9	043563009	1	..O-Ring	115x5 DIN3771NB70
10	066453002	4	..Kolbenführungsband	
11	066454001	4	..Stangenführungsband	
12	043561001	1	..Stangendichtung	
13	042709000	1	..O-Ring	130x5 DIN3771NBR70
14	043562000	1	..Abstreifring	
15	228490007	1	..Backring	
16	017670009	1	.O-Ring	136x3 DIN3771NB70
17	273666006	1	.Distanzbuchse	
18	017170004	2	..O-Ring	120x3 DIN3771NB70
- ENDE -				

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Piston	.Piston	.Embolo
.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
.Ring threaded outside	.Bague filetée	.Anillo roscado exter.
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Piston guide band	..Ceinture de guide de pist	..Banda de conduc.de émbolo
..Rod guiding band	..Ceinture guide tige	..Banda guía para émbolo
..Rod packing	..Garniture pour la tige	..Junta p. vástago émbolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Spacer bush	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
- END -	- FIN -	- FIN -

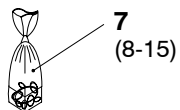
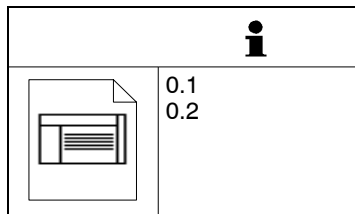


Hydr.-Zylinder 800-140/120
Hydraulic cylinder 800-140/120
Vérin hydraulique 800-140/120
Cilindro hidráulico 800-140/120

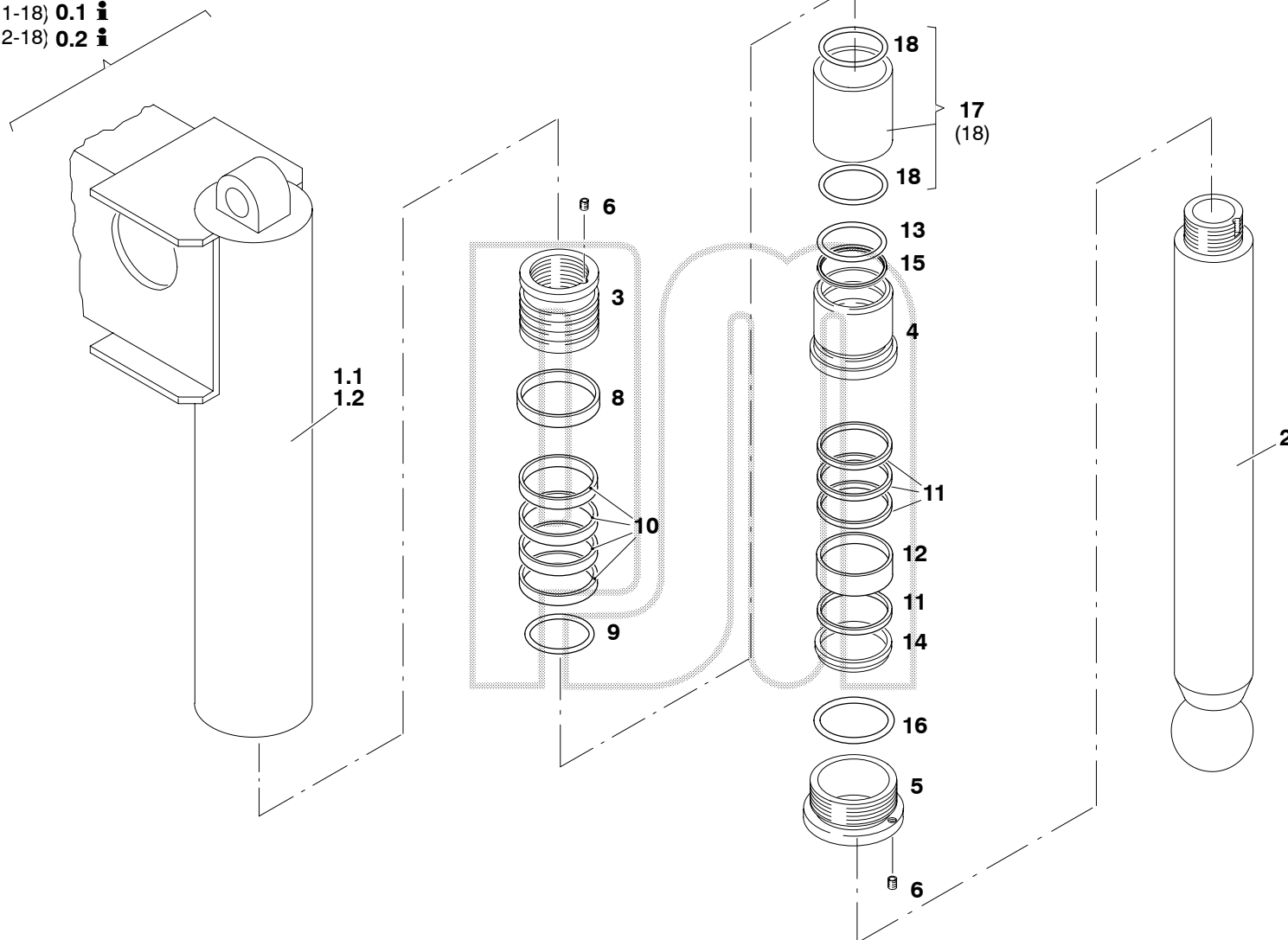
269081006



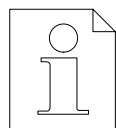
21.4
22945-0202



(1.1-18) **0.1**
(1.2-18) **0.2**



21.4
22946-0202
TD: Braun



269082005, 445270



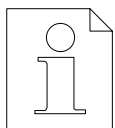
Hydr.-Zylinder 800-140/120
Hydraulic cylinder 800-140/120
Vérin hydraulique 800-140/120
Cilindro hidráulico 800-140/120

1 – 2

21.4
22946-0403

0.1	269082005	1	Hydr.-Zylinder	800-140/120
0.2	445270	1	Hydr.-Zylinder	800-140/120
1.1	273670005	1	.Zylinderrohr	
1.2	445271	1	.Zylinderrohr	
2	417738	1	.Kolbenstange	
3	086874001	1	.Kolben	
4	086875000	1	.Führungsbuchse	
5	227071003	1	.Außengewinding	
6	042457006	2	.Gewindestift	M6x10 DIN914-45H
7	086877008	1	.Dichtsatz	
8	065835003	1	..Kolbendichtung	
9	043563009	1	..O-Ring	115x5 DIN3771NBR70
10	066453002	4	..Kolbenführungsband	
11	066454001	4	..Stangenführungsband	
12	043561001	1	..Stangendichtung	
13	042709000	1	..O-Ring	130x5 DIN3771NBR70
14	043562000	1	..Abstreifring	
15	228490007	1	..Backring	
16	017670009	1	.O-Ring	136x3 DIN3771NBR70
17	273672003	1	.Distanzbuchse	
18	017170004	2	..O-Ring	120x3 DIN3771NBR70
- ENDE -				

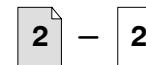
Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Piston	.Piston	.Embolo
.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
.Ring threaded outside	.Bague filetée	.Anillo roscado exter.
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Piston guide band	..Ceinture de guide de pist	..Banda de conduc.de émbolo
..Rod guiding band	..Ceinture guide tige	..Banda guía para émbolo
..Rod packing	..Garniture pour la tige	..Junta p. vástago émbolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
..Back-up ring	..Bague d'appui	..Anillo de apoyo
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Spacer bush	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
- END -	- FIN -	- FIN -



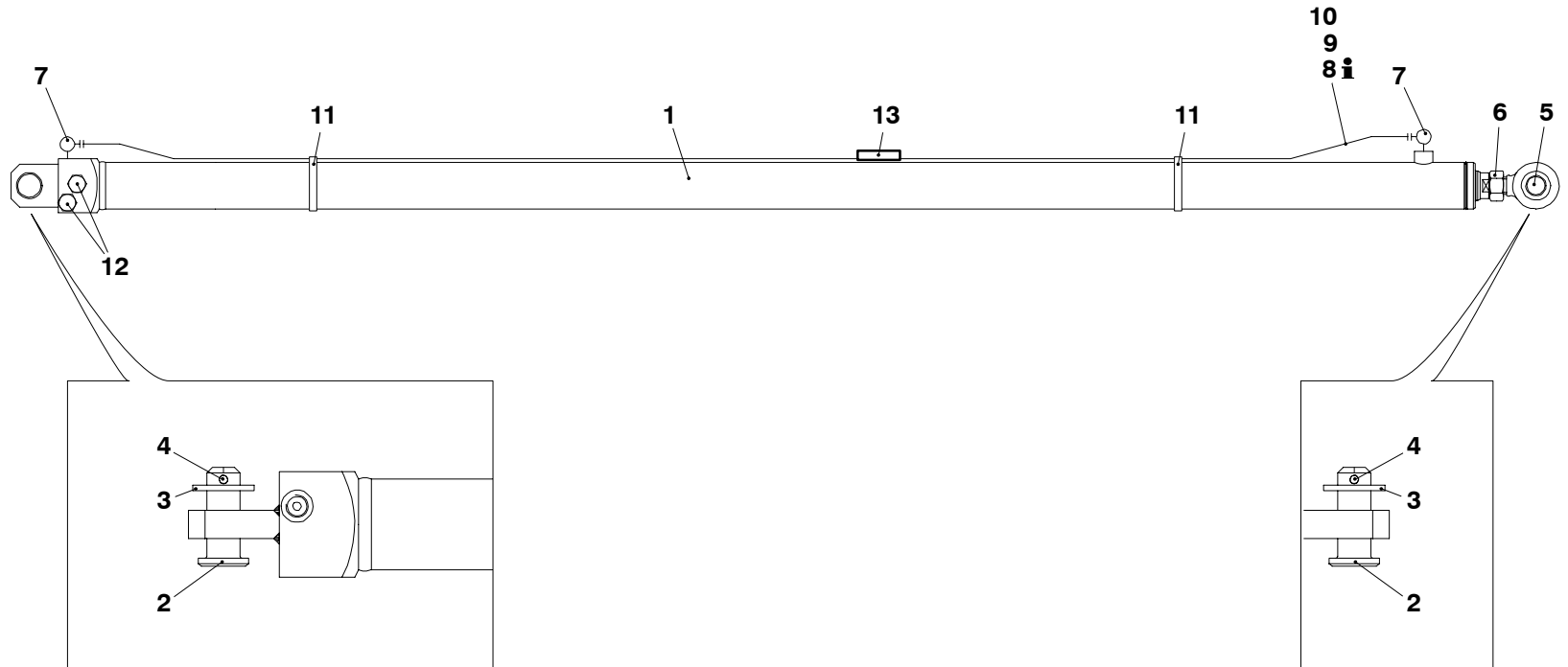
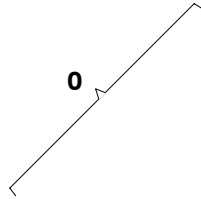
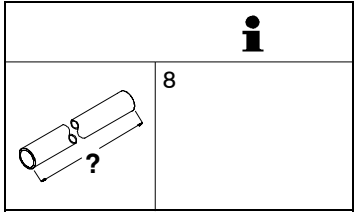
269082005, 445270



Hydr.-Zylinder 800-140/120
Hydraulic cylinder 800-140/120
Vérin hydraulique 800-140/120
Cilindro hidráulico 800-140/120



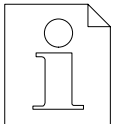
21.4
22946-0403



21.6

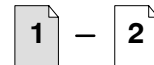
22942-9610

TD: Schöneck



Ausschubzylinder
Extension cylinder
Vérin de télescopage
Cilindro de extensión

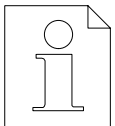
269200007



21.6

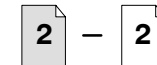
22942-961 1

0	269200007	1	Ausschubzylinder		Extension cylinder	Vérin de télescope	Cilindro de extensión	
1	273660002	1	.Hydr.-Zylinder	1700- 50/ 40	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	21.6 22943
2	276813005	2	.Bolzen	B25x65 DIN1444-St	.Bolt	.Goujon	.Bulón	
3	037113009	2	.Scheibe	B25 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
4	038447004	2	.Splint	6,3x40 DIN94-St	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas	
5	273663009	1	.Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion	
6	042395003	1	.Sechskantmutter	M24x2 DIN934-10.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
7	043295005	2	.Verschraubung	BO-RSWV 12LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
8	018081008	-	.Stahlrohr	12x2 DIN2391St37.4	.Steel pipe	.Tuyau d'acier	.Tubo de acero	
9	044198004	2	.Überwurfmutter	BO-M 12L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión	
10	044190002	2	.Druckring	BO-DR 12L/S	.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión	
11	001057007	2	.Schlauchschelle	Ø 50-70	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
12	042283005	2	.Verschlußschraube	VS-M16x1,5 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
13	227466003	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	

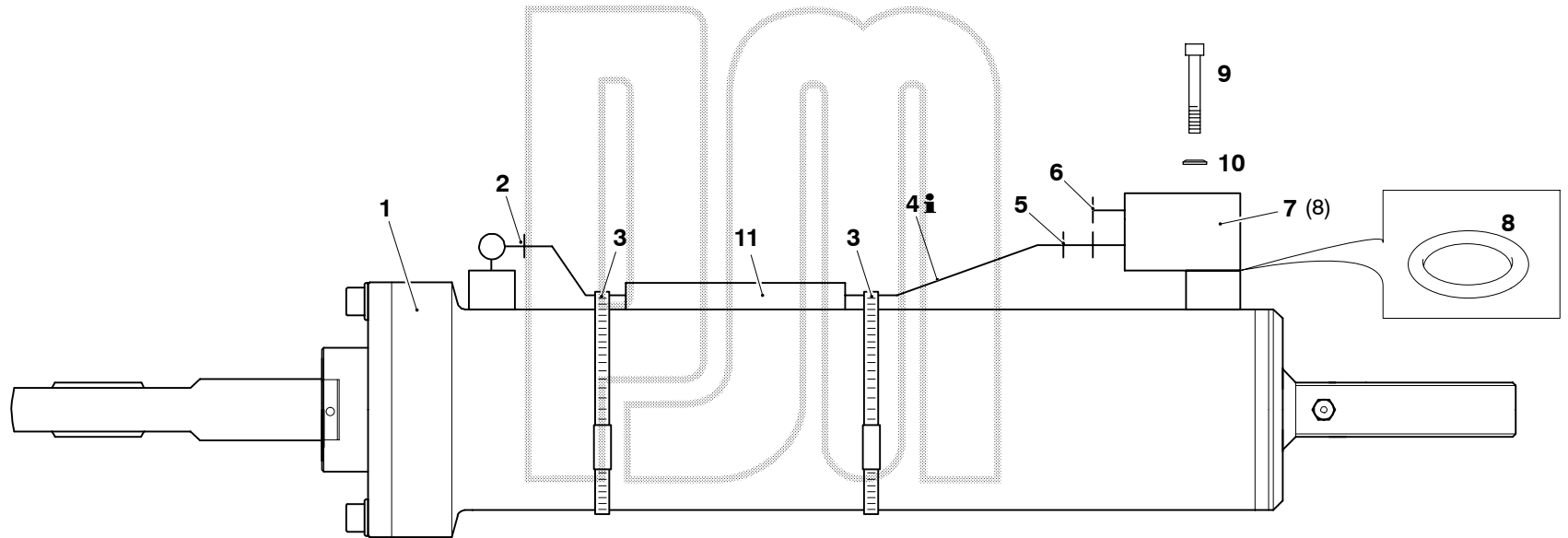
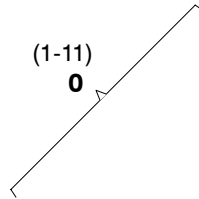
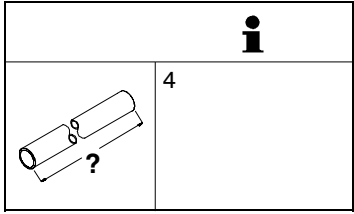


Ausschubzylinder
Extension cylinder
Vérin de télescope
Cilindro de extensión

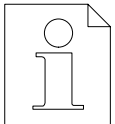
269200007



21.6
22942-961 1

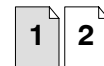


TD: Lutzeyer



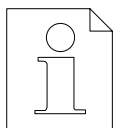
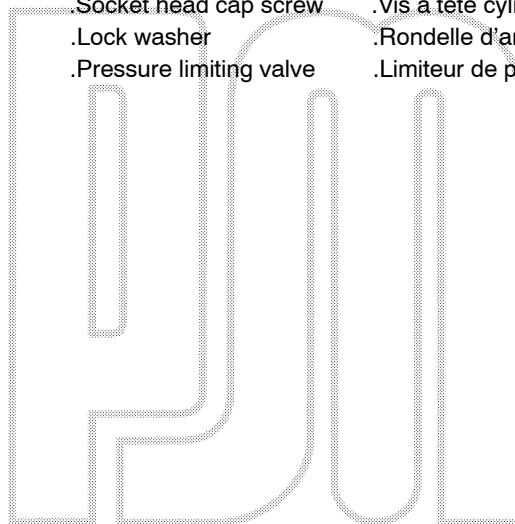
Ausschwenkzylinder
Swinging-out cylinder
Vérinde pivotement
Cilindro de apertura

295031004



21.7
23642-9909

0	295031004	1	Ausschwenkzylinder		Swinging-out cylinder	Vérinde pivotement	Cilindro de apertura	
1	295030005	1	.Hydr.-Zylinder	375-1 15/ 80	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	21.7 23643
2	043295005	1	.Verschraubung	BO-RSWV 12LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
3	060441007	2	.Schlauchselle	Ø 90-110	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
4	018081008	-	.Stahlrohr	12x2 DIN2391St37.4	.Steel pipe	.Tuyau d'acier	.Tubo de acero	
5	043282005	1	.Verschraubung	BO-EL VD 12L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
6	044023001	2	.Stutzen	GES 12L/M18x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
7	065335008	1	.Rückschlagventil		.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención	
8	042772008	1	..O-Ring	7x2 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
9	031837006	4	.Zylinderschraube	M8x55 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
10	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
11	227466003	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	



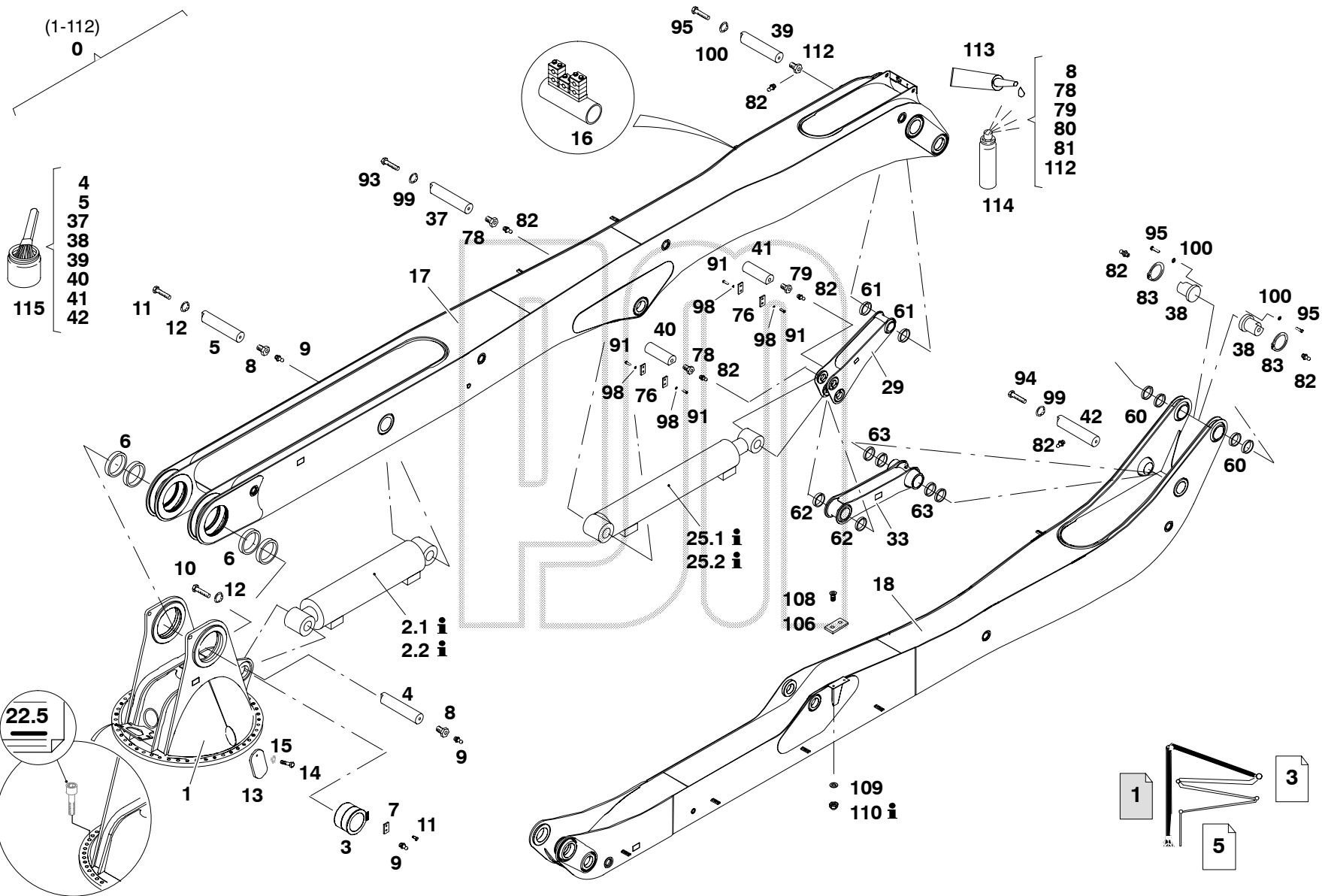
Ausschwenkzylinder
Swinging-out cylinder
Vérinde pivotement
Cilindro de apertura

295031004

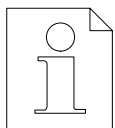


21.7
23642-9909

	2.1, 2.2 25.1, 25.2 26.1, 26.2 27.1, 27.2 28.1, 28.2
	105, 110



 **22.0**
24383-0408
TD: Braun



Armpaket M46-RZ
Arm assembly M46-RZ
Ensemble de bras M46-RZ
Paquete de brazos M46-RZ

443150

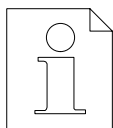
1 – 6

22.0
24383-0506

0	443150	1	Armpaket	M46-RZ
1	446010	1	.Drehkopf	
2.1	450465	1	.Hydr.-Zylinder	1123-280/180-MB
2.2	446130	1	.Hydr.-Zylinder	1123-280/180-MB
3	438247	2	.Rohrbolzen	Ø 288x245
4	438246	1	.Lagerbolzen	Ø 115x305x293
5	438248	1	.Lagerbolzen	Ø 130x636x624
6	226689001	4	.Buchse	288x293x30 DU-B
7	292852008	2	.Achshalter	
8	252318003	2	.Verschlußschraube	M36x40 A/M8x1
9	017005001	4	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412
10	240531009	6	.Senkschraube	M10x20 DIN7991
11	032468005	2	.Sechskantschraube	M24x60 DIN933-8.8
12	036512009	2	.Sicherungsscheibe	VS24
13	439741	1	.Deckel	
14	032333004	1	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
15	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8
16	443235	1	.Hydr.-Verrohrung	M47-RZ
17	446110	1	.Arm 1	
18	446210	1	.Arm 2	
19	446310	1	.Arm 3	
20	441780	1	.Arm 4	
21	443152	1	.Arm 5	
22	436575	2	..Automat.Endschlauchhalter	
23	226566001	2	..Steckbolzen	
24	062185002	2	..Federstecker	3,2 DIN11024
25.1	453680	1	.Hydr.-Zylinder	1740-225/140-MB
25.2	446230	1	.Hydr.-Zylinder	1740-225/140-MB
26.1	453741	1	.Hydr.-Zylinder	1467-200/125-MB
26.2	446330	1	.Hydr.-Zylinder	1467-200/125-MB
27.1	453750	1	.Hydr.-Zylinder	1213-165/105-MB
27.2	446430	1	.Hydr.-Zylinder	1213-165/105-MB
28.1	453757	1	.Hydr.-Zylinder	1080-1 15/70-MB
28.2	446530	1	.Hydr.-Zylinder	1080-1 15/70-MB
29	446250	1	.Umlenkhebel	
30	446350	1	.Umlenkhebel	
31	446450	1	.Umlenkhebel	
32	446550	1	.Umlenkhebel	
33	446240	1	.Druckstange	
34	446340	1	.Druckstange	
35	446440	1	.Druckstange	
36	446540	1	.Druckstange	

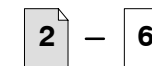
Arm assembly	Ensemble de bras
.Slewing head	.Tourelle
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Bolt	.Goujon
.Bolt	.Goujon palier
.Bolt	.Goujon palier
.Bush	.Douille d'usure
.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe
.Screw plug	.Bouchon obturateur
.Conical lubr. nipple	.Graisseur
.Flat head screw	.Vis à tête conique
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt
.Lid	.Couvercle
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt
.Hydr. pipework	.Tuyauterie hydr.
.Arm 1	.Bras 1
.Arm 2	.Bras 2
.Arm 3	.Bras 3
.Arm 4	.Bras 4
.Arm 5	.Bras 5
..End hose catch bracket	..Réceptacle d.flex.épan.
..Connecting bolt	..Goujon
..Circlip	..Agrafe
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique
.Link lever	.Lever inverseur
.Link lever	.Lever inverseur
.Link lever	.Lever inverseur
.Link lever	.Lever inverseur
.Forcing rod	.Tige de pression
.Forcing rod	.Tige de pression
.Forcing rod	.Tige de pression
.Forcing rod	.Tige de pression

Paquete de brazos	
.Cabezal giratorio	
.Cilindro hidráulico	23.1 24525
.Cilindro hidráulico	23.1 24296
.Bulón	
.Bulón del cojinete	
.Bulón del cojinete	
.Casquillo	
.Soporte de eje	
.Tapón roscado	
.Engrasador	
.Tornillo avellanado	
.Tornillo de cab.exagonal	
.Arandela de seguridad	
.Tapa	
.Tornillo de cab.exagonal	
.Arandela de seguridad	
.Tubería hydr.	24.4 24317
.Brazo 1	
.Brazo 2	
.Brazo 3	
.Brazo 4	
.Brazo 5	
..Gancho d.manguera termin.	
..Pasador	
..Pasador-muelle	
.Cilindro hidráulico	23.2 24527
.Cilindro hidráulico	23.2 24297
.Cilindro hidráulico	23.3 24529
.Cilindro hidráulico	23.3 24298
.Cilindro hidráulico	23.4 24531
.Cilindro hidráulico	23.4 24299
.Cilindro hidráulico	23.5 24533
.Cilindro hidráulico	23.5 24300
.Palanca de inversión	
.Palanca de inversión	
.Palanca de inversión	
.Palanca de inversión	
.Varilla de presión	
.Varilla de presión	
.Varilla de presión	
.Varilla de presión	



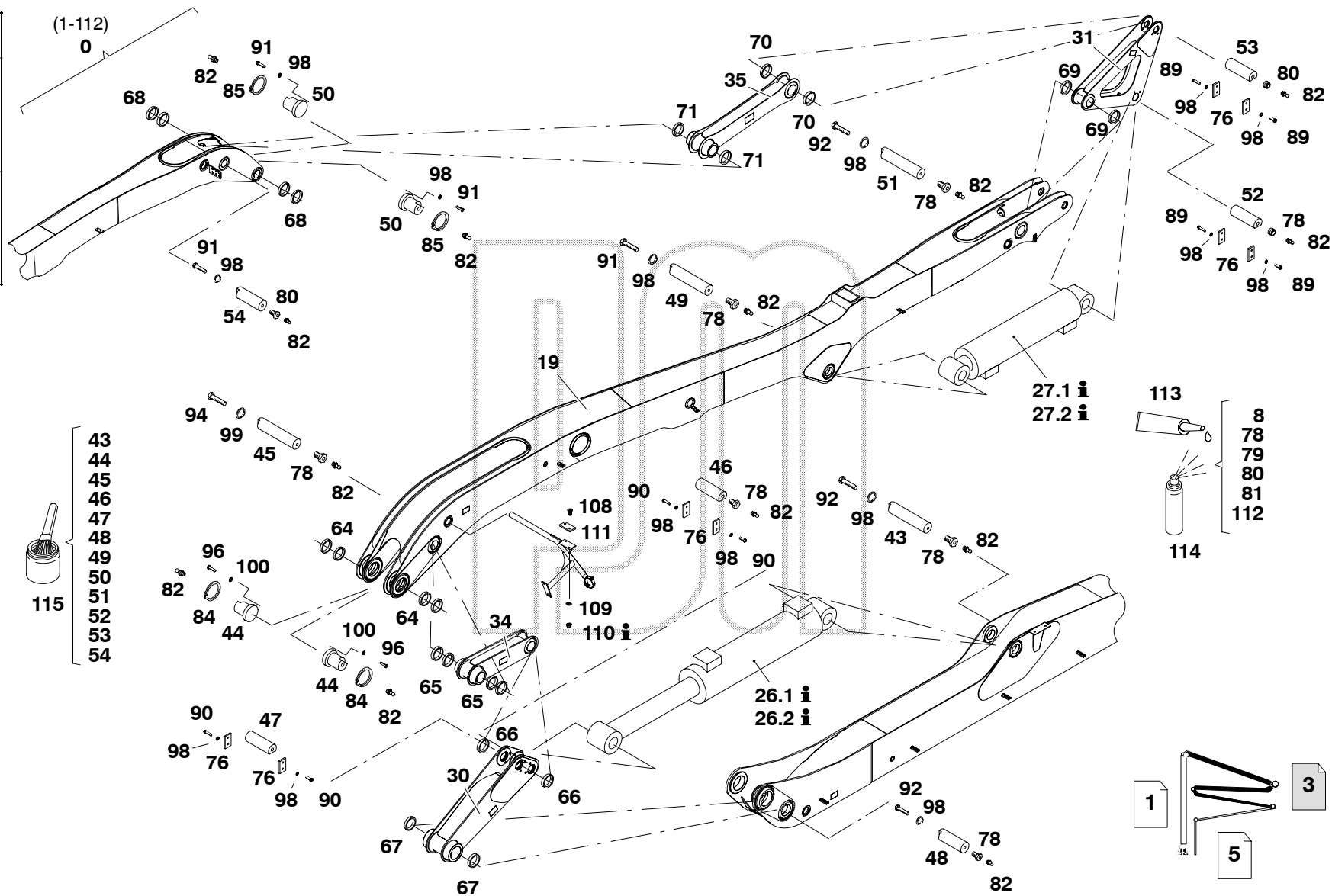
Armpaket M46-RZ
Arm assembly M46-RZ
Ensemble de bras M46-RZ
Paquete de brazos M46-RZ

443150

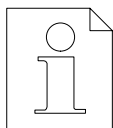


22.0
24383-0506

	2.1, 2.2 25.1, 25.2 26.1, 26.2 27.1, 27.2 28.1, 28.2
	105, 110



 **22.0**
24383-0408
TD: Braun

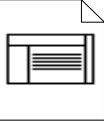


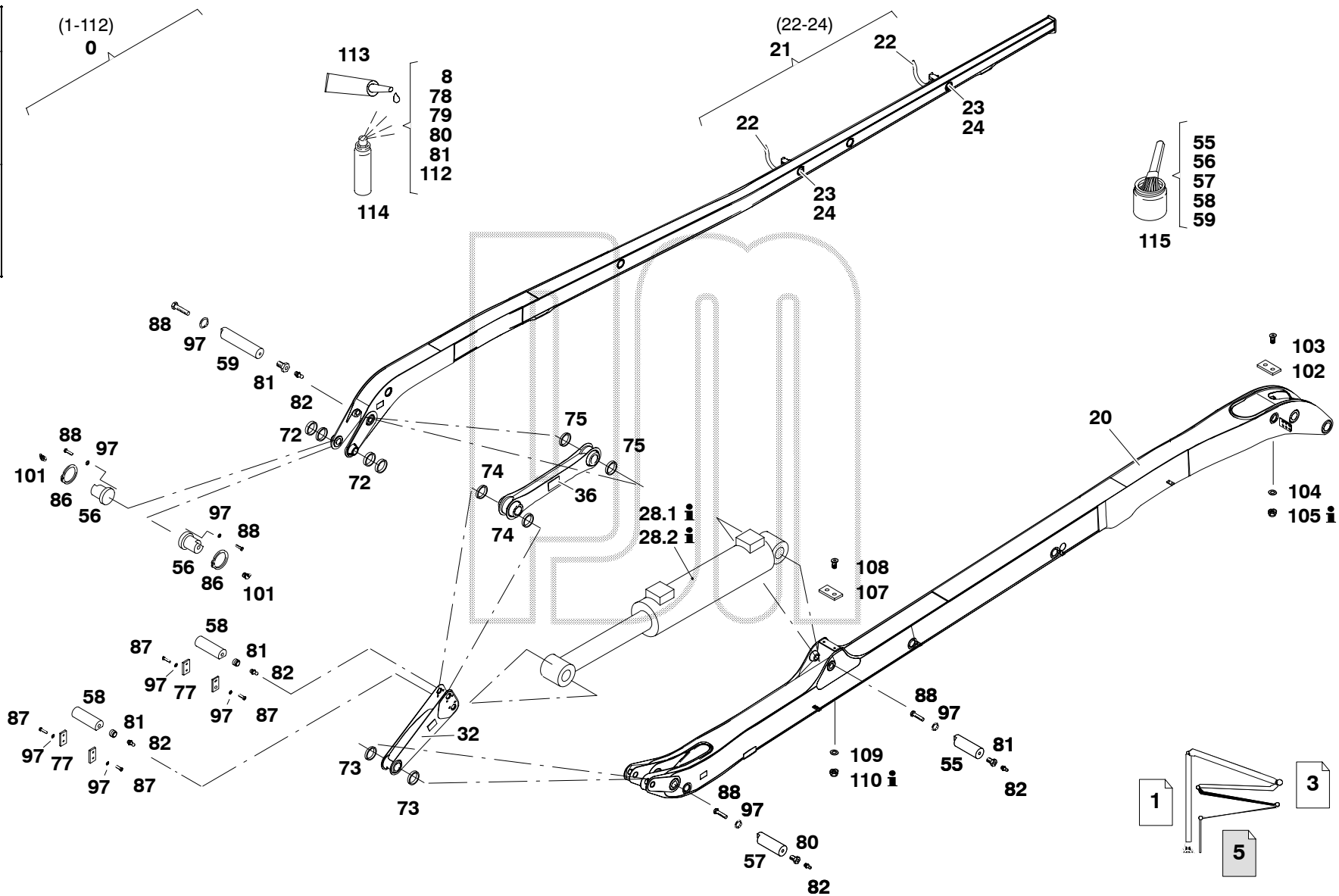
Armpaket M46-RZ
Arm assembly M46-RZ
Ensemble de bras M46-RZ
Paquete de brazos M46-RZ

443150

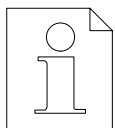
3 - 6

22.0
24383-0506

	
	2.1, 2.2 25.1, 25.2 26.1, 26.2 27.1, 27.2 28.1, 28.2
	105, 110



 **22.0**
24383-0408
TD: Braun



Armpaket M46-RZ
Arm assembly M46-RZ
Ensemble de bras M46-RZ
Paquete de brazos M46-RZ

443150

5 - 6

22.0
24383-0506

79	252318003	1	.Verschlußschraube	M36x40 A/M8x1
80	237948003	3	.Verschlußschraube	M24x20/M8x1
81	237947004	4	.Verschlußschraube	M16x20/M8x1
82	017005001	25	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412
83	042974000	2	.Sicherungsring	120x4 DIN471
84	267750009	2	.Sicherungsring	130x4 DIN471
85	042628000	2	.Sicherungsring	70x2,5 DIN471
86	036240009	2	.Sicherungsring	50x2 DIN471
87	272453003	8	.Sechskantschraube	M12x16 DIN933-8.8
88	032377002	5	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8
89	032410008	8	.Sechskantschraube	M16x25 DIN933-8.8
90	032411007	8	.Sechskantschraube	M16x30 DIN933-8.8
91	032413005	12	.Sechskantschraube	M16x40 DIN933-8.8
92	032414004	3	.Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8
93	032435009	1	.Sechskantschraube	M20x40 DIN933-8.8
94	032436008	2	.Sechskantschraube	M20x50 DIN933-8.8
95	032467006	3	.Sechskantschraube	M24x50 DIN933-8.8
96	032468005	2	.Sechskantschraube	M24x60 DIN933-8.8
97	036507001	13	.Sicherungsscheibe	VS12
98	036509009	31	.Sicherungsscheibe	VS16
99	036510001	3	.Sicherungsscheibe	VS20
100	036512009	5	.Sicherungsscheibe	VS24
101	017007009	2	.Kegelschmiernippel	CM8x1 DIN71412
102	016683000	1	.Gummipuffer	
103	031853006	2	.Zylinderschraube	M10x35 DIN912-8.8
104	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST
105	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
106	439943	1	.Auflageplatte	
107	439942	1	.Auflageplatte	
108	222447001	6	.Senkschraube	M12x45 DIN7991
109	037110002	6	.Scheibe	B13 DIN125-ST
110	034107005	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
111	444253	1	.Platte	
112	265161001	1	.Verschlußschraube	M36x40/M8x1
113	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
114	063351000	1	Aktivator	100ml
115	262389006	1	Fett	

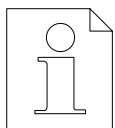
- ENDE -

.Screw plug	.Bouchon obturateur
.Screw plug	.Bouchon obturateur
.Screw plug	.Bouchon obturateur
.Conical lubr. nipple	.Graisseur
.Securing ring	.Circlip
.Securing ring	.Circlip
.Securing ring	.Circlip
.Securing ring	.Circlip
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt
.Conical lubr. nipple	.Graisseur
.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique
.Washer	.Rondelle
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein
.Supporting plate	.Plaque d'appui
.Supporting plate	.Plaque d'appui
.Flat head screw	.Vis à tête conique
.Washer	.Rondelle
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein
.Plate	.Plaque
.Screw plug	.Bouchon obturateur
Glue	Moyen de fixation
Activator	Activateur
Grease	Graisse

- END -

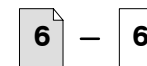
.Tapón roscado
.Tapón roscado
.Tapón roscado
.Engrasador
.Anillo de seguridad
.Anillo de seguridad
.Anillo de seguridad
.Anillo de seguridad
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Arandela de seguridad
.Arandela de seguridad
.Arandela de seguridad
.Arandela de seguridad
.Engrasador
.Tope de goma
.Tornillo cilíndrico rosca
.Arandela
.Tuerca exag., autofrenant
.Placa de apoyo
.Placa de apoyo
.Tornillo avellanado
.Arandela
.Tuerca exag., autofrenant
.Placa
.Tapón roscado
Pegamento de fijación
Activador
Grasa

- FIN -

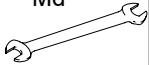
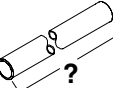


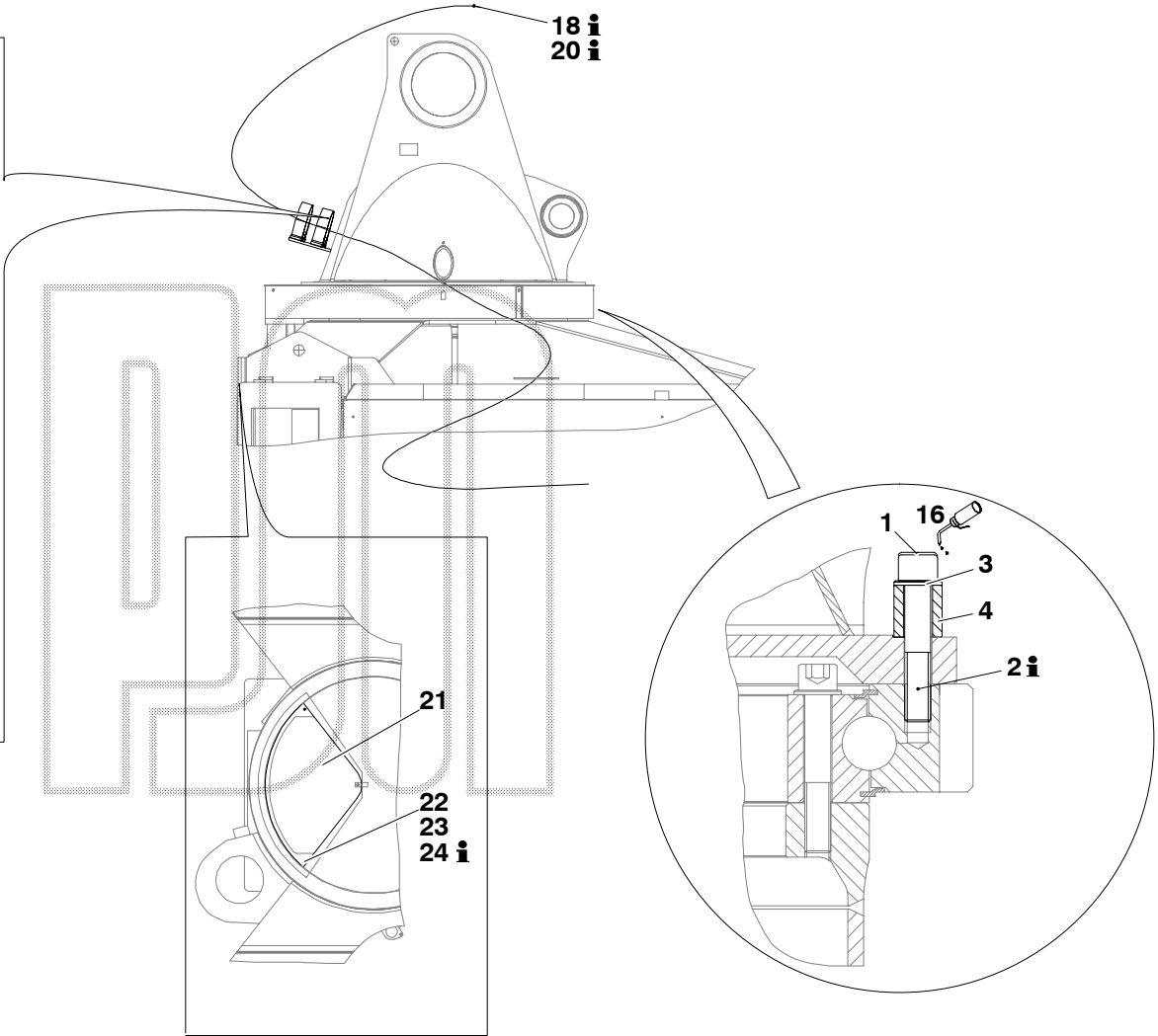
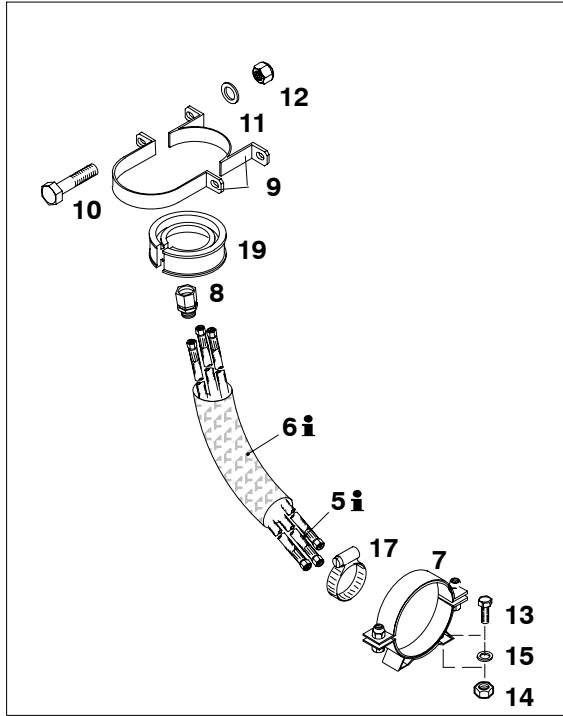
Armpaket M46-RZ
Arm assembly M46-RZ
Ensemble de bras M46-RZ
Paquete de brazos M46-RZ

443150

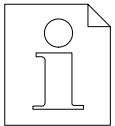


22.0
24383-0506

	i
Md 	2 = 880 Nm
	2, 24
	6, 18
	5, 20



TD: Braun



Verbindungselemente TRDI140-5Arm
Connecting elements TRDI140-5Arm
Éléments de raccord TRDI140-5Arm
Elementos de unión TRDI140-5Arm

439944

1 – 2

22.5
24336-0403

1	065360002	48	Schutzkappe	SW32
2	043133002	48	Zyl.-Schr. schlußgerollt	M24x130 912-12.9U130
3	042699000	48	Scheibe	25 DIN6916-C45
4	089600007	48	Distanzhülse	
5	043374007	7	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx5750
6	242785002	-	Schutzschlauch	Ø 125
7	257197009	1	Halterungsschelle m.Gummi	Ø 110
8	044118000	7	Stutzen	REDSD 15/12L
9	283565003	2	Schelle	DN125/5,5
10	032202009	4	Sechskantschraube	M16x60 DIN931-8.8
11	037111001	4	Scheibe	B17 DIN125-ST
12	033709006	4	Sechskantmutter	M16 DIN934-8
13	032333004	4	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
14	033705000	2	Sechskantmutter	M8 DIN934-8
15	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
16	249439005	-	Spezialöl	1 l Avilub-Metac.907
17	061409006	1	Schlauchschelle	Ø 25-40
18	042017006	-	Gummischlauch	NW25x7
19	277100005	2	Rohraufhängung	DN120/125
20	415416	4	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15Lx5750
21	403496	1	Abdeckblech	
22	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8
23	032338009	1	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8
24	034105007	1	Sechskantmutter, selbsts	M8 DIN985-10

- ENDE -

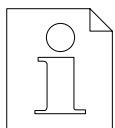
Protecting cap	Capuchon de protection
Sock.h.c.screw final roll	Vis à tête cyl.filet fin.
Washer	Rondelle
Spacer sleeve	Douille d'écartement
Hydr. hose	Flexible hydr.
Protective hose	Tuyau flex.de protection
Clamp with rubber	Bride de fixat. a. caout.
Connection	Manchon
Hose clamp	Collier de serrage
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Washer	Rondelle
Special oil	Huile spéciale
Hose clip	Collier de serrage
Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.
Pipe suspension	Suspension pour tuyau
Hydr. hose	Flexible hydr.
Metal cover	Tôle de protection
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein

- END -

- FIN -

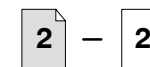
Tapa protectora	
Tornillo cilí.rosca final	
Arandela	
Casquillo separador	
Tubo flexible hydr.	4.2 10295
Manguera protectora	
Brida de fijación c. goma	
Racor	
Abrazadera	
Tornillo de cab.exagonal	
Arandela	
Tuerca exagonal	
Tornillo de cab.exagonal	
Tuerca exagonal	
Arandela	
Aceite especial	
Abrazadera de manguera	
Manguera de goma	
Suspensión para tubo	25.1 21041
Tubo flexible hydr.	4.2 10295
Chapa protectora	
Arandela de seguridad	
Tornillo de cab.exagonal	
Tuerca exag., autofrenant	

- FIN -



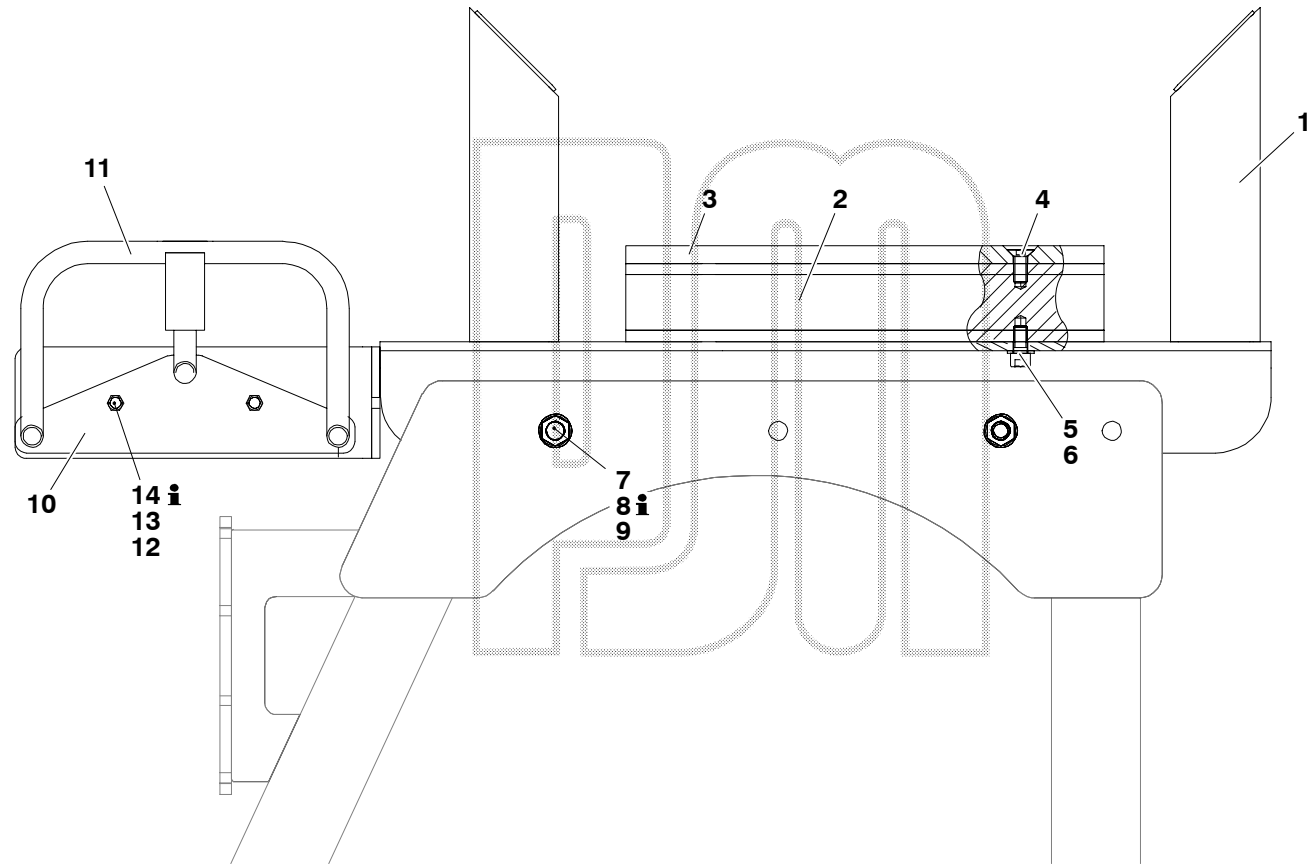
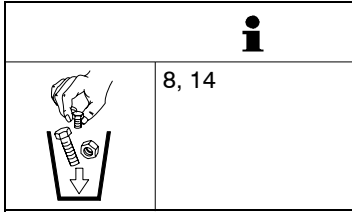
Verbindungselemente TRDI140-5Arm
Connecting elements TRDI140-5Arm
Eléments de raccord TRDI140-5Arm
Elementos de unión TRDI140-5Arm

439944

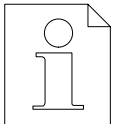


22.5

24336-0403

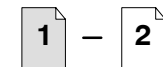


TD: Braun



Mastauflagebock M46-RZ
 Boom rest stand M46-RZ
 Tourelle support d.flèche M46-RZ
 Gancho de retenida M46-RZ

439846



22.8
 24392-0408

1	440057	1	Mastauflegebock	M46-RZ
2	276677005	1	Anschlaggummi	
3	276673009	1	Platte	
4	042956002	2	Senkschraube	M12x30 DIN7991
5	031871004	2	Zylinderschraube	M12x25 DIN912-8.8
6	036507001	2	Sicherungsscheibe	VS12
7	032416002	4	Sechskantschraube	M16x55 DIN933-8.8
8	034109003	4	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10
9	042380005	8	Scheibe	17 DIN7349-ST
10	452142	1	Halter	
11	400532	1	Schlauchaufroller	
12	032339008	4	Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8
13	037107002	8	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
14	293146001	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8

- ENDE -

Boom rest stand
 Rubber buffer
 Plate
 Flat head screw
 Socket head cap screw
 Lock washer
 Hexagon head cap screw
 Hexagonal nut, self-lock
 Washer
 Holder
 Hose reel
 Hexagon head cap screw
 Washer
 Hexagonal nut, self-lock

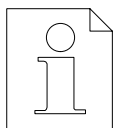
- END -

Tourelle support d.flèche
 Butée en caoutchouc
 Plaque
 Vis à tête conique
 Vis à tête cylindrique
 Rondelle d'arrêt
 Vis à tête hexagonale
 Ecou hexagonale frein
 Rondelle
 Support
 Enrouleur p. flexible
 Vis à tête hexagonale
 Rondelle
 Ecou hexagonale frein

- FIN -

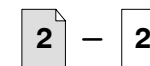
Gancho de retenida
 Goma de tope
 Placa
 Tornillo avellanado
 Tornillo cilíndrico rosca
 Arandela de seguridad
 Tornillo de cab.exagonal
 Tuerca exag., autofrenant
 Arandela
 Soporte
 Enrollador de manguera
 Tornillo de cab.exagonal
 Arandela
 Tuerca exag., autofrenant

- FIN -



Mastauflegebock M46-RZ
 Boom rest stand M46-RZ
 Tourelle support d.flèche M46-RZ
 Gancho de retenida M46-RZ

439846

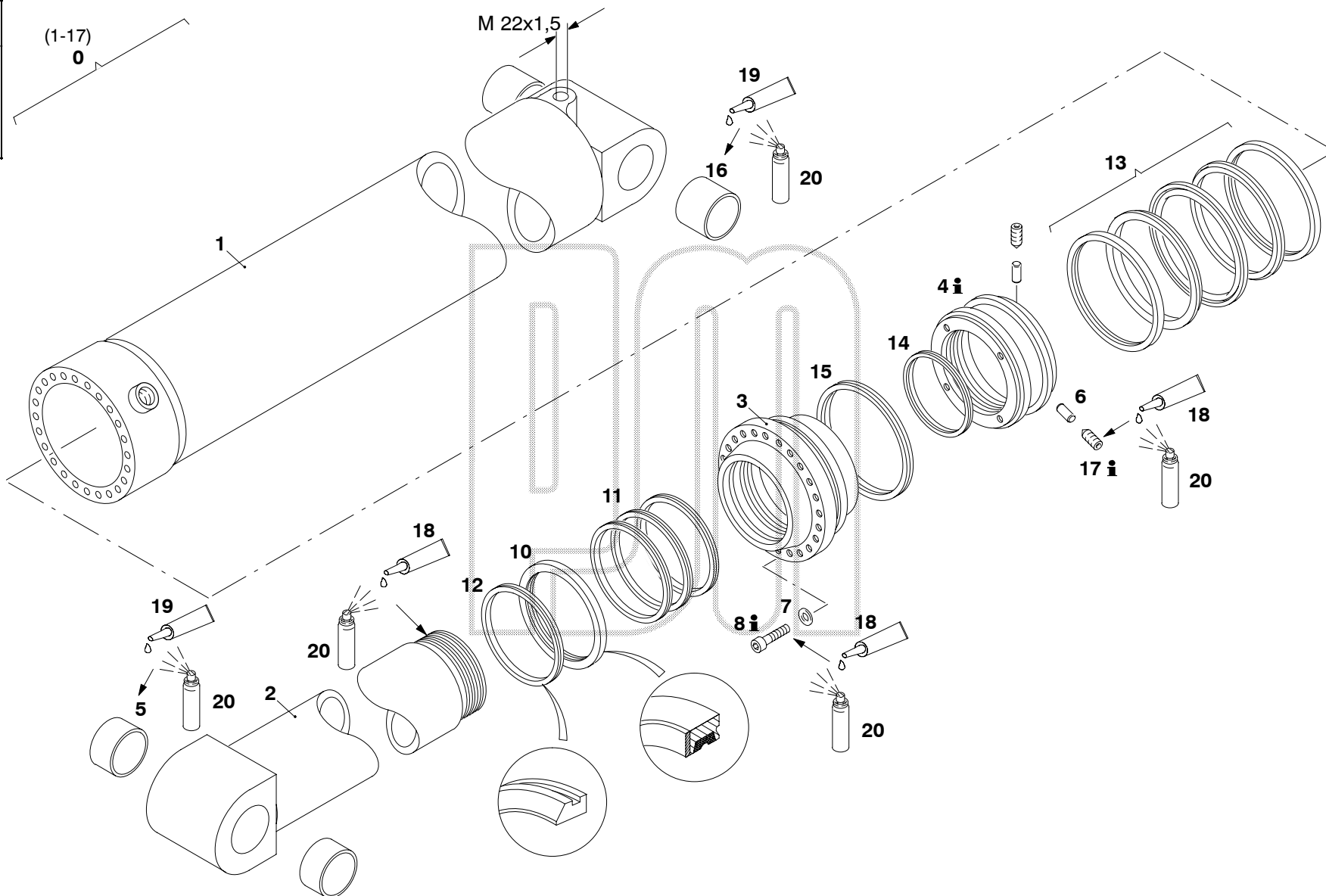
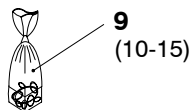


22.8
 24392-0408

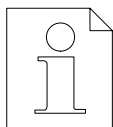
i		
Md	4	= 200 Nm
	8	= 230 Nm
	17	= 20 Nm

(1-17)
0

M 22x1,5



TD: Braun



Hydr.-Zylinder 1123-280/180
Hydraulic cylinder 1123-280/180
Vérin hydraulique 1123-280/180
Cilindro hidráulico 1123-280/180

451730

1 – 2

23.1
24524-0506

0	451730	1	Hydr.-Zylinder	1123-280/180
1	451670	1	.Zylinderrohr	
2	451989	1	.Kolbenstange	
3	438576	1	.Führung	AL
4	281957008	1	.Kolben	AL
5	272517004	2	.Buchse	130x135x140 DU-B
6	277424008	2	.Sicherung	
7	037188005	24	.Scheibe	21 DIN433-St
8	043191002	24	.Zylinderschraube	M20x80 DIN912-10.9
9	445782	1	.Dichtsatz	
10	444013	1	..Tandem-Dichtsatz	
11	444006	3	..Führungsring	
12	443997	1	..Führungsring	
13	405683	1	..Gleitring-Dichtsatz	
14	223964004	1	..O-Ring + Backring beids.	180x5 NBR
15	436434	1	..Dichtring	
16	438900	2	.Buchse	115x120x100 DU-B
17	277440008	2	.Gewindestift	M10x16 DIN915-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

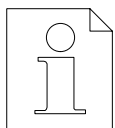
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

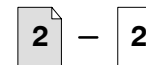
- FIN -

- FIN -

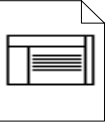
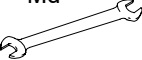
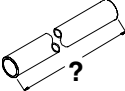


Hydr.-Zylinder 1123-280/180
Hydraulic cylinder 1123-280/180
Vérin hydraulique 1123-280/180
Cilindro hidráulico 1123-280/180

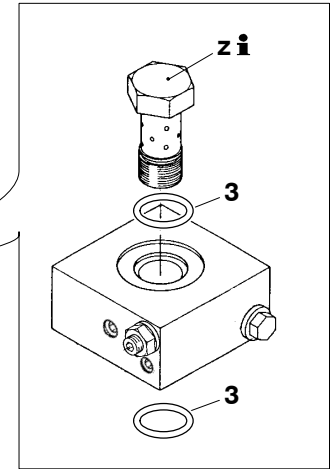
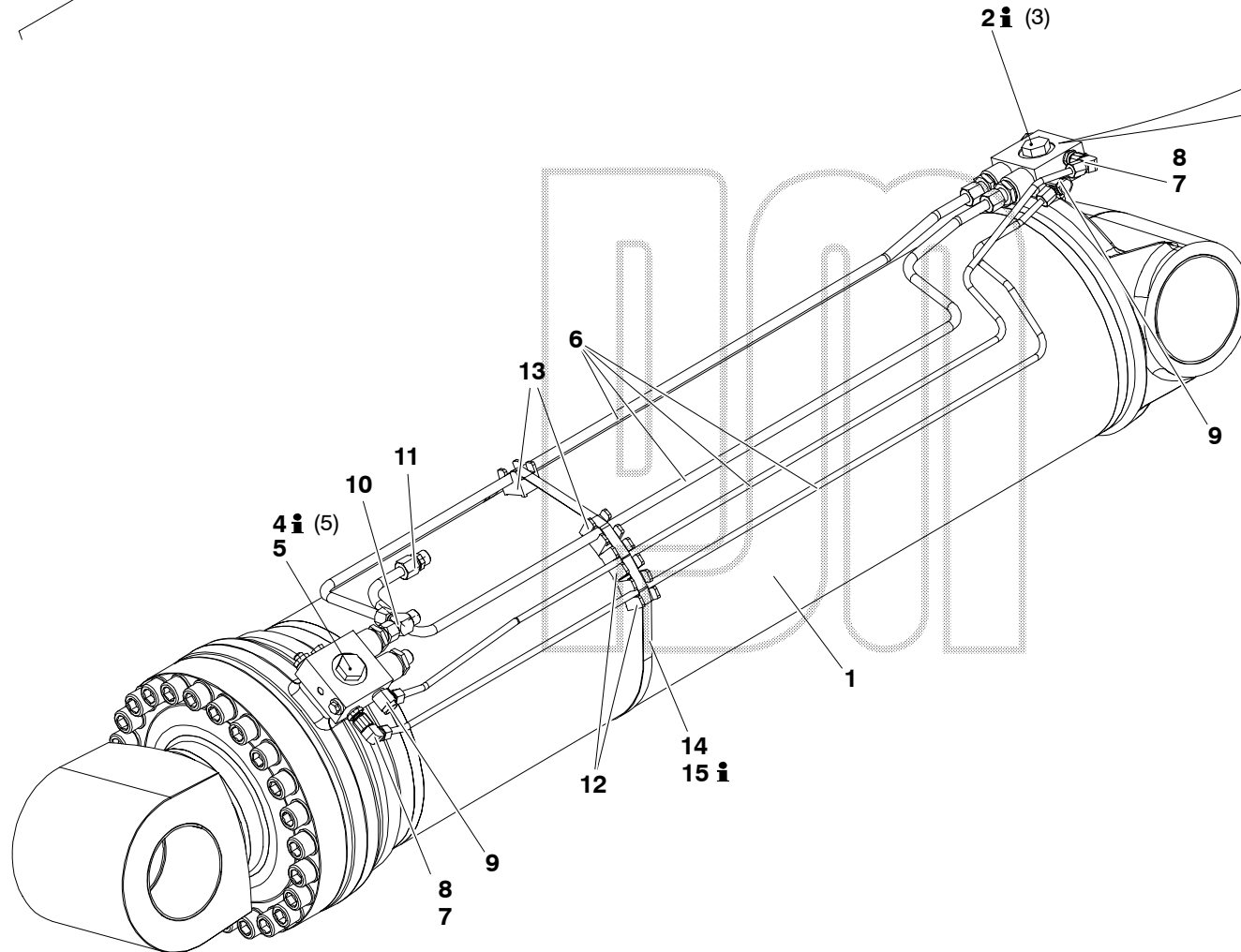
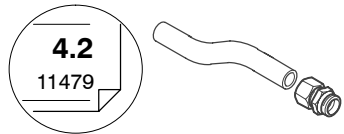
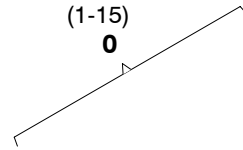
451730



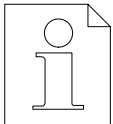
23.1
24524-0506

	i 2, 4
Md 	z = 230 Nm
	15

(1-15)
0



TD: Braun



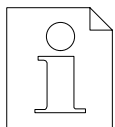
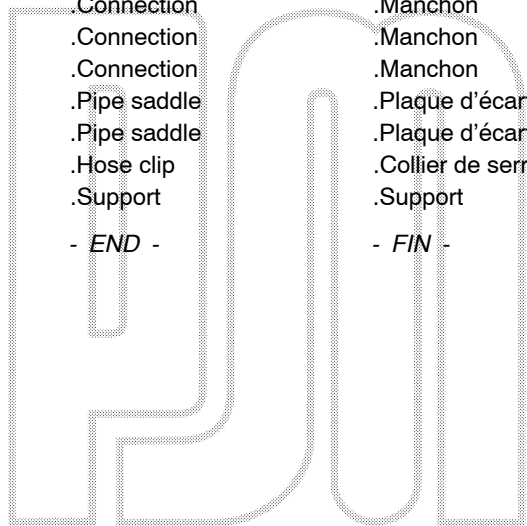
Hydr.-Zylinder 1123-280/180-MB
Hydraulic cylinder 1123-280/180-MB
Vérin hydraulique 1123-280/180-MB
Cilindro hidráulico 1123-280/180-MB

450465

1 – 2

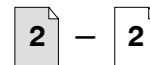
23.1
24525-0506

0	450465	1	Hydr.-Zylinder	1123-280/180-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1	451730	1	.Hydr.-Zylinder	1123-280/180	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.1 24524
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	1	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	453683	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.	
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
11	044041009	1	.Stutzen	GS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
12	276060007	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo	
13	276061006	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo	
14	267271009	1	.Schlauchschelle	Ø 330-350	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
15	439260	-	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



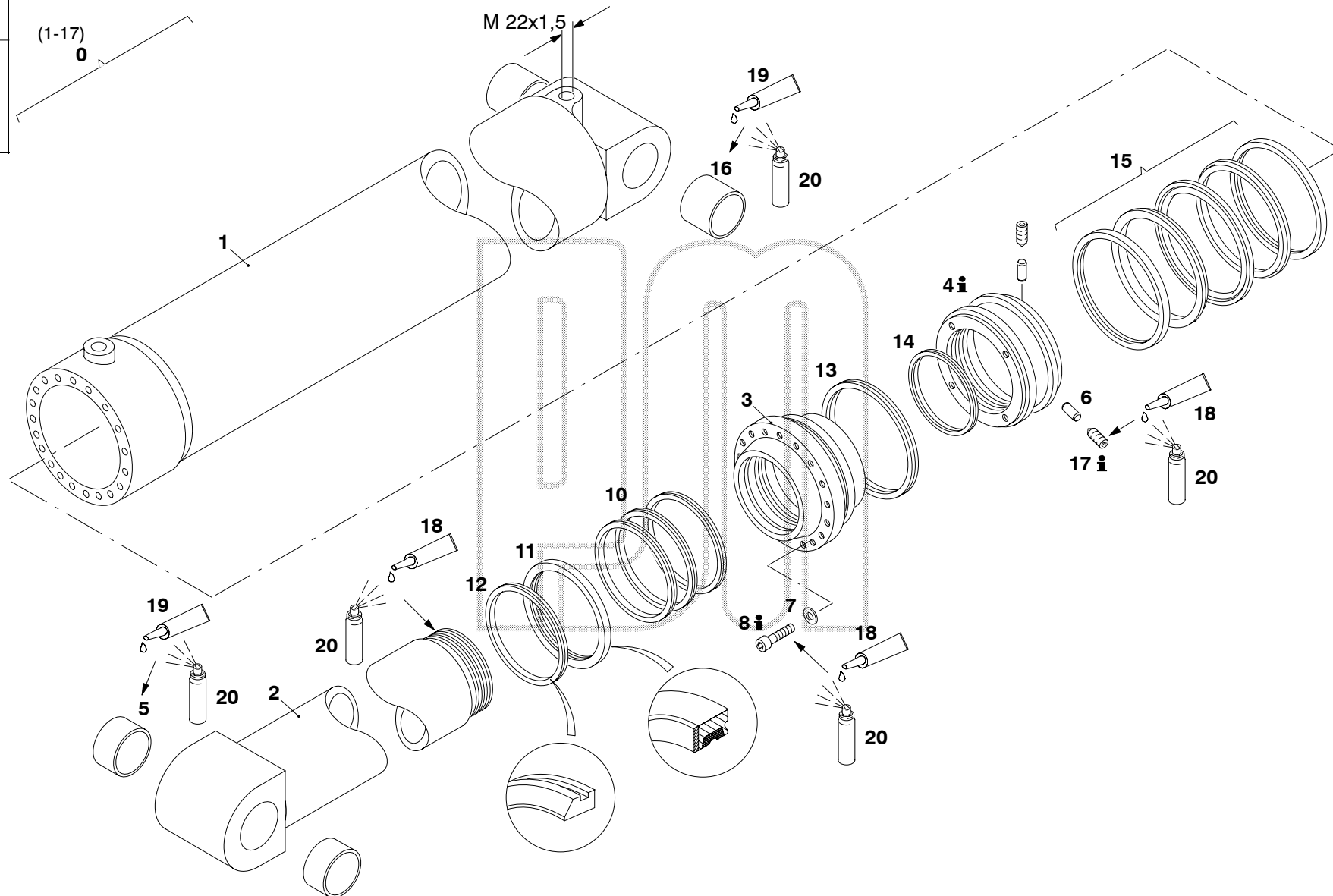
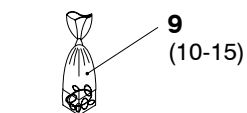
Hydr.-Zylinder 1123-280/180-MB
Hydraulic cylinder 1123-280/180-MB
Vérin hydraulique 1123-280/180-MB
Cilindro hidráulico 1123-280/180-MB

450465

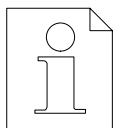


23.1
24525-0506

i		
Md	4	= 200 Nm
	8	= 230 Nm
	17	= 20 Nm



TD: Braun



Hydr.-Zylinder 1740-225/140
Hydraulic cylinder 1740-225/140
Vérin hydraulique 1740-225/140
Cilindro hidráulico 1740-225/140

451885

1 – 2

23.2
24526-0506

0	451885	1	Hydr.-Zylinder	1740-225/140
1	452191	1	.Zylinderrohr	
2	452192	1	.Kolbenstange	
3	438197	1	.Führung	AL
4	280202000	1	.Kolben	AL
5	221389005	4	.Buchse	105x110x70 DU-B
6	277424008	2	.Sicherung	
7	037188005	20	.Scheibe	21 DIN433-St
8	277780001	20	.Zylinderschraube	M20x75 DIN912-10.9
9	445780	1	.Dichtsatz	
10	444004	3	..Führungsring	
11	435539	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	443995	1	..Führungsring	
13	436432	1	..Dichtring	
14	267239009	1	..O-Ring + Backring beids.	140x5 NBR
15	230364008	1	..Gleitring-Dichtsatz	
16	439323	2	.Buchse	95x100x75 DU-B
17	278156003	2	.Gewindestift	M10x12 DIN916-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

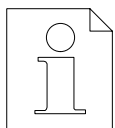
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

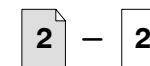
- FIN -

- FIN -



Hydr.-Zylinder 1740-225/140
Hydraulic cylinder 1740-225/140
Vérin hydraulique 1740-225/140
Cilindro hidráulico 1740-225/140

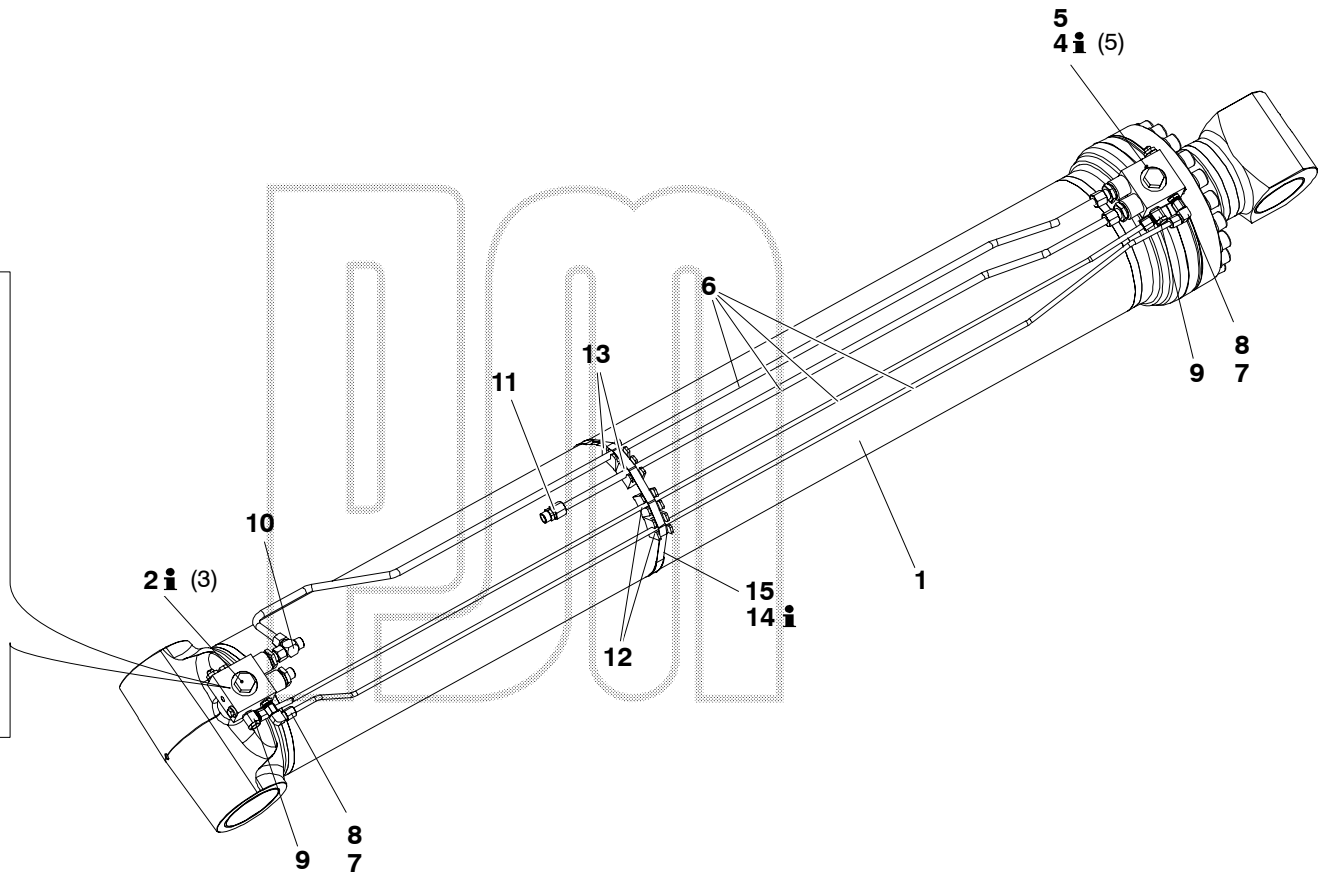
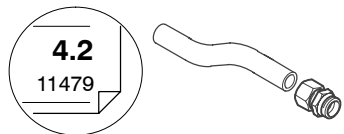
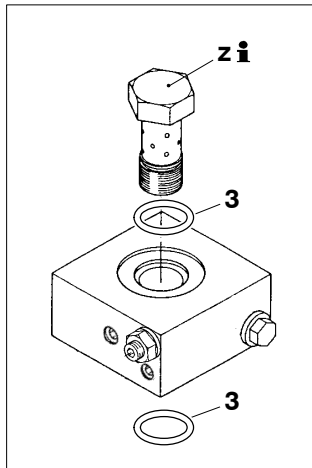
451885



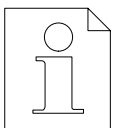
23.2
24526-0506

	i 2, 4
Md 	z = 230 Nm
	14

(1-15)
0



TD: Braun



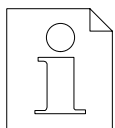
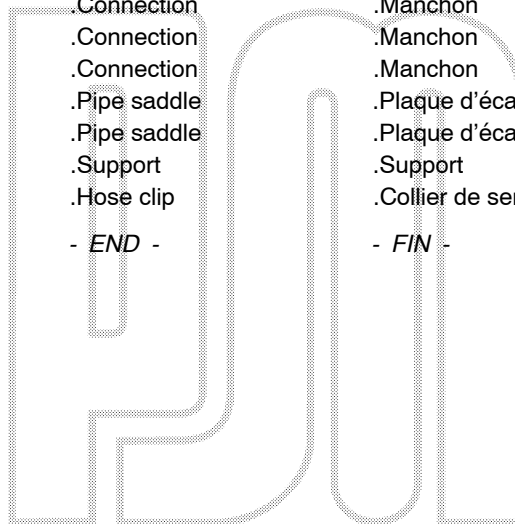
Hydr.-Zylinder 1740-225/140-MB
Hydraulic cylinder 1740-225/140-MB
Vérin hydraulique 1740-225/140-MB
Cilindro hidráulico 1740-225/140-MB

453680

1 – 2

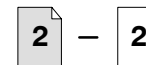
23.2
24527-0506

0	453680	1	Hydr.-Zylinder	1740-225/140-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1	451885	1	.Hydr.-Zylinder	1740-225/140	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.2 24526
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	453679	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hydr.	
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
11	044041009	1	.Stutzen	GS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
12	276060007	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo	
13	276061006	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo	
14	439260	-	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento	
15	433753	1	.Schlauchschelle	Ø 270-290	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -	



Hydr.-Zylinder 1740-225/140-MB
Hydraulic cylinder 1740-225/140-MB
Vérin hydraulique 1740-225/140-MB
Cilindro hidráulico 1740-225/140-MB

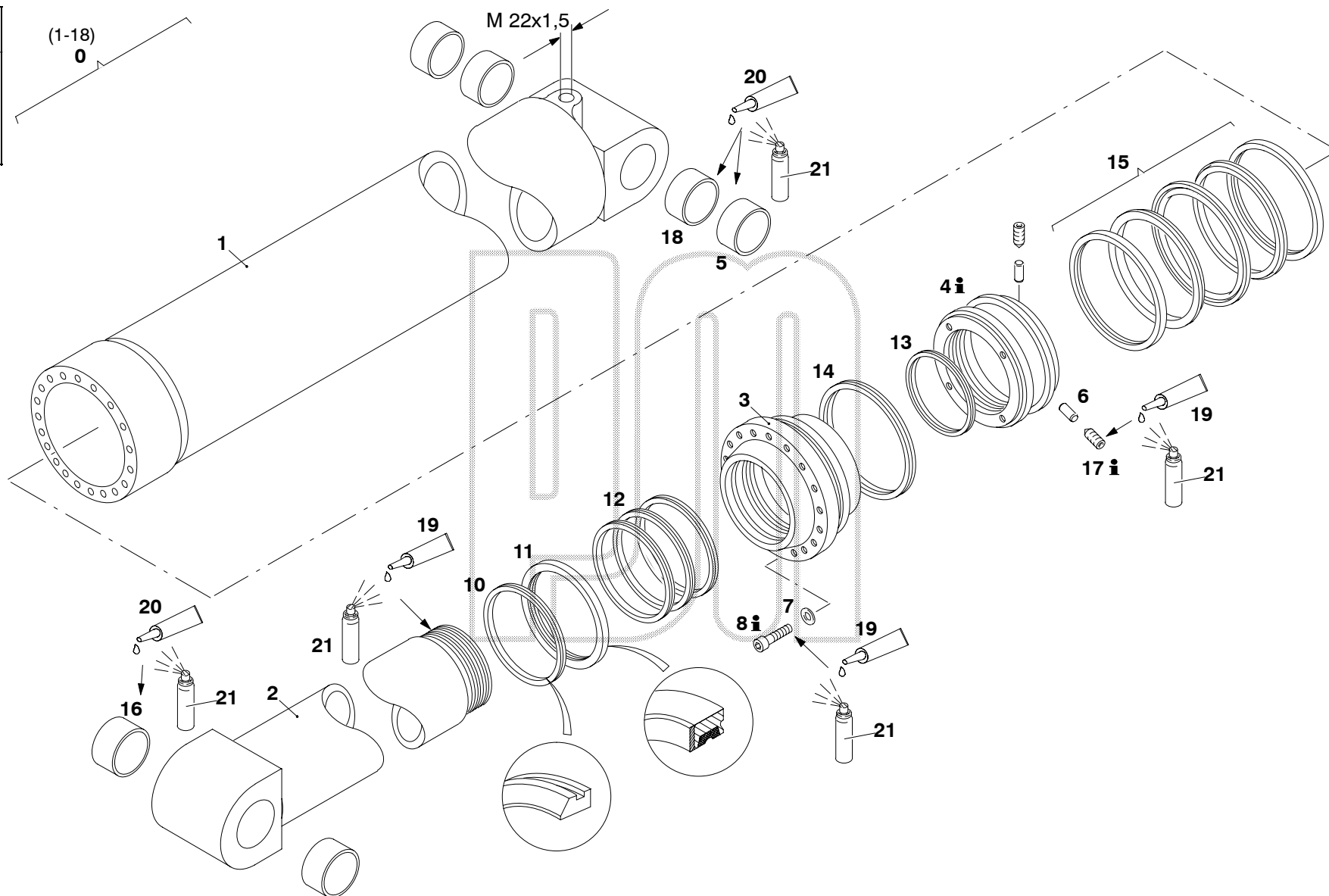
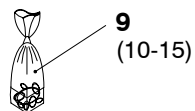
453680



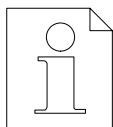
23.2
24527-0506

i		
Md	4	= 150 Nm
	8	= 125 Nm
	17	= 20 Nm

(1-18)
0



TD: Braun



Hydr.-Zylinder 1467-200/125
Hydraulic cylinder 1467-200/125
Vérin hydraulique 1467-200/125
Cilindro hidráulico 1467-200/125

451990

1 – 2

23.3
24528-0506

0	451990	1	Hydr.-Zylinder	1467-200/125
1	452801	1	.Zylinderrohr	
2	452782	1	.Kolbenstange	
3	438565	1	.Führung	AL
4	278629006	1	.Kolben	AL
5	288985002	2	.Buchse	90x95x65 DU-B
6	277424008	2	.Sicherung	
7	230209008	20	.Scheibe	17 DIN433-St
8	043892000	20	.Zylinderschraube	M16x65 DIN912-10.9
9	445769	1	.Dichtsatz	
10	443994	1	..Führungsring	
11	443667	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	444003	3	..Führungsring	
13	267290006	1	..O-Ring + Backring beids.	125x5 NBR
14	436430	1	..Dichtring	
15	230359000	1	..Gleitring-Dichtsatz	
16	265155004	2	.Buchse	80x85x65 DU-B
17	278156003	2	.Gewindestift	M10x12 DIN916-45H
18	066580001	2	.Buchse	90x95x60 DU-B
19	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
20	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
21	063351000	1	Aktivator	100ml

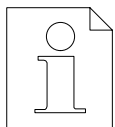
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

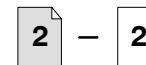
- FIN -

- FIN -

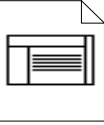
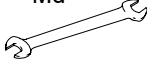
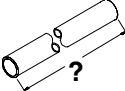


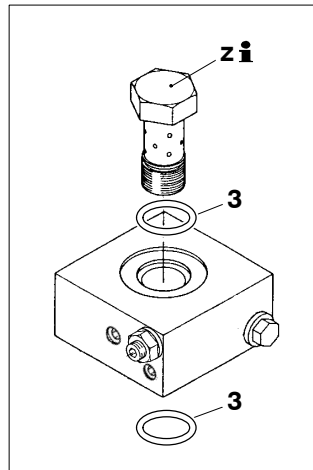
Hydr.-Zylinder 1467-200/125
Hydraulic cylinder 1467-200/125
Vérin hydraulique 1467-200/125
Cilindro hidráulico 1467-200/125

451990

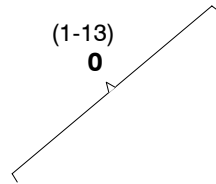
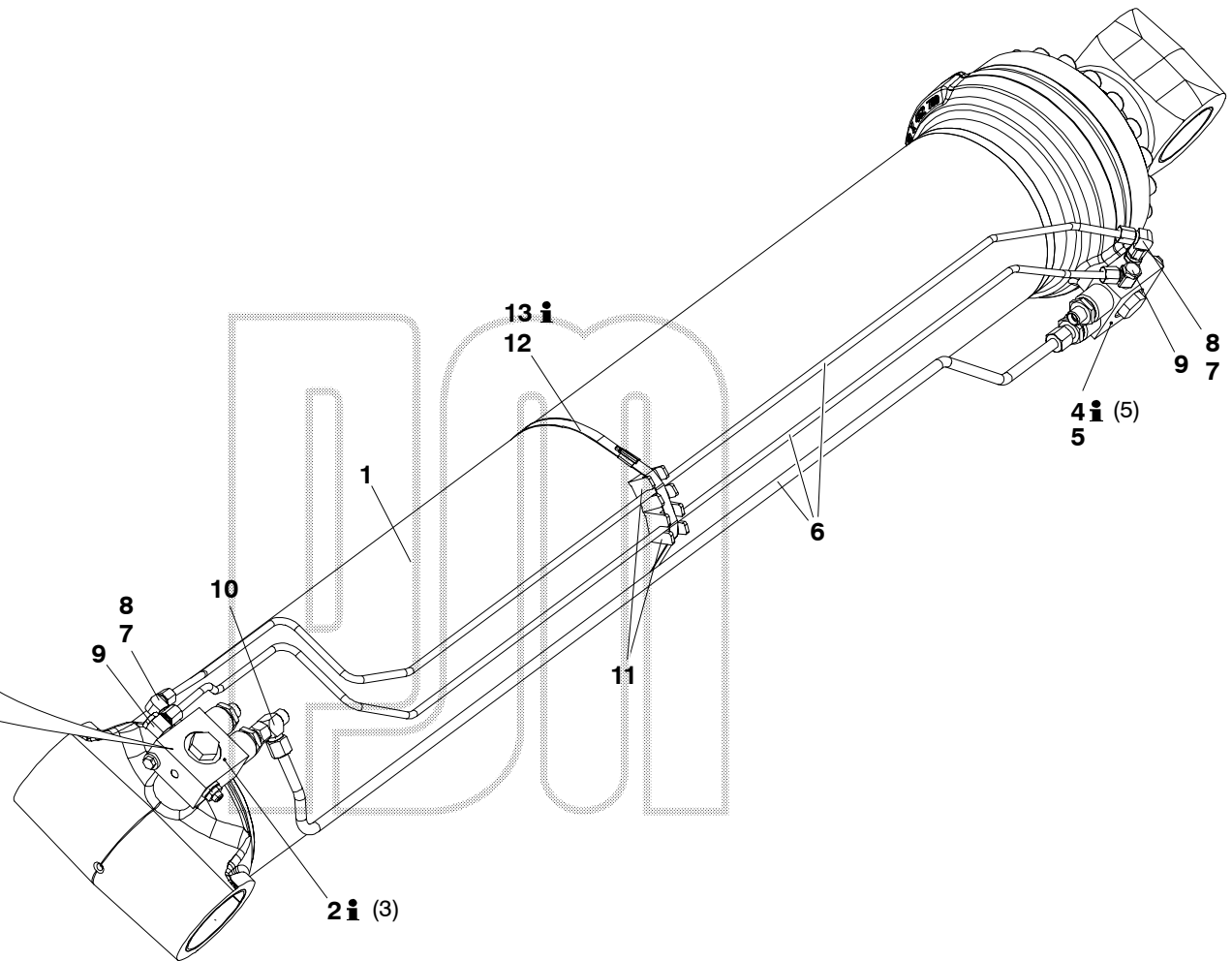


23.3
24528-0506

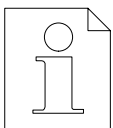
	i 2, 3
Md 	z = 230 Nm
	13



(1-13)
0

TD: Braun



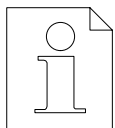
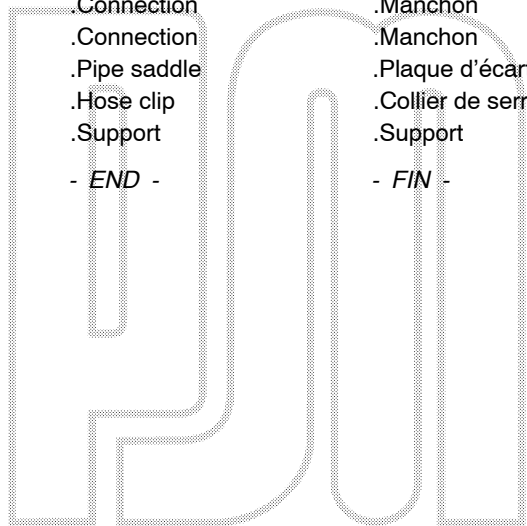
Hydr.-Zylinder 1467-200/125-MB
Hydraulic cylinder 1467-200/125-MB
Vérin hydraulique 1467-200/125-MB
Cilindro hidráulico 1467-200/125-MB

453741

1 – 2

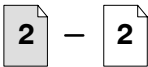
23.3
24529-0506

0	453741	1	Hydr.-Zylinder	1467-200/125-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1	451990	1	.Hydr.-Zylinder	1467-200/125	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.3 24528
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	453734	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.	
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
11	276060007	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo	
12	061727005	1	.Schlauchschelle	Ø 220-240	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
13	439260	-	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



Hydr.-Zylinder 1467-200/125-MB
Hydraulic cylinder 1467-200/125-MB
Vérin hydraulique 1467-200/125-MB
Cilindro hidráulico 1467-200/125-MB

453741



23.3
24529-0506

0	451750	1	Hydr.-Zylinder	1213-165/105
1	451701	1	.Zylinderrohr	
2	451722	1	.Kolbenstange	
3	438164	1	.Führung	AL
4	279454005	1	.Kolben	AL
5	295323000	2	.Buchse	80x80x90 DU-B
6	277420002	2	.Sicherung	
7	230209008	15	.Scheibe	17 DIN433-St
8	043189001	15	.Zylinderschraube	M16x60 DIN912-10.9
9	445766	1	.Dichtsatz	
10	443993	1	..Führungsring	
11	444011	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	230370005	1	..Gleitring-Dichtsatz	
13	230360002	1	..O-Ring + Backring beids.	105x4 NBR
14	436428	1	..Dichtring	
15	444002	2	..Führungsring	
16	063750009	2	.Buchse	80x85x50 DU-B
17	042081003	2	.Gewindestift	M8x12 DIN915-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

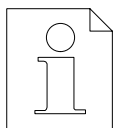
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

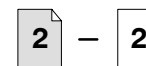
- FIN -

- FIN -



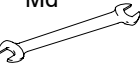
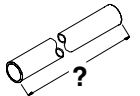
Hydr.-Zylinder 1213-165/105
Hydraulic cylinder 1213-165/105
Vérin hydraulique 1213-165/105
Cilindro hidráulico 1213-165/105

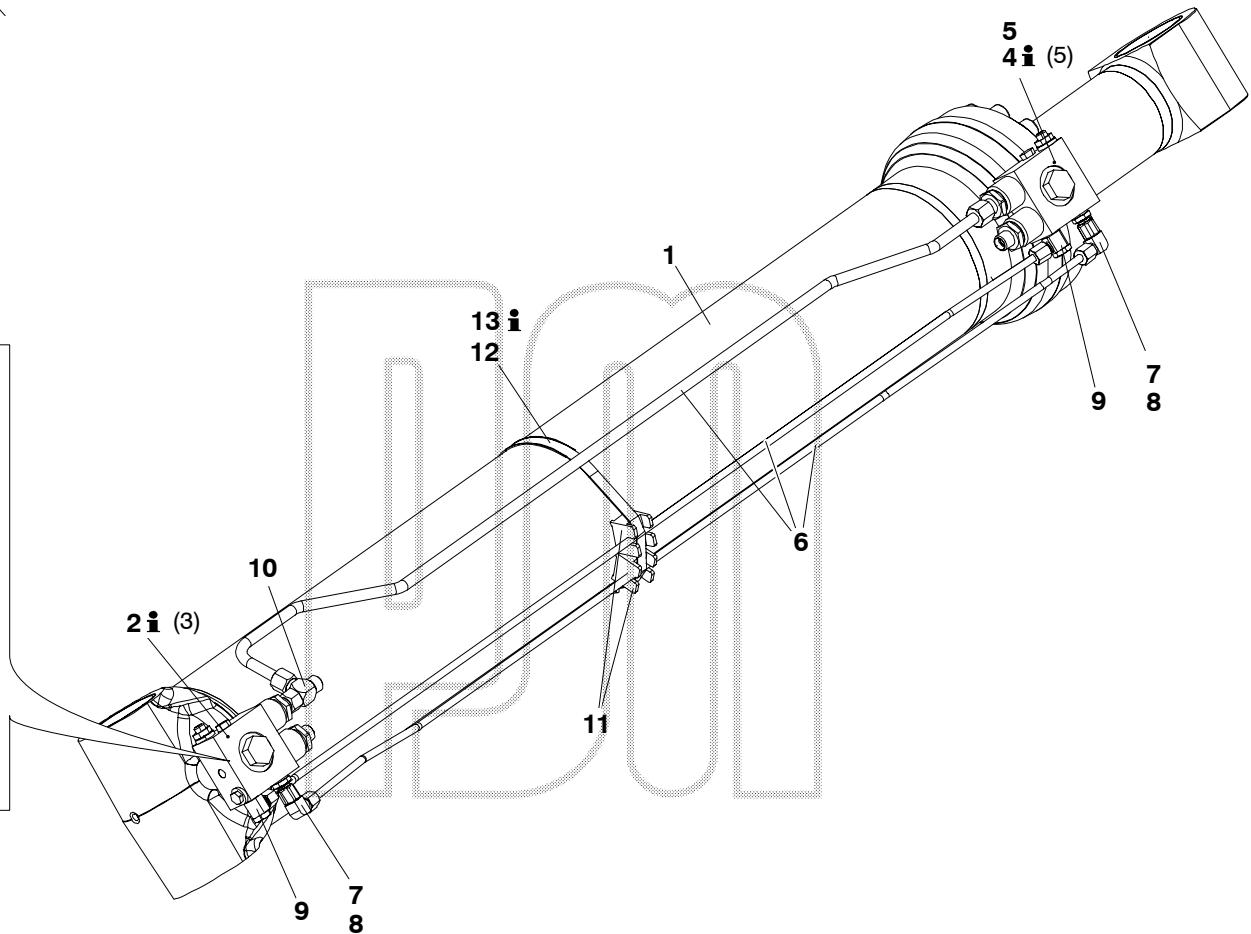
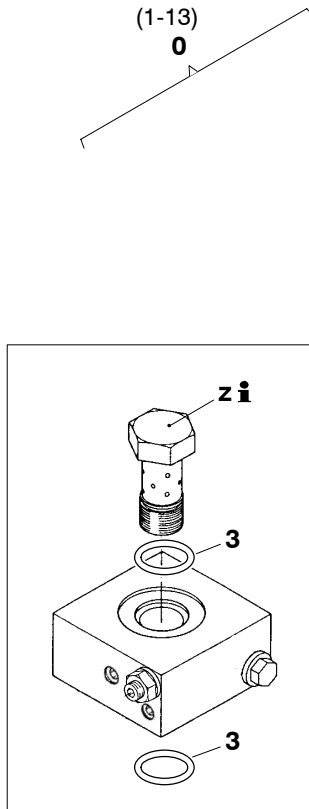
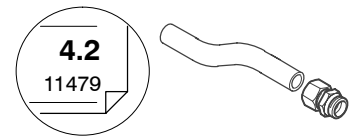
451750



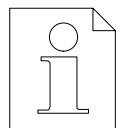
23.4

24530-0506

	2, 4
 Md	z = 230 Nm
 ?	13

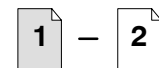


TD: Braun



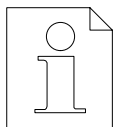
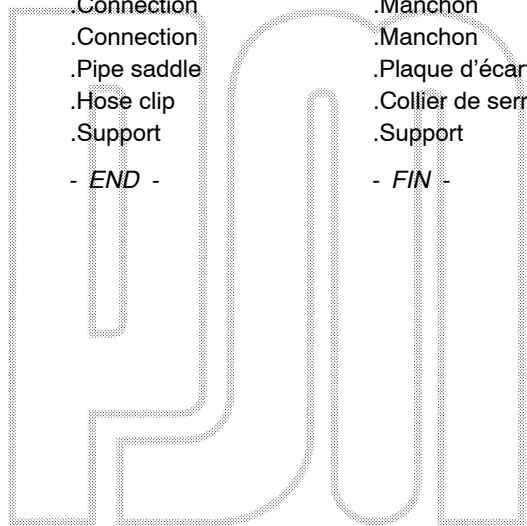
Hydr.-Zylinder 1213-165/105-MB
 Hydraulic cylinder 1213-165/105-MB
 Vérin hydraulique 1213-165/105-MB
 Cilindro hidráulico 1213-165/105-MB

453750



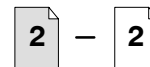
23.4
 24531-0506

0	453750	1	Hydr.-Zylinder	1213-165/105-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1	451750	1	.Hydr.-Zylinder	1213-165/105	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.4 24530
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	453737	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.	
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
11	276060007	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo	
12	061726006	1	.Schlauchschelle	Ø 190-210	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
13	439260	-	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



Hydr.-Zylinder 1213-165/105-MB
Hydraulic cylinder 1213-165/105-MB
Vérin hydraulique 1213-165/105-MB
Cilindro hidráulico 1213-165/105-MB

453750



23.4
24531-0506

0	451780	1	Hydr.-Zylinder	1080-1 15/70
1	451912	1	.Zylinderrohr	
2	451913	1	.Kolbenstange	
3	438163	1	.Führung	AL
4	281703003	1	.Kolben	AL
5	231426000	2	.Buchse	45x50x60 DU-B
6	277420002	2	.Sicherung	
7	243885008	12	.Scheibe	13 DIN433-St
8	041027000	12	.Zylinderschraube	M12x45 DIN912-10.9
9	445760	1	.Dichtsatz	
10	443990	1	..Führungsring	
11	444008	1	..Tandem-Dichtsatz	
12	231235000	1	..Gleitring-Dichtsatz	
13	232760008	1	..O-Ring + Backring beids.	70x4
14	436424	1	..Dichtring	
15	443999	2	..Führungsring	
16	065398003	2	.Buchse	45x50x35 DU-B
17	043453009	2	.Gewindestift	M8x10 DIN915-45H
18	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
19	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT
20	063351000	1	Aktivator	100ml

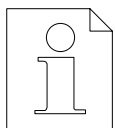
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide	.Guidage	.Guía
.Piston	.Piston	.Embolo
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Safety device	.Sécurité	.Seguro
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
..Tandem packing	..Garniture tandem	..Junta en tandem
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
..Guide ring	..Bague de guidage	..Anillo-guía
.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

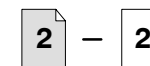
- FIN -

- FIN -



Hydr.-Zylinder 1080-115/70
Hydraulic cylinder 1080-115/70
Vérin hydraulique 1080-115/70
Cilindro hidráulico 1080-115/70

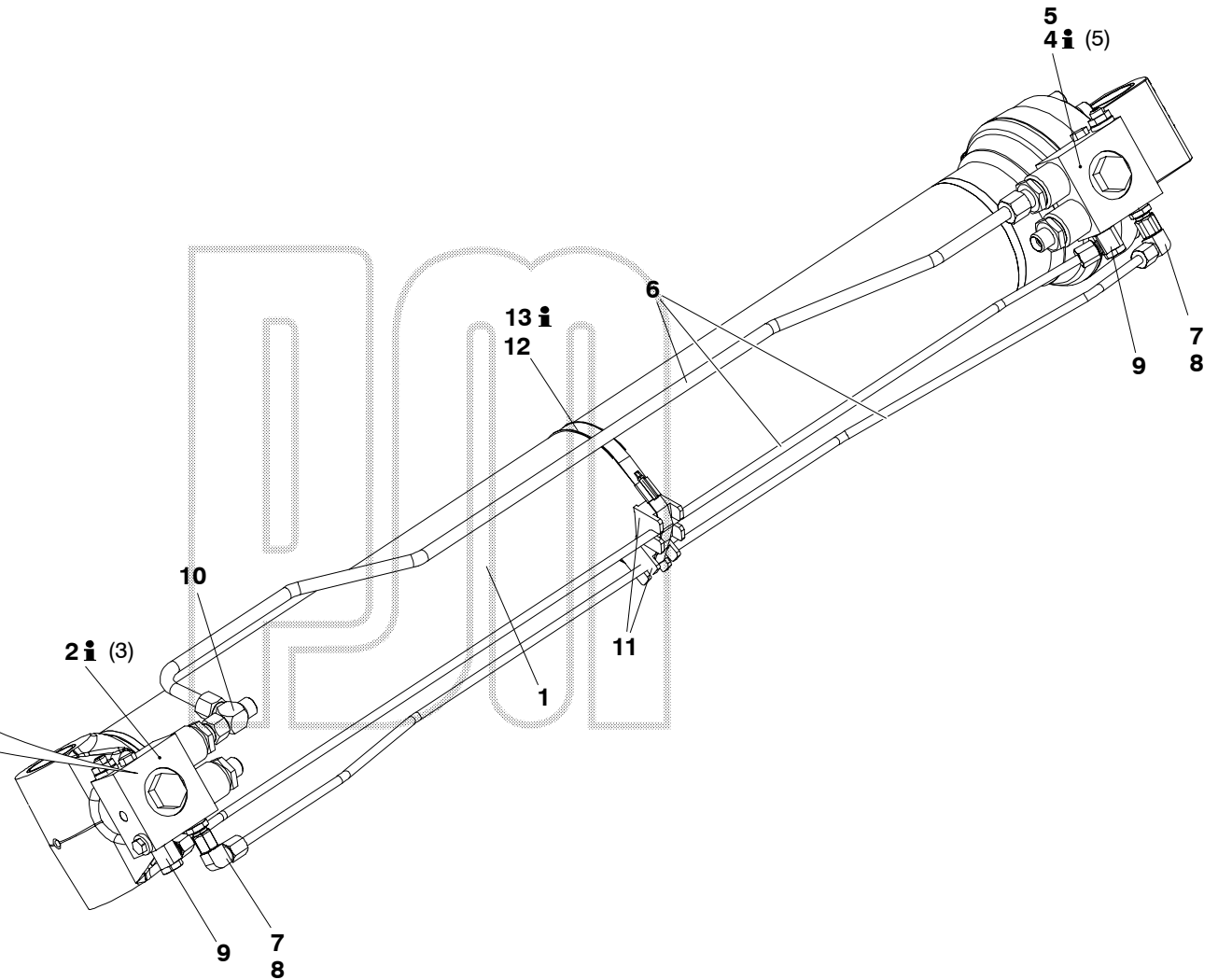
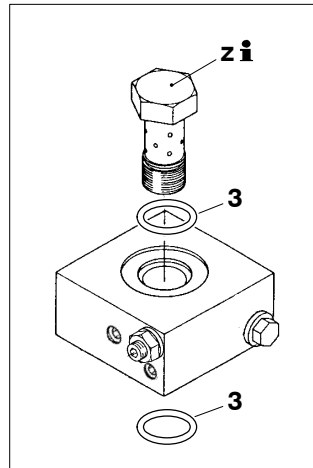
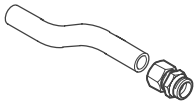
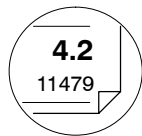
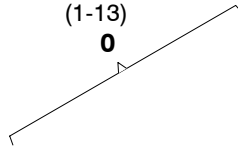
451780



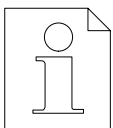
23.5
24532-0506

	2, 4
	z = 230 Nm
	13

(1-13)
0

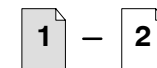


TD: Braun



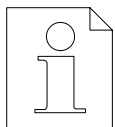
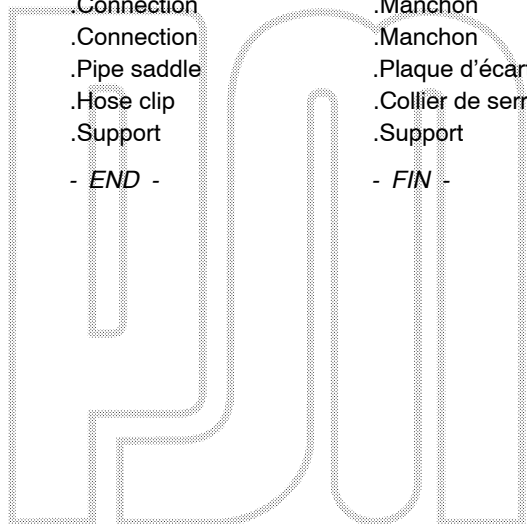
Hydr.-Zylinder 1080-115/70-MB
Hydraulic cylinder 1080-115/70-MB
Vérin hydraulique 1080-115/70-MB
Cilindro hidráulico 1080-115/70-MB

453757



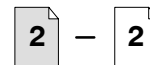
23.5
24533-0506

0	453757	1	Hydr.-Zylinder	1080-1 15/70-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	
1	451780	1	.Hydr.-Zylinder	1080-1 15/70	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	23.5 24532
2	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
4	-----	1	.Mono-Sperrblock		.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono	
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	453738	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.	
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
11	276060007	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo	
12	252867004	1	.Schlauchschelle	Ø 150-170	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
13	439260	-	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	

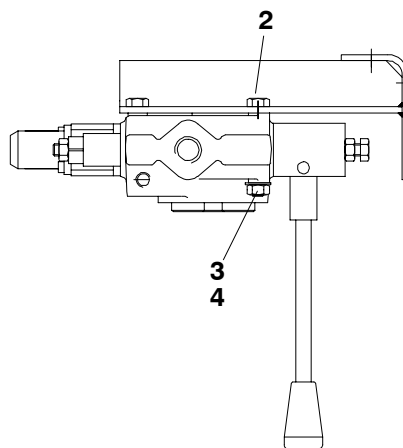
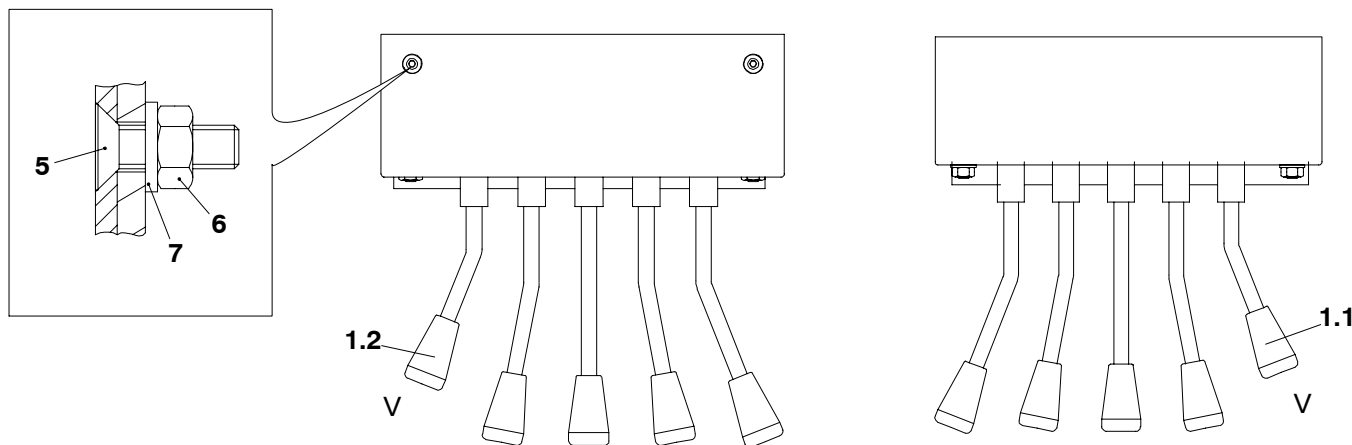


Hydr.-Zylinder 1080-115/70-MB
Hydraulic cylinder 1080-115/70-MB
Vérin hydraulique 1080-115/70-MB
Cilindro hidráulico 1080-115/70-MB

453757



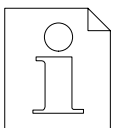
23.5
24533-0506



 **24.0**
23166-9707

 **24.0**
23167-9707

TD: Schöneck

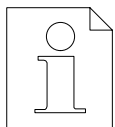


Stützbeinststeuerung 4+V
Support leg control 4+V
Commande p. jambes stabil. 4+V
Mando para patas de apoyo 4+V



24.0
23167-9710

	278270002		Stützbeinsteuerung rechts	4+V		Support leg control,right	Commande p.stabilis.droit	Mando p.pata de apoyo de.	
	278271001		Stützbeinsteuerung links	4+V		Support leg control,left	Cde p.jambe stabil.gauch	Mando p.pata d.apoyo izq.	
1.1	262648006	1	Wegeventilblock rechts	4+V		Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha	24.1 23161
1.2	262649005	1	Wegeventilblock links	4+V		Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda	24.1 23160
2	032130003	3	Sechskantschraube	M8x60 DIN931-8.8		Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
3	036505003	3	Sicherungsscheibe	VS8		Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
4	033705000	3	Sechskantmutter	M8 DIN934-8.		Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
5	207193008	2	Senkschraube	M6x20 DIN7991		Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
6	033704001	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8.		Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
7	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125-St		Washer	Rondelle	Arandela	

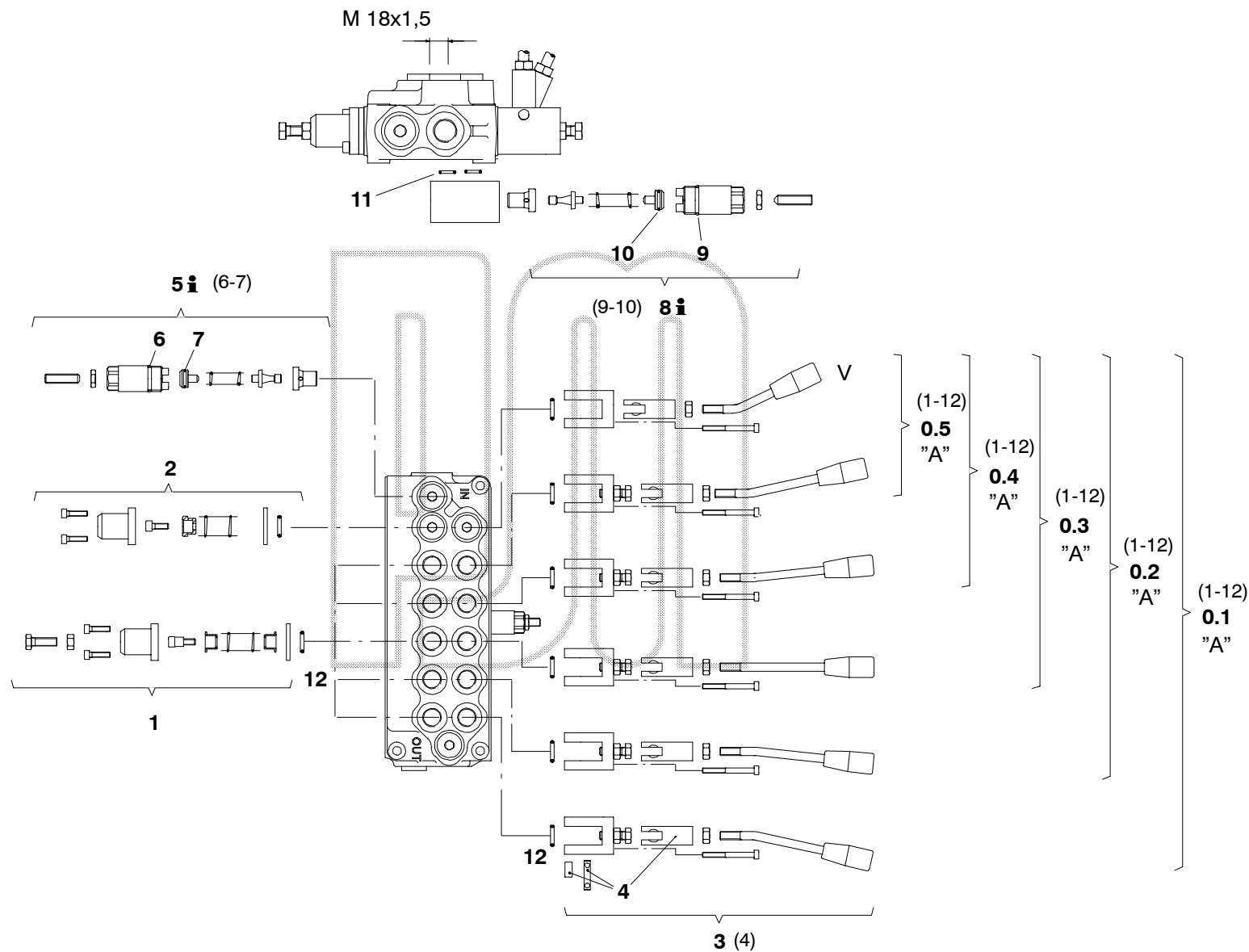
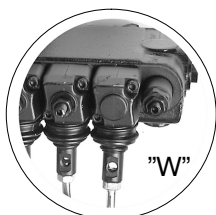
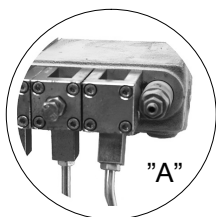


Stützbeinsteuerung 4+V
Support leg control 4+V
Commande p. jambes stabil. 4+V
Mando para patas de apoyo 4+V

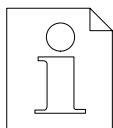


24.0
23167-9710

i			
Md	5	=	50 Nm
	z5	=	42 Nm
	8	=	50 Nm
	z8	=	42 Nm



24.1
23160-9908
TD: Schöneck



261049004, 262649005, 263911004,
262647007, 271831008

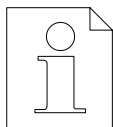


Wegeventilblock links
Direct.contr.block left-h
Bloc-distributeur gauche
Bloque distrib. izquierda

1 – 4

24.1
23160-0305

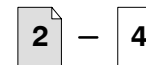
0.1	261049004	Wegeventilblock links	5+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.2	262649005	Wegeventilblock links	4+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.3	263911004	Wegeventilblock links	3+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.4	262647007	Wegeventilblock links	2+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.5	271831008	Wegeventilblock links	1+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
1	280153007	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
2	280149008	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
3	282890009	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
4	295454005	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
5	280141006	.DBV-Einsatz	300 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
6	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	280145002	.DBV-Einsatz	140 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
9	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	061014006	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	043789003	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	437181	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
14	437063	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
15	437065	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
16	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
19	422677	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
20	437064	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
21	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
22	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
23	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
24	437062	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
		- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



261049004, 262649005, 263911004,
262647007, 271831008

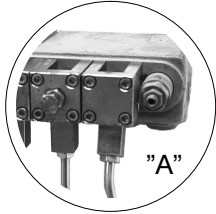


Wegeventilblock links
Direct.contr.block left-h
Bloc-distributeur gauche
Bloque distrib. izquierda

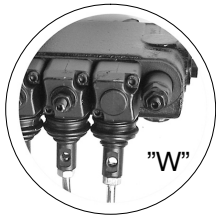


24.1
23160-0305

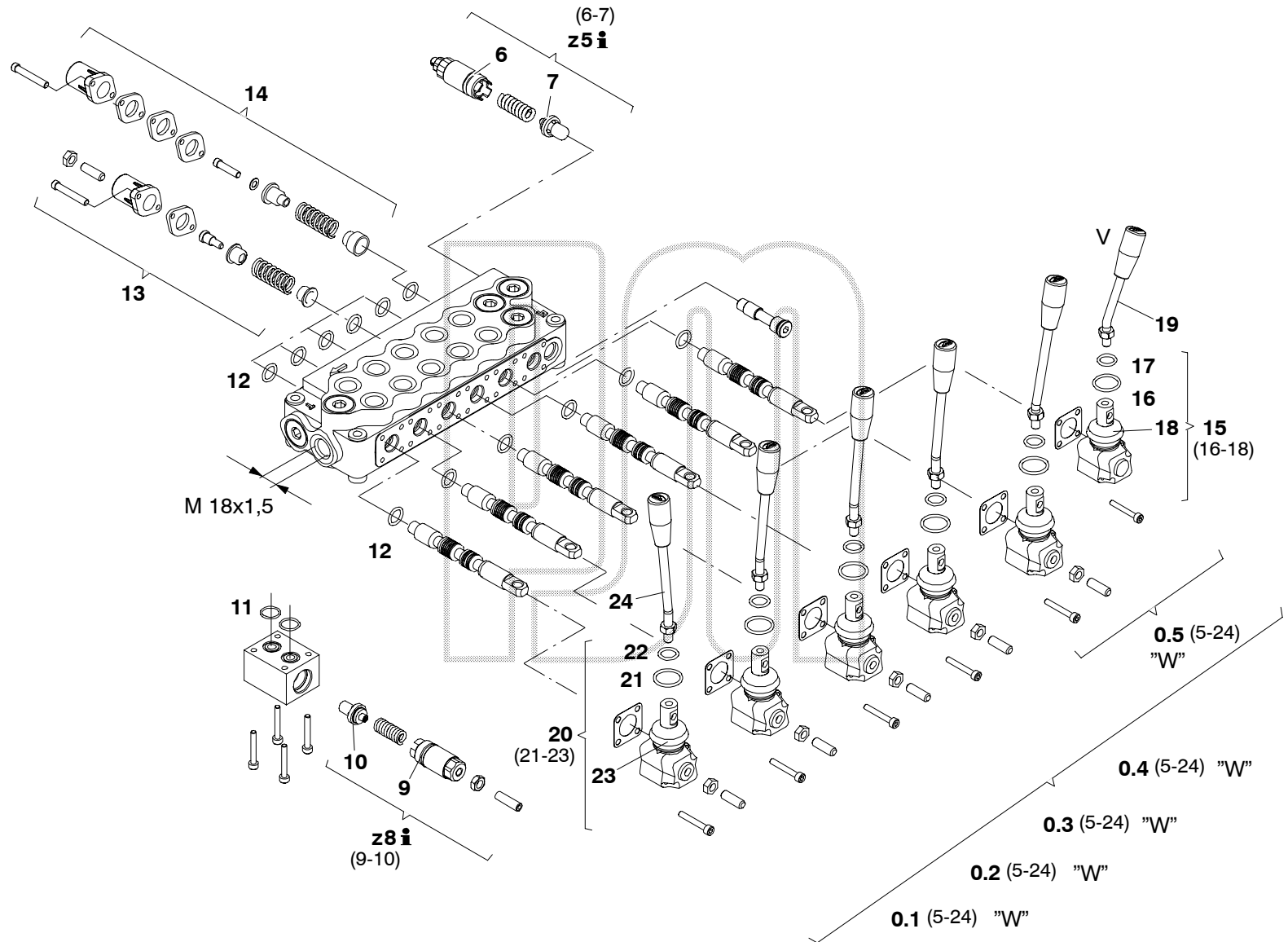
i			
Md	5	=	50 Nm
	z5	=	42 Nm
	8	=	50 Nm
	z8	=	42 Nm



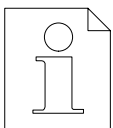
1



3



24.1
23160-9908
TD: Schöneck



261049004, 262649005, 263911004,
262647007, 271831008

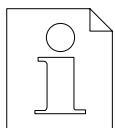


Wegeventilblock links
Direct.contr.block left-h
Bloc-distributeur gauche
Bloque distrib. izquierda

3 — 4

24.1
23160-0305

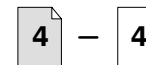
0.1	261049004	Wegeventilblock links	5+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.2	262649005	Wegeventilblock links	4+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.3	263911004	Wegeventilblock links	3+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.4	262647007	Wegeventilblock links	2+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
0.5	271831008	Wegeventilblock links	1+V	Direct.contr.block left-h	Bloc-distributeur gauche	Bloque distrib. izquierda
1	280153007	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
2	280149008	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
3	282890009	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
4	295454005	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
5	280141006	.DBV-Einsatz	300 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
6	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	280145002	.DBV-Einsatz	140 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
9	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	061014006	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	043789003	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	437181	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
14	437063	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
15	437065	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
16	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
19	422677	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
20	437064	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
21	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
22	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
23	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
24	437062	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
		- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



261049004, 262649005, 263911004,
262647007, 271831008

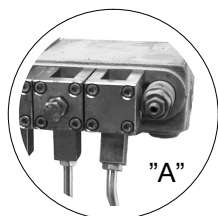


Wegeventilblock links
Direct.contr.block left-h
Bloc-distributeur gauche
Bloque distrib. izquierda



24.1
23160-0305

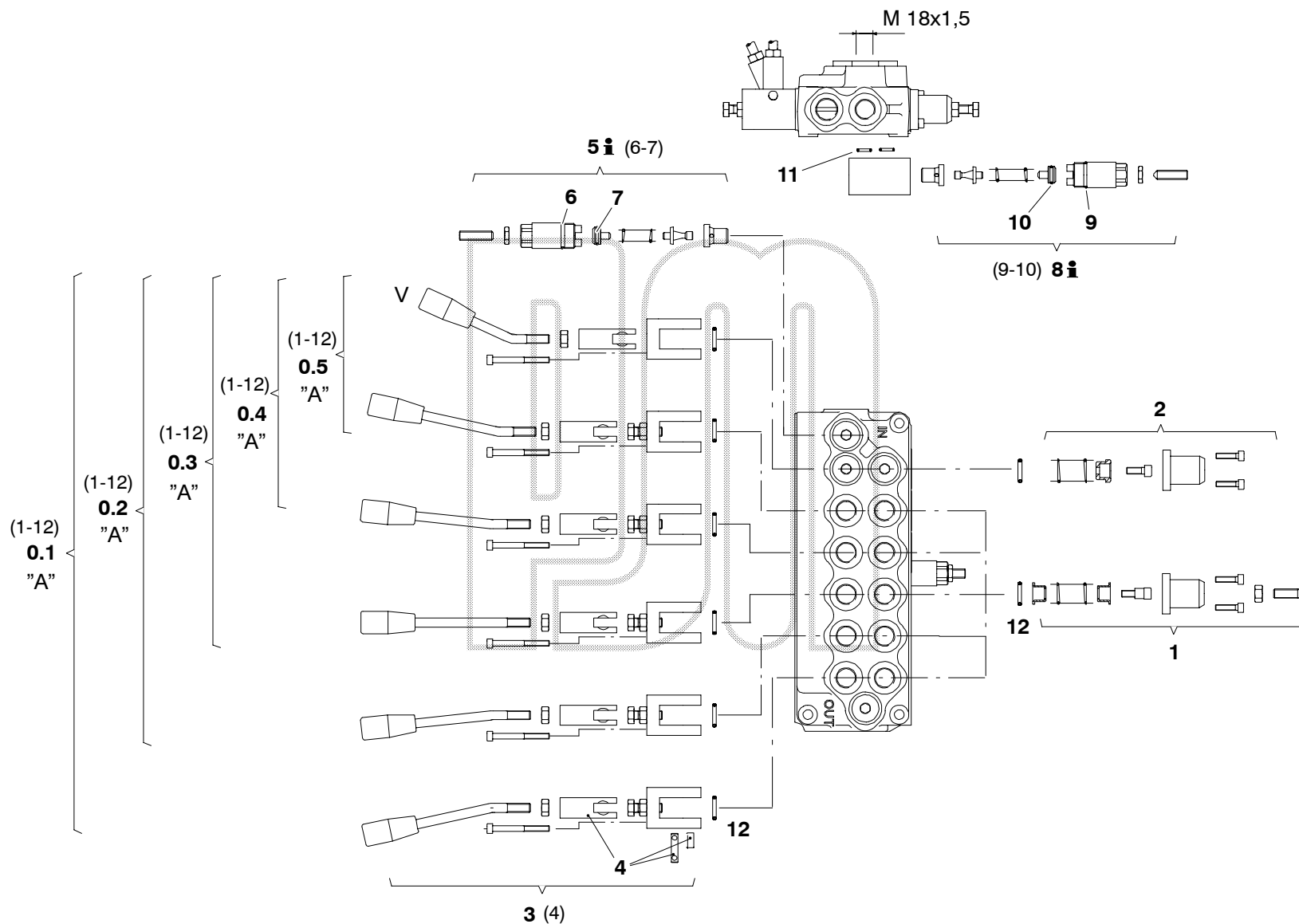
i			
Md	5	=	50 Nm
	z5	=	42 Nm
	8	=	50 Nm
	z8	=	42 Nm



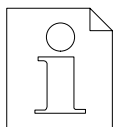
1



3



 **24.1**
23161-9908
TD: Schöneck



261048005, 262648006, 263910005,
262646008, 271832007

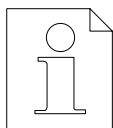


Wegeventilblock rechts
Direct.contr.block right
Bloc-distributeur droit
Bloque distribuid.derecha

1 – 4

24.1
23161-0305

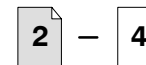
0.1	261048005	Wegeventilblock rechts	5+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.2	262648006	Wegeventilblock rechts	4+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.3	263910005	Wegeventilblock rechts	3+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.4	262646008	Wegeventilblock rechts	2+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.5	271832007	Wegeventilblock rechts	1+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
1	282504007	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
2	282505006	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
3	282890009	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
4	295454005	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
5	280141006	.DBV-Einsatz	300 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
6	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	280145002	.DBV-Einsatz	140 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
9	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	061014006	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	043789003	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	437294	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
14	437295	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
15	437065	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
16	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
19	422677	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
20	437064	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
21	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
22	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
23	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
24	437062	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
		- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



261048005, 262648006, 263910005,
262646008, 271832007

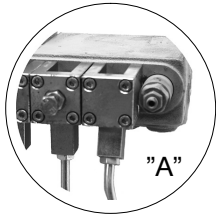


Wegeventilblock rechts
Direct.contr.block right
Bloc-distributeur droit
Bloque distribuid.derecha

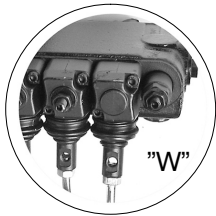


24.1
23161-0305

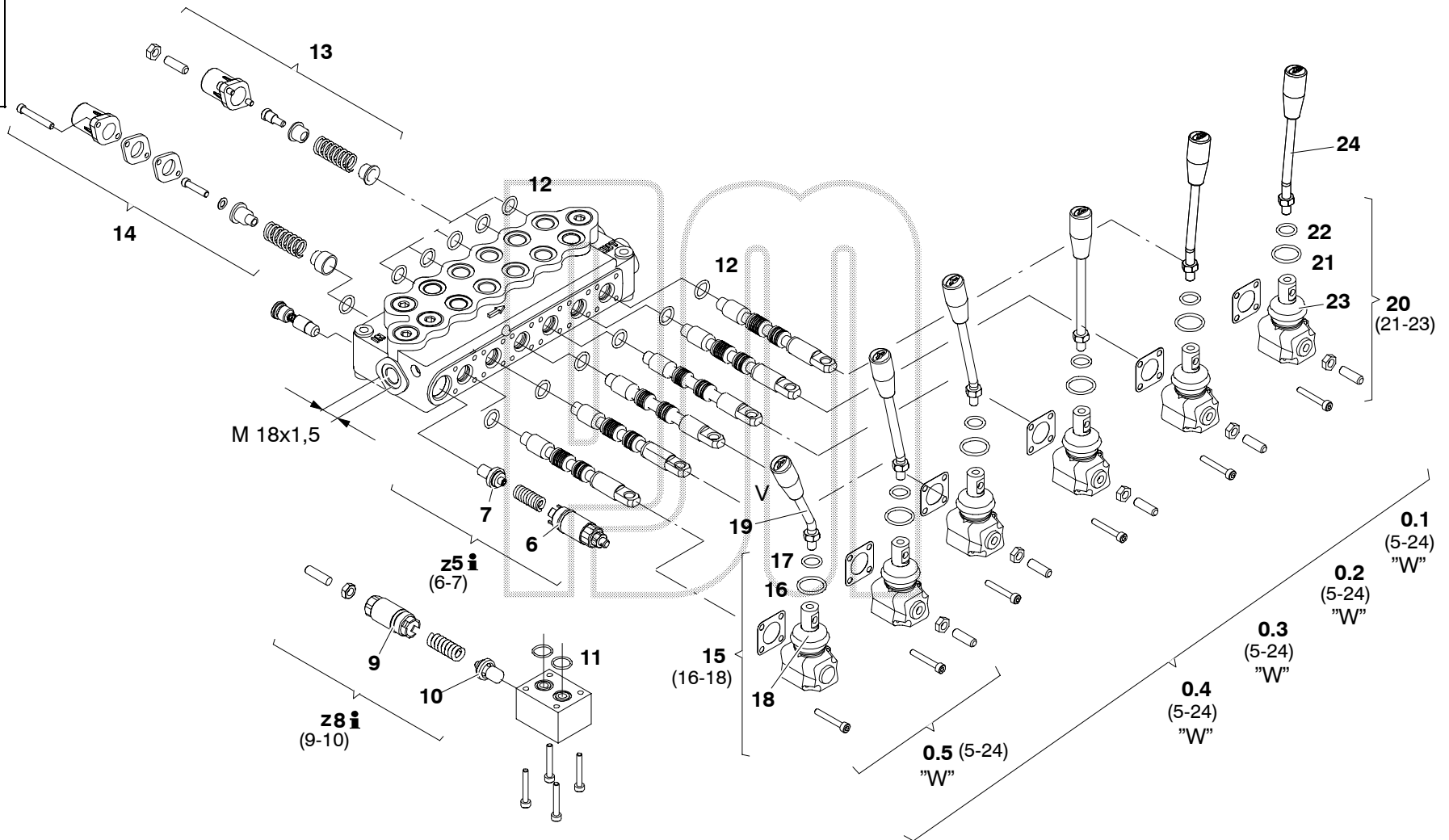
i			
Md	5	=	50 Nm
	z5	=	42 Nm
	8	=	50 Nm
	z8	=	42 Nm



1

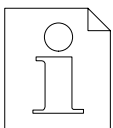


3



24.1
23161-9908

TD: Schöneck



261048005, 262648006, 263910005,
262646008, 271832007

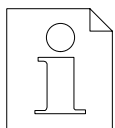


Wegeventilblock rechts
Direct.contr.block right
Bloc-distributeur droit
Bloque distribuid.derecha

3 - 4

24.1
23161-0305

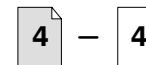
0.1	261048005	Wegeventilblock rechts	5+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.2	262648006	Wegeventilblock rechts	4+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.3	263910005	Wegeventilblock rechts	3+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.4	262646008	Wegeventilblock rechts	2+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
0.5	271832007	Wegeventilblock rechts	1+V	Direct.contr.block right	Bloc-distributeur droit	Bloque distribuid.derecha
1	282504007	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
2	282505006	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
3	282890009	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
4	295454005	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
5	280141006	.DBV-Einsatz	300 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
6	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	280145002	.DBV-Einsatz	140 bar	.Insert f. press.lim.valve	.Insert p.lim. de pression	.Suplemento lim.de presión
9	283887008	..O-Ring	17,96x2,62 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	283886009	..O-Ring	11,1x1,78 DIN3771NBR90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	061014006	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	043789003	.O-Ring	15,55x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	437294	.Einsatz Ventilsektion		.Insert valve section	.Insert section d.soupape	.Suplemento secc.d.válvula
14	437295	.Einsatz Freigabesektion		.Insert release section	.Insert sect. d.libération	.Suplemento secc. liberac.
15	437065	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
16	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
17	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
18	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
19	422677	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
20	437064	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
21	043421002	..O-Ring	22x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
22	042823009	..O-Ring	14x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
23	437231	..Gummimanschette		..Rubber collar	..Manchette caoutchouc	..Manguito de goma
24	437062	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
		- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



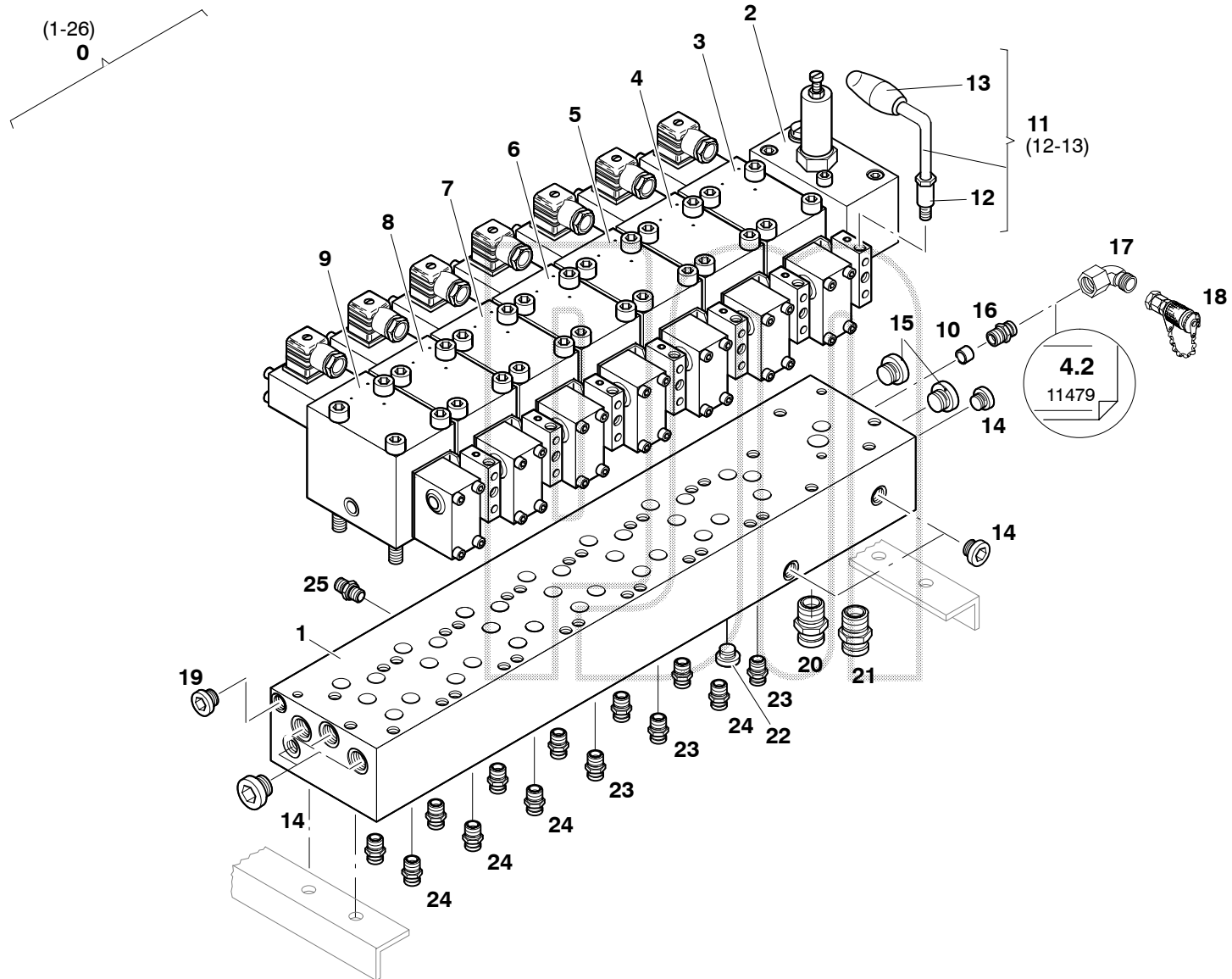
261048005, 262648006, 263910005,
262646008, 271832007



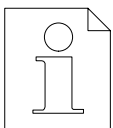
Wegeventilblock rechts
Direct.contr.block right
Bloc-distributeur droit
Bloque distribuid.derecha



24.1
23161-0305



TD: Schöneck



Mast-Steuerblock HHVP7-24V
 Boom control block HHVP7-24V
 Bloc commande flèche HHVP7-24V
 Bloque de mando pluma HHVP7-24V

433870

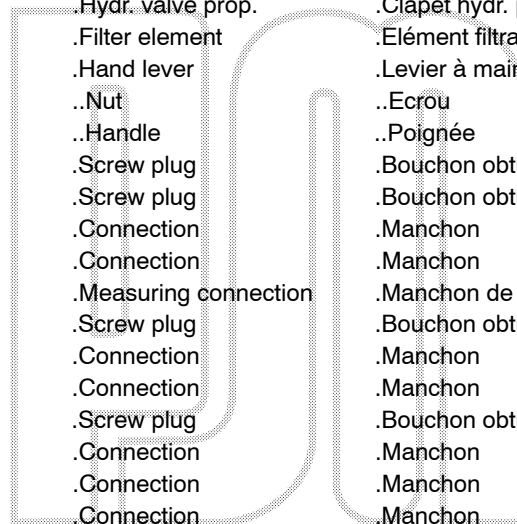
1 – 2

24.1
 24411-0409

0	433870	1	Mast-Steuerblock	HHVP7-24V
1	255345002	1	.Grundplatte	
2	254879003	1	.Eingangsmodul konst.Pumpe	
3	255032001	1	.Wahlartenbetriebsventil	24V
4	255035008	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 35/35 l/min.
5	255036007	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 40/63 l/min.
6	255037006	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 25/40 l/min.
7	255038005	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min.
8	255038005	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min.
9	255038005	1	.Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min.
10	257759007	1	.Filterelement	100µ
11	257861005	7	.Handhebel	
12	447926	7	..Mutter	
13	447927	7	..Griff	
14	042069009	7	.Verschlußschraube	VS-M14x1,5 WD
15	041346008	2	.Verschlußschraube	VS-R3/4" WD
16	044167006	1	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD
17	044070009	1	.Stutzen	EWSD 8L
18	063355006	1	.Meßstutzen	RAD 8L
19	041370003	1	.Verschlußschraube	VS-R1/8" WD
20	235838005	1	.Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD
21	235838005	1	.Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD
22	041344000	1	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD
23	044012009	5	.Stutzen	GES 15LR
24	044011000	8	.Stutzen	GES 12L/R1/2"
25	044140007	1	.Stutzen	GES 12L/M14x1,5

- ENDE -

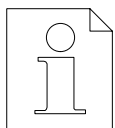
Boom control block	Bloc commande flèche	Bloque de mando pluma	
.Base plate	.Embase	.Placa de base	
.Input module f.con.pump	.Module d'entrée p.pom.co.	.Módulo de entr.p.bom.con.	24.2 22442
.Operat.mode select.valve	.Variations soup.de servi.	.Válv.de trabajo de selec.	24.2 22445
.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop.	24.2 22447
.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop.	24.2 22448
.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop.	24.2 22448
.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop.	24.2 22448
.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop.	24.2 22448
.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop.	24.2 22448



- END -

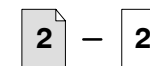
- FIN -

- FIN -



Mast-Steuerblock HHVP7-24V
 Boom control block HHVP7-24V
 Bloc commande flèche HHVP7-24V
 Bloque de mando pluma HHVP7-24V

433870



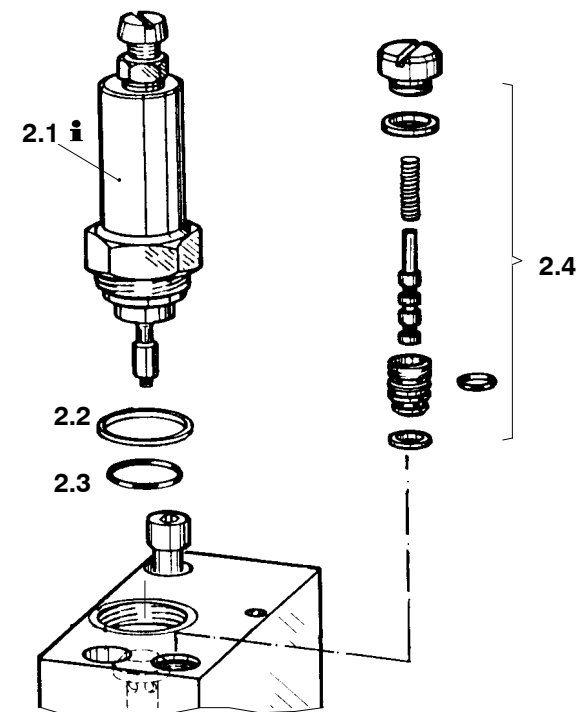
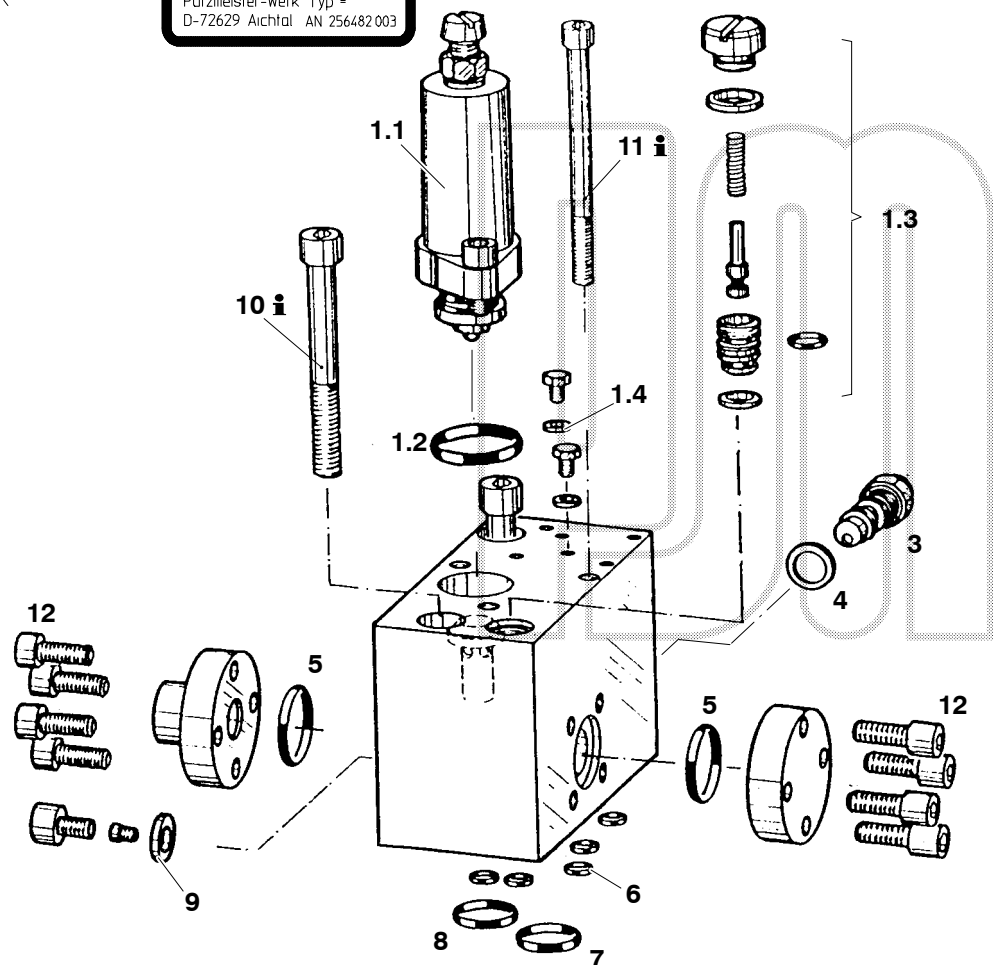
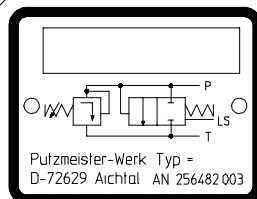
24.1

24411-0409

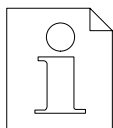
		i
Md	2.1 =	120 Nm
	10 =	22 Nm
	11 =	9 Nm

(1.1-1.4+3-12)
(2.1-2.4+3-12)

0



24.2
22442-9407
TD: Braun



Eingangsmodul konst.Pumpe
Input module f.con.pump
Module d'entrée p.pom.co.
Módulo de entr.p.bom.con.

254879003

1 – 2

24.2
22442-0403

0	254879003	1	Eingangsmodul konst.Pumpe	
1.1	257869007	1	.DBV-Einsatz	
1.2	257870009	1	..O-Ring	22x2 DIN3771NBR90
1.3	258861004	1	.Vorsteuer-Druckmindervent	
1.4	258866009	6	.Dichtring	A4x8 DIN7603-CU
2.1	261760008	1	.DBV-Einsatz	
2.2	262349004	1	..Dichtring	
2.3	262350006	1	..O-Ring	23,52x1,78 DIN3771NBR70
2.4	262341002	1	.Vorsteuer-Druckmindervent	
3	258869006	1	.Dämpfungsschraube	
4	262342001	1	.Usit-Ring	
5	258862003	2	.O-Ring	17,12x2,62 DIN3771NBR90
6	258865000	5	.O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90
7	258864001	1	.O-Ring	15,6x1,78 DIN3771NBR90
8	258863002	1	.O-Ring	13,94x2,62 DIN3771NBR90
9	226971007	1	.Usit-Ring	
10	031839004	2	.Zylinderschraube	M8x65 DIN912-8.8
11	445132	1	.Zylinderschraube	M6x75 DIN912-8.8
12	031811006	8	.Zylinderschraube	M6x16 DIN912-8.8

- ENDE -

Input module f.con.pump
.Insert f. press.lim.valve
..O-ring
.Pressure reducing valve
.Seal ring
.Insert f. press.lim.valve
..Seal ring
..O-ring
.Pressure reducing valve
.Screw
.Seal ring
.O-ring
.O-ring
.O-ring
.O-ring
.Seal ring
.Socket head cap screw
.Socket head cap screw
.Socket head cap screw

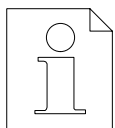
- END -

Module d'entrée p.pom.co.
.Insert p.lim. de pression
..Joint torique
.Soupape réductrice
.Joint d'étanchéité
.Insert p.lim. de pression
..Joint d'étanchéité
..Joint torique
.Soupape réductrice
.Boulon
.Joint d'étanchéité
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique
.Joint d'étanchéité
.Vis à tête cylindrique
.Vis à tête cylindrique
.Vis à tête cylindrique

- FIN -

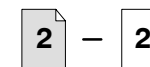
Módulo de entr.p.bom.con.
.Suplemento lim.de presión
..Junta tórica
.Válvula red. de presión
.Junta de estanquidad
.Suplemento lim.de presión
..Junta de estanquidad
..Junta tórica
.Válvula red. de presión
.Tornillo
.Junta de estanquidad
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta de estanquidad
.Tornillo cilíndrico rosca
.Tornillo cilíndrico rosca
.Tornillo cilíndrico rosca

- FIN -



Eingangsmodul konst.Pumpe
Input module f.con.pump
Module d'entrée p.pom.co.
Módulo de entr.p.bom.con.

254879003

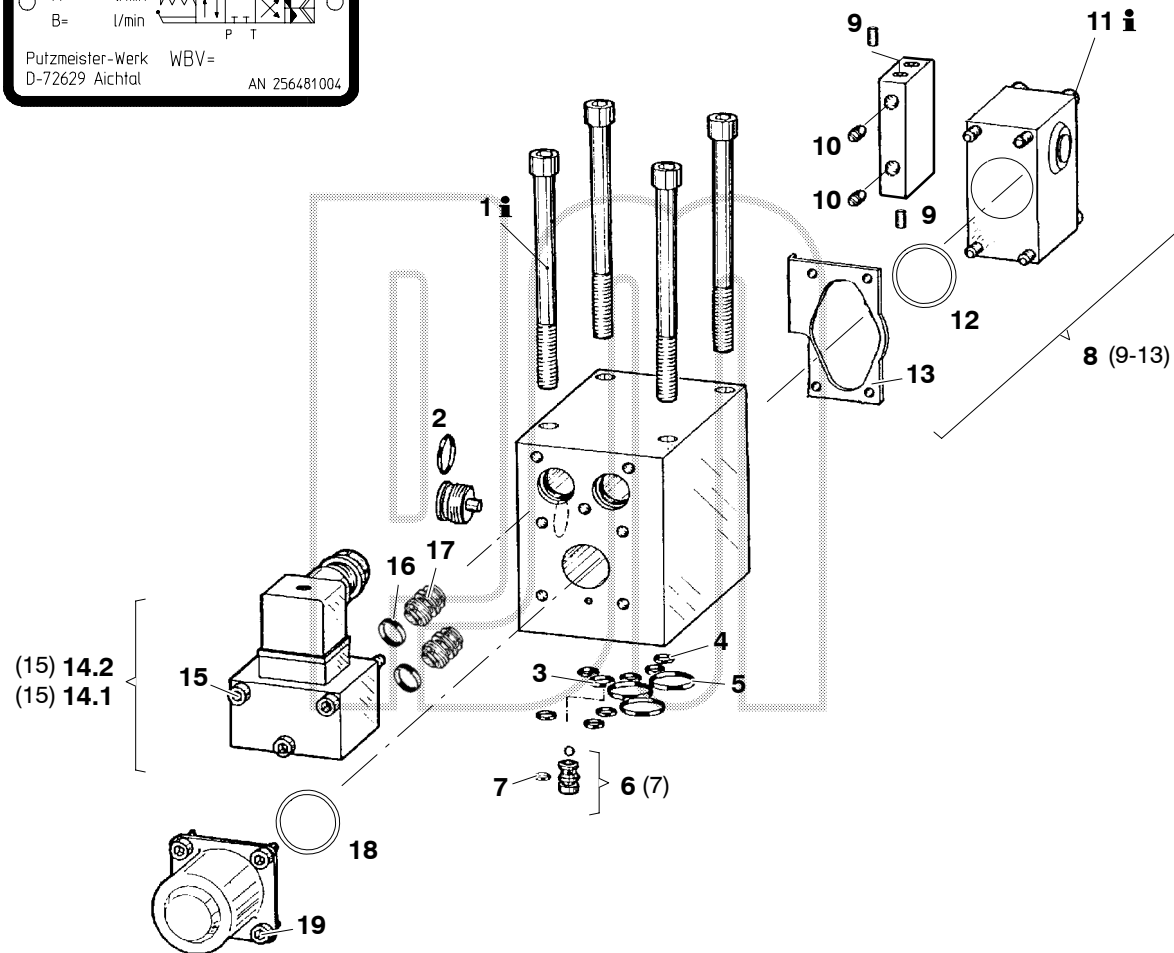
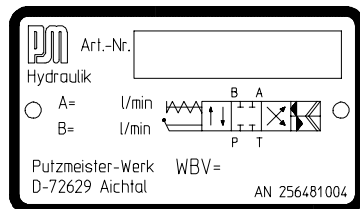


24.2

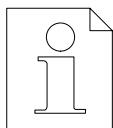
22442-0403

i		
Md	1	= 22 Nm
	11	= 5,5 Nm

(1-19) **0.1**
(1-19) **0.2**



 **24.2**
22445-9612
TD: Braun



255032001, 258953006



Wahlartenbetriebsventil 12/24V
Operat.mode select.valve 12/24V
Variations soup.de servi. 12/24V
Válv.de trabajo de selec. 12/24V

1 – 2

24.2
22445-0403

0.1	255032001	1	Wahlartenbetriebsventil	24V
0.2	258953006	1	Wahlartenbetriebsventil	12V
1	258891003	4	..Zylinderschraube	M8x90 DIN912-8.8
2	258894000	1	..O-Ring	13x1,5 DIN3771NBR90
3	258892002	1	..O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR90
4	258865000	7	..O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90
5	258893001	3	..O-Ring	12,37x2,62 DIN3771NBR90
6	258890004	1	..Hülse mit O-Ring + Kugel	
7	258865000	1	..O-Ring	4,47x1,78 DIN3771NBR90
8	277717003	1	..Hebelgehäuse	
9	042158004	2	..Gewindestift	M6x6 DIN913-45H
10	035129008	2	..Gewindestift	M6x16 DIN913-45H
11	041908006	4	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8
12	258899005	1	..O-Ring	36,17x2,62 DIN3771NBR90
13	258898006	1	..Zwischenblech	
14.1	256078006	1	..Elektromagnet	24V
14.2	255120007	1	..Elektromagnet	12V
15	041908006	3	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8
16	258896008	2	..O-Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90
17	258897007	2	..Druckminder-Regeleinsatz	
18	258950009	1	..O-Ring	34,65x1,78 DIN3771NBR90
19	258951008	4	..Zylinderschraube	M5x8 DIN912-8.8

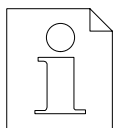
- ENDE -

Operat.mode select.valve	Variations soup.de servi.	Válv.de trabajo de selec.
Operat.mode select.valve	Variations soup.de servi.	Válv.de trabajo de selec.
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Sleeve with O-ring + ball	..Douille +joint tor.+bille	..Casquillo+junto tór.+bola
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Lever housing	..Carter levier	..Carcasa de palanca
..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Intermediate plate	..Tôle intermédiaire	..Chapa intermedia
..Solenoid	..Electro-aimant	..Solenoid
..Solenoid	..Electro-aimant	..Solenoid
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Contr.set f.press.reduce	..Jeu de régl.p.regul deten	..Juego de regul.p.red.pres
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca

- END -

- FIN -

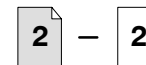
- FIN -



255032001, 258953006



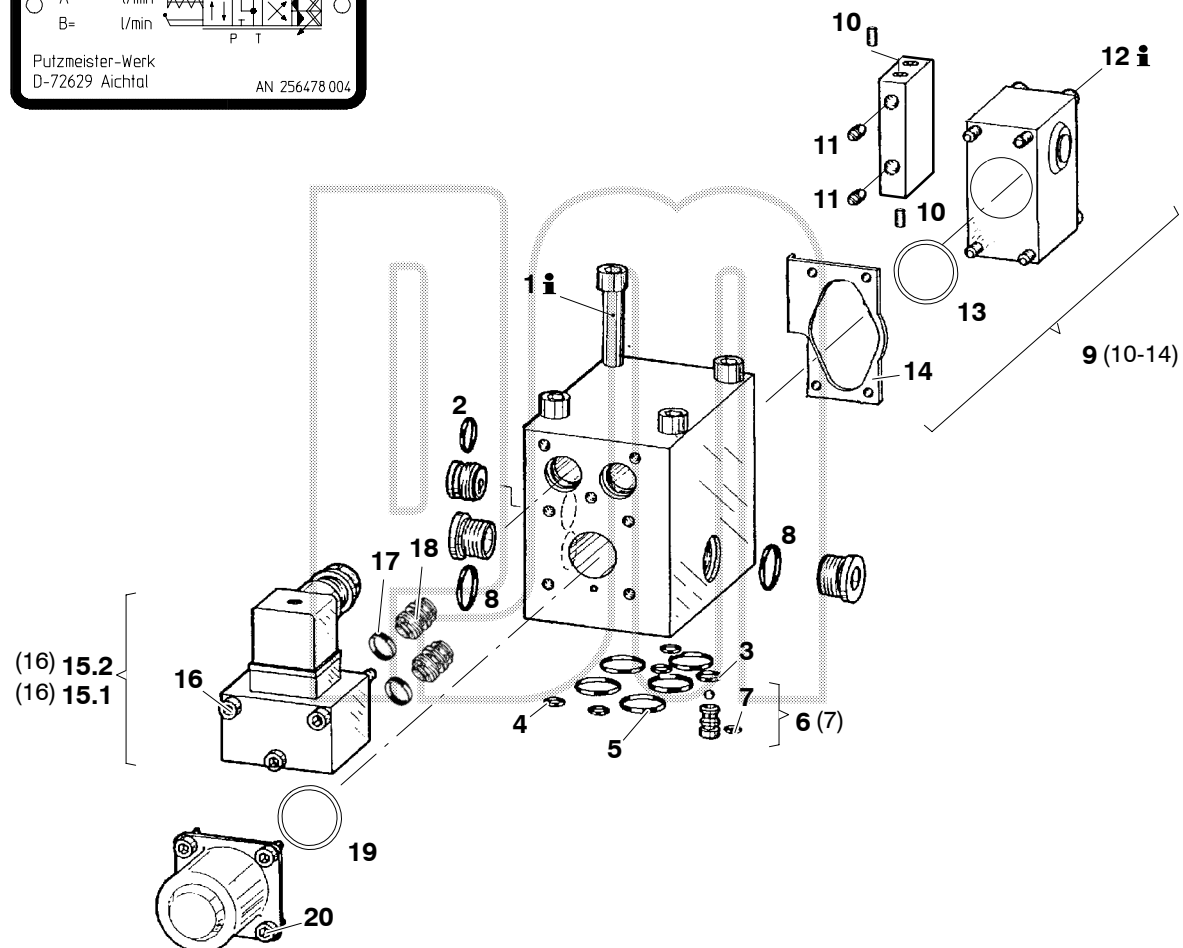
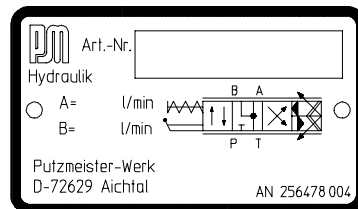
Wahlartenbetriebsventil 12/24V
Operat.mode select.valve 12/24V
Variations soup.de servi. 12/24V
Válv.de trabajo de selec. 12/24V



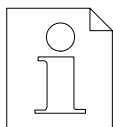
24.2
22445-0403

		i	
Md	1	=	22 Nm
	12	=	5,5 Nm

- (1-20) **0.1**
 (1-20) **0.2**
 (1-20) **0.3**
 (1-20) **0.4**
 (1-20) **0.5**
 (1-20) **0.6**
 (1-20) **0.7**
 (1-20) **0.8**
 (1-20) **0.9**
 (1-20) **0.10**
 (1-20) **0.11**



24.2
 22447-9806
 TD: Braun



255034009, 261757008, 269108002,
 269109001, 255035008, 258954005,
 261010004, 286965008, 285429008,
 286964009, 285428009



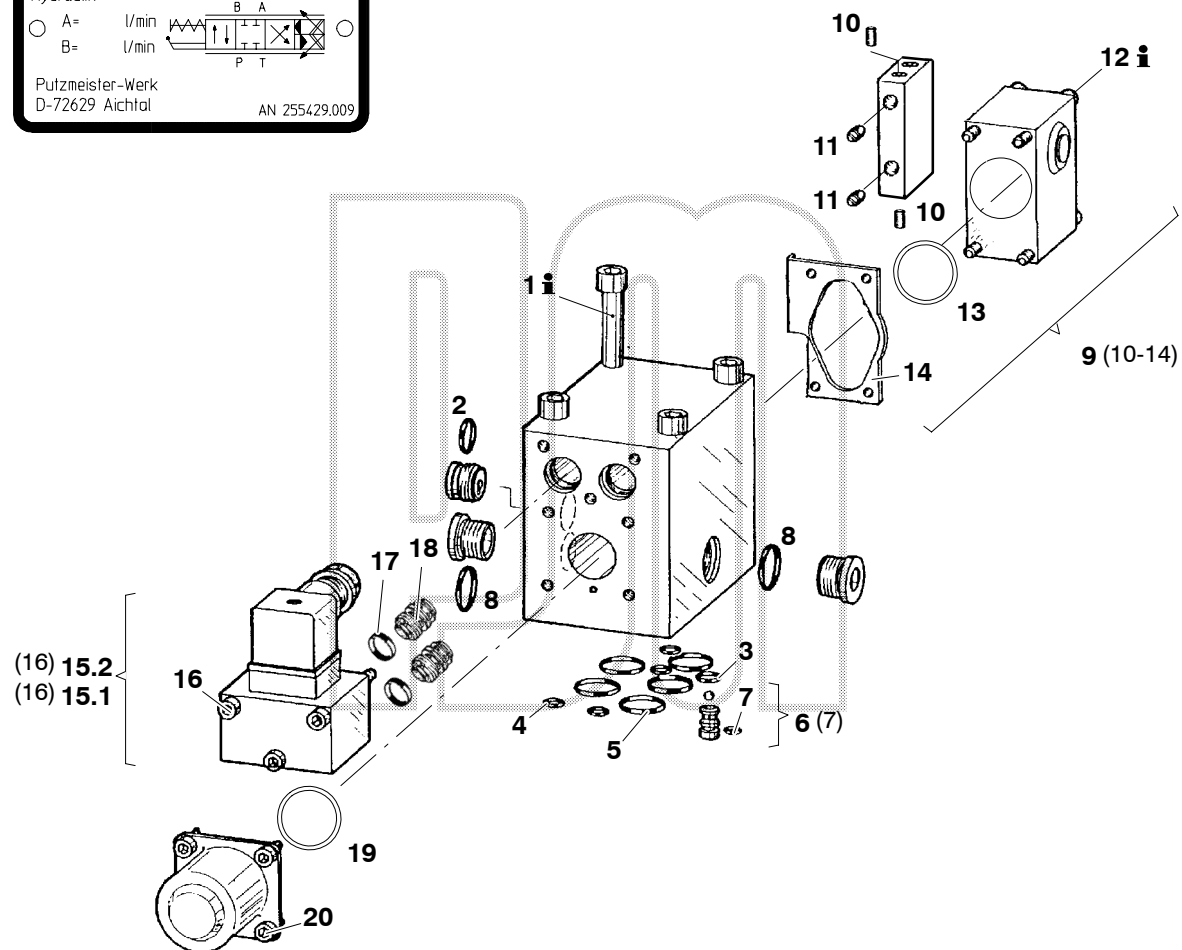
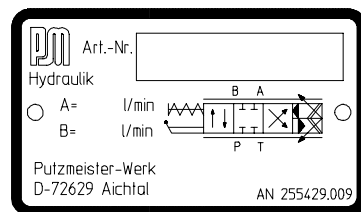
Hydr.-Ventil prop. 12/24V
 Hydr. valve prop. 12/24V
 Clapet hydr. proportion. 12/24V
 Válvula hidr. prop 12/24V

1 – 2

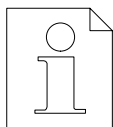
24.2
 22447-0403

i	
Md	1 = 22 Nm
	12 = 5,5 Nm

- (1-20) **0.1**
 (1-20) **0.2**
 (1-20) **0.3**
 (1-20) **0.4**
 (1-20) **0.5**
 (1-20) **0.6**
 (1-20) **0.7**
 (1-20) **0.8**
 (1-20) **0.9**
 (1-20) **0.10**



 **24.2**
 22448-9704
 TD: Braun



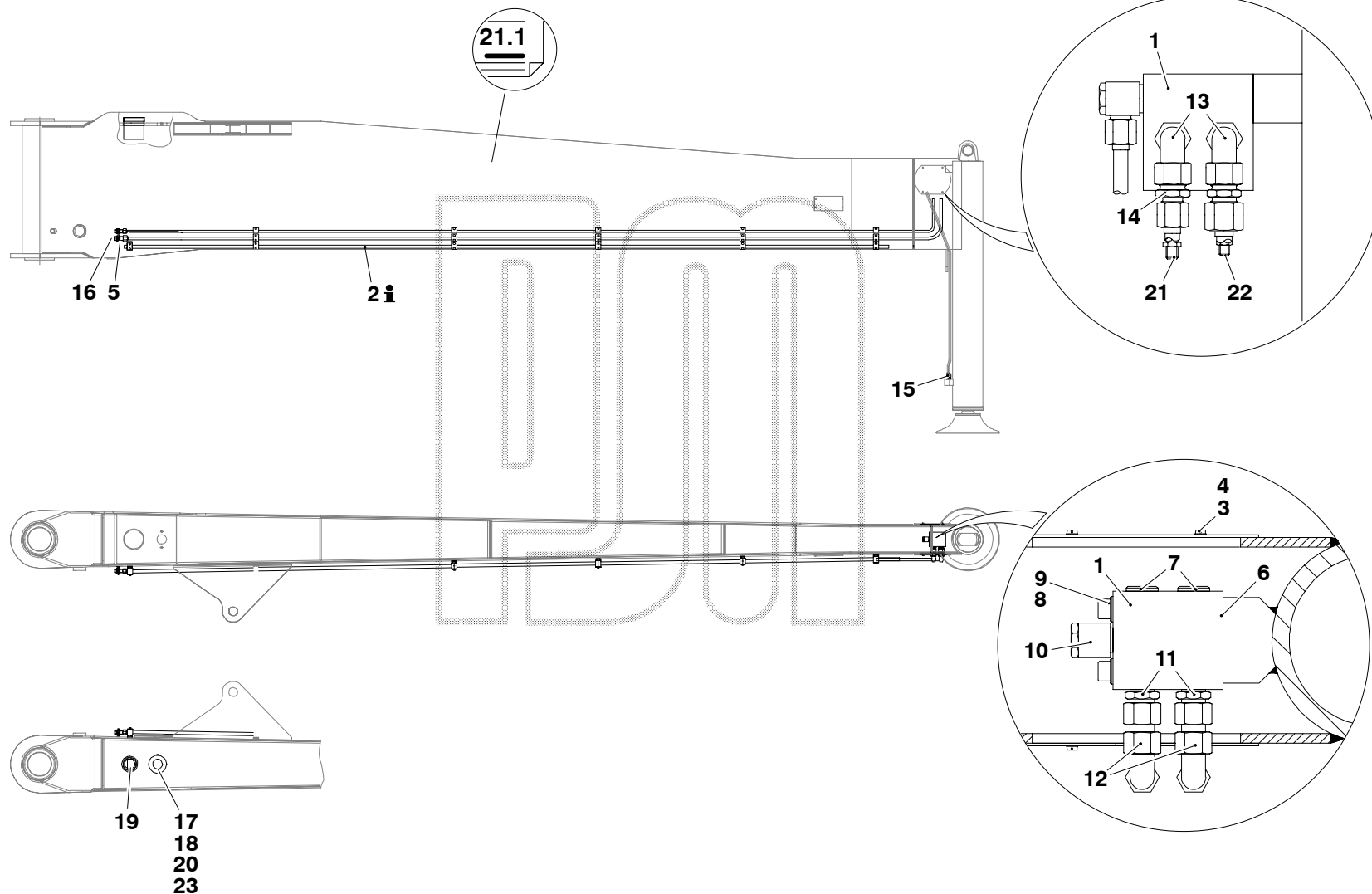
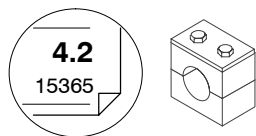
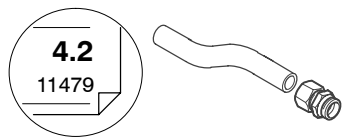
255036007, 258955004, 255037006,
 258956003, 255038005, 258957002,
 261011003, 261012002, 280906005,
 280907004



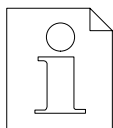
Hydr.-V entil prop. 12/24V
 Hydr. valve prop. 12/24V
 Clapet hydr. proportion. 12/24V
 Válvula hidr. prop 12/24V

1 – 2

24.2
 22448-0403

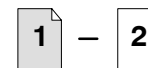


TD: Schöneck



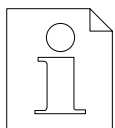
Hydr.-Verrohrung SB (TRDI 140)
Hydr. pipework SB (TRDI 140)
Tuyauterie hydr. SB (TRDI 140)
Tubería hidr. SB (TRDI 140)

442076



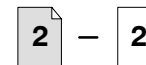
24.4
24335-0403

1	289125007	2	Anschlußblock		Connection block	Bloc de connexion	Bloque conexión	
2	008438001	-	Stahlrohr	18x1 DIN2391St37.4	Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero	
3	031123008	14	Zylinderschraube	M5x10 DIN84-5.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
4	042132004	14	Sicherungsscheibe	VS5	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
5	043253005	2	Verschraubung	BO-GSV 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
6	043157004	2	O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
7	041355002	4	Verschlußschraube	VS-M18x1,5 WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado	
8	238256008	8	Zylinderschraube	M10x110 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
9	037108001	8	Scheibe	B10,5 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
10	043296004	2	Verschraubung	BO-RSWV 12L/M18x1,5	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
11	043219007	4	Verschraubung	BO-GEV 15LM	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
12	238123005	4	Stutzen	SNV 15L	Connection	Manchon	Racor	4.2 11479
13	043267004	4	Verschraubung	BO-EWVD 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
14	043319004	2	Verschraubung	BO-REDVD 15/12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
15	044022002	2	Stutzen	GES 12LM	Connection	Manchon	Racor	
16	043254004	2	Verschraubung	BO-GSV 15L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
17	445515	1	Entlüftungsröhr		Breather tube	Tube de purge	Tubo de ventilación	
18	275741000	2	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-5.6	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
19	041708002	1	Tankverschluß	B 50	Tank lid	Couvercle de réservoir	Tapa para depósito	
20	275743008	2	Scheibe	A10,5 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
21	265686007	2	Hydr.-Rückschlagventil		Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hydr.	
22	286970006	2	Senkbremsventil	350 bar	Flow control valve	Soupape de freinage	Válvula de frenada	
23	222783008	1	Kappe		Cap	Capuchon	Cofia	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	



Hydr.-V errohrung SB (TRDI 140)
Hydr. pipework SB (TRDI 140)
Tuyauterie hydr. SB (TRDI 140)
Tubería hydr. SB (TRDI 140)

442076



24.4
24335-0403

RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

Nr./No.
Artikel-Nr.
Part no.
Référence
Nº Refª

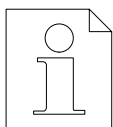
X
Drosseldurchmesser
Orifice diameter
Etrangleur de diameter
Estrangulador de diameter

i
Information
Information
Information
Informacion

1	K-M...	7	K-GV...
		1	
2	K-R...	8	K-TV...
		1	
3	VS...	9	K-REDV...
		1	
4	K-GSV...	10	K-ELV...
5	K-WSV...	11	K-ETV...
6	K-WV...	12	K-EWV...

13	K-RSWV..M	19	K-TEV..M
14	K-RSWV..R	20	K-TEV..R
15	DKR..M	21	K-WEV..M
16	DKR..R	22	K-WEV..R
17	EGESD..M	23	K-MAV...
18	EGESD..R	24	K-GFV...

25	K-WFV...	31	K-RVZ...
26	K-GEV..M	32	K-LEV..
27	K-GEV..R		
28	K-GEV..UNF		
29	K-RV...		
30	K-RVV...		



Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico

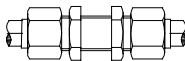
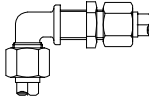
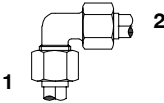
1 2 3 4 5 6

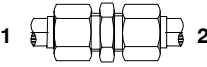
24.9
22412-931 1

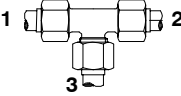
1	 RAD	
	RAD	Nr. / No.
	6 L	041797000
	6 LL	041787007
	8 L	041798009
	8 LL	041788006
	8 S	246362007
	10 L	041789005
	12 L	041790007
	12 S	041799008
	15 L	041791006
	16 S	041794003
	18 L	041792005
	20 S	041795002
	22 L	041793004
	25 S	041796001
	28 L	206000008
	30 S	042020006
38 S	043626001	
2	 RAD	
	RAD	Nr. / No.
	6 L	041802005
	6 S	
	6 LL	041804003
	8 L	041803004
	8 S	
	8 LL	041805002
	10 L	041806001
	10 S	
	12 L	041807000
	12 S	

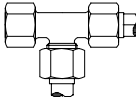
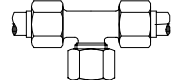
[illegible]

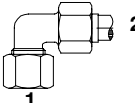
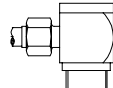
Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico

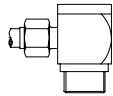
4		
RAD		Nr. / No.
6 L		018611009
8 L		016849006
10 L		016829000
12 L		018105007
15 L		018133008
18 L		018159008
25 S		041193002
30 S		042071000
38 S		043146002
5		
RAD		Nr. / No.
6 L		041196009
8 L		018131000
10 L		041342002
12 L		041175004
15 L		018148006
18 L		042368001
38 S		043147001
6		
RAD 1/2		Nr. / No.
6 L		041203002
8 L		018115000

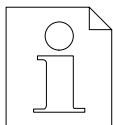
10 L		018158009
12 L		016239001
15/12 L		016242001
15 L		013375007
18 L		041958001
22 L		018128000
25 S		018135006
7		
RAD 1/2		Nr. / No.
6 L		018152005
6 LL		018171002
8 L		016471005
10/8 L		013188003
10 L		016468005
12/8 L		018144000
12 L		016255001
15/12 L		016246007
15 L		016472004
18/15 L		018147007
18 L		018145009
22/18 L		041984004
22 L		206050003
25 S		018136005
38 S		043145003

8		
	RAD 1/2/3	Nr. / No.
6 L		042269003
8 L		016256000
10 L		018157000
12 L		016240003
15 L		016473003
18/18/12 L		042770000
18 L		041183009
22 L		018127001
25 S		041768000
9		
	RAD 1/2	Nr. / No.
8/6 L		042532002
8/6 L-SV		255070005
8/12 L		224684008
10/8 L		016866005
12/6 L		018607000
12/8 L		016842003
12/10 L		043109007
12/6 L-SV		255077008
15/6 L		018174009
15/8 L		016482007
15/10 L		018108004
15/12 L		016247006
16 S/15 L		016248005
18/8 L		041353004
18/12 L		041182000
18/15 L		013494001
22/15 L		041327001
22/18 L		041816004

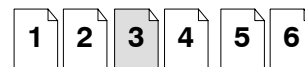
25/12 S		016878006
25/16 S		041194001
25/22 S		043023002
25 S/12 L		042981006
25 S/15 L		041351006
30/25 S		042270005
30 S/15 L		041254006
10		
	RAD	Nr. / No.
6 L		041973002
8 L		016234006
10 L		041991000
12 L		016832000
15 L		016238002
18 L		018146008
25 S		042481001
30 S		042480002
11		
	RAD	Nr. / No.
8 L		016824005
12 L		018112003
15 L		016259007
18 L		041250000
22 L		018134007
25 S		041251009

12			
	RAD 1/2		Nr. / No.
	6 L		018177006
	8 L		016840005
	10 L		018155002
	12 L		016826003
	15 L		016260009
	18 L		013432003
	22 L		208652001
	25 S		016877007
	30 S		041970005
13			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	6 L	M10x1	042766001
	8 L	M14x1,5	018102000
	8 LL	M10x1	041195000
	8 L	M12x1,5	041391008
	10 L	M16x1,5	016850008
	12 L	M16x1,5	016236004
	12 L	M18x1,5	018123005
	12 S	M18x1,5	041136001
	15 L	M18x1,5	016867004
	15 L	M22x1,5	016253003
	16 S	M22x1,5	042022004
	18 L	M22x1,5	013493002
22 L	M26x1,5	018129009	
25 S	M33x2	042307004	

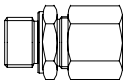
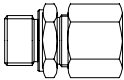
14			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
6 L	R 1/4"		016823006
6 LL	R 1/8"		018124004
8 L	R 1/8"		016834008
8 LL	R 1/8"		018132009
8 L	R1/4"		016837005
10 L	R 3/8"		018156001
12 L	R1/4"		043031007
12 L	R3/8"		016864007
15 L	R1/2"		018137004
18 L	R 1/2"		018166004
25 S	R 1"		016244009
38 S	R1 1/2"		041212006
15			
	GEW.		Nr. / No.
	M14x1,5		063880005
	M16x1,5		234090006
	M18x1,5		064122005
16			
	GEW.		Nr. / No.
	R 1/4"		041814006
	R 1/2"		041815005

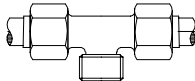
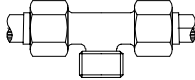
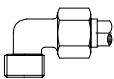


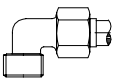
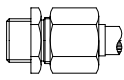
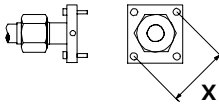
Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico

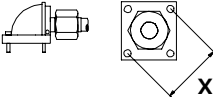
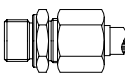


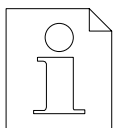
24.9
22412-931 1

17 			
RAD	GEW.	×	Nr. / No.
6 S	M 12x1,5		232566008
8 S	M 14x1,5		232193002
12 L	M 10x1		043378003
12 L	M 14x1,5		043377004
12 L	M 14x1,5	Ø 2	083941005
12 L	M 16x1,5		043379002
12 L	M 18x1,5		235183006
12 S	M 18x1,5		232564000
15 L	M 18x1,5		043329007
18 L	M 18x1,5		043330009
18 			
RAD	GEW.	×	Nr. / No.
8 L	R 1/4"		227205002
8 S	R 1/4"		227411003
12 L	R 1/4"		043624003
12 L	R 1/4"		043326000
12 L	R 1/2"		043695003
12 S	R 1/2"		254009006
15 L	R 1/2"		043327009
15 L	R 1/2"	Ø 1,8	056731006
15 L	R 3/8"		043328008
16 S	R 1/2"		229774007
18 L	R 1/2"		043610004
18 L	R 1/4"		043196007
25 S	R 1"		222566005
30 S	R 1 1/4"		230670006

19 			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	M 12x1,5		016465008
20 			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		016462001
21 			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	M 10x1		042386009
6 LL	M 10x1		018172001
6 S	M 12x1,5		018151006
8 L	M 12x1,5		016490002
8 LL	M 10x1		042606006
8 S	M 14x1,5		016466007
12 L	M 16x1,5		016479007
12 S	M 18x1,5		016489000
15 L	M 18x1,5		016459001
18 L	M 22x1,5		041975000
22 L	M 26x1,5		018125003
25 L	M 22x1,5		016461002

22 			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	R 1/4"		041200005
6 LL	R 1/4"		018176007
8 L	R 1/4"		011131007
8 L	R 1/2"		016241002
10 L	R 1/4"		016460003
12 L	R 3/8"		018107005
12 L	R 1/2"		018111004
15 L	R 1/2"		016458002
25 S	R 1"		016879005
23 			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		016486003
8 S	R 1/2"		018101001
10 L	R 1/4"		016249004
12 L	R 1/4"		016865006
12 L	R 1/2"		041359008
24 			
RAD	X		Nr. / No.
12 L	35		042040002
15 L	35		041163003
18 L	40		041162004

25 			
RAD	X		Nr. / No.
15 L	35		018187009
18 L	40		018188008
22 L	40		205838006
24.1 25.1 			
DIN 3770 NB 70			
RAD			Nr. / No.
12 L		18x2,5	001177000
15 L			
18 L		24x2,5	041976009
22 L			
26 			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	M 10x1		042385000
6 L	M 12x1,5		018149005
6 LL	M 10x1		018610000
8 L	M 12x1,5		016258008
8 L	M 14x1,5		064299006
8 L	M 22x1,5		016250006
8 LL	M 10x1		041197008
10 L	M 14x1,5		041699001
10 S	M 16x1,5		016485004
12 L	M 12x1,5		042523008
12 L	M 14x1,5		016245008
12 L	M 18x1,5		016243000
12 L	M 18x1,5		016484005
12 S	M 18x1,5		042573003
12 S	M 18x1,5		042958000



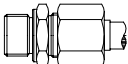
Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico



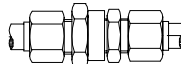
24.9
22412-931 1

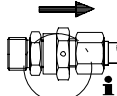
RAD	GEW.		Nr. / No.
15 L	M 12x1,5		018182004
15 L	M 16x1,5		042285003
15 L	M 18x1,5		016452008
15 L	M 22x1,5		001041000
16 S	M 22x1,5		041328000
18 L	M 18x1,5		041354003
18 L	M 22x1,5		043602009
22 L	M 26x1,5		018126002
25 S	M 22x1,5		018103009
25 S	M 26x1,5		042697002
25 S	M 27x2		201562004
25 S	M 33x2		042306005
30 S	M 42x2		041971004

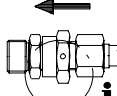
27			
			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	R 1/8"		042138008
6 L	R 1/4"		018119006
6 LL	R 1/8"		018118007
8 L	R 1/8"		016851007
8 L	R 1/4"		016836006
8 LL	R 1/8"		016455005
10 L	R 1/4"		016456004
10 L	R 3/8"		016862009
12 L	R 3/8"		041860005
12 L	R 3/8"-WD		016821008
12 L	R 1/4"		018153004
12 L	R 1/2"		016852006
15 L	R 3/8"		018165005
15 L	R 1/2"		016451009
18 L	R 1/2"		016453007
25 S	R 3/4"		042931001
25 S	R 1"		016454006
30 S	R 1 1/4"		041865000

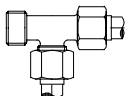
28			
			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	7/16"-20		018181005
12 L	3/4"-20		042095002
12 L	7/16"-20		042607005
12 L	9/16"-18		041955004
15 L	9/16"-18		042666004
18 L	7/8"-14		013490005
18 L	3/4"-16		042485007
25 S	1 1/16"-12		016857001
25 S	1 5/16"-12		042522009
25 S	7/8"-14		018154003

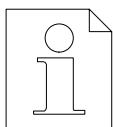
28.1			
 DIN 3770 NB 70			
RAD			Nr. / No.
8 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	3/4"-20	12x2	041099009
12 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	9/16"-18	12x2	041099009
15 L	9/16"-18	12x2	041099009
18 L	7/8"-14	19,2x2,46	060532000
18 L	3/4"-16	12x2	041099009
25 S	7/8"-14	19,2x2,46	060532000

29			
			
RAD		i	Nr. / No.
8 L			016861000
12 L			019562005
15 L			018106006
15 L	0,1 bar		043559000
15 L	4 bar		061211003
18 L			042083001
18 L	0,1 bar		043560002
18 L	4 bar		041752003
25 S			042390006
25 S	3 bar		042840008

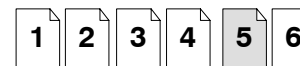
30			
			
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
12 L	M 16x1,5		041384002
15 L	M 18x1,5		041765003
15 L	R 1/2"		041198007

31			
			
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
6 L	M 10x1		208462000
8 L	R 1/4"		015516000
12 L	R 3/8"		042005005
12 S	R 3/8"		019640008
18 L	R 1/2"		041368002
18 L	R 1/2"	3 bar	201090000

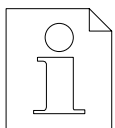
32			
			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		018366008
15 L	M 18x1,5		016467006



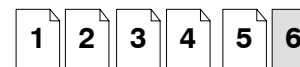
Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico



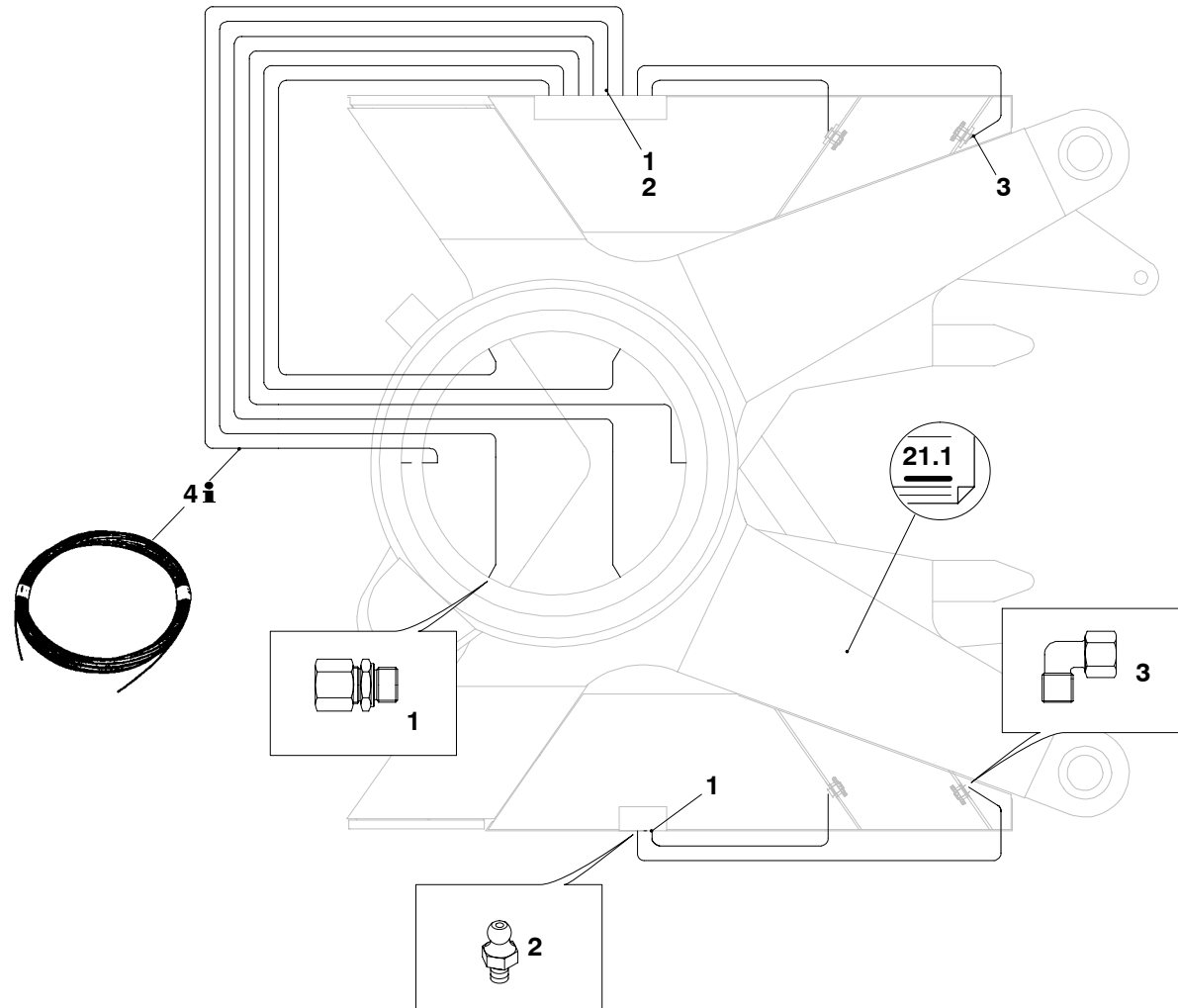
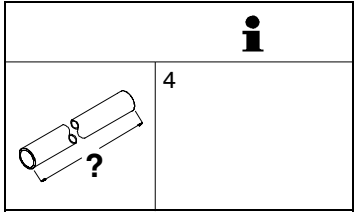
24.9
22412-931 1



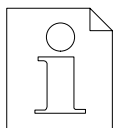
Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico



24.9
22412-931 1

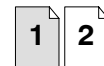


TD: Schöneck



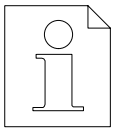
Zentralschmierung
Central lubrication
Centrale de graissage
Engrase central

276826005



24.9
22960-961 1

	276826005	1	Zentralschmierung		Central lubrication	Centrale de graissage	Engrase central
1	066297006	16	.Verschraubung	GE 6LL/M8x1 KC	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
2	017005001	10	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
3	067117004	4	.Verschraubung	WE 6LL/M8x1 KC	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
4	067095003	-	.Kunststoffrohr	Ø 8,4x2,1 600bar	.Plastic pipe	.Tuyau en plastique	.Tubo de plástico

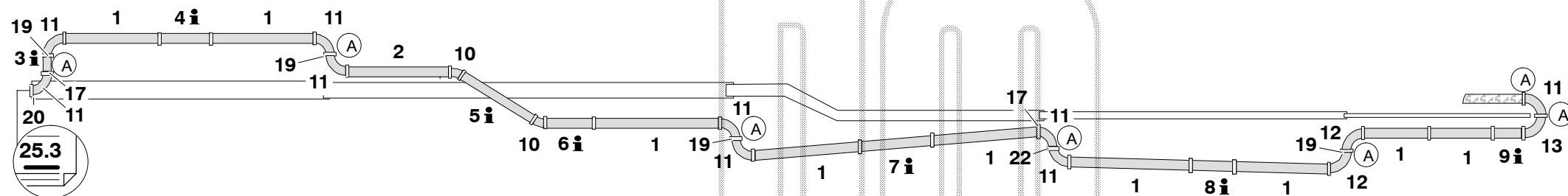
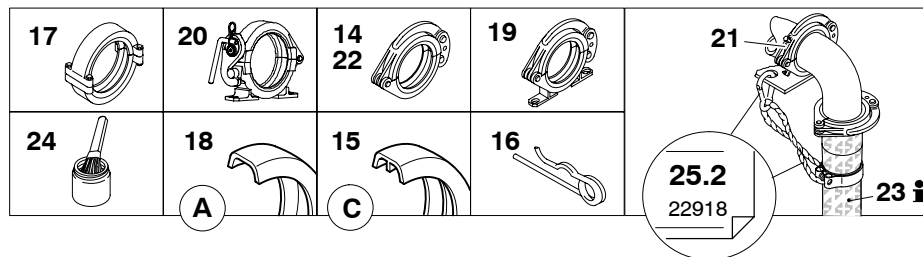
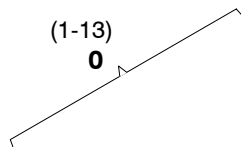
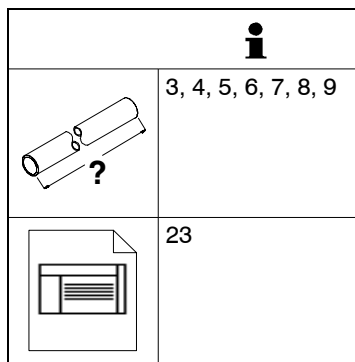


Zentralschmierung
Central lubrication
Centrale de graissage
Engrase central

276826005

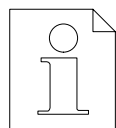


24.9
22960-961 1



	ST ST 52 Plus 4 mm	ZL PM 22 2+2 mm	PRO-Line PM 22P (67HRC) 2+2 mm	PRO-Line PM 2,5+2P 2,5+2 mm	St. pcs. pzs.	
0 (1 - 13)	445136	445138	453318	444923	1	
1	056851009	267522004	-	-	9	3000 mm
2	253072005	279259006	-	-	1	2500 mm
3	246004006	279330006	-	-	1	L1= 387mm
4	246390008	279334002	-	-	1	L1.1 2334mm
5	246005005	279338008	-	-	1	L2= 850mm
6	246391007	279342007	-	-	1	L2.1 850mm
7	246006004	279346003	-	-	1	L3= 977mm
8	246007003	279354008	-	-	1	L4= 1800mm
9	246394004	279335001	-	-	1	L5= 1940mm
10	057596004	224034001	-	-	2	45
11	261402007	027630000	-	-	9	90
12	024783002	234059005	-	-	2	90
13	261402007	402165	-	-	1	90

TD: Schöneck



444922, 445135, 445137, 453317



Förderleitung Mast M46-RZ SK125/5,5
Delivery line boom M46-RZ SK125/5,5
Tuyauterie de flèche M46-RZ SK125/5,5
Tubería de transp. pluma M46-RZ SK125/5,5

1 - 2

25.0
24410-0501

0	-----	1	Satz Förderrohre	M46-RZ SK125/5,5
1	-----	9	.Förderrohr	SK125/5,5 x3000 ND
2	-----	1	.Förderrohr	SK125/5,5 x2500 ND
3	-----	1	.Paßrohr	SK125/5,5 ND L1
4	-----	1	.Paßrohr	SK125/5,5 ND L1.1
5	-----	1	.Paßrohr	SK125/5,5 ND L2
6	-----	1	.Paßrohr	SK125/5,5 ND L2.1
7	-----	1	.Paßrohr	SK125/5,5 ND L3
8	-----	1	.Paßrohr	SK125/5,5 ND L4
9	-----	1	.Paßrohr	SK125/5,5 ND L5
10	-----	2	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 45° HD
11	-----	9	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90° HD
12	-----	2	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90° HD
13	-----	1	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90° HD
14	285480005	23	Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND, ALU
15	081669004	23	Dichtung C	DN125/5,5 NB
16	018878004	29	Federstecker	6 DIN11024
17	058102002	2	Schraubkupplung	SK-S125/5,5 ND
18	055559001	9	Dichtung A	DN125/5,5 NB
19	421629	4	Anbaukupplung	SK-H125/5,5 ND
20	410678	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5
21	424296	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5
22	417249	1	Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND
23	-----	1	Endschlauch	
24	360001008	1	Fett	25kg

- ENDE -

Set of delivery pipes
.Delivery pipe
.Delivery pipe
.Adapter pipe
.Adapter pipe
.Adapter pipe
.Adapter pipe
.Adapter pipe
.Adapter pipe
.Adapter pipe
.Delivery pipe elbow
.Delivery pipe elbow
.Delivery pipe elbow
.Delivery pipe elbow
Clamp coupling
C seal
Circlip
Screw coupling
A seal
Mounting coupling
Mounting coupling
Mounting coupling
Clamp coupling
End hose
Grease

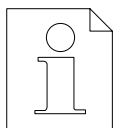
- END -

Jeu tuyaux de refoulement	Juego tubos de transporte
.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Tuyau de refoulement	.Tubo de transporte
.Tuyau d'adaptation	.Tubo d'adaptación
.Tuyau d'adaptation	.Tubo d'adaptación
.Tuyau d'adaptation	.Tubo d'adaptación
.Tuyau d'adaptation	.Tubo d'adaptación
.Tuyau d'adaptation	.Tubo d'adaptación
.Tuyau d'adaptation	.Tubo d'adaptación
.Tuyau d'adaptation	.Tubo d'adaptación
.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
Joint-C	Junta-C
Agrafe	Pasador-muelle
Collier av.fermet. à vis	Acoplamiento roscado
Joint-A	Junto-A
Collier à pied	Acoplamiento adosable
Collier à pied	Acoplamiento adosable
Collier à pied	Acoplamiento adosable
Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
Flexible d'épandage	Manguera final
Graisse	Grasa

- FIN -

- FIN -

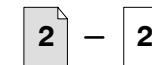
25.2 22918



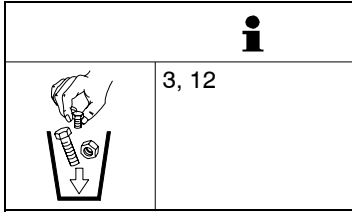
444922, 445135, 445137, 453317



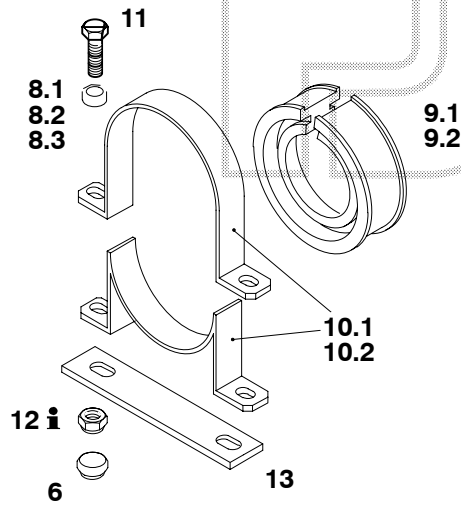
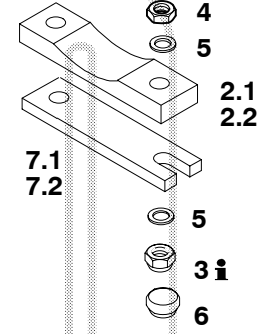
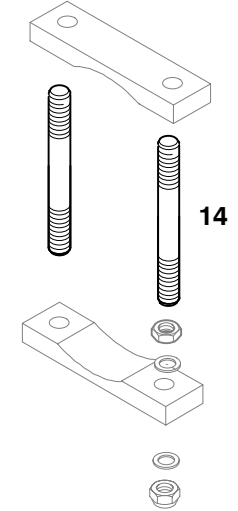
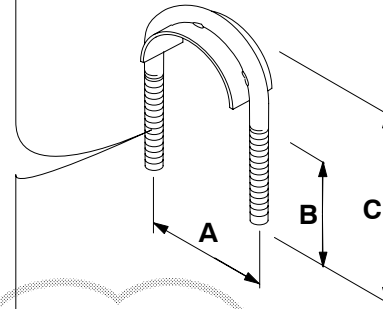
Förderleitung Mast M46-RZ SK125/5,5
Delivery line boom M46-RZ SK125/5,5
Tuyauterie de flèche M46-RZ SK125/5,5
Tubería de transp. pluma M46-RZ SK125/5,5



25.0
24410-0501



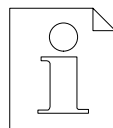
	A	B	C	
DN100-4	131	85	197,5	1.1
DN100-4 1/2	131	85	247,5	1.2
DN100-4 1/2	137	85	185,5	1.3
DN100-4 1/2	137	85	205,5	1.4
DN100-4 1/2	141	85	188	1.5
DN100-4 1/2	146	85	185	1.6
DN125-5	156	85	210	1.7
DN125-5 1/2	156	85	260	1.8
DN125-5 1/2	166,5	90	220	1.9
DN125-5 1/2	156	85	190	1.10
DN125-5 1/2	168,5	95	216	1.11
DN125-5 1/2	168,5	115	226,5	1.12
DN125-5 1/2	168,5	120	250,5	1.13
DN125-5 1/2	168,5	115	233,5	1.14



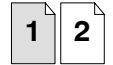
25.1
20163-8701

25.1
21041-8405

TD: Schöneck

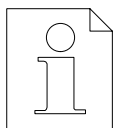


Rohrbefestigung DN100/125
Pipe mounting assembly DN100/125
Fixation de tuyau DN100/125
Fijación para tubo DN100/125



25.1
21041-9806

1.1	021877005	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.2	082278009	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.3	082950000	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.4	269943005	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.5	280694003	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.6	251959007	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.7	051056003	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.8	052562004	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.9	225216006	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.10	222709008	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.11	280080002	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.12	280565006	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.13	288265007	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.14	286054003	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
2.1	021880005	1	Rohrunterlage	DN100	Pipe bearing	Plaque d'écartement	Apoyo p. tubo
2.2	028627009	1	Rohrunterlage	DN125	Pipe bearing	Plaque d'écartement	Apoyo p. tubo
3	034109003	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	033914008	1	Sechskantmutter	M16 DIN936-17H	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
5	037111001	1	Scheibe	B17 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela
6	066291002	1	Schutzkappe	SW24	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
7.1	019995009	1	Distanzplatte	5mm	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
7.2	019996008	1	Distanzplatte	10mm	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
8.1	059151007	1	Distanzrohr	10mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
8.2	059152006	1	Distanzrohr	15mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
8.3	059153005	1	Distanzrohr	20mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
9.1	066838009	1	Rohraufhängung	DN100	Pipe suspension	Suspension pour tuyau	Suspensión para tubo
9.2	277100005	1	Rohraufhängung	DN120/125	Pipe suspension	Suspension pour tuyau	Suspensión para tubo
10.1	066837000	1	Schelle	DN100	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera
10.2	276213003	1	Schelle	DN120/125	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera
11	032415003	1	Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	244285005	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN6926-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
13	085007002	1	Unterlage		Support	Support	Suplemento
14	287655003	1	Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada

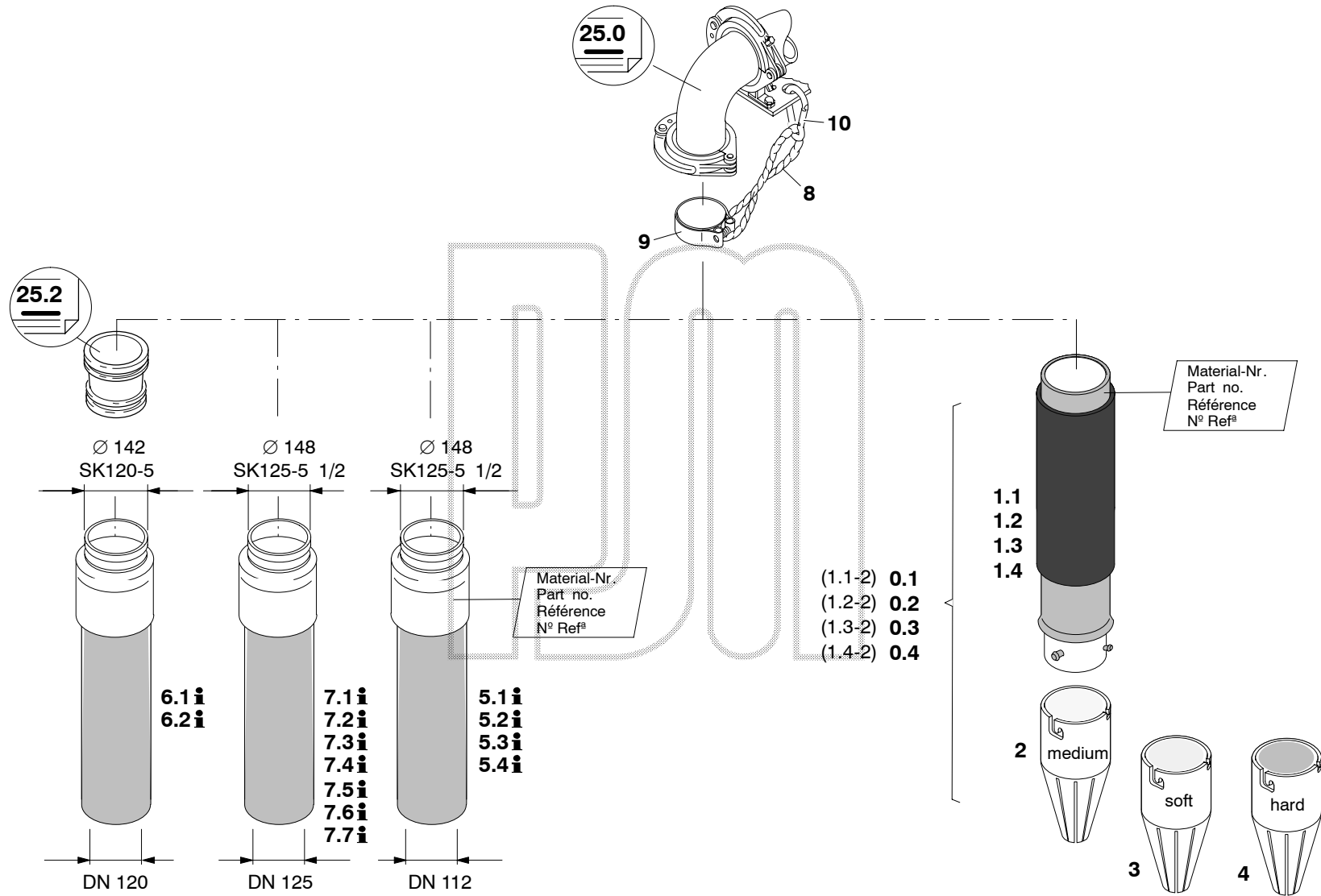


Rohrbefestigung DN100/125
Pipe mounting assembly DN100/125
Fixation de tuyau DN100/125
Fijación para tubo DN100/125

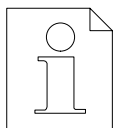


25.1
21041-9806

	
	5.1, 5.2, 5.3, 5.4 6.1, 6.2 7.1, 7.2, 7.3, 7.4 7.5, 7.6, 7.7



 **25.2**
22918-0205
TD: Schöneck



Endschlauch SK112/120/125
End hose SK112/120/125
Flexible d'épandage SK112/120/125
Manguera terminal SK112/120/125

1 – 2

25.2
22918-0402

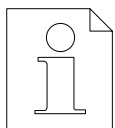
0.1	273843007	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000
0.2	273842008	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000
0.3	276087006	1	Endschlauch	SK120-5 x3000
0.4	276083000	1	Endschlauch	SK120-5 x4000
1.1	272954007	1	.Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000
1.2	272955006	1	.Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000
1.3	276095001	1	.Endschlauch	SK120-5 x3000
1.4	276091005	1	.Endschlauch	SK120-5 x4000
2	262440000	1	.Endschlauch-Drossel	DN125-5 1/2 medium
3	277094001	1	Endschlauch-Drossel	DN125-5 1/2 soft
4	279372006	1	Endschlauch-Drossel	DN125-5 1/2 hard
5.1	291222008	1	Endschlauch	SK112-5 1/2 x3000
5.2	445448	1	Endschlauch	SK112-5 1/2 x3000 L
5.3	291223007	1	Endschlauch	SK112-5 1/2x 4000
5.4	445452	1	Endschlauch	SK112-5 1/2 x4000 L
6.1	233648006	1	Endschlauch	SK120-5 x3000
6.2	426587	1	Endschlauch	SK120-5 x4000
7.1	244927004	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x1000
7.2	401041	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x2000
7.3	440658	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x2000 L
7.4	233649005	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000
7.5	438221	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x3000 L
7.6	242838001	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000
7.7	438220	1	Endschlauch	SK125-5 1/2 x4000 L
8	066321008	1	Sicherungsseil	
9	063718009	1	Schlauchschele	Ø 151-160
10	280644008	1	Karabinerhaken	

- ENDE -

Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
.Flexible d'épandage	.Manguera final
.Flexible d'épandage	.Manguera final
.Flexible d'épandage	.Manguera final
.Flexible d'épandage	.Manguera final
.Etranglement (flex.d'ép.)	.Estrangulador(mang.final)
Etranglement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
Etranglement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Flexible d'épandage	Manguera final
Cable de sécurité	Cable de seguridad
Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Mousqueton	Gancho de mosqueton

- FIN -

25.2
22918-0402



Endschlauch SK112/120/125
End hose SK112/120/125
Flexible d'épandage SK112/120/125
Manguera terminal SK112/120/125

3 – 8

10

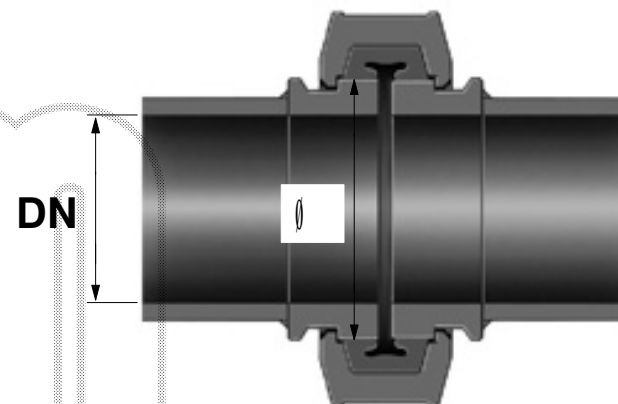
11



9

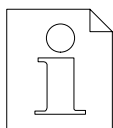


12



DN		Ø
DN 100	SK 4"	114,3 mm
	SK 4 1/2"	127 mm
DN 120	SK 5"	142 mm
DN 125	SK 5 1/2"	148 mm
DN 150	SK 6"	167 mm

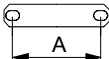
 **25.2**
21339-8504
TD: Schöneck

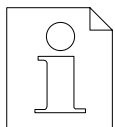


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

1 – 12

25.2
23669-0003

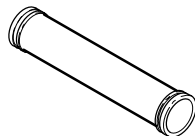
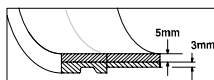
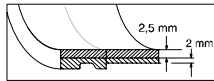
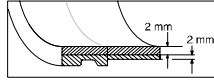
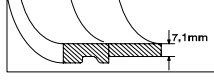
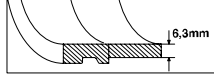
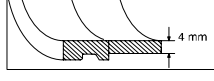
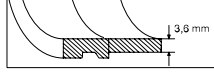
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar					DN 100		DN120	DN125	DN150
					SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
					Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^ª				
	Schalenkupplung	SK-H		ND	018281002	056974009	026142007	057153007	026499006
	Clamp coupling		Alu	ND				285480005	
	Accouplement à coquille			HD				055469007	
	Acoplamiento de manguito								
	Schalenkupplung	SK-H		ND		263356009	221210006	220073008	
	Clamp coupling								
	Accouplement à coquille								
	Acoplamiento de manguito								
	Anbaukupplung	SK-H		ND	018280003	057632007	021493007	057633006	051579001
	Mounting coupling			HD				239932004	
	Embrayage annexe								
	Acoplamiento de montaje								
 	Anbaukupplung	SK-H		ND	274470000 A=208	263359006	221211005	221213003	261806001
	Mounting coupling			ND	277783008 A=125				
	Embrayage annexe								
	Acoplamiento de montaje								
	Schraubkupplung	SK-S		ND	080086002	050984008	054960002	058102002	261807000
	Screw coupling			HD					
	Raccord fileté								
	Acoplamiento roscado								
	Schraubkupplung	SK-S		ND				027707001	
	Screw coupling			HD					026794002
	Raccord fileté								
	Acoplamiento roscado								
	Anbauschraubkupplung	SK-S		ND				246984003	
	Screw mounting coupling								
	Collier à pied, ferm. à vis								
	Acoplam. roscado adosable								
	Anbauschraubkupplung	SK-S		ND				027709009	
	Screw mounting coupling			HD					222068008
	Collier à pied, ferm. à vis								
	Acoplam. roscado adosable								
					Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^ª				
 	Dichtung	A			001769007	057341000	026600002	055559001	002231000
	Seal	A	Viton		080679008			257722005	
	Joint	C			051517005	081668005	051601005	081669004	051602004
	Junta								

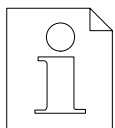


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

2 – 12

25.2
23669-0003

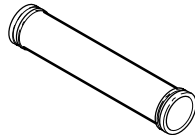
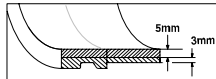
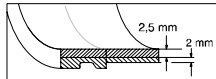
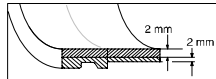
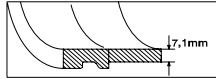
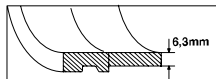
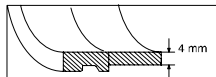
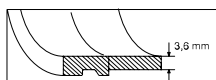
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100		DN 120		DN 125		DN 150			
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"					
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a									
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.   ZL5+3  ZL2,5+2  ZL2+2  ST 7,1  ST 6,3  ST 4,0  ST 3,6	70	mm	ND	ST3,6	050479005								
	100	mm	ND	ST3,6	082002000								
			HD						ST7,1	279795007			
	115	mm	ND						ZL2+2	288843005			
			ND						ZL2,5+2	273845005			
	119	mm	ND						ZL5+3	287664007			
	140	mm	ND						ZL2+2	401104			
	145	mm	ND						ST4,0	291187004			
	170	mm	ND						ST4,0	286226006			
			ND						ZL2+2	279263005			
			ND						ZL5+3	289177000			
	212	mm	ND						ST4,0	286220002			
			ND						ZL2+2	281920006			
	225	mm	ND						ST4,0	291183008			
	226	mm	ND						ZL5+3	287665006			
	232	mm	ND						ST4,0	286221001			
			ND						ZL2+2	281917006			
	245	mm	ND						ZL2+2	272439001			
	260	mm	ND								ZL5+3	253560009	
	275	mm	ND						ST4,0	245679005			
			ND						ZL2+2	281919004			
	300	mm	HD						ST7,1	275200004			
	325	mm	ND						ST4,0	291179009			
	345	mm	ND						ST4,0	291175003			
	360	mm	ND						ZL5+3	402756			
			HD						ST7,1	279913009			
	425	mm	ND						ST4,0	291171007			

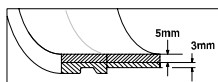


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

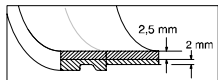
3 – 12

25.2
23669-0003

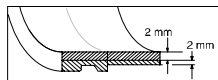
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ²										
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.  ZL5+3 ZL2,5+2 ZL2+2 ST 7,1 ST 6,3 ST 4,0 ST 3,6	440	mm	ND							ZL2+2	287351006			
			ND								ZL2,5+2	285756001		
	470	mm	ND								ST4,0	284020000		
	500	mm	ND	ST3,6	001759004	ST3,6	056860003	ST4,0	026127006	ST4,0	056848009	ST4,5	021720000	
			ND			ZL2+2	288126007				ZL2+2	272441002		
			ND								ZL2,5+2	280932008		
			ND								ZL5+3	287666005	ZL5+3	275003007
			HD	ST6,3	022145008	ST6,3	022153003	ST6,3	026835000	ST7,1	274566008	ST7,1	227276002	
	536	mm	ND								ZL5+3	287667004		
	570	mm	ND								ZL5+3	402757		
	579	mm	ND								ST4,0	286224008		
			ND								ZL2+2	281918005		
	587	mm	ND								ZL5+3	289173004		
	600	mm	HD								ST7,1	275201003		
	640	mm	ND								ST4,0	291167008		
	650	mm	ND								ST4,0	284016001		
	800	mm	ND										ST4,5	230913006
	860	mm	ND								ST4,0	286225007		
			ND								ZL2+2	281921005		
	900	mm	HD								ST7,1	275202002		
	913	mm	ND				ZL2+2	403134						
	965	mm	ND				ST3,6	401259						
	1000	mm	ND	ST3,6	001761005	ST3,6	056861002	ST4,0	026126007	ST 4,0	056849008	ST4,5	021725005	
			ND				ZL2+2	288130006			ZL2+2	272442001		
			ND								ZL2,5+2	280933007		
			ND								ZL5+3	287668003	ZL5+3	275007003
			HD	ST6,3	022144009	ST6,3	022154002	ST6,3	026836009	ST7,1	274558003	ST7,1	026841007	



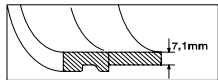
ZL5+3



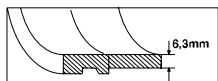
ZL2,5+2



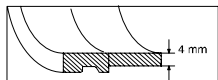
ZL2+2



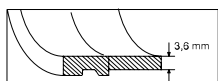
ST 7,1



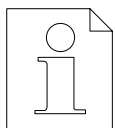
ST 6,3



ST 4,0



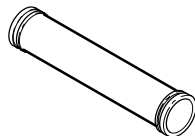
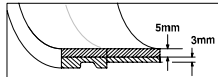
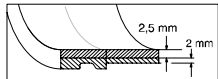
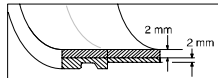
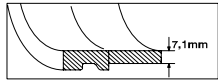
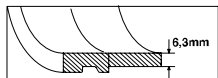
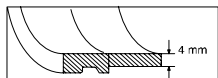
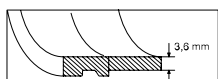
ST 3,6

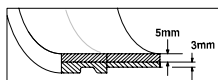


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

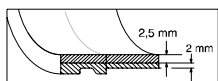
4 – 12

25.2
23669-0003

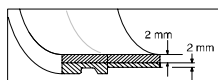
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100		DN 120		DN 125		DN 150				
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a										
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.  ZL5+3 ZL2,5+2 ZL2+2 ST 7,1 ST 6,3 ST 4,0 ST 3,6	1020	mm	HD			ST6,3	296073003							
	1060	mm	ND							ST4,0	291163002			
			ND							ZL2,5+2	402576			
	1090	mm	ND					ST4,0	220748003					
	1100	mm	ND							ST4,0	275570006			
			ND							ZL2+2	279255000			
	1200	mm	ND							ST4,0	263231001			
			ND							ZL2+2	272443000			
			HD							ST7,1	275219008			
	1300	mm	ND							ST4,0	291448002			
	1325	mm	ND							ST4,0	402562			
			ND							ZL2+2	402566			
			ND							ZL2,5+2	402574			
	1400	mm	ND							ST4,0	251099006	ST4,5	274335006	
			ND							ZL2+2	272445008			
	1500	mm	ND				ZL2+2	288134002	ST4,0	223155004	ZL2,5+2	280934006	ST4,5	230914005
			ND								ZL5+3	287669002	ZL5+3	275011002
			HD								ST7,1	275215002	ST7,1	281924002
	1530	mm	ND								ZL5+3	287670004		
			HD								ST7,1	279917005	ST7,1	281925001
	1600	mm	ND								ST4,0	280683001		
			ND								ZL2+2	285653007		
	1614	mm	ND										ST4,5	230915004
	1670	mm	ND								ST4,0	238808003		
	1714	mm	HD						ST6,3	028628008				



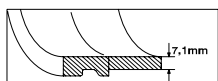
ZL5+3



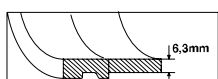
ZL2,5+2



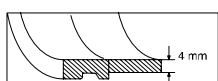
ZL2+2



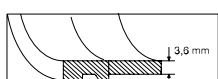
ST 7,1



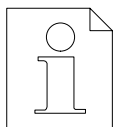
ST 6,3



ST 4,0



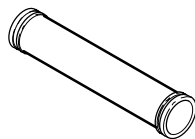
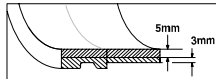
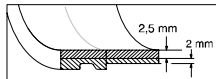
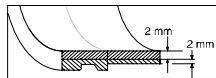
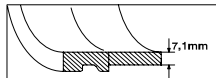
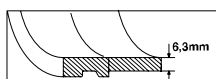
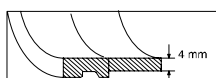
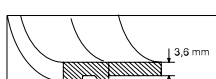
ST 3,6

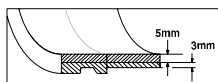


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

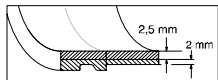
5 – 12

25.2
23669-0003

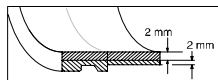
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a										
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.  ZL5+3 ZL2,5+2 ZL2+2 ST 7,1 ST 6,3 ST 4,0 ST 3,6	1800	mm	ND							ST4,0	245678006	ST4,5	262040002	
			ND								ZL2+2	272446007		
			ND								ZL2,5+2	292698000		
	1840	mm	ND	ST3,6	221787005									
			HD					ST6,3	088624000					
	1900	mm	ND										ST4,5	230916003
	1906	mm	ND							ST4,0	238809002			
	2000	mm	ND	ST3,6	001762004	ST3,6	056862001	ST4,0	026125008	ST4,0	056850000	ST4,5	021729001	
			ND			ZL2+2	288138008			ZL2+2	272447006			
			ND							ZL2,5+2	280935005			
			ND							ZL5+3	287671003	ZL5+3	275015008	
			HD	ST6,3	022151005	ST6,3	022155001	ST6,3	026837009	ST7,1	274562002	ST7,1	026842006	
	2130	mm	ND							ST4,0	402561			
			ND							ZL2+2	402565			
			ND							ZL2,5+2	402573			
	2210	mm	ND							ST4,0	402563			
			ND							ZL2+2	402567			
			ND							ZL2,5+2	402575			
	2400	mm	HD							ST7,1	275211006			
	2500	mm	ND							ST4,0	253072005	ST4,5	292291009	
			ND				ZL2+2	288142007			ZL2+2	279259006		
			ND								ZL2,5+2	280936004		
			ND								ZL5+3	287672002	ZL5+3	275019004
			HD							ST7,1	279921004	ST7,1	281926000	
	2700	mm	HD							ST7,1	275207007			



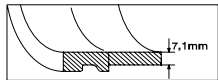
ZL5+3



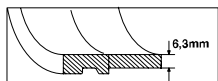
ZL2,5+2



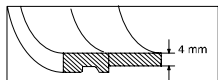
ZL2+2



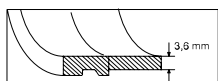
ST 7,1



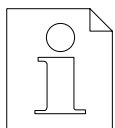
ST 6,3



ST 4,0



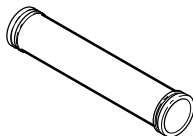
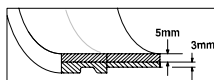
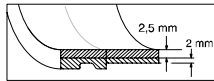
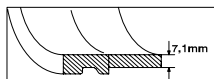
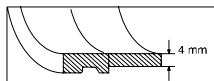
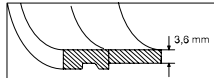
ST 3,6

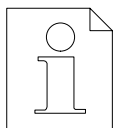


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

6 – 12

25.2
23669-0003

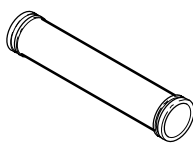
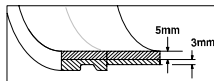
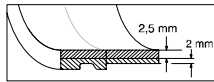
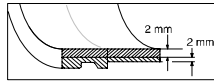
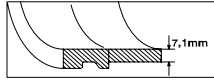
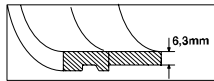
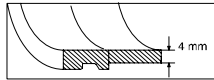
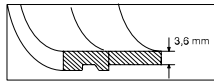
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150	
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a									
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport. 	2715	mm	ND							ZL2+2	401105		
	2852	mm	ND							ST4,0	402579		
	3000	mm	ND	ST3,6	001763003	ST3,6	056863000	ST4,0	026124009	ST4,0	056851009	ST4,5	021731002
			ND			ZL2+2	288146003			ZL2+2	267522004		
			ND							ZL2,5+2	280937003		
			ND							ZL5+3	287673001	ZL5+3	275023003
			HD	ST6,3	022152004	ST6,3	022156000	ST6,3	026838007	ST7,1	274570007	ST7,1	026843005
	3095	mm	ND							ST4,0	285304000		
			ND							ZL2+2	285288003		
			ND							ZL2,5+2	285300004		
										ZL2+2	401106		
	3150	mm	ND							ST4,0	291159003		
	3220	mm	ND										
	3500	mm	ND			ZL2+2	288150002			ZL2,5+2	280938002		
		ND								ZL5+3	287674000	ZL5+3	275027009
		HD								ST7,1	279379009	ST7,1	281927009
	3617	mm	HD							ST4,0	402578		
	4000	mm	ND					ST4,0	080438003	ST4,0	087668009		
		ND				ZL2+2	288154008			ZL2+2	272449004		
		ND								ZL2,5+2	280939001		
		ND								ZL5+3	287675009	ZL5+3	275031008
		HD								ST7,1	279383008		
	4500	mm	ND							ST4,0	221136009	ST4,5	287782002
		ND				ZL2+2	288158004			ZL2+2	272450006		
		ND								ZL2,5+2	280940003		
		ND								ZL5+3	287676008		
		HD								ST7,1	279387004		
	5000	mm	ND			ZL2+2	288162003			ZL2,5+2	280941002		
		ND								ZL5+3	287677007		
		HD								ST7,1	279391003		

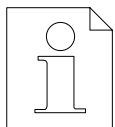


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

7 – 12

25.2
23669-0003

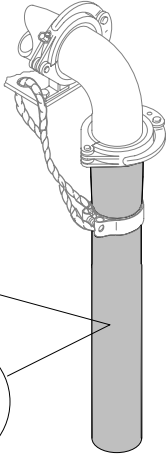
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150	
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a									
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport. 	5500	mm	ND			ZL2+2	288166009			ZL2,5+2	280942001		
			ND							ST	287779002		
			ND							ZL5+3	287678006		
			HD							ST7,1	279395009		
	6000	mm	ND	ST3,6	028921006	ST3,6	057601009	ST4,0	088246006	ST4,0	057602008	ST4,5	088473002
			ND			ZL2+2	288170008			ZL2+2	272451005		
			ND							ZL2,5+2	280943000		
			ND							ZL5+3	287679005	ZL5+3	275035004
			HD							ST7,1	279399005	ST7,1	026844004
	ZL5+3												
	ZL2,5+2												
	ZL2+2												
	ST 7,1												
	ST 6,3												
	ST 4,0												
	ST 3,6												

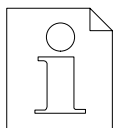


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

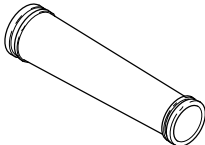
8 – 12

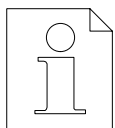
25.2
23669-0003

ND ≤ 85 bar				DN 100		DN 120	DN 125	DN 150
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
 Förderschlauch Delivery hose Tuyau de pompage Manguera de transporte	875	mm	ND	291968003				
	1150	mm	ND				259903000	
	1200	mm	ND			028867005		
	1300	mm	ND				295313007	
	2000	mm	ND	027624003		027385009	027643000	089939008
	2100	mm	ND	220286002				
	2200	mm	ND			222700007	224815000	
	2300	mm	ND		269396005		249418000	
	2600	mm	ND			220252007		
	2700	mm	ND				225838002	
	2850	mm	ND	016150009	057607003			
	3000	mm	ND		253319001	021506004	057611002	053180003
	3100	mm	ND		269395006			
	3900	mm	ND					230902004
 Endschlauch End hose Flexible d'épandage Manguera terminal	4000	mm	ND	089624009	083389007	083177002	089983009	089936001
	5000	mm	ND	001755008		021534005	057612001	
	6000	mm	ND	027631009	027623004	054125009	057613000	
	6700	mm	ND	001781001	057610003			
	10000	mm	ND		285784002	050795006	259907006	284837002
	12000	mm	ND				259489003	
	20000	mm	ND					284838001
	40000	mm	ND	269996007				



Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

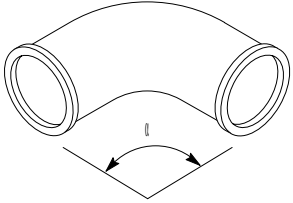
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150	
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a									
 Reduzierrohr Reducing pipe Tuyau de réduction Tubo reductor	100	mm	ND					SK100/4"	082731009	SK100/4"	083374009	SK100/4"	089154003
			ND					SK120/5"	082732008	SK120/5"	058372007		
			ND									SK150/6"	085033005
	200	mm	HD							SK100/4,5"	269015001	SK125/5,5"	081050008
			HD					SK100/4,5"	089919002			SK120/5"	080666008
	500	mm	ND					SK100/4"	021545007	SK100/4"	229787007	SK100/4"	021520006
			ND							SK100/4,5"	057603007		
			ND									SK120/5"	220076005
	930	mm	ND									SK120/5"	027990009
	1000	mm	ND					SK100/4"	053335007	SK100/4"	022216005	SK100/4"	229799008
			ND					SK100/4,5"	086950006	SK100/4,5"	057604006		
			ND									SK120/5"	022215006
	1200	mm	ND					SK100/4"	234472006			SK100/4"	238179004
			ND					SK100/4,5"	234474004	SK100/4,5"	234187003		
			ND							SK120/5"	234957000	SK120/5"	234469006
	1500	mm	ND					SK100/4"	021511002	SK100/4"	081327003	SK100/4"	081874006
			ND					SK100/4,5"	231461007	SK100/4,5"	080617002	SK100/4,5"	081874006
			ND									SK120/5"	081802007
	2000	mm	ND					SK100/4"	087172003				
			ND							SK100/4,5	284314004		
	2500	mm	ND					SK100/4"	083461006				
			ND					SK100/4,5"	083806001	SK100/4,5"	224031004		
			ND							SK120/5"	234972001		
	3000	mm	ND							SK100/4,5"	252746002		

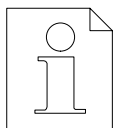


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

10 – 12

25.2
23669-0003

ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar					DN 100		DN 120	DN 125	DN 150
					SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
					Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
 Förderrohrbogen Delivery pipe elbow Coude d.tuyau d.refoulem. Codo d.tubo transportador	r=275	9	ND			027640003			
	r=275	10	ND					088026006	
	r=281	10	ND				238660005		
	r=275	15	ND		026888002	057595005		057598002	
	r=281	15	ND				026565008		057600000
	r=1000	15	HD			223671009	057649003	223667000	057655000
	r=281	20	ND						257140001
	r=275	20	ND	Guß				245484009	
	r=275	30	HD	Guß				258935008	
	r=275	30	HD		021527009	057594006			
	r=1000	30	HD		057645007	223670000	057648004	223666001	057654001
	r=281	30	HD	Guß			021523003		
	r=281	30	HD						057599001
	r=275	45	HD	Guß		057593007		057596004	
	r=275	45	HD		018301005				
	r=281	45	HD	Guß			089625008		
	r=281	45	HD						021845008
	r=1000	45	HD		051816007	223669008	057647005	223665002	057653002
	r=180	90	ND	Guß		083740002		024783002	
	r=180	90	ND		058303005				
	r=275	90	HD	Guß	086110008	056914001			
	r=275	90	HD					261402007	
	r=281	90	HD	Guß			021844009	055725000	263206007
	r=1000	90	HD		057704003	223668009	026852009	223664003	026851000

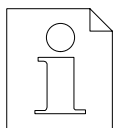


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

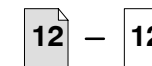
11 – 12

25.2
23669-0003

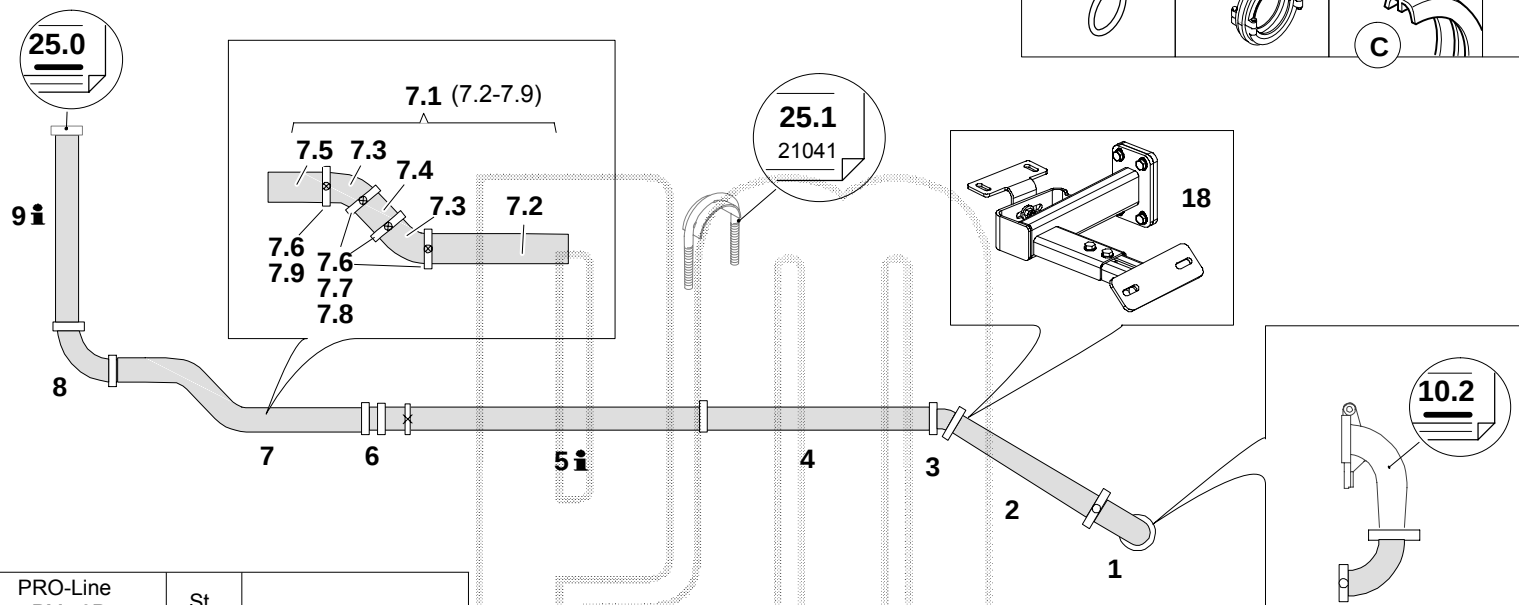
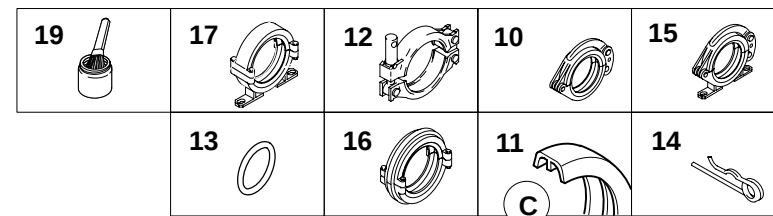
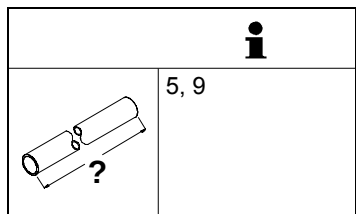
		DN 100		DN120	DN125	DN150
		SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
	Federstecker Circlip Agrafe Pasador-muelle	018878004				
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
	Verschlußdeckel Sealing cover Couvercle de fermeture Cierre de tapa	022661003	057627009	022662002	057628008	026715007
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
	Wandstärkenmeßgerät Wall thickness gauge App. mesure d'Upaiss. paroi Instr. medic. grosor pared	277434001				



Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

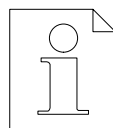


25.2
23669-0003



	ST ST 52 Plus 7,1 mm	ZL PM 53 (63HRC) 5+3 mm	PRO-Line PM 53P 5+3 mm	St. pcs. pzs.	
	444029	444028	444030		
1	292079001	292079001	-	1	90°
2	435338	277401005	-	1	V1=1200 mm
3	427190	429752	-	1	45°
4	274570007	287673001	-	1	V2=2760 mm
5	444070	444072	-	1	V3 = 3000mm
6	234060007	234060007	-	1	10°
7	276717004	285692000	-	1	
8	261402007	410457	-	1	90°
9	435453	437149	-	1	V 10 = 767mm

TD: Schöneck



444028, 444029, 444030



Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5 TRDI
Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5 TRDI
Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5 TRDI
Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5 TRDI

1 – 2

25.3
24319-0403

1	-----	1	Förderrohrbogen	ZXM/ZXV150/6,0 90°
2	-----	1	Reduzierrohr	SK125/5,5-ZXV150/6,0 x1200
3	-----	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 45° HD
4	-----	1	Förderrohr	SK125/5,5 x3000 HD
5	-----	1	Paßrohr	SK125/5,5V1
6	-----	1	Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5 10° ND
7	-----	1	Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5
7.1	279340009	1	Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5
7.2	287666005	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x500 ND
7.3	224034001	2	.Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5 45° ND
7.4	437131	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x170 ND
7.5	440639	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x313 ND
7.6	081669004	4	.Dichtung C	DN125/5,5 NB
7.7	417249	3	.Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND
7.8	018878004	3	.Federstecker	6 DIN11024
7.9	426594	1	.Schraubkupplung	SK-S 125/5,5
8	-----	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 90° HD
9	-----	1	Paßrohr	SK125/5,5 V10
10	417249	4	Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND
11	081669004	7	Dichtung C	DN125/5,5 NB
12	241292004	1	Schalenkupplung	ZX-K 6 HD
13	069042009	1	O-Ring	170,81x7 DIN3771NBR70
14	018878004	6	Federstecker	6 DIN11024
15	421629	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5 ND
16	288935007	1	Schraubkupplung	SK-S125/5,5
17	246984003	1	Anbauschraubkupplung	SK-S125/5,5 ND
18	441000	1	Halter	
19	360001008	1	Fett	25kg

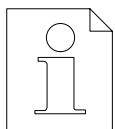
- ENDE -

Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
Reducing pipe	Tuyau de réduction	Tubo reductor
Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
Delivery pipe	Tuyau de refoulement	Tubo de transporte
Adapter pipe	Tuyau d'adaptation	Tubo d'adaptación
Delivery elbow hardened	Coude d.refoulem. trempé	Codo transportad.templado
Delivery elbow hardened	Coude d.refoulem. trempé	Codo transportad.templado
Delivery elbow hardened	Coude d.refoulem. trempé	Codo transportad.templado
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery elbow hardened	.Coude d.refoulem. trempé	.Codo transportad.templado
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
.C seal	.Joint-C	.Junta-C
.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito
.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
.Screw coupling	.Collier av.fermet. à vis	.Acoplamiento roscado
Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
Adapter pipe	Tuyau d'adaptation	Tubo d'adaptación
Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
C seal	Joint-C	Junta-C
Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
O-ring	Joint torique	Junta tórica
Circlip	Agrafe	Pasador-muelle
Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
Screw coupling	Collier av.fermet. à vis	Acoplamiento roscado
Screw mounting coupling	Collier à pied, ferm.à vis	Acoplam. roscado adosable
Holder	Support	Soporte
Grease	Grais	Grasa

- END -

- FIN -

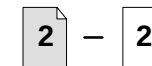
- FIN -



444028, 444029, 444030



Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5 TRDI
Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5 TRDI
Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5 TRDI
Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5 TRDI



25.3
24319-0403